

دیوان کامل

جمال الدین عبدالرزاق اصفهانی

با تصحیح و هواشی:

هسرن و هیر دستگردی

دیوان

کامل

استاد جمال الدین

محمد بن عبدالرزاق اصفهانی

سرآمد قصیده سرایان ایران در سده ششم

بایصح و حواشی حسن وحید و شکر دی

مرداد ماه هزار و سیصد و بیست شمسی

بنام یزدان پاک

اینک دیوان گمشده و نایاب مهین استاد باستان سخن و سرخیل
سرخوران عراق و پایه سربلندی اصفهان - استاد جمال الدین محمد بن
عبدالرزاق بدستاری وزارت فرهنگ پس از تکمیل در حدود ده هزار
بیت و تصحیح و تشریح کامل بجامعه فارسی زبانان جهان و انجمن فضل و
سخن ایران ارمغان میگردد .

وزارت فرهنگ ایران چنانکه شایان اوست در ترویج ادب و سخن
و علم و هنر از هیچگونه جدیت و کوشش فرو گذار نکرده و نمیکند و
صدها کتب علمی و ادبی باستانی که چاپ و انتشار یافته براین دعوی
گواه نیست روشن .

ما نیز بنوبت خود از اغتنام فرصت وادای وظیفه کوتاهی نکرده
و علاوه بر انتشار و امتداد مجله ارمغان تالیست و دوسال و طبع و نشر بسیاری
از کتب شعری باستان و نوین و در اواخر تصحیح و مقابله و ترجمه ابیات
دیوان حکیم نظامی و در نتیجه تبدیل خمره نظامی بسبعه در هفت مجلد
اینک هم بیکار ننشسته و در اولین فرصت بطبع دیوان فصاحت و بلاغت بنیان
استاد کمال الدین اسمعیل اصفهانی که تصحیح و مقابله آن تقریباً تمام
شده است خواهیم پرداخت و امید داریم که از عهده اتمام این خدمت هم
بخوبی برآمده و مقصود وزارت فرهنگ و جامعه ادب و سخن را ادا کرده
و دومین خدمت بزرگ ادبی خود را نسبت باصفهان و تمام کشورهای پارسی
زبان جهان انجام دهیم .



استاد جمال الدین

محمد بن عبد الرزاق اصفهانی

- (۱) نام و نسب (۲) زاد بوم و محل قبر (۳) جمال نقاش
 (۴) لکنت زبان (۵) فرزندان (۶) مذهب (۷) مقایسه (۸)
 غزل و رباعی (۹) مراتب علمی (۱۰) آغاز شاعری (۱۱) مسافرت
 و سوانح (۱۲) ممدوحان (۱۳) ولادت و رحلت (۱۴) دیوان
 (۱) نام

نام وی محمد لقبش جمال الدین و اسم پدرش عبدالرزاق بوده
 و هر کجا قدمای (جمال الدین عبدالرزاق) گفته باشند مطابق قانون فارسی
 کلمه فرزند از وسط مخدوفست مانند محمود سبکتکین و ابو علی سینا
 و امثال آن

ابن راوندی در راحة الصدور صفحه ۳۳ چاپ لیدن بدین نام
 تصریح دارد و میگوید : **جمال الدین محمد بن عبدالرزاق اصفهانی**
رحمه الله در وصف جهان و اهل این روزگار خوش قصیده گفته است .

شمس الدین محمد بن قیس رازی در المعجم (صفحه ۳۳
 چاپ لندن) مینویسد : جمال الدین محمد بن عبدالرزاق را در نعت
 پیغمبر صلوات الله علیه قصیده ترجیع هست و الحق سخت نیکو آمده .
جمال الدین نیز خطاب بخود فرماید : صفحه ۸۴

محمدای سره مرد آب خواه و دست بشوی که روی فضل سیه گشت و کار جود بیود
 ولی تذکره نویسان متاخر با شباه افتاده و گمان کرده اند عبدالرزاق
 اسم اوست چنانکه مرحوم هدایت در ریاض العارفین مینگارد : جمال
 اصفهانی قدس سره اسمش عبدالرزاق و در فضایل و کمالات یگانه آفاق بوده .
 نیز در مجمع الفصحاء مینویسد : جمال الدین اصفهانی بجمال الدین
 عبدالرزاق مشهور است .

آذر در آتشکده گوید : جمال الدین وهو عبدالرزاق از افاضل
 معروف اصفهان بلکه افضل فصحای جهانست .

امین احمد رازی در تذکره هفت اقلیم گوید : جمال الدین
 عبدالرزاق از اکابر طبقه شعرا بوده و نظم و نثرش عذوبت سلسبیل وجودت

(د)

فرات ونیل داشته جزالت باسلاست آمیخته ولطافت بامتات جمع آمده .

اما از گفتار امین احمد معلوم نمیشود که ایا عبدالرزاق را نام

جمال الدین میدانسته یا نام پدر وی

نیز از گفتار امین احمد مشهود است که از استاد جمال الدین در

آن زمان که تقریباً مائة یازدهم هجریست نثری هم علاوه بر شعر در دست بوده ولی

در این زمان چیزی یافت نمیشود یا ما نیافته ایم .

جمال الدین بظاهر لقب سید الشعرائی هم داشته چنانکه فرماید

صفحه ۴۰۱

زفر نام تو لفظ رهی قلاده چرخ زمدح تو لقب بنده سید الشعراء

نسب

جمال الدین نسب از خویشتن درست میکند و فرزند خصال خویشتن

است چنانکه شاعری فرماید :

نسب از خویشتن کنم چو گهر نه چو خاکسترم کز آتش زاد

نیز حکیم نظامی فرماید :

چون شیر بخود سپه شکن باش فرزند خصال خویشتن باش

(۲) زاد بوم - ومحل قبر

زاد بوم وی - شهر اصفهانست و عشق وطن و حب زاد بوم بیش

از آنچه تصور شود او را در نهاد بوده چنانکه در مدح اصفهان فرماید :

صفحه (۴۱۰)

دیدید تو اصفهانرا آن شهر خلد پیکر آن سدره مقدس آن عدن روح پرور الخ

بهمین سبب چون مجیر الدین بیلقانی که از طرف اتابکان آذربایجان

حکمران اصفهان بوده در طی يك قطعه و دور باعی اصفهانرا ذم و نکوهش کرد

جمال الدین در کمال سختی بجواب او پرداخت .

مجیر الدین در ذم اصفهان گوید

قطعه

صفاهان خرم و خوش مینماید بسان پر شهر آرای طاوس

ولی رین زاغ طبعان کاهل شهرند خجل (نجس) شد بال خوش سیمای طاوس

یقین میدان که مجموع صفاهان چو طاوس است و اینان پای طاوس

رباعی

گفتم ز صفاهان مدد جان خیزد لعلیست مروت که ازان کان خیزد

کی دانستم کاهل صفاهان کورند با انهمه سرمه کنز سپاهان خیزد

نیزهم

نه اهل صفاهان ونه بدعهدیشان درکار هنر سستی وبی جهدیشان
عیسی دمی ای مجیردامن درگش زین قوم که دجال بود مهدیشان
شعرای اصفهان همه جوابهای سخت بمجیر دادند ولی شعر آنان
پایه ومایه جمال الدین نیست ودرجواب مجیر چنین فرماید :

قطعه صفحه (۴۰۲)

زاول که نفس ناطقه را ازشعاع عقل ایرد بلطف خویش و برحمت بیافرید
پستان خویش دردهن شاعران نهاد تاهرکسی بقدر فصاحت ازان مکید
وزهر آنکه دیرتر آمد مجیر دین شیری نمانده بود پس اندر دهانش رید

قطعه دیگر صفحه (۴۰۰)

هجو میگوئی ای مجیرک هان تاترا زین هجا بجان چه رسد
در صفاهان زبان نهادی باش تاسرت را ازین زبان چه رسد
چند گوئی که در دقایق طبع خاطر اهل اصفهان چه رسد
..... گنج و تقلیس تابشروان و بیلان چه رسد
... در ریش خواجه خاقانی تا بتو خام قلیبان چه رسد
در ضمن این کشمکشها مجیر الدین معزول شده باذریابجان رفت
و چون بار دیگر باصفهان برگشت باجمال الدین اذر دوستی در آمده
واین قطعه را درمدح وی بیرداخت . صفحه ۱۳۴

قطعه

قسم بواهب عقل که پیش رای قدیم یکبست چشمه خورشید وسایه عنقاش
همی شود بیکی امر او چوسایه بچاه درآبگون قفس این آفتاب آتش پاش
که هست طبع جمال آفتاب تأثیری که پیروست کم ازسایه گنبدخضراش الخ
استاد جمال الدین هم درجواب وی قصیده غرائی فرستاد که دو
بیت از آن نقل میشود . صفحه (۱۲۴)

ای که موج سینه تو غوطه دریا دهد پرتو طبعت فروغ عالم بالا دهد
گرمیر غیب گوی تو براندازد تنق سکه نوبر عروس کلبه خضرا دهد الخ
چون قطعات هجو جمال الدین از اصفهان بشروان رسید خاقانی
که از مجیر الدین شاگرد خود هم دلتنگ بود از هجو خود بسیار متأثر شده وقصیده
مفصل در مدح اصفهان وهجای مجیر الدین وگله از استاد جمال الدین

منظوم داشته باصفهان فرستاد و اینك چند بیت از آن نقل میشود .

قصیده

نکبت حوراست یا هوای صفاهان
دولت و ملت جنبه زاد چو جوزا
بس که ز جوزا جناب برد بررفت
بلکه چو جوزا دو میوه اند جنبه
دیورجیم (۱) آنکه هست دزد بیانم
اهل صفاهان مرا بدی زچه گویند
گنج خدا را بجرم دزد نگیرند
جرم زشاگرد و پس عتاب براستاد (۲)
قصیده چون بسی مفصل است باید بدیوان خاقانی رجوع شود
جمال الدین با اینهمه وطن پرستی وزادبوم دوستی و ستایش اصفهان
گاهگاه از اصفهان شکایت کرده یابنکوهش و ذم یهودی نژادان این شهر
که پدران آنان بمصلحت وقت برای منافع شخصی مسلمان شده ولی
تمام خصایل یهود در آنان هست پرداخته است چنانکه درین ابیات
ملحوظ میافتد .

قطعه صفحه (۴۰۹)

چند گوئی مرا که مذمومست
هر که او ذم زاد بوم کند
آنکه از اصفهان بود محروم
میتواند که ذم روم کند ؟

در ضمن قطعه نیز فرماید صفحه ۳۹۸

زاد مرا خاک سپاهان ولیک
خوی ندارد که پسر پرورد
گرچه شررزاید از آتش همی
نیست بر آتش که شرر پرورد

رباعی صفحه (۴۹۵)

زینگونه که شد خوار و فرمایه هنر
از چهل پس افتاد بصد پایه هنر
(۱) رجیم - محرف - مجراست .

(۲) این بیت تعرض باستاد جمال الدین است . براستاد - یعنی برتر و بالاتر استاد
کلمه بر بمعنی بالا فراوان استعمال شده و میشود مثل برتر - برسر - بکوه برآمد
وامثال آن و صدر و جمال که در این قصیده نام میرد صدرالدین خجندی و جمال الدین
خجندی رؤسای مذهب شافعیه هستند . صدرالدین در شعر سعدی هم آمده و گوید :
یکی خار پای یثیمی بکند
بخواب اندرش دید صدر خجندی

(ز)

یارب تو بفریاد رس آن مسکین را کش خانه صفاهان بود و مایه هنر
قطعه دیگر صفحه (۴۱۲)

نیست شهری چو شهر اصفهان بحقیقت ز شهر های عراق
 که نبینی دراو خساست و بغل که نیابی درودروغ و نفاق الخ
درضمن قصیده فرماید صفحه (۲۵۸)

همه احوال خویشتن گفتم چون بگفتم من از سپاهانم
 اینچنین خواجگان دون همت که همی نام گفت نتوانم
 تا دل اندر مدیحشان بستم بکف نیستی گروگانم الخ

محل قبر

محل قبر استاد جمال الدین در اصفهان هنوز پیدا نشده و نگارنده
 با همه جستجو و کوشش بسیار از قبروی خبری بدست نیاورده
 و امید وارست که اهل ذوق و ادب اصفهان در این باب جدیت بیشتری
 مبذول داشته و نتیجه بدست آورند .

(۳) جمال نقاش

استاد جمال الدین علاوه بر مراتب علمی و حکمت و ریاضی دارای
 صنعت زرگری و نقاشی هردو بوده چنانکه گوید : صفحه (۳۳۵)
 تاچومن باشند ابرو باد دایم دردو فصل در ربیع این نقشبندی درخزان آن زرگری
 در جای دیگر فرماید : صفحه (۲۵۷)

با چنین معطیان و ممدوحان شکر حق را که صنعتی دانم
 ای بسا عطلت ار زبان بودی عامل آسیای دندانم
 بعد از ایزد که واهب الرزقست این سه (سر) انگشت می دهند نامم
 مدح انگشت خویش خواهم گفت زانکه من جیره خوار ایشانم
 در این ایات نظر بصنعت نقاشی دارد نه زرگری زیرا قلم است
 که با سه انگشت یاسر انگشت گرفته میشود نه آلات زرگری که چکش
 و سندان کوچک و دم و کوره باشند پس مسلم است که استاد جمال الدین
 در عصر خویش بجمال زرگر و نقاش هردو مشهور بوده و جمال نقاش غیر
 ازو کسی نیست و کسانی که در عصر ما يك جمال نقاش هم برشعراى باستان
 اصفهان افزوده راه اشتباه پیموده اند .

سبب این اشتباه قطعه ایست که یکی از اکابر آن زمان که بظن
 قوی جمال الدین خجندیست و شاعر یست و زان بجمال الدین نوشته و اورا
 بسوی خود دعوت کرده و در ضمن قطعه اورا بنام جمال نقاش ستوده

وجمال الدین هم در جواب قصیده بدو فرستاده و این قطعه و قصیده دنبال یکدیگر در دیوان جمال الدین ضبط گردیده است .

معاصران ما قطعه و قصیده را يك قصیده شناخته و گمان کرده اند استاد جمال الدین این قصیده را در وصف جمال نقاش گفته و چون او را بشاعری ستوده پس او شاعریست قوی مایه که دیوان و آثارش در دست نیست !!

آنچه گفتیم در نظر اهل ذوق بدیهی است بلکه هرمتذوقی ادراک میکند که قصیده در جواب قطعه گفته شده و یکیک مطالب قطعه در قصیده جواب داده شده است بعلاوه قطعه جمال خجندی از حیث مقام شعری بسیار پست ولی قصیده جوابیه بسیار بلند و کاراستاد بزرگست و هیچ شباهتی بهم ندارند .

بظاهر اول کسیکه این اشتباه را مرتکب شده مرحوم محمد اقبال شاعر معروف هندوستانیست در حواشی کتاب راحة الصدور تالیف ابن راوندی

ابن راوندی در آغاز کتاب صفحه ۵۷ چاپ لیدن تحت عنوان سبب تالیف مینویسد (طغرل بن ارسلان را هوای مجموعه بود از اشعار . خال دعاگوی زین الدین مینوشت و جمال نقاش اصفهانی آنرا صورت میکرد) محمد اقبال در ضمن حواشی در صفحه ۴۷۷ راحة الصدور مینویسد: جمال نقاش یکی از دوستان جمال الدین عبدالرزاق اصفهانی بوده است و جمال الدین را در مدح او قصیده ایست .

ای نقشبند عالم جان اندرین جهان نی نی که نیست هیچ پذیرای نقش جان نقش لقای خوب تو بینم منم جمال نامت جمال نقاش آمد ز بهر آن الخ آنگاه مینگارد : و از این قصیده معلوم میشود که جمال نقاش در فن خط و شعر و عبارت نیز حظی داشته است چنانکه میگوید :

ای کلک نقشبند تو آرایش جهان وی لفظ دلگشای تو آسایش جنان
ای نکته بدیع تو خوشتر ز آرزو وی گفته بدیع تو برتر از آسمان الخ

بی نهایت تعجب آور است که نگارنده محقق هیچ در این قصیده تعمق نکرده تابداوند که قطعه اول از دیگری است و قصیده بعد جواب آنست و آن دیگری با استاد جمال الدین (جمال نقاش) خطاب کرده پس بر اثر این پی بردن در ذهن خود يك جمال نقاش اصفهانی فرض

و ایجاد کرده که با جمال الدین عبدالرزاق دوست بوده و شاعر بزرگ هم بوده و در فن خط و شعر و عبارت نیز حظی داشته است !!
بر اثر اشتباه محمد اقبال محققان معاصر هم بالاینکه در هیچ تذکره و تاریخی يك جمال نقاش شاعر معاصر جمال الدین وجود ندارد و ندیده اند دنباله اشتباه را گرفته و در راه غلط دو اسبه تاخته اند تا آنجا که شاید بنام جمال نقاش موهوم خیابان و کوچه هم عنقریب اختصاص داده شود .

(۴) لکنت زبان

استاد جمال الدین را در زبان لکنتی بوده و خود در چند جا بدان اشارت میکند چنانکه فرماید : صفحه ۳۰۰
کناره گیرم ازین رهنان معنی دزد که تعبیه است مرا عقد در لسان سخن و نیز فرماید : صفحه ۲۱

گویند کج زبانم کج باش گو زبان چون هست در معانی و در افظ استوا طرف کلاه خوبان خود کج نکوترست ابروی و زلف دلبر کج بهتر و دوتا

(۵) فرزندان وی

جمال الدین چهار فرزند داشته چنانکه گوید . صفحه ۲۸۹
هست بر پای من دو بند گران علقت چار طفل و حب وطن
ازین چهار تنها کمال الدین اسمعیل است که نام نامی او عالمگیر شده و دیگران اگر دوامی داشته و بس از جمال الدین باقی مانده اند آثار و هنری نداشته و نامی از آنان باقی نیست .
احتمال قوی میرود که فرزند بزرگتر او کمال الدین محمود باشد و طبع شعری هم داشته ولی زود در گذشته و لقب او را با اسمعیل برادر کوچک داده باشد چنانکه ازین قطعه در این باب ظن نزدیک بیقین حاصل میشود .

قطعه صفحه ۳۸۶

دوستی دی سخنی خوش میگفت دوستی کو بسخن استادست
که کمال الدین محمود الحق پسری (بسیر) سخت کریم و رادست
در وی انصاف بسی معنی هاست که خدا در دیگران تنهادست الخ
دولتشاه سمر قندی در تذکره خود مینگارد : جمال الدین را دو پسر بوده یکی معین الدین عبدالکریم و دیگری خلاق المعانی کمال الدین اسمعیل . ولی برای این سخن دلیلی از دیوان او بدست نیست .

فرزند همسنگ با پدر

تاریخ عالم نشان نمیدهد که هیچ شاعر یا حکیم بزرگی فرزندی شاعر و حکیم همسنگ خود داشته باشد و گوئی آنچه را طبیعت از ذوق فطری و سخن سنجی ذاتی یک پدر موهبت کرد تا چندین پشت از فرزندان او کسر میکند . تنها این قاعده در استاد جمال الدین نقض شده و کمال الدین با پدر در شاعری همسنگ و بعقیده بسیاری از متذوقین از پدر بالا تر رفته است . اگرچه بعضی با عقیده تقدم کمال بر جمال چندان همراه نبوده و پدر را در رشاقبت بیان و ترکیب الفاظ قوی مایه تر از پسر میدانند .

دولت‌شاه در تذکره خود مینگارد : سلطان سعید الغ یک کورکان سخن جمال الدین محمد را بر سخن کمال ترجیح مینهد و بارها گفتی عجب دارم که سخن پدر پاکیزه ترست و شاعرانه تر چگونه سخن پسر شهرت زیادت یافت .

(۶) مذهب

در آئزمان از چهار مذهب اهل سنت دو مذهب در اصفهان و سایر شهرهای عراق رواج داشته یکی حنفی و دیگری شافعی . ریاست مذهب شافعی با خواجه صدر الدین خجندی (۱) و خواجه جمال الدین خجندی و سایر بزرگان خاندان خجند و ریاست مذهب حنفی با خواجه رکن الدین صاعد و خواجه قوام الدین صاعد و سایر صاعدیان بوده است .

در اصفهان مانند تمام شهرهای عراق بین این دو مذهب همواره جنگهای سخت برقرار و پیوسته قتل عام و غارت در کار بوده و استاد جمال الدین هم مانند سایر شعرا ازین فتنه برکنار نمانده و با آنکه خودش را حنفی نشان داده هرگاه خجندیان بحکومت شرعی و عرفی اصفهان برقرار میشدند ناچار بمدح آنان میپرداخته و هرگاه صاعدیان بحکومت میرسیدند مداح آنان میشده و در عصر حکومت هریک ناچار بوده که از مداحی دیگری توبه کرده و بوزش بطلبد چنانکه این مطالب از قصاید وی خاصه از قصیده قسم نامه در مدح رکن الدین صاعد بخوبی معلوم میشود اینک چند بیت از آن قصیده صفحه (۲۸۶)

که آنچه طرح کشیدست مفسدی بغرض که ظاهرش همه کذبست و باطنش بهتان نه کردم ام نه رضا داده ام نه فرمودم نه گفته ام نه سگالیده ام زهیچ الوان

مکن مکن که نه اخلاق تست بد خوئی برای من مکن اخلاق خویش بیسامان
در ضمن ایات قسم برای آنکه خود را دارای مذهب حنفی نشان
دهد فرماید :

بحق احمد مرسل بملت اسلام باجتهاد ائمه بمذهب نعمان
میتوان گفت استاد جمال الدین مایل بتشیع بوده چنانکه در
چند جا بمدح اهل بیت و واقعه کربلا پرداخته و گوید : صفحه (۲۹۴)
خدای عزوجل بر زمین دوشاخ نشاند زیك نهال برون آخته حسین و حسن
یکی ز بیخ بکنند آب نا داده یکی بشیخ بزرآب داده اینت حزن الخ
(۷) مقایسه با معاصران

از بزرگان سخن معاصروى یکی حکیم انوری ایبوردی و دیگری
سید حسن اشرف غزنوی و سوم رشیدالدین وطواطست .
این سه استاد چون در عصر جوانی جمال الدین پیر بوده اند طرز
سخن آنان دلپسند و سرمشق استاد جمال الدین واقع شده و ایشان را پیشوای
خود خوانده و میگوید : صفحه ۲۶۵
اشرف و وطواط و انوری سه حکیمند کز سخن هر سه شد شکفته بهارم
ولی بحکم ذوق سلیم شعر جمال الدین بروطواط و اشرف رجحان دارد
و تنها حکیم انوری است که در قصیده و قطعه با او همسنگ و گاهی برتر میباشد .
برای اثبات این دعوی چند بیت از دو قصیده انوری و جمال الدین
که هر دو بریک وزن و یک قافیت سروده شده اینک نقل میگردد و برای
مطالعه تمام دو قصیده خوانندگان باید بدیوان هر یک رجوع فرمایند .

انوری فرماید

جذابزمی کز و هر دم دیگرگون زبوری آسمان بر عالمی بندد زمین بر کشوری
مجلسی کوه دعوی فردوس را باطل کند گرمیان هر دو بنشانند عادل داوری
آتش سیال دیدستی در آب منجمد گرندیدستی بخواه از ساقیانش ساغری الخ

استاد جمال الدین فرماید صفحه ۳۳۲

اینک اینک نوبهار آورد بیرون لشگری هریکی چون نوع و روسی درد گردگون زبوری
گر تماشا میکنی بر خیز کاندرباغ هست باد چون مشاطه و باغ چون لعبت گری
از هراجناب که روی آری زبس نقش بدیع جبرئیل آنجا بگستر دست گوئی شهری الخ
از معاصران وی یکی حکیم خاقانی و دیگری مجیرالدین بیلقانی
است و چون بحکم ذوق سلیم و آیین فصاحت و بلاغت تعقید و پیچیدگی
لفظ و دوری معنی از ذهن بر سلاست و روانی و قرب معنی مقدم نیست

پس استاد جمال الدین براین هردو رجحان و تقدم دارد .

خود جمال الدین گوید صفحه ۱۸۰

وگر نیارم گفتن در جهان خرد کیمنه ریزه خورانم فرزدقست و جریر
ولی بشمر گر افزون نیم ز خاقانی بهیچ حال تودانی که کم نیم زمجیر
فزون ازین شناسم فضیلت ایشان که آن امیر حکیم است و این حکیم امیر
برهان دعوی را اینک در دو موضوع چند بیت از ابکار افکار
خاقانی و جمال الدین برای مقایسه نگاشته و حکمیت را بذوق سلیم
واگذار میکنیم .

در موضوع آتش جمال الدین فرماید صفحه ۲۶۹

زمانه سیرت و گردون نهیب و دریا جوش زمین گذار و زمان فعل و آسمان جولان
چو آفتاب جهان سوز و همچو اختر سرخ چو روزگار لجوج و چو چرخ نافرمان
چو ابر تیغزن و چون اثر صاعقه بار چو ابر سوی هوا سرکش و چو باد دوان
درخت افکن و خارا گذار و آهن سوز سپهر گردش و گیتی گشای و قلعه ستان
اساس دوزخ نمرود و باغ ابراهیم دلیل منزل تکلیم موسی عمران الخ
این قصیده مفصل و در موضوع آتش دارای بسی مضامین بکر
و در فصاحت و بلاغت و روانی بسرحد کمال است .

خاقانی در همین موضوع فرماید

سردست سخت سنبله زر بخرمن آر تا سستی بعقرب سرما بر افکند
بی صرفه در تنور کن آن زر صرف را کوشعله ها بصرقه و عوا بر افکند
گوئی که خرمگس پرداز خان عنکبوت بر پر سبز رنگ غییرا بر افکند
ازهر دریچه شکل صلیبی چورومیان بر رنگ رنگ روی بحیرا بر افکند
نالنده اسقفی زبر بستر پلاس رومی لحاف زرد بپهنابرافکند الخ

در قسم نامه جمال الدین راست صفحه ۲۸۵

بظلمت شب یلدای عیسی مریم بحرمت ید بیضای موسی عمران
بخرده کاری فکرو فلك سواری وهم بیکدلی یقین و به پیروی کمان
بمنهیان حواس و بخازنان خیال بکوتوال دماغ و بشرجمان زبان
بعزم تیز رکاب و بوهم دوراندیش بحلم سست عنان و بخشم سخت کمان

خاقانی راست

بهترین خلف اربعین صباح بدر بصبح محشرو خمسين الف يوم حساب
بهشت پهن بهشت اندرین سه غره مغز بهقت حجله نور اندرین دو غره خواب
بچتر شام زانقاس بحر کرده سواد بتیغ صبح ز کیمخت کوه کرده قراب

پیری و بفرشته بحورعین و وحوش بآدمی و بمرغ و بماه و بدواب الخ
 یکی از قصیده سرایان بزرگ حکیم سنائی غزنویست که خاقانی
 در مقام افتخار خود را بحکم طبیعت جانشین او میخواند و میگوید :
 چون زمان عهد سنائی در نبشت آسمان چون من سخن گستر بزاد
 چون بغزنی ساحری شد زیر خاک خاک شروان ساحری برتر بزاد
 مفلکی فرد ارگذشت از کشوری مبدعی فحل از دیگر کشور بزاد الخ
 سرآمد تمام قصائد سنائی میتوان این قصیده را که در نکوهش
 دنیا گفته قرار داد و هم میتوان گفت که در میدان استقبال این قصیده
 غرا تمام اساتید شکست خورده اند و تنها استاد جمال الدین است که
 در این میدان باحکیم سنائی همسنگ و برابرست .

حکیم سنائی فرماید

ای خداوندان مال الاعتبار الاعتبار ای خدا خوانان قال الاعتذار الاعتذار
 پند گیرید ای سیاهیتان گرفته جای پند عذر آریدای سپیدتان دمیده بر عذر الخ
استاد جمال الدین فرماید صفحه ۱۶۱

الحدارای غافلان زین وحشت آباد الحدار الفرار ای عاقلان زین دیو مردم الفرار
 ایعجب دلتان بنگرفت و نشد جانتان ملول زین هواهای عفن وین آبهای ناگوار
 خوشدلی خواهی نبینی بر سر چنگال شیر عافیت جوئی نیابی در بن دندان مار
 چند سختی بابرادر ای برادر نرم شو تاکی آزار مسلمان ای مسلمان شرم دار
 ظهیر فاریابی و مجده مگرو امامی هروی و شرف الدین شفرو و تاثیر اخسیکتی
 و تاثیر ابهری نیز از معاصران استاد جمال الدینند ولی هیچکدام بمقام و
 مرتبه او نمیرسند و در این مقام فقط بمختصر مقایسه مابین جمال الدین و
 ظهیر الدین قناعت میکنیم .

جمال الدین گوید صفحه ۲۷۸

چو درنوردد فراش امرکن فیکون سرای پرده سیماب رنگ غالیه گون
 چو قلع گردد میخ طناب دهر دورنك چهار طاق عناصر شود شکسته ستون
 نه کله بنبد شام از حریر غالیه رنگ نه حله پوشد صبح از نسیم سقلاطون
 چهار ماشطه شش قابله سه طفل حدوث سبك گریزند از رخنه عدم بیرون
 چهار گوشه حد وجود بر گیرند پس افکنند بدریای نیستیش درون الخ

ظهیر گوید

شبی بخیمه ابداعیان کن فیکون حدیث زلف تو میرفت والحديث شجون

نشان زلف و رخت يك يك همی دادم که حلقه حلقه این چند و حلیت آن چون الخ
قصیده جمال الدین در شرح قیامتست و سخن راندن و شاعری در
این باب کار نیست بسیار سخت ولی ظهیر الدین در وصف رخسار معشوق
سخن رانده و این موضوعیست بسیار معمول و آسان اما باوجود این
قصیده جمال در استحکام الفاظ و معانی باقصیده ظهیر بهیچوجه طرف
تناسب نیست .

صاحب تذکره هفت اقلیم صدرالدین خجندی و جمال الدین خجندی
راهم از شعرای معاصر جمال الدین بمشمارد ولی این دو از رؤسای مذهب
شافعی و ممدوح جمال الدینند و تنها جمال الدین خجندی طبع وزانی داشته
و گاهی قطعه نزد جمال الدین میفرستاده و با احتمال قوی قطعه که باین
دو بیت ابتدا میشود در صفحه ۲۹۵

ای نقشبند عالم جان اندرین جهان نی نی که نیست هیچ پذیرای نقش جان
نقش لقای خوب تو بینم منم جمال نامت جمال نقاش آمد ز بهر آن
و در بیت دوم جمال الدین را جمال نقاش میخواند ازو باشد و نیز قطعه
مصدر باین بیت در صفحه ۴۰۰

شعر مخدوم من جمال الدین که چو گل بردم سحر که بود
ممکن است خطاب بجمال الدین خجندی و برخلاف آنچه در حاشیه توضیح
داده شده قطعه از خود استاد جمال الدین باشد .

(۸) غزل و رباعی

غزلهای جمال الدین در اساتید سلف پس از سعدی کمتر نظیر
و مانند دارد و نزدیکترین سخن بروش شیوای سعدی شیوه اوست و غزلهای
دارد که میتوان گفت بر روی این گونه پایه ها کاخ عظمت غزل سعدی
سر بسپهر برافراشته و اینک برای نمونه چند بیت از چند غزل جمال الدین
قل میشود .

صفحه ۴۳۱

برخیز که موسم تماشاست	بخرام که روز باغ و صحراست
امروز بنقد عیش خوش دار	آن کیست کش اعتماد فرداست
می هست و سماع و آندگر نیز	اسباب طرب همه مهیاست الخ

غزل دیگر صفحه ۴۶۵

غمت جز در دل یکتا نگنجد	که رخت عشق در هر جا نگنجد
-------------------------	---------------------------

ندانم از چه خیزد اینهمه اشک که چندین آب در دریا ننگجد
 مرا گفتی که جز من یار داری تودانی کاین سخن درما ننگجد
 سعدی در ترجیع معجزه مانند خویش نیز نظری تمام بترکیب
 جمال الدین داشته و اگر تمام کتب اساتید را گردش کنیم هیچ ترکیب
 و ترجیعی نیست که قابل مقایسه با ترکیب جمال و ترجیع سعدی باشد
 این نکته هم شایان تذکارتست که ترکیب جمال در مدح پیغمبر
 و ترجیع سعدی در معاشقه است و همیشه معاشقه از مدیح دلپسند تر
 اتفاق میافتد اگرچه گوینده یکی باشد .

جمال الدین گوید

در مدح تو هر جماد ناطق در وصف تو هر فصیح اُخرس
 هم کوس نبوت تو در پیش هم چتر رسالت تو از پس

سعدی گوید

من در همه قولها فصیحم در وصف شمایل تو اُخرس
 آخر بزرگوة تندرستی فریاد دل شکستگان رس
 نیز سعدی در این بند از ترجیع نظری بغزل مذکور جمال الدین داشته ،
 شد موسم سبزه و تماشا برخیز و بیا بسوی صحرا الخ

رباعی

رباعیهای استاد جمال الدین هم در لطافت و شیوایی بسرحد کمال
 است و با اساتید بزرگ همسنگ و براغلب میچربد .
 اینک دوسه رباعی از جمله صدو بیست و سه رباعی جمال الدین را
 نقل و مقایسه او را با اساتید دیگر بعهد خوانندگان واگذار میکنیم .

صفحه ۵۰۱

در لطف بنکته سخن میمانی در کینه بهر تیغزن میمانی
 در پرده دری باشک من میمانی در نیکوئی بخویشتن میمانی

ایضاً

در عشق تو تیره حال چون خال توام وز پشت خمیده زلف چون دال توام
 باریک و دوتا نگون و نالان و ضعیف در پای تو افتاده چو خلخال توام

(۹) مراتب علمی

استاد جمال الدین مانند سایر اساتید پیشینه در فارسی و عربی
 بسرحد کمال و صاحب دودیوانست یکی بفارسی و دیگری بعربی چنانکه

فرماید : صفحه ۲۷۴

چومن دودیوان آراستم بمدحت تو چراست نام من اندر جریده نسیان
درعلوم شرعیه هم کامل بوده و گوید : صفحه ۲۴۹
علوم شرعی معلوم هر کس است که من زهیچ چیز درین شیوه کم قدم نزنم
حدیث فضل رهاکن من این نمیگویم و گرچه میرسدم لاف فخرهم نزنم
درحکمت ونجوم هم کامل نصیب بوده و از اشعار او کاملاً هویدا است :
آغاز تحصیل وی در دوره کودکی و همراهی است و از دکان کسب و هنر
نقاشی و زرگری بمدرسه تحصیل آمده چنانکه کمال الدین فرماید :

نیست پوشیده که در عهد صدور ماضی رخت زی مدرسه آورد زدکان پدرم
از کرم عندرچه گوئی که در ایام تومن از میان علما رخت بیازار برم

(۱۰) آغاز شاعری و اشعار مشکوک

آغاز شاعری وی از اول جوانیست چنانکه فرماید : صفحه ۳۹۲

منسگر اندر حدائق سنش چون براو از خرد رقم باشد
سال در مرد معتبر نبود مرد از عقل محترم باشد الخ
بطن قوی این قطعه را در سن هیجده الی بیست سالگی سروده
و در اول جوانی شاعری قوی مایه بوده چنانکه فرزند وی کمال الدین
هم در سن نوزده سالگی قصاید غرا میسروده بحدی که حسودان میگفته
اند این اشعار از پدر اوست و ناگزیر برای رد گفتار حسودان قصیده
ساخته بدین مطلع :

یکشب وطای کحلی شب درس آورم بگریزم از جهان که جهان نیست درخورم
تا آنجا که فرماید :

سالم زیست گرچه فزون نیست میشود گردون پیراز بن سی و دو چاکرم
در این قصیده پدر خویش را پس از مردن بخواب می بیند و با او
مذاکراتی میکند و این قصیده را دلیل قرار میدهد بر اینکه اشعار بلند
او از خود اوست نه از پدر زیرا پدر هرگز برای مردن خود و بخواب
فرزند آمدن شعری نساخته است .

اشعار مشکوک

اشعار مشکوک وی یکی قصیده ایست باین مطلع : صفحه ۴۰
خوش گوش کرد چرخ و ممالک باین خطاب کامد نهنک رزم چو دریا باضطراب
این قصیده در یکی از سفسینه های کهن سال بنام اثیرا خسیکتی ضبطست

(یز)

نیز ترکیب بند با این مطلع از اشعار مشکوکست . صفحه ۳۵۹
عشق چون دل سوی جانان میکشد عقل را در زیر فرمان میکشد
و بنام ظهیر فاریابی هم در دیوانها ضبط شده

(۱۱) مسافرت و سوانح

استاد جمال الدین بشهر گنجه مسافرتی کرده و شاید در این سفر
اورا با حکیم نظامی که آنگاه آغاز شاعری وی بوده ملاقاتی دست داده باشد ولی
از اشعار وی در این باب خبری بدست نیامد فرماید

صفحه ۴۱۳

چو شهر گنجه اندر کل آفاق ندیدستم حقیقت در جهان خاک
که رنگ خلد و بوی مشک دارد کلابش آب باشد زعفران خاک
چنان مطرب هوائی دارد الحق که رقص آید دراو در هر زمان خاک
بمازندران هم مسافرتی کرده و مدتها در خدمت اسپهبد مازندران
اردشیر بن حسن میزیسته ولی در اشعار وی تصریحی بدین مسافرت
نشده است .

درد چشم

از سوانح زندگی او یکی اینست که چشم درد شدیدی بدو عارض شده
و قطعه بسیار شیوا در این باب دارد و در ضمن قطعه فرماید : صفحه ۳۸۸
محروم مانده ام ز فواید بدرد چشم خود الحریص محروم در حق ماست راست
طفل بصر در آبله گشتست شیرخوار صدبار بیش خورد و تو گوئی که ناشتاست
در خون من شد آبله و من ز ابلهی بردیده مینشانمش این خود چه تو تیاست
بعضی از فضایل معاصر از دو بیت اخیر چنین استخراج کرده اند
که جمال الدین در کبر سن مبتلا به آبله شده است ولی این حدس اشتباهست
زیرا مقصود ازین آبله جوش های کوچکی است که در چشم هنگام درد
ظاهر میشود و نزد پیشینگان بآبله چشم مشهور است و با شیر معالجه میشده
و فالگیران با دعبه و اوراد و بیشتر با خواندن سوره الم نشرح آن آبله را
رفع میکرده اند و هنوز هم در طبقات عوام شایع است .

استاد کمال الدین هم یکوقت بدرد چشم مبتلا شده و قصید غرائی در این مرض دارد که دارای مضامین بسیار بلند و بر اشعار جمال الدین تفوق دارد و مطلع آن اینست :

جانم زدرد چشم بجان آمد از عذاب یارب چه دیدخواهم ازین چشم درد یاب

(۱۲) ممدوحان

(۱) خواجه صدرالدین خجندی (۲) خواجه جمال الدین خجندی

برادر صدرالدین و این هردو از پیشوایان شافعی هستند

(۳) خواجه رکن الدین صاعد (۴) خواجه قوام الدین صاعد (۵)

خواجه صدرالدین بن قوام الدین صاعد (۶) خواجه نظام الدین بوالعلای صاعد برادر رکن الدین و این چهار از پیشوایان مذهب حنفی

بوده اند (۷) سعد الملك وزیر (۸) اردشیر بن حسن اسپهبد

مازندران (۹) خواجه شمس الدین ابوالفتح نطنزی (۱۰) طغرلشاه

سلجوقی (۱۱) خواجه معین الدین عزالاسلام حسن (۱۲) صدر اجل

شهاب الدین خالص (۱۳) خواجه جمال الدین نظام الملك وزیر (۱۴)

خواجه امین الدین صالح مستوفی (۱۵) ملك عزالدین که ظاهراً در

موصل سلطنت داشته (۱۶) امیر فخر الملك (۱۷) امیر یمین الدین

(۱۸) ارسلان بن طغرل سلجوقی که از ۵۵۶ تا ۵۷۱ سلطنت داشته

(۱۹) صدر اجل شرف الدین علی (۲۰) خواجه بدرالدین عمر (۲۱)

صدر اجل اوحد الدین (۲۲) خواجه بهاء الدین بن قوام الدین صاعد

(۲۳) اتابک محمد بن ملکشاه (۲۴) امام زین الدین تاج الاسلام (۲۵)

اتابک نصره الدین جهان پهلوان (۲۶) علاء الدوله (۲۷) ملکشاه بن

محمد بن ملکشاه سلجوقی که معروفست بملکشاه ثانی ۵۴۷ تا ۵۵۵

پادشاهی کرده

(۱۳) ولادت و رحلت

رحلت اورا بعضی از نویسندگان مانند محمد اقبال هندوستانی بنقل

از (فهرست نسخ فارسی مؤلفه ریو) در سال ۵۸۸ هجری معین کرده

اند ولی مأخذ و دلیلی برای این مطلب تاحال مارا بدست نیامده و در هر حال تا پنجاه و پنج سال زندگانی از اشعار او برمیاید چنانکه فرماید :

چه ماند عمر چو پنجاه و پنج سال گذشت که گشت سرو و چون خیزران بنفشه سمن

(۱۴) دیوان

دیوان استاد جمال الدین دستخوش سقط و تحریف و تقلیل فراوان شده و بدین سبب از بیست هزار بیت شعری بقول بعضی از تذکره نویسان با تمام کوشش های چندین ساله ما بیش از ده هزار بیت جمع آوری نشد . بسیاری از قصاید را محسوس می بینیم که ابیات بسیار از آن افتاده و ورشته مطالب از هم گسیخته است . مثلاً در يك نسخه کهن سال هرغزلی نصف یالثک شده و از هر قصیده ربع یا خمس آن نگاشته شده است و عجب اینست که انتخاب کننده نادان ابیات بسیار بلند را نپسندیده و حذف کرده و ابیات دیگر را برگزیده است و اکنون هیچ دیوان خطی قدیم بالاتر از چهار یا پنج هزار بیت دیده نمیشود . یاما ندیده ایم .

تنها دیوانی که ما بدستیاری و زحمات یگانه شاعر استاد آقای عبرت مصاحبی نائینی جمع آوری کرده ایم در حدود ده هزار بیت است و پس از دوسه سال تصحیح و مقابله باده نسخه کهن و تازه اینک به چاپ رسیده . ازین ده نسخه که مورد استفاده واقع شده اند چهار نسخه کهن سال مخصوص کتابخانه ارمغانست .

نسخه پنجم در اواخر از طرف فاضل مقدم جناب آقای ذکاء الملک بما رسید که هر چند مختصر و تازه بود ولی چند قطعه در آن یافته و بر دیوان افزودیم .

نسخه ششم از کتابخانه دانشمند فاضل آقای صادق انصاری است . نسخه هفتم از کتابخانه دانشمند محترم آقای حاج حسین آقای

(ك)

نخجوانی است که بمحض درخواست از تبریز بما رسیده و از آن بسی
استفاده کرده ایم .

نسخه هشتم ازفاضل استاد آقای سعید نفیسی .

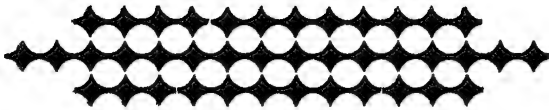
نسخه نهم از دانشمند محترم آقای قویم الدوله

نسخه دهم از کتابخانه فاضل ادیب آقای جابری انصاری است که

رحمت مقابله راهم بایکی از نسخ ما خودش دراصفهان متحمل ونتیجه را

(وحید)

برای ما فرستاده است .



فهرست قصاید و ترکیبات و غزلیات و رباعیات

صفحه	قصاید	صفحه	الف	قصاید
۲۴۰	ایطالع نگون ز تو تاکی قفا خورم	۱۵	آنچرم پاک چیست چوار و راح انیا	
۲۴۲	ای یافته از قدر بر افلاک تقدم	۳۵	ای زده لیک شوق از غایت صدق و صفا	
۲۵۰	اندیشه دل دراز می بینم	۳۹	ای مهر تو در میان جانها	
۲۵۱	ای طلعت میمون تو سرچشمه اجرام	۴۳	اگر شکایت گویم ز چرخ نیست صواب	
۲۵۸	ای دویت و مسند تودین و دولت را نظام	۵۰	ای بیش ز رفعت و مناصب	
۲۶۱	ای محرم خانه محرم	۵۲	ای جoadی که بتو بحر و سحاب	
۲۶۳	ای ز وجود تو کارها چو نگارم	۶۰	المنة لله که تأیید ظفر یافت	
۲۶۷	ای بحق پادشاه روی زمین	۶۳	ایکه انعام تو سرمایه هر محرومست	
۲۸۱	ای گذشته پایه قدرت زهفتم آسمان	۷۳	اینهمه لاف من گرچه ترا سیم و زراست	
۲۸۷	ای بتو چشم مملکت روشن	۸۳	این مژده شنیدی که بناگاه برآمد	
۲۹۵	ای نقشبند عالم جان اندرین جهان	۹۲	ایکه خورشید ز رای تو منور گردد	
۲۹۵	ای کلک نقشبند تو آرایش جهان	۱۱۵	ای سعد فلك ترا مساعد	
۳۰۸	ای نهاده گوشه مسند بر اوج آسمان	۱۲۴	ایکه موج سینه تو غوطه دریا دهد	
۳۱۱	ای ملوک جهان مسخر تو	۱۴۴	ایکه خورشید ز شرم دل تو آب شود	
۳۱۸	ای ردای شب نقاب صبح صادق ساخته	۱۵۴	ای سخارا از کف تو پیشخورد	
۳۲۱	ای غم تو چون سویدا جای درد دل یافته	۱۶۱	الحدارای غافلان زین وحشت آباد الحدار	
۳۲۳	ای جهان از تو معطر گشته	۱۷۱	ای کرده تو بر ملک تکبر	
۳۲۵	ای چشم چرخ چو تنو ندیده هنر نمای	۱۹۲	ای بر سر آمده تو ز ابناى روزگار	
۳۲۷	آن زلف نگر بدان پریشانی	۱۹۷	الرجل ای خفتگان کاینک صدای فسخ صور	
۳۳۲	اینک اینک نوبهار آورد بیرون لشکری	۱۹۹	ای ترا بخت ندیم آمده دولت دمساز	
۳۳۸	ای حریم حرمت یزدانی	۲۰۰	ای خورده کوب سقفت ایوان چرخ اطلس	
۳۳۹	ایکه از لطف جهان جانی	۲۰۸	ای ترا گاه کرم با هر کسی صد اصطناع	
	باء	۲۱۲	اجل موفق دین آن خلاصه تحقیق	
۱۱	باز طفلان چمن را حله میبافد صبا	۲۱۳	ای بانصاف خواجه آفاق	
۲۹	بثافت از افق ملک و آسمان بقا	۲۲۲	ایکه در دست تو هرگز نرسد دست زوال	
۶۹	باد عنبر یزین کز روضه حور آمدست	۲۲۷	ای روشن از وجود تو گشته جهان عقل	
۱۱۸	بوم نقشسته دوش که ناگه خبر رسید			

قصاید	صفحه	قصاید	صفحه
دال		باز خورشیده قصد بالا کرد	۱۲۸
دگر باره چه صنعت کرد با ما	۲۵	بهار امسال خوشتر مینماید	۱۳۱
دل از بار غم خراب شدست	۵۶	باز خورشید چرخ رخشان شد	۱۳۸
درین مقرنس و نکار خورد دوداندود	۷۹	با کلك تو از گهر چه خیزد	۱۴۹
درآمد از درم آتشمع بر رخا آتش	۲۰۱	باد بهار رخت بصحرا همیکشد	۱۵۵
دولت بیدار درش کرد ز عقل امتحان	۳۰۶	بذروه ملکوت آی اوزشمین خاک	۲۱۶
دارم ز عشق روی تو پیوسته تر مژه	۳۲۴	بخوب طالع وفرخنده روز وفرخ فال	۲۲۶
راء		بساط عدل بکسترد باز در عالم	۲۳۲
روی یارم ز انقباض اکثون نکوتر میشود	۱۰۵	بگشت گرنه باغ از نپیید باد خزان	۲۶۸
روی او تشویر ماه آسانی میدهد	۱۰۹	باز این چه ظلمتست که در مجمعی چنین	۳۰۰
رخ خوب تو ناموس قمر برد	۱۳۶	بنگرید این چرخ و استیلای او	۳۱۴
رسول مرک پیامی همی وساند بمن	۲۹۱	بس خرم و فرخ اسف این اضحی	۳۳۵
زاء		تاء	
زهی محل رفیعت برون ز اوج سما	۲۲	تاصبا در نقشبندی خامه در عنبر زدست	۶۵
زهی محل بمشرق و مغرب رسیده انعامت	۵۷	توئی که چرخ بصدر تو التجا کردست	۷۵
زهی قدرت از عالم فکر برتر	۱۶۷	ترکم امروز مگر رای تماشا دارد	۹۷
زهی موافق رای تو جنبش تقدیر	۱۷۷	تا جهانست شاه صفدر باد	۱۰۱
زهی عالی بنای قصر معمور	۱۸۱	جیم	
زهی دریای گوهر بخش موج انگیز بهنار	۱۸۳	جانم از جام می شکر یابد	۱۲۱
زهی حکم تو چون شمشیر قاطع	۲۱۰	چ	
زهی زفر تو سرسبز چرخ مینا رنگ	۲۱۸	چه گوئی چیست آن شکل مدور	۱۹۰
زهی دهان تو میم و زلزل حلقه میم	۲۳۵	چون دلبر من بیوفا نباشد	۱۴۶
زهی زرای تورووشن جهان تیغ و قلم	۲۳۷	چه شد که عالم معنی خراب می بینم	۲۵۹
زهی تو حاکم عدل و جهان ترا محکوم	۲۵۴	چو در نوردد فراش امرکن فیکون	۲۷۸
زهی بفتحه عدل تو زنده جان جهان	۲۷۴	چیسست آن آخته آینه کون	۲۹۷
زهی محل رفیعت زحد وهم برون	۲۷۶	حاء	
زهی بعدل تو اقلیم شرع آبادان	۲۸۳	حذا ای نسیم جان پرور	۱۷۴
زهی گشاده بمدح تو روزگار دهن	۲۹۰	حاء	
زهی وفای تو مانند نقش بر ناخن	۳۱۰	خوش گوش کرد چرخ وممالك با این خطاب	۴۰
زهی ملک و دین از تو رونق گرفته	۳۱۶	خیز و بلبل بین و آن شادی بر گل کردش	۲۰۵
زهی اخلاق تو محمود چون عقل ودانائی	۳۳۷		

قصاید

صفحه

سبین

سلام من که رساند بدان خجسته دیار ۱۸۵

حرف شبن

شدست خاطر و طبع تو کان آتش و آب ۴۷

شاه جوانست و بخت ملک جوانست ۵۳

شیر مردان چو عزم کار کنند ۱۴۱

عین

عشقبازی دیگرم در تحت فرمان یافتست ۷۱

عشقت سوی هر که راه برگردد ۱۵۸

کاف

کیست که پیغام من بشهر شروان برد ۸۵

کسیکه قصد سرزلف آن نگار کند ۱۰۳

کی است نوبت احسان و روزگار کرم ۲۶۵

گاف

گر کسی فیض جان می بخشد ۹۵

میم

مرا باری درین حالت زیان نیست ۷۷

مرا هر ساعتی سودای آن نامهربان خیزد ۸۸

منم آنکس که سخن را شرفم ۲۴۵

منم که جز بمدح تو هیچ دم نزنم ۲۴۷

من زجمع شاعران باری کیم ۲۵۶

منم آنکس که عقل را جانم ۲۵۶

منم که گوهر طبع منست کان سخن ۲۹۸

منت خدایرا که بتأیید آسمان ۳۰۳

نون

نگار من زبر من می چنان بجهد ۱۱۲

هـاء

همه میامن این روزگار میمون باد ۱۳۳

هیچ رنگ عافیت در حیز عالم نماند ۱۵۷

هر نفس کان ز پی یاد جلال ذوالجلال ۲۱۹

هزار منت و شکر خدای عزوجل ۳۲۹

قصاید

صفحه

حرف یاء

یارب این خوش نفس باد صباست ۴۶۴

قرکیات

الف

ای از بر سدره شاهره ۲

ای مملکت بیال که عهد شهشهست ۳۴۶

المنة لله تبارک و تعالی ۳۶۹

ای بهر مدح سزا مستند تو ۳۷۳

اینک اینک چقر سلطان شریعت در رسید ۳۷۷

باء

قرکیب بند

بامن آخر صنما جنگ چرا باید داشت ۳۴۴

باز این چه عربده است که باما همیکنی ۳۵۱

بازم زدور چرخ جگر خون همیشود ۳۵۴

باد بهشتست یا نسیم بهارست ۳۶۷

تاء

تا همی بر گل نقاب از خط مشکین آورد ۳۶۲

ج

چیت آن جرم مربع بفلک ساخته جای ۳۴۱

دال

داد صبا مژده که ساغر بخواه ۳۷۴

عین

عشق چون دل سوی جانان میکشد ۳۵۹

نون

نال می و سود نبینم ز ناله ام ۳۴۷

هـاء

هلال ماه صیام از سپهر ناگهای ۳۸۱

قطعات

الف

ای کریمی که دام منت را ۳۸۶

از من اکنون هر کسی را آرزوی مدحتست ۳۸۷

ایا صدی که خورشید فلک را ۳۸۸

صفحه	قطعات	صفحه	قطعات
۴۲۵	اگر در شعر من زین پس یکی بیت هجا گفتم	۳۸۸	ای بلبل کی وقت ترنم زغمهات
۴۲۵	اگر مدیحت گویم نیاید از تو عطا	۳۸۹	ای کریمی که در جهان کرم
۴۲۷	آن شنیدستی که نمود از مقام افتخار	۳۹۱	ای صدر دوست پرور دشمن نواز راد
۴۲۸	اندرین دور که قحط کرمست	۳۹۱	ای کریمی که پشت چرخ فلک
۴۲۸	اگر شلوار بند مادر تو	۳۹۳	اوحداالدین تویی آنکس که ملوک
۴۲۹	از مرگ تو نشست بهر گوشه مانی	۳۹۵	ای بزرگی که پایه قدرت
	حرف باء	۳۹۶	آدمی اینجا نخواهد برد هیچ
۳۸۷	بخدای کریم و قادر و حی	۳۹۷	ای لقای تو عید اهل کرم
۴۲۸	بخدائی که هر که بنده اوست	۴۲۸	ای که همای کرم طبع تو
۴۲۸	با چنین کوتاهی و مختصری	۳۹۹	ای بزرگی که ز شیرین سخت
۴۲۸	بر چو من بنده گر قیامی کرد	۴۲۸	ای کریمی که همای نظارت
۴۲۸	بخدائی که رازهای ضمیر	۴۰۱	ای خسروی که هر که کند بندگی تو
۴۲۸	بخدائی که علم واسع او	۴۰۳	ایا صدری که چرخ پیر چو تلو
۳۹۱	بدانخدای که ذات مقدس او را	۴۰۳	از منت شرم نیامد که پس از چندین مدح
۴۲۸	بخدائی که قدرتش بر صنع	۴۰۴	ای زخورشید رای روشن تو
۳۹۶	بخدائی که چنبر گردون	۴۰۵	اسراف مکن بپذل مالت
۴۰۴	بخاک پای رکن الدین اگر چه	۴۰۷	الله الله مگر گرد دروغ
۴۲۸	بمعبود بیچون که چون گفت کن	۴۰۸	ای ملک بدیدار تو چون باغ بگل شاد
۴۰۵	بیکی برد اشارت کردم	۴۱۱	این چه شهر است سراسر آشوب
۴۰۶	بدانخدای که بی گرد موبک امرش	۴۱۲	ای آفتاب برج سیادت روا مدار
۴۰۷	بخدائی که رخت عزت او	۴۱۲	اختلاف اهل علم از روی دانش رحمتست
۴۰۸	برای دست تو رای کرم چو سهل آمد	۴۱۳	آه ازین دور چرخ و گردش افلاک
۴۱۱	بخدائی که علم واسع او	۴۱۴	آفتاب مطلع اقبال قتل سعد دین
۴۱۵	بخدائی که فیض رحمت او	۴۱۵	ای کریمی که هست گاه کرم
۴۲۸	بخدای ار چهار بالش شرع	۴۱۷	ای بزرگی که دست نعمت تو
۴۱۷	بخدائی که عقل کلی را	۴۱۸	اگر من فی المثل در هجو کو شم
۴۱۸	بشیر از من نصیحتی که ترا	۴۲۱	ایا پادشاه شریعت که هست
۴۲۰	بر نرگس تو رفتم بهزار لایه گفتم	۴۲۱	ای حسن بسته بر قمرت نرگ ارغوان
۴۲۰	بخدائی که مهر معرفتش	۴۲۳	ای شده فر شکوه مستندت
۴۲۱	بخدائی که بر خداوندان	۴۲۴	ای آنکه بنزد عقل فاضلت
		۴۲۴	ای بر میان چرخ کمر ازوفای تو

صفحه	قطعات	صفحه	قطعات
۴۰۹	خدایگان شریعت علاء دین رسول	۴۲۵	برف آمد و راه ما بستهست
۴۱۰	خواهی که نزد خواجه قبولی بود ترا	۴۲۷	بخدائی که پس از طاعت او
۴۱۵	خسروا عدل کن همیشه از انك	۴۲۸	بزرگوارا در انتظار بخشش تو
۴۱۷	خواجه را بدی تو تابشست بر دیوان ملك		پ
۴۰۰	خشمت آمد که من ترا گفتم	۳۹۵	پاره می بخواستم زنجیب
۴۲۰	خداوندا بدین حال من از شکرو ثنا گفتن	۴۲۳	پوستینی بخواستم از تو
۴۲۳	خاطری دارم چنان وفاد و تیز و تندرو		تاء
۴۲۴	خواجه محترم ریب الدین	۳۹۱	تاحصه قناعت کشتست ملك من
۴۲۷	خداوندا چنین گفتست حاسد	۴۰۲	تاکی غم خان و مان و فرزند
۴۲۹	خدایگان افاضل رشید دولت ودین	۴۰۴	ترا فضل بر دیگری بیش ازین نیست
	دال	۴۰۵	تا زنده ایم برهن و تو گفتگو کنند
۳۸۶	دوستی دی سخنی خوش میگفت	۴۲۶	تاکی ایدل تو درین مزله دیوز حرص
۳۹۴	دوش عقلم که نیست گفت ای آن		جیم
۴۰۳	دوستی در سمرکتابی داشت	۴۰۵	جبه و دسار افزونی که من در خدمت
۴۰۷	دوستی گفت صبر کن زیرك		چ
۴۰۷	دعاگواسبکی دارد که هر روز	۳۸۵	چبست آن آتش باگونه آب
۴۰۸	دم عیسی است مگر باد صبا	۳۹۶	چندگوئی مرا که مذهبوست
۴۱۰	دیدى تو اصفهانرا آتشبرخاند پیکر	۴۰۴	چرا باید که عاتل بهر روزی
۴۱۵	دخل عمرم خرج شد در انتظار	۴۰۹	چون زهد تو برانداشیدم
۴۱۸	درآینه نازگاه کردم	۴۱۳	چو شهر گنجبه اندر کل آفاق
۴۲۲	دوستی دی برهن آمده بود	۴۱۴	چندگوئی که عیش نیست یکسام
۴۲۹	دی هر که دید سلطنت و کار و بار تو	۴۲۳	چندگوئی که روز برنائی
۴۰۰	دویار ار بیک جای میداشتی	۴۲۸	چبست از نیکوئی که نیست ترا
۴۰۰	دلگشائی چوقبا در پوشی		حاء
	زاء	۴۱۳	حق تعالی اندرین دنیای دون
۴۰۲	زاول که نفس ناطق را از شعاع عقل		خاء
۴۲۸	زهی ابری که شرق و غرب عالم	۳۹۰	خداوندا کمینه چاکر تو
	سین	۴۰۲	خوان میفکند کنون مسلمانان
۳۹۱	سلام من برسان ای نسیم باد صبا	۴۰۵	خداوندا تو آن شخصی که چشم چرخ فیروزه
۴۱۹	سك به از مردم سپاهانست	۴۰۷	خسروا زاصطل معلور تو کو معمور باد
		۴۰۰	خراجگانرا نگر برای خدا

غزلیات	صفحه
نیست شهری چو شهر اصفهان	۴۱۲
نه تراری که درمن نگری	۴۱۸
نفاق و بخل در اهل صفاهان	۴۱۸
واو	
وقتست دلا اگر بترسی	۳۹۲
هاء	
هست سو گندم بنام آنکه هست	۳۸۶
هر که را از هنر نصیبی هست	۳۹۱
هر که شد فراخ سفره زیر	۳۹۳
هجو میگویی ای مجیرک هان	۴۰۰
هر که در اصلش بزرگی بوده است	۴۱۶
هر چه موی سپید بینی تو	۴۲۵
هر شادی و غم که هست اندر دهر	۴۲۵
یاء	
یک قطعه سوی بنده فرستاد مجددین	۴۹۸
یک نصیحت بشنوا ز من کاندان نبود غرض	۴۲۱
یک کارد بخواستم ز تو روزی	۴۲۳
غزلیات	
الف	
آن رخ نگر کزومه گردون سپر شکست	۴۳۰
ایندل که بیند زلف در بسته است	۴۳۴
امروز بقم بطبع خود نیست	۴۳۷
امروز چه بودش که زمن روی نهان داشت	۴۳۸
آخر یکی بکوی فلانکس گذر کنید	۴۴۶
از آه دلم قمر بسوزد	۴۴۹
آه که امید من بیار نه این بود	۴۵۲
ابر نوروز زغم روی جهان میشود	۴۵۸
این مرا در جهان نه بس باشد	۴۵۹
امشب من و غمگسار تاروز	۴۶۵
ای ترک بیا و چنک بنواز	۴۷۰

قطعات	صفحه
شبن	
شعر مخدوم من جمال الدین	۴۰۰
شاعری را اگر دهی دشنام	۴۰۶
صاد	
صائم اللیل اسبکی دارم	۴۰۲
عین	
عالم الاسرار آگاه است آن که قدرتش	۴۲۵
قاف	
قدری می صاف کهنی خواسته بودم	۳۹۵
قسم بواهب عقلی که پیش رای قدیم	۴۱۱
کاف	
که خواستم از تو زابلهی من	۳۸۵
کسی کو دل درین محنت سرابست	۳۹۶
کاشکی برخاستستی روز حشر	۴۲۳
گاف	
گفتم بچوانی که بهالم در	۴۱۰
گفتم چو بسته ام کمر بندگی تو	۴۱۸
گفتید دی مرا که برخواجه میروی	۴۱۸
گذشت نوبت احسان و روز گار کرم	۴۲۰
میم	
من عجب دارم همی از شاعران	۳۸۵
موی سپید چیست ندانی زبان مرگ	۳۹۳
مرا گویند مولانا ترا زو نیست که عدلش	۴۰۳
مرد باید که راستگو باشد	۴۱۴
من بنده واسب هر دو امروز	۴۱۶
مرا ایزد تعالی خاطری داد	۴۱۶
مرا خود نیست عادت هجو گفتن	۴۲۴
نون	
نه بگرشش درست روزی خلق	۳۹۶

صفحه	غزلیات	صفحه	غزلیات
۴۶۲	بی تو کام همی بسر نشود	۴۶۵	ای دوست خط مشکین بر روی آب منویس
۴۶۴	باز عشقم کار بلبل میکند	۴۶۷	این خبرداری که من آن نیستم
۴۶۷	بامن ایدوست ستمگر چو جهانی چکنم	۴۶۸	آه این منم که بسته عشقی چنین شدم
۴۶۸	بی عارض گلرنك تو ماخته خاریم	۴۶۹	آن چیست که من از تو و عشق تو ندیدم
۴۶۹	برداشتیم دل زامیدی که داشتم	۴۷۱	از روی چو خورشیدت هر که که بر اندیشم
۴۷۰	بی تو چنان زغم هجرتو می بگذازم	۴۷۲	از تو یکبوسه همی درخواهم
۴۷۴	برو ای یار دلارام برو	۴۷۵	ای زگرد ماه مشک آویخته
۴۷۶	بامدادان بگاہ خواب زده	۴۷۷	اگر رخ از جهان بیرون نهی به
۴۸۵	بیگانه وار یار ز من بگذرد همی	۴۸۰	این چه رویست بدین زیبایی
	پ	۴۸۱	ایکه در عشق صبر فرمائی
۴۴۷	پشتم زغم فراق خم دارد	۴۸۳	آخر چه کرده ام که شکایت میکنی
	تاء	۴۸۴	اگر درد دلم را چاره بودی
۴۴۱	ترا تازین جفا دل برنگردد	۴۸۶	آه ارترا زدرد دل من خبر شدی
۴۴۳	ترسم که وعده های تو عمرم سر آورد		باء
۴۴۸	تماشا میکنم از دور هر کس دلبری دارد	۴۳۰	برخیز که موسم تماشا است
۴۵۴	تو گر سردچندین بیکوئی نشاید	۴۳۱	باز ما را هوس خوش پسری افتادست
۴۷۲	تا خط تو رخت بیرون میکشد	۴۳۲	بخوبی هیچکس چون یار ما نیست
۴۷۳	تاکی این فریاد از دست دلم	۴۳۳	بس آه کم ز عشق تو از آسمان گذشت
۴۷۸	توبه که بعد ازین نیرم نام عاشقی	۴۳۳	بیش ازین طاقت هجرانم نیست
۴۷۹	تو چه ترکی تو چه ترکی که برخ فرمائی	۴۳۴	باز ما را عشق گریان گرفت
۴۸۵	تو ازین سنگدلی کم نکنی	۴۳۵	بر من ز عشق دوست بنوعی قیامتست
	جیم	۴۳۶	بنام آیزد جهان همچون بهشتست
۴۳۱	جانانظری فرما کز جان رهمی ماندست	۴۳۹	بی من روی تو چشم همچو ابر بهمنست
۴۳۷	جانا غم فراق تو ما را چنان بسوخت	۴۴۱	بی تو ام کار بر نمی آید
۴۵۱	جورها کاک شوخ دلبر میکند	۴۴۲	برم امشت که آن سرو سهی بود
۴۵۵	جز غم او که مرا شاد کند	۴۴۶	بهار امسال بس خوش مینماید
۴۵۷	چور و جفای تو نیک و بد بسر آید	۴۵۲	باز غم تاختن چنان آورد
۴۶۲	جان من کوئی زن می بکشد	۴۵۳	بوئی از بوستان همی آید
	چ	۴۵۴	بی تو عیشم سخت ناخوش می رود
۴۳۸	چه عجب گردلت زمن بگرفت	۴۶۱	باز دل در غم جان می پیچد

صفحه

غزلیات

- ۴۵۹ دلبرم برمن تحکم میکند
 ۴۶۱ دورگشت ازمن آنکه جانم بود
 ۴۶۴ دست من تا چو دهانت باشد
 ۴۶۶ دررخ یار خویشتن خندم
 ۴۷۰ دست دردامن فلان زده ام
 ۴۷۵ دلم بستان و آنکه عشوه میده
 ۴۸۰ دلبرا چشم من از اشک چو دریا چکشی
 ۴۸۱ دست من اگر هم چو دلم تنگ نبود
 ۴۸۲ دیدی که عاقبت سر آن هم نداشتی
 ... دوش در گلستان سحر گاهی
 ۴۸۳ دلبر اینک رفت ایدل خون گری

را

- ۴۴۰ رخ خوب تو چشم عقل دردوخت
 ۴۴۹ روز بآخر رسید و یار نیامد
 ۴۵۹ ووکه ز عشق تو جز عنا افزاید
 ۴۶۰ رفت آن کز لب مرا می بود
 ۴۶۲ رخ تو طعنه برماه فلک زد
 ۴۷۲ روز و شب در هجر او غم میخورم
 ۴۷۶ رخ برون از پس نقاب مده

زا

- ۴۴۷ زنجیر چو آن زلف پراکنده نباشد
 ۴۵۵ زلف چون از روی یکسو افکند
 ۴۶۰ زلف تو بر عارض تو پای بازی میکند
 ۴۷۷ زهی روی تو خار گل نهاده
 ۴۸۳ زهی بی وفا خود نگوئی کجائی

سبعین

- ۴۷۳ ساعتی از عشق تو بیغم نیم
 ۴۷۴ سخن بیغرض ازمن یشنو
 ۴۷۹ سرما نیست فسانه مگوی
 ۴۸۴ سخت آشفته جمال خودی

صفحه

غزلیات

- ۴۳۹ چشمم از گریه دوش نیاز دوست
 ۴۴۲ چرخ ازمن قرار می بستد
 ۴۴۳ چون بهشتت جهان می باید
 ۴۵۰ چکنم دوستی یگانه نماند
 ۴۵۷ چون رخت مملکت جم نبود
 ۴۶۳ چگونه عاشق را جان بماند
 ۴۷۶ چشم من چون بخت تو ناخفته به
 ۴۷۸ چه باشد اگر با همه دوستکاری

حاء

- ۴۸۱ حسنی چو دعا بسر فرازی

خاء

- ۴۳۶ خط تار گل از عنبر نوشتست
 ۴۵۳ خه بنام ایزد آنراض نیکو نگرید
 ۴۶۳ خنک آنکه معشوقه چون تودارد
 ۴۷۰ خشم آمد که من ترا گفتم
 ... خود بخورد خواستم این عشق علی الله چکنم
 ۴۷۴ خون شد ز فرقت تودل مهربان من
 ۴۸۲ خیز کاندلبر بر عهد و پیمان نیستی

دال

- ۴۳۶ دل درد تو در میان جان بستست
 ۴۳۸ دوش آنصنم ز زانو سر بر نمی گرفت
 ۴۳۸ دل وصال بشکیبائی یافت
 ۴۴۰ دیگر باره بامات بیگانگیست
 ۴۴۲ دلم از دیده برون می آید
 ۴۴۴ دلم زدرد تو خوں شد ترا چه غم دارد
 ۴۴۷ دل جفا بیش بر نمیتابد
 ۴۴۸ دل من زان کسی بیغم نیابد
 ۴۵۱ دل را همه آن زدست بر خیزد
 ۴۵۵ دلبرم تا زمن نهان باشد
 ۴۵۶ دل چو دم از دلربائی میزند

صفحه	غزلیات
۴۶۴	مرا دلپست نه درخورد من که بستاند
۴۶۸	من ز جهان دوست ترا داشتم
۴۸۴	مرحبا شادا زهی ایامه درای

نون

۲۳۱	زهرچر توام بجان امانی هست
۴۴۷	نه چون رخ رنگینت گل در چمنی باشد
۴۴۹	نگارم غیر از مه مینماید

واو

۴۳۶	وصل تو چو عمر جاودانه است
۴۳۹	وای ایدوست که بی وصل تو عیشم خوش نیست
۴۵۲	وه که دیگر باره عشق دست بر آورد
۴۶۶	وصل تو نمی یابم چندانکه همی جویم
۴۷۳	وای من از دست دل کز نیست در فرمان من

هاء

۴۳۵	هر وقت دلدار مرا بامن عتابی دیگرست
۴۴۴	هیچکس را هوس عشق تو در سر نشود
۴۴۵	هر جور که بر عاشق بی سیم توان کرد
۴۵۳	هر که زان لعل شکر میخواهد
۴۵۴	هر که او عشق ترا نشناسد
۴۶۰	هر کس که بعشق تو کمر بندد
»»	هر که جان پیش تو فدی نکند
۴۶۱	هجران تو ای پسر نگوید
۴۷۱	هر جور که من زیار می بینم

پاء

۴۳۵	یک بار که لعل او سخن گفت
۴۴۰	یک روزا گرزانه که ترا باتو گذارند
۴۴۳	یار گرد وفا نمیگردد
۴۴۴	یک روز بکوی ما آخر گذرت افتد
۴۵۰	یاری که رخس ماه و قدش سروروان بود
»»	یاری که بری چوسیم دارد

صفحه	غزلیات
۴۸۶	سر آن داری باما که بصحرای آئی

طاء

۴۶۷	طره بخت را بشانه زخم
-----	----------------------

عین

۴۳۴	عشق تو همچون قضا مشکل گشاست
۵۳۵	عشق بازی با چو تو یاری خوشست
۴۳۷	عشق را بادل من صدرا زست
۴۳۹	عشقت ایدوست مرا هم نفس است
۴۴۵	عشق تو تادست سوی جان نبرد
۴۵۶	عشقت آتش در آب داندزد
۴۷۶	عشق تو و مخفی ز سر تازه
۴۸۱	عشق بر من بزبان آوردی

غین

۴۵۱	غمش در دل تنگ ما می نشیند
۴۵۶	عمت جز در دل یکتا نمیگنجد

کاف

۴۴۹	کسیکه بر همه آفاق دوستاری کرد
۴۵۷	کارم نه بر مراد دل ریش میرود

ساق

۴۶۶	گفتم از دست عشق جان بدم
۴۷۹	گر چو تو ترک درختن بودی
۴۸۵	گر خوی بتم نیک بیودی سره بودی

لام

۴۴۵	لعل تو در سخن شکر ریزد
۴۷۳	لحظه آن سنبل از گل وا فکن

میم

۴۳۰	مکن ایدوست کار من دریاب
۴۴۴	مرا از چون تو یاری میکزیرد
۴۴۸	مرا گر چون تو جانانی بیاید
۴۵۸	مرا با آن لب شیرین شبی گر خلوتی باشد

صفحه

رباعیات

- ۴۹۰ بادم که وجود من بجز زحمت نیست
 ۴۹۳ بر من غم عشق بی نهایت برسد
 ۴۹۷ بر آتش غم فتاده چو زلف توام
 بگذشت ز عشق دولت بی غمیم
 ۴۹۷ بی دیدن دوست دیدگاز را چکنم
 ۵۰۱ بر زلف تو از گره نشان بایستی
 باز این دل سرگشته هجران پیمای
 بی دیدن من جان جهانم چونی

پ

- پیراهن و فوطه بر تن روشن تو ۴۹۹

تاء

- تاکی ز توام جفای دلسوز رسد ۴۹۳
 تا طره بدان روی دلارای افکند ۴۹۴
 تا من ز رخ خوب تو گشتم مهرور ۴۹۵
 تا چند کشیم جور عالم من و تو ۴۹۹
 تا دست روی گسست از دامن تو
 تا چند دل آزاری ورخ برتابی ۵۰۲

جیم

- جائی که غمت بقصد جان برخیزد ۴۹۲
 جانا زمن سوخته به زین پرسند ۴۹۳
 جانا نم دیده و تف سینه نسگر ۴۹۵
 جز در سر زلف تو نیاساید جان ۴۹۸
 جانا تو چنین بچنگ بامن زچم ۵۰۰

چ

- چون بیخبری از غم ایماه چه سود ۴۹۴

حاء

- حسن تو اگر چه خیمه بر ماه زند ۴۹۱

خاء

- خط تو گرش کسی بخط میخواند ۴۹۱
 خود از همه کار جور کردن دانی ۵۰۲

صفحه

غزلیات

- یارم چو سخن گوید از لب شکر افشانند ۴۶۲
 یارب ار تو خوش درائی چون بود ۴۶۳
 یاز چشم جفا بیاموزم ۴۷۱

رباعیات

الف

- از چشم تو صد زخم درشتست مرا ۴۸۷
 ایدوست چنین مکن فرامشت مرا
 ای عشق چه دردی تو که درمانت نیست ۴۸۸
 ای کشته چومن هزار در پای غمت
 ای دیده جگر ریش جگر خورده تست
 آورد زمرد سوی لعل تو برات ۴۸۹
 آن یار جفا جوی وفادار شدست ۴۹۰
 ای وصل تو شایسته چو عمر جاوید ۴۹۱
 آن سنبل پست پر ز تابش نگرید
 آن شیفته را چو باد در بوق افتاد ۴۹۳
 افسوس که شد جوابی و چیز نماند ۴۹۳
 ای روی ترا برده مه چرخ نماز ۴۹۵
 آن ماه که آفتاب نامست رخس ۴۹۶
 ای دل نکنی تو زین فضولیها کم ۴۹۸
 از دور زمانه هیچ می ناسایم
 اکنون که فلک بقصد من بست میان
 ایدل غم را نهاد باید گردن
 از بسکه همی کنم بشب ناله و آه ۵۰۰
 ایدل اگر ام امان جان بایستی ۵۰۱
 ای بیش زمه بیتی کوئی و کم نی ۵۰۲
 ایدوست اگر نصیحتم میشنوی

ب

- بس رنگ که تقاش ازل میآمیخت ۴۸۸
 باد لب خود بکام دل گشتم جفت ۴۸۹
 با سبک سبز یارب آن لب چه لبست
 باتو سخنم ز باد بی سنک ترست

رباعیات	صفحه	رباعیات	صفحه
دال		رباعیات	
دل بنهادم هرغم و تیماری را	۴۸۷	زینگونه که شد خوار و فرومایه هنر	۴۹۵
درد راه دلم ز عشق تو صد دامت	۴۸۸	زلفی که همی نهاد سر بر قدمش	۴۹۶
دلبر که زمن روی بعمدا بنهفت	۴۸۹	زینسان که منم به عشق در کیست بگو	۴۹۹
دل قصد وصال دلکشی کرد و برفت	۴۹۰	زلفی که همه سال دل و جان پرد او	۵۰۰
در عشق اگر بزور و زکار نکوست	۴۹۱	سوز دل من ز بهر بارغم تست	۴۸۸
دانی سخت شکسته چون میآید	۴۹۲	شیرین سختم گرچه لطیف و نیکوست	۴۹۰
دردا که دلم ز هجر خون خواهد شد	۴۹۳	شاهها بتو ایزد همه آفاق سپرد	۴۹۴
در جامه ازرق آن بت عشوه فروش	۴۹۴	شبهای جهان مگر بهم پیوستند	۵۰۰
در هجر تو گفتم که زجان میترسم	۴۹۵	صبر از دل ریش من همی بگیرد	۴۹۰
در فرقت تو دلی پراز خون دارم	۴۹۶	کار تو همه سرکشی و ناز بود	۴۹۲
دلخسته آن زلف چو چوگان توام	۴۹۷	گر شرم همی ازین و آن باید داشت	۴۸۹
در عشق تو تیره حال چون خال توام	۴۹۸	گفتم که چو فتنه چشم تو خفته بهست	۴۹۰
دی وعده خلاف کردم ای عهد شکن	۴۹۹	گفتی که دلم بوصل توشاد و کشت	۵۰۰
دل گرغم تو چنین خورد وای براو	۵۰۰	گفتم چو خطت بربك موی توشود	۴۹۱
دوشم چه شبی بود زدل تاب شده	۵۰۱	گفتم می خوشگوار پیش آورزود	۵۰۰
درباغ شدم قصد سوی می کرده	۵۰۲	گفتم سخنی باتو و بد گفتم بد	۵۰۱
دلدار کمان دلبری کرده بزه	۵۰۳	گفتم که مرا چشم تو می پست کند	۴۹۲
در لطف بنکته سخن میمانی	۵۰۴	گرچه ز تو بردلم ستم میگردد	۴۹۳
در ساخته برغم من دیگر جای	۵۰۵	گفتم که چرات گرد آن تنگ شکر	۴۹۵
دی وعده خلاف آمد از آن آزردی	۵۰۶	گفتی مکن ز بگوی ما در زین پس	۵۰۰
در حسن مماثلت بیوسف نکنی	۵۰۷	گفتم که بزلف در کجا دارم دل	۴۹۶
راء		گفتم ز چه چون بوصل مغرور شوم	۴۹۸
رویت چوماه غنبر آمیز اورا	۴۸۸	گفتم در گوش اگر دهی راه سخن	۵۰۰
روزی که بر منت گذاری باشد	۴۹۳	که تاب سر رلف مشوش مید	۵۰۰
زاء		گردستری بسیم و زرداشتمی	۵۰۱
زلفی که براو بند و گره باشد صد	۴۹۱		
زان غایب دان کرو دلم خون آید	۴۹۲		
زین پس دل من بمهر یکتا نشود	۴۹۴		
ز او از خوش تو عقل مدهوش شود	۵۰۰		

(لب)

صفحه

رباعیات

هـ

- هرچند زیهر چون توجانانی را ۴۸۷
هرچند که شد گرمی بازار تو مست ۴۸۹
هجران تو ازدو چشم من خواب ببرد ۴۹۲
هر کس که نشان آن لب و دندان دید ۴۹۳
هر دم ز توام غمی دیگر باید برد ۴۹۴

یاء

- یاری که دل منست مسکن او را ۴۸۷
یکباره زما فلك فراغت دادت ۴۸۸
یکشب بمراد دل کسی شاد نزیست ۴۹۰
يك شهر همی کنند فریاد و نفیر ۴۹۵
يك بوسه ز لعل خویش کم گیر و ببخش ۴۹۶
يك روز بطبع با رهی دم نرنی ۵۰۱

صفحه

رباعیات

گر روی چومه زمن نهانی نکنی ۵۰۲

میم

- من جمله زبان زهر چون بید شدم ۴۹۷
من آتش دشمنان بیاد انگارم ۴۹۸
مارا ندهد سپهر يك جرعه می ۵۰۲

نون

- نه باتو مرا خلوت و جام می بود ۴۹۳
ناگاه چنین کرانه جوئی که چه بود ۴۹۴
نادیده هنوز آن رخ غم پردازش ۴۹۶
نی رای تو بر سر عنایت کردن ۴۹۹
نایافته شهرخی زوصلش ناگاه ۵۰۰
نه چون رخ تو گلی بود یاسمنی ۵۰۲

توانا بود هر که دانا بود

بدستور وزارت فرهنگ

دیوان کامل

استاد جمال الدین

محمد بن عبدالرزاق اصفهانی

سرآمد شعرای قرن ششم و بزرگترین شاعر اصفهان و عراق

دارای تصحیح کامل و مقابله با چندین نسخه کهن سال

و شرح ابیات و لغات

یادگار وحید دستگردی

سنه ۱۳۱۹ هجری

مطبعه ارمغان

دیوان کامل استاد جمال الدین

محمد بن عبدالرزاق اصفهانی

(« ترکیب بند »)

در نعت رسول اکرم (۱)

ای از بر سدره شاهراحت وی قبه عرش تکیه گاهت
ای طاق نهم رواق بالا بشکسته ز گوشه کلاحت
هم عقل دویده در رکابت ۲ هم شرع خزیده در پناحت
ای چرخ کبود ژنده دلقی ۳ در گردن پیر خانقاهت

(۱) ترکیب بندی بدین رشاقت و سلاست در دیوان هیچیک از اساتید باستان جز دیوان شیخ سعدی دیده نمیشود و مسلم شیخ هم در ترجیع معروف خود بدین ترکیب بند نظر داشته . پس از شیخ هیچ شاعر استادی حتی حافظ نتوانسته است در این میدان قدم بگذارد و چون شعر مدیح مشکل تر و سخت تر از غزل و نسیب است هرگاه شیخ هم در مدیح وارد شده بود کمتر احتمال میرفت که بهتر ازین از عهده برآید . اینک دیوان استاد بدین ترکیب بند معجزه مانند برای نیمن و تبرک افتتاح و پس از آن بترتیب حروف تهجی قصاید آغاز خواهد شد .

(۲) هم و هم خزیده - نسخه (۳) این چرخ کبود کهنه دلقی - نسخه

مه طاسك گردن سمندت ۱ شب طره پرچم سیاهت
جبریل مقیم آستانت افلاک حریم بارگاهت
چرخ ارچه رفیع خاک پایت عقل ارچه بزرگ طفل راحت
خورد است خدا ز روی تعظیم ۲ سو آند بروی همچو ماهت

ایزد که رقیب جان خرد کرد (۱۳)

نام تو ردیف نام خود کرد

ای نام تو دستگیر آدم ۴ وی خلق تو پایمرد عالم
فراش درت کلیم عمران چاوش رخت مسیح مریم
از نام محمدیت ص میمی ۵ حلقه شده این بلند طارم
تو در عدم و گرفته قدرت اقطاع وجود زیر خاتم
در خدمت انبیا مشرف وز حرمت آدمی مکرم
از امر مبارک تو رفته ۶ هم بر سر حرفت خود آدم

(۱) طاس - نوعی از طشت و کاسه و معرب تاس است و طاسك باکاف تصغیر
طاس کوچک است که از زر یا سیم ساخته برای زینت بگردن اسب یا منجوق علم
می‌بسته اند. نظامی فرماید :

ز موج خون که میزد سر بعیوق پر از خون گشت طاسك های منجوق
طره پرچم - یکدسته موی سیاه است از دم اسب که زلف و طره مانند بر پرچم می‌بسته‌اند .
سیاه - صفت طره است . یعنی شب طره سیاه پرچم تست . شب پرچم طره
سیاه - نسخه

(۲) اشارت به بآیه لعمرک انهم لفی سکرتهم یعمهون . در سوره حجر .
خورد است قدر ز روی تعظیم - نسخه

(۳) رقیب - پاسبان و حفظ کننده . در بسیاری از جاهای قرآن نام پیغمبر در ردیف
نام خداست . مانند اطیعوا الله و اطیعوا الرسول در سوره نساء .

(۴) یعنی نام تو آدم را بقبول توبه دستگیری کرد و خلقت تو باعث ایجاد عالم
گردید (لولاك لما خلقت الافلاك) پایمرد - مددکار و معین

(۵) از نام محمدیست میمی - نسخه

(۶) از سعی مبارک تو رفته - نسخه

نا بوده بوقت خلوت تو ۱ نه عرش و نه جبرئیل محرم
 نا یافته عز التفانی ۲ پیش تو زمین و آسمان هم

کونین نواله ز جودت

افلاک طفیلی وجودت (۳)

روح الله با تو خرسواری روح القدست رکاب داری
 از مطبخ تو سپهر دودی ۴ وز موکب تو زمین غباری
 در شرح رموز غیب گویت ۵ بر ساخته عقل کار و باری
 عفوت ز گناه عنبرخواهی ۶ جودت ز سؤال شرمساری
 این کیسه هر نیازمندی وان عدت هر گناهکاری
 بر بوی شفاعت تو ماندست ابلیس چنان امیدواری
 آری چه شود اگر بشوید ۷ لطف تو گلیم خاکساری
 بی خردگیست نا امیدی ۸ در عهد چوتو بزرگواری

آنجا که ز تو نواله پیچند

هفت و شش و پنج و چار هیچند (۹)

- (۱) اشارتست بخلوت شب معراج که بالای عرش بود و جبرئیل در آن راه نداشت .
- (۲) یعنی تو بهستی پشت پا زده و التفانی بزمین و آسمان نداشته همیشه مشغول بخدا بودی .
- (۳) افلاک طفیلی از وجودت - نسخه (۴) درموکب نوزمین - نسخه
- (۵) یعنی غیب گوییها و رموز غیب گوئی تو بر عقل کار و باری ساخته و همیشه عقل بشرح آن رموز مشغولست . درشرح رموز غیب تو هست - نسخه
- (۶) در در بیت لف و نشر مشوش است . یعنی جود تو کیسه هر نیازمند و عفو تو عدت هر گناهکاری است . عدت - پروژ مدت کارسازی و رفع حاجات .
- (۷) باری چه شود اگر بشوید - نسخه . کاری چه شود اگر بشوید - نسخه
- (۸) بی خردگی - نادانی و عاقبت نیندیشی چنانکه خرده دان عاقل و دانا و باریک بین در کارهاست و ممکن است بمعنی گرسنگی و بی غذائی باشد و این معنی بانواله پیچی در بیت بعد تناسب کامل دارد . از بی خردیست ناامیدی - نسخه .
- (۹) یعنی درجائی که موجودات از وجود تو نواله پیچی و کسب فیض کنند هفت آسمان و شش جهت و چار حد و پنج حس که اساس عالم جسمانی هستند هیچند .

ای مسند تو ورای افلاک	صدر تو و خاک توده حاشاک
هرچ آن سمت حدوث دارد	در دیده همت تو خاشاک
طغرای جلال تو لعمرك ۱	منشور ولایت تو لولاک
نه حقه و هفت مهره بیشت ۲	دست تو و دامن تو زان پاک
در راه تو زخم محض مرهم	بر یاد تو زهر عین تریاک
در عهد نبوت تو آدم	پوشیده هنوز خرقة خاک
تو کرده اشارت از سرانگشت ۳	مه قرطه پرنیان زده چاک
نقش صفحات رایت تو	لولاک لما خلقت الافلاک

خواب تو و لاینام قلبی

خوان تو ابیت عند ربی (۴)

ای آرزوی قدر لقای	وی قبله آسمان سرایت
در عالم نطق هیچ ناطق	ناگفته سزای تو ثنایت
هر جای که خواجه غلامت	هر جای که خسروی گدایت
هم تابش اختران زرویت	هم جنبش آسمان برایت

(۱) لعمرك — اشارتست بآیه لعمرك انهم لفی سكرتهم یعمهون .

در سوره حجر چنانکه گذشت ولولاك اشارتست بحدیث - لولاك لما خلقت الافلاک .

(۲) نه حقه نه آسمان هفت مهره هفت سیار و مهره و حقه اسباب شعبده است .

یعنی با وجود آنکه هفت مهره و نه حقه در پیش روی تو و مطیع تو هستند دست و دامن

تو از شعبده بازی و استعانه از آنان پاکست و جز یزدان دیگری را یار نداری .

(۳) قرطه - معرب کرده است که نوعی از جامه باشد . یعنی با اشارت انگشت تو

ماه جامه حریر خود را چاک زد و شق القمر بر همه کس آشکارا شد . مه فوطه

پرنیان - نسخه

(۴) مصراع اول اشارتست بحدیث ینام عینی ولاینام قلبی و مصراع ثانی اشارتست

بحدیث ابیت عند ربی . الخ .

جانداروی عاشقان حدیث ۱ قفل دل گم‌رهان دعایت
 اندوخته سپهر و انجم بر نامده ده يك عطایت
 بر شهپر جبرئیل نه زین تا لاف زند ز کبریایت
 بر دیده آسمان قدم نه تا سرمه کشد ز خاکبایت

ای کرده بزیر پای کونین بگذشته ز حد قاب قوسین

ای از نفس تو صبح زاده ۲ آهت در آسمان گشاده
 علم تو فضول جهل برده حلم تو غرور کفر داده
 در حضرت قدس مسند تو ۳ بر ذروه لامکان نهاده
 آدم ز مشیمه عدم نام ۴ در حجر نبوت تو زاده
 تو کرده چو جان فلک سواری در گرد تو انبیا پیاده
 خورشید فلک چو سایه در آب ۵ در پیش تو بر سر ایستاده

(۱) دعاء - دران بیت بمعنی نفرین است . یعنی حدیث و ذکر تو جانداروی عاشقان و نفرین تو در حق گم‌رهان مانند ابو جهل و ابولهب قفل در دل و باعث لستگی است و هرگز نور معرفت و هدایت در آن راه ندارد . فمن يضلل الله فما له من هاد .
 (۲) یعنی صبح روشن از نفس و دعای تو زاده و آه وزاری تو هنگام صبح در آسمان را برای اجابت دعا گشاده است .
 (۳) یعنی هنگام معراج مسند تو در آسمان قدس الهی بر فراز ذروه لامکان جای گرفته . ذروه - بکسر و ضم اول سر و فراز هر چیز است .
 (۴) اشارت به حدیث کنت نیا و آدم بین الماء والطين . یعنی آدم از زهدان عدم در دامن نبوت تو زاده و تو پیش از پیدایش آدم پیغمبر بودی .
 (۵) سایه هر چیز چون از خشکی در آب بیفتد بر سر می‌ایستد و پایش در خشکی است یعنی هنگام فلک سواری و معراج چندان بالا رفتی که خورشید مانند سایه در آب افتاده زیر پای تو بر سر ایستاده بود در صورتیکه عیسی خرسوار از فلک خورشید بالاتر نرفت .

از لطف و زعفت آب و آتش ۱ اندر عرق و تب او افتاده
آن در بر ساوه غوطه خورده وین در دل فارس جان بداده

خاك قدم تو اهل عالم

زیر علم تو نسل آدم

ای حجره دل بتو منور وی عالم جان ز تو معطر
ای شخص تو عصمت مجسم وی ذات تو رحمت مصور
بی یاد تو ذکرها مزور بی نام تو وردها مبتور
خاك تو نهال شاخ طوبی ۳ دست تو زهاب آب کوثر
ای از نفس نسیم خلقت نه گوی فلک چو گوی عنبر
از یصمك الله اینت جوشن ۴ وز یغفرک الله آنت مغفر
تو ایمنی از حدوث گویاش عالم همه خشك یاهمه تر
تو فارغی از وجود گوشو بطحا همه سنك یاهمه زر

طاوس ملائكه بریدت (۵)

سرخیل مقربان مریدت

- (۱) دو بیت یعنی - از لطف بی نهایت تو آب در عرق خجالت و از شدت عنف و تهر تو آتش در تاب و تب و سوزش افتاده و آب از خجالت الطاف تو در بر و آغوش ساوه غوطه خورده و بزمین فرو رفته و آتش در دل فارس جان داده و هلاک شده . اشارت است باین دو معجزه که هنگام ولادت پیغمبر رود ساوه خشکید و آتششکده فارس خاموش شد .
- (۲) متر — بصیغه مفعول و تقدیم باء بر ناء - دم بریده و ناقص .
- (۳) خاك — در اینجا بمعنی پست و افتاده است چنانکه نظامی فرماید - نه من خاك توام آیم چه ویزی . و زهاب نارکش و سرچشمه و قنات . یعنی درخت طوبی پیش اعتدال قامت تو خاك پست است و دست تو زهاب و قنات و سرچشمه آب کوثر است .
- خاك تو نشان شاخ طوبی دست تو زهاب حوض کوثر - نسخه
- (۴) اشارتست بآیه و الله یصمك من الناس در سوره مائده و آیه لیغفر لك الله ما تقدم من ذنبك در سوره فتح . و ز یصمك الله انت مغفر - نسخه
- (۵) طاوس ملائكه - کفایت است از جبرئیل که بموجب خبر زیباترین تمام ملائكه است .

- ای دستکش تو این مقرنس ۱ وی دستخوش تو این مقوس
 ای خاشکدانت سقف ازرق ۲ وی شادروانت چرخ اطلس
 چون روح ز عیب ها منزّه ۳ چون عقل ز نقص ها مقدس
 از بنگه تو کمینه شش طاق ۴ این چرخ معلق مسدس
 شد شهر روان بفر نامت ۵ این فلس مکلس مطلس
 درمدح تو هر جماد ناطق ۶ در وصف توهر فصیح اخرس
 از عهد تو تا بدور آدم ۷ در خیل تو هرچه زانیاکس
 هم کوس نبوت تو درپیش ۸ هم چتر رسالت تو از پس

(۱) دستکش — در اینجا بمعنی گدا و نیازمند و دستخوش بمعنی اسیر و صید است - یعنی چرخ مقرنس برای کسب فیض دستکش تو و آسمان کمان پشت اسیر و صید کند قدرت تست .

(۲) خاشاکدان — جایی که خاشاک و فضولات خانه ریخته میشود و در عربی کنیه گویند - شادروان بفتح دال و بضم هم ضبط شده - فرش و پرده منقش .

(۳) شش طاق نوعی از سراپرده های ملوکانه و اینجا کنایه از جرم معلق فلک الافلاک و مسدس بودنش بمناسبت شش جهت است . نظامی فرماید :

فلان شش طاق دیوارا برون بر بزن باطاق این ایوان برابر

(۴) شهر روان — نقود غیر ازسیم و زر که بفر سکه و نام شاهان در شهرها رواج و قیمت زر و سیم پیدا میکرده و خود قیمتی نداشته و شهر روا و شهر روا مخفف آنست . مکلس - بمعنی رونده است و زراب شده در بونه را بمناسبت روندگی مکلس خوانند . مطلس - در اینجا بی نقش و نگار و مقصود از فلس مکلس مطلس شهر روان ، خورشید است که در شهرها رونده و روانست و بی نقش . شد شهر روا - نسخه

(۵) سعدی بدین بیت نظر داشته و میفرماید :

من در همه قولها فصیحم در وصف شمایل تو اخرس

(۶) یعنی از عهد تو تا زمان آدم همه کس از انبیا و پیغمبران خیل و سپاه تواند و تو سر خیل همه هستی .

(۷) هم خیل رسالت تو از پیش - نسخه .

فلیح ندب بقیث و حدی (۱)

قفل در لا نبی بعدی

- ای شرع تو چیره چون شب روز ۲ وی خیل تو بر ستاره پیروز
 ای عقل گره گشای معنی در حلقه درس تو نو آموز
 ای تیغ تو کفر را کفن باف نعلین تو عرش را کلاه دوز
 ای مذهب ها ز بعثت تو ۳ چون مکتب ها بعید نوروز
 از موی تو رنگ کسوت شب ۴ وز روی تو نور چهره روز
 حلم تو شگرف دوزخ آشام ۵ خشم تو عظیم آسمان سوز
 ماه سر خیمه جلالت ۶ در عالم علو مجالس افروز

(۱) اشارتست بفزوه احد که هرگاه پیغمبر تنها میشد و کفار بسوی او هجوم میکردند بنا بر مسموع با کلمه (بقیث و حدی) پس رعم خود علورا بکلمه خواسته و او کفار را متفرق میساخت. فلیح - بضم اسم مصدر است بمعنی فیروزی و رستگاری. ندب بتحریک - انداختن تیرهاست بیک جانب. یعنی رنگارنگ بسبب انداختن تیرهای بقیث و حدی. فاضل قزوینی در حاشیه کتاب المدهجم فلیح را بمعنی زنجیر و کلیدان در ترجمه کرده است. فتح ندب بقیث و حدی .. نسخه

(۲) یعنی شرع تو بر تمام شرایع چیره و ناسخ همه شد چنانکه روز بشب چیره میشود و خیل و سپاه تو بر ستاره هم فیروزی یافت و گردش اختر مطیع تو شد. (۳) یعنی از بعثت تو تمام مذاهب و ادیان تعطیل شد همانگونه که مکتبها در نوروز تعطیل میشود. ای ملت هاز مبعث (بعثت) تو - نسخه

(۴) ای موی تو رنگ کسوت شب - ای روی تو نور چهره روز. نسخه

(۵) یعنی حلم شگرف تو قهر دوزخ را آشامده و فرو برنده است و خشم عظیم تو در زمین شعله کش با آسمان و سوزنده است.

(۶) در سابق بر سر عمود خرگاه پادشاهان شکل ماه از آهن یا آینه نصب میکردند. یعنی ماه منصوب بر سر خیمه جلال تو از بلندی و رفعت در عالم علوی مجالس افروز و تابنده است.

بنموده نشان روی فردا ۱ آینه معجز تو امروز

ای گفته صحیح و کرده تصریح (۲)

در دست تو سنك ریزه تسبیح

ای سایه ز خاك برگرفته ۳ وز روی تو نور خور گرفته

ای بال گشاده باز چترت ۴ عالم همه زیر پر گرفته

طوطی شکر نثار نطقت جانها همه در شکر گرفته

افکنده وجود را پس پشت ۵ پس فقر فکنده برگرفته

از بهر قبول توبه خویش ۶ آدم سخت تو در گرفته

آنجا که جنیت تو رفر ف ۷ عیسی دم لاشه خر گرفته

(۱) یعنی آینه معجزه تو امروز رخساره پیش آمد فردا را نمودار میسازد و از

مقیات و آینده خبر میدهد. (۲) یعنی یکی از معجزات تو اینست که سنگریزه در دست

تو بادای صحیح تصریح بتسبیح خداوند کرده.

(۳) یعنی پیسگر و جسم تو مانند روح مجرد سایه نداشت و سایه از خاك برگرفته

بود و خورشید از روی تو کسب نور کرده همچنانکه ماه از خورشید کسب نور میکند.

(۴) یعنی باز چتر بال گشاده تو عالم را زیر پر جای داده و سایه بر سر عالم

انداخته. بال گشاده، صفت باز چتر و بر موصوف مقدم شده است.

(۵) یعنی تمام عالم هستی و وجود را پس پشت انداخته و بترك هستی گفته و فقری

را که دیگران بدور افکنده اند برگرفته و بدان مباهات کرده — **القفرفخري**

(۶) یعنی آدم برای قبول توبه خود بنام تو متوسل شده.

(۷) دو بیت یعنی مقام تو بسی از عیسی و موسی بالاتر است زیرا جنیت تو

رفرف است در صورتیکه عیسی بدم لاشه خر دست زده و نشیمن گاه تو طوبی است

ولی موسی در کرده طور راه می پیماید و البته میان رفرف و لاشه خر و طوبی و

طوبی تفاوت بسیار است. آنجا که جنیت تو رفته - نسخه

آنجا که نشین تو طوبی موسی ره طور بر گرفته
در مکتب جان ز شوق نامت ۱ لوح ارنی ز سر گرفته
تا حصن تو نسج عنکبوتست

او هن نه که احصن الیوتست (۲)

هر آدمینی که او ثنا گفت هرج آن نه ثنای تو خطا گفت
خود خاطر شاعری چه سنجید ۳ نعت تو سزای تو خدا گفت
گرچه نه سزای حضرت تست پذیر هر آنچه این گدا گفت
هر چند فضول گوی مردیست آخر نه ثنای مصطفی ص گفت؟
در عمر هر آنچه گفت یا کرد ۴ نادانی کرد و ناسزا گفت
زان گفته و کرده گر پیرسند کز بهر چه کرد یا چرا گفت
این خواهد بود عده او ۵ کفاره هر چه کرد یا گفت
تو محو کن از جریده او هر روزه که از سر هوا گفت

چون نیست بضاعتی ز طاعت

از ما گنه و ز تو شفاعت

توصیف ربیع و مدح وزیر عاد جلال الدین

باز طفلان چمن را حله می‌یافتد صبا ۶ نو عروسان طبیعت یافتند از من نما

(۱) یعنی موسی در مکتب جان برای تعلیم از شوق نام تو لوح (ارنی) را خطاب
تو از سر گرفت و از نو آغاز کرد.

(۲) او هن چه که احصن الیوتست - نسخه

(۴) نادانی کرد و ماجرا گفت - نسخه

(۵) عده - بضم آنچه برای رفع حوادث دهر ذخیره شود . یعنی در روز شمار و باز
پرس همین چکامه و ترکیب بند ذخیره عذر و کفاره گناهان کرده و گفته اوست .

(۶) طفلان چمن - کنایه از گلهای نورسیده و حله دست باف صبا سبزه و گیاه
تازه است .

- نقشبندان ربیعی خامه ها برداشتند می نگارند از ریاحین هر یکی نقشی جدا
 یوسف گل برقع از پیش دو عارض برگرفت ۱ تاذلیخای چمن را تازه شد عهد صبی
 باد شد پیوند جانها همچو پند عاقلان ابر شد معمار عالم همچو عدل پادشا
 حله زربفت روز افتاد در پای زمان ۲ فوطه نیلی شب شد جامه اصحابنا
 بادشاگرد دم عیسی شد دست از بهر آنک ۳ چشم زر گس را کشیدی ماء حصرم توتیا
 شاخ برهان کتب موسی شد ارنه چونهمی ۴ گه ید بیضا نماید ز استیتش گه عصا
 زر گس از بهر تماشا سر بر چشم آمدست ۵ تاتاق از هودج گل چون بر اندازد صبا
 می بر افشاند سحاب اصداف گوهر ها چنانک گل از و صد برک سازد بلبل از او صد نوا
 غنچه پنداری اقامت را معصم کرده عزم خر خرش اینک می گشاید بند ز نگار ینقبا
 بر ندارد زر گس از خاک زمین دید، همی شوشه زر کرده پنداری میان ره را
 گل زر گما می بیند از د بغلتاق حریر ۶ مشک بید سر دم سنجاب می پوشد چرا
 قرص خورشید و بره بر خواگردن جمع شد ۷ رعد در دادست نوزادان بستان را صلا

(۱) در افغانه است که زلیخای مصری را پس از پیری عهد صبی و جوانی تازه شد و آنگاه یوسف که معشوق گریزنده بود عاشق جوینده او شده و برقع پیشینه را از صورت خود برداشت.

(۲) اصحابنا - اشارتست باصحاب حال و ذرق و عرفان و این تعبیر در اشعار اساتید فراوان دیده میشود. یعنی در فصل ربیع روز درازی یافت و حله سپید او سر تا پای زمان را پوشانید ولی شب چون جامه اصحابنا و درویشان کوتاه گردید. قرطه نیلی شب - نسخه (۳) توتیای چشم درد - از آب حصرم که غوره باشد ساخته میشود.

(۴) ید بیضای شاخ، شکوفه ها و عصای وی همان چوب وی است.

(۵) تلق - چادر و پرده بزرگ. یعنی زر گس سرا پا چشم شده است برای آنکه هرگاه باد صبا پرده از چهره عروس گل بردارد بتمشای وی پردازد.

(۶) یعنی در موسمی که از شدت گرما گل بغلتاق حریر را از بر دور می افکنند مشک بید بسی عجب است که پوستین سنجاب میپوشد. بغلتاق - بمعنی جامه است که بجای آستین بغل بند داشته. بلبان حریر - نسخه

(۷) یعنی بر خوان گردون خورشید قرص نان و بره که حمل باشد بریان و جمع شدند و رعد نوزادگان بستان را صلا مهمانی در داد.

برق چون رای وزیر شه چونا که شعله زد	۱	نقطه خورشید را بنمود خط استوا
صاحب عادل جلال دین و دولت کاسمان		برقد جاهش همی دوزد قبا ی کبریا
آنکه تازه است از وجودش تیز باز آ - سخن		وانکه شد زنده بجدوش نیکنامی سخا
چون نماید مرتبت لطفش مه و خورشید ابر	۲	چون گشاید نافه ها خلقتش دم تب خطا
فر عدلش دان اگر گردون نماید اعتدال	۳	لطف آبست این که رقص آرده می - نك آسیا
ابرا ماند حقیقت گاه بخشش بهر آنك		میچکد از وی عرق آنکه که میبخشد عطا
هر کجا بحر علوم صدر عالم موج زد	۴	هم حدیث بط بود عقل ار کند در وی شنا
گرفتک در سایه اقبال او خیمه زند		از طنابش قطع گردد دائم آدست فنا
ورسپهر از کاروان عصمتش باز افتد	۵	بر سر نعلش فرو درند این نیلی و طا
عنف او باد سموم انگیزد از ناف غزال		لطف او آب حیا آرد ز ناب اژدها
گریاض روز را اوفی المثل قدحی کند		صیقل خورشید تیغ صبح رانده دجلا
ورسواد لیل را یک شعله بخشد رای او		منت خورشید نپذیرد دگر دهر از ضیا
شاد باش ای عادل کی ترغایت انصاف تو		زرد گشتست از نهیب کاه روی کهر با
ذره از باس و حلمت نسخت یأس و طمع		شمه از خشم و عفو ت عالم خوف و رجا

- (۱) خط استوا برای نقطه خورشید محل اعتدال حقیقی و تساوی شب و روز است و در اول حمل و میزان خورشید بخط استوا میرسد . یعنی برق چون رای وزیر شعله زد و راه خط استوا را بنقطه خورشید بنمود ، پرتو رای وزیر شه - نسخه
- (۲) یعنی پیش خورشید تابنده لطف وی ماه و خورشید چون ابر بی فروغند و در نزد خلق خوش وی دم و نفس مشک تب غلط و حطاست و بخوشی خلق وی نیست
- (۳) یعنی اعتدال گردون و تساوی روز و شب در فصل ربیع و پائیز از فر عدالت اوست . چنانکه سنك آسیا از لطف آب در گردش و رقص است .
- (۴) یعنی همچنانکه بط بعمق دریا نمیتواند رسید عقل هم بکنه دریای علوم وی نمیرسد .
- (۵) یعنی اگر آسمان از کاروان عصمت و پاسبانی وی دور افتد بدست حوادث کشته خواهد شد و این پرده نیلگون که بر اندام پوشیده است بر سر نعلش وی میدرند و پیکر وی برهنه میماند . از نعلش بطریق ایهام کشته فلك مقصود است و معنی قریب وی بنات نعلش است .

جان ملك از تو همی نازد که در ایام تست	عام را بازار تیز و عدل را فرمان روا
از وقارت کوه را گرد زره حاصل شدی	نفخ صور از هیچ کودی تند نشنیدی صدا
ابرا اگر لافی دست از جود پیش دست تو	رعدر این کثر بسیای چون همی درد قفا
خاطر وقادت آتش طبع نقادت چو آب	هم ز عدل تست آتش گشته با آب آشنا
کس نمیداند که از شرم کف در نیمروز ۱	چون فرو غلظه میخورشید از وسط السما
منصب الحمد لله هر زمان عالی ترست ۲	حاسدت را چیست درمان صبر یا سقمونیا
قصه عصیان تو کرد سعی در خون خود دست	چرخ را گو گرت رغبت هست بسم الله یا
رای تو گر نیست بر اسرار غیبی مطلع	انتهای کارها چون می بداند ز ابتدا
بر هر آنکس کت نظر افتاد کارش شد چو زور ۳	جرم خورشید از نظر بر کان فشاند کیمیا
كلك تو بارنده باد ابر از نبارد گونبار	کز شکف و شق كلك تست وجه رزق ما
گر سلیمان دهد بر این از جست این طرفه نیست ۴	کاب دار و پرده دارش بود در راه سبا
محض لطفست این که بیشایستگی خدمتی ۵	آصف ثانی بر حمت باز میجوید مرا
لاجرم هر موی بر اندام من شد چون زبان	تا بدان گاهی دعا گویم ترا گاهی ثنا
نی، ثنایت در زبان ما ننگ جعد کاشکی	دخل عمر ما بخرج شکر میکردی وفا
گر نکردی لطف تو اهل هنر را تربیت	بر بساط اشرف کیم دم زدی چون من گدا

- (۱) خورشید در نیمروز منتهای رخسندگی و نور دارد و پس از آن از دایره وسط السماء فرو میگذرد . یعنی مردم متحیرند که چگونه خورشید از شرم بخشش دست تو در نیمروز از وسط السماء بسوی زوال فرو میگذرد
- (۲) صبر بمعنی شکیب و نیز داروی تلخ و در اینجا شکیب مراد است . سقمونیا هم داروی بسیار تلخی است دافع صفرا ، یعنی حسود تو یا باید با صفر اشکیا باشد یا آنکه برای دفع صفرا سقمونیا بخورد و تلخی آنرا تحمل کند .
- (۳) از نظر و تابش خورشید سنگ در کان لعل میگردد .
- (۴) دویست یعنی اگر سلیمان همدی را باز جست و بسوی خود خواند لطف چندانی نکرده زیرا خدمت آبادی و پرده داری باو رجوع کرد . لطف بیحد خاص آصف ثانی و ممدوح من است که بدون شایستگی خدمت مرا بسوی خود خوانده است .
- (۵) بی شایستگی و خدمتی - نسخه

این تمنا میکنم بهر شرف را تا کنم ۱ دوروزی یکقصیده اندرین حضرت روا
 لیک خاطر را چون که ماند دست از جیب مدح سرفرو افکنده افتادست در پای دعا
 تابقای آدمی از روح حیوانی بود روح را از جوهر ذات تو بادا صدبقا
 دولت و جاه تو بادا فارغ از آسیب چرخ مدت عمر تو ایمن از نهیب انتها
 سیرانجم با ولایت دور گردون باعدوت ۲ آنچنان چون رای عالی تو دارد اقتضا

(لغز باسم آب)

آن جرم پاک چیست چو ارواح انبیا چون روح با لطافت و چون عقل با صفا
 از باد همچو جوشن و از آفتاب تیغ ۳ از شبه همچو آینه و ز لطف چون هوا
 نازك دلی لطیف که از جنبش نسیم ۴ رویش پر از شکن شود و چشم بر قدا
 عالم نقش و رسم چو صوفی کبود پوش ۵ فارغ ز رنگ و بوی چوپیران پارسا
 گاه چو نسیم و گاه چو سیما ب و گاه یشم ۶ گاهی بلور ساده و گه در پر بها
 گه یار نفس ناطقه از راه تربیت ۷ گه جان نفس نامیه در نشو و در نما
 هم مغز آفرینش و هم مایه حیات ۸ هم دایه شجر ها هم مادر گیا

- (۱) روا - بفتح اول بمعنی رواج و رونق است .
 (۲) یعنی سیرانجم بادوست تو و گردش گردون بادشمن تو آنچنان باد که مقتضای
 رای عالی تست .
 (۳) از جنبش باد و پیدایش امواج آب بشکل جوشن میشود و از تابش آفتاب
 مانند تیغ صقلی درخشنده میگردد .
 (۴) یعنی از بس نازك دل و زود رنج است از جنبش نسیم رویش درهم و پر چین
 و شکن میشود و در چشمش اشک بسبب پر شدن از قندی دور میزند قندی - بفتح قاف خاشاک .
 نازك تنی لطیف - نسخه
 (۵) یعنی مانند صوفی کبود پوش هیچ نقش و رسمی در جامه کبود ندارد و مانند پیران
 پارسا از رنگ و ریو و جامه رنگین عری و از بوهای عطر عاریتی بری است .
 (۶) یشم - سنگ کبود معروف . گاه چو سیما ب و گه چو یشم - نسخه
 (۷) مصراع اول اشارتست بآیه (وخلقناکم ماء دافق) و مصراع دوم بآیه
 و من الماء کل شیئی حی (۸) هم دایه شجر شده - نسخه

گه خوارو گه عزیزو گمی بست و گه باند ۱ گه تیره گاه صانی و گه درد و گه دوا
 گردنده مطیع و خروشنده خموش ۲ مردافکنی ضعیف و سبک قیمتی روا
 از عذب و از خوشی می و شکر نماید ۳ و ز تلخ و شور گوهر و عنبر دهد ترا
 از قدر همچو مهر و ز قدرت چو آسمان از رنگ چون زمرود از شکل از دها
 گاه از میان کوه گشاید همی کمر ۴ گاهی عنان بسوی گلستان کند رها
 گاهی زنده بر نفسی چین بروی در ۵ گاهی کند زدست خسی پیرهن قبا
 خوشخوار تر ز نعمت و شیرین تر از امید سازنده تر ز دوات و روشن تر از ذکا
 با چشم عاشقان و رخ دلبران قرین ۶ و ز چشم سفلیگان و رخ مفلسان جدا
 نقاش نیست از چه نگارده می صور ۷ حمال نیست بارگران میکشد چرا
 همخانه نزد او نرسد جز بچو و جنگ ۸ بیگانه اندر او نشود جز با آشنا
 چشمش چو چشم مردم آزاده درفشان ۹ ز اسب دور چرخ وای چرخ آسیا
 که همعنان باد صبا گشته در سفر ۱۰ که در رکاب خاک زمین گشته مبتلا

- (۱) آب برای مستقی درد است و برای تشنگان دوا .
- (۲) آب در گردش مطیع گرداننده و آبیبار و گاهی خموش و گاه خروشنده است و در حال ضعف و استادگی مرد افکن و غرق کننده و با همه روا و رواج بازار سبک قیمت و رایگان است .
- (۳) یعنی آب خوشگوار از عذوبت برای تو چون می و شکر است و اگر در دریا تلخ و شور باشد تلخی و شوری وی سبب پیدایش عنبر و گوهر میشود .
- (۴) آنگاه که آب از پشمه های میان کوه فرو میریزد مانند کمر بندی است که از میان کوه گماده شود .
- (۵) از نفس حیوان و از دم و نفس باد چین بروی آب پیدا میشود و جنبش خس در آب سطح آب را که بمنزله پیراهن آبست چاک کرده و قبا میکند . پیرهن قبا کردن - چاک زدن و دریدن پیراهن است . (۶) چشم عاشق اشکبار و رخ دلبر قرین آب حسن و لطافت و چشم سفله و روی مفاصل سائل آب حیا ندارد .
- (۷) نقاش اگر چه نیست نگارده می صور - نسخه
- (۸) یعنی آب رود که همخانه دریاست با جوش و جنگ نزد او میرسد ولی جانور از آب بیگانه جز بشناوری در او نمیتواند رفت . آشنا - مخفف شناس است .
- (۹) دایم چو چشم مردم آزاده - نسخه .
- (۱۰) همعنانی آب با باد صبا آنگاه است که ابر باران انگیز بوسیله باد حرکت میکند و در رکاب خاک آنگاه مبتلاست که در شهرها و حوضها یا دریاها ساکن شود .

راز داش ز صحنه رویش بود پدید ۱ همچون زروی عاشق دلداده در هوا
 گه در شمر زباد بزنجیر کرده پای گاهی عنان او شده اژدست او رها
 خواننده نی و دارد پیوسته در کنار ۲ گاهی سفینه گه ورقی چند بی نوا
 گاهی شریب را بنماید طریق سیر ۳ گاهی طیب را بنماید دایل داء
 چون حکم ایزدی سبب صحت و سقم ۴ چون دور آسمان سبب شدت و رخا
 پیوسته در حمایت او لشکر بلاد ۵ همواره در رعایت او اهل روستا
 مقصود جستجوی سکن در بشرق و غرب ۶ مطابق آرزوی شهیدان سربلا
 گاهی دمد بتبع زبان رونق سخن ۷ گاهی زبان تیغ بدو یابید انبلا
 صافی دلست ایک شود چون منافقان ۸ همونك آنكه باشد با آتش التقا
 دودی ازو برآید وانگه شود عرق ۹ هر گه كه آفتاب فلك رفت در خبا

(۱) هوا - اینجا بمعنی عشق و محبت و (در) کلمه تزیین است . یعنی راز دل آب را بسبب صفای باطن از روی او میتوان دید چنانکه اثر عشق و هوا از رخسار عاشق هویدا است .
 (۲) سفینه دوهی دارد یکی دفتر اشعار و مطالب متفرقه و دیگری کشتی . در اینجا کشتی مقصود است بطریق ایهام . ورق های بینوایم برگهای بسو شیرازه در آب افتاده از درختانست .

(۳) غریب بدنبال نهر ورود راه بمنزل میرود و طیب از قاروره پی به درد میرود .
 (۴) آب گوارای پاك سبب صحت و ناپاك باعث سقم و هم آب برای مستقی و ملك گزیده سبب هلاك است و نیز کمی آب باعث شدت و گرانی و زیادی آن سبب رخا و فراوانی است .
 (۵) لشکر بلاد خندق بر اطراف بلاد كنده و آب در آن انداخته در حمایت آن واقع میشوند و اهل روستاهم بوسیله آب رعیتی کرده و مورد رعایت آب واقع میشوند . (۶) مطابق و آرزوی - نسخه

(۷) یعنی گاهی آب در تیغ زبان باعث رونق سخن میشود و گاهی زبانه تیغ آب روشن میشود . سخن آبدار - روان و نصیح . شمشیر آبدار هم مشهور است .
 (۸) پیشینیان گویند آب بخودی خود رنگ ندارد و ظرف وی بهر رنگ باشد آب همان رنگ را میپذیرد .

(۹) خبا - بفتح پنهان و پوشیده شده و باران و بخاری که از دریا بلند میشود - یعنی دود و بخاری که از دریای آب بلند میشود چون آفتاب در آن پنهان و پوشیده شد عرق شده بشکل باران فرو میریزد .

- فرعون گشته اژدم او باطل الوجود ۱ مانده خضر زشربت او دایم البقا
 سنگین دلست مادر او زینسب بود ۲ سنگین دلی چو مادر خود گشته در نما
 گاهی چو جبرئیل بخاک آمده زابر ۳ گاهی چو مصطفی ززمین رفته بر سما
 گازر شده بگاہ وجود مکونات ۳ معبر شده بگاہ کرامات اولیا
 گاهی گداخته تنش از تیغ آفتاب ۴ گاهی شکافته دلش از ضربت عصا
 زو سرفراز گشته همه چیز در جهان ۵ و او سرشیب چون عدوی صدر مقتدا
 مفتی شرع و خواجه عالم قوام دین ۶ آن آفتاب دانش و آن عالم ذکا
 بحر علوم و کوه و وقار و سپهر مجد ۷ کانت سخا و گنج کرم معدن حیا
 بالفظ او چه فخر کند بحر از صدف ۸ بادست او چه لاف زند ابر در سخا
 علمش بجز بوقت مسائل نگفته ام ۹ جودش بجز بلفظ شهادت نگفته لا
 بر سائلان سخای کفش کرده زرفشان ۱۰ با زایران صریر درش گفته مرجبا
 لطفش بر آن نسق که سحر بگندرد نسیم ۱۱ خلشش بدان صفت که بگل پروزد صبا

(۱) فرعون در آب نیل غرق و باطل الوجود شد و خضر از آب زندگانی حیات ابد یافت . (۲) در بضم دالست - یعنی چون مادر او کوه سنگین دلست ازین سبب او هم مثل کوه سنگین، دل میشود ولی برنگ در مینماید . آب وقتی یخ بست سنگین دل و در نماست .

(۳) یعنی هنگام وجود موجودات تکوینی بستان و باغ را گازر وار رنگری میکند و هنگام مجزه اولیا برای آنان معبر میگردد چنانکه سبطیان و قوم موسی را معبر شد . (۴) از تیغ شمع آفتاب بدن آب گداخته و گرم میشود و از ضربت عصای موسی هم رود نیل شکافته شد .

(۵) اشجار و نباتات همه از آب نمو کرده و سرفراز میشوند ولی خود آب همیشه سر بسوی نشیب دارد و سرفراز نمیتواند رفت . و او سر نشیب چون - نسخه

(۶) یعنی علم وی بر همه چیز محیط و هر چه پیرسند لم اعلم نخواهد گفت و کلمه لم را فقط در طی ادای مسائل بکار میبرد و نیز جود وی جز در لفظ و کلمه شهادت (لا اله الا الله) هرگز (لا) بر زبان نمیراند . جودش بجز بوقت شهادت - نسخه

(۷) صریر - صدای در ، هنگام گشودن پر روی زایران .

مسند از و منور چون ماه از آفتاب منبر از و مزین چون شمس از ضیا
 احکام او دلائل تأیید ایزدی ۱ الفاظ او بقیت اعجاز مصطفی
 برداست آفتاب زرای وی ارتفاع کرداست روزگار بصدر وی التجا
 فرمان مطلقش شده هم پهلوی قدر ۲ حکم روان اوشده هم زانوی قضا
 گر نیستی برای کف درفشان او ۳ دریا گهر چه دارد و خورشید کیمیا
 ای دام جہل را سخن عذب تونجات وی درد فقر را کف دربار توشفا
 با چرخ هم عنانی و بابخت هم رکاب با عقل همنشینی و با غیب آشنا
 هم از زبان کلمک توهر مشکلیست حل هم از زبان راد تو هر حاجتی روا
 از شرم گوهر تو ستاره است ناتوان ۴ از قرص آفتاب از آن شد در احتما
 ای صدر صدر زاده ای خواجه جهان ای معدن مکارم وای مرکز وفا
 گردون که بنده تو بود آب من بریخت ۵ من هم ز بندگانم از او باز خر مرا
 خونش دلم زبسکه ز گردونستم کشید جانم بشد زبسکه زهر دون برم جفا
 در عهد چون توئی چومنی مانده ممتحن دانم نداری از کرم خویش تن روا
 در حضرت تولاف نیارم زدن و لایک ۶ از روی شاعری نمایم بکس قفا

(۱) اعجاز مصطفی - در اینجا کنایه از قرآنست ، یعنی احکام و فتاوی او دلیل بر آنست که تأیید ایزدی با او همراهست و الفاظ او هم بقیه اعجاز مصطفی و قرآنست از حیث فصاحت و بلاغت . و الفاظ او بقیت - نسخه

(۲) شده همزانی قدر - شده همراه با قضا - نسخه

(۳) یعنی گهر پروری دریا و کیمیاگری خورشید و تربیت زر در کان برای بخشش دست اوست .

(۴) احتما - پرهیز کردن و کناره جویی ، یعنی ستاره از شرم گوهر ذات فروزان تو ناتوان و علیل شده از آن سبب از قرص آفتاب پرهیز میکند چنانکه بیمار از خوردن قرص نان احتما دارد . از قرص آفتاب ازان شد در اختفا - نسخه غلط .

(۵) آب ریختن - آبرو بردن ، گردون که هست بنده تو آب من بریخت - نسخه .

(۶) قفا نمودن - مغلوب شدن و پشت بدشمن کردن است برای فرار .

یعنی من در پهنه شاعری از هیچ پهلوان سخن مغلوب نخواهم شد .

هر چند شاعری بگدائی قفاده است من شاعرم بنام ولی نیستم گدا
از نظم من تقاضا هرگز نخوانده کس وز شعر من نشان ندهد هیچکس هجا
چون آنکه من برم بمعانی بکر راه ۱ هرگز نبرده راه سوی آشیان قطا
انصاف من بده که همی خواهم از توداد زیرا که برسخن توئی امروز پادشا
این گفته به بنزد تو یا آنکه گفته اند ۲ «ای جوهر لطیف چه چیزی توحبدا»
هر دو قصیده است ولیک این مثال آن ؟ هر دو ستاره است سهیل آنکه و سها؟
گرچه برنك هر دو یکی هست پیش چشم ۳ خاصیت زمرد ناید ز گندنا
معنی ربوده ایم ولیکن تفاوتست ۴ آهن ربا عزیز تر آخر ز کهربا
از من برندا گرچه بزرگند خوردها ۵ آری ز خویشتن نبود کوه را صدا
هر چند منبع است خراسان و شاعران پیوسته کرده اند بدان قوم اقتدا
اینجا سخن لطیف تر آید از آنکه مشك ۶ خوشدم تراست اینجا از تبت و خطا
هر چند خواجگان خراسان بیک مدیح ۷ دادند بدره شان صلت و زرشان عطا
آن از پی صیانت عرض است و نام نیک ۸ نزهیر فضل ماح و نر جودت ثنا

(۱) قطا — مرغی است در راه شناسی و آشیان شناسی معروف . هرگز نبرده است
سوی آشیان قطا - نسخه

(۲) قصیده در همین معنی و قافیه يك شاعر خراسانی با این مطلع سروده (ای جوهر لطیف
چه چیزی توحبدا) جمال الدین سؤال میکند که آیا قصیده من بهتر است یا آن قصیده . این گفته
بر بنزد تو - نسخه

(۳) خاصیت زمرد کور کردن افعی است و گندنا این خاصیت را ندارد .

(۴) یعنی من و شاعر آن قصیده هر دو معنی و مضمون بکر از عالم غیب ربوده ایم
ولی طبع من آهن رباست و آهن ربوده و طبع او کاهرباست و کاه سست سبک
ربوده . عزیز تر آمد ز کهربا - نسخه (۵) یعنی هر چند این شاعران دعوی بزرگی دارند
ولی ریزه خوار و خرده ربای خوان معانی من میباشد چنانکه کوه بزرگ از ندای
دیگران صدا دارد . (۶) یعنی همچنانکه بوی مشك دور از تبت خوشتر است
سخن هم در عراق از خراسان لطیف تر است .

(۷) زر فشان عطا - نسخه (۸) آن از پی صیانت - نسخه

دردیده میکشد همه کس توتیا و لیک ۱ از عز دیده باشد نز فضل توتیا
گویند کز زبانم کج باش گو زبان ۲ چون هست در معانی و در لفظ استوا
طرف کلامه خوبان خود کز نکوتر است ابروی و زلف دلبر کز بهتر و دوتا
نه ماه را ز قوت شمس است اعوجاج؟ ۳ نه شاخ را ز حمل ثمار است انحناء؟
تو حاکم جهانی اگر دعویی کنم نزد تو این قصیده مرا بس بود گوا
کرد این عروس طبع مرا خطبه خاطبی ۴ کز روی کفو گفتم باشد بدو سزا
مشاطه خرد چو بر او کرد جلوه و زروی خوب معنی برداشتش غطا
خود جود بود عین هنگام مکرمت وانگه نه فرض دادو نه کایش کردادا
چون رفت چار فصل درین باب بعد از آن ۵ فسخ نکاح فرمود استاد شعر ما
و اینک بنات فکرمانده هنوز بکر از کس نهفته نیست حدیثی است برملا
مقصود ازین حدیث همین بود تا شود معلوم هر کسی که چگونه است ماجرا
من جوهر از نبردم نزدیک جوهری خوردم کنون ز دست ملامت بسی قفا
پندرفتم از خدای که نارم دگر بنظم ییتی مدیح کس بجز از مدحت شما

(۱) یعنی بجهت عزت چشم توتیا میکشند نه برای فضل توتیا. از گردیده - بغین معجمه - نسخه
(۲) گویا استاد جمال الدین لکنتی بزبان و تقصی در تلفظ داشته و از این سبب حسودان
بر او خرده گیری میکرده اند. اینجا در پاسخ حسودان میگوید کج زبانی و لکنت زبان
برای چون منی که در معانی و الفاظ استوا و راستی دارم نقص نیست مانند طرف
کلامه خوبان و ابرو و زلف دلبران که شکستگی در آنها نقص نیست. گویند کز زبانی کز
باش گوزبان - نسخه

(۳) یعنی کجی و هلالی بودن ماه هنگام مقابله با خورشید بسبب قوت تابش شمس و
افزونی نور ماهست. در مقابله ماه با خورشید تابش خورشید بروی قوی تراست و کجی
شاخ درخت هم بسبب بار زیاد اوست.

(۴) این قصیده معلوم میشود بمدوح دیگری راجع بوده و بسبب نپرداختن صله
بمدح بمدوح دوم تخلص کرده و ابیات چند بر این کار عذر خواه آورده است.

(۵) چهار فصل - يك سال است. یعنی پس از یکسال استاد شعر ما که طبع
ما باشد این نکاح را فسخ فرمود.

تا دست انتها نکشد دامن ابد تا از ازل نشان نتوان دادن ابتدا
 پاینده بادهمچو ازل جاه وحشمت عبرت چو مدت ابد ایمن ز انتها
 محروس باد جاه تو از نکبت زوال معصوم باد جاف تو از آفت فنا
 حال ولی و حال عدویت بخیر و شر چونانکه رای عالی تو کرده اقتضا

در مدح ابوالغنائم سعدالملک

زهی محل رفیعت برون ز اوج سما ۱ زهی مقر جلالت فراز چرخ علا
 وزیر عالم عادل قوام دولت و دین نظام ملت اسلام سید الوزرا
 خدایگان وزیران مشرق و مغرب ۲ ابوالغنائم سعد آن جهان فضل و سخا
 فلك محل و ملك خوی و مشتری طلعت زمانه فعل و زمین حلم و آفتاب عطا
 قمر رکاب و زحل قوت و عطارد کلک ستاره جنبش و بهرام کین و زهره لقا
 بسروری گهر کان دولت و ملت ۳ ببرد می خلف صدق آدم و حوا
 فرود قدر بلند تو رفعت گردون بزیر پایه جاه تو عالم بالا
 مضاء قوت رایت رونده تر ز قدر ۴ نفاذ سرعت امرت دونده تر ز قضا
 بساط عدل تو گسترده در سیط زمین شعاع رای تو رخشنده در فضای هوا
 رسیده پایه جاهت بتارک کیوان گذشته رایت رایت ز گنبد خضرا
 بسوده دست جلال تو دامن عیوق ۵ سپرده پای کمال تو ذروه اعلی
 عنان چرخ بدست تصرفت مطلق ۶ نهان غیب بر رای روشنت پیدا

(۱) علا - بفتح اول و الف آخر بمعنی بلند است .

(۲) ابوالغنائم سعد الملک - وزیر محمد بن ملک شاه سلجوقی است .

(۳) بدآوری گهر کان دولت و ملت - نسخه

(۴) مضاء - بفتح اول روان شدن . رونده تر ز مثل نسخه

(۵) ذروه - بضم و کسر اول سر و بالای هر چیز .

(۶) یعنی زمام اختیار چرخ بدست تو رها شده و مطلقاً بتو واگذار گردیده .

صیریركك توجون صورباعث ارواح ۱ ضمیركك توجون غیب مدرک اشیا
 جریده كرم و دفتر صنایع را ۲ كف تو بارز وحشو وفذلك ومنها
 جهان تند نگشته بجز ترا طائع سپهر پیر ندیده دگر چو تو برنا
 بدرگه تو فلك را گذر بدستوری بحضورت تو خردرا خطاب مولانا
 مكارمت چو ابءفارغ آمد از مقطع بزرگیت چوازل خالی آمد از مبدا
 كمینه خادم درگاه عزم تست صواب ۳ برون ز تر كستانهای رای تست خطا
 مطیع امر تو بودن سعادت كبری خلاف رای تو جستن نتیجه سودا
 نه جز بوقت سخاوت بسوده دست توزر ۴ نه جز بلفظ شهادت شنوده كس ز تولا
 كف تو و اهب ارزاق بوده همچو سحاب در توقبله حاجات بوده همچو سما
 ز سهم هیبت تو روی دهر گشته دورنك ۵ ز حرص خدمت تو پشت چرخ گشته دوتا

(۱) یعنی صیریر و آواز قلم تو بر روی کاغذ مانند نفخ صور بر انگیزنده و باعث
 و زنده کننده ارواح است .

(۲) صنایع - جمع صنایع و صنیهه بمعنی احسان است و بارزو حشو و كذالك و منها - از
 مصطلحات علم سیاق قدیمست . یعنی جریده حساب كرم و احسان گیتی كف تست .

(۳) تركستان كشوری است مقتدر و معروف و خطا كه معرب خطاست یکی از شهرستانهای
 اوست . ساحت رای و فكرت ممدوح را تشبیه بتركستان کرده و وجه شبه قوت و
 اقتدار است در خطاهم صفت ایهام بكار رفته و معنای قریب كه شهر معروف باشد
 متروك و معنای بعد كه كار خطا باشد منظور شده . قریب بودن معنی اول بمناسبت
 كلمه تركستان است كه در این مصراع باسكون كاف و كسر سین تلفظ میشود . برون
 و ساحت رای رزین تست خطا - نسخه . برون ز تركش رای رزین تست خطا - نسخه
 و این هر دو بظاهر تصحیح كاتبان باشد .

(۴) یعنی دست توقف برای بخشش بزر سوده میشود و هیچگاه برای ذخیره و
 مصارف دیگر دست تو بزر نمیساید .

(۵) دو رنگی دهر بمناسبت سیاهی شب و سپیدی روز است .

اگر تو گویم بحری بیاید استغفار ۱ و گرت گویم ابری بیاید استئنا
 بابر مانی و جود تو قطره باران ۲ بیجر مانی و لفظ تو اولو لا لا
 خلاف تو بچکاند زخاره قطره خون ۳ وفاق تو بدماند ز شوره مهر گیا
 هر آنچه دخل نباتست و معدن و حیوان بخرج بخشش يك روزه ات نكرده وفا
 شكوه كلك تو اندر بنان میمونت همی نماید چون در كف كلیم عصا
 ز خط امر تو هرگز برون نهادن پای فلك ندارد والله زهره و یا را
 وقار و حلم تو گوهریچ كوه را بودی ۴ بمرها نشیندی کسی ز كوه صدا
 ز عدل تست كه بر كف نهاده طاسی زر میان صحرا سرمست نرگس رعنا
 رواج كرم شملت كه دایم باد ۵ اگر طلیمه روانه كند سوی صحرا
 زبان سوسن ناید ز خاك جز ناطق ۶ نه چشم نرگس آید ز باغ جز بینا
 و گر شعاع سرتیغ تو بچرخ رسد دو نیمه گردد بهرام چرخ چون جوزا
 بخطه كه دراو حزم تو كشد سدی فلك نیارد گردن تعرضی آنجا
 اگر نه بهر هلاك عدوی تو بودی ز آفرینش بیرون بدی مجال فنا
 همی نماید كان با كفت عتابی خوش كه كرد جود تو یكبارگی مرارسوا
 همی چه خواهی از بحر و كان كه با جودت سپهر هست بر افلاس كان و بحر گوا

- (۱) یعنی اگر ترا ابر گویم وجود تو مستثنی است از سایر ابرها زیرا بارش ابر همیشه باران و بارش تو زر و سیم و در و گوهر است . بیاید استئنا - نسخه
- (۲) یعنی توشیبه ببری و وجه شبه جودتست كه در كثرت باندازه قطرات بارانست .
- (۳) مهر گیا - گیاهی است كه بنا بر مشهور هر ~~س~~ همراه دارد طرف مهر و محبت عموم است یعنی زمین شوره زار بی بر كه هیچ ازو نمیرود اگر وفاق ترا دریابد ازو مهر گیای پر قیمت روئیده میشود .
- (۴) یعنی كوه كه در برابر هر ندائی صدائی دارد اگر از حلم و وقار تو بهره داشت هرگز صدا ازو بر نمیخاست .
- (۵) طلیمه - دسته پشیر و لشكر كه بتصرف فارسیان قدیم طلایه شده : یعنی اگر طلیمه رواج كرم تو به صحرا رسد چشم نرگس بینا و زبان سوسن گویا خواهد شد .
- (۶) نه چشم نرگس آید ز شاخ جز بینا - نسخه

زسهم خشم تولرزان وزرشد آتش ۱ اگرچه جای گرفتست دردل خارا
 دوجیز هست که آن نیست مرترا بجهان از این دو گانه یکی عیب و دیگری همتا
 عطای تست مهیا که میرسد بر خلق نه بار منت با او نه وعده فردا
 عجب تر آنکه سرکامک تو بگاه بیان همی نماید در ساحری ید بیضا
 خدایگانا صد را بچشم عفو نگر در این قصیده که نامد چنانکه بود سزا
 شکوه حضرت جاه ترا چو اندیشم همی بسوزد معنی بلفظ در حقا
 پدید باشد آخر همی توان دانست که تا کجا بتواند رسید خاطر ما
 طراز خاطر مدح توجیست لا احصى ۲ که قاصر است ز کنش تصرف شعرا
 فریضه کردم بر طایع خود ز مدحت تو بعذر این سخنان صد قصیده غرا
 همیشه تا که نباشد چو آسمان ذره همیشه تا که نتابد چو آفتاب سها
 رفیع جاه تو اندر ترقی بادا که اندر او نرسد گر شود دواسه دعا
 زمین سراسر زیر نگین تو چونان که حد پذیر نباشد که از کجا بکجا
 همیشه بر سر اعدای تو کلاه هلاک ۳ مدام بر تن احباب تو قبای بقا

شکایت از روزگار

دگر باره چه صنعت کرد با ما ۴ سپهر سرکش فرتوت رعنا
 بیک بازی سوی تحت الثری برد برونق رفته کاری چو ت ثریا
 چو گفتم استقامت یافت کارم ز گردون شد چو گردون زیر وبالا
 جوانمردی غم ما خواست خوردن ۵ لگد بر کار زد این پیر رسوا

- (۱) آتش را در باستان از دل سنگ با ضربت آهن بیرون میآورده اند و لرزندگی
 شعله آتش وزردی روی وی هم محسوس است .
 (۲) اشارتست به اللهم لا احصى ثناء عليك .
 () در کلاه و هلاک - صنعت قلب کل و در قبا و بقا - صنعت قاب بعض بیکار رفته .
 (۴) رعنا - در فارسی بمعنی خود آراست و صفت پیر فرتوت و جواز زیبا هردو واقع میشود
 (۵) لگد در کارزد - نسخه

دریغا آنچنان آزاد مردی	که گردنش نخواهد دید همتا
چو کشتی امید آمد بساحل	بدو وا خورد ناگه موج دریا
فلک با اهل معنی خود بکین است	نه بر من می‌رود این ظلم تنها
دل ریشم از او مرهم طلب کرد	مر او داغی نهادش بی محابا
مگر کار دل از مرهم گذشتست	۱ بداغش میکند اکنون مداوا
ندانم چرخ را باما چه کینست	۲ مگر بازهره برگرفته است مارا
بغارت برد عمرم نحس کیوان	هم از ادبار این هندوی لا لا
مکن ای چرخ باماهم نظر کن	۳ که هرکس از تو درکاریست الا
اگر بر جاهلان وقفست خیرت	۴ نیم من هم بدین حد نیز دانا
مرا دی برگذشت از عمر و امروز	ز دی بدتر گذشت ای‌وای فردا
سرمن چون سرچرخست گردان	دل من چون دل مهرست دروا
نه اندر رسم این ایام انصاف	نه اندر طبع این مردم مواسا
چنان سیرم زجان کز غصه هرروز	کنم صدره گذر بر مرگ عمدا

(۱) اشارتست به (آخرالدواء الکی) بآتش میکند اکنون مداوا - نسخه

(۲) زهره معروف برقاصه فلک است و هندوی لا لا کتابه از آسمان نبود و هندو رنك است که هندو وار نگاهبان آدمی و لا لا و دایه اوست : دو بیت یعنی گوئی فلک مارا بازهره هنگام موافقت گرفته است و ازین سبب کیوان نحس بسبب ادبار و دشمنی هندوی لالای چرخ بغارت عمرم میبردازد .

(۳) یعنی ایچرخ عمر و هستی مارا غارت مکن و بسوی ما هم نظری در انداز بجه سبب هر کسی را بیاری توشغل و کاریست ولی مارا از کار دور انداخته . ~~بسی~~ ایچرخ بر ماهم نظر کن - نسخه

(۴) اگر بر عاقلان وقفست حسرت - نسخه

مرا گوئی چرا صابر نباشی	۱	که بر عمر اعتمادی نیست زیرا
توازن عمر یکروزه ضمان کن		که من سالی بوم آنکه شکیا
قبای عمر چو تن بدر	۲	نشايد كردنش ديگر مطرا
منم در کام اين ايام شكر	۳	چرا بر من كند ييهوده صفرا
چرا از بهر دانش رنج برديم		چرا ييهوده مي بختيم سودا
قلم را با قلم زن خاك بر سر		چرا نه چنگ زف بودم دريغا
چو موى رو بهست و ناف آهو	۴	وبال عمر ما اين دانش ما
هنر عييست و فضل آفت چه تدبير		که با كفرست اين هردو مساوا
نه حكمت رست و نه يونان حكمت	۵	نه شد بر طور سينا پور سينا
چه نقص از جهل چون از جهل باشد		دل آسوده و عيش مهنا
چه سود از فضل چون از فضل دارم		همه اسباب نا كامى مهيا
سكان را حشمت و مارا تحسر		خران را دولت و ما را تمنا
وجاهت در دروغست و تقدم	۶	براى العين مبين آشكارا

- (۱) دوبيت يعنى اگر گوئى كه چرا در شدايد صابر نىستى گويم زيرا كه بعمراتمادى بست و اگر اعتمادى بود صابر ميشدم تو يكروز عمر مرا ضمان شو تا من يك سال صبر و شكيبائى اختيار كنم
- (۲) مطرا - تازه و نو
- (۳) شكر - صفرا شكر است و صفرا - خلط معروف كه زيادى آن باعث خشم و غضب ميشود.
- (۴) روباه بسبب زيبائى مو و آهو بسبب داشتن نافه مشك كشته ميشود -
- (۵) يعنى از عيب هنر و آفت فضل ، حكمت و يونان حكمت پرور هيچكدام نرسند و پور سيناي حكيم هم بسبب آفت حكمت بطور سيناي ترقى و تعالى راه نيافت در صورتى كه موسى بدون حكمت بدانجا رسيد . نه حكمت داشت نه يونان حكمت - نسخه غلط
- (۶) دوبيت يعنى وجاهت نزد خلق و تقدم بر اقران در دروغگوئى است و لاف چنانكه صبح كاذب از يك دروغ بر صبح صادق مقدم شده .

که از بهر دروغی صبح کاذب	ز پیش صبح صادق گشت پیدا
دورویی کن که تا جاهی بیایی	۱ نبینی اوج خورشید است جوزا
بدی کن تا توانی و ددی کن	که تا از تو بترسد پیر و برنا
همیشه همچو کژدم جان گرا باش	که تا باشد چو مارت جامه دیبا
تماشاکن در این چرخ مشعبد	۲ که هستش مهره زرین حله مینا
ولی جان خواهد از تو وقت بازی	که اینجا رایگان نبود تماشا
فلک چون دست یابد درخلد نیش	تو خواهی جنک کن خواهی مدارا
توازن ایدل این یک پند بشنو	اگر هستی بکار خویش بینا
چو گردون سفله پرور گشت و خس طبع	۳ خس و سفله توانی بود ؟ حاشا
برو ملک قناعت جوی ازیراک	در آن عالم نبینی قعر اصلا
تو گردر کوی حکمت خانه سازی	نباشد با جهانت هیچ پروا
ترا چون هیچ حقی بر قضا نیست	۴ نه زشتست از قضا کردن تقاضا ؟
ز درویشی ده آب کشت حکمت	ز خاموشی حیات جان گویا
مکن بر چرخ نیک و بد حواله	که این از هیچ عاقل نیست زیبا
فلک سرگشته و بی اختیار است	چرا با او همی گیری محاکا

(۱) یعنی امروز از دو روئی میتوان جاه و رتبه یافت چنانکه خورشید در برج جوزای دو رو بمقام اوج میرسد و مقام اوج خورشید نصیب جوزای دو رواست . در نجوم قدیم برای هر يك از هفت اختر سیار اوج و حضیضی معین شده و اوج خورشید در برج جوزاست .

(۲) دو بیت یعنی آسمان شعبده باز را تماشا کن که چگونه مهره زرین و حله مینا برای شعبده بازی بدست آورده ولی هنگام بازی کردن با تو جان ترا میرباید و میگوید تماشای من رایگان نیست .

(۳) خس و سفله توان گفتن نه حاشا - نسخه

(۴) نه زشت است از قضا چندین تقاضا - نسخه

فلک را بر خلاف حکم تقدیر ۱ بسعد و نحس گشتن نیست یا را
ته فعل چرخ و سعی انجم است این که هست این کار دانای توانا

قصیده

در مدح اردشیر بن حسن اسپهبد مازندران و تهنیت ولادت
دوشاهزاده نوزاد تو امان و ملقبان بشمس الملوک و شرف الملوک
بتافت از افاق ملک و آسمان بقا ۲ دو کوکب ملکی چون دویکرجوزا
دو شاخ دوحه ملک و دوشاه عرصه دین ۳ دو ماه برج سعادت دو در بحر سخا
دو شمع جمع ملوک و دو چشم روی وجود دوروح قالب عقل و دو نجم چرخ علا
دو جوهر ملکی در دو پیکر فلکی که این ندارد جز آن و آن جز این همتا
یکی سلیمان ملک و یکی فریدون فر یکی سکندر تاج و یکی قباد آسا
یکی نتیجه دولت یکی سلاله ملک یکی سحاب سخا و یکی هزبر و غا
یکی بخردی چون ابرو اهب الارزاق یکی بطفلی چون عقل مدرک الاشیا
بنزد این صفت روح لعبت چابک ۴ به پیش آن لقب عقل مرغک دانا

(۱) دو بیت یعنی فلک بحکم تقدیر بسوی سعادت یا نحوست میگراید و خودش
یارای خلاف تقدیر ندارد و سعد و نحس فعل چرخ و سعی انجم نیست بلکه کار
خدای تواناست .

(۲) کوکب ملکی - کوکب شاهی که شاهزاده باشد . دو کوکب فلکی - نسخه .

(۳) دو ماه چرخ سعادت - نسخه

(۴) یعنی دوزد این يك روح مطلق لعبت چابک و بازیگری بیش نیست و در پیش آن
یکی عقل ملقب است بمرغک دانا . پیش آن لقب عقل مردک دانا - نسخه

سوار لشکر لالا تکین این رستم ۱ و شاق درگه با بامهین آت دارا
 بسال اندك لیکن برتبت بسیار ۲ بزاد خرد ولیکن پیایگه والا
 بجرم لعبت چشم و بخردیش منگر ۳ از آنکه دیده ز خردی او بود بینا
 اگر ستاره بچشم تومینماید خرد هم از بلندی جاهست و رتبت اعلا
 سواد دیده و دل گرچه کوچکند بجرم ۴ نه عقل و روح درین هر دو میکند مأوا؟
 اگرچه مرکز از روی ذات نیست عریض ۵ محیط دایره چرخ از او شود پید
 و گرچه نقطه نباشد از روی جرم بسیط ۶ نه استقامت خط را از او بود مبداء؟

(۱) لالا - بمعنی غلام سیاه و بنده است و تکین لقب پادشاهان سلجوقی و بابا جید
 پدري و نیز ریش سفید قوم یا خانه . و شاق غلام ساده روی زیباست . یعنی درلشگر
 لالا تکین و غلام این يك كه یکی از شاهان سلجوقیست رستم یکی از سوارانست و بر
 درگاه بابامهین و ریش سفید خانه آن يك دارای کیانی یکی از و شاقان درگاهست .

(۲) یعنی سال این دو شاهزاده اندك ولی رتبت آنان بلند است و از حیث
 ولادت و زادن گرچه خردند ولی از جهت پایگاه بزرگ و والا هستند .

(۳) یعنی بخردی لعبت و مردمك چشم منگر و او را خرد مبین زیرا که بینائی
 چشم بسبب خردی مردمك است و اگر مردمك بزرگ و گشاده شود چشم نابینا
 میگردد . نه آنکه دیده بخردی او بود بینا - نسخه

(۴) لف و نشر مرتب است یعنی سواد دیده محل عقل است زیرا عقل در مغز جای
 دارد و مغز در پس سواد دیده . دل هم محل روح است و جان زیرا حیات از خون
 است و مرکز خون قلب است .

(۵) یعنی مرکز هر دایره اگرچه نقطه است و نقطه از طول و عرض و عمق تهی است
 ولی محیط پهنار چرخ هم از مرکز پیدا میشود و بی مرکز محیطی نخواهد بود .

(۶) یعنی نقطه از لحاظ جرم هر چند بسیط و پهنار نیست مانند سطح ولی خط
 مستقیم از او ابتدا میشود و اگر او نباشد خط نخواهد بود .

تو باش تا شود اعلام رایت ایشان ۱ ردای گردن این هفت گلشن دروا
 تو باش تا که ز آواز کوس نصرتشان زهم بدرد این سقف قبه مینا
 و شاق این بستاند خراج قسطنطین ۲ غلام آت بگشاید حصار جابلقا
 بروز میدان تا بر فلک سوار شوند ۳ همی دوند قضا و قدر زیش و قفا
 ز عجز گوشه فتراک خسته دست قدر ۴ زرنج آبله کرده پیاده پای قضا
 گشاده پردگیان فلک تماشا را هزار دیده روشن ز روزن با لا
 سپهر غاشیه بردوش میکشد زهلال فلک بقصد زمین بوس پشت کرده دوتا
 فتاده پای فلک دو پیش برون ز رکاب شده و شاق ملک را عنان زدست رها
 همی دمد نفس صبح وان یکاد براین همی نویسد جبریل قل اعود آنرا
 سپهر از پی تعوید گردن ایشان ۵ بکنده ناخن و دندان ز شیر و اژدرها
 که از هلال کمانی بزه کند گردون ۶ گهی ز صبح عمودی بر آورد عمدا

(۱) علم - در اینجا منسوجی که برایت و برق بندند. یعنی صابر و شکبا باش تا بینی که
 علم رایت این دوشاهزاده چگونه از بلندی ردای گردن هفت آسمان شده. دروا - بمعنی
 سرنگون و سرگشته است: اعلام دولت ایشان - نسخه (۲) و شاق - غلام خوشروی
 (۳) دویست یعنی برای آنکه در روزگار آینده این دو شاهزاده بر فلک سوار
 شده و آسمان مطلع فرمان آنان باشد قضا و قدر از پیش و پس میدوند و قدر آنقدر عنان
 فلک را نگاه داشته که دستش از عاجزی خسته شده و قضا از بس پیاده دویده پایش
 آبله کرده است. (۴) زعفر گوشه فتراک - نسخه

(۵) پیشینان را عادت بوده که ناخن شیر و دندان اژدها را بگردن کودکان برای دفع
 چشم زخم می‌آویخته‌اند و هنوز هم در بسیاری از جاها نمودار آن پیدا میشود.
 (۶) چهار بیت یعنی برای سرگرمی و بازی این دو شاهزاده کوچک و کودک آسمان
 گاهی از هلال کمان بزه میکنند و گاهی از سپیده صبح عمود بر میکشد و گاهی از
 ثریا آماجگاه میسازد و گاهی از شهاب زوین میکشد و گاهی از آفتاب تیغ یا سپر
 میسازد و گاهی از ماه طغرای توفیع یا خم ابرو آشکار میکنند و این همه و بالعجبی
 و لمعت بازی برای آنست که این دو شاهزاده از آسمان راضی بوده بچشم رضا
 در او بنگرند.

که از ثریا آماجگاه تیر نهـد که از شهابی زوین کشد زروی هوا
 ز آفتاب گهی تیغ و گه سپر سازد ز ماه گه خم ابرو کشد گهی طغرا
 ز چیست این همه بازی چرخ و بوالعجبی که تادراو نگرند آن دوشه بعین رضا
 بیش بر تو نور جمال عارضشان ۱ که قرص خورشید از عکس آن گرفته ضیا
 مه چهارده در معرض جمال هنوز نگفته (من) که خرد گفت خامش ای رعنا
 تو کیستی که نهی پای بر بساط ملوک تو از کجا وحدیث خدایگان ز کجا
 تو آن گهی بر مردم مشار الیه شوی که شکل نعل سمندش عیان کنی بر ما
 بدست رضوان قدرت همی بپیراید ۲ ز بهر پرچم این هر دوطره جوزا
 سپهر رفعت شمس الملوك زهره رکاب جهان جان شرف الملك آفتاب لقبا
 دو گوشواره عرش خدایگان زمین که می بسایند اوج ستار کات سما
 حسام دین ملک شرق مرزبان جهان که ملک یافت بمیراث از آدم و حوا
 بزرگ بار خدائی که عدل شامل او شد است واسطه گرک و میش در صحرا
 شهنشاهی که طریقی نهاد در بخشش که بر ذخیره دریا و کان نکرد ابقا
 بلند همت او آنکه در ممالك خویش ۳ نه دزد فتنه گذارد نه یاوگی افشا

- (۱) چهار بیت یعنی در پیش عارض منورشان ماه چهارده خواست خود نمائی کنند ولی هنوز (من) نگفته و اظهار هستی نکرده خرد گفت ای رعناي خود نما خامش باش تو کیستی که در اینجا قدم بگذاری منتهای فخر و مشارالیه شدن تو در بر مردم آنست که بشکل نعل سمند دو خدایگان شده و نعل سمند او را شرح بدهی .
- (۲) یعنی قدرت بزدان بدست رضوان خازن بهشت دوطره و گیسوی جوزا را برای زیب پرچم این دوشاهزاده همی پیراسته و آراسته میکند ؛
- (۳) یعنی یکی از بلند همتی های او اینست که در ممالك خود نه دزد فتنه انگیز باقی گذارده و نه یاوگی برای افنا و نیست کردن جانور - یاوگی بمعنی حیوانات درنده است از قبیل شیر و پلنگ ولی در فرهنگهای فارسی ضبط نشده - نظامی در لیلی و همچون فرماید :
- ساکن شو ازین جمازه راندن با یاوگیان فرس رواندن
 نه یاوگی فنا - نسخه

سموم قهرش اگر در خیال کوه آید شود مفاصل که مستعد استرخا
 نسیم لطفش اگر بر دل جهان گذرد زلاله اطلس دوزند بر قد خارا
 کیند بر سراو هفت چرخ؟ هفت ذلام کیند بر دراو هفت بحر؟ هفت گدا
 اگر نداری باور عیان بین اینک ۱ بانتجاع بدر گاهش آمده دریا
 بنزد گنجش نو کیسه ایست کان بدخش ۲ به پیش تختش نودولتی است خان ختا
 بسا که تخت ملک بیش خویش تن دید است ۳ فراسیاب میان بسته در صف امرا
 تو ملک اوین چندین هزار سال شده تبارک الله پیری بود چنین برنا ؟
 ولیک ذات ملک ظل عالم قدم است که دور دهر تصرف نمی کند آنجا
 زهی نموده طبع زلال آب حیات ۴ زهی مجاهر خلقت نسیم باد صبا
 رسیده حلم تو آنجا که تابش خورشید گذشته عدل تو ز آنجا که سایه عنقا
 مثال تو سبب بندگی چو حرص و طمع ۵ عطای تو سبب زندگی چو آب و گیا

(۱) انتجاع - طلب نیکوئی و خواستن رزق و روزی .

(۲) پیش بخشش نو دولتی است - نسخه

(۳) سه بیت در مقام دعاست و چون مستقبل ملک را بدینگونه متحقق الوقوع می
 داند بلفظ ماضی از آن تعبیر میکند . یعنی بسا که تخت ملک خواهد دید که افراسیاب
 در صف امرای ملک بنده وار کمر بسته و ملک و کشور او را خواهی دید که چندین هزار سال
 دارد ولی خود ملک همیشه با اینهمه پیری برنا و جوان باقی مانده است ، زیرا ذات وی
 ظل عالم قدم است و دست حدوث تصرف در او نمیتواند کرد تا او را پیر سازد .
 (۴) نموده - اینجا بمعنی نمونه و نمودار است - یعنی آب حیات نمونه از طبیعت
 روح بخش تو و نسیم صبا آشکار کننده و مجاهر خلق خوش تست . زهی
 مجاور خلقت - نسخه

(۵) یعنی فرمان و مثال تو سبب بندگی است مانند حرص و طمع که دارنده را وادار
 بندگی میکنند و عطای تو سبب زندگی است چنانکه آب سبب زندگی گیاست .

خدایگانا کانت همی دعا گوید ۱ که عدل تو همه جائی رسیده است الا
 چه جرم کرده ام آخر چرا چنین کردی بده و شاق سخاوت و ثاق من نیما
 برده گیر تو این ده قراضه از بن جیب بداده گیر تو این چند خرده زربعطا
 پس آنکی چه؟ نه چون من رهی شو مفلس بکدیه ام بدرت باید آمدن فردا؟
 چنان مکن که ز اسراف جود و غایت بذل تو بی خزینه بمانی و من رهی رسوا
 دراز گشت و هنوز اولست بیت مدیح ز حد گذشت و هنوز ابتداست و رد و دعا
 همیشه تا که بود آفتاب زرد کلاه همیشه تا که بود آسمان کبود قبا
 دوام ملک دوشه باد زیر چتر ملک ۲ چنانکه زو ابد آموزد امتداد بقا
 تو باش خازن روزی بندگان خدای ۳ که تا نه وعده تنقض کند نه استقصا
 بتیغ نصرت اسلام قامع الالحاد ۴ یمین رایت منصور قاهر الاعداء
 زفر نام تولفظ رهی قلاده چرخ زمدح تو لقب بنده سید الشعراء

(۱) خلاصه معنی پنج بیت اینست که کان و معدن بادعا و ثنا ترا میگوید که عدل تو شامل همه کس است غیر از من که ده و شاق کمر بسته ده انگشت تو بدون گناه و ثاق و خانه مرا بیغما میرند فرض کن ده قراضه مرا از بن جیب ریخته و بخشش کردی آنگاه چه خواهد شد جز اینکه من هم مفلس شده و بر در تو بگدائی خواهم آمد اینهمه اسراف در بخشش مکن و گرنه تو بی خزینه و من رسوا خواهم ماند.
 (۲) یعنی دوام ملک این دو شاهزاده نوزاد زیر چتر حمایت ملک چندان باد که ابد امتداد از او بیاموزد.

(۳) یعنی تو خازن مخزن روزی بندگان باش تا وعده روزی شکستگی و انتها نپذیرد. تنقض - شکستگی. استقصاء - بقاف انتها جستن و تمام شدن. که تا نه وعده منقض کند نه استقصاء - بقاء و صاد - نسخه

(۴) عطف بر بیت پیش است: یعنی تو همیشه تا آفتاب زرد کلاهست و آسمان کبود قبا بتیغ نصرت و یاری اسلام قلع و قمع کننده شرک و الحاد باش و یمین رایت منصور خود قاهر الاعداء باش.

قصیده

در تهنیت بازگشت رکن الدین صاعد از حج

ای زده لبیک شوق از غایت صدق و صفا بسته احرام وفا در عالم خوف و رجا
 ای ز نقص تقص فارغ حکم تو گاه نفاذ وی ز نك فسخ ایمن عزم تو وقت مضای
 ای چو ابراهیم آزر کرده فرزندی فدای ۱ وی چو ابراهیم ادهم کرده ملکی رارها
 ای مسلم منصب میمنت از آسیب غدر وی منزله جامه احرامت از گرد ریا
 هاتف والله یدعو بر زبان شوق حق ۲ گفته اندر گوش هوش هان چه میبائی هلا
 عشق بیت الله ترا از خویشتن اندر بود ۳ همچو عشق شمع کز خود میبرد پروانه را
 لطف یزدانت بحمل رخت از مسند نهاد رخت گل از شاخ درمهد افکند دست صبا
 هر کرا توفیق ربانی گریبان گیر شد دامنش هرگز نگیرد ملک دار الفنا
 توز راه خواجگی برخاستی از بندگی ۴ لاجرم کشتی بر آرز و خشم و شهوت پادشا
 دیده گردون کجاده است شخصی مثل تو در جوانی باورع در پادشاهی پارسا
 فرخ آن ساعت که بر بستی کمر در راه دین ۵ ساققت توفیق ایزد قاندد عون خدا

(۱) بظاهر در سفر حج از ممدوح فرزندی وفات یافته ازین سبب گوید ابراهیم وار بجای گوسفند فرزند غذا کردی .

(۲) یعنی هاتف والله یدعو کم الی دار السلام در گوش تو گفت که هان در حضر چه می بانی و چرا پای بند شده هلا بسوی حج و دار السلام بشتاب .

(۳) سه بیت یعنی عشق بیت الله ترا بسوی بیت الله کشید و لطف یزدان ترا از مسند فضا درمهد مسافرت و کجاوه بجای داد و چون توفیق حق با تو همراه بود ملک و پادشاهی دنیا که دار الفساست دامن ترا نگرفت و بزیارت خانه خدا شتافتی .

(۴) یعنی تو از فرط بندگی و بسبب بندگی خدا از سر راه خواجگی برخاسته و بترك آن گفتی لاجرم بر آرز و خشم و شهوت پادشاه شده حکمرانی و قضا را ترك و بسوی حج رهپار آمدی

(۵) یعنی ساعت فرخ آن ساعت بود که در راه دین کمر حج بر بسته و سائق تو توفیق یزدان و قائد تو عون خدا بود .

نعل سم مرکب گش فلک را گوشوار خاك خيل موكبت چشم ملك راتوتيا
 دم سياه از پشت پای همت گوی زمین هم کبود از پشت دست رفعت روی سما
 غایت توفیق این باشد که در شغل و فراغ ۱ هر گز اندر کار خیر از تو کسی نشنیده لا
 چون همه عم تو مقصود راست در دین پروری لاجرم دایم بود همراه عزم تو قضا
 چون رکاب اشرف تو کرد قصد بادیه ۲ رب سلم گوی گشت آندم روان انبیا
 شد تماشاگاه از اقبال و صدق نیت ره که چونان صعب و هایل مینمود از ابتدا
 از تو اندر بادیه دیدند دریای روان کاندرو غوطه خورد عقل ار کندرای شنا
 ابر رحمت گشت باران ریز بر فرق توزانك ۳ هر کجا باشد محیای تو کم نبود حیا
 ایمن آبادی شد اندر عهد تو آنره چنانك ۴ سالر کن الدین کنون تاریخ باشد سالها
 هر کجا عدل جهان آرای تو سایه فکند کاه برك ایمن بود آنجا ز جذب کهربا
 دور نبود گر ز فرت زاید از آتش نبات طرفه نبود گرزیمت روید از آهن گیا
 تو مجرد گشته از جمله علایق مردوار ۵ اندران موقف که هر کس میشد از جامه جدا
 صوفیانه گفته ترك دوخته و اندوخته گشته از جامه برهنه همچو تیغ اندروغا
 چند تشریف قبا تو مردم چشمی ترا ۶ خلعت بی جامگی بهتر بود از صد قبا

(۱) یعنی منتهای توفیق تو از جانب خداوند ایستاده هم در حال شغل و هم هنگام
 فراغ از کارها هیچکس در طلب کار خیر حرف لا از دهن تو نشنیده است .
 (۲) یعنی چون رکاب تو قصد طی بادیه کرد برای حج تمام انبیا بدعای سلام تو
 (رب سلم) گوی شدند .

(۳) محیا - بر وزن معظم - چهره و حیا - شرم و باران و صنعت ایهام واضح .
 (۴) یعنی راه حج و بادیه که همیشه نا امن و خطرگاه بود در این سال بسبب
 مسافرت تو چنان ایمنی یافت که بنام سال رکن الدین بعد از این مبدء تاریخ خواهد
 شد . چنانکه هجرت رسول ص مبدء تاریخ گشت .

(۵) دو بیت یعنی در آن موقع که برای بستن احرام تمام مردم از جامه جدائی
 میکردند تو مزدوار بترك تمام علائق دنیوی گفته و صوفیانه هم از لباس دوخته که در
 احرام نباید پوشید و هم از تمام اندوخته خویش جدائی جستی .

(۶) یعنی تو در عالم بشریت بمنزله مردم چشم هستی و همانطور که مردم چشم باید
 بی پرده باشد و بی جامه و گر نه از بینائی می افتد برای تو هم خلعت بی جامه بودن
 از صد قبا بهتر است .

آسمانی در علو از جامه خواهی کرد بس آسمان را از مجره خوبتر باشد ردا
 گردد رخسار تو بفزود آبروی تو از آنک ۱ گوهر شمشیر بر شمشیر بفزاید بها
 جبرئیل از وجود لبیک تو در رقص آمده ۲ گفته هر دم هکذا یا بالمعالی هکذا
 بادا اگر بردی ز موقف سوی کعبه بوی تو کعبه استقبال کردی مقدمت را تا منا
 شاید از بطحای کعبه بارگیر زرشود ۳ تا براو کردست دست زرفشانت کیمیا
 حکمت ایزد تعالی در ازل چون حکم کرد ۴ از ادای این فریضه این همیگرد اقتضا
 تا تو هستی بر خلائق در شریعت پیشرو هم تو باشی در مناسک بر خلائق پیشوا
 تاحرم را بمن فر تو بیفزاید شرف تاعرب را جود دست تو بیاموزد سخا
 تا شود از سعی مشکور تو گاه سعی تو پرمروت از تو مروه پرصفا از توصفا
 کمترین سعی طواف گرد این هفت آسمان ۵ کمترین رمی جمارت جرم این هفت آسیا
 گاه قربان تو این معنی حمل با ثور گفت کاش این منصب مرا گشتی مسلم یا ترا
 چون قدم در خانه کعبه نهادی آن زمان میشنیدند از در و دیوار کعبه مرحبا
 از وجودت در کعبه پنجگشت از بس شرف ۶ و ز کف تو چشمه زمزم دو گشت از بس عطا

(۱) یعنی گرد راه حج که بر صورت تو نوشته آبرو و عظمت ترا بیش ساخته همچنانکه
 جوهر شمشیر بر بهای شمشیر میافزاید .

(۲) تلبیه و گفتن (اللهم لبیک) یکی از اعمال حج است .

(۳) بطحا - گذرگاه سیل وادی مکه . یعنی اگر بطحای کعبه بارگیر و آبستن زرشود
 شایسته است زیرا دست زرفشان تو برای او کیمیاگر شده و او را حامله زر کرده است .

(۴) چهار بیت یعنی مقتضای حکمت ازلی از وجوب حج این بود که تو همچنانکه بر خلائق
 در شریعت پیشرو هستی در مناسک هم پیشوا باشی و بر حرم شرف بیفزائی و بعرب سخا
 بیاموزی و منکام عمل سعی از سعی مشکور تو مروه پراز مروت و صفا پراز صفا کرده .

(۵) رمی جمار - از اعمال حج است که سنگ ریزه چند بسوی میلی میاندازند .

کمترین سعی طواف گرد این هفت آشیان - نسخه

(۶) کعبه دارای چهار رکن است و چشمه زمزم یکی است . یعنی از بس شرافت که

در وجود تست تو رکن پنجم کعبه شدی و از بس عطا که در کف تست پنجمه
 زمزم دو شد .

کعبه خود دادند که جز تو هیچ حاکم در عمل ۱ گرد او هرگز نگشت الا در ایام بلا دولت الحق اینچنین فرمان بجا آوردنست و رنه روزی چند خود هر کس بود فرمانروا چون ز کعبه روی زی روضه نهادی کش خرام ۲ کعبه گوید هر دم تا یخوشترا ز جان تا کجا بسته کعبه بردل از دوری تو سنک سیاه ۳ منتظر تا کی بود باز اتفاق التقا وان بنائی را که بد دینان همی افراشتند ۴ هم باقبال تو شد با خاک هموار آژ بنا کی شود با محدثی انصاف تو همدستان کی دهد بر بدعتی عدل تو در عالم رضا هراساسی کش قواعد نیست بر شرع رسول اندر ایام تو آنرا کمترک باشد بقا اندر آن حال که در روضه فرستادی سلام ۵ سرخ رخ بودی بحمد الله بنزد مصطفی هم ز کلکت شرع او اندر حریم احترام هم ز عدلت ملت او باردای کبریا منت ایزد را که رفتی و امیدی آسوده دل ۶ گشته امیدت وفا و بوده حاجات روا گشته هر یک خطوه تو صد خطا را عذر خواه و رچه معصوم است ذات پاکت از جریم و خطا مصطفی خواهش گرت هر جا که میبردی نماز جبرئیل آمین گرت هر جا که میگردی دعا

(۱) دویت یعنی تو در حال حکمرانی و سلطنت بطواف کعبه پرداختی و کعبه خود میداند که هیچ حاکم هنگام عمل گرد او نگشته بلکه هنگام عزل و گرفتاری گرد او گشته و البته دولت و سعادت صرف فرمانروائی و حکمرانی نیست و گرنه هر کسی چند روزی فرمانروائی دارد ولی فرمان خدا را فراموش نگردن و گردن نهادن دولت و سعادتست .
(۲) روضه - روضه پیغمبر مطهر است در مدینه - کش خرام - خوش خرام یعنی چون از کعبه بسوی روضه روان شدی کعبه همی گفت ای خوشتر از جان تا کجا خواهی رفت .

روی زی روضه نهادی با خرام - نسخه . کعبه گویان هر دم - نسخه

(۳) سنک سیاه - حجر الاسود است . سنک سیاه بر شکم بسقن رادر وصال مؤثر می پنداشته اند
(۴) معلوم میشود که از طرف بعضی فرق مسلمانان در کعبه اساسی تازه بنا شده بوده و بحکم رکن الدین خراب شده است . در سه بیت اشارت بدین کار کرده و میگوید انصاف تو با محدث و مبدع شرع و بدعت همراه نیست . وان اساسی را که بد دینان - نسخه وان بنائی را که بد بنیان همه افراشته - نسخه

(۵) دویت یعنی آنگاه که در روضه رسول سلام دادی در پیش رسول سرخ رو و سرفراز بودی زیرا از کلکت تو شرع رسول در حریم احترام جای گرفته و از عدل تو ملت او ردای کبریا پوشیده است . (۶) گشته امیدت وفا و گشته حاجات روا - نسخه

وز بی آن تا کنی آنجا گذر بارد گر ۱ کعبه دل دارد کز او چون روضه جاندارد نوا
تا زل را زابنده هرگز کسی ندهد نشان راست چونان کزابد نتوان نهادن انتها
باد چون حکم ازل حکم تو از روی نفاذ مدت عمر تو بادا چون ابد بی منتها
بر تو میمون وز تو مقبول بادا از خدای این فریضت را که بر قانون سنت شدداد

قصیده (۲)

در مدح شمس الدین ابوالفتح نظری

ای مهر تو در میان جانها	۳	وای مهر تو بر سر زبانها
قدر تو گذشته از فلک ها		صیت تو فتاده در جهانها
قاصر ز ثنای تو زبانها		عاجز ز مدیح تو بیانها
شبه تو ندیده آفرینش		مثل تو نزاده آسمانها
افلاک ز بهر خدمت تو	۴	بسته کمر تو بر میانها
در مجلس انس چون خوری می		شاید که فدا کند جانها
زاواز سماع مطربان		ناهید همی کند فغانها
پر بار شود ز در و شکر		از لفظ خوش تو کاروانها
از غایت خفت و لطافت		سوی تو روان شده روانها
بهرام سپهر و شیر گردون		از تیغ تو خواسته امانها
گردون ز پی کمین خصمت		آورده بزه بسی کمانها
رای تو بروزگار طفلی		واقف شده بر بسی نهانها
با عمر جوان و سال اندک		عقل از تو نبشته داستانها

(۱) یعنی برای آنکه بار دیگر بکعبه بروی کعبه چون روضه رسول در دل دارد و عزم کرده است که جان تو از او برك و نوای زندگی ابدی پیدا کند. کعبه دل دارد و کوچه چون روضه جان دارد ترا - نسخه - (۲) از این قصیده ایات بسیار اقتاده است.

(۳) یعنی مهر و محبت تو جانها را فرا گرفته و هم زبانها را بطلا و سخا چنان مهر کرده که جز بشای تو مهر برداشته نمی شود و سخن جو بشای تو نمی گویند.

(۴) یعنی افلاک سبزه کمربند خدمتگذاری ترا بر میانهای خود بسته اند.

آن لطف شمایلت حقیقت	از روح همی دهد نشانها
بشکست همای دولت تو	اندر تن خصم استخوانها
آنگه که بیزم زر فشانی	فریاد بر آورند کانها
بی خدمت درگه تو ما را	بود است بعر بر زیانها
خواهیم بدولت تو زین پس	گر زنده بویم عذر آنها
تا کوکب سعد و نحس دائم	بر چرخ همی کنند قرانها
از بخت بیاب کام و دولت	زان بیش که هست در گمانها

حرف باء

درمدیح مظفرالدین

خوش گوش کرد چرخ و ممالك با این خطاب	۱ کآمد نهنگ رزم چو دریا باضطراب
ای چرخ با خدنگ گشادش سپر بنه	۲ ای فتنه از گذار رکابش عنان بتاب
ای مملکت طرب، که رسیدی بآرزو	وی روزگار موده، که رستی ز انقلاب
ای جو ددل شکسته برافروز سرچرخ	وی عدل رخ نهفته برون آی از حجاب
ای ملک مرده از نفوس شاه جان پذیر	وی دهر خسته دامن شه گیر و کام یاب
ای شیر سخت پنجه مزین بر گوزن دست	وی گرگ بوالفضل مکن بارمه عتاب
ای باز پاسبان شو بردامن تذرو	وی صعوه آشیان نه در دیده عقاب
ای باد سار حادنه، در گوشه بمیر	چون آتش حسام شه آمد در التهاب



چرخ سهیل ناوک و مهر سپهر جام	شاخ ارم حدیقه و شاء حرم جناب
قطب ظفر مظفر دین خسروی که هست	برروم و زنگ خنجر او مالک الرقاب

(۱) یعنی هنگامی که نهنگ رزم جوی وجود ممدوح چون دریا باضطراب آمد چرخ و ممالك زمین این خطاب را که در طی هفت بیت ادا شده خوش در گوش گرفتند مکر است مصراع دوم (کآمد نهنگ الخ) هم ضمیمه خطاب باشد .

(۲) خدنگ گشادش - یعنی خدنگ گشاده از کمانش .

شاهی که در قوافل سرمای قهر او ۱ خورشید دوش بر کشد از محمل سحاب
 بروج خون برقص در آرد حسام شاه ۲ افلاک را چو بر سر می قبه حباب
 تابد برای خیمه او چرخ چنبیری از رشته های شعله سیارگان طناب
 اسم سنان او شجر روضه ظفر ۳ نام حسام او شرر دوزخ عقاب
 برداشت زخم گرز گرانسبیک ترنگ ۴ ازبالش درنگ سرکوه پرزخواب
 بخشید مایه حزم گرانسنگ اوبخاک ۵ و افکند سایه عزم سبک پای او بر آب
 زین روی شسته اند بهفت آب و خاک دست هم آب از توقف و هم خاک از شتاب
 ترتیب درج مدحت او جسم و روح را ۶ با خلقت ثواب بهم خلعت صواب
 لطفت جلای جوهر و روحست چون سماع سهمت نقاب چهره عیش است چون سحاب
 خرم نشین بیزم که با یاد جام تو ۷ در بحر خشک شد جگر آب چون سراب

(۲) هنگام سرمای سخت شانه را بالا میکشند و سر را فرود میآورند . یعنی خورشید گرمی بخش آنگاه که شتر وار در قوافل سرمای قهر او که سبب جمودت و یخ بستن است براه میافتد از شدت سرما از محمل ابر که بر پشت دارد شانه بالا میکشد و شانه اش نمودار میشود .

(۲) بر سر می جبه حباب - نسخه (۳) سهم سنان او شرر دوزخ عقاب - نسخه (۴) یعنی سرکوه را که بر از خواب است و ساکن بزخم يك گرز از بالین برداشته و او را باطراف پراکنده و روان میکند . ترنگ صدای گرز آنگاه که بجائی فرود آید .

(۵) دوبیت یعنی خاک مایه حزم و سکون و آب صفت عزم و تند روی را از ممدوح دریافته اند و بدین سبب خاک از شتاب و آب از سکونت بهفت آب و خاک دست شسته اند . دست شستن از چیزی بترك آن گفتن است . خاک هم شرعاً در تطهیر بعضی نجاسات مدخلیت دارد و بهفت آب و خاک دست شستن تقریباً در قدیم مثل سایر بوده .

(۶) یعنی پیاداش درج مدحت او برای جسم و روح مادی خلقت ثواب و خلعت صواب باهم ترتیب و مهیا شده . خلقت ثواب اجر آخرت است و خلعت صواب تشریف دنیوی از طرف ممدوح .

(۷) یعنی از یاد جام دریا موج تو جگر دریا از رشک چنان خشکیده که گوئی سراب بیی آبست .

با آنکه طبع آب کند دفع تشنگی ۱ تشنه است آب تیغ تو لیکن بخون نه آب
 جز در دیار عدل تو بی زحمت سنان ۲ خواهر برادری نکند پیش مام و باب
 با سایه تو در عجبم زانکه گاه گاه ۳ مه را سیاه پوش کند سایه تراب
 پیشانی کمانت چو بر پیچ و تاب رفت از ملک همچو تیر برون برد پیچ و تاب
 از نوبت تو عهد جهان پیش بود لیک ۴ آن پیش نه که (مطلب لم) راست در حساب
 عقل آفریدگار نخواند ترا ولیک به زافرید گانت شمارد بهر حساب
 خصمت بری ز عیش چو دوزخ ز سلسبیل صدرت تهی ز بغض چو فردوس از عذاب
 ملت جوان شود چو دهد رنگریزیت ۵ از خون خصم ناصیه ملک را خضاب
 هر کو چو چنک رک نشدش راست بر هوات مسمار بر حدق زندش تیر چون شهاب
 بر بود خنجرت کلف از چهره قمر ۶ برداشت بیلکت سبل از چشم آفتاب
 آنی که در بساط زمین اهل علم را اقبال تست مآمن و درگاه تو مآب
 از حضرت تو مانع بنده نبود هیچ جز بخت ناموافق و جز رای ناصواب

(۱) تیغ را در رنگ و جوهر بسیار آب تشبیه کرده اند . یعنی تیغ آبگون تو با آنکه آب رفع تشنگی میکند همواره تشنه بخون دشمن است .

(۲) این بیت غلط است و هر مصراع آن راجع است به بیت دیگر ۱

(۳) یعنی با آنکه سایه تو در زمین چون سایه آفتاب روشن است در عجبم که چگونگی خاک باز هم سایه دارد و سایه او باعث سیاه پوشی ماه و گرفتار او میشود .

(۴) مطلب لم - مصطلح فلاسفه است بمعنی طلب واسطه در ثبوت یا اثبات چنانکه در محل خود مقرر است . دویست یعنی جهان بسبب پیشی واسطه ثبوت و آفرینش تو نیست بلکه توسبب آفرینش جهان و بهترین آفریدگان هستی گرچه آفریدگار نیستی .
 (۵) ناصیه - موی پیشانی است (یؤخذ بالنواصی والاقدام) . یعنی موی سپید ناصیه ملک آنگاه که از رنگریزی شمشیر تو با خون خصم خضاب شده و شکل جوانی یابد ملت و مذهب جوان میگردد .

(۶) یعنی بیلک تو رگهای سبل را از چشم آفتاب برداشت و چشم او را روشن ساخت و خنجرت کلف سیاهی را از چهره قمر تراشید . رک سبل باعث تیرگی چشم است :

من چون شتر سلیم دل و طفل گوهران ۱ دست خوشم گرفت عنان و جهان رکاب
 چون کوره سینه من و دل برک گل درو دیده دهان نایزه واشك چون گلاب
 همت مرا چو شیر سر افکنده میبرد در هر طرف که میشنوم عفف کلاب
 در عرف تا که سبق سلامت بر علیک در شرع تا که فرض ز کوتست بر نصاب
 بادا ز بخشش تو نصاب امل تمام بادا ز در گه تو سلام فلک جواب
 از هیبت توفته چو بز جسته بر کمر ۲ و ز صولت تو خصم چو خر مانده در خلاب

قصیده

شکایت از رنج سفر

اگر شکایت گویم ز چرخ نیست صواب و اگر عتاب کنم با فلک چه سود عتاب
 ز جور او است مرا صد شکایت از هر نوع ز دور او است مرا صد حکایت از هر باب
 همی نواز دهر تنک چشم چون سوزن ۳ و ز او شوند کریمان چو ریسمان در تاب
 از و همی گل صد برک خفته اندر خار ۴ ببید میدهد آنگاه خیمه سنجاب
 بییشه شیران در تب ز تاب گرسنگی شده ردیف سلاطین بطوق و یاره کلاب
 مرا که لفظ چو لولو است آب خوش ندهد وز او برد صدف گنگ مهره خوشاب
 مرا نداند آهو و خون کند جگرم ۵ بناف آهو آنگاه مشک بخشد ناب

(۱) طفل گوهران - طفل چار عنصر و طبیعت که از چار طبع پدید آمده - دستخوش بدست آوردن آسان - دو بیت، یعنی من شتر وار سلیم دل و مطمع بودم از آن سبب طفل طبیعت عنان مرا دستخوش کرده بطرف دیگر برد در حالیکه سینه‌ام از عشق خدمت تو کوره آتش و دل برک گلی و دیده دهان نایزه واشك گلاب بود و همی از اشتیاق خدمت گریان بودم - کوره و نایزه اسباب گلاب کشیدنست - (۲) بز کوهی در کمرگاه کوه منزل دارد و هیچوقت بدامن کوه نمی‌آید - چند بیت از قصیده که بدین بیت انتها پذیرفت در یک سفته کهن سائل بنام ابیر اخسیکتی دیده شد - (۳) یعنی بخیلان چون سوزن تنک چشم را می‌نوازد و کریمان را چون ریسمان بتاب می‌اندازد - (۴) آنگاه جامه سنجاب - نسخه (۵) آهو - در مصراع اول بمعنی عیب و نقص است و صنعت ایهام واضح - یعنی چرخ با اینکه در من نقص و عیبی سراغ ندارد جگر مرا خون ساخته ولی ناف آهو را مشک ناب می‌بخشد -

- عجب مداراگر زو خسی کسی گردد ۱ در آن نگر که برد از رخ یزرگان آب
تو آن مبین که رخ سیب سرخ گشت زماه قصب نگر که همی چون بریزد از مهتاب
- از آن بعشوه اوهر کسی فریفته است ۲ که هست جوی مجره میان او چو سراب
بتیغ قهر میان سپهر باد دو نیم ۳ که دور کرد مرا از دیار و از احباب
- چنانکه خیمه نیلوفری مرا بشکست ۴ شکسته بادش میخ و گسسته باد طناب
نظام خوشه پروین گسسته باد چنانک گسست نظام من از دوستان خوش آداب
- نبود عزم که جویم ز دوستان دوری ولی چه سود قضا پیش دیده گشت حجاب
فراق جستم و عاقل نجست رنج فراق سفر گزیدم و دانا سفر ندید صواب
- نوی بلبل و فر همای دارم پس ۵ چرا گزینم چون بوم جایگاه خراب
کس اختیار کند دشت زشت و کوه گران ۶ بر آ بگیر زلال و حدایق اعصاب ؟
- کسی گزید مغیلان و خیل غولان را ۷ عوض ز کاس دهاق و کواعب اتراب ؟
بجای نغمه الحان مطربان لطیف کسی گزیند آواز بوم و بانک غراب ؟
- همی بگریم از شوق دوستان چندان ۸ که چرخ گردد بر آب چشم من چو حباب

(۱) در آن نگر که برد از رخ - نسخه

(۲) سراب - بیابان شوره زاری که از دور موج آب در او پیدا و فریبنده

تشنگانست (کسراب بقیمة بحسبه الظمان ماء) ازان بعشوه اوهر کسی فریفته اند - نسخه

(۳) بتیغ مهر میان سپهر - نسخه

(۴) یعنی خیمه نیلوفری آسمان همچنانکه مرا درهم شکست میخش که ستاره است شکسته و طابش که اشعه خورشید است گسسته باد .

(۵) یعنی من که در وطن اصفهان بلبل هستم نغز گفتار و از همت بلند خود هما وار سایه سعادت بر سرها دارم ، چرا باید مانند بوم در جایگاه خراب آشیان کنم .

(۶) آ بگیر زلال اصفهان - زنده رود و حدایق اعصاب - باغها و تاکستانهای اطراف شهر است .

(۷) کاس دهاق - جام مالا مال - کواعب اتراب - نار پستانهای همسال بایکدیگر .

(۸) یعنی چندان گریه کنم که جهان دریا گردد و چرخ گردون مانند حباب بر سر آب آن دریا بگرددش آید .

چنانکه بر رخ آبی نشان دانه نار ۱ همی فشام برشبلید لعل مذاپ
 هر آنکهی که دمد باد بوستان گردد ۲ دلم بر آتش و دیده پر آب همچو سحاب
 گسسته گردد عقد گهر ز دیده من نماز شام که بندد هوا ز مشک نقاب
 اگر خیال تو نزدیک من رسد مہمان ۳ چو لاله از دل و دیده کنم کباب و شراب
 عجب مدار گر از هجر دوستان نالم ۴ که از فراق بنالید تیر در پرتاب
 بدین گنه که ز اینای جنس وا ماندم ۵ مرا بصحبت ناجنس می کنند عذاب
 چنانکه موم که یک روز باز ماند ز شہد بسش بآتش سوخته می کند عقاب
 دل معلق پر آتشی است در بر من ۶ بدان صفت که قنادیل در بر محراب
 اگر زیادت خون خواب آورد از چپست ۷ مراد و دیده پر از خون و نیست در روی خواب
 کشیدم اینہمہ محنت ندیده منفعتی ۸ بجز رحیل و قدم و بجز میثی و ذہاب

(۱) آبی - به . چہرہ خود را از زردی بآبی و اشک خونین خود را بر رخ دانه انار تشبیہ کردہ است .

(۲) یعنی از وزیدن باد در بوستان و تفرج بوستان فرحناک نشدہ بلکہ چون سحاب دلم پر آتش و دیدہ ام پر آب میشود . ہر آنکہی کہ دمد باد بویشان گردد - نسخہ . ہر آنکہی کہ دمد باد تو نشان گردد - نسخہ .

(۳) دل لالہ داغدار و کبابست و دیدہ او برنک شراب .

(۴) یعنی اگر در فراق تو بنالم عجب نیست زیرا تیر آہن دل بی روح ہم ہنگام پرتاب شدن بسبب مقارقت از کمان مینالد .

(۵) دو بیت یعنی بگناہ اینکہ سفر گزیدہ و ترک اہواء جنس و آدمیان اصفہان گفتم اینک کیفر یافتہ و بسبب مصاحبت ناجنس دیو و دد عذاب میکشیم چنانکہ موم چون از صحبت شہد دور افتد او را بر سر آتش میجوشانند و عذاب میکنند برای تصفیہ .

(۶) دلی معلق بر آتشست در بر من - نسخہ .

(۷) در طبع قدیم خواب زیاد را نتیجہ خون بسیار میدانستہ اند .

(۸) یعنی نفع سفر من جز زحمت رحلت خود از یک شہر و قدم بشہر دیگر و جز آمدن و رفتن بیگانگان در پیش من و برعکس چیزی نبود .

نه روی ماندن و مقصود هیچ حاصل نه ۱ نه برگ باز شدن بیغرض سوی اصحاب
 گران چولنگر بودم کنون سزاوارم ۲ بغوطه خوردن در قعر بحر بی پایاب
 همی شناسم من سردی و گرانی خویش از آن همی بگریزم ز خلق چون سیماب
 از آنکه بودم در دوستی چو تیغ خطیب ۳ نمیکند سوی من بنامه هیچ خطاب
 چنان شدم که اگر کوه را دهم آواز امید نیست مرا کاید از صداش جواب
 از آنجهت که بمن کس کتاب نفرستاد ۴ شکسته پشتم و در تنک مانده همچو کتاب
 چگونه خندم دل هست تنک چون پسته ۵ زدوستانی دل سخت کرده چون عناب
 سیاه رویم و نالنده و بسر گردان ۶ از آنکه آب رخم ریخته است چون دولاب

(۱) یعنی نه روی ماندن دارم و نه مقصود من حاصل شده و نه برگ و زاد آن دارم که بدون حصول غرض بسوی اصحاب خود برگردم. نه برگ باز شدن من بجانب اصحاب - نسخه

(۲) دو بیت یعنی چون گرانسز و سنگین وزن بودم مانند لنگر کشتی از آن سبب سزاوار است که اکنون در قعر دریای غربت که هیچ پایاب و انتها ندارد غوطه بخورم و چون من سردی و گرانی خود را میدادم از آنسبب از خاکی گریزانم مانند سیماب سرد و گران که از آتش گریزانست. از آن همی بگریزم ز طاقی چون سیماب - نسخه

(۳) خطیبان پیشینه را رسم داده که باشمشیر غلاف کرده بر فراز منبر انشاد خطبه میکردند. چون شمشیر خطیب برای دشمنی نیست و هرگز از غلاف در نیامده و زیان نمیرساند خود را در دوستی بقیغ خطیب تشبیه کرده و از دوستان گله کرده است که بدو خطابی نکرده و مکتوبی نفرستاده اند. در روشنی چو تیغ خطیب - نسخه

(۴) کتابی که قاصد و پیک از شهری دیگر میبرد و اکنون پاکت میگویند شکسته پشت و دوتاه میکرده و در تنک میبسته است. ممکن است از کتاب مقصود کتابهای علمی و غیر آن باشد زیرا این کتابها هم وسط و پشت و اورا نشان شکسته شده و در تنگنای جلد جا گرفته اند.

(۵) دل عناب هسته سخت اوست.

(۶) دولاب - پر آسیاست که همیشه آب از چهره اش فرو میریزد و در آب سیاه رنگ میشود. یعنی در این سفر آبروی من از بس ریخت مانند دولاب رو سیاه و نالنده بسر و گردنده شدم.

- شداست پر گره اینکار و اوقتان خیزان ۱ چنانکه باشد انگشت گاه عقد حساب
چو مرغ زیرک ماندم بهردوپا در بند ۲ کنون دودست بسر برهمی ز نم چو ذباب
زدست ندهم دامان دوستان ار چند فرو برند مرا نی بناخان چو رباب
زمن بعربده بستد زمانه طبع نشاط ز من بشعبده بر بود روزگار شباب
چرا حوالت بر چرخ میکنی بدونیک ۳ که کار ساز و مدبر نه انجمند و شهاب
ز سعد و نحس کواکب مدان تو راحت ورنج که غرقه اند همه همچو مادر این گرداب
بفعل خود نبود هیچشان طلوع و غروب ۴ برنگ خود نبود هیچشان درنك و شتاب
خدای داند اگر چرخ را بنفع و بضر سبب شناسم الا مسبب الاسباب
کجا تواند آزار مورجستن چرخ که نسختی است از و عنكبوت اسطرلاب
بعقل و نقل من این ار مغانی آوردم ۵ که لب او شناسند جز اولوالالباب
دراز گشت سخن چند درد دل گویم چونیست مستمعی پس چه فایدت ز اطناب
چه سود دارم این اضطراب صبر کنم مگر دری بگشاید مفتوح الابواب

قصیده

با ردیف آتش و آب

- شداست خاطر و طبع تو کان آتش و آب نه کان آتش و آبست جان آتش و آب
ز رشك خاطر وقاد و رشح طبع تری ۶ پر آب و آتش شد خانمان آتش و آب

(۱) یعنی کار سفر من پر گره و افتان خیزان شده است مانند انگشتان در عقد حساب . در طی حساب اصبع انگشتان افتان خیزان و پر گره میباشد .

(۲) ماندم بهردوپا در دام - نسخه

(۳) چرا حوالت بر چرخ میکنم - نسخه

(۴) رنگ - اینجا بمعنی توانائی و قدرتست که یکی از سی و سه معنای رنگ میباشد .

بنفس خود نبود هیچشان درنك و شتاب - نسخه

(۵) بنقل عقل من این اره غانی - نسخه

(۶) یعنی از رشك خاطر وقاد آتش انگیز تو خانمان آب پر آتش شد و آب بخار گردید و از رشك طبع تر تو خانمان آتش پر آب گردیده و خاموش شد :

بجز زخاطر و طبع چو آب و آتش تو ۱ کشید کس نتواند کمان آتش و آب
 کنایتیست ز جودت سخای بحر و سحاب حکایتیست ز باست توان آتش و آب
 ز صدر و قدر تو جزوی سپهر رفعت و جاه ز عنف و لطف تو رمزی جهان آتش و آب
 کف تو گوهر بارست و خشم صاعقه بار که ابر باشد دایم مکان آتش و آب
 عجب ندارم از فر عدل شامل تو که التیام پذیرد میان آتش و آب
 ز سرفرازی و گردن کشی رجوع کنند ۲ اگر بگیرد حلمت عنان آتش و آب
 ز بیم صرصر خشم که دور باد و مباد ۳ فتاد در تبلرز استخوان آتش و آب
 در آب و آتش خسیم چون کلیم و خلیل ۴ کنون که باس تو شد پاسبان آتش و آب
 همی بلرزد بر جان آب و آتش باد ۵ ز عدل تست چنین مهربان آتش و آب
 چنان تظلم منسوخ گشت در عهدت کز آب و آتش ناید فغان آتش و آب
 زهی چو آتش و آب آمده مهیب و لطیف که خشم و حلم تو شد تر جمان آتش و آب
 توئی غزاله فضل و توئی سلاله شرع ۶ که کرد گوهر پاکت بیان آتش و آب

(۱) کمان کسی را کشیدن کنایت است از همسنگی با او . یعنی تنها خاطر و قاد تو
 میتواند کمان آتش را کشیده و با او همسنگ و برابر شود و تنها طبع چون آب تو
 میتواند کمان آب را کشیده و با او همسنگ گردد . نظامی فرماید :

کسی کو ده کمان حالی کشیدی کمانش را بحمالی کشیدی

(۲) یعنی اگر حلم تو عنان آتش و آب را بگیرد آتش از سرفرازی و آب سیل
 از گردن کشی بر میگردد . (۳) تبلرز - تبی است که بالرزیدن همراه باشد . نظامی فرماید :

تبلرز شکست پیکرش را تبخاله گزید شکرش را

(۴) یعنی باس و هیبت تو خطر آب و آتش را از میان برداشته و ازین سبب میتوانیم
 چون خلیل در آتش بخسیم و چون کلیم در آب . مهد موسی را در کردگی در آب انداختند
 تا فرعون رسید از آن سبب میگوید در آب خفت .

(۵) یعنی عدل تو باد را با آب و آتش مهربان کرده و از آن سبب در اندوه آنان میارزد
 لرزش باد و زیدن اوست و بر جان آب آنگاه میارزد که آب از بالای ابر میخواد بر زمین
 بیفتد و پادهای سخت و زیدن دارد و بر جان آتش آنگاه میارزد که چراغ یا شمع یا آتش
 دیگر را میخواد خاموش کند .

(۶) غزاله - خورشید است . یعنی تو در کشور فضل چون خورشید و غزاله تابنده
 و آتشین بیان و نیز دارای بیان آبدار هستی .

کراست و کور و زخمش تو گوش و چشم عدو تراست و تیز به دحت زبان آتش و آب
 بروزگار تو اندر روا بود که بود ز روی طبعه و افاق قران آتش و آب
 ز حرق و غرق جهان ایمنست کز عدالت ۱ بینب و شکرست امتحان آتش و آب
 مگر که نام تو کردند نقش بر یاقوت که شد بفر تو همداستان آتش و آب
 اگر نبارد خشم تو سیل و صاعقه هیچ جهان نبیند دیگر زبان آتش و آب
 در آب و آتش رقص آورد شرار و حباب ۲ چو با خلق تو زد بر کران آتش و آب
 ز تو سخا و سخن دیده آب و آتش هم ۳ حدیث و زرو گهران و هان آتش و آب
 شدست مدح تو حرز سمندر و ماهی که هر دو هستند اندر ضمان آتش و آب
 ز عدل تو چه عجب زین سپس که شمع و شکر چو طلق و موم شود در امان آتش و آب
 ز سرد و گرم جهان ناصحت برون آمد ۴ چنانکه زرو گهر از میان آتش و آب
 دگر نبیند تر دامنی و گرسنگی ۵ اگر کف تو شود میزبان آتش و آب
 روا بود ز پس این قصیده گرزین پس ۶ براو نبشته شود داستان آتش و آب

(۱) یعنی جهان در دوران تو از سوختن و غرق شدن ایمن شده و بسبب عدل تو آتش را با پنبه و آب را با شکر امتحان میکنند زیرا آتش در پنبه و آب در شکر اثر نمیتواند کرد.
 (۲) یعنی خلق خوش تو در آب و آتش هم اثر کرده و از آن سبب حباب با لای آب و شرار بر فراز آتش برقص آمده اند تا به جهان خلق خوش مکتسب خود را نشان دهند.
 (۳) یعنی سخا از تو آبرو مند شده و سخن از تو آتشین گردیده است و ایک حدیث و بیان آتشین تو وزر و گهر بخشش شده تو آبروی سخا و دلیل گفتار منند.

(۴) یعنی از پیش آمد گرم و سرد روزگار تو بسی عبرت گرفتی و ناصح و اندرز گویند و از میان پیش آمده های گرم و سرد بیرون آمد چنانکه زر ناب از میان آتش گرم و گوهر گرانسنگ از دریای آب سرد بیرون می آید.

(۵) آب تر دامن و گناه کار است بسبب غرق مردم و خرابی عمارات و آتش گرسنه است و همه چیز را می بلعد. یعنی اگر دست تو میزبان آب و آتش بشود آب از تر دامنی و فسخ و فجو و آتش از گرسنگی دور خواهند شد.

(۶) یعنی پس از ساختن این قصیده و پس از این روزگار سزاوار چنانست که تنها بر فراز این قصیده عنوان ردیف آتش و آب نوشته شود زیرا آیات آن در صفا چون آب و در گرمی و بلندی چون آتش است.

همیشه تا که شوند از اثیر و بحر محیط ۱ فراز و شیب هوا را نشان آتش و آب
چو آب و آتش بادی تو سرفراز و عزیز عدوت زرد و غریوان بسان آتش و آب
تو هم چو شمع فروزان و خصمت از دل و جان چو شمع کرده روان کاروان آتش و آب

قصیده

ای بیش ز رفعت و مناصب	بر تر ز مدارج و مراتب
کان بخش قوام دولت و دین	۲ کت بنده سزد هزار صاحب
فهرست معالی و معانی	مجموع فضائل و مناقب
معمار جهان بعدل شامل	معیار خرد برای صائب
چون روح مسلم از کدورت	چون عقل منزله از معایب
لفظ تو منصبه حقایق	۳ کلک تو خزانه عجایب
درگاه تو قبه معانی	۴ دهلیز تو ذروه مناصب
بر خشم تو حلم گشته راجع	بر طبع تو جود گشته غالب
بر درگاه تو فلک مجاور	در خدمت تو ملک مواظب
بگرفته صدای صیت عدلت	اقطار مشارق و مغارب
تصدیر تو در ممالک شرع	۵ آن کرده که زرع را سحائب
دست تو سپهر نور بخش است	کلک تو در او شهاب ثاقب

(۱) بمقیده قدما باران ابراز دریای محیط بر پیرامن خاکست و مرکز آتش هم کره اثیر است :
دویت یعنی مادام که فراز و شیب خاک را کمان هوا از تیر آب و آتشی که از اثیر و
محیط گرفته نشان و آماج قرار میدهد تو چون آب عزیز و چون آتش سرفراز باش .

(۲) صاحب - مقصود صاحب بن عباد است که در بخشش و علم معروفست .

(۳) منصبه - بفتح - خانه آراسته .

(۴) قبه - بنای گرد و مدور است مانند گنبد و دزوه - بالای هر چیز . درگاه
تو خیمه معالی - نسخه

(۵) آن کرده که رزق را سحائب - نسخه

در دور تو از شمول عدلت	گشته است تظلم از غرایب
انفاس تو عدل راست باعث	اقلام تو رزق راست کاتب
در دولت هر چه جز توضایع	در مسند هر که جز تو غاصب
جود تو سؤال راست عاشق	عفو تو گناه راست طالب
چون بار دهد شعاع رایت	۱ زبیدش ز عین شمس حاجب
انصاف تو همچو نور شمس است	۲ یکسان براو همه جوانب
در دور تو طائی است طامع	۳ در عهد تو کهر باست جاذب
قدر تو چو در علو سفر کرد	۴ بر قله چرخ زد مواکب
رعد است ز شیهه و صهیلش	برق است ز آتش حباب
رایت ز مطالع غوامض	۵ دانسته مقاطع عواقب
چون تو گهری نکرده تحویل	۶ ز اصلا ببحقه ترائب
فرمان تو با قضا موافق	۷ قدر تو با آسمان مناسب

(۱) عین شمس - چشمه خورشید . یعنی رای تو از بس روشن است چشمه روشن خورشید اورا در بانی بیش نیست .

(۲) انصاف تو همچو نور شمس است - نسخه

(۳) طائی - حاتم طائی است : یعنی در دور تو از فیض سخای تو هر طامعی و گیرنده مثل حاتم طائی بخشنده و دهنده است و در عهد تو فقط گهرا با جاذب است و هیچکس دیگر محتاج نیست که در صدد جذب مال و رزق از کسی دیگر بر آید .

(۴) دویت یعنی قدر تو هنگام مسافرت در عالم بالا مواکبهای خود را بر قله چرخ جای داد و ایفک رعد آسمانی شیهه و صهیل اسپان موکب تو و برق از آتش حباب آن موکب است . حباب - جمع حبه - آتش برافروخته

(۵) یعنی رای صائب تو در مطالع و ابتدای غوامض و مشکلات امور به قطع و منتهای جواب پی میرد و عاقبت کار را میداند .

(۶) اصلا ببحقه ترائب - نسخه

(۷) فرمان تو و قضا موافق . قدر تو و آسمان (تو بر آسمان) مناسب - نسخه

نی نی چه مناسب است با تو	۱	آنرا که بود دو قرص راتب
نه سعد کفایت تو ذابح		نه صبح عنایت تو کاذب
خورشید که کدخدای چرخست		او مطبخی تراست نایب
از هیبت تو است در تب لرز		ارواح اقارب و اجانب
چونانکه ز تیغ صبح صادق		لرزه است فتاده در کواکب
الفاظ تو حجت است در شرع	۲	چونانکه نصوص در مذاهب
در ذمت جود تو طمع را	۳	دینی است بدون شرع واجب
تا بی گنهیست عمرو مضروب		تا بی سببست زید ضارب
یک لحظه مباد و خود نباشد		اقبال ز درگاه تو غائب
آسوده مباد جان خصمت		یکدم ز تصادم مصائب
مجروس پناهت از حوادث		معصوم جنابت از نوائب
ایام ز نعمت تو شاکر		و احرار بخدمت تو راغب

قصیده (۴)

ای جوادی که بتو بحر و سحاب	نویسند بجز بنده خطاب
آن کریمی تو که از غایت جود	از ستاننده ترا بیش شتاب
هر سؤالی که ز تو شاید کرد	داد آنرا کف راد تو جواب
زیر دست تو قدر همچو عنان	زیر پای تو فلک همچو رکاب

(۱) یعنی آسمان که بیش از دو قرص نان خورشید و ماه بر سفره خود راتب و ماحضر ندارد چه حد تناسب و تشابه با تو دارد و بعلاوه سعد کفایت چرخ ذابح و صبح وی کاذب است ولی در سعد ذات تو ذبح و کذب وجود ندارد .

(۲) الفاظ تو حجت است بر شرع . چونانکه نصوص بر مذاهب - نسخه

(۳) یعنی بر ذمه جود تو دین لازمست از طمع طماعان که شرع واجب نکرده ولی حکم طمع جواد تو واجب گردانیده است .

(۴) این قصیده مفصل بوده ولی بیش ازین در نسخ یافت نشد .

شکر تشریف نخواهم گفت ۱ عقل داند که همین است صواب
 شکر خورشید که گفته است ز نور منت قطره که دارد ز سحاب
 بعد از این هر چه برومند شود بر درخت سخمن از هر باب
 باشد از دولت تو زانکه نهال تو نشاندستی و دادستی آب
 جاودان در شرف و جاه بزی وز فلک کام دل خویش بیاب
 حشمت و جاه تو برتر ز قیاس مدت عمر تو افزون ز حساب

حرف تاء

در جلوس طغرل شاه سلجوقی

شاه جوانست و بخت ملک جوانست ۲ کار جهان لاجرم بکام جهانست
 تخت بنازد همی و درخور اینست ۳ تاج بیالد همی و لایق آنست
 ملک شهنشاه بین که ساحت عقلست ۴ عقل خداوند بین که نسخت جانست
 روضه فردوس بایدت که ببینی ؟ مملکت شاه بین که راست چنانست
 در همه اطرافش عصمت و عدلست ۵ در همه اقطارهاش امن و امانست
 شیردراو بدرقه است و مار فسونگر ۶ غول دلیل رهست و گرک شبانست
 دولت جوئی ؟ بطبع حلقه بگوشست نصرت خواهی ؟ بطوع بسته میانست

(۱) در بیت یعنی من انعام و تشریف ترا که لازم طبع تست شکر نمیگویم و عقل میدانند که این شکر نگفتن کار صواب است زیرا هیچکس خورشید را برای نور بخشیدن و ابر را برای بارش باران که لازم طبع هر یک است شکر نمیگوید .

(۲) شاه جوانست و بخت شاه جوانست - نسخه

(۳) تاج بخندد همی - نسخه

(۴) ملک شهنشاه بین که نزعت عقلست - نسخه

(۵) در همه اطراف ملک عصمت و عدلست . در همه اقطار ملک امن و امانست - نسخه

(۶) یعنی از شدت عدل و امان شیر در ملک تو بدرقه مسافران و مار افسایند گزندگان و غول رهبر و گرک شبانست .

شیر اجل راجح ستاره مناسبت	شاه فلک رخس جانستان جهان بخش
طغرل گردون نشین فتنه نشانست	۱ سایه یزداد و آفتاب سلاطین
هرچه زمین ، ملک شاه چرخ توانست	۲ هرچه بنی آدمند ، بنده سلطان
پیر خرد بین مرید شاه جوانست	۳ آن منگرتو که شاه اندک سالت
عمر اگریش ماند زان چه زیانست	سال گر اندک گذشت زان چه خلل یافت
مایه فضلست زین سبب همه دانست	۴ سایه حقست زین سبب همه بخشست
سرعت عزمش و رای سیرزمانست	قوت حلمش فزون ز وزن زمینست
قاعده خاندان سلجوقیانست	۵ بخشش و فرمانوری و عدل و سیاست
کز تو اثرهای خوب جمله عیانست	دیرزی ای چشم سلطنت بتوروشن
عرصه ملک برون زحد گمانست	کثرت جیشت فزون زحد شمارست
حلم گرانسنگ توجه سخت گمانست	عزم سبک خیز تو چه تیزرکابست
چتر تودامن باوج چرخ کشانست	۶ تخت تو پایه فراز عرش نهادست
درهمه اقصای شرق و غرب روانست	امرتو ونهی تو چو چشمه خورشید

(۱) یعنی طغرل با آنکه از عظمت و بلندی گردون نشین میباشد در زمین آتش فتنه را نشاننده است .

(۲) چرخ توان - یعنی چرخ قوت و قدرت . هر چه زمین خاک شاه چرخ توانست - نسخه

(۳) دوبیت یعنی بخورد سالی شاه مبین و بدان نگر که پیر خرد مرید اوست سال او اگر کم است خللی بر او وارد نمیشود و اگر از عمر او فراوان باقی مانده زیانی نیست بلکه برای کشور سودست . آن منگرتو که شاه اندک زاد است . تو منگر اینکه - نسخه

(۴) یعنی شاه سایه حق است و از آنسبب مانند حق فیض و بخشش او به همه کس میرسد و مایه فضل و علم است از آنسبب همه چیز را میداند .

(۵) بخشش و دین پروری و عدل و کیاست (سیاست) نسخه .

(۶) چتر تو دامن بر اوج عرش نهادست - نسخه .

- نامه ففتح بفتح خانه قیصر ۱ تیر مصافت بخیل خانه خناست
پیش ضمیر تو سخت برده دریده است هرچه پس پردهای غیب نهانست
شیر فلک از نهیب تیغ تو چونانک شیر علم روز باد در خققانست
باس تو در طبع آفتاب اثر کرد زردی رویش علامت یرقانست
چرخ زخوان ریزه سخای تو دارد ۲ چند قراضه که زیر دامن کانست
نیست بیکروزه خرج جود شهنشاه هرچه نبات و معادن و حیوانست
عقل نگر پیش خرده کاری لطف ۳ تاجه سبک مایه هیکل و چه گرانست
صبح بین پیش شعله های ضمیرت تا که چه دم سرد و چون دریده دهانست
تیغ تو بس پاسبان ملک تو زیراک ۴ هندوی بیدار خسب چیره زبانست
فی المثل ارخصم ملک توهمه شیراست ۵ پای سپر همچو شیر شادروانست
جود تو باشد کدام حاتم طائی ۶ عدل تو باشد چه نام نوش روانست
رخش ترا زین مه و رکاب ثریا ۷ طوقش از اکیلل و از مجرمه عنانست

(۱) قیصر - شاه روم و خان - شاه چین است : یعنی نامه فتح تو بفتح خانه و مملکت قیصر مسجل است و تیر جنگ تو در خیلخانه و سپاه خان چین خیل شکن است .
(۲) سقارگان چرخ را بقراضه های زیر دامن کان که ریزهای خوان سخای ممدوحست تشبیه کرده .

(۳) یعنی در پیش خرده کاری و دقت لطف تو هیکل عقل سبک مایه و دیوانه و سبب دیوانگی در نظر ها گران و ثقیل و نامطلوبست . تاجه سبک مایه و چه پایه گرانست - نسخه
(۴) بیدار خسب - پاسبان بیدار . تیغ هر چند در غلاف خفته ولی برای کارزار بیدار است . هندوی بیدار چست چیره زبانست - نسخه

(۵) شادروان بمعنی فرش و شیر شادروان همیشه پای سپر و لگد کو بست .
(۶) نوش روان - تلفظ اصلی نوشیروانست . یعنی جائی که جود تو باشد حاتم کیست و جائی که عدل تو باشد نوشیروان چه نام و شهرتی دارد . عدل تو باشد چه جای نوشروانست - نسخه

(۷) یعنی رخس ترا زین از ماه و رکاب از ثریا و طوق گردن از اکیلل و عنان از مجرمه است . زین مه و ستام ثریاست - نسخه

- کوه درنگست ؟ نیست برق شتابست ۱ ابر بزینست ؟ نیست باد بزانست
 سبزه زچرب آخور سپهر چریدست ۲ ماه نو از نعل او کمینہ نشانست
 گر نه علف زار اوست ازچه فلک را خرم من ماهست و راه کاهکشانست
 ختم سخن را دعای ملک تو گویم کانچه دعای تونست آن هذیانست
 دولت و نصرت سزای تخت تو بادا ۳ تاکه فلک را بسعدونجس قرانست
 ملک تو پاینده باد و عمر تو جاوید تا مدد دهر از بهار و خزانست
 میخ طناب وجود، چتر تو بادا بنده از این خوبتر دعا نتوانست

شکایت از روزگار

- دلم از بار غم خراب شد است رخم از خون دل خضاب شد است
 دیده پالونه سرشک آمد ۴ طبع پیمانہ عذاب شد است
 وه که جانم شکار غم گشتست وه که بختم اسیر خواب شد است
 تو بظاهر نگه مکن که مرا لفظ چون لؤلؤ خوشاب شد است
 اشک من بین که از جفای فلک لعل چون بسد مذاب شد است
 قدح سرخ لاله میبینی ۵ جگرش بین که چون کباب شد است
 چرخ با من عتاب می نکند ۶ هنرم موجب عتاب شد است
 در ترقی معانی نظم ۷ چون دعاهاى مستجاب شد است

(۱) بزین و بزبان بمعنی وزنده است . (۲) سبزه زسبز آخور سپهر - نسخه

(۳) دولت و نصرت نثار بخت تو بادا - نسخه

(۴) پالونه - بمعنی ظرف پالاینده است که پالادان هم گوید . دیده پالوده سرشک آمد - نسخه

(۵) یعنی قدح سرخ باده را در کف لاله میبین و جگرش را بین که چگونہ داغدار و کبابست . خد لاله که سرخ میبینی - نسخه

(۶) چرخ با من عتاب می کند - نسخه

(۷) در ترقی معانی ولفظم - نسخه

قدر من گر چو خاک پست افتاد	سخن من بلطف آب شداست
تو بقدر چو خاک من منگر	۱ هنرم بین که بی حساب شداست
سخن من زر است لیک سخا	کیما وار تنک یاب شداست
ذره گر چه بذات مختصر است	۲ گوهر تیغ آفتاب شداست
آه از این خواجگان دون همت	کاب ازاد بارشان سراب شداست
تاشدستند کدخدای جهان	خانه مکرمت خراب شداست
بغل از ایشان جهان چنان آموخت	۳ که صدا خامش از جواب شداست
طبع ایشان گرفت هم خورشید	لاجرم زابر در حجاب شداست
سر بیمغزشان نگر کز باد	راست چون خیمه حباب شداست
لعل از بار منت خورشید	دردل سنک خون ناب شد است
گوهر از لاف رعد و طعنه ابر	۴ در دهان صدف لعاب شداست
دست اندر عنان فضل مزین	۵ که کرم پای در رکاب شداست
فضل بگذار کانکه زر دارد	در جهان مالک الرقاب شداست

مدح ملك اعظم اسپهبد مازندران

زهی بمشرق و مغرب رسیده انعامت	شکوه خطبه و سکه و زحمت نامت
تست نصرت اسلام از ان فلک خوانداست	حسام دولت و دین و علاء سلامت
بزرگ سایه یزدان و آفتاب ملوک	که فتح و نصرت فخر آورند از ایامت

- (۱) یعنی تو بقدر و مقدار من که چون خاک پست است منگر و بهنرهای بزرگ من
بنگر . تو بقدر حقیر من منگر - نسخه (۲) جوهر تیغ آفتاب شداست - نسخه
(۳) یعنی بسبب بغل که جهان از خواجگان آموخته صدا هم از جواب ندا خاموش شده
و نداها را صدا درکار نیست . (۴) گوهر از لاف رعد و غصه ابر - نسخه
(۵) یعنی عنان فضل و علم را بدست نگاه مدار و رها کن زیرا کرم پای در رکاب
کرده و از جهان فراری شد .

شعاع رایت صبح است صبح رایات ۱ زهاب چشمه فتح است جوی صمصامت
 نجوم قبله شناسند طاق ایوانت ملوک سجده گذارند پیش پیغامت
 زمان متابع فرمان آفتاب وشت زمین مسخر شمشیر آسمان فامت
 جلای چشم ستاره غبارموکب تست طراز دوش ثریا فروغ اعلامت
 چومرک، قاطع آجال عکس شمشیرت ۲ چو ابر، واهب ارزاق رشح اقلامت
 زیاد رفته ازل را بدایت ملکت نشانی نداده ابد انتهای فرجامت
 نبود دانه انجم دراین دوازده برج که پرهیزد سیمرغ ملک دردامت
 زبس بزرگی اندر نیافت ادراکت ۳ زبس معانی قابل نگشت اوهامت
 بدست بخششت این هفت قصر یک قبضه ۴ بیای رفعت این نه سپهر یک گامت
 خجل زجود تو نابوده کس مگر گنجت ۵ تهی زپیش تو کس برنگشته جز جامت
 کهنه چاوش درگاه قیصر رومت ککینه هندوک بام زنگی شامت
 بسا که رایض تقدیر زیران میداشت ۶ سپهر توسن تا کردش اینچنین رامت

(۱) زهاب - سرچشمه . یعنی رایات جهان ستانی تو که پس از شب ديجور بمنزله صبح است مانند شعاع رایت صبح روشن کننده آفاق و شمشیر تو که شکل جوی آبست از شدت آبداری زهاب و سرچشمه فتح است .

(۲) اجل بمعنی مهلت و چون مرک قطع کننده مهلت است اجل بر مرک هم اطلاق میشود .
 (۳) یعنی ادراک از رسیدن بکنه ذات بزرگ تر عاجز ماند و او هام درک معانی صفات ترا قابل نشدند .

(۴) یعنی هفت قصر آسمان در دست بخشش تو یک مشت و یک قبضه و نه سپهر در پیش پای رفعت پیمای تو یک گامتند .

(۵) یعنی جز گنج تو که با همه عظمت از جود تو کم است هیچکس از جود تو خجل نیست و نهی دست از نزد تو کسی برنگشته است مگر جام باده تو .

(۶) یعنی رایض تقدیر آسمان توسن را زیران خود بر ریاضت در روزگاران بسیار رام تو ساخت . سپهر توسن تا گشت اینچنین رامت - نسخه

زهر چه در تن غیب روی پوشیدست ضمیر پاک تو زانجمله کرده اعلامت
 چه مانند مشکل برای تو چو روح القدس ۱ کند بواسطه نور عقل الهامت
 بذوق لفظ توجان خرد نیافت شکر ۲ و گر نداری باور بدان دوبادامت
 طمع قوی شود از جود گنج پردازت گنه خجل شود از عفو دوزخ آشامت
 ز شرق و غرب گذشتست صیت انصافت بغاص و عام رسید است فیض انعامت
 بر تو آمده دریا که تا بیاموزد ۳ سخا ز دست گهر بخش معدن انجمت
 مرا رسد که نهم زین بر ابلق ایام ۴ که خوانده بنده خاصم ز بخشش عامت
 منم ز محض سخایت چو کعبه درد نیا ۵ ندیده ذل سؤال و نداده ابرامت
 طمع ز درگاه تو غافل و بصد منزل ۶ عطا ندیده فرستاده لطف و اکرامت
 گران نبود طمع را که از بی بخشش ۷ بهانه جوید از ینگونه جود خود کامت

(۱) چه مانند مشکل برای تو چو روح القدس . دهد بواسطه نور عقل الهامت - نسخه .
 (۲) یعنی قسم بدو بادام چشمت که جان خرد بطعم و ذوق لفظ تو شکر نیافت .
 (۳) دست معدن انجام - یعنی دستی که معدن گوهر را بخشش کرده و کار معدن را انجام و آنها میرساند .

(۴) یعنی امروز مرا دست بدان میرسد که ابلق ایام را زین نهاده و رام خود کنم
 بسبب آنکه از بخشش عام تو بنده خاص تو خوانده شده ام و بنده تو بر روزگار تسلط دارد .

(۵) دو بیت یعنی من از سخای محض تو بدون واسطه سؤال و ابرام درد نیا کعبه وار
 بی نیاز و محترم شده ام و آنگاه که طمع من از درگاه تو غافل بود لطف و اکرام
 تو از صد منزل راه مازندران تا اصفهان ندیده برای من عطا فرستاد .

(۶) عطا پذیره فرستاد - نسخه

(۷) یعنی طمع را گران و سخت نبود که برای جود تو بهانه جوئی و ابرام کند ولی جود
 تو بدون ابرام و بهانه مرا مستغنی کرد .

از آن ملوک مسلم کنند تقدیم ۱ که بر سخاوت ازینگونه است اقدامت
چو آرزوی زمین بوس حضرتت کردم زبان هیبت تو گفت نیست هنگامت
تو نور خورشید از دور میطلب که کرم ضمانت همیکند انعام شه باتمامت
همیشه تا که گشایند صورت ارکانت همیشه تا که نمایند جنبش اجرامت
مباد جزهمه در زیر چتر جنبش تو ۲ مباد جزهمه بر تخت ملک آرامت
به پیش تخت تو باندند حلقه اندر گوش ۳ ملوک مشرق و مغرب بر رسم خدمات
کمانگشای و پرکش و ماد و خورشیدت دویت دارو سلیحی چو تیر و بهرامت

(قصیده)

در مدیح صدرالدین خجندی

المنة لله که تأیید ظفر یافت ۴ صدری که از دولت و دین رونق و دریافت
المنة لله که چو فردوس شد امروز آتشبر که از غیبت او شکل سقر یافت
المنة لله که از این مقدم میموت دلهای بحان آمده آرام و بطریافت
چشمی که رتم یافت زوایضت اکنون ۵ از مردمک دیده اسلام بصریافت
ای آنکه جوانی چو تو اندرهمه معنی ۶ نه چشم فلک دید و نه در هیچ سمر یافت

(۱) یعنی پادشاهان مسلم جهان از آن سبب تقدیم و پیشکش برای تو میفرستند . یا آنکه
مارك از آنسبب تقدیم و پیشی ترا بر خود مسلم داشته اند که اینگونه اقدام سخاوت داری
(۲) چتر در قدیم مانند تاج خاص پادشاهان بوده است از آن میگوید که همیشه
جنبش تو در زیر چتر باد .

(۳) دویت یعنی ملوک مشرق و مغرب که خدام تواند چون ماه و خورشید کمان گشا
و سپرکش و چون تیر و بهرام درات دار و سلاحدار تو میباشند . ممکن است بیت دوم
مستقل باشد یعنی ماه و خورشید ترا کمانکش و سپرگشا باد و تیر و بهرام برای
تو دویت دار و سلاحدار باد . (۴) المنة لله که بنأیید ظفر یافت - نسخه

(۵) اشارت است بآیه و ابیضت عیناه من الحزن وهو کظیم - چشم که
رقم داشت - نسخه (۶) یعنی چشم فلک جوانی چون تو ندید و در افسانه های
مشهور هم نیافت . نه چشم خرد دید و - نسخه

زالفاظ تو منبر مدد علم علی برد ۱ زانصاف تو مسند عمل عدل عمریافت
 ازخوش نفست چاک زند خرقه خوددل چون غنچه که ناگه نفس باد سحر یافت
 عزمت چوبیان کرد زخورشید سبق برد حزمت چون نظر کرد ز تقدیر حذر یافت
 از قطره جود تو ولی گنج گهر برد وز شعله قهر تو عدو رنج شر یافت
 خورشید از انجمله جهانرا بگرفتست ۲ کز عزم تو و حزم تو آن تیغ و سپر یافت
 از سایه تو نور برد گوشه مسکون ۳ چون ذره که از چشمه خورشید نظر یافت
 قدرت چو بر آورد سر از مطلع رفعت ۴ بر اوج فلک فرق زحل پای سپر یافت
 آینه گردون که بسی جست نظیرت ۵ مانند تو هم عکس تو بود است اگر یافت
 نه عقل نهان دیده برای تو کسی دید ۶ نه چرخ جهان گشته بچود تو دگر یافت
 عزمت بتوانائی قدرت ز قضا برد حزمت بگران سنگی قوت ز قد ر یافت
 صبح از پس پرده بدعای تو نفس زد ماه از برگردون ز جواز تو گذر یافت
 بانطق تو گردون چو صدف شده نه گوش ۷ تالاجرم از لفظ تودل پرز گهر یافت

- (۱) مسند اثر عدل عمر یافت - نسخه (۲) یعنی خورشید تمام جهانرا از آن گرفته
 که از عزم تو تیغ و از حزم تو سپر یافته است .
- (۳) گوشه مسکون - ریح مسکون خاک است .
- (۴) یعنی قدر و جاه تو آنگاه که سر از مطلع رفعت بر آورد بر بالای چرخ هفتم فرق
 زحل را پامال و پای سپر خود یافت .
- (۵) یعنی سپهر آینه و ش که بسیار نظایر ترا در جستجو بود مانند ترا اگر یافته باشد
 همان عکس تست که در آینه چرخ منعکس شده .
- (۶) عقل نهان دیده یعنی عقل پنهان بین . و چرخ جهان گشته - آسمان که برگرد
 جهان میگردد . نه عقل جهان دیده - نسخه
- (۷) یعنی ستارگان که در دل آسمان جای دارند گهرهای الفضا نطق تواند که آسمان
 در دل خود اندوخته است .

- در خدمت حاتم تو اگر کوه کمر بست ۱ بس زر که ز اقبال تو بر طرف کمر یافت
وز بهر مدیخ تو اگر کلک میان بست از فرم مدیخ تو دهان پر ز شکر یافت
گردون چو سواد نکت جست رقمه اش ۲ از کلک عطارد زده بر روی قمر یافت
هر کسکه چو سوسن بیدت کرد زبان تیز چون لاله دل سوخته از خون جگر یافت
در منصب صدر تو خرد نیک نگه کرد ۳ این حلقه دروا شده را از آن سوی دریافت
از شرم چه گشته است نهان چشمه حیوان گرنه ز تو وطیع لطیف تو خبر یافت
بر چرخ علو کوکب عالی سعادت ۴ خورشید بزیر اندر و قدر تو دریافت
هر کس که زبان کرد ترا ز مدح تو چون شمع چون شمع ز جودت دهن آکنده دریافت
درباغ امید آنکه نشاند از تو نهالی ۵ در حال زابر کف دربار تو دریافت
شاید که بجان صدر سعید از تو بنازد انصاف که چون تو خلف الصدق دریافت
جز تو دگری باز نما در همه گیتی ۶ صدی که بحق مرتبت و جاه پذیر یافت
چون تو نکنی بد همه نیکت برسد خود ۷ آری همه کس بر حسب کشته ثمر یافت
بودت ز سفر مرتبت خاعت سلطان ۸ مه خلعت خورشید ز تأثیر سفر یافت
در رنج توان یافت بلندی و بزرگی نرگس شرف تاج زر از رنج سپهر یافت
از خصم بیندیش و حذر کن که خردمند چند آنکه حذر کرد خطر هم ز حذر یافت

(۱) در خدمت حزم تو اگر کوه کمر بست - نسخه

(۲) یعنی کلف رخسار قدر سواد نکته های سخن علمی تست که عطارد بر صفحه رخسار ماه رقم کردد .

(۳) یعنی خرد و عقل منصب صدی ترا چون نیک نگاه کرد فرود مقام تو دید و دریافت که این منصب را چون حلقه دروا و ازگون باید بیرون در تو قرار دهد . در منصب جاه تو - نسخه (۴) یعنی در آسمان بلندی و عظمت کوکب سعادت تو خورشید را بزیر و قدر و مقام ترا برزبر یافت .

(۵) در حال زابر کف دربار تو دریافت - نسخه

(۶) یعنی جز خودت صدر دیگری را بنما که بحق و سزاوار مرتبت و جاه پدر خود را یافته باشد .

(۷) همه نیکیت بود خود - نسخه . (۸) زین خوب سفر یافته خلعت سلطان .. نسخه

خضم ارچه درشتست بنرمیش توان بست پنبه هم ازین روی برالماس ظفریافت
تا آنکه بگویند بسی درمه آزر ۱ کزدست صبا سلسله دریای شمریافت
ازبخت بیاب آنچه تراکم و تمناست زان بیش که هرگز کسی ازجنس بشریافت
تو شادهمی زی که بداندیش تو خود را ۲ آنروز که پنداشت به آنروز بترنافت

(قصیده)

در مدیج خواجه رکن الدین

ایکه انعام تو سرمایه هر محرومست ۳ ویکه انصاف تو یاری ده هر مظلومست
رکن دین خواجه آفاق که صدار فلک گفت دربان تو تا حشر مرا مخدومست
رشح اقلام تو بر روی شریعت خالست ۴ بوی اخلاق تو در دست خردم شومست
در لگد کوب معالی تو گردون پستست در سر انگشت معانی تو آهن مومست
سطح نه دایره چرخ بر قدر تو هست کم از آن نقطه که در ذهن خردم موهومست
رایت دولت تو بر سر خورشید هماست ۵ سایه دشمن تو خانه خود را بومست
مذهب جود تو آنست که منع از کفرست ۶ سنت بخششت آنست که سختی شومست
هر دعائی که نه در حق تو نامسموعست هر ثنائی که نه در حق تو نامعلومست

(۱) دویست یعنی تا آنکه همی گویند باد صبا در ماه آزر از اوج آب سلسله برای شمر بست و آب شمر از یخ بتن نجات یافت تو از بخت بیش از آنکه هرگز کسی از جنس بشر در دنیا برخوردار شده باشد کامیاب شو . آزر - ماه رومی است که ده روز قبل از فرودین آغاز میشود . تا آنکه بگویند بسی درمه نوروژ - نسخه - کسی درمه آزر - نسخه
(۲) یعنی تو همیشه شاد باش زیرا که بداندیش تو روزی را که خوب پنداشت بدترین روز خود یافت . آنروز که بد بود از آنروز بقریافت - نسخه . (۳) ایکه اصفاف تو یار و یگر - نسخه (۴) مشغوم - در عربی خاص مشک است
(۵) یعنی رایت تو بر سر خورشید هموار سایه سعادت افکننده ولی سایه دشمن تو در خانه خودش هم چون بوم شوم است .

مدحت سبچه هر نوک زبانت چنانک ۱ نعمت عدت هر نایزه حلقومست
هر کجاریت امیرست قدر مامورست هر کجا حکمت امامست قضا مامومست
بر قضا هیچ بهانه منه ایخواجه کنون هر چه حکمست بفرما که قضا محکومست
توئی و جز تو بر اطلاق کسی دیگر نیست گرد در این عصر امامیست که او مصومست
از قضایای کرم حکم تو این فتوی داد ۲ کانکه اوبی گنه آید بر من مأثومست
هست الحق همه چیزیت مبارک الا ۳ دشمنی تو که آنخصم ترا میثومست
گر خود خصم تو شمشیر نه هم مسلولست؟ ۴ و رشود دشمن توشیر نه هم مجذومست؟
گرچه اقسام بتقدیر ازل مضبوطست و رچه ارزاق بتأکید قسم مقسومست
گفت تو و اهاب معقول من و منقولست ۵ کلک تو ضامن مشروب من و مطعمومست
قصه غصه خود بیش نخواهم گفتن زانکه ناگفته ترا قصه من مفهومست

(۱) یعنی مدیح تو بر نوک و سر تمام زبانها تسبیح است و نعمت تو کارگشا و حاجت بخش هر نایزه حلقوم است . عدت - بضم سازنده حاجت .

(۲) یعنی از بس که قضایای کرم و بخشش در وجود تو موجود است حکم تو چنین فتوی داده که هر کس پیش من آید باید گناهکار باشد تا او را ببخشم و اگر کسی بیگناه نزد من آید و مورد بخشش من نباشد گناهکار است .

(۳) یعنی همه چیز تو مبارکست جز دشمنی تو که برای خصم توشوم است . و طاق قواعد عربی مشثوم صحیح است ولی در فارسی کلمه میثوم متداول و صحیح است و فارسیان با تصرف این کلمه را گرفته اند مانند طلایه که اصل عربی آن طلیعه میباشد . آنخصم ترا مشثوم است - نسخه

(۴) تیغ مسلول تیغ برهنه را گویند و در اینجا معنی بعید که مرض سال کشنده باشد بطریق ایهام مقصود است . جذام شیر ظاهر آ بهمناسبت عفونت و گند دهان اوست
(۵) یعنی علوم معقول و منقول را از گفتار تو آموختم - کف تو و اهاب معقول - نسخه

کارم از شعبده چرخ نیگیرد نظم ۱ در جهان از همه چیزیم سخن منظومست
هر پیاله که بمن دهر دهد مزوجست هر نواله که بمن چرخ دهد مسمومست
شمع اقبال تو تابان و رهی محبوبست کل انعام تو خندان و رهی مز کومست
بکر فکرم را جز محرم نادیده کسی ۲ زور دردور تو مدح دگران ولومست
باز پرس از کرمت گر ز منت باور نیست ناہم انصاف تو گوید که فلان محرومست
نه بکاری که بود لایق او مشغولست نه بشغلی که بود در خور او موسومست
مدتی رفت که توقع ترا منتظر است ۳ چیست این قاعده ای چرخ نه فتح رومست
نظار بنده همه بر شرف خدمت تست ۴ که نه تحقیق غرض قاعده مرسومست
تو بخیر فضل و هنر زانکه بنزد دگران فضل مردود بیکبار و هنر مذمومست
هم تو کن زانکه چو از درگاه تو آسوشد جود منسوخ بتحقیق و کرم معدومست
تا که اسرار قدر در تنق پرده غیب ز اطلاع بشر و علم ملک مکتومست
بادجان تو ز تیر حدثان ایمن و هست ۵ که غزا کند تو حفظ ملک قیومست

(قصیده)

در توصیف بهار و مدح رکن الدین صاعد

تا صبا در نقشبندی خامه در عنبر ز دست صد هزاران لعبت از جیب زمین سر بر زدست

- (۱) یعنی کار من از بازی چرخ نظم نمیگیرد و تنها از همه چیز من سخن منظوم است .
ایهام در کلمه منظوم واضح است .
- (۲) یعنی از آن فکر بکر مدح مرا جز تو دیگر کسی ندیده که در زمان تو مدح دیگران باطل و دروغ و سرزنش آوار است . زور - بضم - باطل و اوم - سرزنش .
زانکه در دور تو مدح دیگران مذموم است - مدح دیگران از لوم است - نسخه
- (۳) یعنی ای چرخ چرا اینهمه مرا در انتظار توقیع و فرمان ممدوح گذاشته این کار قبح روم نیست که سخت و مشکل باشد .
- (۴) یعنی مقصود من همه خدمت تست و از تحقیق و تثبیت غرض مقصود فایده مرسوم نیست . گر بتحقیق غرض - نسخه . گر نه تحقیق غرض - نسخه
- (۵) غزا کند - جامه ایست زره مانند از حریر که تیر بر آن کار گر نمیشود . که ترا کند تو - نسخه - که نگهدار تو - نسخه

ماه منجوق گل اینک کرد از گلبن طلوع ۱ شاه چتر لاله اینک نوبتی بردر دست
 خاک چون طوطی خوش جامه سراندر سر نهاد شاخ چون طایوس فردوسی پواندر پرز دست
 چشم نرگس نیم خوابست و دهانش پر زرز ۲ دوش پنداری بنام گل همه شب زرز دست
 از شکوفه شاخ گوئی دست عطار صبا ۳ کله کافور بر اطراف عود تبرز دست
 یاشبانگاهی: اطراف کواکب کلک شب ۴ صدهزاران کوکبه بر سقف نیلوفر دست
 شد دم باد سحر گاهی ز خوشبوئی چنانک ۵ کس نمیداند که این دم مشک یا عنبر دست
 دست بگشاد است پیش سرو آزاده چنان ۶ پنجه در خواهد فکندن تا که با او برز دست
 طره شاخ بنفشه بس پشولیده نمود ۷ دوش بالاله مگرد در بوستان ساغر دست
 بلبل از شوق رخ گل جامه بر خود چاکزد ۸ گل بنفشه در تنق بر سینه و تن برز دست
 بید پنداری بقصد دشمنان صدر شرق دست نصرت بهر دین بر قضا خنجر دست
 صدر عالم رکز دین اقصی القضا شرق و غرب آنکه او عدل عمر در دانش حیدر دست
 آنکه او تابست بهر دین بیالش باز داد دشمن او پهلوی تیمار بریستر دست
 عدل او آواز در اقطار شرق و غرب داد فضل او آواز در اقصای بحر و برز دست

(۱) نوبتی - سر پرده شاهانست که بیرون خانه برای پذیرائی برافراشته و هر کس
 بنزیت در آن بار مییافته است. ماه منجوق شکل ماهی است که بر سر منجوق از
 آینه یا آهن درخشانند قرار میدادند یعنی ماه منجوق گل از گلبن طلوع کرد و شاهی
 که زیر چتر لاله جای داشت نوبتی و سر پرده بیرون دزد. چتر شاه لاله - نسخه
 (۲) یعنی چشم نیم خواب و دهان پر زرز نرگس دلیل بر آنست که شب تاروز بنام پادشاه
 گل سکه بر زر میزده است. (۳) کله - بکسر و تشدید لام - خیمه کوچک.
 (۴) کوکبه - چوبی است سر کج که بر سر آن کوئی از فولاد آویخته و پشایش
 پادشاهان در دست میگرفته اند.

(۵) یعنی دم باد صبا از بس خوشبوست بادم مشک و عنبر بهم اشتباه میشوند.
 (۶) یعنی چنان پیش سرو آزاده دست گشوده است برای پنجه افکندن آیا کیست
 که با او پنجه برزند.

(۷) پشولیده - آشفته و پریشان. بس پشولیده نمود - نسخه

(۸) تنق - خیمه

خلق و خلقتش مایه بخش ماه و خورشید آمدند ۱ کلك و طغش کاروان عسکرو شو شتر زدست صدر او پایه و رای عالم بالا نهاد قدر او خیمه فراز گنبد اخضر زدست روز درش دین شرف زان گوشه مسند گرفت ۲ روز و وعظش جان علم بر ذروه منبر زدست شرع پیغمبر بجاه او ممکن میشود ۳ نزگراف این تکیه او بر جای پیغمبر زدست نارسیده با همه مردان بیدان آمده است ۴ نورسیده با همه شیران بعالم بر زدست لفظ پاکش از انخط شبرنگ پنداری در دست ۵ نقد روشن بر محك تیره شب از اختر زدست مسرع عزمش سبق از جنبش گردون ببرد باره حزمش مثل افسد اسکنند زدست آیت انصاف او خورشید بر جبهت نبشت ۶ رایت اقبال او جبریل بر شهپر زدست لطف او را این که چون در چشم خاك انداخت آب ۷ خشم او را این که چون در جان آب آذر زدست دست را درش صدهزاران و خنه در طوبی فکند لفظ عذبش صدهزاران طعنه بر کوثر زدست

(۱) یعنی کلك او کاروانهای شکر عسگری و دیبای شوشتی را زده و برده . شکر عسگری معروفست خاقانی گوید : طع کافی که عسکر هنرست . چون نی عسگری همه شکر است .

انگور عسگری هم در شیرینی به نی عسگری تشبیه و بدین نام خوانده شده .

(۲) یعنی روز درس مسند وی شرف بخش دین و هنگام وعظ و خطابه جسم وی بر فراز منبر جان بخش جمع و گوئی جان بر ذروه منبر علم افراشته است .

(۳) ممکن - قائم و پا برجا .

(۴) یعنی نارسیده و نابالغ بامردان بیدان جنگ آمده و در نورسیدگی و طفولیت با همه شیران برابری کرده و بر صف شیران نر زده است .

(۵) یعنی الفاظ وی از میان خط شبرنگ نو دمیده وی چنان میتابد که گوئی شب تیره نقد سیم روشن اختران را بر سنك محك سیاهی میزند .

(۶) یعنی خورشید آیت انصاف او را بر جبهت نوشت از آن سبب بانصاف و عدل بر تمام پست و بلند میتابد .

(۷) یعنی لطف او بر چشم خاك آب انداخت و دریاها را پدید آورد و خشم او را صاعقه بر جان آب که در ابر قرار دارد آتش زد .

كلك تيروتيغ مريخ از چه دارد چرخ ا. انك دشمنش را تيغ بر گردن قلم بر سر زدست
 پيش لفظ در فشان و كلك گوهر بار او كك از ان گردد صدف كوف از گوهر زدست
 نكته كان از زبان كلك او بيرون جهد عقل بهر حفظ را بر گوشه دفتر زدست
 شعله دان از شعاع راي دهر آراي او ۱ پرتو نوري كه چشم چشمه انور زدست
 شاد باش اي حاكمي كه عدل تو در عهد تو روبه لنگ آستين بر روی شيرن زدست
 ذكر عدلت چار حد عالم سفلي گرفت صيت فضلت پنج نوبت در همه كشور زدست
 افتتاح آن دعای صاعد مسعود دان ۲ بامداد از هر نفس ركاز صبح روشنگر زدست
 نصرت دين حنيفي كن كه از كل جهان دست در قترك اقبال تو دين پرور زدست
 دشمنان را اجل نزديك شد اقبال دور ۳ زقه روح القدس اين فال بر چا كر زدست
 حاسدت از بندگي تو كسي شد گر شدست ۴ شاخ و بيخ اندر حریم دولت زدگر زدست
 گو مشوم مغرور اگر چرخش ز بهر جاه تو ۵ گوشمالی دير تر ياسيلي كمتر زدست
 از برای نسخت اين مدح گوئي آسمان اين ورقهارا بخط استوا مسطر زدست
 هريكي بيت از مديح تو كه در نظم آمدست زهره زهرا هزاران بار بر مرز زدست
 تاشبانگهان ز اجرام كواكب كلك شب صدهزاران كوكبه بر سقف نيلو فر زدست

(۱) يعنى آن شعله كه چشم چشمه انور خورشيد را زده و تيره كرده است يكى از اشعه راي دهر آراي اوست . كه جرم چشمه انور زدست - نسخه
 (۲) يعنى صبح روشنگر جهان در بامداد بدعاي تو نفس را افتتاح ميكند . بعد از اين بيت بظاهر چند بيت افتاده است . بامدادش هر نفس - نسخه

(۳) زقه - بضم و تشديد آب و دانه كه مرغان از گلو بر آورده در دهن جوجه خود ميگذارند . زقه روح القدس دان فال . زقه روح القدس را بين كه بر چا كر - نسخه
 (۴) حاسد و رقيب ركن الدين معلوم ميشود از ملازمان پيشين او بوده كه ميگويد او از بندگي تو كس شده اگر شده باشد و در حریم دولت تو شاخ در هوا وریشه در زمين بر زده اگر زده باشد .

(۵) يعنى از شكوه جاه تو و قرب حریم امن تست اگر آسمان او را دير تر گوشمال داده يا كمتر سيلی زده پس نبايد بخودش مغرور شود .

مسند شرع از شکوه طلعت خالی مباد کاسمان پشت از برای خدمت چنبر زدست
مدت عمر تو صد چند آنکه گوئی دور چرخ ۱ ثابت و سیار را در ضعف یکدیگر زدست
تنگ بادار و زی خصمت بدانسانکه مگر رزق او را قفل از دست قضا برد زدست

قصیده

در مدح صدره منصور خواجه قوام الدین

باد عنبریز بین کز روضه حور آمدست ۲ ابر گوهر پاش بین کز چشمه نور آمدست
از نسیم آن هوا پر مشك و پر عنبر شد است و ز سرشک این جهان پر در منشور آمدست
از شکوفه شاخ چون موسی ید بیض نمود لاله رخشان ز که چون آتش طور آمدست
باغ چون فردوس گشت از حله های گونگون ۳ شاخ چون رضوان میان جامه حور آمدست
گر عیادت میکنی در باغ شوازه بهر آنک نرگس بیمار الحق سخت رنجور آمدست
بلبل اندر باغ چون من زار مینالد از آنک گل بحسن خویشتن همچو تنو مغرور آمدست
یکنفس بی جام نبود لاله اندر بوستان ۴ زان سیه دل شد که مرد آب انگور آمدست
آب تیره کز میان برف میآید برون راست گوئی صندل سوده ز کافور آمدست
لاله دانی بر که میخندد بطرف بوستان؟ ار کسی کو قوت گل چون غنچه مستور آمدست
نغمه بلبل سحر گاهان فراز شاخ گل ۵ طیره آواز چنگ و لحن طنبور آمدست
عهد گل نزدیک شد اینک فرود آید زمهد خیز و استقبال او کن کز ره دور آمدست
گل بشکر باد بگشاید دهان در بامداد سعی باد از بهر گل بنگر چه مشکور آمدست

- (۱) یعنی اگر ثواب و سیارات را نخست تضعیف و آنگاه ضعف هارا در یکدیگر ضرب کنند مدت عمر تو صد برابر حاصل ضرب باد . (۲) باد عنبر بار بین - نسخه
(۳) یعنی شاخ درخت گوئی رضوان و خازن بهشت است که جامه زیبای حور در بر کرده . رضوان میان خانه حور آمد است - نسخه
(۴) یعنی سیاه دلی لاله از کثرت باده نوشی و مستی از آب انگور است .
(۵) طیره خجلت و شرمساری . خوبتر زاواز چنک - نسخه

عمر گل خود مدت یکم هفته باشد بیش نه غنچه گرزین وجه دلنگست معذور آمدست
 سوسن خوشدم چگونه لال شد باده زبان ۱ نرگربی می چرا سر مست و مخمور آمدست
 گل ز شرم آتش رخسار تو خوی میکند یامگراو نیز همچو نشمع محرور آمدست
 بر بیاض ابر منشور ریاحین نقش شد در خم قوس قزح طغرای منشور آمدست
 عندلیب از گل همی دستان گوناگون زند همچو من مدحت سرای صدر منصور آمدست
 خواجه عالم قوام الدین سپهر اقتدار ۲ آنکه عقلش پیشکار و شرع دستور آمدست
 آنکه اندر رفعت و در بخشش و روشندلی همچو خود شید فلک معروف و مشهور آمدست
 لطف اوبا دوستان و قهر اوبا دشمنان ۳ همچو نوش نحل و همچو نیش زنبور آمدست
 خیمه جاهش و رای سقف مرفوع و افتاد ۴ پایه قدرش فراز بیت معمور آمدست
 دهر نزد طاعت اوهست منقاد و مطیع چرخ پیش حکم او محکوم و مأمور آمدست
 ذهن او در بحر علم و فضل غواصی شدست ۵ طبع او بر گنج عقل و شرع گنجور آمدست
 پیش خشم او اجل ترسان و لرزان بگذرد پیش عفو او گنه معفو و مغفور آمدست
 از عطایش آزمائند قناعت متملیست ۶ و ز سخای اوقناعت نیز آزرور آمدست
 ناصح او در جهان بر تخت اقبال و ظفر ۷ کاشخ او از فلک مخدول و مقهور آمدست
 کمترینش پایه گردون اعلا میسزد کمترینش چاکری خاقان و فقور آمدست
 آستان درگه او کعبه آمال شد حج این کعبه مرا مقبول و مبرور آمدست
 تا که گویند آسمان از شکل آمد مستدیر تا که گویند آفتاب از طبع محرور آمدست
 از فلک او راهمه خیر و سلامت باد از آنک روزگار او همه بر خیر مقصور آمدست

(۱) سوسن خوشدم چه معنی لال شد - نسخه

(۲) - آنکه عقلش پیشکار شرع و دستور آمدست - نسخه

(۳) لطف او با ناصحان و قهر او با حاسدان - آن چو نوش نحل و این چو نیش زنبور آمد است - نسخه

(۴) و رای قصر مرفوع افتاد - نسخه

(۵) ذهن او در بحر علم و فضل غواص آمدست - نسخه

(۶) آزرور - بر وزن ناظور بمعنی آزرور بر وزن دادگر است .

(۷) کاشخ - دشمن پنهان . حاسد او از فلک - نسخه

قصیده

در مدح عز الاسلام معین الدین

عشقبازی دیگرم در تحت فرمان یافتست ۱ جان بشکلی دیگرم در دست جانان یافتست
هر کجا عشق آمد آنجا چاره هم بیچارگیست زانکه در د عشق هم از درد درمان یافتست
گرسری در باخت سراز عشق تاجی بر نهاد ۲ وردلی گم کرد دل از وصل صد جان یافتست
بیدلی سرمایه عشق است و جان بازیش سود ۳ تانپندارد کسی کاین عشق آسان یافتست
وصل او در راه وعده صبر گر یازداشتست عشق او در کوی عشوه مرک خندان یافتست
ای بسایعقوب کان مشکین رسن در بند کرد وی بسایوسف که در چاه ز خندان یافتست
گذرد مشکین اویی در بنفشه یافتست هندوی رعنا ی او ره در گلستان یافتست
عشرت آنعشر تکه آنچشم معربد ساختست دولت آن دولت که آنزلف پریشان یافتست
فرخ آن آه که سنبل زان ز نخدان میچرد خرم آنطوطی که شکر زان نمکدان یافتست
دل بیرداز ماو لب در خاک میمالد کنون ۴ تابندین حدمان حریفی آب دندان یافتست
عشق او در تنگنای این دل ماخیمه زد پردگاهی خرم و جائی بسامان یافتست
گردل من جان بداد و بوسه بستد رواست ۵ مایه شادی بطرف غم نه ارزان یافتست؟
ای نگاری کزنکوئی ماه پیش روی تو با کمال چارده شب داغ نقصان یافتست
هر دو چشم تو خجل رنگ و دژم بینم مگر ۶ یوسف جان صاع دل در بار ایشان یافتست
گرتوهم در فراق توقناعت کرد دل ۷ نیست از ساده دلی خود گنج چندان یافتست

- (۱) یعنی عشقبازی بر من فرمانروا و جانان جانم را بشکل و شیوه دیگر ربوده و یافته است . عشق باری دیگرم - نسخه . جان بشکل دیگرم - نسخه
(۲) یعنی اگر گرسری در راه عشق با ختم در عوض تاج عشق بر سر نهادم و اگر دلی از دست دادم از وصل دوست صد جان یافتم . ضمیر مشکلم در کلمه باخت بقرینه بیت اول محذوفست . (۳) آسان یافتست . یعنی آسان یافت شده است . تانپنداری کسی کاین - نسخه .
(۴) لب بخاک مالیدن گناهی از محرومی و آبدندان کنایه از عجز و زبونیست .
(۵) یعنی اگر دل من جان بداد و بوسه بستد آیا شادی را در طرف و سرحد غم بدین نرخ ارزان نخریده است ؟ (۶) چشم تو هر دم دژم رنگ و خجل بینم مگر - نسخه .
(۷) یعنی اگر دل را در فراق تو توهم قناعت بفراق پیش آمد از ساده دلی نیست زیرا گنج وصال بسیار یافته .

عافیت گرد سر کویت نمی یارد گذشت ز آنکه در هر گوشهٔ صدفنه پنهان یافتست
 بیش ازین جانا حوالهٔ بر در صبرم مکن ۱ دور از روی غم تو صبر فرمان یافتست
 من باستظهار صبر افتادم اندر دام عشق کشتگان صبر را عشقت فراوان یافتست
 تلخ چون گوید همی لعل شکر بارت مرا گر چو لفظ خواه طبعم آب حیوان یافتست
 آنکه او با علم نعمان حلم اخف جمع کرد ۲ و آنکه او با جود حاتم نطق سبحان یافتست
 آنکه از الفاظ عذوبش شرع حجت ساختست و آنکه از اخلاق پاکش عقل برهان یافتست
 آفتاب دولتش چون سایه چه ثابتست ۳ کو باستحقاق علمی جای نعمان یافتست
 رای او در کارهای خیر و راه مکرمت قائد و سائق هم از توفیق یزدان یافتست
 گمترین چاکران بر آستان او همی ژاژ طیان برده و تشریف حسان یافتست
 آنچه من در حضرت او یافتیم از تربیت میر خاقانی کجا از شاه شروان یافتست
 ای جوان بختی که اندر عالم کون و فساد ۴ نامد از دوران چو تو تا چرخ دوران یافتست
 هست درد بی جور شبهٔ رای روزافروز تو نور آن ناری که شب موسی عمران یافتست
 هر که با جود تو او یک لحظه گشتست آشنا گنج قارون برده و ملک سلیمان یافتست
 هر که با ظلمیست از عدل تو سدی ساختست هر که جاجر میست از عفو تو غفران یافتست
 مسند تو چون شب قدرست و هر کو حاجتی اندر آن شب خواستست آنرا به از آن یافتست
 هر که او دیدست کلکت بر بنان گشته سوار معنی گنج روان در شکل ثعبان یافتست
 آدم از آمد ز صلبش دشمن تو لاجرم ۵ بر رخ عصمت نشان خال عصیان یافتست
 آتش خشم زبانه چون سوی بالا کشید نسر طایر بر فلک چون مرغ بریان یافتست

(۱) یعنی حاجت مرا حوالهٔ بدر خانه صبر مکن زیرا صبر دور از روی غم تو که جاودانی است مرک یافت و نابود شد - فرمان - کنایه از مرگست .

(۲) نعمان - ابوحنیفه است . (۳) سایه در چاه همیشه باقی است و آفتاب جای او را نمی گیرد

(۴) یعنی تا چرخ بدوران و گردش آمده از دوران و زمانه مانند توئی نزاده و پیدا نشده .

(۵) اشارتست بآیهٔ فمضی آدم ربه .

عالم از روی نفاذ حکم وقت حل و عقد امرو نهیت را لگام چرخ گردان یافتست
 خیمه قدرت نکنجد در وجود از بهر آنک ۱ میخ و اطنابش خرد زان سوی امکان یافتست
 کیست جز کان کان ز جودت یافت داغ نیستی ۲ کیست جز زر کز آفت تو نقش حرمان یافتست
 شادباش ای مکرمی کز حضرت تو آرزو ۳ هر چه آن نیا یافتست از جود تو آن یافتست
 شاخ اقبال از معالی تو سر سبز آمد است کشت امید از سر انگشت تو باران یافتست
 غوطه بحر ی خورد یا غصه کانی کشد ؟ آنکه از دست و دلت هم بحر و هم کان یافتست
 در تماشگاه باغ دولت تو آسمان ثابت و سیار را مدهوش و حیران یافتست
 چرخ پیش حکم تو در خاک میغلطدم دام همچو گوئی تافته کاسیب چو گان یافتست
 هر نفس کز عمر تو بر بود دور آسمان ۴ هم زدور آسمان صد عمر تاوان یافتست
 ناصحت جام امل از دست دولت نوش کرد حاسد تیش اجل در جان شریان یافتست
 از چه تندیشد زحل بالای خورشید از چه روی منصب فراش تو یاجای دربان یافتست ؟
 تابگویند از ره حکمت که اجزای جهان این همه ترکیب از تالیف دوران یافتست
 سال عمرت باد چندان کز محاسب در شمار نه طریق ضبط نه تقدیر پایان یافتست
 چشم روشن باد دولت را که ایام ترا راست چونان کش تمنا بود چونان یافتست

نکوهش زر و سیم

اینهمه لاف مزن گرچه ترا سیم و زر است ۵ که زر و سیم بر اهل خرد مختصر است

-
- (۱) اطناب - بفتح جمع طنب بضم تین بمعنی ریسمان سرا پرده است . زانوی ارکان یافتست - نسخه
- (۲) یعنی هیچکس غیر از کان از تو داغ نیستی ندیده و تو هرگز کسی را نابود نکرده و جز زر هیچکس از دست تو محروم نشده و تنها زر است که بسبب بخشش از دستی تو محروم است .
- (۳) نیافت متع الوجود یا معدوم الوجود . یعنی آرزو هر چیز معدوم یا متع الوجود را از جود تو دریافت کرده است .
- (۴) یعنی آسمان برای هر نفس که از عمر تو میراید صد عمر تاوان میدهد و بدین سبب زنده جاودانی هستی .
- (۵) بر اهل هنر مختصر است - نسخه

دل میند ارخردی داری برسیم و زرت کازروسیم جهان همچو جهان در گذرست
 زو بدنیات حسابست و بعتبات عقاب راستی دردو جهان رنج دل و درد سرست
 گوئی ار زرمه شادی و نشاط افزاید ۱ اینهمه هست ولی نقرس هم بر اثرست
 چه کنی فخر بجیزی که بخواب اربینی ۲ همه تعبیرش بیماری و رنج و ضررست
 دل همی باید روشن بقناعت ورنه بی زرت خود برسد هرچه قضا و قدرست
 خود بین تاجه شرف دارد بر آینه گاز ۳ گرچه چون گل همه وقتی دهندش پر ز زرتست
 نرگس از باز و نزهت شده باشد گرباش لاجرم از پی حفظش همه شب در سهرست
 تاج زر بر سر شمع است چرا میگیرید خود همه گریش از آنست که آن تاج زرتست
 آفتاب از پی این خرده زر در دل کان در تکاپوی شده دایم و بی خواب و خورست
 آتش از بهر چه میرد بجوانی زرخیز ۴ از تلف گشتن آن چند قراضه شررست
 از ترازوی و دو کفش توقیاسی میکنن کانکه زردار دزیر آنکه ند ارد زرتست
 فاخته پیرهن کهنه پیوشید از آن ۵ فارغ از بند و زدام و قفس حیلہ گورست
 باز طاوس گرفتار بدست نا اهل ۶ بهر آنست که زر بر زیر بال و پرست

- (۱) نقرس - مرضی است خاصه اکابر و بزرگان و در زمان پشین گمان میکردند که دارائی سیم و زر سبب این مرض است
- (۲) قدمات خواب دیدن زر را بیماری تعبیر میکردند.
- (۳) گاز - آلتی است آهنین که بدان آهن تافته یازر تافته را گرفته بر سر سندان هدف پتک قرار میدهند و آهن تافته از زردی رنگ و سرخی شیه بزر ناباست و البته آینه روشن و پاک برگاز کثیف و آلوده رجحان و شرف دارد.
- (۴) دلیل دیگر است بر اینکه زر سبب مرك میشود یعنی آتش را وقتی قراضه های شرر تلف گردید و شعله ها تمام شد در حال جروانی زود میمیرد.
- (۵) دو بیت یعنی فاخته بسبب پیراهن کهنه پوشیدن از دام و قفس آزاد ولی طاوس بسبب بال و پر زرین گرفتار نا اهل است. باز طاوس یعنی نیز طاوس.
- (۶) که زرش همه بر بال و پر است - نسخه

سرو آزاد از آن شد که تهی دست آمد غنچه دلتنگ بدانست که در بند ز دست
 گریه تحقیق همه جنس بر جنس روند گرد آن گرد دزد کوزه همه کس بترست
 اینهمه گفتم انصاف بیاید داد هر چه زین نوع بود جمله هبا و هدرست
 این کسی گوید کش زو نبود در کیسه و نه مردم همه جائی بدرم معتبرست

قصیده

در مدح صدر اجل شهاب الدین خالص

توئی که چرخ بصدر توالتجا کردست شعاع عقل برای تو اقتدا کردست
 امیر عالم عادل شهاب دین خالص که خاک در گه تو چرخ تو تیا کردست
 بحر صدمت تو آسمان کمر بستست ز بهر جود تو خورشید کیمیا کردست
 نفاذ امر تو سو گند با قدر خوردست مضای حکم تو پیوند با قضا کردست
 نه تیغ نصرت تو لحظه بر آسودست نه تیر فکرت تو ذره خطا کردست
 ز شرم رای تو خورشید در عرق غرقست ز رشک خلق تو گل پیرهن قبا کردست
 هر آنچه فاقد گشته ز جود حاتم طی بروزگار تو آنرا قضا قضا کردست
 بتیغ صبح میان فلک دو نیمه گذار ۲ اگر خلاف تو گفتست چرخ یا کردست
 سپهر اگر چه تو مشک و مشک غماز است ۳ ترا خزانه اسرار پادشا کردست
 زوال راه نیابد بساحت تو که چرخ حریم جاه ترا باره از بقا کردست

(۱) دو بیت یعنی اینهمه دم زر و این نوع سخن هبا و هدر است و کسی این سخن هرا را میگوید که زر در کیسه ندارد.

(۲) یعنی اگر چرخ برخلاف تو رفتار کرد بگذار میان وی بتیغ صبح دو نیمه و چاک بماند و چاک ویرا رفر مکن. میان فلک دو نیمه - کند - نسخه

(۳) یعنی هر چند تو از خوی خوش رشک مشک هستی و مشک اسرار خوشبوئی را فاش کنده و غماز است اما تو شمای نیستی و از آن سبب سپهر ترا خزانه اسرار شاه کرده.

غلام آن دل دریا و شمش که در یکدم هزار حاجت ناخواسته روا کرد دست
 سرای دولت کرد دست وقف بر تو فلک ۱ بر آن چهار و سه و پنج و شش گوا کرد دست
 بتارک الله ازان خلق خوش که پنداری که نسختی است کز اخلاق انبیا کرد دست
 بحسن رای سر سرکشان پیای آورد ۲ بزخم تیغ رخ دشمنان قفا کرد دست
 زهی مخالف سوزی که زخم خنجر تو دل عدوی ترا لقمه بلا کرد دست
 عدوی جاه تو پنداشت دست بردبدان ۳ که مهره دزد یا خانه دغا کرد دست
 گمان نبرد که هر شعبده که کرده می همه زیادتی حشمت ترا کرد دست
 خدای عزوجل را بلطف تعبیه هاست که کس نداند این چون و آن چرا کرد دست
 بسا سراب که در کسوت شراب نمود بسا عناست که بر صورت غنا کرد دست
 تو باش تابزند آفتاب صبح تو تیغ ۴ که صبح دولت این ساعت ابتدا کرد دست
 زمانه داد ترا صدهزار وعده خوب هنوز ازان همه وعده یکی وفا کرد دست
 دروغ باشد مثل تو عشر خوار کسان ۵ ز فرع آنکه کسی وقف ده گدا کرد دست

(۱) یعنی شاهد وقف دولت بر تو چهار عنصر و سه مولود و پنج حس و شش جهت میباشد.

(۲) یعنی رخ دشمن را با تیغ مانند قفا و سرین وی شکافته است.

(۳) دویست یعنی دشمن تو در کشمکش و بازی شطرنج بانو ازینکه يك مهره دزدید و يك خانه را بدغا و تقلب گرفت گمان کرد دست از تو برده و بازی برفع اوست ولی در نتیجه معلوم شد که دزدی و دغای او برفع و دستبرد و زیادی حشمت تو انجام یافته است.

(۴) یعنی اینک ابتدای صبح و صبح نخستین دولت تست منتظر باش تا آفتاب صبح تو تیغ برکشد و دشمنان را سقاره وار نابود کند.

(۵) در بیت یعنی امیری مثل تو دریغ است که از موقوفه که دیگران وقف کرده اند عشر خوار باشد امید من آنست که تو خود بنای معظمی ساخته و موقوفه بزرگی بآن مقرر داری تا پس از تو همه بگویند بزرگترین محل را تو بنا کرده و بزرگترین موقوفه یادگار تست. معلوم میشود خواجگان بر سر موقوفه کشمکش داشته اند.

که اینست معظم جائی که او بنا کردست	مرا امید بدانست تا ز پس گویند
که ایزد شرف دین مصطفی ص کردست	بلند بختا دریا دلا فلک قدرا
همه موافق کام و هوای ما کردست	سپاس و منت حق را که کارهای ترا
که هر چه آن نه بتقدیر اوست نا کردست	عنان مصلحت خود بحکم ایزد ده
مگو که خدمت درگاه مارها کردست	رهی بحضرت ار کمتر آورد زحمت
وظیفه های مدیح تو بادعا کردست	که از جناب رفیع تو تاجدا ماندست
که سوی دلبر خود عاشقی هوا کردست	همیشه تا که بگوید کسی بنظم و بشر ۱
عدوی جاه ترا طعمه فنا کردست	تو شادمان زی دردولت ابد که فلک
چنانکه رای رفیع تو اقتضا کردست	همیشه گردش افلاک و جنبش اجرام

مرثیت قوام الدین و تهذیب صدر الدین

دل اندیشه و طبع بیان نیست	مرا باری درین حالت زبان نیست
که مثلش زیر چرخ آسمان نیست	چگونه مرثیت گویم شهی را
که گوئی این زبان در این دهان نیست	ز رنج دل چنان بسته زبانم
چه گویم تهنیت؟ هم جای آن نیست	چه گویم مرثیت گویم؟ نه وقتست ۲
که با او موبک صدر جهان نیست	منقص شد قدوم خواجه بر ما ۳
که در روی زمین شخصی چنان نیست	دریفا خواجه و تحقیق خواجه
که سروی چون قدش در بوستان نیست	دریفا لطف آن شکل و شمایل
که بی او بازوی دین را توان نیست	دریفا آن همه لطف و مهابت ۴

(۱) دو بیت، یعنی همیشه تا در نظام مغالزه و معاشقه و در اثر افسانه عشق و هوا بکار می‌رود تو شادمان و خرم در دولت ابدی زیست کن.

(۲) یعنی نمیدانم چه بگویم اگر مرثیت گویم با وجود نشستن صدر الدین بر مسند جای مرثیت زیست و اگر تهنیت هم بگویم بارحلت خواجه قوام الدین جای ندارد.

(۳) منقص - بصیغه فاعل است بمعنی تیره کننده روزگار. منقص شد قدوم - نسخه

(۴) دریفا آنهمه حکم و مهابت - نسخه

دریغا شخص او کز وی اثر نه	دریغا نام او کز وی نشان نیست
کجا شد آنهمه مردی که گفتی ۱	سپهر پیر مرد آن جوان نیست
کجا رفت آن چوطاوس خرامان	که گرد این چمن اندر چمن نیست
چنان شکل همه چیزی بگشتست ۲	که گوئی این سرا آنخانمان نیست
چه میگویم؟ چه جای خانمانست	که گوئی اصفهان آن اصفهان نیست
دریغا آنچنان چابک سواری	که یکران حیاتش زیران نیست
ازان پشت شریعت شد شکسته	که اندر صف دین آن پهلوان نیست
اگر تیره است روز ما عجب نیست ۳	که ماه صدر و شمع خاندان نیست
وگر تلخست عیش ما روا دار	که ذوق لفظ آن شیرین زبان نیست
تنی دانی که او رنج آزمانیست؟ ۴	دلی دانی که او درد آشیان نیست؟
رعیت خسته است آری سبب هست	رَمه پرکنده اند آری شبان نیست
همه سرگشته و روی جزع نه	همه دلخسته و برگ فغان نیست
چرا دشمن همی شادی فزاید	که دشمن را ازین ضربت امان نیست
بدشمن گو مشو غره بگردون	که گردون نیز یاری مهربان نیست
فلک گر آردت روزی نواله ۵	نگهدارش که آن بی استخوان نیست
ز دزد مرگ گو ایمن مخسبید	که بام زندگی را پاسبان نیست

(۱) یعنی کجا شد آنکس که همه اخلاق و کارهای او مردانه و سپهر پیر از عهده معارضه باوی بر نیآید .

(۲) یعنی همه کارهای شهر اصفهان چنان بی وجود او مشکل شده که گویا این شهر اصفهان آن شهر دیروزی نیست .

(۳) که ماه شرع و شمع خاندان نیست - نسخه

(۴) یعنی آیا يك تن نارنجور و يك دل نادر مند امروز میدانی و سراغ داری .

(۵) یعنی نواله فلک آورده را نگاهدار و مخور زیرا نواله چرخ بی استخوان نیست . نکویش دار کان بی استخوان نیست - نسخه

- فلک را هیچ روزی نیست تاشب ۱ کزایش گونه تیری در کمان نیست
 بکام کس نخواهد گشت گردون که گردون را بدست کس عنان نیست
 چه چاره جز رضا دادن بتقدیر ۲ چو تدبیر قضای آسمان نیست
 از آنست اینهمه درد دل ما ۳ که مارا اینچنینها در گمان نیست
 حقیقت این همی بایست دانست که جای زیست در ملک جهان نیست



- ایا صدری که اندر شرق و در غرب کسی مثل تو در علم و بیان نیست
 توئی آن حاکمی که عدل و انصاف نظیرت در همه کون و مکان نیست
 هزاران منت لیزد را که کردست ترا حاکم که مثلث در زمان نیست
 هزاران سجده واجب گشت ما را که بردی سود و در جانت زیان نیست
 بحمد الله همه کارت بکام است قوام الدین تنها در میان نیست
 تو شادان بادیا از بخت و دولت که دریای غم ما را کران نیست
 تو جاویدان بزی در حشمت و جاه اگر چه جاه دنیا جاودان نیست
 جهان بیروی تو هرگز مبینام ۴ که بیتورونق این خاندان نیست

حرف دال

شکایت از روزگار

درین مقرنس زنگار خورد دود اندود ۵ مرا بکام بد اندیش چند باید بود

- (۱) کزایش گونه - یعنی که از اینگونه اش.
 (۲) یعنی هیچکس را بر قضای آسمان تدبیر نیست و نمیتواند دفع تقدیر کرد.
 (۳) یعنی با آنکه میدانیم بتقدیر باید راضی بود درد دل و جزع ما از آنست که
 ما را چنین پیش آمدی در گمان نبود.
 (۴) جهان بیروی تو هرگز مبیناد - نسخه
 (۵) ازین مقرنس زنگار خورد - نسخه

۱. بآه ازين قفس آبگون برارم گرد باشك ازين كره آتئين برارم دود
 بمنجنیق بلا پشت عیش من بشكست ۲. بداسغاله غم كشت عمر من بدروود
 نماند تیری در تر كش قضا كه فلك سوی دلم بسر انگشت امتحان نگشود
 ۳. چو خار پستی گشتم زتیر آزارش كه موی بر تن صبرم زتیر اوبشخود
 همی بیچم چون مار كر ز زخم درشت ۴. ز نیش كژدم كور ازدرون طاس كبود
 رسید عمر بیایان و طرفة العینی نه بخت شد بیدار و نه چشم فتنه غنود
 نه پای همت من عرصه امید سپرد نه دست نهمت من دامن مراد بسود
 ۵. برغم حاسد و بدخواه پیش دشمن و دوست چو صبح چند زنم خنده های خون آلود
 ۶. چو نام و تنك فزاید عنانه نام و نه تنك چو زاد بود نماید جفا نه زادونه بود

(۱) یعنی بآه آتئين قفس آبگون فلك را سوخته و گردش را بیاد میدهم و بدیل
 اشك كره اثیر را خاموش کرده و دود و بخار از آن برمی انگیزم. بآب ازين قفس
 آبگون - نسخه. بیاد ازين كره آتئين - نسخه.

(۲) داسغاله - داسی است كه با آن گندم و جو درو میکنند و داسغاله هم گویند.
 بداسغاله غم كشت عمر من - نسخه.

(۳) چو خار پستی گشتم زتیر بارانش - نسخه.

(۴) مار بققیده قدما كراست و قوه سامعه ندارد كژدم هم كوراست و دشمن مار یعنی
 من مانند مار كه از كژدم كور نیش درشت خورده باشد از كژدم فلكی نیش خورده
 و همی برخود مویچم.

(۵) یعنی برغم حاسد و بدخواه در پیش دشمن و دوست تا چند خود را خندان
 نشان دهم در صورتیکه خنده من چو خنده صبح از شفق خون آلود است. چو صبح خنده
 زنم خنده های خون آلود - نسخه.

(۶) یعنی چون نام نيك اسباب عنا و مشقت است نه نام باد و نه تنك و چون
 زاد بود اصفهان بر من جفا میکند نه زادن باد و نه بودن. زاد بود مسقط الرأس
 است مانند زادبوم.

چون نیست هیچ ممیز قصور عقل چه نقص چون نیست هیچ سخندان و فور فضل چه - و
 رُبس ترا کم احداث در سرای وجود ۱ بجز بکتم عدم در نمیتوان آسود
 ز نور عقل مرا چشم بخت شد تیره ۲ که جرم شمع هم از نور دل فرو پالود
 بنزد من بخر شیر خوشتر است از ان ۳ که خون آهو و سرگین گاو باید بود
 بافتاب سر من اگر فرود آید بدین سرم که ز گردنش درو بایم زود
 مرا زهر چه بود مرد را زبان و دلیست کزین دولا ف بزگی همیتوان بیمود
 نه وقت حرمان آن هیچ راد را بد گفت نه گاه بخشش این هیچ سفله را بستود
 بحسن تدبیر از مه کاف توانم برد نمیتوانم از تیغ بخت زنگ زدود
 ز تیغ گوهر دار ارنیام فر ساید ۴ مرا ز تیغ زبان این نیام تن فرسود
 سلامتست صدف را میان غوطه بحر ۵ زبیزبانی و گوش از بلای گفت و شنود
 مرا خدایتعالی عزیز عرضی داد که جز بعز قناعت نمیشود خوشنود

- (۱) بجز بکتم عدم - نسخه . در بعض نسخ تازه خطی این سه بیت از یکی از شعرای باستان که گویا ادیب صابر باشد با قافیه دال بعد از این بیت الحاق شده .
- ز سیر هفت سقاره درین دوازده برج بده دوازده سال اندرین دیار و حدود
 هزار شخص کریم از وجود شد بعدم که یک کریم نماید از عدم بوجود
 اگر بدست مفتی عمود چرخ اثر بکوبی سر اهل زمانه را بممود
- (۲) چو جرم شمع که از نور دل فرو پالود - نسخه
- (۳) در بیت یعنی بعقیده من در این زمان مانند شیر ابخر و گنده دهان بودن تا مردم فرار کنند بهتر از خوشخوی و مشکین اخلاق مانند خون آهو (مشک) و سرگین گاو دریائی (عبر) بودنت و هرگاه سر من بافتاب فرود آید و تعظیم کند او را از گردن خود میر بایم . بافتاب اگر این سرم فرود آید - نسخه
- (۴) یعنی تیغ جوهر دار نیام فرسا در عالم نیست و اگر باشد تنها تیغ زبان من است که نیام تن را فرسوده و هنرم و بال من گردیده . نه تیغ جوهر دار از نیام - نسخه . تیغ جوهر دار ارنیام آسوده است - نسخه
- (۵) زبیزبانی و گوش - یعنی زبیزبانی و بی گوش .

- همی گریزم از یتوم چون پری زاهن ۱ که میگریزند از من چو دیو از قل اعوذ
 محمدای سره مرد آبخواه و دست بشوی ۲ که روی فضل سیه کشت و کار چو دیو بود
 چه بود بامن اهل زمانه را که مرا ۳ نه هیچکس بخشید و نه هیچکس بخشود
 گهی زدولت آن بی سبب شوم محروم گهی بقبضه این بی گنه شوم مأخوذ
 چو کرم پیله زمن اطلسی طمع دارند اگر دهند بعمریم نیم برگی تود
 برنك و بوی چو نرمادگان نازم از ان ۴ که من نهنك دمانم پلنك خشم آلود
 باقتاب و عطارد چه التفات کنم گهی که تیغ و قلم کار بایدم فرمود
 حسود کوشد تا فضل من پیوشد لیک کجا تواند خورشید را بگل اندود
 بدانخدای که برخوان پادشاهی او بنیم پشه رسد کاسه سر نمرود
 که نزد همت من بس تفاوتی نکند ۵ از آنچه چرخ بمن داد یا زمن بر بود
 نه خاك نیستیم زاتش غرور بکاست ۶ نه آب هستی در باد نخوتم افزود

(۱) چون قافیه در این قصیده ذال است مطابق قاعده و تلفظ قدیم ازین سبب اعوذ و مأخوذ قافیه شده اند.

(۲) از محمد مقصود خود استاد جمال الدین است و در این بیت نفس خود خطاب دارد. یعنی ای مرد سره باعرض محمد نام آب بخواه و دست از امید بشوی که در این دوران روی فضل سیاه شده و کار جود و سخاوت با تمام و هلاکت رسیده - بود بمعنی نیست و نابود است و شاید در اصل بی بود بوده بمعنی بی وجود در فرهنگها هم نیامده.

(۳) یعنی اهل زمانه را بامن چه دشمنی بود که هیچکس بر من بخشش و سخا نکرد و هیچکس بر جان من نبخشد و رحم نیاورد. چه سود بامن زاهل زمانه که مرا - نسخه

(۴) نرماده - مخنت. یعنی من برنك و بوی عاریتی مانند مخنتان نمیانزم زیرا نهنك دمان و پلنك خشم آلود هستم.

(۵) از آنکه چرخ بمن داد - نسخه

(۶) یعنی نه خاك نیستی مال دنیا از آتش غرور من میکاهد و نه آب هستی و ثروت و دولت بر باد نخوتم میفزاید. نه خاك پستیم از آتش غرور بکاست - نسخه. نه آب بیشی در باد نخوتم افزود - نسخه

مرا تواضع طبعی عزیز آمد لیک مذلتست تواضع بنزد سفله نمود
نه از تواضع باشد زبون دون بودن نه حلم باشد خوردن قفاز دست جهود
اگر حکایت مسعود سعد و قلعه نای شنیده که در آن بود سالها مأخوذ
بچشم عقل نظر کن ایا پسندیده ۱ زمانه قلعه نایست و مادر آن مسعود

قصیده

در تهنیت فیروزی

این مژده شنیدی که بناگاه برآمد زین تنگ شکرخای که از راه برآمد
آن همچو دم صبح که از گل خبر آورد وین همچو نسیمی که سحرگاه برآمد
من بنده این مژده که در گوش دل افتاد من چاکر این لفظ کز اقواء برآمد
کان اختر سعد از خلك ماه بتابید وان کوکب اقبال دگر و راه برآمد
آن یونس دولت ز دم حوت بدررفت وان یوسف ملت زد دل چاه برآمد
آن رایت پیروزی در ملک دگر بار با نقش توکلت علی الله برآمد
آوازه (فارتد بصیرا) سوی دولت اندر پی (وایبقت عیناه) برآمد
از حقه گردون گهر مهر درخشید وز قله کوه آینه ماه برآمد
آهخته شد از ابر نیام آن گهری تیغ ۲ کز عکسوی از روی عدوگاه برآمد
آنروز که آنروز میناد دگر کس حقا که دم صبح با کراه برآمد
تاریک نمود آینه مهر در آنروز از بسکه ز دلها بفلک آه برآمد
آتش بسر این کره خاک در افتاد دود از دل این بر شده خرگاه برآمد

(۱) مسعود با آنکه دال است در قافیه ذال آمده زیرا در قصیده ذال یکی دو قافیه دال

معفر است .

(۲) آهخته شد از حبس نیام - نسخه

در گوش قضا گفت قدر این سخن آنروز باورش نیآمد و يك ماه برآمد
ای خسرو منصور که چندانکه گرفتم ۱ آوازه اقبال ملک‌شاه برآمد
گر کم ز توئی و ز تو کم آید همه عالم ۲ جای تو طلب کرده سوی گاه برآمد
بر عرصه شطرنج بسی بود که بیدق شه خواست که از خانه پدر شاه برآمد
انگشتی ارگم شد از انگشت سلیمان تا دیو در آینه اشباه برآمد
گو جای پیرداز که اینک چم دولت با خاتم اقبال سوی گاه برآمد
چرخ از مه نو غاشیه بردوش گرفته در موکب قدر تو بدرگاه برآمد
حصن تو بیفراشت سراز قدر تو چندانک هفتم فلکش تا بکمرگاه برآمد
هم غایت لطف و کرم بود گراز تو روزی دوسه کام دل بدخواه برآمد
این خصم برو سوی عدم تاز که خورشید اول بزدت تیغ پس آنگاه برآمد
اندیشه چه کردی تو که با حمله شیران هرگز بجهان حیلت روباه برآمد
با آنکه زبی قافیتی بود که این شعر چون عمر بداندیش تو کوتاه برآمد
لیکن چو زدم بر محك عقل بنامت ۳ هر بیت ازین گفته بینجاه برآمد
بارایت تو نصرت ضم باد که این فتح چون کسر عدوی تو زناگاه برآمد

(۱) هر مصراع ازین بیت بظاهر راجع بیت دیگری است و از نسخ موجوده تصحیح نشد.

(۲) یعنی اگر کمتر از توئی جای ترا طلب کرد (و همه عالم از تو کنند و هیچکس با تو برابر نیست) و بر تخت تو برآمد چندان مهم نیست زیرا در عرصه شطرنج بسیار اتفاق افتاده است که پیاده و بیدق شاه خواست ولی شاه از خانه بدر آمده بخانه دیگر رفت و عاقبت او را پا مال گرد، گر کم ز توئی کز تو کم آمد - نسخه

(۳) یعنی چون هر بیت این قصیده با بینجاه بیت برابر است عذر کوتاهی شعر را خواهد خواست. شاید هم غرض آنست که قصیده پنجاه بیت شد ولی اکنون ابیات بسیاری افتاده است.

قصیده

پیغام بخاقانی شروانی (۱)

کیست که پیغام من بشهرشروان برد يك سخن از من بدان مرد سخندان برد
 گوید خاقانیا اینهمه ناموس چیست ۲ نه هر که دویست گفت لقب ز خاقان برد
 دعوی کردی که نیست مثل من اندر جهان ۳ که لفظ من گوی نطق ز قیس و سبحان برد
 عاقل دعوی فضل خود نکند و رکند ۴ باید کز ابتدا سخن پایان برد
 کسی بدین مایه علم دعوی دانش کند ؟ کسی بدین قدر شعر نام بزرگان برد ؟
 تحفه فرستی ز شعر سوی عراق اینت چهل هیچکس از زیر کی زیره بکرمان برد ؟
 مردماند از عراق فضل نماند از جهان ۵ که دعوی چون توئی سرسوی کیوان برد

(۱) خاقانی يك نسخه از کتاب تحفه العراقین خود را باصفهان فرستاد در نزد استاد جمال الدین و در آن کتاب بتمام شعرای معاصر ناخت و ناز کرده و همه را پست تر از خود دانسته بود چنانکه گوید :

دردنیت من هر آنکه هستند	دزدان سخن بریده دستند
کس را سخن بلند ازین دست	سوگند بمصطفی اگر هست

جمال الدین برآشفته و این قصیده را در جواب وی بشروان فرستاد .

(۲) نه هر که گوید دردنیت - نسخه

(۳) که لفظ من گوی نطق از فن سبحان برد - نسخه

(۴) دویست یعنی عاقل دعوی فضل نمیکند و اگر کنند باید در اول کار سخن و شعر را پایان فصاحت و بلاغت برساند و چون سخن تو سبک و بی قدر است بدین قدر شعر نباید خودت را با بزرگان همسنگ کرده و نام بزرگان را پیری . خاقانی در ابیات تحفه العراقین خود را بر قیس و سبحان هم که دوشاعر عربند مقدم دانسته .

(۵) یعنی مگر مرد از عراق و فضل از جهان رخت بر بسته که دعوی فضل و مردی از چون توئی سر بکیوان برد .

شعر فرستادنت بما چنانست راست ۱ که مور پای ملخ نزد سلیمان برد
 نظم گهر گیر تو گفته خود سربسر کس گهر از بهر سود باز بعمان برد
 یانه چنان دان که هست سحر حلال اینسخن سحر کسی خود بر موسی عمران برد
 زشت بود روز عید اینکه زیبای چابکی ۲ پیرزنی خرسوار گوی ز میدان برد
 کس اینسخن بهر لاف سوی عراق آورد ۳ والله اگر عاقل این بکه فروشان برد
 بمسجد اندر سگان هیچ خردمند بست ؟ بکعبه اندر بتان هیچ مسلمان برد ؟
 مگر بشهر تو شعر هیچ نخواندست کس که هر کس از نظم تود فتر و دیوان برد
 بخطه کاندرو وهم در آید بسر بدینسخن ریزه کس اسب بجولان برد
 عراق آنجای نیست که هر کس از ییتکی ۴ ز بهر دعوی دراو مجال طیان برد
 هنوز گویند گان هستند اندر عراق که قوه ناطقه مدد ازیشان برد
 یکی ازیشان منم که چون کنم رای نظم سجده بر طبع من روان حسان برد
 منم که تاجای من خاک سپاهان بود خرد پی توتیا خاک سپاهان برد
 چو گیرم اندر بنان کلک پی شاعری عطارد از شرم من سربگریبان برد

(۱) یعنی شعر فرستادن تو در عراق بسوی ما راستی چنانست که مور پای ملخ نزد سلیمان برد. شعر فرستادنت دانی ماند بچه - مور که ران - پای ، ملخ نزد سلیمان برد - نسخه
 (۲) در روزهای عید چو گان بازی در ایران مرسوم بوده و جوانان و پهلوانان در آن شرکت میکردند. یعنی روز عید که جوانان اسب - وار بمسابه چو گان بازی میکردند اگر پیرزنی خرسوار بسبب چابکی پی و چستی گوی از میدان برد البته بسیار زشت است . زشت بود روز عید چونکه پی چابکی (چون زیبای چابکی) - نسخه
 (۳) یعنی این سخن چون هیچ ارزش ندارد مرد عاقل بی بازار کاه فروشان هم نخواهد برد ولی تو برای لاف بهراق فرستاده . والله اگر کافران ، بکافرستان برد - نسخه
 (۴) که هر کس از الهی - نسخه

زعكس طبعم بهار جلوه بستان دهد ۱ زشرم لفظم گهر رخت سوي كان برد
 زشر وشعرم فلك تشره و شعری كند زلفظ پا كم صدف لؤلؤ و مرجان برد
 مراست آنخاطری كانه اشارت كنم بطبع پيش آورد بطوع فرمان برد
 اگر شود عنصری زنده در ايام من زدست من بالله اربشاعری جان برد
 من ز تو احمق ترم تو زمن ابله تری ۲ کسی بیاید که مان هر دو بزندان برد
 شاعر زرگر منم ساحر در گرتوئی ۳ کیست که باد بروت ز ماد و کشخان برد
 من و تو باری کیم ز شاعران جهان که خود کسی نام ما ز جمع ایشان برد
 وه که چه خنده زنند بر من و تو کودکان اگر کسی شعر مان سوي خراسان برد
 مایه ما خولیاست علت سودای ما ۴ صفح دیقی وبس بود که درمان برد
 اینهمه خود طبیست بالله اگر مثل تو چرخ بسی صدقران گشت بدوران برد
 نتایج فکر تو زینت گلشن دهد ۵ معانی بکر تو زیور بستان برد
 فلك ز الفاظ تو زیور عالم دهد ۶ خرد ز اشعار توحجت و برهان برد

(۱) یعنی در آینه بهار طبع من منعکس شده و از عکس طبع من بهار بستانرا از
 گلهای رنگارنگ جلوه میدهد و از شرم الفاظ من گوهر کانی باز بستان میگردد.
 جلوه بستان دهد - نسخه

(۲) من از تو احمق ترم تو از من ابله تری - نسخه

(۳) در گر - بفتح دال نجار و سازنده در و در فرهنگها بلفظ بضم دال ضبط شده
 است . نجار را دروگر بضم راء هم میگویند و این واو از قبیل واو تنوین است .
 (۴) صفح دیقی یکی از معجزه های قدیمست که در مال بخیلیا بکار میرفته .

(۵) یعنی نتایج فکر تو چون گلهای رنگارنگ زینت گلشن میدهند و معانی بکر تو
 چون میوه های گوناگون زیور بوستان میشوند - معانی بکر تو رونق بستان برد - نسخه
 (۶) یعنی فلك از الفاظ تو که ستاره وار درخشنده اند عالم را زیور میدهد .

ازدم نظمت فلك نظام پروین دهد وزنم کلکت جهان چشمه حیوان برد
 بندگی تو خرد ازدل و ازجان کند غاشیه تو ملك از بن دندان برد
 چرخ ازینروی کرد پشت دوتامگر قوت خردزاین دهد قوت ملك زان برد
 نهاده در قخط سال شعر تو خوانی ز فضل که عقل و نفس و حواس همی بهمین برد
 اگر بغزنی رسد شعر تو بس شرمها که روح مسعود سعد ابن سلمان برد
 مایه برد هر کسی از تو و پس سوی تو شعر فرستد چنانك گل بگلستان برد
 سنت ابراست این که گیرد از بحر آب ۱ پس بسوی بحر باز قطره باران برد
 هر که رساند بمن شعر تو چونان بود که بوی پیراهنی بپیر کنعان برد
 یا که کسی ناگهان بعد از هجری دراز ۲ بعاشق سوخته مژده جانان برد
 شکر خدا را که تو نیستی از آنکه او ۳ شعر بدونان چوما برای دونان برد
 فضل تو پاینده باد صیت تو پوینده باد که از وجود تو فضل رونق و سامان برد

(قصیده)

در مدح نظام الملك وزیر

مرا هر ساعتی سودای آن نامهربان خیزد که مشکبشتر همی گوئی دوسنبل زار غوا خیزد
 رخ رخشان آندلب و فراز قدر عنائش بماء چارده ماند که از سر و روان خیزد
 دهان تنک و روی او گمانی دریقین مضمّر ۴ در و در بسته مرجان یقینی کز گمان خیزد
 در آنکو چکدهاں صد تنک شکر تعبیه او را بدیتشگی نمیدانم سخن چون زاندهاں خیزد

(۱) پس آنکه سوی بحر - نسخه

(۲) یا که کسی ناگهان عاشق مشتاق را بعد از هجری دراز مژده جانان برد - نسخه

(۳) شعر بدونان چو ما - هر دومان نان برد - نسخه

(۴) یعنی در دندان او در حالتی که بسته در مرجان لب و دهان تنک او - است مانند

یقینی است که از گمان برخاسته است ، در و در رشته مرجان (در او در بسته مرجان)

- نسخه غلط

اگر عکس رخسار آینه گور - قه ۱ هزاران آه سر بسته مهر آسمان خیزد
نگه کردن نیارم تیز اندر روی آندلبر برا و از ناز کی ترسم که از دیدن نشان خیزد
زعنبر دایره سازد که دارد مرکز اندر دل ۲ ز سنبل خط کشد بر مه که از قطه اش روان خیزد
اگر در خاصیت خیزد همی از زعفران خنده ۳ مرادر گریه افزایش کم از رخ زعفران خیزد
زمن جان خواهد بوستد و گرز و بوسه خواهم ۴ خصوصیت آن زمان باشد قیامت این زمان خیزد
بفرع عشق او گشتم توانگر از زرو گوهر ولیکن اینم از رخسار و آن از دیدگان خیزد
نخیزد زابرو کان آن زرو گوهر کر رخ و چشم اگر خیزد ز دست و طبع دستور جهان خیزد
وزیر عالم و عادل نظام مشرق و مغرب ۵ که سوی خاک در گاهش نشاط انس و جان خیزد
جمال الدین نظام الملك کاندرد و ات و ملت نه چون او مقتدا باشد نه چون او قهرمان خیزد
زمین خواهد که با حلمش در یکی هم رکاب افتد ۶ زمان خواهد که با حکمش زمانی هم ناز خیزد
بیادش ساغر لاله از اینسان لعلگون روید زشکرش - و سن خوش دم چنین رطب اللدان خیزد
بهار از رشک طبع او همیشه اشکبار آید صبا از شرم خلق او همیشه ناتوان خیزد

- (۱) یعنی مهر آسمان از رشک عکس رخ او هزار آه سر بسته و پنهان میکشد .
آه سر بسته مهر ، مانند نفس سر بر مهر صبح ، کنایت است از صبح کاذب و بامداد نخست و
فراوان در اشعار قدما دیده میشود ولی در فرهنگها نیامده .
- (۲) یعنی از عنبر خط دایره گرد رخسار کشیده که مرکز آن دایره دلهای عشاقست و از
سنبل زلف خطی بر ماه چهره کشیده که از نقطه آن که خالوی باشد روان بر میخیزد .
- (۳) کم از رخ - مخفف که ام از رخ میباشد .
- (۴) قیامت این زمان خیزد - نسخه
- (۵) بساط انس و جان خیزد - نسخه
- (۶) یعنی زمین میخواهد با اندازه يك درنگ و يك لجه با او هم رکاب شود . زمین
خواهد که با حلمش زمانی هم رکاب افتد - نسخه

همای همتش را عرش سقف آشیان زبید ۱ ضمیر روشنش را صبح بهتر تر جمان خیزد
 سموم قهرش از خیزد زخارا خون برون جوشد نسیم لطفش از بجهد ز آتش ضمیران خیزد
 حقیقت آن زرو گوهر که دست جود او بخشد ۲ نه از ابر بهار آید نه از باد خزان خیزد
 ندانم چون همی بخشد بیدره بدره آن چیزی ۳ که از خورشید ذره ذره در اجزای کان خیزد
 زهی دریادلی که حرص جود و طمع بدل تو ز اطراف جهان هر روز چندین کاروان خیزد
 فلک بهر زمین بوست چو اختر سر بگون افتد ۴ ملک از بهر انگشت چو گردون افتاد خیزد
 جهان از فر عدل تو چنان گشته است کاندروی نه اسم داد خواه آید نه بانگ پاسبان خیزد
 اگر نه عفو جان بخش تو آنرا برزند آبی ۵ نعوذ بالله از خشم عذاب جاودان خیزد
 مگر بارای تو بهلوه می زد صبح کوته عمر ۶ از آن تکبیر هادر روی او از هر مکان خیزد
 مروت را بجائی در رسانیدی که در عالم نه یاد برمک آرنده و ذکر طوسیان خیزد
 چو حزم بزم آراید برقص اندر شود زهره چو عزم ترزم آغاز دزم ریخ الامان خیزد
 چنان پرکنده شد خصمت که تاه حشر نگر د جمع ۷ چنین فتیحی ز رای پیروا بخت جوان خیزد

- (۱) همای همتش را عرش فرش آستان زبید - نسخه
 (۲) یعنی ابر بهار از قطرات باران و باد خزان از برگهای زرد درختان نمیتواند
 باندازه دست جود وی گوهر و زر ببخشد . که دست او همی بخشد - نسخه .
 نه از دست خزان خیزد - نسخه
 (۳) ندانم چون همی بخشد بیدره بدره چیزی - نسخه
 (۴) مصراع دوم یعنی ملک بهر بوسیدن سر انگشت و تقبیل انامل تو چون گردون بروی افتاده
 از جا برمیخیزد . بالانکه ملک باشارت سر انگشت تو برای اطاعت چون گردون سر تا کمر
 خم از برای تعظیم از جای برمیخیزد .
 (۵) اگر نه عفو جان بخش تو آبی برزند آنرا . نسخه
 (۶) یعنی بگناه اینکه صبح با رای روشن تو بهلوه زد و همسری کرد عمرش کوتاه
 شد و مرد و بر جنازه وی در همه جا آواز تکبیر بلند است . ازان تکبیرها از روی وی
 در هر مکان خیزد - نسخه
 (۷) پرکنده - مخفف پراکنده .

کینه شعله از رای تو جرم آفتاب آمد فرو تر بخشش از جود تو گنج شاگ از خیزد
 خداوند! اگر چه هست جود آن خصلت زیبا که فال نیک از آن گیرند و نام نیک از آن خیزد
 ولیکن هم روان بود که نام حاتم مسکین چنان گردد که با جودت ز بخلش داتان خیزد
 بدریا کان همگوید که میگفتند هر وقتی ۱ که ناگه فتنه بینی که در آخر زمان خیزد
 همیگفتم بخواجه دفع شاید کردن آن فتنه ندانستیم خود کاین فتنه مار از آن بنان خیزد
 حکایت میکند خورشید چرخ از رزم و بزم تو ۲ از آن در حالتی هم تیغ زن هم در فشان خیزد
 چودست ابر کی باشد که تاز و قطره بارد ۳ ز برقش صد شرر زاید ز رعش صد فغان خیزد
 فلک در پیش حکم تو چو دو بیکر کمر بندد ملک از بهر مدح تو چو سوسن ده زبان خیزد
 چو کلک اندر بنان گیری تماشا آنگهی باشد چو چین درابر و اندازی قیامت آن زمان خیزد
 بتثلیث بنات چون قران کلک و کف باشد ۴ بعالم در بشارتها ز سعد آن قران خیزد
 اگر دست کهر بخش تو هر گز بی قام نبود نباشد بس عجب آری ز دریا خیزران خیزد
 امل را چون عدوی تو اجل گردی که همزاد است ۵ از آن معنی که با جودت و دادیم تو آمان خیزد

(۱) دو بیت یعنی کان بدریا میگوید که هر وقتی در پیش ازین میگفتند روزی برای
 کان و دریا فتنه پدید خواهد آمد و من که کان هستم با خود میگفتم که آن فتنه را
 بلطف خواجه دفع باید کرد و نمیدانستم که فتنه کان و دریا خود از دست و بنان
 خواجه است.

(۲) حکایت میکند خورشید خود از رزم و بزم تو - نسخه

(۳) یعنی ابر چون دست تو هرگز نیست زیرا تا قطره بیارد شررها از برق و فغان
 ها از رعش از بره بخیزد اما تو بی شراره خشم و فریاد و فغان میبخشی.

(۴) یعنی با تثلیث سه انگشت قلم گیر تو چون قران کلک و کف حاصل شود
 سعادت دنیا را فرو میگیرد. تثلیث و کلک و کف و قران و سعد مصطلح نجوم و نام
 ستاره است. وضعت ایهام پوشیده نیست.

(۵) یعنی آرزو چون با جود تو توأم خاسته فوری برآمده و نابود میشود و گوئی
 که با خصم تو که آنهم نزاده نابود میگردد همزاد است.

ز خوان جود تو خوردست این بسیار خواره حرص ۱ از آن همچون قناعت منم زان چرب خوان خیزد
 خداوند را در ایام تو چون من بنده ضایع توقع از کد دارد پس کشر از وی نام و نان خیزد
 نه جز مدح تو لفظش را دگر کس دستگیر آید ۲ نه جز دست تو طبعش را دگر کس و باز خیزد
 تو هم خورشید و هم ابری بیروز آن نهالی را که آرد غنچه ها بیرون که از وی قوت جان خیزد
 چه نقص آید درین دولت اگر از فرم میمنت ازین درگاه دهر آرای چون من مدح خوان خیزد
 بسیم آزاده پروردن بزرنام نکو جستن ۳ نه باز رگانی باشد کز او هرگز زیان خیزد
 توان گفتن بدعوی در سخا و در سخن هرگز نه چو نتو در جهان باشد نه چون من ز صافه از خیزد
 ترا گردد منشور از بنان خیزد گه بخشش مراد مدحت تو در منظوم از میان خیزد
 برون آیم چو گوهر زاب و چون یاقوت از آتش ۴ اگر صدر جهان راهیچ رای امتحان خیزد
 نه از بهر جامع گویم چو دیگر کس مدیح تو همابر سگ چه فخر آرد چو بهر استخوان خیزد
 همی تا چهره اطفال باغ از بیم کم عمری بروی عاشقان ماند چو باد مهرگان خیزد
 ترا سر سبزی بادا که هر چیت آرزو آید که چونین باید از گردون بعینه آنجان خیزد
 عدویت خاکسار و زرد چون آبی ز باد سرد چنان کش از دل و از دیده نار و نار دان خیزد

قصیده

مدح الصدر السعید امین الدین صالح المستوفی

ایکه خورشید ز رای تو منور گردد ۵ عالم از نفحه خلق تو معطر گردد
 خواجه شرق امین الدین صالح که فلک پیش فرمان تو خم گیرد و چنبر گردد

(۱) یعنی حرص بسیار خوار چون بر سر سفره جود تو غذا خورده از آن سبب مانند قناعت دچار امتلا شده و از خوردن اکراه دارد.

(۲) دگر کس دستگیر آمد نسخه .

(۳) نه باز رگاشی باشد که هرگز زان زیان خیزد - نسخه

(۴) گوهر در آب ضایع نمیشود و یاقوت در آتش نمیسوزد و آتش امتحان میشود .

یعنی من از آب و آتش امتحان چون گوهر و یاقوت سلامت بیرون خواهم آمد .

(۵) نفحه - بوی خوش .

جرم خورشید اگر ازل تنور برد همه ذرات در اقطار هوا زر گردد
 عقل هر گه که در آینه طبع نگردد پیش او سر دل غیب مصور گردد
 هفت دریا ز نهیب کف تو خشک شود وقت بخشش چو زبان قلمت تر گردد
 ننهد پای زخمت تو چو نقطه بیرون ۱ هر کچون دایره خواهد که همه سر گردد
 گرم شود این منصب رفعت که تراست ۲ چرخ هیئات که پیرامن این در گردد
 شیر ابخر اگر اخلاق ترا شرح دهد ۳ دمش از خوش نفسی چون دم مجمر گردد
 دم آهو ز دم خلق تو و فضله گاو ۴ نافه مشک شود بیضه عنبر گردد
 بردیاری که در او صرصر خشم توجهد ۵ کوه برخیزد از جای و زمین در گردد
 گر گرا آرزوی دایگی میش کند ۶ گرش انصاف تو در طبع مقرر گردد
 ز ورق چرخ ز موج حرکت باز استند ۷ گرش از حلم گرانسنگ تولنگر گردد
 بسرائگشت اشارت کن اگر فرمانست تات هفت اخترونه چرخ مسخر گردد
 ای کریمی که سخای تو بحدی بر رسید کانکه در خواب ترا دید توانگر گردد

- (۱) یعنی هر کس میخواهد همیشه سروری و سری قوم را داشته باشد باید مطیع تو و نقطه وار در خط فرمان تو باشد .
- (۲) یعنی بحدی و منصب رفعت تو بلند است که آسمان نمیتواند بر در تو طواف کند . پیرامن - بضم میم - مخفف پیرامون
- (۳) ابخر - گنده دهان و شیر بگند دهان و ابخری معروفست .
- (۴) یعنی خون آهو و فضله گاو از نفس خلق خوش تر نافه مشک و عنبر شده اند .
- (۵) یعنی کوه از جای خاسته و بهوا پرتاب میشود و زمین واژگون میشود . درگشتن - از سر - واژگون شدن .
- (۶) یعنی اگر انصاف تو در طبع گرگ جای گیرد در مغز گرگ آرزوی دایگی میش ایجاد میکند .
- (۷) زورق - برج ز موج حرکت استند باز - نسخه .

رای خوبت مدد لشکر نصرت بخشد	نوك كلكت سبب عطلت خنجر گردد
نزد جود تو طمع فارغ و گستاخ آید	پیش حام تو گنه شوخ و دلاور گردد
چرخ اگر خاک درت نیست بتحقیق چرا	هر شبی سرمه چشم مه و اختر گردد
هر که در پای تو افتاد شود صدر نشین	وانکه او دست تو بود سرو سرور گردد
میکشد چرخ زدو را بنهمه سرگردانی	بو که باخیمه قدر تو برابر گردد
صدف چرخ بسا غصه و غوطه که خورد	۱ تا چو تو قطره در او دانه گوهر گردد
عرصه ملک بهشتیست ز عدالت که دراو	كلك تو طوبی و الفاظ تو کوثر گردد
پیش چشمست مرا آنکه و شاق در تو	آمر و ناهی این گنبد اخضر گردد
روی مظلوم درین عهد نبیند گردون	اگر اطراف ممالك مثلاً بر گردد
گوسر كلك تو یكل لحظه دهد آسایش	ملك دیگر شود و قاعده دیگر گردد
همت ملك زمین رانند وزن همی	همه گرد طرف عالم اکبر گردد
به روزی که کند خطبه بنام تو فلک	شاخ سدره سزد از پایه منبر گردد
آتش خشم تو گر شعله بیالا بکشد	وای طاوس فلک گرنه سمندر گردد
آسمان از تو ضمان کرد که آمال ترا	۲ هر چه از بخت تمناست میسر گردد
چونکه من بهرم دیح تو قلم برگیرم	خواهد این نه ورق چرخ که دفتر گردد
آسمان را نبود زهره این خطبه اگر	بر عروس سخنم مدح تو زیور گردد
گر همه عمر معانی ترا حصر کنم	۳ معنیش کم نشود لفظ مکرر گردد
تا همی طبع هوا گرم شود سرد شود	تا همی نور مه افزاید و کمتر گردد
باد انعام تو چندانکه بهر شهر رسد	باد بدخواه تو چونانکه بهر در گردد

(۱) تا چو قطره در دانه گوهر گردد - نسخه

(۲) آسمان از تو ضمان کرد که اقبال ترا - نسخه

(۳) یعنی اگر در تمام عمر بخوام معانی و مناقب تو را در حصر بیان بیاورم
معنی تمام نمیشود ولی الفاظ تمام شده و مکرر میگردد. گر همه عمر معانی ترا
حصر کنم - نسخه

مدت عمر تو چندانکه محاسب گه عقد ۱ از شمار عددش عاجز و مضطر گردد

قصیده

در مدح ملك اعظم حسام الدین اسمعبد مازندران	
گر کسی فیض جان همی بخشد	شاه گیتی ستان همی بخشد
شاه غازی سپهبد اعظم	کاشکار و نهان همی بخشد
چرخ رادی حسام دولت و دین	که روان را روان همی بخشد
آن قدر قدرت قضا قوت	۲ که قضا را توان همی بخشد
کف او ابروش همی بارد	۳ دل او بحر سان همی بخشد
حکم او را قدر ز روی نفاذ	سرعت کن فکان همی بخشد
قلم اوست لوح محفوظ آنک	۴ روزی انس و جان همی بخشد
نیست یکروزه خرج بخشش شاه	هر چه هفت آسمان همی بخشد
زهره بحر و کان همی بچکد	زان عطا کان بنان همی بخشد
فضله خوان اوست اینکه فلك	بر ملوک جهان همی بخشد
سایه ایزد است در بخشش	لا جرم همچنان همی بخشد
کف او رزق را شود ضامن	پس طبیعت دهان همی بخشد
آنچه بخشد بعمرها گردون	در کم از یکزمان همی بخشد
سخت ارزان بود بملك جهان	آنچه او رایگان همی بخشد
ملك بخشش است بر عیید و خدم	ملك خاقان و خان همی بخشد
تیغ و کلکش همی دو کار کند	این همی گیرد آن همی بخشد
هیچ سلطان نیافت صدیک آنک	شاه سلطان نشان همی بخشد
تاج طمعناج خان همی خواهد	۵ ملک هندوستان همی بخشد

(۱) عقد - اشاره بحساب عقود انامل است .

(۲) آن قدر قدرت قضا سطاوت - نسخه (۳) کف او ابرشکل میبارد - نسخه

(۴) یعنی قلم او آن لوح محفوظ است که روزی های خلاق در آن ثبت آمده .

(۵) طمعناج خان - پادشاه ترکستان

قطره از لعاب لطف ویست	آنچه نحل از دهان همی بخشد
جذوه از شرار خشم ویست	۱ فتنه کاخر زمان همی بخشد
تیغ نیلوفریش دشمن را	کسوت ارغوان همی بخشد
سگ از اندام خصم سگ صفتش	استخوان استخوان همی بخشد
همه بخشست می نشاید گفت	۲ که فلان یا فلان همی بخشد
هم فزون از قیاس می باشد	هم برون از گمان همی بخشد
آنچه زانگشت او فرود افتد	آسمان صد قران همی بخشد
آدمی را دعای او فرضست	زان خدایش زبان همی بخشد
تیغ او آخته عدو زنده است	تا بدانی که جان همی بخشد
زود بینیم از تواتر فتح	که ملک میستان همی بخشد
سیم وزر هر کسی ببخشد و خود	شاه بخت جوان همی بخشد
آفتابش رکاب می پوشد	واسمانش عنان همی بخشد
ابر جودش میان بادیه بر	چشمه های روان همی بخشد
سیم بر اهل فضل اگر چه بود	۳ عالمی در میان همی بخشد
دست جودش نگر که از ساوی	۴ زانسوی اصفهان همی بخشد
بچو من بنده بی سوابق مدح	نعمت بی کران همی بخشد
اطلس آتشی همی ریزد	قصب و پرنیان همی بخشد
گله ها اسب و تختها جامه	۵ بیگان و دو گان همی بخشد

(۱) جذوه - پاره آتش و فتنه آخرالزمان افسانه ایست در تمام ملل و مذاهب مشهور .

(۲) یعنی همه چیز را میبخشد و منحصر بفلان و فلان یا زر و سیم نیست .

(۳) یعنی بر اهل فضل از نزدیک و دور گرچه عالمی و جهانی در میان فاصله باشد بخشش همی کند .

(۴) یعنی دست جود وی از ساری که پایتخت اوست بدانسوی اصفهان که زاد بوم منست بخشش میکند .

(۵) یعنی اسبها را يك گله و در گله و تخته جامه هارا یکی و دوتا همی بخشد .

باد پایانت آسمان هیگل	۱	همچو کوه روان همی بخشد
من گه باشم که شاه بهر شرف		کعبه را طیلسان همی بخشد
نیست از سیم بیوه بخشش او		گنج نوشیروان همی بخشد
با خرد گفتم از ملوک جهان		کیست کو دخل کان همی بخشد
در چو ابر بهار می بارد	۲	زر چو باد خزان همی بخشد
گفت این بردل تو پوشیدست؟		شاه مازندران همی بخشد
آنچه کان ذره ذره بخشد، شاه		کاروان کاروان همی بخشد
گفتمش تا کی این توان بخشید		گفت تا میتوان همی بخشد
جاودان باد زندگانی شاه		تا چنین جاودان همی بخشد

(قصیده)

دردملاح امیر عزالدین

ترکم امروز مگر رای تماشا دارد		که برون آمده آهنگ بصحرادارد
طره چون غالبه گرد سمنش حلقه زده	۳	خه بنام ایزد یارب که چه سودادارد
لعل شکر شکنش برده مرجان سازد	۴	مشک عنبر فکنش پروز دیا دارد
چهره تابان در زلف شبه رنگ دراز		چون مه چارده اندر شب یلدا دارد
گر نه خورشید پرستست سر زلف دو تاش	۵	پس چرا گرد مه ازمشک چلیپا دارد
آه کاین حقه آئینه مثال اعنی چرخ		مهره بازی همه زان نرگس رعنا دارد
عشق را ملک دل اقطاع بدان دادستند	۶	کز خم ابروی او چنبر و طغرا دارد

(۱) نیز پایان آسمان هیگل - نسخه (۲) در چو ابر ربيع میبارد - نسخه
(۳) طره چون غالبه برگرد سمن حلقه زده - نسخه (۴) مشک را در دیا و حریر سیاه همیشه
می پیچیده اند از آنسب گوید پروز دیادارد. مشک چنبر فکنش - نسخه. پروز -
سجاف و نیز مطلق پیوند و وصلت و در اینجا کنایه از بنا گوش است.

(۵) خورشید پرستان - قومی بوده اند دارای دین شماس که سفید پوش بوده و چلیپا
هم حمایت میکردند. نظامی گوید:

روز شب ز دیر شماسی

خیمه زد در سواد عباسی

(۶) کز خط و ابروی او نامه و طغرا دارد - نسخه

تیر غمزه چو درآرد بکمان ابرو دل بغارت ببرد کاصل زیغما دارد
بدلی نیست مرا هیچ بغیلی بادوست ۱ غم جانست نه قصد دل تنها دارد
نی خطا گفتم وین لفظ برون از عقل است ۲ هرچه زین شیوه بود روی بسودا دارد
خود غم عشق دلی را نکند سست که جان ۳ از پی خدمت آن حضرت والا دارد
عز دین میرجهان داور غازی صماد ۴ آنکه در دولت و دین قدر معلا دارد
آنکه هنگام شجاعت دل شیران دارد وانکه در وقت سخاوت کف دریا دارد
دست قدرت کمر غایت مقصود کند پای همت زبر کتب دروا دارد
آسمان پشت دوتا دارد در خدمت او زانکه در خدمت سلطان دل یکتا دارد
زرد گشت آتش از هیبت خشمش چونانک ۵ آهنین حصن خود اندر دل خارا دارد
مشتی خواست بسی تابخرد خدمت را آن مرصع کمر بسته که جوزا دارد
اگر از مدحت او جزوی برکان خوانی برفشاند ز روسیمی که در اجزا دارد
هرچه انواع امانیست میسر بادش ۶ کانچه اسباب معالیت مهیا دارد

(۱) یعنی برای غارت و ربودن يك دل من بخل نمیکنم ولی او قناعت بدل
نکرده قصد بردن جان هم دارد .

(۲) دوبیت یعنی غم جان داشتن را خطا گفتم و این گفته مخالف عقل و از روی سودا
و جفر نیست و سخن عاقلانه اینست که غم عشق دلی را که جان از برای خدمت این حضرت والا
دارد سست نخواهد کرد و هرگز بقصد جان او نخواهد بود .

(۳) خود غم عشق دلی را نکند پست که جان - نسخه (۴) صماد - بکسر اول بروزن
عماد زنده و جلاد و شمشیر زن و ظاهر لقب ممدوح باشد .

(۵) یعنی یعنی آتش از هیبت و ترس وی زرد و فراری و در دل سنك خارا پنهان
شده است . (۶) کانچه اسباب معالیت - نسخه

زه زه ایبیر قدر قدرت گردون قوت ۱ که کمانت صفت چرخ توانا دارد
 چیست آنمرغ اجل پر که خدنگش خوانند ۲ که عدو تر کش اوا زدل واحشادارد
 گر کمند تونه چون عفو تو شد خصم نواز دست دایم زچه در گردن اعدا دارد
 دو زبانست عدوی تو ولی از رمحت ۳ که زبان در دهن خصم تو عدا دارد
 خنجر تیز زبان تو بخواند يك يك ۴ راز خصمت که نهانش ز سویدا دارد
 عاریت دارد از آن شعله الماس صفت ۵ گهرین رنگی کاین گنبد خضرا دارد
 مجلس بزم تورا چرخ که داند که درو ۶ کمترین رامشگی زهره زهرا دارد
 صبح رادم بخلاف تو زدن زهره بود؟ چرخ بیرون شدن از حکم تو یارا دارد؟
 وجه یکروزه جودت نبود گردون را ۷ هرچه در دفتر من ذلك ومنهادارد
 خصمت از هیمیت تیغ تو چنان لرزانست ۸ کز جهان آرزوی مرگ مفا جادارد
 وهم تیز تو در آینه دل می بندد ۹ سر غیث که پس پرده مهیادارد
 آفرین باد بر آن کوه روان مرکب تو که دل زیرک و اندیشه دانا دارد
 زهره شیروتن پیل و تك آهوی دشت دیده کرکس و بیداری عنقا دارد
 چرخ شکست و مراور از مجره است عنان ماه سیراست و رکابش ز ثریا دارد

- (۱) خه خه ایبیر قدر قدرت - نسخه (۲) چیست آنمرغ پرنده - نسخه
 (۳) یعنی دو زبان بودن دشمن تو از آنست که نیزه تو زبان در دهن او گذاشته
 و يك زبانش در زبان شده است.
 (۴) یعنی اسرار دشمن ترا که از سویدای دل خود هم پوشیده و پنهان داشته است یا
 آنکه بوسیله سویدا از نظر دیگران پنهان داشته خنجر تیز زبان تو در سویدا سر فرو
 برده و میخواند.
 (۵) یعنی رنگ سبز آسمان عاریت از خنجر شعله گون الماس صفت تست . گهرین
 رنگ که این - نسخه
 (۶) یعنی بزم تورا که زهره کمترین رقاص است کسی دیگر در آن چرخ زدن و
 رقص نداند کرد . مجلس بزم ترا چرخ که داند دورش (داند دوری) - نسخه
 (۷) من ذالك و منها - از مصطلحات سیاق قدیم است . (۸) خصمت از هیبت گرز
 تو - نسخه (۹) یعنی اسرار غیبی پس پرده دشمن را وهم تیز در آینه دل تو منعکس می دارد

هر کجا عزم کنی پیشتر از عزم رسد هر کجا قصد کنی نعل برانجا دارد
 گر بتابی تو عنانش بجهد از تندی ۱ تا بدانجای که دی صورت فردا دارد
 سایه از هم رهیش باز پس افتد بیشک ۲ گاه جستن اگر او را نه محابا دارد
 چون قضا تازد اگر سوی نشیب آغازد ۳ چون دعا تازد اگر روی بیالا دارد
 وقت جستن بمثل قوت صرصر دارد ۴ گاه جولان بصفت گردش نکبا دارد
 ابراز گرد همی سازد و باران از خوی ۵ برق اندر جهش و رعد در آوا دارد
 ای خداوند من از چاکرت این گردون نام بکه نالم که سر عریده با ما دارد
 جور او بخرد را عیش منقص کردست ۶ دور او نادانرا عیش مهتا دارد
 هر کجا بی هنری هست بوی میبخشد بیشتر زانکه از ایام تمنا دارد
 ماهی گنگ ازو بستر مرجان سازد ۷ صدف گور ازو لؤلؤ لالا دارد
 چون منی را ز پی لقمه و خلقالی چند هر زمان بر در هر دون بقاضا دارد
 هنر و فضل مرا فایده آخر چه بود چون مرا بر در هر بیهنری وادارد
 مشک را از نفس خویش چه راحت باشد ۸ کش همی با جگر سوخته همتا دارد
 یا همارا چه شرف باشد بر سگ چو همی زاستخوان خورد نشان هر دو مساوا دارد

- (۱) آنجا که دیر و ز صورت فردا دارد پر ریز است . یعنی غنان اسب تو را اگر از آینده بسوی گذشته برتابی با يك تك زمان گذشته را درمیابد .
- (۲) یعنی اگر با سایه خود دوستی و محابا نداشت بیشک سایه هنگام تندروی از او باز پس میماند . گاه تندی اگر او را - نسخه
- (۳) چون قضا تازد اگر قصد نشیب آغازد - نسخه
- (۴) نکبا - بادی که از چهار طرف وزد و کشتی هارا غرق کند .
- (۵) یعنی از گرد این اسب ابر و از خوی و عرق او باران و از جهیدن او بر سنگها برق و از آواز او رعد تولید میشود . ابر از گرد همی بارد و - نسخه
- (۶) منقص - بصفیه مفعول تیره و کدر .
- (۷) ماهی چون صدا نمیکند بگنگی معروفست و در دریا میان بستر مرجان که در دو یا میروید جای دارد . (۸) از جگر سوخته در باسکان مشک مصوعی میساخته اند . و در اشعار اساتید فراوان این لغت یافت میشود .

جاودان زی تو که ایمن بود از نکبت چرخ ۱ هر که چون در گه تو مفزع و ملجاء دارد
 تاهمی باد صبا از پی مشاطه گری طره شاخ بنوروز مطرا دارد
 بیخ عمرت را از چشمه حیوان باد آب ۲ تاچو شاخش زپس پیری برنا دارد
 می خور و سیم ده و تیغ زن و دوست نواز که فلك خصم ترا یکسره رسوا دارد

قصیده

در مدح فخر الملوك برادر پادشاه

تا جهانست شاه صفدر باد	تخت او با فلك برابر باد
آستانش که کعبه کرمست	از لب سرکشان مجدر باد
شاه فخر الملوك دولت بخش	۳ که عدوبند و دوست پرور باد
ابن یامین ملک تا جاوید	عدت یوسف برادر باد
ذات پاکش که عالم معنیست	روی اقبال و پشت لشگر باد
گرد سم سمند موکب شاه	سرمه چشم هفت اختر باد
آسمانش کمینه خرگاهست	آفتابش کمینه افسر باد
جاودان زیر ظل چتر ملک	۴ سایه پرورد و سایه گستر باد
هر زمان کار دولت و ملت	از سر تیغ او قوی تر باد
چرخ اگر جز بحکم او گردد	بسته راه و شکسته چنبر باد

- (۱) هر که چون در گه تو ملجا و مأوا دارد - نسخه
- (۲) یعنی ریشه عمر تو را از چشمه حیوان آب باد تا مانند شاخ های عمر تو که فرزندان تواند پس از پیری برنا و جوان باشی . زپی پیری برنا دارد - نسخه
- (۳) دویبت یعنی شاه فخر الملوك عدوبند تا بد این یامین و برادر مملکت و پناه و یار برادر خود یوسف باد . - یوسف در اینجا کنایه از پادشاهست .
- (۴) یعنی فخر الملوك جاودان در سایه چترشاهی ملک و برادر خود سایه پرور و هم سایه گستر بر سر دیگران باد .

دولت آباد پنج نوبت ملك	۱	چار دیوار هفت کشور باد
باغ شاهنشاهی بدو تازه است		شاخ بخشندگی ازو تر باد
با دلش باد در کف کانست	۲	با کفش خاک بر سر زر باد
شاه در مردمی و در مردی		در جهان یادگار حیدر باد
پشت امید ها بدو گرمست		روی دولت زرایش انور باد
آسمان پیش او بحکم ملك	۳	بنده فرمان و سفته چاکر باد
رای او را جهان متابع شد		حکم او را قضا مسخر باد
دایم از خون دشمنان ملك		صفحه تیغ او معصفر باد
کمترین پایه از مراتب شاه		سقف این طایر مدور باد
شاه را از ملك کمین اقطاع	۴	مرز خوارزم و ملك سنجر باد
ملك الشرق را هزاران فتح		از سر تیغ او میسر باد
هر کجا نام ملك شاه آید		ننگ بر دولت سکندر باد
هر که سر بر خطش نهاد بطوع		راست چون دایره همه سر باد
از دم خلق روح پرور او		شیر گردون چو شیر مجمر باد
هندوی چرخ را ز طالع شاه	۵	لقب خاص سعد اکبر باد
یکدلی در ولای خسرو شرق		کار این پر دل دلاور باد

(۱) یعنی هفت اقلیم خاک تمام دولت آباد و جایگاه پنج نوبت ملك و پادشاهی او نادر .
 (۲) یعنی بادل راد او که هر چه کان داشته بخشیده است در کف کان جز باد چیزی
 باقی نمانده .

(۳) سفته چاکر - چاکر سفته گوش و حلقه - بگوش - سغبه چاکر - نسخه غلط . کمینه
 چاکر - نسخه .

(۴) اقطاع - مصدر باب افعال است بمعنی ده یا مزرعه از طرف شاه در برابر خدمت
 یکی واگذار کردن . کهن اقطاع - نسخه

(۵) هندوی چرخ زحل است و در نجوم مشهور یعنی نحس اکبر از فیض طالع
 شاه بسعد اکبر ملقب باد .

گوش گردون زلف در بارش	صدف درو درج گوهر باد
اشك بدخواه او زهیت او	مدد آب بحر اخضر باد
روز رزمش ظفر دعا کرده	که شهنشاه دین مظفر باد
گفته نصرت که آفرین خدای	بر دل شاه و دست و خنجر باد
بهترین جوشنی بوقت گریز	بر تن خصم شاه چادر باد
بحر قلزم که ساحل کف اوست	از زهاب دلش توانگر باد
ناصرش را بدست بر زنجر	گربود هیچ زلف دلبر باد
حاسدش را ترقی و رفعت	از بلندی دار باور باد
تا که پر خاش باد و خاک بود	تا که خصمی آب و آذر باد
ترو خشك عدوی شاه جهان	از لب خشك و دیده تر باد
آب در چشم و آتش اندر دل	باد در دست و خاک در سر باد

قصیده

در مدح امیر یمین الدین

کسیکه قصد سر زلف آن نگار کند	چو زلف او دل خود زار و بیقرار کند
کسیکه دارد امید کنار و بوس ازو	بسا که خون دل از دیده بر کنار کند
دلم ربود بدان زلف همچو چنگل باز	تو هیچ باز شنیدی که دل شکار کند ؟
هزار جور کند بر دلم بیک ساعت	و گر بنالم ازو هر یکی هزار کند
بتی که مرکز مه لعل آبدار نهد	مهی که پروز گل مشک تابدار کند
گاه از بنفشه خطی بر مه دو هفته کشد	۲ گهی ز سنبل پر چین لاله زار کند
تقاب بر فکند خار گل نهد از رنگ	۳ چو زلف بر شکند بوی مشک خوار کند

(۱) باد - در آخر مصراع دوم این بیت بمعنی بود و باشد است

(۲) پرچین - بفتح اول حصاری که گرد باغ و زراعت از خار و چوب سازند .

(۳) یعنی چون نقاب بر افکند رنگ چهره او از رشك خار در دل گل مینهد و چون زلف مشکین بر شکند بوی مشک را خوار میکنند .

سلیم قلبم خواند که عشق جای دلم ۱ میان حلقه آنزلف مشکبار کند
 سلیم دل بود آری درین چه باشد شک کسیکه جای دل اندر دهان مار کند
 اگر ز لعل لبش زلف می همی نوشد ۲ چرا دو چشم خوشش هر شبی خمار کند
 یکی نگارا رحمت نمای بردل من ۳ که همچو زیر زغم ناله های زار کند
 چنان مکن که زیبطاقتی دل رنجور شکایتی ز تو با صدر روزگار کند
 کریم مطلق و حرز زمانه رکن الدین ۴ که روزگار بمثل وی افتخار کند
 نیاز پیش سخایش دهن فرو بندد ۵ امید وقت عطایش دودیده چار کند
 ز جود دستش سائل همی برد بدره نه آنکه وعده پذیرد نه انتظار کند
 ز سهم خشم وی آتش همیشه از انست اگر چه خود را زاهن همی حصار کند
 سموم خشمش اگر بگذرد بدریابار بخار شعله شود قطره ها شرار کند
 نسیم خلقش اگر بر وزد بصحرا بر ۶ درخت عود شود شاخ مشک بار کند
 اگر بگوئی پیشت درم بر افشاند ۷ و گر نگوئی پیشت گهر نثار کند
 در آن زمان که نشیند بصدر ایوان بر بدانگی که قلم بر بنان سوار کند
 سپهر خواهد تابهر دفع چشم بدان زماه نو شده در ساعدش سوار کند

(۱) سلیم دل - ابله و بی تدبیر و هم مار گزیده را سلیم گویند و تناسب در دو بیت واضح است .

(۲) یعنی اگر زلف وی سر بر لعل لبش نهاده و می بیند چرا دو چشم وی خمارست

(۳) یعنی دل من مانند ناله زیر ناله های زار کند . زیرا روزار کنایه از آواز حزین است .
یکی نگارا رحمت نمای بردل آنک - نسخه

(۴) کریم مطلق و حرز جهان بهاء الدین - نسخه

(۵) امید وقت عطایش دو چشم چار کند - نسخه .

(۶) یعنی هر درخت بدل بعود شود و شاخ آن درخت مشک بار آورد .

(۷) یعنی خواه تقاضا کنی یا نکنی فراوان درم و گهر بتو میبخشد .

بسیم نام نکو میخرد ز اهل هنر
 وزین تجارت بهتر کسی چکار کند
 ز شرم همت او بحر در عرق غرقست
 زیم جودش خورشید زینهار کند
 همیشه باولیش بخت سازگار بود
 همیشه باعدویش چرخ کارزار کند
 کسیکه دیددل و دست او گه بخشش
 بپیش لفظ گهربار او خجل گردد
 همی پذیرد منت چو میکند بخشش
 صف که قطره همی در شاهوار کند
 نه آن سخی است که بردادن اختصار کند
 زهی بزرگ عطائی که جود و بخشش تو ۱
 بچشم هر کس ز ررا چو خاک خوار کند
 توئی که بیش ز مدحت مواصلت دادی
 چنین کرم چو تو صدری بزرگوار کند
 چو تو بزرگی را مادحی چو من باید
 که مدح تو بسخنهای آبدار کند
 زهر مرکب خاص تورایض تقدیر ۲
 همیشه ابلق ایام راهوار کند
 سپهر خدمت در گاه تو بطوع و بطبع
 بروزی اندر بیش از هزار بار کند
 خلل نیاید در جاه تو که قاعده را ۳
 چو بخت باشد معمار استوار کند
 بیوی خلق تو هرگز کجا تواند بود
 نسیم صبح چو بر برگ گل گذار کند
 نهاده گردون سوی تو صد هزاران چشم
 که رای عالی تو خود چه اختیار کند
 گمان مبر که رهی اندرین قصیده همی ۴
 اشارتی بتقاضای رسم پار کند
 همیشه تا که فلک گرد خاک میگردد
 همیشه تا که قمر بر فلک مدار کند
 سرتوسب و دلت شاد باد و مدت عمر
 فزون از آنکه مهندس براوشمار کند

قصیده

در مدح اقصی القضاة رکن الدین صاعد

روی یارم ز آفتاب اکنون نکوتر میشود ۵ تا بگرد ماه او از مشک چنبر میشود

- (۱) هر کس زر همچو خاک - نسخه (۲) زهر مرکب خاص تورایض تقدیر - نسخه
 (۳) یعنی در قصر جاه تو خلل در نخواهد آمد زیرا قاعده این بنارا معمار ازل
 سازگاری بخت و آنگاه که طالع موافق بوده استوار و محکم کرده است . (۴) تقاضا
 برسم پار کند - نسخه (۵) یعنی اکنون که بسبب دیدن خط ماه رخ یار چنبر
 مشکین مییابد از آفتاب نکوتر میشود .

مرگز شمشاد اوز لعل و یاقوت آمدست ۱ پروزدیای او از مشک و عنبر میشود
 خانه دل از رخ خویش شود روشن همی عالم جان از سر زلفش معطر میشود
 سرو بین کر رشک قدش کشتی بر خشک ماند گل نگر کز شرم و ریش در عرق ترم میشود
 هر که اوباحلقه زلف وی اندر حلقه شد ۲ از میان جان و دل چون حلقه بردر میشود
 درد و عالم سایه بر خورشید هرگز نمکند هر که را سودای او یک ذره در سر میشود
 جان بطوع دل فدای خاک پایش کرده ام ۳ نیست در خوردن و لی دستم بدین در میشود
 گرچه لعلش همچو عیشم تلخ میراند سخن چونکه برشکر گذریابد چو شکر میشود
 گفت لعل او کم از وصل کارت همچو زر ۴ اینچنین ساده نیم کم عشوه باور میشود
 هر متاعی کان مرا باشد ز جنس جان و دل در بهای یک نظر در کار دلبر میشود
 عیدی از من شعر میخواهد که بهر تنهت سوی صدرخواجه هر هفت کشور میشود
 صدر عالم رکزدین اقصی القضاة شرق و غرب آنکه چرخش بنده و ایام چاکر میشود
 صدق بوبکریش جفت عدل فاروقی شدست شرم عثمانیش یار علم حیدر میشود
 آسمان از قدر جاه او بلندی میبرد و افتاب از نور رای او منور میشود
 دست او گاه سخاوت شرم طوبی میدهد لفظ او وقت عنوت رشک کوثر میشود
 سروری را سروری از وی بحاصل آمدست ۵ آرزو را آرزو از وی میسر میشود
 توشه جان از حدیش نیک فربه شد ولی کیسه کان از سخایش سخت لاغر میشود
 عقل در سودای جاه اوز خود بیگانه شد ۶ وهم در دریای علمش آشناور میشود

(۱) پروز - در اینجا بمعنی سبب و عطف دامن و قبا است . خط او را در سبزی
 شمشاد و مرکز خط را که لب اوست یاقوت و لعل و چهره را بدیا و زلف را پروز
 مشگین تشبیه کرده ،

(۲) یعنی هر که با حلقه زلف او در حلقه زنجیر عشق افتاد بطوع جان و دل حلقه وار
 بر در او مقیم میشود ، (۳) یعنی فدا کردن جان هر چند سزاوار وی نیست ولی منتهای
 دسترس من همین است . (۴) کم عشوه - مخفف که مرا عشوه است .

(۵) یعنی سروری بوجود وی مصداق یافته و آرزو و امید از او بامید و آرزو
 میرسند .

(۶) آشناور - شارور .

صدر شرع از فرجه او مزین شد چنانکه ۱ نوك كلك از شرح خلق او معبر میشود
 حکم و حلمش هم رکاب بادو خاکند از صفت لطف و عنفش هم عنان آب و آذر میشود
 مشتری تا گشت صاحب طالع مسعود او نزد دانا کنیت او سعد اکبر میشود
 در رکاب خدمتش گردون پیایی میدود باقضای آسمان حکمش برابر میشود
 بحر چون خوانم مرا و او را چون بگاه مکرمت هر سرانگشتی از او صد بحر اخضر میشود
 عدل او آسایش مظلوم و ظالم میدهد مدح او آرایش دیوان و دفتر میشود
 از بنانش هر کسی جز بحر شادی میکند و ز ستایش هر کس جز کان توانگر میشود
 مشکل شرع از بنان او همه حل کرده شد ۲ روزی خلق از سر کلکش مقدر میشود
 آفتاب از شرم رای او شبانگهان بین ۳ تاجه سرگردان و حیران سوی خاور میشود
 باد خلق او مگر بگذشت برخاک تبت خون ازان در ناف آهو مشک اذفر میشود
 پیش لفظ او صدف چون من همه تن گرش شد لاجرم در سینه او قطره گوهر میشود
 ابر را گویند کز تأثیر جذب آفتاب ۴ چون بخار از روی دریا برفلک بر میشود
 نزد من تحقیقش آن باشد که هنگام سخا آفتاب از شرم رایش زیر چادر میشود
 قول صدق او چو قرآنست و قرآن گه گهی ۵ ظاهر اندر بندسیم و حلقه زر میشود
 روز درس او ملک گردد چو سوسن ده زبان گاه وعظ او فلک نه پایه منبر میشود

(۱) صدر شرع از فرجه او مزین آمد است - نسخه . نوك كلك از شرح خلق او - نسخه

(۲) از سر کلکش مقرر میشود - نسخه

(۳) خاور در اینجا بمعنی مغربست یعنی آفتاب از شرم رای روشن وی شبانگهان

بسی مغرب سرگردان و حیران میرود . آفتاب از شرم روی سحرگاهان بین - نسخه

(۴) دو بیت یعنی آنکه میگویند ابر بخاری است از دریا برخاسته درست نیست

و بعقیده من ابر چادر آفتابست و ازان تهیه شده که آفتاب از شرم رای روشن او زیر

این چادر پنهان گردد . چون بخار از روی دریا تافلک بر میشود - نسخه

(۵) یعنی چنانکه گاهی قرآن را بندسیم و حلقه زر بسته و حمایل میکنند یا آنکه

بسیم و زر حلقه و بند و حواشی بر آن می نهند قول او هم همین گونه باسیم و زر همراه است .

مدت عمرش بخواهد ماند تا دور زمان ۱ با قضا از غیب این معنی برابر میشود
 اعتدال عدل او برداشت علتها چنانك ۲ خانه بیمار بیزار از مزور میشود
 هر چه اندر حقه سینه کسی تضرع کند جمله در آینه طبعش مصور میشود
 نصرت ایزد بهر حالی قربن جاه اوست لاجرم بر کافه خصمان مظفر میشود
 ای ترا گشته مسلم منصبی کز روی شرع هر که گردد منکر حکم تو کافر میشود
 تیغ کوه و تیغ خورشید ایمند از یکدیگر تاملان هر دو انصاف تو داور میشود
 دست کوتاه کرد مقناطیس زاهن تابید کز چگونه عدل تو خصم ستمگر میشود
 اندر ایام تو ظالم می ترسد آنچنانك ۳ باز در زیر زره نزد کبوتر میشود
 بانگ بر ظالم چنان زده بیت انصاف تو کز نهیش کبریا که را مستخر میشود
 بخل و ظلم از شرم جود و ایم عدلت در جهان آن چو سیمرغ این دگر کبریت احمر میشود
 چرخ بر بست در عهدت در ظلم و ستم ۴ از کواکب زان قبل گردون مسمر میشود
 آسمان در پیش حکمت حلقه در گوش آمد دست واقتاب از بهر جودت کیمیا گر میشود
 ذره پیش لطف تو گردد گران سایه چو کوه کوه با حلم تو چون ذره سبک سر میشود
 هر که چون سوسن بمدح تو زبان تر میکند در زمان او را زبان پر زر چو عبهر میشود
 از تو چشم فضل روشن گشت و جان علم شاد کیست کاندر عهد تو نه علم پرور میشود
 خصم تو گراز تو بر گردون گریزد فی المثل از نهیب تو دود نیمه چون دویگر میشود
 تیغ از ننگ عدوی تو بر آسودست از آنك خود نفس در خنجر خصم تو خنجر میشود

(۱) یعنی مدت عمر وی تا دور زمان هست باقی است و این معنی که بقای عمر باشد با قضا و حکومت وی نیز از عالم غیب برابر شده است پس زندگی ابدی وی با رضای شرعی و عرفی حکم غیب است .

(۲) مزور - نوعی از آش است که برای بیماران تهیه میکنند .

(۳) باز بر در یوزه در نزد کبوتر میشود - نسخه .

(۴) مسمر - یعنی مسمار کوب . یعنی در آسمان ظلم انگیز در عهد عدل تو از میخ کواکب میخ کوب شده تا دیگر ظلم بیرون نیاید . از کواکب زان در گردون مسمر میشود - نسخه

معنی مدحت ندارد هیچ پایانی پدید این زعجزماست گر لفظی مکرر میشود
مدح چون توافاضلی آسان توان گفتن از آنک ۱ خود زبان کلک در مدحت سخنور میشود
تاچو تو در بهاری ابر گوهر میدهد ۲ تاچو من در هر خزانی باد زر گر میشود
این نفاذ حکم تاروز قضا پاینده باد کز توروز بدعت و شبهت مکدر میشود
بر تو عید فطر باد اخرم و میمون که خود مرگ اعدای تو همچون عید دیگر میشود
موسی باد تو ام الدین همیشه پیشرو ۳ تا چو هارون قوت پشت برادر میشود

قصیده

در مدح ارسلان بن طغرل

روی او تشویر ماه آسمانی میدهد ۴ قد او تعلیم سرو بوستانی میدهد
هندوی زلفش گر قص آورده سطره نیست ۵ تا ز جام لعل آن لب دوستگانی میدهد
آتش رویت چرا داری دریغ از آن کسی کوشر و اراز غمت جان در جوانی میدهد
چشم بدسازت مراد رینوائی هر زمان ۶ گوشمالی آنچنان سوزان که دانی میدهد
هر نفس چون نایم از وعده دمی خوش میدهی ۷ اینست خوش دم کو امید زندگانی میدهد
من همیدانم که آن وعده سراپا مطلقست لیک حالی طابع مارا شادمانی میدهد

(۱) مدح چون تو سروری - نسخه (۲) تاچو تو در هر ربیعی - نسخه

(۳) یعنی تو موسای روزگاری پس توام الدین برادر تو هارون وار همیشه پیشرو

و قوت پشت تو باد . ای جنابت را قوام الدین همیشه پیشرو - نسخه

(۴) تشویر - خجالت و انفعال .

(۵) دوستگانی - شرابی که دوستان بیاد یکدیگر بنوشند .

(۶) چشم بدساز - یعنی چشم تو که ساز محبت را بد میوزاد .

(۷) دو بیت یعنی مرا از هر نفسی چون نای دم خوش و وعده وصل میدهی و

اینست دم خوش تو که مرا امید زندگانی میدهد و با آنکه من میدانم که وعده تو از

راستی مطلق و تهی است اما با وجود این در حال شنیدن و دم دادن شادم .

از پس امروز و فردا آن رخ آینه گون ۱ آه میترسم که وعده آنجهانی میدهد
 چرخ شوخ آخر خجل گشت از لب و دندان تو ۲ لعل و درکان و صدف را زان نهانی میدهد
 یارب آن گلبرگ نو باد از بنفشه پایمال ۳ چون ترا دستوری این دلگرانی میدهد
 هم عفی الله اشک چشم من که بهر نام و نشک روی را گه گاه رنگ ارغوانی میدهد
 مردم چشم من اندر درفشانی روز و شب از کف سلطان داد و دین نشانی میدهد
 پادشاه دین و دولت ارسلان آنکز علو ۴ جرم خاک تیره را لطف و روانی میدهد
 لفظ عذش خجلت ابر بهاری آمدست ۵ طبع رادش طیره باد خزانی میدهد
 شد سکندر دولت و بی منت آب حیات ۶ ایزدش چون خضر عمر جاودانی میدهد
 حزم رایش قوت سنگ زمینی مینهد ۷ عزم تیزش سرعت طبع زمانی میدهد
 رشک طبع او هوارا علت دق آورد ۸ شرم خلق او صبارا ناتوانی میدهد
 طبع گوهر بار او بحراست آری زین سبب ۹ ابر را خاصیت گوهر فشانی میدهد

(۱) یعنی آه میترسم که پس از وعده های امروز و فردا آن رخ آینه گون وعده وصل را با آنجهان آخرت بیندازد .

(۲) یعنی آسمان از یاقوت و در لب و دندان تو خجل شد و ازین سبب لعل را بکان و در را بصدف پنهانی میدهد که پیش لب و دندان تو آشکار نشود . لعل درکان و صدف را در نهانی - نسخه

(۳) یعنی گلبرگ رخسار تو از بنفشه خط پایمال باد که اینهمه بدل تو دستور سختی و گرانی میدهد . چونکه دستوری این دل در گرانی میدهد - نسخه

(۴) جرم تالك تیره را لطفش روانی میدهد - نسخه

(۵) لفظ عذش حجت ابر بهاری - نسخه

(۶) بی منت آب بقا - نسخه

(۷) یعنی حزم او زمین را سنگین و ساکن کننده و عزم تیز و تندش بطبع زمان سرعت بخشنده است . حزم رایش قوت سنگ زمینی میدهد - نسخه

(۸) یعنی رشک طبع لطیف او هوای لطیف را بمرض دق دچار کرده و شرم خلق خوش او باد صبارا ناتوان میکند . رشک و حسد سبب دق است .

(۹) طبع گوهر زای او بحراست - نسخه

جز بدمح اوزبان نگشود سوسن هیچوقت لاجرم چرخش چنین رطب اللسانی میدهد
 ربتش را آسمان اعلیٰ المعالی می نهد دولتش را روزگار اقصیٰ الامانی میدهد
 ای خداوندی که خاک حلم و باد عدل تو آبر را با آتش از دل مهربانی میدهد
 طاس زرد در دست نرگرد ریابان خفته مست عدل تو اورا فراغ از پاسبانی میدهد
 شیر دریشه بدنجان بر کند ناخن زدست ۱ تا پیارنج سگان کاروانی میدهد
 با چنین عدلی ندانم جودت از بهر چرا غارت کانه و گنج شایگانی میدهد
 صبح چون از عالم غیب آید اول دم زدن مژده فتحت برسم ارمغانی میدهد
 چرخ دولاپی چو خصم خاکسارت تشنه شد آب او از چشمه تیغ یمانی میدهد
 ظلم را عدلت شکل چارمیخی می نهد ۲ آزار جودت ققاع پنج گانی میدهد
 عکس تیغت آفتاب آمد که چون بر خصم تافت ۳ از مسامش لعل و از رخ زرکانی میدهد
 گردنی کرسر کشی بیرون شدست از چنبرت ریسمان اورا شکوه طیلسانی میدهد
 از برای آنکه مدحت عین صدق و راستیست ۴ صبح صادق نیز تن در مدح خوانی میدهد
 اینت خوش نظمی که از روی ترقی آسمان با دعای مستجابش همعنانی میدهد
 در سفر سوی معانی وهم دور اندیش من ۵ همچو قدر تو نشان از بی نشانی میدهد
 تا گشادم چون دویت از بهر مدح تودهن چون قلم فر توأم چیره زبانی میدهد

(۱) یعنی در عهد عدالت تو شیر در بیشه بدنجان خود ناخن ظلم را از دست خود برکنده و برای پارانج بسگان پاسبان کاروانی میدهد .

(۲) یعنی عدل تو ظام را بارسن و شکل چهارمیخ میکشد و آزار و حرص را جود تو ققاع پنجگانه داده و مست میسازد . ظلم را عدالت شکار چارمیخی - نسخه . ققاع پنجگانه - نسخه شکل - ریسمانی که بردست و پای اسب و شتر بندند .

(۳) یعنی همانگونه که آفتاب لعل و زر بکان کوه میدهد تیغ توهم از مسام دشمن لعل خون و از زردی چهره وی زرکائی بوی میدهد .

(۴) صبح صادق بین که تن - نسخه

(۵) یعنی فکرت من هنگام سفر به عالم معانی چون قدر بلد تو از عالم دور و جهان بی نشان که عالم قدس و آنسوی فلک است نشانی مضمون بکر میدهد .

چون منی هرگز چنین نظمی تواند گفت نه مدح تو خود قوت لفظ و معانی میدهد
 تاهمی تاراج فرش باغ و زیتنبای راغ ۱ لشکر دم سرد باد مهرگانی میدهد
 صرصر خشمت عدو را مهرگانی باد و هست ۲ کش رخ آبی و اشک ناردانی میدهد

قصیده

در مدح پادشاه ارسلان بن طغرل

نگار من ز بر من همی چنان بجهد ۳ که تیر وقت گشاد از بر کمان بجهد
 چنان بگیریم در فروفتش که مردم چشم ۴ مثال قطره خونم زدیدگان بجهد
 گمان برم که مگر بوی زلف جانا نیست سحر گهی که نسیمی ز بوستان بجهد
 بدین صفت که دل من بدست عشق دراست ۵ عظیم کاری باشد اگر بجان بجهد
 خطا فتناده دلم را اگر گمان بردست که جز بر برگ زدست غم فلان بجهد
 دلی که از همه عالم گزیده ای جان ۶ براوزد بمرجور هان و هان بجهد
 چه سود زار زویش دام مشک و دانه خال ۷ که مرغ جانم ازین تنک آشیان بجهد
 تنم بعشق تواند دلی زیان کردست ۸ چه سود بهتر ازین گرد بدین زیان بجهد

(۱) فرش باغ و زیورهای شاخ - نسخه

(۲) یعنی صرصر خشمت مهرگان وار روی عدو را چون آبی زرد و اشکش را چون ناردانه سرخ میسازد .

(۳) وقت گشاد از زه کمان بجهد - نسخه

(۴) میان قطره خونم زدیدگان بجهد - نسخه

(۵) یعنی اگر دل از دست عشق جان ببرد کاری عظیم انجام داده .

(۶) یعنی بردل من که برگزیده تست جور بیش ازین روا مدار و گرنه هان و هان دلم از تن بیرون میجهد (۷) یعنی آرزوی دام مشک و دانه خال بمرغ جان دیگر چه سود دارد آنگاه که از تنک آشیان بدن بیرون جهید .

(۸) یعنی تن من در راه عشق اینک دلی از دست داده و اگر باین زبان کم از میان بجهد و جان را نبرد باز هم سود بزرگی است .

- دودیده من اگر خون شود زغم شاید ۱ مگر زدست دل این جان ناتوان بجهد
چودل بواسطه دیده خون همی گردد درین باشد اگر دیده رایگان بجهد
همی نبینم دل را خلاصی از غم عشق مگر بدولت و فر خدایگان بجهد
سرمملوک جهان ارسلان بن طغرل که زربحرص کف وی همی زکان بجهد
چنان برون جهد از حادثات رأی قویش که تیر سخت کمائی ز پرنیان بجهد
ز سهم زخمش مریخ راز پنجم حصن ۲ بجای قطره خون من از استخوان بجهد
بفر عدلش عالم چنان شدست که شیر ۳ بصد عقيله زدست سگ شبان بجهد
سموم هیبتش اربگزدرد بصحرا بر زشاخ قطره خون هم چوار غوان بجهد
زشیر رایتش آن لرزه افشند بر چرخ که گاو گردون از راه کهکشان بجهد
پر آب گردد از لفظ او دهان صدف چنانکه گوهر او از ره دهان بجهد
بچرخ گفت عدویت که تا کی این خواری ۴ بخشم گفت که تاجشم قلتبان بجهد
خدایگانا معذور دار بنده خویش که شاعران را زین جنس از دهان بجهد
اگر تو گوئی مه را که هین پیاده برو ۵ بحکم فرمان از ابلق زمان بجهد
ز سهم خشم تو هر خون که در دل خصمست ۶ بزیر هر بن موئی چون اردان بجهد
چنان ز عدل تو آفاق سرخ روی شدست که زردی از رخ بیمار زعفران بجهد
بشکر آنکه نهد روی پیش تو بر خاک زبامدادان خورشید زرفشان بجهد
سپهر پیر چنین سرنگون نماند اگر براو نسیمی ازین دولت جوان بجهد

(۱) مگر زدست وی این جان ناتوان - نسخه

(۲) زبیم زخمش مریخ را - نسخه

(۳) عقيله در اینجا مهتری و سیادتست یعنی بفر عدل تو شیر با صد گونه مهتری و سیادت که بردندگان دارد از دست سگ شبان فرار میکند . بصد وسیله زدست - نسخه
(۴) یعنی عدوی تو بفلک گفت که مرا تا کی خوار میداری فلک بخشم گفت نا آنگاه که چشم تو قلتبان از کاسه سر بیرون بجهد .

(۵) یعنی اگر ماها را بگوئی پیاده برو از ابلق دو رنگ زمار که آسمان روز و شب پرور باشد بزیر میجهد و پیاده میشود .

(۶) یعنی از بیم خشم تو قطره های خون عدو ازین هرمو مانند ناردانه بیرون میجهد .

از آن بحرب تو آید عدوی تو که مگر بسعی تیغ تو از تنگ جاودان بجهد
 چو شاه شطرنج ارچه قویست دشمن تو ۱ تویك پیاده بران تا ز خانمان بجهد
 تبارك الله از آن باد سیر کوه قرار که هم چو صاعقه در حمله ناگهان بجهد
 تکاوری که بیک طرفه دریکی طرفه ۲ چو و هم زیرك از عرصه جهان بجهد
 بوقت حمله چو آن شه گران رکاب شود ۳ ز پوست گرش نگیری سبك عنان بجهد
 زباخر بدمی سوی خاور آید زود ز قیروان بتکی تا قیروان بجهد
 سوی نشیب چو آب روان کند آهنگ سوی فراز چنان کاتش ازدخان بجهد
 چنان دود که قضا در پیش گسسته شود چنان جهد که قدر را زیریران بجهد
 چو ابر از کمر کوه تند برگذرد ۴ چو باد از سر دریای بیکران بجهد
 در آن زمان که بخیزد غبار معرکه گاه ۵ چو عکس خنجر شاه ملك نشان بجهد
 غریو کوس چو آواز رعد بخروشد رسول مرگ چو برق از خم کمان بجهد
 امل ز قبضه آن تیغ صف شکن برمد اجل ز هیبت آن گرز سرگران بجهد
 زیم زهره شیران جنگ خون گردد ز ترس هوش ز گردان رزم دان بجهد
 دلاوران ویلان گشته زرد و لرزنده چو برگ بید که بروی دم خزان بجهد
 قدر بحیلت از آن تیغ سرگرا برهد قضا بجهد از آن رمح سرگران بجهد

(۱) چو يك پیاده فرستی ز خانمان - نسخه .

(۲) یعنی اسب تو بایك طرفه و جستن دريك طرفه العین و چشم بهم زدن از عرصه جهان بیرون میجهد . طرفه - بفتح طاء - چشم بر هم زدن . تکاوری که بیک طرفه و بیک لحظه - نسخه

(۳) یعنی هنگام حمله و گران رکابی شاه اگر عنان او را نگیری از پوست خود هم بیرون میجهد ،

(۴) چو آب از کمر کوه - نسخه

(۵) چند بیت یعنی در زمانی که این اسب چون عکس و شعاع خنجر شاه ملك نشان در میدان بجهد و غیاز معرکه گاه را فرو گیرد و چنین و چنان شود بجز فتح و ظفر که دوال فترک شاهرا گرفته و جانی از میدان بدر میبرد گمان میر که هیچکس زنده از میان آن معرکه بجهد . خبر این مبتداء در پیش هم است . در آن زمان که بگیرد غبار - نسخه .

فتاده باشد چندان ز کشتگان برهم که باد آنجا خیزان و اوفتان بجهد
 اجل ز عرصه آن رزمگاه نیز بجان اگر تواند جستن بغل زنان بجهد
 بجز ظفر که بگیرد دوال فتراکت گمان مبر که کسی زنده زانبان بجهد
 در آن مصاف اگر کوه آهن آید پیش ۱ چنان زنی که چو خون از سر سنان بجهد
 ز گاو ساری گرزت چنان بلرزد چرخ که گاو گردون از راه کهکشان بجهد
 ز بیم زهره شیران جنگ خون گردد ز ترس هوش ز گردان رزم دان بجهد
 ز غایت کرم و عفو شامات آنجا ۲ اگر عدوی تو گوید شهامان، بجهد
 خدایگانا گفتم بفر مدحت تو ۳ چو آب و آتش شعری، ردیف آن بجهد
 ز امتحانش اگر محتجن شدم چه عجب ۴ که تابع در چنین گونه ز امتحان بجهد
 همیشه تا که چو برقان زده شوند برنگ بنات بستان چون باد مهر کان بجهد
 نصیب خصم تو زایام رنگ زردی باد بتن همیشه و را باد جانستان بجهد
 عدوی جاه ترا روز فتح چو نان باد که زیر چادر مرگ از برت نهان بجهد

در مدیح رکن الدین صاعد

و توصیف قلم

ای سعد فلك ترا مساعد ۵ اعدای ترا فلك معاند

- (۱) یعنی اگر در آن جنگ کوه آهن ترا پیش آید چنانش میزنم که مانند خونی که از بدنهای و شریانهای از سر سنان تو میجهد کوه هم از سر سنان تو خواهد جهید . چنان زنی تو که کوه (خون) از سر سنان بجهد - نسخه
- (۲) یعنی بسبب آنکه منتهای عفو و کرم را داری اگر در آن جنگ دشمن تو بگوید ایشاه الامان فوری از جنگ کال مرگ میجهد .
- (۳) دوبیت یعنی در مدح تو قصیده گفتم چون آتش در گرمی و بلندی و چون آب در لطافت و روانی که ردیف آن کلمه بجهد میباشد و اگر در امتحان این قافیه در طی قصیده از شدت فکر محتجن و بیمار شدم عجیبی نیست زیرا بیماری برای جستن از این امتحان عذر خوب است (۴) که قافیت ز چنین شعر امتحان بجهد - نسخه
- (۵) سعد فلك - ستاره مشتریست .

۱	رکن الدین بوالعلاست صاعد	ای آنکه طراز دوش گردون
	مجموع فضائل و محامد	فهرست معالی و معانی
	محکم بتو شرع را قواعد	واسخ بتو عقل را قوایم
	طبع تو مسلم از مکاید	ذات تو منزّه از معایب
	عادات تو نسخت عواید	اخلاق تو نزهت خلایق
۲	بر ذروه نه فلک وساید	افراشته بهر منصب تو
	واندوخته زو بسی فواید	زانو زده عقل پیش رایت
۳	در صحن جبین تو مصاید	پیدا شده لشکر طمع را
۴	آواز تظلم از اوابد	در عهد تو باشمول عدلت
	صد گونه دلایل و شواهد	بر دعوی عصمت جنابت
	گویند مخالف و مساعد	دو حق تو از طریق انصاف
	یحیی است ز بدو کار زاهد	عیسی است ز عهد مهد حاکم
	در گردن آسمان قلاید	از نعمت تست و منت تو
	بر حب تو مشتمل عقاید	تو نایب مصطفائی و هست
۵	زان نیست براو سؤال وارد	نا خواسته جود تو ببخشد
۶	پران چو بسر دونده قاصد	کلک توچه لعبتی است یارب

(۱) یعنی طراز و نقش دوش گردون نام رکن الدین بوالعلاست صاعد است .

(۲) وساید - جمع وساده بمعنی بالنها

(۳) مصاید - جمع مصیده - اسباب شکار . (۴) اوابد - جمع آبد - کارهای سخت و بزرگ .

(۵) یعنی جود تو ناخواسته و ناطلبیده به مردم بخشش میکند از آن سبب هیچ سؤالی بر او وارد نیست و مجال سؤالی نیست . در مصراع دوم ایهام بکار است زیرا معنی قریب سؤال وارد نبودن بدیهی بودن قضیه است و اینجا معنی بعید مراد است که سؤال سائل بکف باشد .

(۶) در چند بیت کلک را بلعبتی تشبیه کرده که گاهی قاصدی میشود بسر دونده و گاهی و شاق چابک رومی میشود که قائد لشکر زنک است و گاهی چیزهای دیگر . کلمه یارب در اینجا مفید تعجب است .

از روم و شافکی است چابک	کولشگر زنگ راست قائد
مانده راهبست رخ زرد	در پیش انامل تو ساجد
زنار بریده و گزیده	ترتیب منابر و مساجد
برتخته عاج و صفحه سیم	رقاص کنیزکی است شاهد
در رقص زگردن معانی	بگسسته قلاید فراید
آبستن صد هزار خاتون	۱ ابکار کواعب نواهد
او شیر ززنگیان مکیدست	۲ چون زاید از و چنین خراید؟
زوبازوی دین قویست تاهست	زانگشت تو آش سوار ساعد
ای رحمت محض در مضایق	وی عدت خلق در شداید
از حصر خصایل شریف	۳ عاجز گردد بنان عاقد
عدل تو برد بحسن تدبیر	از طبع ستم خیال فاسد
از تست رواج فضل ورنی	بازار علوم بود کاسد
هر روز قوی ترست جاهت	تا کور شود دو چشم حاسد
هرچ از هنرست جمله داری	۴ اکنون تو وجاه و عمر خالد
مفزای برین هنر که نقص است	انگشت ششم چو گشت زاید
گفتیم بدولت تو مدحی	کاف زبید زینت قصاید
مدحی که کرام کاتبینش	از فخر نهند در جراید
با آصف طبع من درین مدح	۵ عفریت سخن نگشت مارد

(۱) کواعب جمع کاعب بمعنی کنیز ناز پستان نواهد - جمع ناهده بمعنی دختر پستان برخاسته .

(۲) از زنگیان مراد دویست است و از شیر زنگیان مداد . خراید جمع خرید و خریده بمعنی زن و دوشیزه (۳) عاقد کسی است که بقاعده عقد انامل چیزها را شماره میکند . (۴) یعنی تمام هنرها در وجود تو جمع است و اکنون فقط برای تو وجاه و عمر خالد و ابدی لازم است و لازم نیست که برهنرها بفزائی زیرا افزودن هنر برای تو که در هنر یجد کمال هستی مانند انگشت ششم است که در وجود همه کس نقص است . (۵) مارد - بمعنی سرکش است

مستانس گشت گاه مدحت	۱	با طبع معانی شوارد
بر پاکی این سخن همانا		انکار نکرد هیچ ناقد
سحرست سخن بدین لطافت		با قافیه گرات بارد
عیبی دارد که خانه زادست	۲	نادیده مهامه و فدافد
تا واحد از عدد نگیرند	۳	تا اصل عدد نهند واحد
نعل سم مرکب تو بادا		در اوج مدارج و مصاعد
بی نایب تو مباد در شرع		افراشته کوشه مساند
تازه بتو ذکر معن وحاتم		زنده بتو نام جد و والد

قصیده

در مدح خواجه صدرالدین

بودم نشسته دوش که ناگه خبر رسید	کاینک رکاب خواجه آفاق در رسید
۴	برگو که صدرعالم و فخریشر رسید
چشم بدست اشک برافشاند صد گهر	۵
در پای پیک چون بدام این خبر رسید	
یا سوی جان خسته نسیم سحر رسید	
یا بوی بیرهن بیدر از پسر رسید	
کاینک مرا بهار کرم بر اثر رسید	
۶	دیای فرش او بهمه رهگذر رسید
نوروز بست کله و آذین همی زنند	

-
- (۱) شوارد - جمع شارد بمعنی گریزنده است
 (۲) مهامه - جمع مهمه بروزن . فدا فدا بمعنی بیابانست . فدافد - جمع فدافد - بیابان هموار
 (۳) بر طبق علم حساب قدیم واحد از اعداد محسوب نیست ولی اصل و پایه اعداد است
 (۴) صدرعالم و فخر هنر رسید - نسخه
 (۵) اشک را برای چشم بمنزله دست قرار داده . یعنی چشم من بدست اشک صد گهر در پای پیک
 (۶) کله بستن و آذین زدن - در عید نوروز مرسوم بوده ، کله - بکسر خیه و سایبان کوچک . آذین - آیین بندی و آرایش .

ابر آن نثار کرد که هر شاخ خشک را ۱ چندین هزار یاره و عقد گهر رسید
 نرگس بدین بشارت چون زود تر شتافت ۲ او را کلاه نقره و تاجی ز زر رسید
 چشم شکوفه گشت سفید از بس انتظار ۳ و اکنون دلش بین که ز دیده بدر رسید
 گل از پی نثار دهان کرد پر ز زر و ز شرم سرخ شد چو بدست اینقدر رسید
 گر آفتاب چونکه بیت الشرف رسد از فر او چهار این زیب و فر رسید
 تشگفت اگر جهان همگی یافت زیب و فر ۴ چون آفتاب شرع بسوی مقرر رسید
 ای مقبلی که روی بهر جاکه کرده پیش و پست سپاه ز فتح و ظفر رسید
 رایات همت تو ز افلاک بر گذشت و اعلام دولت تو بیوق بر رسید
 نوروز و نوبهار و قدوم مبارکت ۵ تشریف پادشه همه بایکدیگر رسید
 هر صبحدم سپهر کند پیرهن قبا ۶ با این قباکت از شه نیکو سیر رسید
 هر شامگه فرو نهد از سر فلک کلاه ۷ با این کلهکت از ملک تاجور رسید
 زین مقدم مبارک و این جاه و مرتبت در کام دوستان تو شهید و شکر رسید
 و آنان که دشمنند که بادند خسته دل زهریست جانگزی کشان بر جگر رسید
 بر صفحه صحیفه ایام دولت ۸ تأثیرهای یارب هر جانور رسید

(۱) یعنی ابر چنان نثاری بر چمن و دمن کرد که هر شاخ خشکی از زاله و باران دارای هزاران یاره و عقد گهر شد.

(۲) بدین بشارت چون زود بر شتافت - نسخه

(۳) مقصود از دل شکوفه که از دیده بدر آمده میوه و ثمره اوست.

(۴) چون آفتاب شرع زسوی سفر رسید - نسخه

(۵) یعنی نوروز و نوبهار و قدوم مبارک تو و تشریف و خلعت پادشاه برای توهمه بایکدیگر رسید. همه در یکدیگر رسید - نسخه

(۶) پیرهن قبا کردن سپهر در صبحدم - کنایه از طلوع صبح کاذبست.

(۷) کلاه فلک که در هر شامگه از سر فرو می نهد خورشید است. با این کلهکت از شه با تاج و فر رسید - نسخه

(۸) یعنی تأثیر دعاها و یاربهای جانوران بر صفحه صحیفه ایام دولت توست و از آنسبب همه سعادت در سماعات است. صحیفه دفتر مشتمل بر صفحات.

- هرچت رسید از شرف و جاه و مرتبت ۱ درخور دفضل و همت گردون سپر رسید
هم زیر قدر تست اگر فی المثل ترا زاکلیل و از مجره کلاه و کمر رسید
توشاه شرقی و ز سفر جاه تو فزود مه را بلی زیادت نور از سفر رسید
لیکن چه مایه مائده بحر شد فزون ۲ گرسوی بحر قلم آب شمر رسید
والله که مسند تو بزرگ و مشرفست آری کلاه را شرف از قدر سر رسید
بالینهمه شرف که رسیدت ز پادشاه ۳ حقا گرت هزار یکی از هنر رسید
زانچت رسید خواهد و هست آن بغیب در این خود بدان اضافت بس مختصر رسید
مفکن سپر ز دشمن و میزن دورویه تیغ کز آفتاب تیغ و زماهت سپر رسید
بر کن تو بیخ دشمن و مندیش از خطر ۴ زیرا که مرد را خطر اندر خطر رسید
مطلق همی بگویم هر کس که خصم تست روزش با آخر آمد و عمرش بسر رسید
مشناس از فضیلتش از دشمن ترا از قدر خویش پایگهی بیشتر رسید
چندین هزار جانور اندر میان بحر بنگر گهر بدان صدف کور و کر رسید
نه هر که یافت منبری و بالشی سیاه پس منصب تو یافت بجاه تو در رسید
تو سروری بفضل و هنر کسب کرده یکبارگی نگویمت این از پدر رسید
چونان رسید از تو بزرگی بدیگران ۵ کز آفتاب نور بجرم قمر رسید
برخور کنون زجاه و جوانی و عمر و بخت کانچت بد آرزو و قضا و قدر رسید
بادت خجسته طوق و کلاه و قبای خاص کز صدر شرق و پادشاه بحر و بر رسید
مقلوب آن کلاه چو تصحیف این قبا ۶ در جان دشمنان بد بد گهر رسید

- (۱) از شرف و جاه و منزلت - نسخه (۲) توماء شرعی و ز فلک جاه تو فزود - نسخه
(۳) دوبیت یعنی بالینهمه قدر و منزلت که از شاه بتو رسیده هنوز هزار يك اندازه
هنر تو نرسیده است و آنچه تا کنون رسیده نسبت و اضافت بآنچه بتو خواهد رسید
و اکنون بغیب پنهانست بسی مختصر است . بالینهمه قدر که رسیدت - نسخه
(۴) خطر اول در مصراع دوم بمعنی بزرگی و خطر دوم بمعنی سختی و هلاکت است .
(۵) چونان رسید از تو ببردند دیگران - نسخه
(۶) مقلوب آن کلاه هلاک و تصحیف قبا فاست .

خضم ترا بهر نفسی باد محتبی ۱ وانگه رسیده باد که گویند در رسید

قصیده

در مدح صدر اجل شرف الدین علی

جانم از جام می شکر یابد	گر لب لعل آن پسر یابد
چرخ باروی همچو خورشیدش	حلقه مه برون در یابد
در رخس تیز اگر نگاه کنی	۲ رویش از نازکی اثر یابد
دیده گر قصد آن کند که مگر	زانمیان و دهان خبر یابد
از دهانش اثر سخن بیند	وز میانش نشان کمر یابد
باد از رشك حلقه زلفش	بند و زنجیر برشمر یابد
یارب از چیست تلخ پاسخ او	چون همی بر شکر گذر یابد
ای مہی کز ستاره دندان	۳ مه شب تیره راهبر یابد
چشم تو مست گشت و زلف همی	۴ می از آن لعل چون شکر یابد
مهر باتو کم از مہی که فلک	۵ دم طاوس جلوه گر یابد
عاشقت زان امید تا چو رباب	۶ بر کنار تو سرمگر یابد

(۱) یعنی آن زمان برای خضم تو اکنون رسیده باد که مردم بگویند اجل او در رسید .

(۲) زرگر اصفهانی ازین بیت مضمون گرفته و گوید :

روی پوش ازین و آن - کز نظر مشاهدان جای نظاره خون شود - بسکه لطیف نظری
(۳) یعنی ای ماهی که ماه آسمان از ستاره دندان تو در شب تیره راهبر می یابد -
دندان - بسکون تای آخراست .

(۴) یعنی زلف سر بر لب نهاد و می مینوشد ولی چشم تو مست شده است .

(۵) یعنی مهر آسمان باتو کمتر از آن ماهی است که فلک دم طاوس در خود جلوه گر
می یابد . فلک ، اضافه بدم طاوس شده و اضافه بیانی است . یا آنکه کم از ماهی که فلک
ردم طاوس جلوه گر می یابد .

(۶) دوبیت یعنی عاشق تو بامید آنکه چون رباب سر در کنار تو بگذارد هر چند بیشتر
گوشتش دهی رگهایش محکم تر و ثابت تر میشود . گوشمال رباب محکم کردن تارست .

باتورگ راست تر بود هر چند	گوشمال از تو بیشتر یابد
آه ترسم که غصه من خوردم	راحت از تو کسی دگر یابد
دود جان منست اینکه فلک	چون کلف بر رخ قمر یابد ۱
دل بگوید شکایت تو اگر	رخصت از صدر نامور یابد
شرف الدین جهان فضل و هنر	که جهان زوشکوه و فر یابد
فلک از عفو و خشم او داند	هر چه زاسباب نفع و ضرر یابد
ملك از لطف و عفو او بیند	هر چه زانواع خیر و شر یابد
همتش از علو چو درنگرد	چرخ چون ذره مختصر یابد
عزم او قوت از قضا گیرد	حزم او قدرت از قدر یابد
کوه در خدمتش کمر زان بست	تا زخورشید طرف زر یابد ۲
خرج یکروزه اش وفا نکند	هر چه ایام ما حضر یابد ۳
زاتش خشم جانگدازش خصم	مدت عمر چون شرر یابد ۴
چرخ از شرم زرفشاندن او	چشمه آفتاب تر یابد ۵
مثل خود زیر چرخ آینه فام	هم در آینه یابد او یابد
سعد گردد چو مشتری کیوان	اگر از طالعش نظر یابد
نیش در خصم او خلد عقرب	گر ز اکیل تاج زر یابد ۶
گر صبا لطف طبع او گیرد	چشم نرگس ازو بصر یابد
نی میان بست پیش اوده جای	زین سبب در دهان شکر یابد
بشایش دهان گشاد صدف	لاجرم دل پر از گهر یابد

(۱) دود آه منست اینکه فلک - نسخه . دود جانیت اینکه دور فلک - نسخه

(۲) طرف - در فارسی کمر بند زر یاسیم .

(۳) یعنی تمام ماحضر روزگار بخرج بخشش یکروزه او وفا نمیکند .

(۴) یعنی مدت عمر وی چون عمر شرر بسیار کوتاهست .

(۵) چهره آفتاب تر باید - نسخه (۶) نیش در خصم او زند عقرب - نسخه

جان بخندد زخلق اوچون گل	۱	که نسیم دم سحر یابد
حکم او با قضا زند پهلوی	۲	رای او از قدر حذر یابد
بودیعت ز جود او دارند		تروخشك آنچه بحروبر یابد
عالم السر نخوانمش لیکن		همه رمز نهفته در یابد
دیده خیمه حباب بر آب؟		دشمنش عمر آتقدر یابد
کرد دولت ضمان که تاجاوید		بر همه آرزو ظفر یابد
گی رسدسوی مرد تیغ اجل		اگر از حزم او سپر یابد
سخن از مدح او بهاگیرد		زانکه تیغ از گهر خطر یابد
ای بزرگی که در مناقب تو	۳	گوش گردون بسی عبر یابد
کی گمان برد طبع کز عدلت		آتش و آب در شجر یابد
روز رزمت فلك فضای هوا		پر ز ارواح جانور یابد
جگر خصم توجو تشنه شود		زاتش تیغ آبخور یابد
تیغ ارنیست عقل و جان بصفا		از چه در مغزودل مقرر یابد
پیک دیوان تست ماه فلك		زان همه رونق از سفر یابد
تا بزرگی و اصل همچو گهر	۴	شرف از ذات پر هنر یابد

- (۱) یعنی جان مثل گل که از نسیم سحر خنداست از خاق خوش او خندان میشود .
- (۲) یعنی رای او عاقبت بینی و حذر کردن را از قدر در می یابد چون برادر او قدر آگاهست
- (۳) دویست یعنی ای بزرگی که در طی مناقب تو کارهای عبرت انگیز بگوش فلك میرسد ارقیب اینک طبع هرگز گمان نمیکرد آب و آتش باهم جمع شوند ولی عدل تو آب و آتش را باهم در درخت جای داد . آتش گل و شکوفه است و آب هم در درخت جای دارد .
- (۴) سه بیت یعنی تا بزرگی و اصل و نسب مانند گوهر کانی شرف از ذات پر هنر خویش مییابد و بهتر را اصل بکار نمیآید ، شرف از اصل تو شرف گیر و هنر از ذات تو گهر یاب باد و نیز همیشه سوار تیر تو بر زه بسته و پیکانش در جگر خصم جایگیر باد .

شرف از اصل تو شرف گیرد هنر از ذات تو گهر یابد
 بسته سوافار تیر تو بر زه خصم پیکانش در جگر یابد
 تا فلک بر جهان گذر دارد تا قصر بر فلک ممر یابد
 باد خصمت چنانکه هر روزی محنت از روز دی بتر یابد

قصیده

گویا مدح مجیرالدین بیلقانی باشد بعد از ذم (۱)

ایکه موج سینه تو غوطه دریا دهد ۲ پرتو طبعت فروغ عالم بالا دهد

(۱) استاد جمال الدین مجیرالدین را که از طرف اتابکان آذربایجان حکمران اصفهان بوده پاداش این قطعه که در ذم صفاهانست و یک رباعی دیگر که در مقدمه خواهد ذکر شد باد و قطعه پایان هجو گرفت . مجیر گوید

صفاهان خرم و خوش مینماید بسان پر شهر آرای طاوس
 ولی زین زاغ طبعان کاهل شهرند نجس شد بال خوش سیمای طاوس
 یقین میدان که مجموع صفاهان چو طاوس است و اینان پای طاوس

جمال الدین گوید قطعه اول

هجو میگوئی ای مجیرک هان تا ترا زین هجا بجان چه رسد
 در صفاهان زبان نهادی باش تا سرت را ازین زبان چه رسد
 ... در ... گنج و نفیس تا بشروان و بیلقان چه رسد
 ... بر ریش خواجه خاقانی تا بتو خدام قلیان چه رسد

قطعه دوم

اول که نفس ناطقه را از شعاع فضل ایزد بفضل خویش و برحمت بیافزید
 پستان خویش در دهن شاعران نهاد تا هر کسی بقدر فصاحت ازان مکید
 وز بهر آنکه دیرتر آمد مجیردین شیری نمانده بود پس اندر دهانش ...
 چون این هجا بگوش خاقانی که استاد مجیر بوده رسید قصیده در مدح صفاهان
 پرداخت و از استاد جمال الدین گله کرد چنانکه در شرح حال و مقدمه بیان میشود .
 مجیرالدین بار دیگر حکمران اصفهان شد و هنگام ورود وی چون از در دوستی
 با جمال الدین درآمده بود بظاهر این قصیده را استاد عذرخواه قرار داده است . !

(۲) یعنی سینه تو دریا را در خود غوطه ور و غرق میکند .

- گرمیرغیب گوی تو براندازد تنق ۱ بسکه تشویر عروس کلبه خضرا دهد
 ورز منشور بیانت نقطه خواند فلک ۲ بس که خط استوا قد را خم طغرا دهد
 خاطر آتش مثال تست و طبع آبوش کاب و آتش را همی تبلرز و استستاده
 سر تو وقت تفکر چون کند معراج عقل ۳ آسمان آواز سبحان الذی اسری دهد
 حسن رای تو دوار گنبد گردون برد ۴ صیت فضل تو صداع صخره صماده
 نکته از شرح فضلت پایه دانش نهد قطره از شرح کلکت مایه دریاده
 طبع تو وقت تصرف قالب گرداند زمان ۵ گریب اندیشد که دی را صورت فردا دهد
 چو تو غواصی کن در بحر فکرت آن زمان ناطقه زهره ندارد پیش تو کوا دهد
 مدح و ذمت زهر و مهره دردم افعی نهد لطف و عنفت آب و آتش در دل خار ادهد
 پیش لطفت گریب از خوشدلی لافی زند ۶ نکبت گردونش سرگردانی نکبادهد
 در بنانت چیست مرغی کز ره منقار خویش ۷ گوهر اندر بیضه های عنبر سارا دهد
 بک و روطوطی سخن طاوس جاوه زاغ روی کو بطفلی در نشان خانه عنقادهد
 از ره صورت جمادی صامتست آری ولیک گاه معنی خجالت هر زنده گویا دهد
 راست چون بر صفحه کافور گردد مشگبار ۸ از رخ رضوان طرا از طره حورا دهد

(۱) تنق - خیمه کوچک و سایبان

(۲) ورز منشور ثنایت - ورز منشور بنائت - نسخه . نکته خواند فلک - نسخه

(۳) سر - کنایه از نهان و باطن است یعنی باطن و دل تو هنگامی که عقل را با آسمان عروج داد آسمان آواز سبحان الذی اسری در میدهد . سر بزانوی تفکر چون کند معراج عقل - نسخه . سیر تو وقت تفکر - نسخه

(۴) حسن رای تو دوار گنبد خضرا برد - نسخه

(۵) یعنی طبع تو در عالم امکان متصرفست و میتوانی که دی را فردا کند .

(۶) نکبیا - بادی که از همه طرف بوزد .

(۷) یعنی مرغ قلم تو از راه منقار بیضه عنبرین الفاظ درآشیا نه دفتر نهاده و آن بیضه ها پر از گوهر شاهوار معنی است .

(۸) از رخ رضوان نشان طره - نسخه

- گوزبانکار د چونمیزان دوسر کردش رواست ۱ کاسمانش زان کمر مانده جوزا دهد
 لوح محفوظست در دست قلم ورنیست چون ۲ ازل غیب اینهمه اسرار بر صحر ادهد
 چون من از اعجاز کلک تو سخن رانم همی ۳ جان فضل اقرار آمو صدقنا دهد
 دوشم از روی نصیحت گوشمالی داد عقل ۴ عقل ذایم گوشمال مردم دانا دهد
 گفت کای ذره برو خورشید خود را باز جوی ۵ تا ز فیض نور خویش رتبی والادهد
 رایت سلطان نظم و نثر اینک در رسید ۶ تاسپاهان را شکوه جنت الماوا دهد
 تو چنین دامن کشیده سرفرو برده که چه ۷ فضل گو کت رخصت این یار ناز بیا دهد
 گر نئی خفاش از خورشید متواری مباش ۸ تامگر زین کنج محنت زایت استغنا دهد
 اونه خورشید بچرموسی دیده پردازست کو ۹ مرغ عیسی را همه خاصیت حربا دهد
 بوکه بردارد سبل از دیده طبع که او ۱۰ چون دم عیسی جلای چشم نابینا دهد
 خیزویتی چند بنویس و بخد مت بر بخوان ۱۱ تا ز حسن الاستماعت قربا وادنی دهد
 خلعت تحسین فزون از قدر تو باشد و لیک ۱۲ دور نبود از کرم کت منصب اصفا دهد
 هیبت او گر کند چاوشی نفرت مگیر ۱۳ لطف او خود جای تو در حضرت اعلا دهد

- (۱) یعنی اگر زبان کارد و قلم تراش خامه ترا چون ترازو دوسر و دوشق ساخت
 رواست زیرا بسبب همین مانند جوزای دوسر آسمان از سه انگشت تو بدو کمر جوزائی
 میدهد . (۲) عقل دامن گوشمال - نسخه
 (۳) یعنی بعلم و فضل بگو که ترا از یار نازیای دامن کشیدگی و خمول و سرفرو بردگی
 رخصت دوری و مرخصی دهد .
 (۴) تامگر زین کنج و حش زایت - نسخه
 (۵) یعنی ممدوح مانند موسی از یدو بیضا چشم خیره ساز نیست بلکه آفتاب است
 که مرغ عیسی را که شبیره باشد و همیشه از خورشید پنهانست حرباوار عاشق خورشید
 و بخورشید چشم روشن میکند .
 (۶) یعنی هینش اگر چاوش وار ترا راند نفرت مگیر زیرا لطفش ترا خواهد خواند

پیش موسی ساحری اینمحض مال بخواباست نزد عیسی لاف طب این علت سودا دهد
 گردش معضل چون پروانه گر طوفی کنم در لگن سوزد مراور خنده تنها دهد
 آنکه شاخ سدره حکمت نهال باغ اوست ۱ احمقی باشد که اورا بقلة الحمقا دهد
 پیشخورشیدار نفس زد صبح خاصه ماه دی معنی دیگر ندارد قوت سر مآدهد
 پیش طبع مهره بازش شعبده نتوان نمود ۲ کوشه و شش پیش این نه حقه مینا دهد
 لاف رویاروشدن با او نباید زد از آنک ۳ نیم بیتش مایه صد شاعر چون ما دهد
 آنکه مایه زو بردی او سخندانى شود ۴ ورنه با او ریشخند خویشتن عمد آدهد
 ماه کاستمدان نور از چشمه خورشید کرد چون ازو دورا وقتد نور همه دنیا دهد
 ورنه از چشم همه عالم بیفتد چون سپا ۵ گرشبی خود را بر خورشید روشن و آدهد
 گوهر معنی بسی دزدیده ام از نظم او ۶ زان گهر هائیکه شرم لؤلؤ لالا دهد
 احتراز خدمتش زانست که گرد ز یافت یابیزد دست او یا گوهرش و آجا دهد

(۱) دو بیت یعنی کسیکه شاخ سدره حکمت نهال باغ اوست اگر من بقلة الحمقای
 شعر خود را پیش او بفرستم از احمقی است چنانکه نفس زدن صبح در پیش خورشید
 خاصه ماه دی بر قوت سردی میفزاید ،

(۲) یعنی پیش طبع مهره باز و نراد و شطرنجی او شعبده و دغل نمیتوان بکار برد
 زیرا که او نه حقه مینارا در بازی شطرنج شه میدهد و در نزد شش و بیش میآورد .
 شه - بفتح اول - در اینجا بمعنی راندن شاه شطرنج است و شش و بیش در نزد
 طاس پنج و شش را گویند .

(۳) رو یا روئی - مقابلی و همسنگی . یعنی لاف رویاروئی با او نباید زد زیرا نیم
 بیت او مایه بخش صد شاعر مثل ماست .

(۴) یعنی کسی که مایه شعر و شاعری ازو گرفته بی او و در جای دیگر سخندانست
 و اگر با او لاف سخندانى بزند خود را ریشخند کرده است .

(۵) گرشبی خود را بر خورشید عرضی و آدهد - نسخه

(۶) دو بیت یعنی احتراز من از خدمت وی برای آنست که بسی گوهر معنی ازو
 دزدیده ام و میترسم دزد را دست ببرد یا گوهر هارا بجای خود برگرداند . بعد از
 هجو مجیر معلوم میشود جمال الدین از وی احتراز میکرده است .

گفتم ای نورالهی ای که فیض سایهات
بر ملک تفضیل نسل آدم و حوا دهد
ای که گرمه خوشه چیز خرمین فضیلت شود
کمترینش خوشه بروین بود کور ادهد
آدم اینک بخدمت جزو مدحت در بغل
زانکه عقل کل ز مدحت رونق اجزا دهد
گرچه الفاظش رکیکست و معای سر ضعیف
ایکن آنرا تربیت هم لطف مولانا دهد
از سلیمان یاد کن وز مور و ز پای ملخ
این ازان دستت درد سر همی زیرا دهد
تا بدست شعله این خوش و شاق تیغ زن ۱
بنگه لولوی شب را هر سحر یغما دهد
ساحت تو اهل معنی را پناهی باد و هست
کز حوادشان پناه این عروۃ الوثقی دهد

قصیده

در مدح قوام الدین

باز خورشید قصد بالا کرد ۲ باز آثار خوب مبدا کرد
ماه منجوق گل پدید آورد ۳ علم نو بهار پیدا کرد
ساحت باغ کرد چون فردوس ساعد شاخ پر ثریا کرد
یاسمن چار طاق خویش بزد ۴ غنچه از مهد رای صحرا کرد
مشک و کافور روز و شب راجرخ هردو با یکدگر مساوا کرد
بلبل اذدل همه زبان شد و پس مدح گل زان زبان گویا کرد
گل همه گوش گشت و انگاهی روی بلبل خوش آوا کرد
همه شادی بروی بلبل و گل ۵ کخوش آورد و خوش مکافا کرد
نفس باد صبحدم گر نه دعوی معجز مسیحا کرد

(۱) خوش و شاق تیغ زن - کنایه از خورشید است و بنگه لولوی شب - چرخ پرسقاره.

(۲) باز آثار خوب پیدا کرد - نسخه

(۳) یعنی از آثار خوب خورشید یکی آنست که گل را که بشکل ماه منجوقست در بستان پدید آورد و علم نو بهار را که دارای این ماه منجوقست پیدا کرد.

(۴) چار طاق - نوعی از سراپرده است مانند شش طاق.

(۵) یعنی بروی گل و بلبل همه شادی و تحسین باد که بلبل مدح را خوب آورد و گل مکافات مدح را بخوبی داد.

برص شاخ چون ببرد بدم	۱ چشم نرگس چگونه بینا کرد
باد مر لعبتان بستان را	کرد مشاطگی و زیبا کرد
حقه چرخ همچو مجمر عطر	۲ باد بویا و بید بویا کرد
من ندانم کز آب تیره چمن	جامه شاخ چون مطرا کرد
صنعت ابر بین که چون زلعاب	۳ زاده برگ تود دیبا کرد
مشگبید از برای بارانی	۴ روی سنجاب سوی بالا کرد
زاغ باطیلسان چو محتسبی	۵ کامر معروف آشکارا کرد
او شد از باغ و نرگس جماش	قصد دوشیزگان رعنا کرد
صحن بستان دم سحرگاهی	۶ از شکوفه پد برج جوزا کرد
دهن گل پر از زراست مگر	همچومن مدح صدر دنیا کرد
صدر عالم قوام دین که بجود	عیش اهل هنر مهنا کرد
حکم او با زمانه پهلوزد	۷ قدر او با فلک محاکا کرد
تالگد کوب قدر او شد چرخ	واخر الامر هم محابا کرد

(۱) شاخ تاسبز نشده گوئی برص دارد و چون سبزشد برص وی علاج شده است .
 (۲) یعنی حقه آسمان را باد بویا و بید بویا که بید مشک باشد چون مجمر عطر ساخت .

(۳) برك تود را کرم پله میخورد و لعاب وی ابریشم و ابریشم وی دیبا میشود .
 (۴) یعنی مشگبید جامه سنجاب خود را برای اینکه جامه بارانی شود وارونه کرد . جامه بارانی قدیم پشمش بیرون جامه بوده .

(۵) دویت یعنی زاغ باطیلسان سیاه که در دارد گوئی محتسب باغ بود و چون فصل بهار او را برای آمدن بلبل از باغ بیرون کرد نرگس جماش شوخ چشم قصد دوشیزگان غنچه کرد . محتسب در آن زمان سیاه میپوشیده است .

(۶) برج جوزا از برجهای دیگر ستاره بیشتر دارد .

(۷) دویت یعنی قدر او با فلک محاکا و مشاجره کرد و چرخ لنگد کوب قدر او شده آخر با او از در دوستی درآمد و مطع فرمان او شد .

قصب السبق ازو که برد بقدر	۱	چرخ اطلس کی این تمنا کرد
آنچه کردست دست دربارش		از سخاوت نه کان نه دریا کرد
آتش از بیم شعله خشمش		حصن خود در درون خارا کرد
قدر او چون بزد سرا پرده		خیمه از هفت چرخ خضرا کرد
شعله رای او چو پرتو زد		مهر را بر سپهر رسوا کرد
رای او از ضمیر غیب بخواند	۲	جود او از طمع تقاضا کرد
حکم و فرمان مطلقش ز نفاذ	۳	از پریر گذشته فردا کرد
هر چه آن معنی است دست قضا		همه در ذات او مهیا کرد
خشم او آن کند بدشمن او		که تجلی بطور سینا کرد
زاتش خاطرش دویت چو دود	۴	هست معذورا گرش سودا کرد
پیش الفاظ همچو شکر او		کلك اورا چگونه صفرا کرد
جود او نیست تنگ چشم چو ترك		دخل کان را چگونه یغما کرد
چون دم گل که مرجل را کشت		او هم از لطف قهر اعدا کرد
نو بهار نیست دولتش که درو		چشم گردون بسی تماشا کرد
تا که گویند زیور بستان		جنبش این سپهر دروا کرد
باد چندانش زندگی که فلك		تواندش حد و احصا کرد

(۱) یعنی در قدر هیچکس بر او پیشی نگرفته و قصب السبق ازو نبروده و آسمان بلند هم هرگز تمنا نداشته که از او قصب السبق در رفعت و جاه ببرد.

(۲) یعنی رای او از ضمیر مردم غیب خوان وجود او از طمع تقاضا کننده قبول بخشش است. رای او از ضمیر غیب بخواند هر چه آنرا قضا معما کرد. نسخه

(۳) یعنی فرمان وی بعدی در موجودات جاری است که زمان گذشته را میتواند بآینده تبدیل کند.

(۴) دوبیت یعنی از آتش خاطر او دوات اگر چون دود سودا کرد و سیاه شد جای دارد ولی تعجب اینست که با الفاظ چون شکر او خامه اش چگونه صفرا کرده و زرد شده است با آنکه شکر دافع صفراست.

قصیده

در مدیح رکن الدین

بهار امسال خوشتر می‌نماید	که از صد گونه زیور می‌نماید
نسیم از غیب نافه می‌گشاید	صبا از جیب عنبر می‌نماید
تماشا را سوی بستان خرامید	که از فردوس خوشتر مینماید
همه شاخی چو طوبی می‌باید	همه حوضی چو کوثر مینماید
هر آن زینت که بستان داد بیرون	همه زیبا و در خور مینماید
گهی صورت چو مانی مینگارد	۱ گهی لعبت چو آزر مینماید
صبا گوئی که عطاری گرفتست	۲ که از دم مشک اذفر مینماید
چمن گوئی بیزازی نشستست	۳ که صد رزمه ز ششتر مینماید
گل از رخسار آتش می‌فروزد	بنفشه زلف چنبر می‌نماید
بچشم نرگس جمشاش بنگر	که گوئی از دهان زر مینماید
هوا از بید خنجرها کشیدست	زمین از لاله مقرر مینماید
بدامن ابر لؤلؤ می‌فشاند	بخرمن باغ گوهر مینماید
ز غنچه تیر و پیکان می‌بکارد	زلاله عود و مجمر مینماید
ازان نرگس همی سرمست خسبید	که لاله شکل ساغر مینماید
اگر ملک ریاحین سربسر باغ	کنون بر گل مقرر مینماید
چه معنی نرگس شوخ از زروسیم	بسر بر تاج و افسر مینماید
ورقهای گل از بر کرد بلبل	کنون تکرار بی‌مر مینماید
مگر از صدر رکن الدین پیاموخت	که حجتها ز دفتر مینماید
نکو باشد بهار امسال واژوی	صفات خواجه بهتر مینماید
زمین حلمی زمان حکمی ملک طبع	که صبح از رای انور مینماید
بچشم همت او جرم خورشید	بقدر از ذره کمتر می‌نماید

(۱) آزر پدر ابراهیم و بنگر بوده (۲) که بوی مشک اذفر - که از بو مشک اذفر - نسخه

(۳) رزمه - پشتواره و بقیچه جامه .

بدادن جود حاتم می بکاهد
 فتاده در خم چوگان حکمش
 از آن طوطی جان جوید حدیش
 ز جودش قطره دان بحر اخضر
 زرایش شعله دان چشمه نور
 بلطف از سنگ گل بیرون دماند
 هر آن بدره که شمس آرد سوی کان
 هر آن نظمی که آن در مدح او نیست
 زبوی خلق او همچون دم صبح
 ز قدرش چرخ اعظم میفرازد ۱
 پیش رفعت او چرخ اعلی
 بوقت حجت و حل مسائل
 ز بهر مجلس او روز وعظش
 سخن را مدح او قیمت فزاید ۲
 همه اسرار غیب از پیش رایش
 طمع را هر تمنائی که بودست
 کمر بسته ز بهر خدمت او
 خداوندا مکن اسراف در جود
 پیش آرزوی دشمنان
 ز صافی طبع تو طرفه است کابم
 بلی این سرگرانی تو بامن
 خداوندا بفضل خویش پذیر
 که هریت از قصیده چون گواهیست

بدانش علم حیدر می نماید
 زمین چون گوی غبر مینماید
 که شیرین همچو شکر مینماید
 که از لؤلؤ توانگر مینماید
 کز این چرخ مدور مینماید
 بعنف از آب آذر مینماید
 بچشم او محتر می نماید
 بایزد کانت مبتر می نماید
 همه عالم معطر می نماید
 ز رویش سعد اکبر مینماید
 چو حلقه زانسوی در مینماید
 زبانش تیز خنجر می نماید
 فلک نه پایه منبر مینماید
 که فعل تیغ گوهر می نماید
 چو آینه مصور می نماید
 ز جود او میسر می نماید
 فلک همچون دو پیکر مینماید
 که کان را کیسه لاغر مینماید
 فاک سد سکندر می نماید
 بنزد او مکدر می نماید
 همه چرخ سبکسر می نماید
 مر این عذری که چاکر مینماید
 که بر پاکیش محضر مینماید

(۱) ز قدرش چرخ اخضر - نسخه . زرایش سعد اکبر - نسخه

(۲) سخن از مدح او زینت (قیمت) پذیرد - نسخه

- کرم فرمای و برجانش ببخشای ۱ که الحق نيك مضطر می‌نماید
 بر حلمت گناهش هیچ نمود ۲ و گرچه سخت منکر مینماید
 برای عفو تو جرمی بیاید ۳ که مه در شب نکوتر مینماید
 نیم خالی ز درگاه تو ورچه مرا هرکس زهر در مینماید
 ز گردون نیست خالی جرم‌خورشید و گر صد جای دیگر مینماید
 ز بهر مدح تو پرورده ام لفظ ۴ سخن زیرا مخمر می‌نماید
 همی تادهر ابلق زای باشد همی تا چرخ اختر می‌نماید
 مطیع و رام بادت ابلق دهر ۵ که چرخ خود مسخر مینماید

قصیده

- همه میامن این روزگار میمون باد ۶ همه سعادت این‌حضرت همایون باد
 بر آسمان معالی و اوج برج شرف قران مشتری و آفتاب میمون باد
 نثار گردون بر فرق رفعت نرسد ۷ نثار گردون هم درخور چنو دون باد

- (۱) کرم فرمای و بر خادم ببخشای - نسخه . برجانش ببخشای - نسخه
 (۲) یعنی در پیش حلم تو يك گناه من هیچ نمود ندارد اگرچه آن‌گناه در نظرها
 سخت منکر بنماید . برحلمت گناه من هیچ نبود - نسخه گناهی هیچ نبود - نسخه
 (۳) یعنی برای پیدایش عفو تو جرم و گناه لازم است چنانکه برای ظهور ماه شب
 لازم است ، که در شب مه نکوتر - نسخه
 (۴) یعنی چون الفاظ من برای مدح تو پرورده شده از آنسبب سخن من مخمر و
 مست گشته است .
 (۵) یعنی ابلق دورنگ دهر که چرخ خود برای تو مسخر و رام ساخته همیشه و ابدی
 ترا رام باد .
 (۶) یعنی این روزگار همه میامن باد و این حضرت و آستان همایون همه سر تا پایا
 سعادت باد .
 (۷) یعنی چون فرق رفعت تو بسی بالاتر از گردونست نثار سواره از طرف گردون
 بفرق رفعت تو نمیرسد پس این نثار نمایسته فرق فلک دون باد .

طواف چرخ بگرد سرای میمونت چو گردخیمه لیلی طواف مجنون باد
صدای صیت تو مساح قطار گردون گشت نفاذ امر تو سیاح ربع مسکون باد
اوامر تو سر تازیانه قدراست نواهی تو دوال رکاب گردون باد
معانی تو برون از تو هم چندست معالی تو فزون از تصرف چون باد
نسیم خلق تو مشموم مشک اذفرشد ۱ لعاب کلك تو جلباب درمکنون باد
جهان زكلك تو و خاتمت چو بدرقه یافت ۲ ز درد حادثه تانفخ صورمأمون باد
اگر برای تو نبود مسیر هفت انجم نه آشکوب فلك پست همچو هامون باد
عدواگر زر نابست و گوهر ناسفت ۳ چو زرو گوهر مضروب باد و مطعون باد
بروزگار تواند که موسم عدلست و شاق تیغ بحبس نیام مسجون باد
زیمین دولت بیدار و حسن تدبیرت ۴ دماغ قتنه پراز شاخهای افیون باد
که ترشح جود تو هر سرانگشتی ۵ زهاب دجله و نیل و فرات و جیحون باد
وظیفه‌های ملك بردعات مقصورست سفینه‌های فلك از ثنات مشحون باد
هر آن نفس که ز تو روزگار بر باید ۶ بطول عمری بر دور چرخ مضمون باد
سوار ابلق چرخ ارنه در حمایت تست ۷ ز لشکر حدثان بر سرش شیبخون باد

- (۱) یعنی از نسیم خاق تو مشموم و مشک اذفر بوجود آمده و لعاب کلك تو جلباب و پیراهن برای درمکنونی گردیده که از قلم دربار تو میریزد. مشموم - در عربی مشک است و در این بیت مشک اذفر در واقع تفسیر مشموم میباشد جلباب - چادر و پیراهن.
- (۲) چو بدرقه ساخت - نسخه.
- (۳) زر بسبب سکه مضروب و گهر بسبب سفته شدن مطعون است.
- (۴) پر از شاخ افیون بودن - کنایه از غفلت و بی‌هوشی است.
- (۵) یعنی ترشح جود تو چندان باد که هر سرانگشت تو زهاب دجله و نیل و فرات و جیحون باشد و همه دریاها ترشحات انگشتان تو باشند.
- (۶) یعنی هر نفسی که از عمر تو روزگار میگیرد برای يك عمر طولانی در نزد آسمان مضمون و آسمان ضامن دادن آن عمر باد.
- (۷) سوار ابلق چرخ - چرخ ابلق سوار که بر ابلق دو رنگ شب و روز سوار است

عدوت را چو دویست قصب بناخن در ۱ چو لیمه ات در دویوارهاش اکسون باد
 زخوان زندگی و از نواله روزی ۲ نصیب دشمن جاه توطشت و صابون باد
 گه مباحثه زاسرار علم خاطر تو دلیل حجت معقول و علم مضمون باد
 حسودت اربمثل هست جمله گنج روان زبهر عصمت در زیر خاک مدفون باد
 زقرعه های شراین خصم دولت تو ۳ همیشه صفحه شمشیر مرگ پر خون باد
 زشیشه های تهی فلک بدهن غرور ۴ سرعدو که بریده بهست مدهون باد
 چوریش احمق او دستمال موسی شد ۵ سر مطوق او پایمال قارون باد
 گه مدیح تو در جلوه معانی بکر ۶ ضمیر من تتق صد هزار خاتون باد
 کمینه لفظ چو مریم هزار عیسی زای ۷ کمینه حرف چو نون ظرف چند ذراتون باد

(۱) یعنی دشمن ترا چون دویست قصب همواره بی در زیر ناخن و چون لیمه دوات تو همیشه در دویوار وی سیاه پوش و مامدار باد . بی در ناخن فرو کردن - یکی از سیاستهای قدیم است . اکسون - جامه سیاه .

(۲) یعنی نصیب وی طشت و صابون باد تا دست از خوان زندگی و نواله روزی بشوید .
 (۳) قرعه شریان - جستن مرتب آنست . یعنی از قرعه وجهش شریان خصم تو همیشه صفحه شمشیر مرگ پر خون باد . زقطعه های شراین - نسخه . زقطره های شراین - نسخه
 (۴) یعنی اگر دشمن تو روغن و چربی بیابد از شیشه فریب و تهی و بیروغن فلک بیاید . چربی سر - دولت و برك و نواست . نظامی فرماید : سرم بی روغن تا کی کفی چرب .
 (۵) احتمال می رود که ریش دشمن معدوح را از راه سیاست تراشیده باشند . مطوق بودن سر کتابه از بودن سر در طوق و زنجیر است . موسی - اینجا بمعنی تیغ سر تراش است و ابهام واضح . ریش احمق - ریش دراز . پایمال قارون شدن - در اعماق خاک فرو رفتن است .
 (۶) تتق - خیمه بزرگ .

(۷) یعنی کمترین لفظ من در مدیح تو مساند مریم بکری باد که هزار عیسی برآید و کمینه حرف از الفاظ من در مدیح تو مانند ماهی ذواتون ظرف چندین ذواتون و معانی بزرگیش یونس وار در شکم باد

چو طبع تو همه وزنش لطیف باد و سلیس چو شکل تو همه الفاظش موزون باد
 فزون ازین نبود جاه می ندانم گفت که منصب و شرف ز آنچه هست افزون باد
 همیشه تا که قدر از بهر خیل وجود که توالد پیوند کاف با نون باد
 بقا و مدت عمر تو در علو مکان ضبط عقل و زحد شمار بیرون باد
 همت بدست سخا اندرون ید بیضا همت بر سر سبزی روی بخت گلگون باد
 مرا ز فرت امانی بخیر محصولست ۱ ترا ز چرخ مقاصد بنجح مقرون باد
 بدین دعا که بگفتم عقیب هر بیتی ۲ ز سدره روح امین گفته یارب آیدون باد

قصیده

در مدح بدرالدین عمر

رخ خوب تو ناموس قمر برد ۳ لب لعل تو بازار شکر برد
 بنفشه گر چه بازاری همی داشت ۴ چو زلفت دید سرد ریگدیگر برد
 گل سرخ از تو می بر بست طرفی ۵ که رویت آب گل از یک نظر برد
 چو خورشید از رخ تو نور برداشت قمر زو بردو پس گل از قمر برد
 بلعلت کردم از زلفت تظلم که از صبر و دل و جانم اثر برد
 بزیر لب همی خندید و میگفت برو سهلست اگر خود اینقدر برد

(۱) یعنی مرا از فر و شکوه تو آرزو ها بخوبی برآمده است و ترا هم از چرخ تمام مقاصد بکامیابی قرین یار.

(۲) یارب گفتن روح الامین - اشاره بآمین گوئی و یارب آمین اوست.

(۳) لب لعل تو آشوب شکر برد - نسخه

(۴) بنفشه گر چه بازاری همیکرد - نسخه

(۵) دو بیت یعنی چون گل سرخ از تو طرف و کمری بر بسته و کسب لطافت کرده بود از آنسب روی تو از یک نظر آب و رونق او را برد و دلیل طرف بستن او از تو اینست که خورشید از تو نور کسب کرده و قمر از خورشید و گل از قمر پس معلوم گردید که گل از تو طرف بر بسته است. گل سرخ از تو کی بر بست طرفی - چه معنی دست باتو در کمر برد - نسخه

نپرسی زین دل مسکینم آخر	که باخوی توعمری چون بسر برد
هر آنکو بر زبان نام تو آورد	چو لاله دردهان خون جگر برد
چه جوئی از من مسکین توباری	که هجران توا من خشک و تر برد
بقصد جان من رنجه مکن دست	که جان خود درخت خویش اینک بدر برد
ترا این بنده دانی بد نبودست	و گریه بود رفت و در دسر برد
بدم نزدیک تو چون حلقه در گوش	غمت چون حلقه ام زانوی در برد
زباغ حسن تو کمتر خورد بر	کسی کو رنج بر تو بیشتر برد
دام چون عاجز از کار تو درماند	ز تو شکوه بیدرالدین عمر برد
هنر مندی که گردون با همه قدر	ز طبع گوهر پاکش هنر برد
جوان بختی که خورشید سعادت	ز فر طالع سعدش نظر برد
صبا از بوی خلق او مدد یافت	صدف از نظم لفظ او گهر برد
بمجلس جلوه همچون زهره آورد	بمیدان حمله همچون شیر نر برد
بمیدان هنر اسب کرم تاخت	بچوگان و غاگوی ظفر برد
بنات النعش را خود منصبی ساخت	که در پیشش کمر شمشیر برد
چو سوی لب برد جام می اهل	تو گوئی ماه را نزدیک خور برد
نخیزد زان بزرگی این تواضع	که صد سجده بر هر مختصر برد
نهال نو رسیده از بزرگی	که خلقش رونق باد سحر برد
چورای صیدش آمد شیر گردون	بحیلت جانی از دستش بدر برد

(۱) و گر بد بود رخت و درد سر برد - نسخه

(۲) یعنی چون حلقه گوش که بگوش نزدیک است بتو نزدیک بودم و غمت مرا چون

حلقه در بیرون در و دور از تو جای داد . (۳) ز تو قصه بیدرالدین - نسخه

(۴) یعنی فلک با همه قدر و هنر از او هنر کسب کرده و برده است .

(۵) صدف از لفظ او نظم گهر برد - نسخه - صدف از لطافت نظم او - نسخه

(۶) بمجلس لاهو همچون زهره - نسخه

(۷) پادشاهان منصب و شمشیر را توام برای بزرگان دولت میفرستاده اند .

(۸) چو سوی لب برد جام می آنک - جام می آنکه - نسخه (۹) عجبت زان بزرگی - نسخه

روز عرض او بهر تفاخر	۱	مه و خورشید در پیشش سپر برد
اجل چون کرد قصد جان خصم		سر پیکان او را راهبر برد
ثبات حزم او سنك از قضا یافت		نفاذ امر او تك از قدر برد
چه دستست اینکه از بس بخشش وجود		بچشم هر کسی ز ررا خطر برد
همیشه تابگویند اینکه خورشید		ز خاور رخت سوی باختر برد
تو مطرب خوان و مهماندارومی خور	۲	که خصمت نوحه خوان و مویه گری برد

قصیده

در مدح امام اجل عز الاسلام معین الدین حسین

باز خورشید چرخ رخشان شد	باز کار جهان بسامان شد
چشم اسلام باز روشن گشت	لب امید باز خندان شد
روز تاریك گشته روشن گشت	۳ کار دشوار بوده آسان شد
باز عیسی ز مهد روی نمود	باز دجال فتنه پنهان شد
آخرین یارب مسلمانان	۴ مدد لطف و فضل یزدان شد
چون گذاریم شکر این نعمت	۵ که حقیقت ز حد امکان شد
تا بدانند کز پریشانیت	کار اسلام چون پریشان شد
تنت از رنج تب چو گشت ضعیف	تب ترا بود و چرخ لرزان شد

(۱) عرض او - عرض لشکر او - یعنی روز عرض لشکر او ماه و خورشید هم برای تفاخر سپر بدوش سپاه درخیل او می آیند .

(۲) یعنی خصم دوچار مرك و ماتم گردید و نوحه خوان و مویه گر بخانه برد . تو مهمان دار و مطرب خوار و می خور - نسخه

(۳) روز تاریك گشته روشن شد - نسخه

(۴) یعنی آخرین دعا و یارب مسلمانان اجابت گردید و مدد برای رسیدن لطف و فضل یزدان شد .

(۵) یعنی شکر این نعمت در حقیقت از حد امکان خارج را که صحت تو از هر ض سخت باشد ما چگونه توانیم گذارد .

نه لب برق خنده زد زین غم ۱ نه ستاره سپید دندان شد
 مسند شرع بی مهابت تو از لباس شکوه عریان شد
 منبر وعظ تو چو حنا ۲ هم دوتا گشت و هم بافغان شد
 درخ بهر دعوات صوفی وار دلق پوشید و سبجه گردان شد
 عرش میخواند آیه الکرسی آسمان لن یصیبنا خوان شد
 گاه طاوس سدره چمن طوطی قل هو الله خوان بالحنان شد
 گاه عیسی بروقیه می آمد ۳ بزمین چون طبیب حیران شد
 عاف یارب و اشف مرضانا ورد تسبیح هر مسلمان شد
 مهر میگفت صبح را که مخند نشیندی که خواجه نالان شد
 صبح میگفت مهر را که مترس ۴ ذات پاکش نه جوهر جان شد؟
 ذکر وحشت نمیکند آن رفت رنج بگذشت و غم پایان شد
 درخ بیخردگی اگر کردست ۵ عذرها گفت ازان پشیمان شد
 بهر آنچت اشارتست اکنون طاعت آورد و بنده فرمان شد
 رنج اگر چند صعب بود گذشت ۶ کوری احمقی که تاوان شد
 چه شماتت کند عدو که ترا عارضه چند روز مهمان شد
 جرم ماه ار نحیف شد ز محاق عزا و بین هزار چندان شد

- (۱) - سپید دندان شدن - کایه از خند بدست .
- (۲) - حنا - ستون حنا است که از فرقت رسول نالید و خمید .
- (۳) - رقیه بضم و سکون - دم نفس و انسون . یعنی چون طیب زمینی از کار عاجز میماند عیسی از آسمان آمده و دم شفا بتو میدمد .
- (۴) یعنی صبح مهر را میگفت که برای او ترس نداشته باش زیرا ذات پاکش جوهر جانست و جوهر جان خلل پذیر نیست .
- (۵) خرده - بمعنی عقل و زیرکی و بیخردگی - نازیِرکی .
- (۶) یعنی بکوری چشم دشمن احمق تو که بناواوان و عوض وجود تو نابود شد . معلوم میشود هنگام شقای ممدوح دشمن وی مرده است . کوری احمقی که نادان شد - نخه

خصم گوریش کن که خواهه ما ۱ بر سر درس و ختم قرآن شد
 می چه پنداشت حاسدت آخر ۲ که مگر ماهتاب کتان شد؟
 یاخران را نموده اند بخواب ۳ که رفغناه نقش پالان شد
 گاو ریشی همی نباید کرد ۴ که بهاراست و پشم ارزان شد
 روز کوری اوست گر خفاش دشمن آفتاب رخشان شد
 دشمنان را قضا همی خارد ۵ نیت روی مردمی آت شد
 تیغ شوچون حسود گردن گشت پتک شوچون عدوت سندان شد
 مارشد مور از آنکه مهلت یافت سر بکوبش و گر نه ثعبان شد
 کافر نعمت ترا این بس که اسیر وبال کفراف شد
 شوخی زاهدان حال نمای ۶ آفت کشت و منع باران شد
 همه ناموس کرد و کبر آخر ۷ هم تبلیس چون توتوان شد
 ما ندیدیم در جهان باری هیچ دیوی که او سلیمان شد

- (۱) با سر درس و ختم قرآن شد - نسخه
- (۲) یعنی حسود تو بخطاکمان میکرد که ماه وجود تو بکتان بدل شده و تار و پردش از هم خواهد گسست .
- (۳) یعنی دشمنان خرصفت تو را مگر در خواب نمودند که از نبودن تو مقام رفیع پیدا میکنند و بر پالان آنان رفغناه مکااا علیا نقش میشود .
- (۴) کاوریشی - احمقی .
- (۵) سه بیت یعنی قفای دشمن میخارد و بناخن تیغ از قفا هنگام کریز محتاج است و غرض و نیت روی مردمی اینک چنانست که چون حسود گردن فراز شده تو شمشیر شوی و چون در دشمنی سندان شده تو پتک شوی و او را بکوبی و نگذاری مور مار و مار ازدها شود . نیست روی مردمی آن شد - نسخه
- (۶) حال نمای - ریاکار . میغ باران شد - نسخه
- (۷) یعنی هر کبر و ناموسی را حسود بدروغ برای بزرگی خود بکار برد ولی بتلیس مانند توت نمیتواند شد . همه ناموس گیر و کبر آخر - نسخه

تا که گویند ز اهل علم کسی ۱ در قیبهی عدال نعمان شد
از تو خالی مباد مسند شرع کز تو بنیاد ظلم ویران شد
باد قربانت خصم میش از چه ۲ بهر اسحق کیش قربان شد

قصیده

در مدح معین الدین حسین هنگام ادای حج

شیر مردان چو عزم کار کنند	کار ازین گونه استوار کنند
آبخور زاتش سموم آرند	خوابگاه در دهان مار کنند
پیش تیر بلا سپر گردند	نزد شیر اجل گذار کنند
پای بر گردن مراد نهند	پشت بر روی روزگار کنند
کم ناموس و سروری گیرند	۳ ترك آشوب و کاروباز کنند
فرقت از اهل و از وطن جویند	هجرت از یار و از دیار کنند
بس پشت افکنند منصب و جاه	روی در روی اضطراب کنند
کله خواجگی فرو گیرند	۴ بندگی محض اختیار کنند
سنگ بردل نهند و بار کشند	مهر بر لب نهند و کار کنند
جان شیرین نهند بر کف دست	۵ بس حدیث دیار و یار کنند

(۱) نعمان - ابوحنیفه است . عدال - دو چیز همسنگ . یعنی برای آنکه بگویند در قیبه یکی از اهل زمان عدال نعمان شد مسند شرع از تو خالی مباد . در قیبهی عیال نعمان شد - نسخه

(۲) یعنی خصم میش صفت زن طبیعت قربان تو باد اگر چه برای اسحق کیش و قوج قربان شد .

(۳) اینجا بمعنی نخوت و غرور و کم گرفتن - بترك گفتن است .

(۴) یعنی در ادای حج بندگی محض را اختیار کنند و ترك خواجگی گفته کلاه خواجگی از سر فرو گیرند .

(۵) یعنی از حدیث یار و دیار بس کرده و بجایبازی پردازند .

در دل بادیه قرار کنند	کاخ و کاشانه را کنند وداع
پیش چشم امید خوار کنند	سهم آن راهبای مردم خوار
خرج آن راه ازین چهار کنند	جان و جاه و سر و زر اندازند
سر و زر را چه اعتبار کنند	هر کجا عشق لایزال آمد
تا چنین دولتی شکار کنند	دیده از هر چه هست بردوزند
پای گه در شکاف غار کنند	تکیه گه بر حوض کوه زنند
بستر گل ز نوك خار کنند	بالش پر ز سنگ خاره نهند
باشتر مرغ و سوسمار کنند	گله از عندهای و از طوطی
شربت زهر خوشگوار کنند	بر امید وصال خانه دوست
کارهای بزرگوار کنند	از بزرگان عجب نباشد اگر
همه اندیشه استوار کنند	مقابل آنرا چو وحی باشد رای
تا که بانفس کار زار کنند	پس برهنه شوند چون شمشیر
وقت لبیک شرمسار کنند	جاف روحانیان قدسی را
نفس اماره سنگسار کنند	چیست رمی الجمار نزد خرد
سنگ آن راه اشگبار کنند	چون بموقف رسند از پس شوط
راست چون پنجه چنار کنند	دستهای نیاز وقت دعا

(۱) یعنی سهم و بیم راهبای مردم خوار حجاز را در نظر همت خوار و کوچک میدانند .

(۲) علاوه بر مدح و ممدوح حج گزار ذم دیار عرب و حجاز هم در این بیت هست .

(۳) یعنی با امید وصال خانه دوست و کمبه زهر را بخوشی و گوارائی می نوشند .

(۴) دویست یعنی مردم مقبل برای آنکه از عالم قدس و حی و الهام بآنان برسد

نخست اندیشه و عزم را محکم کرده آنگاه بانفس از در جنك وارد میشوند .

(۵) شوط - گردش و طواف .

چون عروس حرم کند جلوه		جان شیرین براو تار کنند
سقف مرفوع و خانه معمور	۱	همه سکنی در آن جوار کنند
وزپی بوس خال رخسارش	۲	سرفشانند و جانسپار کنند
خواجه لالای حجره یینی	۳	که بدیدارش افتخار کنند
شب و مشک و سواد دیده زدل	۴	کسوت او همی شعار کنند
خلفا جامه و سلاطین چتر	۵	همه زان رنگ مستعار کنند
حبشی صورتی که سلطانان		دست بوسش هزار بار کنند
آن سیه جامه میرحاجب بار	۶	کش امیر سرای بار کنند
سیرناده هیج چهره وصل		مرکب هجر راهوار کنند
لاجرم از برای محملشان		ناقة الله بر قطار کنند
ملاء عرش از سرادق حفظ		گردشان خندق و حصار کنند
مرتبتشان ز چرخ بگذارند	۷	خواجگیشان یکی هزار کنند
هرغباری که در فضای هوا		گر پیاده و گر سوار کنند

- (۱) یعنی چون حرم کعبه سقف مرفوع و خانه معمور دارد همه در جوار آن مسکن میکنند . همه سنگی - نسخه (۲) خال رخسار کعبه - حجر الاسود است .
- (۳) خواجه لالای حجره - بمعنی بنده خواجه حجره و اینجا کنایه از پیران کعبه است .
- (۴) یعنی شب و مشک و مردمک چشم از دل و بدخواه خود کسوت سیاه خانه کعبه را شعار کرده و سیاه پوشیده اند . جامه کعبه سیاه است .
- (۵) شعار خلفا جامه سیاه و چتر پادشاهان هم سیاه بوده است ازین سبب میگویند که رنگ از جامه کعبه عاریت کرده اند .
- (۶) اشارتست بهمان خواجه لالا و بعد ازین بیت يك يادو ليت افتاده است .
- (۷) یعنی ملاء عرش عرش را گذاشته و خدمتگذار خواجگان حج گذار شده خواجگی آنانرا یکی بر هزار میکنند .

روشنان فلك برای شرف	۱	كحل اغبر ازان غبار كنند
حور خلخال ناقه حجاج		بهر تشریف گوشوار كنند
زانسپس سالكان راه خدای		چون سوی قبله پاقرار كنند
اولا نام صاعد مسعود		حرز بازوی روزگار كنند
شرح اخلاق او حدی سازند	۲	حاج چون بر شتر مہار كنند
ساكنان صوامع ملكوت		بر دعای وی اقتصار كنند
ذكر باقیش بر صحفه روز	۳	بسیاهی شب نگار كنند
ای بسا كز برای این تشریف	۴	كعبه و روضه انتظار كنند
تاهمی كعبه را بهردو جهان		مأمن هر گناهكار كنند
حرم خواجه باد كعبه خلق		تاكش از كعبه یادگار كنند
سال عمرش چنانكه هندسه زان		قاصر آید اگر شمار كنند

قصیده

ایكه خورشید ز شرم دل تو آب شود ۵ هفت دریا ز سرانگشت تو غرقاب شود
 حاکم مشرق و مغرب که همی بهر شرف ۶ باغ اقبال ترا چرخ چود دلاب شود
 كلك دین پرور تو و اهب ارزاق شدست رای روشنگر تو ملهم الباب شود

-
- (۱) روشنان فلك - ستارگان . كحل اغبر - سرمه زرد . كحل دیده ازان غبار كنند - نسخه
 (۲) حدی - آوازی است كه برای شتر میخوانند ،
 (۳) یعنی ساكنان ملكوت ذكر باقی بودن او را بر صحفه روز بسیاهی شب بنگارند .
 (۴) اینجا پیش ازین بیت هم بظاهر چند بیت افتاده است .
 (۵) یعنی خورشید از شرم دل روشن تو آب و هفت دریا از شرم انگشت بخش
 تو میان عرق خجلت بقرقاب افتد .
 (۶) دلاب يك نوع چرخ چوبین است كه در زمان پیشین از آن آب میکشیده
 و زراعت و باغ را آب میداده و هنوز نمودار آن در اصفهان هست .

- جرم خورشید اگر عکس پذیرد ز دلت ۱ در هوا ذره چو گاورسه زرناب شود
 کان و دریا ز دل و دست اراندیشه کنند دل دریا بچکد زهره کان آب شود
 عقل هر گه که کند رای تو تعلیم گری ۲ لوح زیر بغل آورده بکتاب شود
 باد لطف تو اگر بردل انعی گذرد قطره زهر در او شربت جلاب شود
 حزم تار حصن شود دافع تقدیر بود عزم تار تیغ شود قاطع انساب شود
 کوه اگر از گره ابروی تو یاد کند آهن اندر دل او قطره سیماب شود
 گرگ از انصاف تو همخواه میشان گردد قصب از عدل تو پیرایه مهتاب شود
 جرم خوشبختند چو نلطف تو عفو اندیشد ۳ مرگ خون گریه چون قهر تو در تاب شود
 هر کجا پر تو رای تو کند جلوه گری صبح روشن گرازو در پس جلاب شود
 خرج یکروزه خوانت نه همانا که بود گرزمین ز رشود و نامیه ضراب شود
 عقل اگر شرح دهد جزوی از اخلاق ترا صفحه نه ورق چرخ درین باب شود
 چونکه من دست ترا دریا خوانم ز شرف ۴ قطره در حلق صدف لؤلؤ خوشاب شود
 خم این قوس قزح چیست برین روی سحاب ۵ گر نه از دست تو هر وقت بمحراب شود
 چرخ اعدای ترا بهر چه فربه دارد بهر روزی که در او خشم تو قصاب شود
 هر که او قصد بجاه تو کند زود نه دیر ۶ کسوة حجره او جامه حجاب شود
 خصم از قلعه پیروزه حصار ارسازد ۷ قهر بارو فکنت معول و نقاب شود

(۱) گاورسه - دانه ارزن و چون ارزن زرد رنگست ذره زرشده را بدوشیه کرده .
 اگر رنگ پذیرد ز دلت - نسخه . در هوا ذره ازو همچو زرناب شود - نسخه .
 (۲) یعنی آنگاه که رای تو معلمی پیشه کند عقل کودک و ار لوح مشق زیر بغل گرفته
 بسوی کتاب و معلمان روان میشود . عقل را چونکه کند (عقل را گر که کند) رای
 تو - نسخه (۳) چون مهر تو در ناب شود - نسخه
 (۴) یعنی دریا از شرف اینکه دست تو مانند شده است قطره در حلق صدفش لؤلؤ
 خوشاب میشود .

(۵) یعنی اگر نه ابر پیش دست بخشنده تو هر لحظه نماز و سجده میبرد و بمحراب میشود ،
 پس چرا پشتش از قوس قزح خمیده شده .

(۶) یعنی چنان هستی او مورد قتل و غارت واقع میگردد که کسوة و گلیم حجره
 او را حاجبان خودش بغارت برده و برای خود جامه میکنند . (۷) یعنی قهر تو
 معول و نقاب شده و بانقب وارد بقلعه میشود . معول - کلنگ . نقاب - نقب زن .

دم خالق تو اگر روی بصحرا آرد خارپشت از اثر لطفش سنجاب شود
 باد قهر تو اگر برجگر دهر و زد لعل اندر دل کان قطره خناب شود
 هر که در خدمت تو پشت نکرد دست کمان سرش از دوش چنان تیر بیرتاب شود
 پیش خطت چو شود خازن اسرار تو کلک ۱ مقله خواهد که ترا نایب بواب شود
 ای بزرگی که مباهات کند تیر فلک گر ترا روزی از زمره نواب شود
 همه صاحب هنر ان بنده این درگاهند چه شود بنده گر از جمله اصحاب شود
 سخن من به ازین گردد در مدحت تو ۲ غوره گویند بتدریج که دوشاب شود
 گوهر از لفظ تو دزدیم و فروشیم بتو ۳ کاب دریا بهمه حال بدریاب شود
 تا بیستان ز سحاب کرم و شبنم جود کشت امید کسی تازه و سیراب شود
 خیمه دولت و جاه تو چنان ثابت باد ۴ کش ازل میخ عمود و ابد اطناب شود

قصیده

کتاب الیه رشید الدین الوطواط

چون روی تو ماه سمان باشد چون زلف تو مشک ختانباشد

فاجابه رحمه الله

چون دلبر من بی وفا نباشد ۵ کش هیچ غم کار ما نباشد
 اندر دل او جز ستم نیاید و ندر سر او جز جفا نباشد
 در سایه آن آفتاب و رخشان يك ذره دلم بی هوا نباشد
 آنرا که زدست افعی دوزلفش بهتر ز لبش مومیا نباشد

- (۱) مقاله - سیاهی چشم و این مقاله کاتبی است معروف .
 (۲) دوشاب - يك نوع شربت است که از انگور گرفته میشود .
 (۳) دریاب - دریا و دریا مخفف آنست . بهمه حال درناب شود - در بعض نسخ -
 تصحیح کاتب است و غلط . (۴) اطناب - جمع طنب بضم تین - بمعنی رسته های خیمه .
 (۵) چون دلبر من بی وفا نجویند - در بعض نسخ غلط و تصحیح کاتبست !!

يك بوسه بجاني قرار داديم	آه ار لب اورا رضا نباشد
گفتم كه چرا دل همی بری گفت	در مذهب عاشق چرا نباشد
ايدل توهمه برگ عيش سازي	زان كار تو جز بينوا نباشد
جان ميدهی آنرا كه من ندانم	كو باشد يار تو يا نباشد
عاشق شده تن فرا بلا ده	كاین عشق بتان بی بلا نباشد
ايدوست رواداری اينكه هرگز	يك حاجتم از تو روا نباشد
صد وعده كه دادی يکی وفا كن	يا با رخ نيكو وفا نباشد
بر زلف تو رشك آيدم از انروي	كز روی تو يكدم جدا نباشد
خواهی كه نباشد بشهر فتنه	آن روی نهان دار تا نباشد
خنده مزن ايجان زگريه من	كاین لایق آنگوش لقا نباشد
از خنده شنیدی كه دل ببرد	۲ زانست كه گل را بقا نباشد
بيگانه مشو چون دلست و جانست	۳ بيگانه چنین آشنا نباشد
يك بوسه بده خونبهايم آخر	هر چند مرا خونبها نباشد
جز جورمكن گر كنی كه انصاف	در ست خويبان روا نباشد
گفتی كه مخور غم كه من تر ايم	این دولت دانم مرا نباشد
روی تو تمنای مقبلانست	شايسته چون من گدا نباشد
وصل تو چو شعر رشيد دينست	كو محرم هر ناسزا نباشد
رادی كه بجز بهر خدمت او	گردون خمیده دوتا نباشد
بحری كه نكو تر ز گفته او	الا سخن انبیا نباشد

- (۱) یعنی عاشق در روش معشوق آیین و مذهب چون و چرا ندارد.
- (۲) یعنی بر من خنده مزن زیرا خنده بحکم شهرت سبب دل مردگست و گل خندان از همین روی بقا ندارد.
- (۳) یعنی با من بیگانه مشو زیرا اگر دل و جان تو با همه کس چنین بیگانه است هیچ آشنائی برای تو پیدا نخواهد شد.

چون خط شریفش نگار نبود	چون طبع لطیفش هوا نباشد
چون رای‌وی از روشنی و رفعت	خورشید بوسط السما نباشد
زان‌داد سخن میدهد که در شعر	قادر تر از و پادشا نباشد
وقتی که کند عقل حل اشکال	۱ جز رای ویش مقتدا نباشد
ای آنکه به‌الای مدحت تو	۲ از کسوة دانش قبا نباشد
چون لفظ تو آب حیات نبود	چون خالق تو باد صبا نباشد
چون تو بدیضا نمایی از کلك	۳ ناموس کلیم و عصا نباشد
از روی شرف جز ز خاک پاید	در چشم خرد تو تیا نباشد
بی سایه کلك تو نیست علمی	چون گنج که بی اژدها نباشد
گر گویم بحری محال نبود	ور گویم ابری خطا نباشد
کاین چون تو بوقت سخن نیارد	۴ وان چون تو بگاه سخا نباشد
جز شعر تو خواندن حلال نبود	جز مدح تو گفتن روا نباشد
نزدیک من آن يك قصیده تو	ملکی است که آنرا فنا نباشد
جاوید بهماناد صیت فضلت	در دست من الا دعا نباشد
آری بدعا اقتصار باید	چون قوت مدح و ثنا نباشد

(۱) کند عقل حل مشکل - نسخه

(۲) یعنی قباى دانش با همه بلندی بر اندام مدحت تو کوتاه است و حق مدح ترا نمیتواند ادا کند .

(۳) یعنی ید بیضای کلك تو ناموس کلیم و عصارا نابود ساخت .

(۴) کان چون تر بگاه سخن نیارد - نسخه

قصیده

اثیرالدین ابهری در مدح جمال الدین گوید
از طبع تو جز گهر چه خیزد بالفظ تو جز شکر چه خیزد
استاد جمال الدین در جواب فرماید

باکلك تو از گهر چه خیزد	با لفظ تو از شکر چه خیزد
با پرتو خاطر شریف	از عکس شعاع خور چه خیزد
بی نام تو از سخن چه آید	بی نامیه از شجر چه خیزد
در عالم جان و خطه عقل	از نظم تو پاك تر چه خیزد
در معرض لفظ روشن تو	۱ از اختر باختر چه خیزد
چون بحر علوم تو زنده موج	از صد صدف درر چه خیزد
وقتی که ز شعر دم زنی تو	از سرد دم سحر چه خیزد
چون کوزه ز شعر تو گشایند	۲ از نغمه کاسه گر چه خیزد
لفظ خوش تست قوت دلها	از شربت گلشکر چه خیزد
میر سخنی سخن غلامت	۳ به زین ز جهان حشر چه خیزد
کان هنری اگر چه گویند	زر باید از هنر چه خیزد
بی زر ز هنر هنر چه آید	۴ بی نم ز شجر ثمر چه خیزد

(۱) باختر - اینجا بمعنی مشرق است . و اختر باختر - خورشید

(۲) یعنی چون کوزه شراب شعر ترا سر بگشایند نغمه کاسه گر و رباب زن هیچست . کاسه گر - رباب زن و ساز و نواز و نام مطرب بی مخصوص که مخترع قول بوده . کمال الدین گوید . پس رباب ترا چرخ کاسه گر دیدم . کوزه گشودن هم مربوط بشراب ناست که کوزه بی در را درخم می افکنند تا از خلل و فرج پر از می صافی شود و آنگاه در مجالس بزم آن کوزه را با سباب مخصوص شکسته و سرمیگشاده اند . شعر را بشراب و انشاد را بکوزه گشودن تعبیر کرده .

(۳) حشر اینجا بمعنی گروه و سپاه است . ز جهان خبر چه خیزد - نسخه

(۴) ز هنر هنر نیاید - نسخه

از مردم بی درم چه آید	۱	وز دیلم بی تبر چه خیزد
آنها که نداد چرخ دولت		از دانش بحر و بر چه خیزد
نادانی و دولت ای برادر		زین دانش بی خطر چه خیزد
زر باید خاک بر سر شعر		زوگرد نخیزد ار چه خیزد
چون شعر در اصل معتبر نیست	۲	زین گفته پر عبر چه خیزد
چون نیست سخن شناس در دهر		بس زین دروغر چه خیزد
در جلوه بنات فکر ما را		زین مستی کور و کر چه خیزد
آنکسکه شناسد او خود از ماست	۳	وز هم چو خودی نگر چه خیزد
و آنکس که نداند ار چه خواهد		از جاهل مدح خر چه خیزد
نقدی رایج شناس تحسین	۴	ز احسنت و ز ماقصر چه خیزد
گیرم که سری شوم ز عالم	۵	از عالم سر بسر چه خیزد
از دایره کو همه سر آمد		جز گشتن گرد سر چه خیزد

- (۱) دیلم - غلام دیلمی است که در سابق معروف بوده و همیشه تبر بر دست در پیشاپیش شاهان میرفته است چنانکه هندو هم پاسبانی گماشته میشده . خاقانی گوید :
- اینست همان درگه - کو را زشهان باید دیلم مالک بابل - هندو شه ترکستان
- (۲) یعنی چون شعر در اصل اعتبار ندارد و اکذب او احسن اوست از این مدح پر عبر من در حق شعر و شاعر چه فایدهت بخیزد . ترا عبر چه خیزد - نسخه
- (۳) دوبیت یعنی آنکه شعر می شناسد از ماست و خود شاعراست و ازو فائده مادی بر نمیخیزد و آنکه نمی شناسد اگر چه از ما شعر بخرد و صلت بدهد از جاهل مدح خر چه ثمری بر نمیخیزد .
- (۴) ماقصر - مخفف ماقصرت میباشد که در مقام تحسین گفته میشده بمعنی اینکه در بلندی شعر و مضمون هیچ کوتاهی ننکرده . یعنی تحسین و درحجا بشاعر گفتن نقدی است رایج که همه میگویند و تنها از این گفتن فایده بر نمیخیزد .
- (۵) دوبیت یعنی گیرم من در عالم سر آمد - بخوران شدم از تمام عالم چه فایده بر نمیخیزد و از دایره که سرپای سراسر است جز گشتن گرد سر نقطه مرکزی خود چه حاصلی در کار است .

چون کشتی مانشت برخشك	زین بحر لطیف ترچه خیزد
چون پی سپر همه جهانیم	۱ زین شعر فلك سپر چه خیزد
بر دوخته چشم باز او را	از قوت بال و پر چه خیزد
بافر چو هماست واستخوانست	۲ خوردش چو سگان زفر چه خیزد
سرو آمده سایه دار لیکن	ازوی چو نداشت بر چه خیزد
صد دست چنار دارد اما	۳ از دست تهی نظر چه خیزد
این چه سخنست هم سخن به	۴ در روی زمین زهر چه خیزد
معشوقه دلگشا سخن دان	از دلبر سیم بر چه خیزد
دانش طلب از درم چه آید	معنی نگر از صور چه خیزد
بهتر خلف از جهان سخن خاست	از دختر و از پسر چه خیزد
مرد از هنر آدمیست ور نه	از نسبت بو البشر چه خیزد
فضل و هنر است زینت مرد	۵ از حلقه و از کمر چه خیزد
تن را چو برهنه ماند از علم	از کسوت شوستر چه خیزد
دل زنده بعلم باید ار نی	از جنبش جانور چه خیزد
جان را بعلوم پرورش ده	ایمرد ز خواب و خور چه خیزد
حاصل زطعام چرب و شیرین	جز ضربت نیست چه خیزد
با تازه سخن زرکهن چیست	۶ این روحست از حجر چه خیزد
وقتی که همی نفس زند صبح	ز اختر بسپهر بر چه خیزد
جائی که سخن سراسر است طوطی	از هدهد تاجور چه خیزد

(۱) یعنی چون ما برای تحصیل معاش پی سپر اطراف جهانیم شعر فلك سپر برای ما چه فایده دارد. (۲) یعنی همای با فر چون خوراکش مانند سك استخوان شد فر برای او چه ثمر دارد.

(۳) یعنی چنانکه دست دارد ولی چون همه تهی است هیچ نظرو فکری از آن برنمیخیزد. (۴) نی چه سخنست - نسخه . نی این سخنست - نسخه (۵) هنرست مایه مرد - نسخه (۶) یعنی سخن از عالم روح است و زر از دل سنك و جائی که روح باشد از سنك چه بر میخیزد.

نرگس که بیافت شش درم سیم	زانش بجز از سهر چه خیزد
از گل که زریست در میانش	جز خنده دلشکر چه خیزد
جز سوزش و جز گداز و کریه	از شمع و ز تاج زر چه خیزد
ایسدل دل از ین مقام بگسل	برخیز کزین مقرر چه خیزد
زین منزل پر خطر چه آید	زین گنبد پر گذر چه خیزد
در دهر دو رنگ دل چه بندی	زان صفوت وزین کدر چه خیزد
چرب آخور تست عالم جان	زین شورستان شر چه خیزد
از گردش چرخ و سیر اختر	خیروش و نفع و ضرر چه خیزد
زان دیده دیده دوز بندیش	۱ زین پرده پرده در چه خیزد
از بند چهار و هفت بر خیز	۲ زین مادر و زان پدر چه خیزد
زین خانه چار حد چه آید	زین حجره هفت در چه خیزد
از چاه برآر یوسف جان	زین شاه بچاه در چه خیزد
بر بام فلک خرام یکره	زین گشتن در بدر چه خیزد
دعوی نکنم که این بدیده است	۳ در شعر زما حضر چه خیزد
خود مبلغ علم و غایت جهد	این بود وزین قدر چه خیزد
گفتم مگرم سخن دهد دست	دانستم کز مگر چه خیزد
بهر نیکی بدست پیشت	۴ با آنکه ز بد بتر چه خیزد

(۱) دیده دیده دوز - کنایه از اختراست. یعنی از اختر چشم بند و شعبده باز بندیش و از پرده پرده در آسمان حذر کن.

(۲) چهار و هفت - چار ارکان و هفت فلک.

(۳) دوبیت یعنی نمیگویم که این شعر را بالبدیهه گفته ام زیرا که از بدیهه و ما حضر در شعرکاری بر نمیخیزد ولی سر حد علم من و منتهای فکر و کوشش من همین بود و ازین قدر چه فایده برمیخیزد.

(۴) یعنی بهترین شعر خوب در پیش شعر و طبع تو بد است پس با آن شعر من که از بدهم بتر است چه برمیخیزد.

- در عهد تو از تعرض شعر ۱ جز سوز جگر دگر چه خیزد
جائی که همی نفس زند مشک از سوخته جگر چه خیزد
خورشید چو گشت سایه گستر از ذره مختصر چه خیزد
چون ابر کشید خنجر برق ۲ از ناوک يك شرر چه خیزد
جائی که زره گر است داود از سلسله شمر چه خیزد
چون مهر کند فلک سواری ۳ از چالش لاشه خر چه خیزد
چون اختر جمله دیده آمد ۴ از نرگس بی بصر چه خیزد
گر چه ز توأم چنانکه گفתי ۵ کز طبع تو جز گهر چه خیزد
مه یافت نظر ز جرم خورشید بنگر کش از ان نظر چه خیزد
لیکن چو رسد بجرم خورشید از دایره قمر چه خیزد
گفتم باشارت تو این شعر ۶ وز گفتن این بدر چه خیزد
هم رخصت تست تا بگوئی ۷ زین شاعر بی خبر چه خیزد

- (۱) دوبیت یعنی در عهد سخن تو هر کس متعرض شاعری شود جز سوز جگر و افسوس حاصلی ندارد و در پیش نفس مشکین شعر تو شعر من که جگر سوخته و مشک مصنوعی بیش نیست رسوا خواهد بود. از جگر سوخته در قدیم مشک مصنوعی و بدل می ساخته اند.
(۲) یعنی در پیش خنجر برق از ناوک يك شراره آتش چه بر می خیزد.
(۳) چالش - حمله بردن برای جنگ.
(۴) یعنی چون اختر که سراپا چشم است بمیدان آمد از نرگس کور چه بر می خیزد.
(۵) دوبیت یعنی هر چند من از فیض تو چنان شده ام که تو در قصیده خود گفته (از طبع تو جز گهر چه خیزد) ولی ماه چون از خورشید نظر یافته و کسب نور کرده از ان سبب در پیش خورشید چیزی نیست و وقتی با جرم خورشید مقابل شد دایره او از نور میافتد و محاق حاصل میشود.
(۶) وز گفتن این هدر چه خیزد - نسخه . (۷) هم رخصت تست تا بگوئی - نسخه .
بار رخصت تست - نسخه . بی رخصت تست - نسخه .

قصیده

بیکی از بزرگان که او را بسوی خود خوانده نگاشته است

ای سخا را از کف تو پیش‌خورد وی خرد را پیش رایت چشم درد
 خلق تو اهل هنر را دستگیر جود تو مرد خرد را پایبرد
 تیز با حزم تو کوه کند سیر ۱ کند با عزم تو چرخ تیز گرد
 عرصه میدان تو گوی زمین ۲ شمشه ایوانت چرخ لاجورد
 جز بحکمت کعبتین سعد و نحس نیست گردان از بر این تخت نرد
 آفتاب اندر عرق گشته است غرق بسکه او ازرای تو تشویر خورد
 باشد آنگه کت بود رای عطا ۳ گردد آنگه کت بود عزم نبرد
 چهره خورشید از شرم تو سرخ گونه مریخ از بیم تو زرد
 بنده را لطف طلب کردست لیک ۴ هیئت میگویدش کز راه برد
 ای سلیمان فر زبلبل یاد کن ۵ زانکه از هد هد نخیزد هیچ گرد
 از هنر بر وی گمانی برده او نه آنست این بساط اندر نورد
 چون معیدی میشنو او را مبین ۶ کاین گمان عکسست و عکسش نیست طرد
 صبح پیش آفتاب از دم زند سرد باشد عاقلان دانند سرد
 سوزش پروانه باشد وصل شمع مرگ باشد مرجل را بوی ورد

(۱) تیز با حلم تو - نسخه . تیز با حکم تو - نسخه . (۲) شمشه ایوان - پشانی و بالای ایرانست .

(۳) دوبیت یعنی هنگام عطای تو چهره خورشید از شرم سرخ و هنگام عزم نبرد تو گونه مریخ از بیم زرد میشود .

(۴) برد - بفتح اول یعنی از راه دور شو . کلمه بردا برد هم بمعنی دور شو دور شو است که غلامان در پیشاپیش پادشاهان باستان میگفته اند .

(۵) گرد - بفتح گاف فارسی در اینجا نفع و سود است . یعنی ای سلیمان فر من هد هد هستم و سود سخن ندارم تو باید بلبل را پیدا کنی .

(۶) یعنی گمان هنری که دروی برده بعکس است و او بیهنراست و عکس گمان هنر که بیهنری باشد ازو طرد و دور نیست . کش گمان عکس است و عکسش هست طرد - نسخه

من چو خفاش که عیب خود شناخت پرده شب ستر عیب خود شمرد
نی چو نیلوفر که از تر دامنی در بر خورشید بر خود جلوه کرد
زو سخن باید طلب کردن نه او ۱ میوه جوی از شاخ او نه بیخ برد
کور و کر باشد صدف چون بنگری در طلب کن گرد کور و کر مگرد
بنده سر تا پای آهو آمدست مشک جو آهو مجو ای شیر مرد
تا چو آید خور سوی برج حمل ۲ معتدل گردد هوا را حر و برد
سایه ات پاینده باد و بخت جفت ای بحسن رای چون خورشید فرد

قصیده

در مدح صدر اجل اوحد الدین

باد بهار رخت بصحرا همی کشد در صحن باغ مفرش دبا همی کشد
نوروز می کشد ز ستبرق بیاف فرش یارب که چون لطیف و چه زیبا همی کشد
نرگس نگر که گفتمی از روی لون و شکل ماه چهارده شریا همی کشد
گوئی قباغ غنچه و دست صبا بهم چون جیب یوسفست و زلیخا همی کشد
نرگس بیاف درهمه تن چشم شد ازان کش میل دل بسوی تماشا همی کشد
دلسوخته است لاله نگویی ز بهر چه از بسکه ناز نرگس رعنا همی کشد
وان مشک بیدخوشدم سر زیر پوستین ۳ گوئی هم از بقیت سرما همی کشد
از بس شکوفه، شاخ تو گوئی کلیم وار از آستین برون ید بیضا همی کشد
در صحن باغ کلک صبا از گل و سمن صد نقش بر صحیفه مینا همی کشد
بر کاغذ سحاب که منشور خرمیست قوس قزح علامت طغرا همی کشد

(۱) یعنی از من که بسوی خود دعوت کرده سخن و شعر بخواه نه مرا چنانکه
از شاخ درخت میوه میخواهند نه بیخ و تنه خواب و بیهوش او را . برد - اینجا
بمعنی خفته و خوابست و اظهار چند بیت اینجا افتاده و هر مصراع از همین بیت هم
گویا راجع به بیت دیگری باشد و ترجمه شعر قطعی نیست .

(۲) تا که شمس آید سوی یرج حمل - نسخه - تا خور آید خوش سوی - نسخه

(۳) یعنی مشکبید خوش نفس بسبب بقیه سرمای زمستان گوئی سر زیر پوستین
میکشد . گل مشک ید داری چیز هائست شبیه پشم پوستین .

بر دشمنان خواجه دنیا همیکشد	برق از نیام ابر سست تیغ آبدار
کش بخت سوی زروه اعلا همیکشد	کان مکارم او حد دین صدر روزگار
چون دیگران فذلک و منها همیکشد	۱ کلک از پی مصالح دارد نه بهر آنک
تا خیره در دودیده حربا همیکشد	خورشید میل زر نه بدان گرم میکند
حکمش زمام مرکز غبرا همیکشد	رایش مدار گنبد گردون همیدهد
امروز سر بگنبد دروا همیکشد	ز انعام او شناس که فضل فتاده پست
کز جرم آب قطره بیالا همیکشد	تأثیر آفتاب بود این نه فعل ابر
اسرار غیب جمله بصحرا همیکشد	رای متین او بزبان فصیح کلک
داغت بطوع بر همه اعضا همیکشد	۲ ایخواجه که هرچه در آفاق فاضلیست
در گوش هوش صخره صما همیکشد	۳ گردون صدای مدح تو کان عقد گوهرست
جودت ازو بغارت و یغما همیکشد	۴ هر برده که شمس ودیعت دهد بکان
آن نازها که جودت وازما همیکشد	حاشا اگر کشید زمعشوق عاشقی
کاندیشه در تو سر سوی سودا همیکشد	جائی رسیده ز بزرگی و احتشام
امروز دشمنت که بفردا همیکشد	هم غایت شقاوت و خذلان او شناس
تا انتظار مرگ مفاجا همیکشد	خشم تو زنده به بکف حادثات در
منقار مرغ آب ز دریا همیکشد	۵ شاعر که در مدیح تو کوشد بود چنانک

(۱) دوبیت یعنی **کلک** وزارت ابر برای مصالح ملک و مردم کار میکند نه برای فذالک و منها و اندوختن زر و سیم ، بدانگونه که خورشید میل زر و شعاع زرین را برای آن گرم نکرده است که در دیده حربا میل کشیده او را کور کند . فذالک و منها اصطلاحات عام سیاق قدیمست .

(۲) رای مبین او - نسخه .

(۳) ایخواجه که هرچه در آفاق فاضلی - نسخه .

(۴) شمس ودیعت نهاد بکان - نسخه . ودیعت برد بکان - نسخه .

(۵) شاعر که در مدیح تو کوشد بود چنان منقار مرغ کاب ز دریا همی کشد - نسخه

وانکوسخن بنزد تو آرد چنان بود کانکس بیصره سله خرما همیکشد
تا باد نوبهار ز تأثیر اعتدال کافور تر ز عود مطرا همیکشد
پیوسته باد عمر تو بامد روزگار آنجا که خط مده باقصا همیکشد

قصیده

در شکایت از روزگار و مرثیت

هیچ رنگ عافیت در حیز عالم نماند هیچ بوی خوشدلی با گوهر آدم نماند
از بر این خاک توده یکتا آسوده نیست زیر این سقف مقرنس يك دل خرم نماند
جز نحوست نیست قسم ما زدوران فلک کوکب سعدا یعجب گوئی درین طارم نماند
دیو فتنه بر جهان عافیت شد پادشا با سلیمان سلامت حشمت خاتم نماند
آفتاب عمر عالم بر سر دیوار شد ۲ تا نه بس گویند انالله این عالم نماند
دینی اندر نزع افتادست ای اسرافیل خیز دردم آن صورار همی دانی که جز یگدم نماند
گر جهان بیمار شد شب چون بغم آبست نیست ۳ تخت را جمشیدنی و رخسار رستم نماند
تن بز ن باز حمت نا جنس چون نکس نیست اهل ۴ دم مز ن از غصه ایام چون همدم نماند
گر همه صحرای عالم غم بگیرد نیست غم ۵ چون مرادرتنگنای سینه کنج غم نماند
شدنم معزول از شغل مروت آنچنانک حکم جزم امروز جز با حرف لا ولم نماند

(۱) یعنی عمر تو بامد و کتش روزگار تا آنجا که مد و کتش بنهایت رسد پیوسته باد . عمر تو تا مد روزگار - نسخه .

(۲) یعنی بس زمانی نمیگذرد و عقرب خواهد گفت عالم مرده است و بر سر مرده وی (انالله وانا الیه راجعون) میخوانند .

(۳) این جهان بی مرد شد شب چون - نسخه .

(۴) تن زدن - تحمل کردن و سازگار شدن .

(۵) یعنی در سینه من گوشه و کنجی نمانده است تا غم در او جای بگیرد و همه مسخر غم شده است پس دیگر از پیدایش و افزونی غم نمی دارم .

حیلتی کن مرگ را چون در دازد در مانگدشت چاره کن صبر را چون ریش را مرهم نماند
 غیبت خواجه چنان بر ما منقص کرد عیش ۱ کز همه لذات دنیا مان جز این مقدم نماند
 مقدم صدر جهان گفتم سور دولتست سور هست آوری ولی آن نیز بی ماتم نماند
 شدیقین ما را که در عالم نخواهد ماند کس کانکه جان جان ازو میزاد بنگر هم نماند
 باد و بازو بد جهان چون خواجه کونین رفت ۲ دانکه در عالم جز این یک بازوی محکم نماند
 چون در آمد وقت رحمت کوفت خواجه کوس مرگ ۳ طیبین للطبیاتست اینسخن مبهم نماند
 چونکه از فرزند و خال و عم ندید او حاصلی لاجرم در بند فرزندان و خال و عم نماند
 بر قضای آسمانی چون رضا بود از نخست زان در ابروی رضایش هیچ پیچ و خم نماند
 شدن پنهان در آستین غیب آندست جواد ۴ ای دریغا کاستین آن کرته را معلم نماند
 او برت و ماند از وی زاده او یادگار ماند بر جا عیسی مریم اگر مریم نماند

قصیده

در مدح طغرل شاه سلجوقی

عشقست سوی هر که راه برگیرد	اول غم تو گواه برگیرد
گر عکس رخت بر آسمان افتد	مه وای فضا بختاه بر گیرد
بنمای خود آن چه ز نخدان را	۵ تا یوسف راه چاه بر گیرد
بگشای چو گل قبای زنگاری	۶ تا لاله ز سر کلاه بر گیرد

(۱) منقص - تیره و کدر .

(۲) یعنی جهان دو بازوی قوی داشت یکی رفت و دیگری که صدر الدین باشد بر جای ماند . (۳) طیبین - مردم صالح و طبیات - حوران بهشت . و اشارتست بآیه شریفه الطیبین للطیبین (۴) کرته - بروزن پشته - نوعی از جامه . آستین معلم - آستینی که نقوش و خطوط بر آن دوخته و رسم میکردند . (۵) بنمای تو آن چه ز نخدان را - نسخه (۶) کلاه از سر برگرفتن - کنایه از تعظیم و تکریم است و برای تعظیم بزرگان در قدیم هم کلاه از سر برگرفتن معمول بوده نظامی فرماید ،

(کلاه چون آسمان پیش نهادم باستغفار چون سرو ایستادم)

خاقانی فرماید

سرها بینی کلاه بر پای در مشهد مرتضی زمین سای
 یعنی تو مانند گل قبای زنگاری را بگشای تا در مقام تعظیم تو لاله از سر کلاه بر گیرد .

مشاطه تست چرخ ازان هرروز	۱	آینه خود پگاه بر گیرد
ترسد که از آه عاشقان تو		آینه چرخ آه بر گیرد
گر رنجه شود شبی خیال تو		سوی رهی تو راه بر گیرد
رنجی ز تن ضعیف بردارد		دردی ز دل تباه بر گیرد
لیکن نتواند از سرشک من		الا که ره شناه بر گیرد
دل چون ز غمت تسلی جوید		اندیشه مدح شاه بر گیرد
سلطان زمین شه زمان طغرل	•	کش گردون بارگاه بر گیرد
در موکب او فلک تفاخر را		چتری ز شب سیاه بر گیرد
فرمان وی اربخواهد از گردون	۲	این جنبش عمرگاه بر گیرد
عدلش پی آن رود که در عالم	۳	رسم بد داد خواه بر گیرد
ای آنکه سخایت ارتفاع کان		هر روز هزار راه بر گیرد
گردون کبود کی دلش آید	۴	کش مثل تو پادشاه بر گیرد
این دلق کبود چیست بگندارش		تا خادم خانقاه بر گیرد
مبداء بسلام تو کند خورشید		پهلوی چو ز خوابگاه بر گیرد
گر رأی تو برفلک زند شعله		مه زحمت خود ز راه بر گیرد
ورخود غلط افتد آفتاب ازوی	۵	خود پرده اشتباه بر گیرد

(۱) آینه چرخ - خورشید و پگاه - بامداد است . دوبیت یعنی چرخ مشاطه و زینت گر و آینه دار تست و هر روز صبح آینه خورشید را بر میدارد تا ببیند که مبادا از آه عاشقان تو آینه زنگ برداشته باشد .

(۲) یعنی فرمان وی میتواند فلک را از جنبش و رفتاری که سبب کاهش عمر است نگاهدارد .

(۳) داد خواه - مظلوم - رسم بد - مالیات های سنگین و عوارض دولتی .

(۴) یعنی دلش نمی آید که مثل تو پادشاه بر خودش را از میان بر گیرد . کش مثل تو پادشاه . دراصل (که مثل تو پادشاهش) بوده و ضمیر مقدم افتاده .

(۵) یعنی اگر آفتاب بارای روشن تو بهم مشتبه شود خود آفتاب پرده اشتباه را برمی گیرد زیرا خورشید پیش رای روشن تو بی نور است ،

سیاره ز بهر توتیای چشم	۱	خاك درت از جباه بر گیرد
جود تو همه سؤال بر تابد		عفو تو همه گناه بر گیرد
خشم تو کمر ز کوه بگشاید		رای تو کلف ز ماه بر گیرد
حلم تو بقوت ثبات خویش	۲	گردون و و ماسواه بر گیرد
و الله که اگر حساب جود تست	۳	لا از سر لا اله بر گیرد
گر عدل تو برستم زند بانگی	۴	بیجاده چگونه گاه بر گیرد
طرفه نبود اگر بعدل تو	۵	آتش رمش از گیاه بر گیرد
هر کس که بجاه تو بد اندیشد		دل زود زمال و جاه بر گیرد
با حمله تو عدو کم از کاهست		ور کوه ز جایگاه بر گیرد
در رزم اگرش بجان امان دادی	۶	زاف باید کاتباه بر گیرد
شطرنجی اگر چه چربدست آمد		عادت نبود که شاه بر گیرد
تا چرخ مشعبد اندرین حقه		گه بنهد مهره گاه بر گیرد
بادات جهان بکام تا حظی		زین دولت و تاج و گاه بر گیرد

(۱) یعنی غار جهت کسانی را که بر در تو چهره سوده و خاک آلوده شده اند ، سیاره آسمان برای توتیای چشم خود بر میگیرد .

(۲) یعنی حلم تو بقوه ثبات خویش میتواند چرخ گردون و ماسواه چرخ را از جای بر گیرد . و او اول در مصراع دوم علامت ضمّه و واو دوم حرف عطف در جمله عربی (و ماسواه) میباشد .

(۳) یعنی حساب جود تو اگر در کار بیاید از شدت اثبات کلمات نفی و نیستی را چنان بر میاندازد که لا بر سر لا اله هم باقی نماند .

(۴) بیجاده - کهر یا .

(۵) یعنی بسبب عدل تو آتش از گیاه میرمد - آتش دهش از گیاه - نسخه . آتش دم از گیاه - نسخه .

(۶) دوبیت یعنی اگر دشمن خود را در جنگ پس از مغلوبیت امان دادی و نکشتی باید آگاه و متنبه شود و بداند که سبب امان دادن اینست که دشمن تو هم پادشاه بوده و در بازی طرف غالب شاه را بر نمیگیرد و همان برجای خودش مات میکند .

حرف راء

قصیده

در نکوهش دنیا

الحدارای غافلان زین وحشت آباد الحذار ۱ الفرارای عاقلان زین دیو مردم الفرار
 ای عجب دلتان بنگرفت و نشد جانتان ملول ۲ زین هواهای عفن وین آبهای ناگوار
 عرصه نا دلگشا و بقعه نا دلپذیر ۳ قرصه ناسودمند و شربتی ناسازگار
 مرگ دروی حاکم و آفات دروی پادشا ظلم دروی قهرمان و فتنه دروی پیشکار
 امن دروی مستحیل و عدل دروی ناپدید ۴ کام دروی ناروا صحت درو ناپایدار
 سرد را و ظرف صداع و دل در او عین بلا ۵ گل در واصل ذکام و مل درو تخم خمار
 مهر را خفاش دشمن شمع را پروانه خصم چهل را دردست تیغ و عقل را در پای خار
 ماهر ناقص محاق و مهر را تنگ کسوف ۶ خاک را عیب زلال چرخ را رنج دوار
 نرگش بیمار یابی لاله اش دل سوخته غنچه اش دلتنگ بینی و بنفشه اش سوگوار
 صبح او برده در آمد شام او وحشت نژای ابر او بیلک گذار و برق او خنجر گذار
 اندرو بی تهمتی سیم رخ متواری شده ۷ وانگهی خیل کلنگان در قطار اندر قطار

(۱) الحذار - پرهیز کن - زین دیوساران الفرار - نسخه

(۲) زین آبهای ناگوار - نسخه

(۳) قرصه ناسودمند و نوبتی ناسازگار - نسخه . عرصه نا دلگشا و بقعه نا دلپذیر --

قرصه ناسودمند و نزهتی ناسازگار - نسخه

(۴) عدل دروی نا امید - نسخه . کام دروی نادر و صحت - نسخه

(۵) عین بلا - چشمه بلا . تن در او نطع غل - تن در او نطع بلا - نسخه

(۶) مهر را تنگ خسوف و ماهر ناقص محاق - نسخه . ماهر تنگ محاق و مهر را

نقص کسوف - نسخه . خاک را عیب زلال و چرخ را رنج دوار - نسخه .

(۷) وانگهی خیل کلنگان بین قطار اندر قطار - نسخه

ناف آهو دیده مستودع چندین بخور ۱ شودهان شیرین با آن بخرازبس بخار
 رو، دریابین پراز آژنگ ازبس خاروخس ۲ وانگهی جیب صدف بین درج درشاهوار
 بازدروی با هنر ها دیده ها بردوخته ۳ کرکس خس طبع دروی از تنعم دیده خوار
 اندرو طاوس با آن حسن با پای سیاه پس کشف آندست و پایز شترا کرده نگار
 شیر از مور صدم زخم اینست انصاف جهان! پیل را از پشه صدرنج اینست عدل روزگار!
 شمعر اهر روز مرگ و لاله را هر شب ذبول ۴ باغرا هر سال عزل و ماه را هر مه سرار
 از پی قصه من و تو موش همدست پلنگ ۵ وز پی قتل من و تو چوب و آهن گشته یار
 تو گزیده اینچنین جائی برایوان بقا راست گویند آن کجاء عنوان عقلست اختیار
 ای تو محسود فلک هم آزارا گشتی اسیر وی تو مسجود ملک هم دیورا گشتی شکار
 مولد اصلی تو دارالقرار آمد برو تاببینی جای خویش انجام کن اینجاقرار
 هیچ میدانی که اینجابه حریفی مهره دزد ۶ جان همی بازی و خصلی بر لب خال قمار
 خیز کاندو عالم جان مسندت افراشتست ۷ برفشان پس دامن از این خاکدان خاکسار
 زیر تو گردست و بالا دودبگریز از میان پیش ازان کردودو گردت دیدگان گردگار
 سرو تو جفت کمان شده هم نگردی محترز؟ مشک تو کافور گشت آخر نگیری اعتبار؟

(۱) دردهان شیر بین با آنهمه نخوت بخار - نسخه . با این بخرازبس بخار - نسخه

(۲) صدف بین پرز در شاهوار - نسخه .

(۳) کرکس از مردار چشم بر آورده و میخورد و گویند گبران ازین قضیه بهشتی
 و دوزخی بودن مرده را حدس میزنند . از تنعم دیده چار - نسخه غلط . کرکس خس طبع
 را نیز از تنعم - نسخه

(۴) ذبول - پژهردگی - چون لاله يك دوروز بیش عمر ندارد و هر شب پژمردگی
 حاصل دارد غزل باغ - مجروح داشتن باغست درختان را از آستنی و میوه آوردن
 چنانکه عزل مرد سبب ناآبستنی زنست . سرار - پوشیده و پنهان شدن .

(۵) گویند موش دوست دارد که بر زخم پلنگ گزیده بمیزد و میز او کشنده است .

(۶) خصل - بفتح - داو و شرط و پول گرو که بر سر داو قمار گذارند .
 خال قمار - قمار بازی خال معروفست . جان همی بازی ز خصلی - نسخه .

(۷) مسندت آراسته است - نسخه . برفشان دامن پس از این - نسخه

(۸) سرو تو چفته کمان شد - نسخه

رومی روز آب کارت برد تو در کار آب ۱ زنگی شب رخت عمرت برد تو در پنج و چار
چند بر بوی فزونی از پی ده یازده گاه قند و گاه هار و گاه راه قندهار
از پی روزی چه باید تاختنها تاختن وز پی بیشی چرا باید دویدن تا تثار
حق چو قسمت کرد ضامن شد بتأکید قسم ۲ هم نمداری تو رازق را بسو گند استوار؟
حرص دانی چیست روبه بازی طبع خسیس خشم دانی چیست سگ روئی نفس نابکار
آهوی تست این پلنگی و سگی و روبهی ۳ بگذار مردی ازینان هم بهمشان وا گذار
پای در کعبه نهاده بت چه داری در بغل ۴ روی زی محراب کرده سگ چه گیری در کنار
سایه پرورد بهشتی نازنین حور عین قرة العین وجودی نایب پروردگار
بر کف داد قدم از جام کرمنه شراب ۵ بر سرت کرده ازل از قند فضلنا نثار
چیست آن آشوب قومی غمز لطف لایزال ۶ چیست آن ناموس مشتی خاک فضل کرد کار

(۱) دوبیت یعنی روز رومی رنگ آبروی کار ترا برد و تو در کار آب و رنگ و زینت
هستی و زنگی شب رخت عمرت را برد و هنوز گرفتار حساب سود چار و پنج میباشد .
و برای افزودن ثروت ازده بیازده یا از برای سود یازده در برابر سرمایه ده گاهی
در طلب تجارت قند و گاهی در طلب هار که رشته مروارید باشد هستی و گاهی هم
راه قندهار را میپوشی .

(۲) تو خالق را بسو گند استوار - نسخه ، تو رازق را بفأکید استوار - نسخه .
تو رازق بسو گند استوار - نسخه .

(۳) دوبیت یعنی حلیت روباهی و تملق سگی و درندگی پلنگی آهو و عیب تست خصلت
دندان را هم بدان و اگذار و چون پای در کعبه نهاده روبه مکر را از بغل بیفکن و
چون روی بمحراب داری سگ پلید را در کنار بگیر .

(۴) پای در کعبه نهاده چیست روبه در بغل - روی زی محراب داده بت چه داری در کنار - نسخه
(۵) کرمنه و فضلنا اشارتست بدو آیه قرآن راجع بشرافت انسان . بر کف دیده
قدم - نسخه

(۶) سه بیت یعنی از قومی که از غمز و آشکار شدن لطف لایزال پدید آمده اند
اینهمه آشوب چیست و از کسانی که از خاک فضل کردگار خلقت شده اند اینهمه دعوی
بزرگی و ناموس چیست مگر نمیدانند که اگر لطف او دریغ شود جبرئیل رانده
در گاه و غبار دوز بر شهپر میشود مانند یهودیان ذمی و اگر فضلش دریغ گردد آسمان
سنگسار میگردد .

جبرئیل از کاروان لطفش اربازا افتد ۱ دست قهر کبریا بر شپرش دوزد غیار
 و اسمان از مهری فضلش اربازا ایستد گردد اندر ساعت از سنک حوادث سنگسار
 تو چنین بی برگ در غربت بخواری تن زده و ز برای مقدمت روحانیان در انتظار
 در گشاده بار داده خوان نهاده بهر تو ۲ تو چنین اعراض کرده از همه بیگانه وار
 چند خواهی بود در مطموره کون و فساد یکرهی بر نه قدم بر بام این نیلی حصار
 تاجهانی بینی آنجا ایمن از درد فنا ۳ تا هوایی یابی آنجا فارغ از خشو غبار
 تا چو روح صرف گردی بر حقایق کامران تا چو عقل محض گردی بر دقایق کامکار
 تابینی صورت هر چیز را چونانکه هست ۴ تا که بشناسی سر از دستار و گوش از گوشوار
 تا خیار آنجا همه سرسبز بینی چون خیار ۵ تا شرار آنجا همه کم عمریابی چون شرار
 خوشدلی خواهی بینی بر سر چنگال شیر ۶ عافیت جوئی نیابی در بن دندان مار
 تا کی اینحال مزور راه باید رفت راه ۷ تا کی این قال محرف کار باید کرد کار
 ره بقرآنست کم خوان هرزه یونانیان ۸ اصل اخبارست مشنو قصه اسفندیار
 صد هزاران غول در راهند و تو حیرت زده ۹ شاهراه از چشم مگذار الله الله زینهار
 دوزخ تو چیست میدانی زبان و دست تو ۱۰ این سخن بازیچه نبود نزد مرد هوشیار

(۱) غیار - وصله زرد رنگی است که باید یهودیان بر جامه بدوزند . (۲) در گشاده خوان
 نهاده بار داده - نسخه . (۳) خالی از خشو غبار - نسخه . (۴) تا تو بشناسی سر - نسخه
 (۵) خیار اول در مصراع اول جمع خیر و خیار دوم میوه معروفست . شرار اول
 بمعنی شیرین و دوم بمعنی شعله در شرر آتش است . سرسبز بینی چون چنار - نسخه
 غلط . کم عمریابی چون شرار - نسخه .

(۶) عافیت خواهی نیابی در بن دندان مار - نسخه
 (۷) حال مزور کنایه از تصوف دروغین و قال محرف - اشاره با قول محرف حکیم و
 اصولی است . تا کی این قال مزخرف - نسخه .

(۸) حکم قرآن راست کم خوان حکمت یونانیان - نسخه .
 (۹) شاهراه از دست مگذار - نسخه

(۱۰) دویت یعنی - دوزخ و دست و زبان تسع بدین دلیل که اگر در این سرا مردم
 از دست و زبان تورسته اند در آن سرا از دوزخ آزاد خواهی بود .

زانکه اینجا از زبان و دست تو گریسته اند خواهی آنکه بودن از دوزخ بدان سرستگار
 قوت پشه نداری جنگ با پیلان مجوی ۱ همدل موری نمی پشانی شیران مخار
 چند سختی با برادر ای برادر نرم شو ۲ تا کی آزار مسلمان ای مسلمان شرم دار
 بوده بکۀ طره آب و پس شوی یکمشت خاک در میانه چیست این آشوب و چندین کارزار
 تو بچشم خویشتن بس خوب روئی لیک باش تا شود در پیش رویت دست مرگ آینه دار
 از درون زیفی زیر و ن سرخ رو لیکن چسود ۳ بوته دوزخ همی نیکو برون آرد عیار
 دست دست تست انا الحق میزن ای خواجه ولیک چون بیای دارت آرد مرگ آنکه پای دار
 لطمۀ از شیر مرگ وزین پلنگان یکجهان ۴ قطره از بحر قهرو زین نهنگان صدهزار
 از تو میگویند هر روزی دریغا ظلم دی و تو میگویند هر سالی عفی الله ظلم بار
 رویا گشته است بوالعباس و دلها بولهب ۵ زانکه سرها ذوالخمار ست و زبانها ذوالفقار
 ظلم صورت می نبندد در قیامت ورنه من گفتمی اینک قیامت نقد و دوزخ آشکار
 آخر اندر عهد تو این قاعدت شد مستمر ۶ در مساجد زخم چوب و در مدارس گیر و دار
 دین چو را بتو ضعیف و ظلم چون دست قوی ۷ امن چون نانت عزیز و عدل چون عرض تو خوار

(۱) جنگ با پیلان مکن - نسخه ، همدل موران نه - نسخه .

(۲) مسلمان - اسم فاعل جعلی است از کلمه سلمان و مخترع فارسیان است و در لغت عرب سابقه ندارد ولی تاکنون بدین نکته کسی پی نبرده و در هیچ فرهنگی ضبط نیست . (۳) زیف - ناسره و ناروا . از درون زیفی و بیرون - نسخه .

(۴) زین پلنگان صد گروه - نسخه .

(۵) بوالعباس کفایه از تشریفات است ولی محمد اقبال هندی در راحة الصدور چاپ هلند ۱۹۲۱ در ذیل صفحه ۳۵ با شقباه ابن عباس ترجمه کرده !!

(۶) در مساجد بر سر اختلاف مذهب از قبیل شافعی و حنفی دست بچوب میکرده اند و در مجالس درس هم بر سر این موضوعات گیر و دار و جنگ بوده است . در مدارس زخم چوب و در مدارس گیر و دار - نسخه .

(۷) علم چون عرض تو خوار - نسخه

و ه که سیاف قدر چون میکشد بهر تو تیغ ۱ و ه که جلاد اجل چون میزند بهر تو دار
 جهد آن کن تادرین دهر و زه ملک از بهر نام ۲ صد هزاران لعنت از تو باز ماند یاد گار
 گه ز مال طفل میزان لوت های معتبر ۳ گه ز سیم بیوه میختر جامه های نامدار
 تا که از تو حشوهای نرم سازد دلق خاک ۴ تا که از تو لقمه های چرب جوید حلق مار
 هم شود زاه کسی خیل سپاهت تر و مرت ۵ هم کند دود دلی اسب و سلاح تار و مار
 روز سگ میباز و شب مردار تا از خود خوری ۶ همچو آتش که هم از خود خورد و وقت اضطرار
 دین بدنیامی فروشی نیست بس سودی در این باش تا تو باز گیری در قیامت این شمار
 تو همی سوزی ضعیفانرا که هین جامه بکن ۷ تو همی سوزی یتیمانرا که هان اچه بیار
 شیخ ابو یحیی چگونه دانست ز دهم چو زر ۸ خواجه مالک چون تند اند سوخت چون نرد قمار
 وجه مخموری تو بر بوریای مسجدست ۹ و ز مسلمانی خویش آنکه نگر دی شرمسار
 اطلس معلم خری از ریمان بیوه زن وانگهی ناید ترا از خواجکی خویش عار
 گریب دیاهای رنگین آدمی گردد کسی ۱۰ پس در اطلس چیست گرگ و در عبائی سوسمار

- (۱) چون میکشد پیش تو تیغ - نسخه .
- (۲) جهد آن کن تادرین ده روزه عمر از بهر نام - نسخه . صد هزاران لعنت از بهر تو ماند یادگار - نسخه .
- (۳) لوت - طعامهای لذیذ و نیز امر دناهموار خشن .
- (۴) دویت یعنی مال یتیم و پیره را بیر تا آزمان که دلق خاک از بدن تو حشو و آستر نرم بسارد و حلق مار از تو لقمه چرب در زیر خاک برآید تا کی از تو حشوها - نسخه . تا کی از تو لقمه ها - نسخه .
- (۵) تر و مرت - تاخت و تاراج و زیر و زبر . دود دلی اسباب جاهت تار و مار - نسخه . (۶) همچو آتش که خورد خود را وقت اضطرار - نسخه .
- (۷) اچه - بفتح اول کیسه سر بهر زر یا سیم و اصل این لغت ترکی است . یتیمانرا که هین التون بیار - نسخه .
- (۸) شیخ ابو یحیی - لقب عزرائیل است .
- (۹) یعنی وجه باده خواری خود را از موقوفات بوریای مسجد بر میگیری و ازین مسلمانی شرم نداری .
- (۱۰) عبائی - نوعی از پارچه پشمین در مقابل اطلس . یعنی گرگ از پشم لطیف خود اطلس پوشیده و همان گرگست و سوسمار هم عبائی پوشیده و همان سوسمار است .

باش تا چون باز دارد صدمت يك نفخ صور هم زمین را از قرار وهم فلک را از مدار
روشنان چرخ را بینی فرو کشته چراغ ۱ بختیان کوهر را بینی فرو کرده مهار
نفسها اماره و لوازم اندر گفتگوی روحها انسانی و حیوانی اندر کار زار
خویشتن در صورت سگ بازیابی آن زمان ۲ کز سر تو بر کشد مرگ این لباس مستعار
شد در از این ترهات ایخواجه کوتاه باز کن ۳ کز سخن آن به که باشد در لباس اختصار
ای خدا پیوسته دار امداد لطف و زکرم تازه دار ارواح مارا همچو گل در نو بهار
جوشن حفظت ز سفت غفلت ما بر مکش ۴ پرده عفت ز روی کرده ما بر مدار
زانچه دارم در میرس و زانچه خوردم و امجوی زانچه کردم در گذر و آنچه گفتم در گذار

قصیده

من کلامه غفر له

زهی قدرت از عالم فکر برتر وجود تو بر فرق ایام افسر
جلال تو از فکرت عقل بیرون کمال تو از مدرج وهم بر تر
بانصاف تو زنده جان شریعت باقبال تو تازه دین پیمبر
زجاء تو يك پایه این سقف ازرق زحلم تو يك ذره این گوی اغبر
زهر نقص چون عقل محضی مجرد زهر عیب چون روح پاکي مطهر
يکي شعله از نور رای تو خورشید يکي قطره از رشح کلك تو کوثر
نوآموز دست دل بحر قلزم لگد کوب قدرت سر چرخ اخضر
بخلق تو شد کسوت جان معطر بخط تو شد عارض دین معبر
وجود تو در شرع چون نور در چشم ۵ شکوه تو در دست چون عقل در سر

(۱) روشنان چرخ - ستارگان چرخ،

(۲) درخبر است که روز قیامت هر کسی بصورت خوی و عمل خویش مبعوث میشود.

مثلا اگر خوی سلك داشته باشد بصورت سلك در میآید .

(۳) کوتاه باز کن - یعنی سخن را کوتاه باز کن و باز گو .

(۴) جوشن حفظت زبشت غفلت ما - نسخه .

(۵) دست - دست وزارت است که مسند باشد . شکوه تو در ملک - نسخه

جناب تو مظلوم را حصن محکم ۱ و جود تو درویش را حظ اوفر
 اگر مهر چون رای تو بخشیدی نور ۲ قراضات زر گرددی در هوا زر
 نسیم رضای تو هر جا که بگذشت گسل نو شکفته بر آید از آذر
 و گر شعله خشم آتش فروزد ۳ بآب اندر انگشت گردد سمندر
 و گر بر خلاف مراد تو گردد فرو مانند از دور چرخ مسدود
 بگوهر چو ماننده کردم ترا من ۴ خرد گفت این نیست تشبیه درخور
 که گر زاصل پرسند دریا و ابرست ور از ذات گوئی سرا پای گوهر
 چه معنی خو بست کایزد تعالی نکر دست در طینت تو مخمر
 سخای تو بودست در هیچ معطی؟ ۵ ضیای تو بودست در هیچ اختر؟
 اگر شیر ابخر دهد شرح خلقت ۶ کسش باز نشناسد از شیر مجمر
 کسی کاو زبهر تو بدگفت یا خواست خلل یا زدین باشدش یا ز مادر
 بوقتی که مشغول باشند هر کس بلهو و صبوح و سماع و بدلبر
 صبوح تو ختم است و لهوت حکومت سماع تو قرآن و معشوق دختر
 چه کوتاه دستی و چه پاک دامن ۷ از آنی تو چون سرو آزاد و سرور

- (۱) زجود تو درویش را حظ اوفر - نسخه
 (۲) زر - ذره است . یعنی اگر نور خورشید مانند نور تو بود ذرات خاک در هوا قراضه
 زر می شدند .
 (۳) یعنی شعله خشم تو آب را بدل بآتش میکند و سمندر آنوقت در آب میان
 انگشت و آتش خواهد گشت .
 (۴) دویست یعنی چون من ترا بگوهر تشبیه کردم خرد گفت این تشبیه ناسزاوار است زیرا
 از اصل و نسب اگر سؤال کنند ابر است و نسب وی بدریا میرسد و اگر از ذات
 وی و شخص وی پرسش کنند کوهی است سراپا گوهر .
 (۵) حیای تو بودست در هیچ دختر - نسخه
 (۶) یعنی شیر ابخر گندیده دهان اگر شرح خالق و خوی ترا بدهد مانند شیر
 مجمر مشکین نفس و بزم افروز میشود .
 (۷) چو کوتاه دستی و چو پاک دامن - بنظر بهتر می آید ولی چنین نسخه در دست نداویم .

تو آنی که در عهد تو کلك بیمار ۱ بتحقیق نشنید بوی مزور
 بعد تو سوگند خوردست مسند اگر دید و بیند دگر چون تو داور
 همه عمر چونین توانگفت مدحت ۲ که هرگز معانی نگردد مکرر
 نه مدحست این خود که گر باز پرسى همین گویدت خصم وزین نیز بهتر
 در اخلاق تو هیچ عیبی نگنجد ترا عیب حلم است الله اکبر
 بلی حام نیکوست لیکن نه چندان که دشمن بیکبار گردد دلاور
 بدی هم زبهر بداف می بیاید که با آهن آهن بسی بهتر از زر
 ملکیت فاسجج اگر چند نیکوست ۳ ضربت فاجع از آن نیست کمتر
 نه با هر مزاجی بسازد نکوئی ۴ بهره نگفت آنکه گفتت وفی الشر
 نه در چشم خفاش ظلمت به از نور؟ نه در کام بیمار تلخ است شکر؟
 نه کوری افیست سبزی زمرد؟ نه مرگ جمل میشود ورد احمر؟
 تو بگذار این لفظ با دشمنان ۵ که خود خون شود در درگ خصم نشتر
 تو چین اندر ابرو فکن تا بینی که در روم لرز آورد قصر قیصر
 اگر باد خشم بدنیا بجنبد بلارک شود بید را جمله خنجر
 در ایام عدلت چه پنداشت دشمن که بشکست یا جوج سد سکندر
 نه مهدی شود هر که مهدی بیابد نه عیسی شود هر که بنشست بر خر

(۱) یعنی قلم و خامه با همه زرد رنگی و بیماری در زمان تو از دواى مزور و نفاق هرگز
 بوئی هم نیافت و همواره با حقیقت آشنا بود. مزور آشراست که برای علاج بیمار
 تهیه میکنند و صنعت ایهام واضح. در عهد تو مالک بیمار. بتحقیق نشنید. نسخه.
 (۲) دویست یعنی چنین قصیده و مدح ترا مکرر در تمام عمر میتوان گفت زیرا با اوصاف
 حمیده فراوان تو معانی آن مکرر نمیشود و دشمن تو هم اگر صفات ترا شرح دهد
 همین اوصاف و ازین بهتر را خواهد گفت.
 (۳) ملکیت فاسجج. یعنی چون مالک و شاه شدی گناهکاران را عفو کن. ضربت فاجع
 یعنی هرگاه دشمن را زدی دردناک بزن که از پای در آید. این دو جمله مثل سایر است.
 (۴) اشارتست بشهر معروف عرب - وفی الشر نجاته حین لاینجیک احسان.
 (۵) یعنی کلمه ضربت فاجع و جمله وفی الشر نجاته را تو با دشمنان بکار گذار و بسر
 کوبی آنان کن برآند که روزگار با تو همراه است تا درجه که خون خصم در رک
 او نشتر هلاک او خواهد گشت.

نه هرکس که اوده درم سیم دارد ۱ بتاجی کند بر نهد همچو عیبر
 چگونه بتینی که بر داشت لولی ۲ پس آنگاه با چرخ باشد برابر
 چو نارست مردم که بر تن همی پوست ۳ بدرد چو گردد ز دانه توانگر
 دلیل زوالست مر مهر را اوج نشان هلاکت مر مور را پر
 بسیمی چرا کرد باید تفاخر که دخلش بتیغ است و خرچش بساغر
 عدوی تو گر صبح گردد چو صبحش نفس همچو خنجر بر آید ز خنجر
 کرامات گوئیم یا محض اقبال ۴ چنین نهضتی در زمانی مقدر
 قدر بو العجب باژی کرد پیدا که در وی بسی لطفها بود مضمهر
 بسا شکل مشکل که گردون نماید که در ضمنش اغراض گردد میسر
 همی تا تو در نصرت دین کنی سعی ترا عون ایزد تمامست یاور
 همی نصرت و فتح در جست و مدرج ۵ در انصاف مظلوم و قهر ستمگر
 حسود تو گر چند کور و کبودست ۶ معالی قدرت شد او را مضور
 شب تیره در غیبت مهر روشن اگرچه ز انجم همی ساخت لشکر
 چو آهیخت خورشید در آبگون تیغ چو سیماب در لرزه افتند اختر

(۱) یعنی هرکس که ده درم سیم دارد نمیتواند آنرا نرگس وار تاج کرده و بر سر گذاشته پادشاه شود.

(۲) یعنی اگر لولی و رقاص هنگام رقص تیغ بر کمر بست کسی نمیگوید این دلیر با آسمان برابر است. لولیان و رقاصان قدیم در یک نوع رقص شمشیر بر کمر می بستند.

(۳) یعنی این مردم مثل انار هستند که چون از دانه توانگر شد پوست بدنش شکافته و شکمش پاره می شود.

(۴) یعنی آیا نهضت و غلبه ترا بردشمن در این زمان که مقدر شده بود کرامت و معجز باید گفت یا اقبال محض.

(۵) یعنی همیشه در انصاف و عدل تو برای مظلوم و در قهر و خشم تو بر ستمگر نصرت خدا درج و فتح و فیروزی مدرج و همراه است.

(۶) یعنی حسود تو گرچه کور و روسیاه است ولی ازین فتح معالی و بلندی قدر تو در ذمن او مضور گردید. در بعض نسخ کوژ و کبود دیده میشود ولی این تعبیر در اینجا درست بنظر نمیرسد و تصور باکوری مناسب دارد نه باکوژی.

گل ار کرد بدعهدی یا دو رویی که تا رنگ و بوئیش گردد مقرر
 چو منشور ملک ریاحین ستاند بیک بادش اوراق گردد مقرر
 دشمن چو ایمن شدی جای خوفست ۱ که زخم آرد اندر گشاد از مشدر
 چو دشمن ز قصد تو ایمن نشیند بقصد تو بر خیزد آنگه مکابر
 چو درکار جزئی بسازی تو با خصم ۲ بکلی طمع آرد آنگاه بکسر
 چو دشمن بشاشت نماید بیندیش که زیر بشاشت بلائیست منکر
 اگر چند باز از کبوتر ترسد ۳ ولیک از پی حزم باشد زره ور
 چنان لعب بردشمن افکن که از دفع ۴ نپردازد او با تمنای دیگر
 عدو از یکی ار صدند از هزارند ۵ تو و نیت خوب و رای مظفر
 همی تا برون آرد این زرد مهره سپیده دم از جیب این سبز چنبر
 میاد اندر ایام یک لحظه خالی ز تو بالش و از عدوی تو بستر
 مقاصد پس پشت افکن چو مسند فلک زیر پای اندر آور چو منبر
 همه جرم بخشا همه عفو فرما همه علم پرور همه عدل گستر

قصیده

ای کرده تو بر ملک تکبر وی کرده فلک بتو تفاخر
 ای پایه منصب رفیعت بر تر ز تصرف تذکر
 از قدر تو چرخ در ترفع ۶ وز رای تو عقل در تحیر

-
- (۱) یعنی هر کرا مهره درازد مشدر شد ممکن است ناگاه از حریف خود مهره گشادی گرفته و بدو زخم بزند. اندر گشاد او بشدر - نسخه
 (۲) یعنی اگر از جزئیات کار خصم چشم پویشی بکلیات طمع کرده و برای کلیات بدشمنی برمیخیزد. (۳) سینه باز را بزره تشبیه کرده است. یعنی باز بر حسب احتیاط زره ور و زره پوشست و گر نه از کبوتر بیم ندارد.
 (۴) یعنی همیشه در بازی نوعی کن که حریف مدافع باشد و تمنای حمله نکند.
 (۵) عدو گر یکی و رصند از هزارند - نسخه
 (۶) یعنی آسمان از قدر تو کسب ترفع و بلندی میکند.

حزم تو مسلم از تهاوت ۱ عزم تو منزّه از تغییر
 در شرح خصایل حمیدت ۲ مستغرق مد سبعة ابجر
 در مصعد همت فلک را ۳ از عجز فثاده سنگ در سر
 از جود تو گشته کان تهی دست وز صیت تو گوش آسمان پر
 بشنید صدف ز ماهی گنگ در مدح تو لفظهای چون در
 شد نامیه طفل حجر تو صدر ۴ شد ناطقه مدح گوی تو حر
 زان ناطقه میکند تحدّث زان نامیه می کند تکبر
 با جود تو کیست کان که ندهد ۵ يك قطره لعل بی توجر
 انعام تو خاص و عام را هست چون فیض خدای بر تواتر
 حق از سر کلک شب نگارت چون صبح همی کند تظاهر
 ز انصاف تو آهوی سبکدل با شیر همی کند تنمز
 گردون ز شرف همی نماید ۶ بر فور بخدمت توفّر
 با دست و دل تو کان و دریا دعوی نکنند از تکاثر
 شد عدل تو دشمن تظلم ۷ شد عفو تو عاشق عشر

(۱) یعنی حزم تو از سستی دور و با استقامت مسلم و عزم تو از تغییر منزّه است .
 (۲) یعنی مداد هفت دریا در بحر شرح خصایل حمیده تو مانند شرح کلمات الله مستغرق است . **قل لو كان البحر مدادا لكلمات ربي لنفد البحر قبل ان تنفد كلمات الله .**

(۳) سر - بضم موزه . یعنی آسمان را در طی مصعد همت تو ریک در موزه است و نمیتواند چنین راهی را بیاید .

(۴) دوبیت یعنی صدری چون ترا قوه نامیه طفل دامن پرور وحرّی و آزادی چون ترا قوه ناطقه مدح گوی میباشد رازین سبب ناطقه محدث شده و نامیه دایم در تکبر و بزرگی است .

(۵) یعنی کان که بدون زجر و زحمت یکقطره لعل بکسی نمیدهد کیست که بتواند با جود تو لاف همسری بزند .

(۶) یعنی گردون برای کسب شرف همی بفوریت و فور و کثرت در خدمتگذاری تو میپردازد . (۷) تشر - لغزش و خطا

هم لطف تو چون هوادوان بخش هم قهر تو چون اجل گلو بر
 ای با همه کس ترا تفضل وی در همه فن ترا تبهر
 محکوم تو شد سپهر فاحکم مأمور تو شد زمانه فامر
 با عدل تو ظلم گشت منصف ۱ در عهد تو جود گشت لمر
 باخشم تونیست ذوق جان حلو از لفظ تو نیست حرف حق مر
 در عهد تو تیغ میکشد مهر ؟ این باشد غایت تهو ر
 بارای تو خنده میزند صبح ؟ اینست نهایت تمسخر
 در صف نعال روز بارت ۲ جویند صدور دین تصد ر
 از صدمت خشت او فتادست در سینه آسمان تکسر
 کردست ز بهر مرکب چرخ ۳ از جاده کهکشان شب آخور
 اندیشه مدح تو بخاطر ۴ بهتر ز هزار من بلاد ر
 هر دم که ز من نه در مدیحت زان دم زد من بود تحیر
 جاوید بکام زی که ما را ۵ هم بر ز مدیح تست و هم بر
 در بندگیت مرا چه باقیست ۶ جز حلقه گوش و نام سنقر
 مدح تو و التفات غیری هرگز نکنم من این تجاسر
 تا هست حواس را تصرف تا هست خیال را تصور

(۱) لمر - بضم سمن و فربه . یعنی ظلم مجسم در عهد تو منصف و عدل پرور و جود و سخای لاغر در عهد تو فربه شد .

(۲) یعنی صدور و بزرگان دین آرزو میکنند که در صف نعال تو راه یابند زیرا صف نعال تو در مرتبت از هر صدر و مقام بلندی بالاتر است .

(۳) شب آخور - آخوری که در شب برای اسب و استر تهیه میکنند . چنانکه روز

آخور - آخوریست که برای روز ساخته میشود . (۴) بلاد - معجونی مفرح و قویست -

(۵) یعنی ما را از فیض مدیح تو هم بر بکسر که خوبی و احسان باشد در کار است و هم بر بضم که گندم باشد در انبار .

(۶) سنقر بمعنی بنده و خدمتگذار است خاقانی گوید :

شاه طغان چرخ را این دو غلام در دست این قره سنقری کند آن کند آفسنقری
 قره سنقر غلام سیاه و آفسنقر سپید است .

بادات بقای عمر چندات کاندز عددش بود تعذر
روزت همه عید و ازپی عید بد خواه ترا کفن بگازر
اعدای ترا قبول چونان ۱ کامروز بود قبول اشتر
در منصب جاه تو تقدم در مدت عمر تو تأخر

قصیده

در مدح رکن الدین مسعود

حبذا ای نسیم جان پرور وی مبارک پی خجسته اثر
ای زفر تو خاک دیبا پوش وی زدست تو آب جوشنگر
ای نه نساج و حله باق چمن وی نه نقاش و نقشبند صور
ای زلكك تو آب نقش پذیر وی زطبع تو خاک صورتگر
كلك تو رغم صورت مانی ۲ نقش تو رشك لعبت آذر
گاه مساح عالم خاکی گاه سیاح گنبد اخضر
گه گشائی تو نافه تبت ۳ گه بیندی تو رزمه ششتر
پيك پویانی و نداری پای ۴ مرغ پرانی و نداری پر
دم جانبخش دلگشای تو هست ۵ عود هندی نهاده بر مجمر
خاك مرده ز تو شود زنده دم عیسی مریمی تو مگر
نقست همچو صبح بی ظلمت عرضت همچو سایه بی جوهر
نیستی زنده چون همی جنبی ۶ نیستی پيك چون شوی بسفر
مركب و هروان دریائی قاصد عاشقان سوی دلبر

(۱) یعنی دشمن ترا اگر کسی قبول کند مانند اشتر برای مهار و بارکشی است نه برای کار دیگر .

(۲) نقش تو رشك صنعت آذر - نسخه

(۳) رزمه - پشتواره و بلچه و شوشتر دیبای ششتر است و کلمه دیبا بقرینه معنوی حذف شده . گه شکافی تو نافه تبت گه گشائی تو دیبه ششتر - نسخه

(۴) مرغ پرانی و نداری سر - نسخه

(۵) یعنی دم تو چون عود هندی که بر مجمر نهاده شود خوشبوست .

(۶) نیستی زنده چون همه جانی - نسخه

همچو کیخسرو آب در شکنی ۱ چون سیاوش بگذری زاذر
 در بهاران دم تو ساید مشک در خزانها کف تو باشد زر
 قوت تازیانه کشتی ۲ هیئت غوطه خواره لنگر
 بسته برگردن عروس چمن دست لطف تو عقد های گهر
 گه نهاده چومن بسر بر خاک ۳ گه فکنده چو من در آب سپر
 ای خجسته برید فصل بهار بهار جهان یکی بگنر
 سوی عالیجناب خواجه شرق صدر دین پرور جهان داور
 رکن دین مفتی جهان مسعود که نیارد جهان چنو سرور
 آن زمین حلم آسمان رفعت ۴ وان ملك قدرت ستاره حشر
 اثر طبع اوست فصل ربیع مدد جود اوست قطر مطر
 نیست خالق ولی به از مخلوق نه ملك ليك از آدمی برتر
 قطره دان ز لطف او حیوان ۵ شمه دان ز خشم او صرصر
 خاک درگاه او بیوس و بگوی کای جوان دولت بلند اختر
 نزد قدر تو آسمانها پست ۶ پیش دست تو بحر ها فرغر
 لطف طبیعت بگاه خشم چو برق میزند خنده میکشد خنجر
 جود دست گه سخا چون ابر میکند خوی چو میدهد گوهر
 گرنه بر سمت حکم تو گردد چرخ را زود بگسلد چنبر
 سخت بیروقتست ابر بهار ۷ زهر باغ از آن نشد ازهر

(۱) کیخسرو دریای زره را بالفکر بسیار در مدت شش ماه طی کرد تا بیکنگ دؤرسید و افراسیاب از آنجا فراری شد .

(۲) یعنی هیئت و بیم تو لنگر کشتی را که باید ساکن باشد غوطه خواره در آب میکند -

(۳) که نهاده بسر چومن بر خاک - نسخه . که فکنده چومن بآب سپر - بر آب سپر - نسخه

(۴) وان ملك قدرت ستاره هنر (ستاره سیر) - نسخه

(۵) حیوان چشمه حیوان است . چشمه دان زخشم او صرصر - نسخه

(۶) فرغر - گردابهائی که در کنار رودها بعد از گذشتن سیل پیدا گشته رآب در

آنها میایستد . پیش دست تو بحر ها چو شمر - نسخه .

(۷) معنای چند بیت بهم متصل است یعنی بی وجود تو ابر بهار از رونق افتاده

زهر باغ از هر روشن نیست الخ . زهر بفتح تین شکونه .

بی دم خلق تو همی مارا ندهد بوی خوش نسیم سحر
 باغها باطل است از زینت شاخها عاقل است از زیور
 بی تو ای آفتاب شرع کجا سر برآرد ز آب نیلوفر
 خونت غنچه بیست دلتنگی ۱ چشم نرگسبخت رنج سهر
 لاله گوئی بداشت دست از می که نهادست سر نگون ساغر
 بی تو ای بلبل درخت سخن بلبل باغ نیست رامشگر
 گل بخنده نمی گشاید لب نکند باز دیده ها عبور
 از فراق قبای خیری چاک بدعایت زبات سوسن تر
 همچو من شاخک بنفشه زغم بر ندارد همی ز زانو سو
 هست بیتاب جمعد مرزنگوش هست بی آب روی سیسنبهر
 بدعا بر گشاده دست چنار سرکشیده چو دیده بان عرعر
 از چه بایست در چنین وقتی ۲ عزم کردن سوی سفر ز حضر
 نام نیکت گرفت ورنه جهان ۳ پیش چشم تو خود نداشت خطر
 چون مراد تو کرد استقبال بازگردان عنان بسوی مقر
 که جهانی نهاده اند ترا چشم بر راه و گوشها بر دو
 دیده راضی نمی شود بخیال دل قناعت نمی کند بخبر
 اینچنین شغل چرخ را فرمای ۴ که ترا چاکرست و فرمانبر
 فلکی کو بفر دولت تو داد ملکی بکمترین چاکر
 من نگویم حق تو نشناسد ۵ نکند عقل این سخن باور

- (۱) یعنی بیتو دلتنگی خون غنچه را دردل او بست و منجمد ساخت و رنج سهر و بیداری چشم نرگس را خست و اینتا کرد . (۲) چه ضرور است در چنین وقتی - نسخه .
 (۳) یعنی تحصیل نام نیک ترا گرفت و بسوی سفر کشید و گرنه جهان در پیش چشم تو خطری نداشته که تو برای بدست آوردن آن سفر اختیار کنی .
 (۴) یعنی شغل مسافرت و گردش را بچاکر خود آسمان واگذار کن .
 (۵) دویست یعنی من نمیگویم فلک حق ترا نمیشناسد و عقل هم چنین سخنی را باور نخواهد کرد ولی آسمان چیزی که درخور نثار منصب و مقام تو باشد در دست ندارد تا نثار کند .

می نیند بدست خود چیزی که بود منصب ترا در خور
 باش تا ناگهی برون آرد دست حکم تو زاستین قدر
 چرخ بینی بطوع چون جوزا پیش تو بسته از مجره کمر
 ابن یامین تو قوام الدین صدر دریا دل عطا گستر
 آن همه دانش و سخاوت و عقل ۱ وان همه مردی و جلال و فر
 بخت را سوی او بغیر خطاب چرخ را سوی او بسعد نظر
 چشم اصحاب روشن است بدو چون فضای هوا بچشمه خور
 دل ملت بدو شدست قوی بازوی دین بدو گرفته ظفر
 بر دل دشمنان تو چون تیغ ۲ پیش تیغ عدوی تو چو سپر
 تا ز تأثیر اعتدال هوا شاخ خشک از شکوفه آرد بر
 ابرگریبان رونده چون عاشق مرغ نالان شونده چون مزمر
 هر دو بادی همیشه رخشنده زاسمان عاو چو شمس و قمر
 چشم هر دو بیکدگر روشن بشت هر دو قوی بیکدیگر
 باد آراسته بتو مسند باد افراخته بدو منبر

قصیده

در مدح افاضی القضاة صدرالدین صاعد مسعود

زهی موافق رای توجیش تقدیر بدست بخت جوانت عنان عالم پیر
 امام مشرق و افاضی القضاة روی زمین ۳ که چشم عقل جهان بین ترا نیافت نظیر
 ترا شگرف ثنائیست صاعد مسعود ۴ چه حاجتست بافاضی القضاة و صدر کبیر
 ترا رسد که نهی از بر فلک مسند ترا سزد که نهی بر فراز سدره سریر

(۱) آن همه مردی و صلاحیت و فر - نسخه

(۲) پیشکد عدوی تو چو سپر - نسخه

(۳) امام مشرق و افاضی قضاة روی زمین - نسخه

(۴) یعنی همان نام خانوادگی صاعد مسعود بهترین ثا و بالا ترین لقب تست و حاجتی

در ثنای تو بافاضی القضاة و صدر کبیر نیست .

غبار موکب تو چشم بخترا سرمه لعاب خامه تو عین فضلرا اکسیر
 نه رای حزم ترا جز موافقت درمان نه امر جزم ترا جز مطاوعت تدبیر
 ز نعمت تو بسی یافت آرزو تشریف ز رفعت تو بسی خورد آسمان تشویر
 ز بحر بخشش دست تو قطره ایست محیط ز تف آتش خشم تو شعله ایست اثیر
 هر آنچه رای تو تقریر آن برانیدش ۱ فلک نیارد کردن بعرض آن تغییر
 حسود جاه تو گر صدهزار حیلہ کند بگل چگونه بر انداید آفتاب منیر
 اگر نه عکس تو ضرب المثل قبول کند ۲ مثال آینه چرخ چون کند تصویر
 تو چون کمان عبارت کنی بزه گه نطق ۳ دهان تیر فلک چون زره شود از تیر
 بر آدمی زره امن حلقه حلقه شود ۴ در آن دیار که قهرت گشاد کشکنجیر
 مرا ز شوخی چرخ این عجب همی آید که صبح اول در عهد تو کند تزویر
 حدیث طوفان و آن هولها که میگویند ۵ که باد بر کند از اصل و بیخ کوه ثبیر
 نعوذ بالله رمزی است این سخن زانروز که شیر خشم تو ناگاه بگسلد زنجیر
 عدوت هست سیه روی و خاکسار چنان ۶ که خاک باشد بر روی سطرهاش دبیر

(۱) یعنی تقدیر فلک هم نمیتواند هنگام عرضه داشتن رای تو هیچ تغییری در آن بدهد .
 (۲) یعنی عکس و تمثال نمانند ضرب المثل و مثل سایر در جهان دست بدست میروند
 و از این سبب است که آینه چرخ هم مثال ترا مصور ساختن میتواند برای سیر در تمام افلاک
 و عوالم قدس .

(۳) یعنی تیر کلام تو در آسمانها هم پرواز دارد و از آن سبب دهان برج تیر
 از تیر کلام تو چون زره سوراخ سوراخ شده است .

(۴) یعنی در دیاری که کشکنجیر قهر تو گشاده شود جوشن امن و امان بر پیکرها
 حلقه حلقه و پاره پاره میشود . کشکنجیر - محفف کوشک انجیر است بمعنی قلعه
 شکاف و آن نوعی از منجنیق های سنگ انداز است .

(۵) ثبیر - بفتح ثاء مثلث - يك سلسله کوه در حوالی مکه .

(۶) یعنی عدوی تو سیه روی و خاکسار است مانند خطی که دبیر بر روی آن خاک
 باشد . خاک پاشیدن بر روی سطور برای میمنت و تأثیر رسم دبیران بوده چنانکه پیغمبر
 نامه که بنجاشی نوشت خاک بر سطور آن افشاند و تأثیر کرد برخلاف نامه که پیرویز
 نگاشت . عدوت هست سیه روی و خاکسار جهان - نسخه غلط

- هر آنچه بیش فزاید کم است قدر عدو ۱ فزونی عدویت همچو یاست در تصغیر
 چوهست پیش در تو نفیر مظالم و مان چنان مکن که کنند از تو کان و بحر نفیر
 ترا ز بخشش کس باز داشت نتواند مگر که عاجز گردد طبیعت از تأثیر
 تبارک الله ازان کلک شرع پرور تو که سرغیب سراید زبان او بصیر
 امیر لشکر عقل است و پیک عالم علم گره گشای خیال است و نقش بند ضمیر
 بدست اوست اقایل علم را تفصیل یمن اوست مقادیر رزق را توفیر
 همیشه او را از آسمان فضل طلوع همیشه او را بر شاه راه شرع مسیر
 بیان بی دهندش رمزوحی را تأویل زبان بی سخنش سرغیب را تفسیر
 بسعی او بود ادرار زرق را ترویج ۲ بقول او بود احکام شرع را تقریر
 بدانصفت که سرانگشت مانی نقاش ۳ سواد مشک کند نقش بر بیاض حریر
 کنیز کی است چکن دوز خوب دیاباف ۴ که بر حریر ختائی همی کند تحریر
 اگر بر قص در آید رواست زنگی وار از آن جهة که همی زنگیان دهندش شیر
 مگر که مادرش از شیر باز خواهد کرد ۵ ازین قبل سر پستان سیاه کرد چوقیر
 چو شد سوار سه انگشت سحر بردازت دو اسبه میرود اندر رکاب او تقدیر
 چه بوسه ها که دهد مشتری بساط ترا ۶ گرش مسلم دارد مقام خویش نصیر
 سپهر قدر ایش نو ز حال من دوسه بیت که شاعران را از حسب حال نیست گزیر

- (۱) افزونی یاء بر کلمات عربی علامت تصغیر است . یعنی همچنانکه افزودن یاء بر تصغیر کلمه می افزاید عدو هم هر چه مال و ثروت و منصب بيفزاید کمی و کوچکی اورا سبب میشود . (۲) ادرار رزق را ترویج - نسخه
 (۳) یعنی خامه تو هنگام تحریر سواد مداد مشکین را بر صفحه بیاض حریر نقش میکند بدان صفت که سر انگشت مانی نقش میکرد .
 (۴) یعنی همانا خامه تو کنیز کی است چکن و نکه دوز و دیاباف و از آن سبب بر حریر ختائی همی تحریر میکند .
 (۵) طفل را چون خواهند از شیر باز دارند مادر سر پستان خود را سیاه میکند .
 (۶) یعنی اگر نصیر و دستیار تو مقام خود را بر مشتری چرخ مسلم دارد مشتری بشکرانه هزار بوسه برمسند تو خواهد زد . گرش مسلم دارد مقام خویش بصیر - نسخه

- مرازا چاکرت این هرزه گردد گردون نام ۱ شکایتی است که از حد همبرد تقصیر
مرا بعد تو ایام وعده ها دادست کنون همی کند اندر ادای آن تأخیر
فلک همی نهدم پایه ولی بدروغ ۲ جهان همی دهم نانکی ولی بر خیر
گهم طمع بفزونی همی کند تحریص ۳ گهم خرد بقناعت همی کند تعصیر
مرازشکر فضل و هنر چودل گرمست ۴ چه مانده ام بکف نانکی فقیر و اسیر
منم که نسخت شیرمنه گربه پس گردون چوموش چند فریید مرا بنان و پنییر
همای سایه فکن استخوان خورد و انگاه ۵ بغاث طیر تنقل کند بشاه انجیر
پیاز گنده بغل دق مصر میبوشد ۶ که پیش یوسف عیب است دعوی تعبیر
بحضرت توهمی لاف فضل نتوان زد کینه ریزه خور انم فرزدق است و جریر
دگر نیارم گفتن، که در جهان خرد ۷ من این طریق سپرده نیم قلیل و کثیر
حدیث فضل رها کن که خاک بر سرفضل بهیچ حال تو دانی که کم نیم زمجیر
ولی بشر اگر به نیم زخا قانی فزون ازین شناسم فضیلت ایشان
فزون ازین شناسم فضیلت ایشان که آن امیر حکیم است و این حکیم امیر
چو کعبه این دیگران رود راطلس و تعبیر چو کعبه این دیگران رود راطلس و تعبیر
همه جهان شعرا ایندلیک نشانند ۸ بوقت شعر تفاوت میان شعر و شعیر

- (۱) شکایت است که از حد - نسخه (۲) برخیر - یعنی بر سختی و خیرگی .
(۳) تعصیر - فشردن . بقناعت همی کند تقصیر - نسخه .
(۴) بغاث طیر - مرغی است تیره رنگ و بطئی السیر و پر آزار
(۵) دق مصری - نوعی از جامه پشمین . کاله جوش - آشی است که از کشک و روغن می پزند و سیر کویده بر سر آن میباشند .
(۶) دگر - اینجا بمعنی د نیز ، است یعنی در حضرت تو لاف فضل نمیزنم و نیز چون دیگران لافنده نیستم و نیارم گفت که فرزدق و جریر ریزه خور خوان منند چنانکه خاقانی و دیگران میگویند .
(۷) یعنی من خود اقرار میکنم که راه فضل را قلیل و کثیر نسپرد و فضل و علمی ندارم .
(۸) یعنی امروز تمام جهان دعوی شاعری دارند ولی شعر بمعنی مو و شعیر بمعنی جو را از هم نمیشناسند .

اگرچه هستند آواز يك فرقی هست میان زمزمه عندلیب و صوت حمیر
 ز شعر و شاعری اندر گذر که هم نقصست ۱ تحری از پی کلیتر های هزل پذیر
 حقوق خدمت دارم همین شرف بس نیست؟ هنر مگیر و فصاحت مگیر و شعر مگیر
 مرا ز دهر تر و خشك مایه عمری بود ۲ بخرج خدمت تو کردم ارچه بود حقیر
 ثنا و مدحت تو خوانده ام که و بیگه دعای دولت تو گفته ام شب و شبگیر
 شراب نعمت تو نوش و من گرفته خمار تنور بخشش تو گرم و من سرشته خمیر
 چه عذر سازم اگر بر نبندم از تو کمر ۳ چه حجت آرم اگر در نبندم از تو فطیر
 من آن نیم که باندك ز تو شوم قانع تو آن نئی که قبول افتد از تو کیل یسیر
 ز شکر نعمت تو عاجزم که بی حداست ۴ به از دعا نزنند مرغ شکر هیچ صفیر
 همیشه تا که نباشد زکوة بی نیت ۵ همیشه تا که نباشد نماز بی تکبیر
 بقای مدت عمر تو باد چندانی که باشدش ابد اندر شمار عشر عشر
 همه سعادت گردون نثار جاه تو باد فان رب تعالی لما یشاء قدیر

قصیده

دروصف بنای مدرسه صدر منصور نظام الدین و مدح امیر نور الدین
 زهی عالی بنای قصر معمور که باد آفات دهر از ساخت دور
 هوای روشنت چون مطلع مهر بنای عالیت چون روضه حور
 بشرم از رفعت تو سقف مرفوع ۶ خجل از رتبت تو بیت معمور
 فرود قبه تو قبه چرخ بزیر پایه تو پایه طور

(۱) تحری - بمعنی قصد کردن . تجری از پی کلیترها - نسخه .

(۲) یعنی از تر و خشك دهر مرا فقط يك سرمایه از عمر در دست بود و آنرا هم اگر چه حقیرست خرج خدمت تو کردم .

(۳) یعنی بآنکه تنور بخشش تو گرم است اگر من فطیر در تنور در نبندم چه حجتی بر ترك نیستن بیاورم . (۴) یعنی چون از شکر نعمت بیحد تو عاجزم پس اینك مرغ شکر گذار وجود من صفیر دعا خواهد برزد .

(۵) مطابق قانون شرع هر چه را بدون نیت زکوة بفقر بدهند زکوة محسوب نمیشود .

(۶) خجل از نیت تو - نسخه

- چو قبله شرط اکرام تو واجب ۱
دهد چوب تو شرم صندل وعود
نهادت ایمنست از گردش چرخ
مسلم خاکت از آفات و عاهات
سزد دربان تو چپال و قیصر
مفیدانت چوطوطی جمله منطق ۲
بسان دیده شرعی و در تو ۳
نظام الدین درو چون مردم چشم
محل نور باشد دیده و امروز
امیر عالم عادل که او را
برفت همچو کیوانست معروف
ممالک را بنور عدل حاکم
بکار خیر در آفاق موصوف
عجب نبود اگر آثار خیرش ۴
بیان او نماید سحر مطلق
بلطف و عنف با هر دشمن و دوست
همه آثار او در عدل مجموع
زهی دولت زهی توفیق الحق
قضا از نوك كلك تیرگردون ۵
مدارس خود بسی کردند لیکن
کسی را کش بود دولت مساعد
- چو کعبه حظ تعظیم تو موفور
سزد خاک تورشك مشک و کافور
بنایت فارغست از صدمت صور
منزه صیحت از مکروه و محذور
سزد فراش تو خاقان و فغفور
فقیهانت چو غنچه جمله مستور
سواد العین دست صدر منصور
مناظر خواجه در دهر منظور
بنور الدین شود نور علی نور
فلك محکوم باشد دهر مأمور
بمنصب همچو خورشیدست مشهور
سلاطین را بحسن رای دستور
بنام نیک در اطراف مذکور
شود بر صفحه ایام مسطور
بنات او فشانند در منشور
نماید نوش نحل و نیش زنبور
همه ایام او بر خیر مقصور
چنین باشد نشان سعی مشکور
بجز جاودانش داده منشور
بدین رونق که را بودست مقدور
بهرکاری بود محمود و مأجور

(۱) چو کعبه حفظ تعظیم تو موفور - نسخه

(۲) یعنی فقیهانی که در صحن تو منزل دارند از شدت قدس و تقوی همه گوشه نشین و از خلق مستور و برکنارند . (۳) دست - اینجا بمعنی مستند است که برای حکام و قضات شرع سیاه تهیه میشده مطابق شعار عباسیان .

(۴) عجب نبود اگر آثار خویش را آثار جودش - نسخه

(۵) بفر و جاه ذاتش داده منشور - نسخه

زهی اخلاق تو مرضی و مألوف	زهی خیرات تو مقبول و مبرور
بر عدلت ستم مقهور و مخدول	بر حلمت گنه معفو و مغفور
زخشت گرتد یکشعله در بحر	معین گردد آنکه بحر مسجور ۱
اگر عدلت زند بر چرخ بانگی	نماند کس ز دور چرخ رنجور
نباشد بخشش مالیت معدود	نگردد معنی ذاتیت محصور
بود مرحوم هرك از تست محروم	بود معذور هرك از تست مذخور ۲
بدیهه است این قصیده گرنکو نیست	بفضل خویش میفرمای معذور
همی تا زاید از تأثیر دوران	بیاض روز از شبهای دیجور
ز تو خالی مبادا صدر مسند	مبارك بر تو این ایوان معور
همیشه رتبت قدر تو عالی	همیشه دشمن جاه تو مقهور

قصیده

در مدح امام فاضل شمس الدین ابوالفتح النطنزی

زهر دریای گوهر بخش موج انگیز پنهانور ۳ نه آنرا غایت و پایان نه آنرا ساحل و معبر
 فرازش عنبر و عود و نشیدش لؤلؤ و مرجان هراش صاف و روشن زلالش عذب و جانپرور
 فلک با قدر او پست و زمین در جنب او ذره جهان نزدیک او ناقص محیط از پیش او فرغر
 بخار او همه عطر و زمین او همه مرجان درخت او همه بسد نبات او همه جانور
 همه دامش بر عود و همه ساحلش پرنسبل ۴ همه قعرش پراز لؤلؤ همه - طحش پراز عنبر
 صدفهای ازو زاید بگوهر جمله آبستن نهنگانی ازو خیزد بصورت ازدها پیکر
 اگر شوری بر انگیزد کمر از کوه بگشاید ۵ و گرجوشی بر اندازد فرو شوید ز چرخ اختر
 نه دریائی که از هر رخس همی بر خود نهد باری ۶ که گربادی زند بروی شود در حال جوشنور

(۱) بحر مسجور - در اینجا بمعنی دریای آتش است .

(۲) یعنی جز مرده بر حمت پیوسته در این عالم کسی از جود تو محروم نیست .

(۳) یکی دریای گوهر بخش - نسخه (۴) همه صحنش پراز عود و - نسخه .

(۵) یعنی کوه در زیر بار شور و شورش این دریا کمر میاندازد و از کمر میافتد و جوش وی تا بآسمان رسیده اخگران را فرو میگوید .

(۶) یعنی این دریا نه آن دریاست که زیر بار هر رخس تن بدهد بلکه اگر بادی از طرف مخالف بروی بوزد فوراً از امواج جوش چنگ پوشیده و جوشنور میشود .

نه آن بحری که از کاهی همی برخویشتن لرزد که اگر کوهی فتد روی نیاید چین برویش در
 سحاب ازوی همیار دگهرها درمه نیسان ۱ زمین ازوی همی پوشد حواصل درمه آذر
 دمی بی خیزران هر گز نبود دست او همه ساله ۲ چنان چون عادت دریاست دارد صد سفینه زر
 اگر موجی برانگیزد فلک را بس بود غوطه و گردری براندازد جهان را بس بود زیور
 شناور اندرو عقلست و غواص اندرو فکرست ز علمست اندرو کشتی ز حلمست اندرو لنگر
 تو این دریا کرا دانی تو این کشتی کرا خوانی جز این بحر سخا پرور جز این بحر سخا گستر
 امام شرق شمس الدین ابو الفتح آنکه در هر فن یکی بحرست بر او لژی یکی کاست بر گوهر
 ازوی کلفظ و صد معنی ازوی کقول و صد برهان ازوی کیکت و صد دیوان ازوی کفرد و صد دفتر
 جوخامه ذوالساین و ۳ گردون ذوالیان نیست ۳ عرب را نظام اوزینت عجم را نثر او مغر
 شعاع روی او کردست چشم هفت اختر کور صدای فضل او کردست گوش هفت گردون کر
 ز عزم باد شیرش دان مدار عالم علوی ز حلم کوه طبعش بین قرار مرکز اغیر
 که ترتیب کلاک او چو درتر کیب لفظ آید ۴ کشد در سالک نظام آسان بنات النعش را یکسر
 فلک گرمی توانستی ز شرم نظم شیرینش نظام خوشه پروین جدا کردی ز یکدیگر
 اگر اوفی المثل ابلیس را مدحی بر آوردی ۵ چنان دار کن نگار دجبر نیل از فخر بر شهر
 و گردی بر اندیشد مرا این خورشید رخشانرا ۶ که اندر حد نظام آرد بلفظ زشت و مستنکر
 چنان گوید که از بیم زحل را بتر کند زهره زمین را بشکند مهره فلک را بگسلد چنبر
 بیانش معجز و سحرست در یک حال پنداری ۷ زبانش آتش و آبست در یک جای چون خنجر

- (۱) حواصل پوشی - کنایه از سفید پوشی است بسبب برف.
- (۲) از خیزران عصای خیزران مقصود است کشتی هم در دریا بسبب چوب خیزران بر روی آب میایستد. نظامی فرماید - که دریا بریدن خیزران دم.
- (۳) ذوالیانین بودن گردون - بمناسبت بیان سپیدی صبح و سیاهی شب است.
- (۴) بنات النعش - در آسمان از یکدیگر متفرقند و غیر منظم.
- (۵) ابلیس را مدحی بروی آرد - نسخه. مدحی برون آرد - نسخه.
- (۶) دو بیت یعنی اگر خورشید رخشانرا بلفظ زشت و مستنکر دمی و هجائی گوید چنان گوید که از بیم زحل را بتر کند و مهره زمین از هم بشکند و چنبر فلک از هم درگسلد.
- (۷) یعنی زبانش در همین حال که پنداری معجزه است در همان حال سحر پنداشته میشود و در یک حال دو پندار دارد.

اگر نثری کند املی پراز گوهر کند گوشت و کرافتی کند انشی شود طبعت پراز گوهر
 میسر گشته هر سرش مگر اسرار علم غیب ۱ محصل گشته هر علمش مگر علم شمار زر
 مدد از علم او پذیرفت و از جودش ستمد مایه هر آنکس کو دلیگرم و ده بخوش یافت چون مجمر
 زهی دریادلی گز شرم جودت ابر را دایم دلی پر آتش و دستی پراز بادست و چشمی تر
 دو ان چون باد صیت تو ازین عالم بدان عالم روان چون آب ذکر تو ازین کشور بدان کشور
 تو آن شمس که گردون را بجای دیده ورنه بدین یک چشمه خورشید ماندستی فلک اعور
 توئی کز علم و از حکمت بدان منبر ریدستی که هفتم پایه چرخست اول پایه از منبر
 کرا دانیکه از تو نیست دست نعمتی بر روی ۲ کرا دانی که از تو نیست طوق منتهی در بر
 زلفظ گوهر افشان تو جان را توشه شد فربه ز جود کاروان بخش تو کان را کیسه شد لاغر
 جهان صدر امن این مدحت بدستوری هم بگفتم و گرنه من بهر حالی نیم هم تاب دین حدخر
 مدیح چون توئی گفتن نه کار چون منی باشد طبیبو پیش عیسی کردن آن کاری بود منکر
 مدیح چون توئی گفتن مجالی بس فراخ آید ۳ که هر چ از بحر و آگویی بود مر عقل را باور
 و گر خوشیت این گفته غرض صدقت کاندر شعر محال از صدق چاکتر دروغ از راست شیرینتر
 همیشه تاز روی طبع نبود باد هم چون خاک همیشه تاز روی فعل نبود آب چون آذر
 شکوه فضل تو دایم بماناد اندرین عالم که مثل تو دگر شخصی نخواهد زادن از مادر

قصیده

خطاب بچند دوست مسافر خود

سلام من که رساند بدان خجسته دیار که هست مجمع احباب و محضر احرار

(۱) یعنی بر تمام اسرار آگاهست جز سرغیب که مختص بخداست و لایعلم الغیب
 الا هو و بر هر علمی واقفست جز شمار زر که سخاوت او مانعست . میسر گشته هر سرش
 مگر اسرار علم الغیب - نسخه .

(۲) دست بر روی کسی کشیدن - کنایه از نوازش کردن و هنوز هم در زبانهاست . یعنی
 کیست که دست نعمت تو از راه نوازش بر روی او کشیده نشده باشد . دست نعمتی
 بروی - نسخه .

(۳) دوبیت یعنی میدان مدیح ترا جولانگاه برای من بس فراخ آمده زیرا هر چه از بحر
 بازگونی عقل را باور است ولی من بآیین شعر که مستلزم محال و دروغ گفتست
 رفتار نکرده و بواسطه گوئی پرداخته ام از آنسب خوش نظر نمیآید .

بقعه که درو دوستان من جمعند چه دوست؟ جانم و از جان عزیز تر صدمبار
 هزار بوسه بر آن خاک برنهد و انگه سلام من برساند چگونه؟ عاشق وار
 بلطف گوید کاین لعبتان دیده من ۱ ز گرم و سرد نگهدار هان و هان زنهار
 همه چو لاله و گل نوش گفته اند و لطیف نگاه دار گل و لاله را ز زحمت خار
 عزیز باشد نو باوه هر کجا که رسد شکوفه دل ما را چنان گرامی دار
 قضا بدان قدر از آب آتش انگیزد ۲ اگر نشیند بر دامنی ز باد غبار
 غلام و چاکر آب و هوای آن خاکم ۳ اگر بسازد با دوستانم این یکبار
 بغیر غنچه بدو در مباد کس دلتنگ ۴ بغیر نرگس در وی مباد کس بیمار
 ز من ببرد عزیزان و دوستانم چرخ بمن جز این نتواند زمانه غدار
 همی بنالم از شوق دوستان قدیم ۵ چنانکه زیر گه از زخم زخمه نالد زار
 بدم چو بلبل آنکه که پیش دیده من بدند همچو گل نوش گفته در گلزار
 کنون زدوری ایشان دوجوی میرانم ز آب دیده و دم بسته ام چو بوتیمار
 زبس سرشک چو شنگرف و آه سرد دل گرفته آینه طبع من کنون زنگار
 تو زندگانی بی دوستان مدان از عمر که مرگ به زچنین زندگی بود صدمبار

خطاب به جمال الدین که یکی از دوستان اوست

بزرگ منعم و مخدوم من جمال الدین ۶ سپهر رفعت و کان سخا و کوه وقار

(۱) یعنی بدان دیار بگوید که از راه لطف و عنایت این مردمک های دیده مرا از گرم و سرد روزگار نگاهدار.

(۲) یعنی اگر بر دامن یکی از آنان غباری بنشیند قضا برای این تقدیر و پیش آمد بکفر از آب آن دیار بکفر آتش خواهد برانگیخت.

(۳) معلوم میشود این قصیده را به شهری فرستاده که آب و هوای آن شهر برای مزاج و صحت نامساعد بوده از آن سبب میگوید اگر این یکبار با دوستان من بسازد چاکر او هستم.

(۴) به جز زغنه بدو - به جز ز نرگس دروی - نسخه

(۵) زیرگه - نام پرده ایست از موسیقی مانند زیرافکن و زیر بزرگ.

(۶) این جمال الدین - بظاهر از بزرگان و رجال دولت آن زمان بوده.

بخاکبای تو کان تاج فرق کیوانست ۱ که شوق خدمت از من ببرد صبر و قرار
 تو آفتابی و تا طلعت طلوع کند ۲ بوم چو زده نهان زیر پرده شب تار
 بروز و شب بدعای تو دوستانانت هزار دست بر آورده اند همچو چنار
 میان بخدمت تو بسته اند چون پیکان دهان بمدها تو بگشاده اند چون سوفار
 نهاده گوش صدف سان که کی رسد تأیید ۳ گشاده چشم چون رگس که کی بود دیدار
 چو جان خصم تو هر روز تابش رنجور چو چشم بخت تو هر شام تاسع بیدار

خطاب شهاب الدین که یکی دیگر از دوستان اوست

خلاصه همه عالم اجل شهاب الدین ۴ که روشند زرای تو ثابت و سیار
 بزیر سایه رای تو چشمه خورشید فرود پایه قدر تو گنبد دوار
 کمینه قطره وجود تو آب در قلمز کمینه شمه ز خلق تو مشک در تاتار
 دعا و خدمت خادم قبول فرماید فزون ز لشکر ذرات و قطره امطار
 یقین شناس که گر شرح اشتیاق دهم دراز گردد و آنکه ملالت آرد بار
 بیاض روز اگر فی المثل شود کاغذ ۵ دگر مداد شود جمله آبهای بحار
 شوند موی بر اندامهای من همه دست قلم شود بجهان در هر آنچه هست اشجار
 من آن نویسم تا جملگی زمن برشد ۶ هنوز گفته نباشم مگر یکی ز هزار
 توئی که مرکز عقلی و دوستانانت مدام گرد تو باشند حلقه دایره وار
 منم ز حلقه برون مانده وز بی مرکز ۷ بسر همی دوم از گرد خویش چون پرگار
 چنان بذکر تو آراسته است محفلها ۸ که نام عبدلطیف آید از در و دیوار

- (۱) که شوق خدمت از من ببرد خواب و قرار - نسخه
 (۲) یعنی من ذره ام و تو آفتاب و اگر تابش تو نباشد من در زیر پرده شب تار
 هجران گرفتار خواهم بود .
 (۳) یعنی صدف و ارگوش نهاده اند تا کی تأیید و کمکی از آن ایر عطا برسد .
 (۴) شهاب الدین - بظاهر شهاب الدین خالص است که در مدح وی تصاییدی پرداخته .
 (۵) و گر مداد شود - نسخه .
 (۶) شد - بمعنی شورا است از قبیل مهلتی بایست تا خون شیر شد . یعنی اگر من
 شرح اشتیاق را با آنهمه قلم بر آنهمه کاغذ بنویسم تا جملگی دفاتر پر شود یکی
 از هزار ننوشته ام . تا جملگی زمن برسد - نسخه .
 (۷) بسر همی دوم گرد خویش چون پرگار - نسخه .
 (۸) نام شهاب الدین عبدلطیف بوده .

سرای تو که در آن نظم داشتیم اکنون ۱ در آن دیار نگردد ز غیبت دیار
 شدند جمله پراکنده چون بنات النعش جماعتی که چو پروین بدند پیش تو یار
 تو همچو شمع و اصحاب جمله پروانه بشمع جمع توانند آمدن ناچار
 بدوستی و بنان و نمک که عزم آن بود که بر سیل تماشا کنم سوی تو گذار
 ولی توقف از ضعف چار پایانست که بیش از آنکه توان گفت لاغرند و نزار
 خدای داند و دانم تو نیز میدانی ۲ که بی تو نیستم از عیش خویش برخوردار
 رخم چو آبی زردست و بروی از غم گرد فسرده از دم سرداشک من چو دانه نار
 سپیده دم که نسیم آورد بمن بویت کنم بر او ز دل خوش روان خویش نثار
 هزار جاف گرامی بناز پرورده فدای باد که بوی آورد مرا از یار

خطاب بفخر الدین

دعا و خدمت مخدوم خویش فخر الدین ۳ همی رسانم اگر آمد او ز دریا بار
 ربیع آمد لیکن ربیع ما نامد ۴ توئی ربیع ربیع جهان خزان انگار
 بجان تو که اگر شرح اشتیاق دهم ز صد یکی نشود گفته درد و صد طومار
 توئی ربیع دل ما ولی چو گل بدعهد که بی ثبات بود عهد تو بوقت بهار
 خیال تست شب و روز پیش دیده من ۵ چنانکه گوئی گشتست درد دیده نگار
 چو مدتی است که از تو نیافتم تشریف همی ندانم تا چیست موجب آزار
 بدیع باشد این از رفیع رای ربیع که بی سبب ز چو من دوستی شود یزار
 مکن اگر چه حریفان تو خود بسی داری ز دوستان کهن نیز که گهی یاد آر

خطاب بمنتهج الدین

اجل منتجع الدین اوحد الفقرا کند قبول سلام و دعا برون ز شمار
 بغایتی بلقای تو آرزو مندم که شرح دادن بعضی از آن بود دشوار

(۱) یعنی در سرای تو که ما بنظم و ترتیب حاضر بودیم اکنون همه پراکنده شده
 و دیاری در غیبت تو گردد آن دیار نمیگردد (۲) از عمر خویش برخوردار - نسخه
 (۳) معلوم میشود فخر الدین - در آنوقت بسفر دریا رفته بوده از آنسبب میگوید اگر
 باز آمده بود سلام میرسانم .

(۴) نام فخر الدین ربیع بوده از آنسبب میگوید فصل ربیع آمد ولی ربیع ما از سفر نیامد
 (۵) یعنی خیال تو گوئی دردیده من نگاشته شده و همیشه پیش چشم من هستی .

توخویشن زمی اندر کنار گیر از آنک ۱ گرفته حجره محروس دیگری بکنار
و گرت دست رسد درد گریخت پیوند ۲ که آن ستیره بیکبار گئی گسست مهار
عنان بوقت نگهدار سخت و سست مگیر که تا برون نکند سر زینفه شلوار
توسخت میکن و مرز آب مید و میرو ۳ که قلتبانی ازو در جوار باشد خوار
ولی توتنگ مکن دل که در نخواهی ماند بهیچ جا بچنین گیر از چنان گفتار
نعوذ بالله ازین گفته خاکمان بدهن ز طیتی که درو واجبست استغفار

خطاب بعفیف الدین

عفیف دین درازه ، دعا همیگویم ۴ اگر چه مارا ازوی کله است صد خوار
بهیچ رقعه و نامه سلام ما ننوشت زهی درازة زن روسبی لوطی خوار

خطاب بضیاء الدین

ضیاء دین را دایم دعا همی گویم همی کنم همه وقتی تنسم اخبار
ز گوشت داد بدادی تو قلتبان دایم که میدهند کنون بیست من بیکدینار
مباش ازین پس در حرص استخوان چونسک نشسته بر سر پای و دو چشم کرده چهار

خطاب بنجیب الدین

حکیم یونان آن فلسفی نجیب الدین که واقفتست بتحقیق بر همه اسرار
ز منطق و ز ریاضی و از طبیعیات نجوم و هندسه و علم طب و موسیقار
همی فشانده گفتند روز و شب ز روسیم چنانکه آتش بارد قراضه های شرار
چه حکمتست عروس جوان بجاماندن وزان نه عار بود مرترا نه استشعار

(۱) با منتجب الدین از در شوخی در آمده از انزو گوید که تو ازین پس زمین را
در کنار گیر وزیر خاک شو زیرا حجره محروس و معشوقه ترا دیگری بکنار گرفت .
زمین اندر کنار گیر - نسخه .

(۲) دوبیت یعنی آن زن مستوره بدیگری پیوست و مهار پیوند ترا گسست تو هم
زن دیگر پیدا کن و بوقت سرکشی عنان آلت را سخت نگاهدار و سست مگیر مبدا
سر ازینفه شلوار بدر آورد و ترا رسوا کند .

(۳) یعنی بجای آنکه یار ترا بگذارد و برود تو پس از آنکه سخت او را کرده و
مرز را آب دادی از پی کار خود برو و او را ترك کن زیرا اگر یار دیگر بگیرد
قلتبانی تو در جوار او خوار نیست نه در غیر جوار و دوری . تو چشم میکن و نشویر
میخور و میرو - که قلتبانی از دور خار باشد خار - نسخه . (۴) عفیف دین مشهور
بوده است به درازه . بسیف دین ووزاره - نسخه غلط .

مكن نصيحت من بشنو ار خردمندی ۱ چنین سفر که برین حالتش بود گفتار
و گر نه رخصت خادم دهد که تا بروم بساعتی بدر و بام بر زخم مسمار

حاجی سلام از چاکران باید باشد

زمن بخواد حاجی سلام پرسش خویش ۲ دعا و خدمت هریک همی کنم تکرار
توقعت مرا کز مجددات امور خبر دهند بهروقت از مجار و مسار
و گر مهمی یا خدمتی است فرمایند که تابشکر و بمنت شوم پذیرفتار
درود ایزد بر مصطفی محمد باد بر اهلیت وی و بر مهاجر و انصار

قصیده

لغز حمام

چه گوئی چیست آن شکل مدور که دارد خیمه با گردون برابر
چو ایوانی کشیده بر سر آب چو خرگاهی زده بر روی آذر
هواش روشن و آبش موافق زمینش صافی و سقفش مصور
چو خلق عاقلان هم پاك و هم خوش چو طبع زندگی هم گرم و هم تر
زمین او برنگ چرخ ازرق هوای او چو جرم ماه انور
ندیده خاك او هرگز تخلخل نگشته آب او هرگز مکدر
ز آبش رشك برده آب حیوان زحوضش شرم خورده حوض کوثر
زهر سقفش یکی ماهست رخشان ۳ بگرد هر مپی تابان سه اختر
برهنه گشته در وی همچو درحشر بزرگ و خرد و درویش و توانگر
ز خوشی راست پنداری بهشتی است که دوزخ هست در اجزاش مضر
بهشتت او ازان معنی که هرگز نه سرما اندرو بینی و نه خور
بدوزخ نيك میماند از آن روی کز آتش میشود کارش مقرر
همه آلودگان آیند در وی برون آیند ازو پاك و مطهر

(۱) چنین سفر که بدین جایش (بدین جا بسی) بود گفتار - نسخه .

(۲) حاجی سلام پرسش خوش - نسخه . دعا و خدمت يك يك همی كنم
تکرار - نسخه .

(۳) برگنبد حمام در قدیم چهارشیشه میگذاشته اند يك شیشه بزرگ در وسط و سه کوچک
در اطراف ، بزرگ را ماه و کوچک هارا ستاره خوانده است .

خطا گفتم که این کعبه است لیکن نه از بنیاد ابراهیم آذر
 بلی کعبه است و جز احرام بسته نه مؤمن اندرو آید نه کافر
 تو کعبه دیده هرگز که در وی روا نبود نماز هیچ جانور
 درین کعبه خلاف آن پایبی ۱ مسلمان باشد و ترسا بهم در
 در آن کعبه اگر سنگی سیاهست که رو بر روی وی مالند بیمر
 درین کعبه یکی سنگ سیاهست که مالند روی زیر پایها در
 فکنده اندرو سجاده بر آب ۲ خشن پوشی سیه روئی مجدر
 تو دیدی سنگ کاید بر سر آب ۳ چو یک زنگی بآب اندر شناور
 یکی لعبت درو از بهر خدمت ۴ دو روی و ده زبان و زرد ولاغر
 بشکل جدول تقویم بر وی بسی خطهای بی پرگار و مسطر
 کند مشاطگی زلف خوبان که این صنعت شدست اورا میسر
 نمیگردد ز زلف دلبران سیر هزارش ره نهادند اره بر سر
 بموئی کار او آویخته و او هنوز آویخته برموی دلبر
 میان بست از بن سی و دو دندان برای خدمت زلف معنبر
 خط شمشاد قدان دوست دارد ۵ که اورا هم ازان اصل است مادر
 کند ریش وزیر و زلف خاتون ضعیفی دیده چونین ستمگر؟
 طراز دوش او القاب شاهی ۶ که در ملک است ثانی سکندر
 سپهر تاج بخش اعظم اتابک پناه مملکت خاقان اکبر

-
- (۱) یعنی پیای مؤمن و ترسا در این کعبه می آیند چون بمذهب تسنن اهل کتاب
 پاکند و در قدیم حمام مسلمانان و اهل ذمه یکی بوده است .
 (۲) مقصود از خشن پوش سیه روی مجدر سنگی است که بر روی آب هم می ایستد .
 (۳) چو زنگی بآب اندر شناور - نسخه .
 (۴) شانه مقصود است .
 (۵) قد شمشادگون زان دوست دارد - نسخه .
 (۶) در قدیم القاب شاهان بر شانه خاص آنان کنده میشده .

جوانبختی جهان‌بخشی که گردون ۱ نبیند نیز چون او عدل گستر
 اگرچه اصل او دریا و ابر است ۲ هنر از خود نماید همچو گوهر
 چنان کز «یاء بیتی» کعبه نازد ۳ بدین القاب نازد چرخ اخضر
 مبارک باد این جای همایون مری مرا خورشید کشور
 شهاب الدین خالص میر عادل که عالم گردد از خلقتش معطر
 بوقت مکرمات لطف مجسم بگاه تجربت عقل مصور
 بروی مملکت بر خال عصمت بدست سلطنت در گوی غنبر
 دل او معدن جودست و دانش کف او مرکز کلکست و خنجر
 همه عمر ار کنم حصر معانیش نگرده هیچ معنی زو مکرر
 همیشه تا نماید تیغ زرین همی این زردگو زین سبز چنبر
 معمور باد در این بیت معمور ۴ متمتع باد ازین ایوان و منظر
 سپهرش خاضع و بختش مساعد جهانش بنده و ایام چاکر

قصیده

درمدح شهاب الدین خالص و شکایت از قحطی اصفهان

ای بر سر آمده تو ز اینای روزگار وی کرده روزگار بجای تو افتخار
 فرزانه میر عالم عادل شهاب دین ۵ دریای سیل قطره و ابر گهر تار
 دور سپهر چون تو نزاده بلند قدر چشم ستاره چونتو ندیده بزرگوار
 شیر فلک وصولت خشم تو زرد روی باد صبا ز نفخه لطف تو شرمسار

(۱) یعنی چنانکه مثل او در ازل ندیده تا ابد نیز نخواهد دید .

(۲) یعنی اگرچه اصل گوهر از دریاست و ابر برخلاف ممدوح ولی ممدوح چون گوهر از خود هنر نمائی میکند نه از نسب .

(۳) یعنی چنانکه کعبه یاء متکلم در حدیث (الکعبة بیتی) مینازد آسمان هم بالقاب ممدوح مینازد .

(۴) یعنی در بیت معمور دنیا صاحب عمر و معمور باد و از ایوان و منظر حمام یاروزگار برخوردار باد .

(۵) یعنی دریائی که قطره او با سیل برابر و ابری که بجای باران گهر میبارد .

چون علم خوش حریفی و چون مال دوست روی ۱ چون بخت به نشینی و چون عقل نیک یار
 حکمت جهان نور و دو سخایت خزینه بخش عزمت ستاره جنبش و حزمت زمین قرار
 لطف تو همچو جوهر جانست دل شکر خشم تو همچو خنجر مرگست جانشکار
 حسن عنایتت ببرد ز آفتاب ارز ۲ صدق رعایتت ببرد ز آسمان دوار
 انعام تو چو مایه فیضت دستگیر ۳ اقبال تو چو پایه جاهست پایدار
 چون نارتیز خشمی و چون باد روح بخش چون آب پاک طبعی و چون خاک بردبار
 خلق تو برده قیمت هر نافه تبت لطف تو داده رونق هر در شاهوار
 گردون ترا ز طاعت جان بسته بر میان ۴ دولت ترا بر غبت پرورده در کنار
 جود تو همچو رزق رسیده بخاص و عام با او نه بار منت و نه رنج انتظار
 ای کار سلطنت بمکان تو مستقیم وی حصن مملکت بوجود تو استوار
 دانی کی بی تو حال سپاهان چگونه شد ۵ بشنوز من بنظم که شرحی است جانشکار
 دانم که خود رسیده بسمع مبارکت آن صعب صاعقه که ببردم رسید بار
 حال جهان ز نظم بیفتاد لاجرم مردم دگر شدند و دگر گشت کاروبار
 نه با کسی مروت و نه با کسی کرم نه با کسی تواضع و نه با کسی وقار
 دور از تن تو دنیا در نزع افتاد ۶ این واپسین دمست و بآخر رسیده کار
 زانروی کشت زرد شد و چشم چشمه خشک عرق امل ضعیف و دل عافیت فگار

(۱) یعنی چون علم حریف و مصاحب خوشی و چون مال محبوب چهره و چون بخت همنشینی به و خوبی و چون عقل بار نیکی -

(۲) قرص آفتاب لرزنده بنظر میآید .

(۳) مایه فیض - ممکنست فیض ازلی باشد که سرمایه تمام فیضهاست . یعنی انعام تو چون فیض ازلی یا مایه فیض خودت مردم را دستگیر است و اقبال تو چون پایه جاه تو پایدار است .

(۴) جان بر میان بستن - کتایه از بندل و فدا کردن جانست مانند جان بر سر دست گرفتن . نیز ممکن است مقصود آن باشد که گردون از راه طاعت بجان و دل برای خدمت تو از کهکشان کمر بسته است .

(۵) بشنوز من بشرح که نظمی است خون نگار - نسخه که نظمی است چون نگار - نسخه

(۶) سه بیت یعنی دنیا را کار بآخر رسیده و در حالت نزع است از آن چون شخص مختصر روی کشتزار زرد ر چشم چشمه خشک و عرق امل ضعیف و کم فیض و دل عافیت فگار و بن ناخنان کوه کبود و در و دیوار روزگار سیاه شده است .

آنك كبود گشت بن ناخان كوه وانك سياه شد دروديوار روزگار
 بنگر دريده جامه و شاقان صبحدم بنگر بريده موى عروسان شاخسار
 ساقط شدست ناميه را قوت نما ۱ بنض هواست مضطرب از ماده بخار
 هم چرخ را خدر شده تركيب هفت عضو ۲ هم طبع را مزاج تبه گشته هر چهار
 مفلوج گشته آتش و معلول گشته باد هم خاك با عفونت و هم آب ناگوار
 ادرار رزق خلق قلم بر نهاده قحط ۳ مجرى نمانده اجرى يك شخص از هزار
 از سيل مرگ عرصه عالم در اضطراب ۴ و زرنج فاقه كافه مردم در اضطراب
 شد خاكها بخیل و نروید از نبات شد شاخها عقيم و نزايد ازو ثمار
 از آتش تموز و زبى آبی جهان شد تابه های ماهی هر صحن جویبار
 آب اوفتاده زیر زمین همچو نام نان ۵ نان را چو قرص خورز بر آسمان مدار
 هم خلق سنگ دل شده هم ابر سخت چشم ۶ هم باد آتشین دم و هم آب خاكسار
 شد خوشه همچو سنبله چرخ دوردست ۷ شیریش بر یمین و ترازوش بر یسار
 نان چون مخدرات نهفته ز خلق روی ۸ گندم خلیفه وارگران قدر و تنگبار
 نان شد بنرخ شیرین لیکن بطعم تلخ ۹ هم قرص منکسف شد و هم گرده کم عیار

(۱) بنض هواست ممثلی از ماده بخار - نسخه

(۲) خدر - بفتحین سستی . هفت عضو فلك هفت سیاره و چهار طبع چهار ارکان .

(۳) یعنی ادرار رزق خلق را بلای قحط قلم نهاده و اجری مردم از جریان بازمانده و يك از هزار باجری خود نمیرسد - اجری - روزی ادرار - پیوستگی بخشش .

(۴) از رنج فقر كافه - نسخه

(۵) یعنی آب مانند نام نان که با گرسنگان مرده زیر زمین رفته ب زیر زمین فرورفت .

(۶) یعنی خلق سنگ دل و بیرحم و ابر سخت چشم و بی باران و باد گرم و سوزنده و آب خاكسار شده و زیر زمین رفت . هم خلق تنك دل شده - نسخه .

(۷) یعنی خوشه گندم چون سنبله فلك از دست مردم دور افتاده و هم مانند سنبله فلك برج شیر بر یمین و ترازو بر یسار او جای گرفت .

(۸) تنگبار - جایی که بار و رخصت برای همه کس در آن میسر نیست .

(۹) منکسف شدن قرص نان سیاه رنگ شدن و کم عیاری گرده نان کنایه از سبک وزنی است .

مرغان زحرص دانه ارزن ستاره چین ۱ ماهی زشوق آب فلك را شمار
 نان ناپدید گشته چو آب حیات و خلق همچون سکندر از بی او گشته جان سپار
 در آرزوی کاه بر آخور سقط شدست بختی کوه کوهان تازی راهوار
 قومی ز تاب گرسنگی از وجود سیر فومی ز ضعف تشنه بخون گشته تیغ وار
 این همچو گبر قرص پرست و تنور دوست ۲ وان همچو ابر قرص در انبان و اشکبار
 گفتی که خاک میخورد آن راست همچو مار گفتی زیاد میزید این همچو سوسمار
 وانکس که اوسه شهر بنابر ه داشتی ۳ از حرص پاره نان چون زیر کشته زار
 وانکسکه از تنعم حلوا نخورد و مرغ مردار خوار گشت و چو مردار گشت خوار
 عورت برهنه عورت پوشی نیافته ۴ آنکسکه از مرصع میداشت گوشوار
 فرزند همچو سگ شده مادر گزای و شوخ مادر چو گربه گشته جگر خای و بچه خوار
 این خون و گوشت نخورده از آنکش چو خون و گوشت ۵ وان گوشه جگر ز جگر گوشه گربه وار
 آن از پی گیاهی با خر بگفتگوی و این بهر استخوانی باسک بکارزار
 بر شاهراه شهر و زوایای کو چها ده ده نهاده مرده ده روزه بر قطار
 آن عجز و آن تضرع طفلان نازنین ۶ وان لابه وان نیاز جوانان شادخوار

- (۱) یعنی مرغان زمین از حرص دانه ارزن از آسمان ستاره چین و ماهی از شوق آب شمرهای آسمان را می شمارد. شمر - گرداب و در اینجا کنایه از ستاره است که از دور شمر واره بدرخشد.
- (۲) یعنی این يك از گرسنگی مانند گبران قرص آفتاب را میبرد. بد بخیال قرص ناز و تنور را پر دشت میکند برای آنکه وقتی در آن آتش بوده است و آن دیگر مانند ابر که از آفتاب قرص نان در انبان دارد با داشتن قرص نان از حرص و بیم ابر وار اشکبار است.
- (۳) نانباره - وظیفه خوار. یعنی کسی که سه شهر را وظیفه نان میداد از حرص یکپاره نان چون آواز پرده زیر زار و نالان بود.
- (۴) یعنی کسی که گوشوار مرصع در گوش داشت برهنه عورت مانده و عورت پوش نمی یافت.
- (۵) یعنی این يك از کسی که بامزه گوشت و خون اوست مانند فرزند و برادر خون و گوشت میخورد و آن يك گوشه جگر و جگر گوشه خود را گربه وار میخورد. گربه بچه خود را میخورد.

(۶) وان ناله وان نیاز جوانان - نسخه

این خون همی مکید زبستان بجای شیر وان همچنان که خرما خائید نوك خار
 خوانی نهاده نی بجز از سفره فلك دستی گشاده نی بجز از پنجه چنار
 نموده روی تازه همی سوسن و سمن نگشوده لب بخنده همی بسته وانار
 نه هیچ دستگیر مگر فضل ایزدی نه هیچ پایمرد بجز فضل گردگار
 وانگاه گرگ قحط زده در رمه فتاد ۱ میکشت هر که یافت اگر فربه ارنزار
 بر بود گرگ مرگ هر آنکو گزیده تر ۲ آیا که چون همیکند این مرگ اجتناب
 از مرکب حیات بین چون پیاده کرد آنرا که یافت گردون بر معنی سوار
 حشوعوام خود نتوان بر شمرد ليك ۳ زاهل هنر نماند کسی اندرین دیار
 ایشان شدند ، میر بماناد جاودان ۴ تا دامن قیامت از ان قوم یادگار
 ای بر سپهر رفت خورشید نور بخش وی بر سریر دولت جمشید نامدار
 بنگر بچشم عبرت و حال جهان بین عاقل ز حالهای چنین گیرد اعتبار
 دل بر جهان منه که جهانرا ثبات نیست تکیه مکن براوی و بهش باش زینهار
 تو شربت مراد زجوی فلك مجوی امید خوشدلی ز مدار فلك مدار
 يك خرده ضرب نقد وفا من نیافتم ۵ بن کیسه سپهر بجستم هزار بار
 منت خدا یرا که شد این واقعه بسر برگوشه بساط تو نشست ازان غبار
 تا باغ زرد ووی شود فصل مهرگان تا شاخ سبز جامه شود وقت نوبهار
 رای تو باد باروی اقلیم مملکت تیغ تو باد بازوی اقبال شهریار
 جاه تو از نوائب افلاك در امان جان تو از حوادث ایام در حصار

(۱) گرگ قحط زده - گرگ بیحد گرسنه .

(۲) یعنی آیا اینگونه مرگ بزرگان و این کسر چگونه قبول جبران میکند و اجتناب میشود .
 بنگر که چون همیکند این مرگ اختیار - نسخه

(۳) حشو - بمعنی جلاء وطن و هلاکت از سختی است . یعنی جلاء وطن و هلاکت
 عوام را نمی توان بحساب آورد ولی میتوان گفت از اهل هنر کسی باقی نمانده .

(۴) ایشان شدند و میر بماناد شادمان - نسخه

(۵) یعنی بن کیسه فلك را هزار بار جستجو کردم و از نقد وفا خرده هم درو نیافتم .

قصیده

من غرر قصائده فی الحکمة والموعظة و لله دره

الرحیل ای خفتگان کاینک صدای نفخ صور رخت بر بندید ازین منزلکه دارالغرور
تا کی این از سر گرفتن سیر افلاک و نجوم چند ازین برهم گرفتن دور ایام و شهرور
هین که موقوف تو اند ارواح جمع انبیا ۱ هین که محبوس تو اند اشباح اصحاب قبور
هم ز طاعت بدرقه باید که هست اینره مخوف هم ز تقوی توشه باید کاین مسافت هست دور
چند خواند جان ازین تردامنی مانفیر چند گردد عقل ازین دیوانگی مانفور
تو میان خاک و از بهرت سریر اندر سریر تو اسیر حزن و از بهرت سرور اندر سرور
صد هزارت فتح در راه و تو در بند فتوح صد هزارت کسر در دین و تو در بند کسور
تا کی این ظاهر بدلق آرائی و باطن بررق ۲ عالم السرنیک داند رمز مایخفی الصدور
روی خوبت باید و جای خوش و آنگه بهشت ۳ کی مسلم باشدت در هر دوسر حور و قصور
مهر بر نه دیده را اگر مهر حور ت در دلست زانکه الا مهر دیده نیست آنجا مهر حور
ملک عزاء جوی و وحدت گر خدا خواهی شناخت کانبیا از زحمت راه آمدند اینجا صبور
دانکه تو دوری ز حق چندانکه نزدیکی بخلق ماهرها بر قدر بعد آفتاب آمد ظهور
دیده اندیشه بر دوز از جلال کبریا ۴ تا نگردد اندرین راحت حجاب دیده نور
قوت میدان عزت چون تواند داشت عقل طاقت نور تجلی چون تواند داشت طور
دل که خلوتگاه او آمد مبند اندر عمار ۵ لایق کعبه نباشد لاشه کلب عقور

(۱) یعنی زودتر رحیل کن که ارواح انبیا و اشباح اصحاب قبور در انتظار رحیل
تواند تا قیامت برپای شود و همه بصحرای قیامت بیایند .

(۲) تا کی ظاهر بدلق آرائی - نسخه . (۳) کی مسلم باشدت هر دوسرا حور
و قصور - نسخه .

(۴) اشارتست بحديث تفکروا فی آلاء الله و لا تفکروا فی الله .

(۵) دل که خدمت جای او آمد - نسخه

کسب کن گر خلد خراهی کاین ترا موروث نیست ۱ خاص منزل نیست در شأنت کنایی چون ز اور
اول انصاف کرم از شوخی عصیان بده ۲ پس تو بعد مذنب میگوی و اورب غفور
شکر کن گر هستیی داری و گر نه صبر کن ۳ کاین دو خصلت عاقلانرا هست تنهائی و عور
شرم بادت از تو چندین جرم و زو چندین کرم و انکهی تو ناسپاس از حق و حق از تو شکور
گر سلامت خواهی آنجا قترت اندر کار چیست اینقدر دانی که کم باشد سلامت بافتور
باش تا قرص فلک بر آسمان گردد فطیر ۴ باش تا منسوخ گردد آیت هل من فطور
از منت باور نیاید حدیث حشرون شر بو که باور گرددت چون بشنوی از نفخ صور
از تو دایم ظلم و از من عجز و انکه سربسر ۵ هزل باشد آفرینش گر نباشد مان نشور
تو چنین مشغوف ظلم و شعله دوزخ لیب تو چنین مشغول غیر و حضرت عزت غیور
این کلاه کبر و فخر از سر فرو نه زانکه هست نص قرآن لا یحب کل مختال فخور
کشف گردد کی ترا سر کلام الله بگوی ۶ تا تو مشغولی بر رنگ کاغذ و نقش عشور
مرک چون در حق هر شخص است اینما تم جراس ۷ این مثل نشیدی آخر مرک انبوهست سور
تا کی اینسا لوس سرد و چند ازینسا موس خشک زین نماز بی نیاز و زین دعای بی حضور
چون بغیبت میگشائی روزه باری نان بخور ۸ و رچه گوشت خوک داری نانم خور و وقت سحر
ملک تنهائی طلب کن کاین ولایت لایزول نام نیکو خر بدنیا کاین تجارت کن تبور

-
- (۱) یعنی بهشت را باید بکسب تحصیل کنی زیرا موروث تو نیست و اینهمه کتب
آسمانی رهنمای تو چون زبور برای زینت منزل نمیشد .
(۲) یعنی انصاف بده که آیا کرم خدا شوخی عصیان ترا میتواند ببخشد یا نه .
(۳) یعنی هنگام تنگدستی صبر کن زیرا تنهائی و عور و برهنه بودن و از لواجستن
صفت عاقلانست . عاقلانرا هست یارب الصبور - نسخه . (۴) فطور - بر وزن
صبور هر چه بدان افطار کنند . فطیر بر وزن امیر رسیده شده و نیز بلا .
(۵) یعنی اگر تو همیشه ظالم و من همیشه مظلوم و آنگاه هر دو مساوی و سربسر
باشیم و نشوری در کار نباشد آفرینش هزل و عبث خواهد بود .
(۶) عشور تقسیمات در قرآنست و برسر عشور نقاشی و زرکاری میشود . یعنی تا
تو بنقش عشور و رنگ خوب کاغذ قرآن مشغولی سر کلام الله بر تو کشف
نخواهد شد . (۷) اشارتست بخبر - الیلة اذا عمت طابت .
(۸) یعنی چون باغیبت روزه خود را میگشائی باری بهتر آنست که بنان بکشائی اگر چه
نانخورشت گوشت خوک باشد و نان در سحر لازم نیست بخوری .

دفع کن از طبع خویش این کبر و ناز و حرص و آزار پاک دار اخلاق خویش از فعل زشت و قول زور راست باش و خیر بخش و حلم و رز و عفو کن ۱ زین نکوتر پند نوشتنده هرگز در سطور

حرف زاء

قصیده

در مدح خواجه بهاء الدین

ای ترا بخت ندیم آمده دولت دمساز ۲ وی ترا چرخ رفیق آمده انجم همراز
ای شده منجلی از دانش تو سینه عقل وی شده ممثلی از بخشش تو معده آرز
خواجه شرق بهاء الدین مخدوم جهان که سوی درگاه عالیت برد چرخ نماز
ای ز انصاف تو گشته بره همخانه گرگ وی باقبال توتیهو شده همخوابه باز
بادل روشن تو تابش از صبح محال ۳ با کف راد تو باریدن از ابر مجاز
نه بجز ماه درین دور دگر کس تمام ۴ نه بجز مشک درین عهد دگر کس غماز
دولت هست و خرد نیش چه در مییابد ۵ زین دو گر فرصت توفیق بود خیری ساز
پشت ظالم شکن و نصرت مظلومان کن گنجه مجرم بخشا دل درویش نواز
بغیمت شمر ای خواجه درین مدت شغل از دل سوخته گر بکنی بیخ نیاز
دست دست تو وضعت بگفت ، داد بخواه بزن و دست ببر آخر ازین شعبده باز
مهره دزدست فلک نیک نگهدار بگوش ۶ یک حریفست جهان هیچ بدونرد مبار

(۱) زین نکوتر پند نویسند - نسخه . (۲) ای ترا بخت حریف آمده - نسخه

(۳) یعنی با کف راد تو بارش ابر حقیقت ندارد و مجاز است .

(۴) تمامی ماه بماسبت اینست که سخن نور و روشنی را از خورشید گرفته و بزمین باز میگوید .

(۵) یعنی دولت و خرد هر دو داری و بیش ازین چیزی ترا نمایاند زیرا این دو چیز همه چیز است پس با این دو چیز اگر فرصت توفیق در کار است کار خیری بساز .
دولت هست و خرد هست - نسخه .

(۶) یعنی فلک حریفی است مهره دزد این نکته را بگوش نیک نگهدار و جهان یکه
حریف برنده است و هیچکس دست از او نمیرد پس تو با او نرد مبار . مهره دزدیست فلک
نیک نگهدار و بگوش - بد حریفست فلک هیچ بدو مایه مبار - نسخه

کار این مختصر آباد ندارد و زنی گره‌مه زان تو گردد بچین ملک‌مناز
 حیف باشد بچین رای و کفایت که تراست ۱ گنده پیری بکف آری و هزاران انباز
 سست عهدست فلک خیز و چنین سخت مرنج سردمهرست جهان‌باش و چنین گرم متاز
 بسر کلک همه دخل معادن اندوز بسرانگشت سخا در کف سائل انداز
 عمر باقی طلب و دولت جاویدان جوی راه رادی سپر و سوی نیکونامی تاز
 منصب لایق جوئی زبرگردون جوی مسند قدر فرازی، زبر سدره فراز
 خیمه آنجا بزن و باغچه آنجا پیرای مطرح آنجا فکن و منظره آنجا پرداز
 گر بتو کرد قوام الدین ایثار حیات ۲ تو بزی در شرف و رتبت صد عمر دراز
 که تو اینجا گرو صدر قوام الدینی که ازینجا نیروی تا که نیابد او باز

حرف سین

قصیده

دروصف بنا و مدح خواجه رکن الدین

ای خورده کوب سقفت ایوان چرخ اطلس ۳ خم گشته زیر طاقت نه طارم مقرنس
 ای درجوار قدرت این چنبر مدور وی در حریم جاهت این عالم مسدس
 حیرت زده ز حسنات این قبه مزخرف ۴ عاجز شده ز نقشت این گلشن مقرنس
 از نقش دلگشای گوی زمین منقش ۵ و زعکس شمس‌هایت روی هوا مشمس
 ای سایه لطیف بر سطح سقف مینا وی پایه رفیع بر سقف چرخ اطلس

- (۱) یعنی با گنده پیر سالخورده جهان انبازی و همسری مکن زیرا با هزاران کس دیگر انباز است . بکف آری بهزاران انباز - نسخه
- (۲) در بیت یعنی اگر قوام الدین حیات بتو بخشید و وفات تو با صد عمر دراز خواهی زیست زیرا که تو در دنیا گرو خواجه قوام الدینی و تا او نیاید تو نمیری و چون آمدن او در قیامت پس تو با صد عمر دراز تا قیامت خواهی ماند . تو بزی در شرف و رتبت با عمر دراز - نسخه
- (۳) یعنی ای قصری که از سقف تو ایوان چرخ سرکوب خورده و زیر طاق تو نه طارم مقرنس خم گشته است . ای پرده کوب سقفت - نسخه غلط
- (۴) مزخرف - یعنی زیست شده و آیین دار .
- (۵) شمس پیشانی ایوان و قصر که منقش و زیبا ساخته میشده است .

ماه سپهر دین را از ذروه تو مطلع شاخ گل طرب را در ساحت تو مفرس
 از بوسها زمینت چون آسمان مجدر و زاستلام خاکت چون سطح آب املس
 کررا از چرخ خواهی از طرف بام بشنو ۱ و سر غیب خواهی از رای خواجه بررس
 خورشید دین و دنیا کا نبخش رکن دین کوست از نقصها منزله وز عیبها مقدس
 صدری که از بزرگی و زرفعت مناصب جائی رسیده کانتجا هرگز قدم نزد کس
 گردون مگر بنامش زرمیزند ازان مانند ۲ دینار ماه و خورشید اندر ازل مکلس
 در بدو آفرینش چون عقل دید دستش گفت این بوجه روزی تا حشر خلق را بس
 ابرار ز بحر طبعش برخاک قطره باشد ۳ نرگس نروید اعمی سوسن نر اید اخرس
 برجیس روز حکمش صف نعل بگزید ۴ خورشید گفت برخیز این نیست جای هر خس
 بردر که جلالش نتوان رسید هرگز ۵ این هرزه گرد گردون هرزه چه میدود بس
 باد این بنای عالی فهرست عز و رفعت ۶ و اوراق عمر دشمن برکنده و مدرس
 هر دیده کان گشادست آسیب چشم بدرا ۷ بادا در آن تصرف منقارهای گرکس

حرف شین

قصیده

در مدح رکن الدین مسعود

در آمد از درم آنشمع بر رخان آتش مرا فتاد چو پروانه بر روان آتش

- (۱) یعنی از بس این قصر رفیع و بلند است راز چرخ از طرف بام وی شنیده میشود.
- (۲) مکلس - روان و رواج. یعنی گردون چون بنام وی سکه بر زر میزند ازان دینار ماه و خورشید از ازل تا کنون بسبب نام وی در افلاک رواج و روانست.
- (۳) ابر از بحر دستش - نسخه
- (۴) صف النعل بگرفت - نسخه
- (۵) در رتبه جلالش - نسخه. چندین چه میدود بس - نسخه. چندین چه میرود بس - نسخه.
- (۶) باد این قیاس گردون فهرست عز و رفعت - نسخه
- (۷) یعنی هر دیده که برای آسیب چشم بد بروی او گشاده شود منقار کرکس مردار خوار در آن متصرف باد.

نشست پیشم سرمست و جام می بردست
بدان صفت که بود در بلور لعل مذاب
چو لعل دلبر نوشین چو عیش عاشق تلخ
نگاه کردم و دیدم قدی چو سروب بلند
بمهر گفتم باز این تهو رت ز چه خاست
بخشم گفت که دیوانه؟ چه میگوئی؟
گرفتمش بکنار اندر و همی گفتم
فرود از دم سرد من آتش دل از آن
وصال تو ز بیم رفت و ماند آتش عشق
ز بسکه از تفت دل ناله های زار کنم
بیوی زلف تو هرگز کجا تواند بود
چنانکه خال تو بر روی تو نباشد هم
مرا بسوختی و پس بماندیم تنها
رخم چو آبی شد زرد و خاکسار از غم
چو من ز لعل تو بوسی طلب کنم گوید
ز خاک پای تو گردد در گریز نیست چو آب
و گرز عارض چون آب تو ندارد شرم
فسون شکر تو گر بخواندی یکبار

می که شعله او زد بقیروان آتش
بر آن نسق که بود آب را میان آتش
چو آب صافی و سرخیش همچنان آتش
دو زلف مشک و دولب شکر و رخان آتش
چنین شکر که نهادست بر چنان آتش
کجا رساند یا قوت را زیات آتش
که ای مرا ز تو اندر میان جان آتش
که بیش باید در فصل مهرگان آتش
بلی بماند لابد ز کار و ات آتش
مرا چو شمع زبان گشت در دهان آتش
و گر بسوزد صد سال مشک و بان آتش
اگر چه بستر سازند هندوان آتش
بدین صفت بگذارد بلی شبان آتش
دلم چو نار و در آن نار ناردان آتش
دو زلف تو بنصیحت که هان و هان آتش
بدست باد چرا میدهد عنات آتش
چرا شدست بسنگ اندرون نهان آتش
نداردی تبار زاندر استخوان آتش

- (۱) این تهو رت ز کجاست - نسخه (۲) یا قوت در آتش نمیسوزد - بزم گفت که دیوانه - نسخه.
(۳) فرود از دم سرد من آتش دل از آن - نسخه.
(۴) خیال تو ز دم رفت و ماند آتش عشق - نسخه.
(۵) یعنی مرا سوختی و تنها گذاشته و رفیق چنانکه شبان آتش میافروزد و چون
هیزم ها سوخت آتش را میگذارد و از پی کار شبانی خود دنبال گوسفندان میرود.
(۶) یعنی دلم چون نار شکافته شد و در آن نار نار دانه ها قطعه های آتش گشت.
(۷) مقصود از فسون شکر شیرینی لب معشوقست و شعله آتش را بسبب جنبش تبارز در پیکر
و استخوان میاشد. یعنی همانگونه که لهای سرخ و آتشین تو بسبب افسون شیرینی
تبارز در پیکر ندارند آتش هم اگر یکبار افسون شکر لب ترا بخواند تبارزه که در استخوان شعله
اوست از میان میرود. گر نخواندی یکبار - نسخه.

اگر شوند مرا جمله دشمنان آتش	مرا بخصم مکن بیم از آنکه نندیشم
اگر چو آب بیارد ز آسمان آتش	بخاکپای تو گر جز بیاد انگارم
اگر بگیرد ازین پس همه جهان آتش	۱ مرا چه باک چو گویم مدیح صدر جهان
که هست از غضبش کمترین نشان آتش	۲ ستوده خواجه آفاق رکن دین مسعود
بنزد شعله خشمش کم از دخان آتش	نییش قطره جودش کم از بخار بخار
که گشت همره خشمش عنان زنان آتش	بهر کجا که رسد خشم او بر آرد گرد
که زرد روی شدست و سیه زبان آتش	مگر که خواست که تاشکل کلک او گیرد
اگر نخواهد از خشم او امان آتش	۳ زبان چو ثعبان در کام از چه جنباند
خهی چو خاطر تیزت گه بیان آتش	زهی چو طبع لطیف گه مناظره آب
چنین بود بهمه جای بیگمان آتش	تراست مایه لطف و تراست قوت عاف
اگر بلرزد چون آب هر زمان آتش	نفاذا مر تو چون باد دید معذورست
همی نیارد گشتن بگرد آن آتش	۴ ازین جهة که نگین ترا سزد یا قوت
ازان بر ارکان گشتست قهرمان آتش	۵ بنامت از ره تصعید نسبتی دارد
زبان دراز چرا کرده چون سنان آتش	۶ طبایع اونه بنام تو خطبه خواهد کرد
خطیب وار بر افکنده طیلسان آتش	نهاده روی بیالا و تیغ کین در دست
بیاد لطف تو گردد چو ضیمران آتش	ز خاک پای تو گردد سموم آب حیات

(۱) مرا چه باک که گویم - نسخه . (۲) ستوده شمس آفاق - نسخه .

(۳) در کام می چه جنباند - نسخه .

(۴) یعنی یا قوت ازان سبب در آتش نمیسوزد که سزاوار نگین است .

(۵) یعنی آتش از راه تصعید و بالا روی بنام تو که از خانواده صاعدیان هستی نسبت و شباهت دارد از آن سبب قهرمان ارکان اربعه شده است .

(۶) دوبیت یعنی اگر آتش برای طبایع اربعه بنام تو خطبه نمیکند و خطبه نمیخواند پس سبب چیست که چون سنان و نیزه زبان دراز کرده و روی بسوی بالا کرده و تیغ در دست گرفته و خطیب وار طیلسان بدوش افکنده است . تیغ آتش شعله ها و طیلسان وی دود اطرافست . زبان دراز چرا گشته - نسخه .

شراب عفو ترا گشت نایب آب حیات	زبان خشم ترا گشت ترجان آتش
چنانکه خاک شود در کف ولی تو زر	شود بدست عدوی تو ارغوان آتش
مگر که نام تو کردست نقش بر تن خویش	که بر سمن در گردد چو گلستان آتش
مگر که دید که خشم از تو صفرائی	که زرد باشد دایم چو زعفران آتش
نسیم لطف تو گر سوی دوزخ آرد روی ۱	چنان شود که بنوروز بوستان آتش
سموم قهر تو گر بگذرد بدریا بار	چو ابر گردد ازو برفلک روان آتش
از آنسپس که همی خورد خویشتن از خود ۲	چو می نیافت غذائی ز دیگران آتش
زمین عدل تو بگذاشت طبع را چونان	که گشت بر تن گوگرد مهربان آتش
بروز گارتو چونین لطیف طبع شد دست	که گرد پیرهن خود ز پرنیان آتش
از آنسبب که چو خصم تو زرد و لرزانست ۳	سیاه موی همی میرد و جوان آتش
اگر تو باشی بر خصم حکمران چه عجب	همیشه باشد بر بنه حکمران آتش
ز باد باشد با حزم تو سبکتر خاک	چو آب باشد با عزم تو گران آتش
ز شرم آن کف گوهر فشانست ابر همی	بجای آب بیارد ز دیدگان آتش
بسوخت قهر تو در چرخ راه کاهکشان	چنین بود چو در افتد بکاهدان آتش
بزرگوارا صدرا قصیده گفتم	که خواستند ردیفش با امتحان آتش

(۱) یعنی اگر لطیف تو بدوزخ روی کند آتش چنان . طبع میشود که بوستان در فصل در نوروز .

(۲) درایت یعنی بسبب اینکه آتش غذائی از دیگران نیافت و هیزم پیدا نکرد و همی خود را خورد اینک از زمین عدل تو طبع نوزنده را ترك کرده بحدی که با گوگرد هم مهربانست و نیز در روزگار تو چنان لطیف طبع و بی زیان شده است که پیران پرنیان بر تن کرده و پیرهنش نمی سوزد . پیران پرنیان آتش خاکسترهای خفیفی است که بر روی آتش پیدا میشود .

(۳) یعنی بسبب آنکه آتش چون دشمن تو زرد روی و لرزنده است مانده دشمن تو در جوانی و سیاه موئی می میرد . از آنکه هست چو خصم تو زرد و سوزنده - نسخه .

بران نهاد که گفتند اشرف و وطواط ۱ ازین نمط دو قصیده ردیفشان آتش
 ز نظم بنده هنوز این قصیده دومست ۲ که تابحش رزند زین دوداستان آتش
 بیحرم مدح تواندر فکندم این کشتی که خاک پای وی آبست و بادبان آتش
 اگر بیابم مهلت چنان کنم زینس ۳ که در ترقی گیرد ز من کران آتش
 همیشه تا که بیوید بنوبهاران گل ۴ همیشه تا که فروزند در خزان آتش
 تو جاودانه بزی شاد همچو گل خندان ۵ که دشمنان ترا هست جاودان آتش
 نشسته بر در احباب تو کمین اقبال گرفته در دل اعدای تو مکان آتش
 زعید دولت تو گشته دشمنان قربان ۶ بنزد قدرت تو مانده ناتوان آتش
 همیشه روز تو چون عید و خصم تو چون عود که بادلش همه ساله کند قران آتش

قصیده

در مدح افاضی القضاة رکن الدین

خیز و بلبل بین و آن شادی بر گل کردنش خیر و گل بین و آن تبسم پیش بلبل کردنش
 گر غرض گل بود بلبل را گل اینک در برش پس ز بهر چیست این آشوب و غلغل کردنش

(۱) یعنی پایه قصیده را بر آن ردیف نهاد نهاد که سید حسن اشرف غزنوی ورشید
 وطواط هم بر آن نمط نهاد دو قصیده گفته اند . دو قصیده اشرف و وطواط در
 پیشگاه این قصیده مقین چندان سنک و وزنی ندارند و میتوان گفت در موضوع
 آتش و ردیف آتش چنین قصیده بالینهمه موضوع و فکرهای بکر در عرب و عجم
 یافت نمیشود .

(۲) معلوم میشود در ردیف آتش قصیده دیگر هم داشته است ولی در دست نیست .

(۳) یعنی اگر زنده باشم باز هم در ردیف آتش قصیده خواهم گفت و چنان ترقی
 کرده و بالا خواهم رفت که آتش از من کرانه کند و ترقی را از سر بگذارد . اگر
 بمانم زنده چنان کنم زینس - نسخه

(۴) همیشه تا که بیوید بنوبهاران گل - نسخه

(۵) تو جاودانه بوی شاد و همچو گل خندان - نسخه

(۶) بعید دولت تو گشته - نسخه

خاکرایین وان گروبارنك سوسن بستنش ۱ بادرا بین وان مری بابوی سنبل کردنش
 ابررا بنگر کزاب دیده زاید جو بهاش وانگه از قوس قزح بالای آن پل کردنش
 نو عروسان چمن را بادخواهد جلوه داد ۲ باغ را وقتست ترتیب تجمل کردنش
 عندلیب چرب دستان خیمه زد بر شاخ گل زاغرا از باغ وقت آمد تر حل کردنش
 چون صبادر محمل استقبال گل کردست پس ۳ چیست در غنچه نشستن وان تعلل کردنش
 بر نندارد سر همی نرگس که داردش درم ۴ یارب از مستیست این یا از تامل کردنش
 گر صبا خود همنفس گل داشت جامه چو ندرید ۵ چون زلیخا بود قصد یوسف گل کردنش
 برخلاف عادت آمد بیدرا بعد از بهار ۶ پوستین پوشیدن و عود و قرنفل کردنش
 سرو چون کوتاه دست و پا ک دامن بود پس چیست بر طرف چمن چندین تطاول کردنش
 گزید انستی که اندر حکم خواجه میل نیست ۷ احترازی کردی آخر زین تمایل کردنش
 طاس زر بزدست نرگس در بیابان نیم مست ۸ هم ز عدل خواجه دان آن نر توکل کردنش
 صدر عالم رکندین اقصی القضاة شرق و غرب آنکه زبید حکم اندر جزو و در کل کردنش
 مشتری راهست ازین طالع سعادت دادنش ۹ و آسمان راهست ازین طلعت تغال کردنش

-
- (۱) مری - بروزن غنی شقر پر شیر که بادست مالیدن شیر از پستان او خارج میشود و مری کردن باد با سنبل بوی اورا فرا گرفتن است . بادرا بین بامری بابوی سنبل کردنش - نسخه . (۲) چمن را باد خواهد جلو گر (جلوه کرد) - نسخه .
 (۳) چون صبارا وقت استقبال گل کرد است پس - نسخه چون صبارا معول استقبال گیل کردست پس - نسخه . چون صبا را غنچه استقبال کرده پس چرا - نسخه .
 (۴) از مستی است این یا از تساهل کردنش - نسخه .
 (۵) یعنی اگر یوسف گل بمیل و رغبت خود صبارا یار و همنفس داشت چرا آنگاه که صبا زلیخاوار قصد وی کرد جامه بر تن درید . گو صبارا هم نفس - نسخه .
 (۶) پوستین مشک بید پرهای پوستین ماندی است که در اول بهار در مشک بید پیدا میشود و عود و قرنفل که حاضر میکنند شاخهای تازه او است .
 (۷) یعنی اگر بید میدانست که در حکم قضائی خواجه میل و درستی با هیچ طرف نیست بدو اقتدا کرده و اینهمه تمایل ازینسو بدانسو نمیکرد .
 (۸) یعنی طاس زر نرگس نیم مسد در بیابان از عدل خواجه محفوظ مانده نه از اثر توکل . (۹) یعنی مشتری از طالع وی سعادت کسب کرده و بدینا باز میدهد و آسمان ازین طلعت فال نیک میزند .

بحر را یکقطره دان پیش گهر بخشیدنش ۱ کوهر را یکذره خوان وقت تحمل کردنش
 اهل علم از وی علم از بس عطا فرمودنش مرد فضل از وی غنی از بس تفضل کردنش
 گاه قصد دشمنان چون عقل بر حزمست از انک وقت سهو دوستان باشد تغافل کردنش
 نیست چون تقدیر در وعده تفاوت گفتنش ۲ نیست چون توفیق در احسان تکاسل کردنش
 بحر را بادست او که گه تشبه ساختن ۳ ابر را از دست او دایم تمثیل کردنش
 هیچ عاقل نیست غافل از دعاها گفتنش ۴ کایچ دان نیست محروم از تطول کردنش
 چون حیا وقت حیا باشد عرق باریدنش ۵ چون قضا اندر قضا باشد تکاهل کردنش
 گرزمین راذره از حلم او حاصل شدی از بخاری کی بدی چندین تزلزل کردنش
 ضامن ارزاق باشد کلک او ورنه ز چیست ۶ بی تکلف کردنش چندین تکفل کردنش
 عدل او گر شیر را در بیشه بانگی برزند هم زران خویشان باشد تناول کردنش
 دور نبود گرز عدلش باز را در عهد او از طبیعت کم شود مقدار و چنگل کردنش
 آزار الحق ملال آمد ز بس انعام او یارب او را دل بنگرفت از تبذل کردنش؟
 زان کند اقبال تقبیل بساطش کو بحکم جز شهادت نیست هیچ از کس تقبل کردنش
 عقل را از چرخ یک کار نکو آید همی طیلسان در گردن اعدای او غل کردنش
 سایل او را دلی گرمست از انعمی که هست ایمن از منت نهادن و ز تماطل کردنش
 جاه او را چیست باقی جز خلود جاودان خصم او را چیست درمان جز تذلل کردنش
 تا که خورشید فلک را چون کند رای صبح از شفق می باشد از اختر تنقل کردنش
 باد قسم طالع او از سعادت های چرخ زندگانی ابد در عز بی ذل کردنش

(۱) یکذره خوان پیش تحمل کردنش - نسخه

(۲) در وعده تفاوت دادنش - نسخه . در وعده تفاوت کردنش - نسخه .

(۳) یعنی دریا گاهگاه بدست او خود را شبیه میسازد و ابر از دست او دایم و همیشه تمثیل میکند .

(۴) کایچ - مخفف که هیچ است . تطول - بمعنی احسان کردن و منت نهادن .

(۵) حیای اول بمعنی بآزان و دوم بمعنی شرم است و تکاهل بزرگی و عظمت نشان دادن .

(۶) بی تکلف بردنش - نسخه . بی تکلف کردنی - نسخه .

حرف عین

قصیده

ای ترا گاه کرم باهر کسی صد اصطناع وی ترا وقت بیان در هر سخن صد اختراع
حجت قدر تو چون اعیان حسی بیخلاف ۱ منصب صدر تو چون برهان عقلی بی نزاع
جامه ات راهست از اوراق گردون ترجمان خاطرت را هست بر اسرار غیبی اطلاع
چون قضای آسمان حکم تو بر عالم روان ۲ چون اشارات قدر امر تو هر جائی مطاع
منصب دانش میان مسند و دست رفیع حصه دولت میان خاتم و کلکت مشاع
پیش لطف صبحدم جامه بدر دتابناف راست همچو نعاشق سرمست در وقت سماع
شکر جودت چون تواند گفت آز دیر سیر ۳ عذر دست چون تواند خواست کان بی متاع
نفعه اخلاق پاکت مینماید رشك مشك صدمه آسیب خشت میکند قلع قلاع
چرخ دارد مسند قدر تو بر فرق زحل ۴ سدره سازد منبر جاه تواز اوج بقاع
آفتاب کیمیاگر از سپهر لاچورد ۵ سوی خاک در گه تو کرده هر روز انتجاع
از دم خلقت بخندد تیغ اندر موج خون وز تف خشت بلرزد نیزه در دست شجاع
نیست اندر سنت عفو تو محمود انتقام نیست اندر مذهب جود تو جایز امتناع
همچنان کز یمن کعبه مکه شد خیر البلاد شد زفر مسند تو اصفهان خیر البقاع
هست بر خاک در تو جبهت سعد السعود ۶ هست در خون عدویت سعد ذابح رافراع
شاد باش ای حاکمی کز عدل توروباه لنک ۷ شیر شیران میدهد مریچه را وقت رضاع
باد خلقت گریص حرا بگذرد بیرون برد وحشت از طبع و وحوش و نفرت از خوی سباع

(۱) مسند شرع تو چون احکام شرعی بیخلاف - نسخه . (۲) چون اشارات قدر رای تو - نسخه .

(۳) چون تواند گفت آز دیر یاب - نسخه چون تواند خواست کان کم متاع - نسخه .

(۴) مسند قدر ترا فوق زحل - نسخه ، منبر جاه ترا اوج بقاع - نسخه .

(۵) انتجاع - آمدن بسوی کسی برای طلب نیکوئی و رزق . کرده صدره انتجاع - نسخه

(۶) فراغ - بکسر اول جویبارهای کوچک است یعنی سعد ذابح از خون دشمنان تو جویبار ها جاری کرده و برکنار آن جای گرفته .

(۷) یعنی روباه لنک بچه خود را در دور عدل تو از پستان شیران شیر میدهد .

کوه را گرد زره ازحام تو حاصل شدی کی پذیرفتی ز آسیب زلازل انصاع
 ساخت اسطرلابی از تدویر خورشید آسمان ۱ تا بدان گیرد زرای روشن تو ارتفاع
 خشت ار آتش شود هفت اخترش باشد شرار ۲ همت گر خوان نهد نه چرخ بس نبود قصاع
 چرخ اگر از رای تو کوزه گشاید فی المثل ۳ صبح بر جوشد ز دم سردی خود همچون فقاع
 هر که عصیان ترا کز دموش استقبال کرد دیر نبود تا کند سرگردن اورا وداع
 گرم را نبود خریداری عجب نبود از انک طبع من بر مدحت گشتست وقف لایع
 صدرت ار چه جای شریعت شعر تر باید از انک ۴ سرا گر چه جای عقلست هم شود جای صداع
 خود چه دولت کان نشد در خدمت حاصل مرا ۵ گر خود اینستی بگام مدح حسن الاستماع
 آفتاب شرعی و من چون عطارد گاه مدح ز انهمی خواهم که پیوسته بود تحت الشعاع
 طبع من ز آسایش دایم ملالت یافتست و رچه محبوبست بر آسایش و رامش طبع
 چون پیاله وقت آن آمد که بر بندم کمر ۶ تا کی از عطلت نمایم چون نصراحی اضطجاع
 من همیخواهم که عقدی بنیدم یا خدمتی ۷ تو بر اتم میفرستی از برای ارتفاع

(۱) یعنی آسمان از فلک تدویر خورشید اسطرلابی ساخت تا بدان اسطرلاب ارتفاع و بلندی رای روشن ترا معلوم کند . با اسطرلاب ارتفاع کوه و درخت و هر چیز را میتوان معلوم کرد .

(۲) قصاع - بکسر اول جمع قصعه بمعنی کاسه بزرگ . هفت اخترش گردد شرار - نسخه .

(۳) یعنی اگر آسمان از می رای روشن تو کوزه فقاع بگشاید صبح از دم سردی خود بجوش و خروش خواهد آمد و در جوش حاجتمند آتش اشعه خورشید نمیشود و بی دمیدن آفتاب صبح میدهد . فقاع را چون بگشایند بادم سردی خود بجوش و خروش میآید نه از گرمی و حرارت . کوزه گشودن همان فقاع گشودنست .

(۴) تاء - در آخر شریعت و عقلست مطابق قواعد شعری در تقطیع ساقطست .

(۵) سه بیت یعنی هر چند همین حسن الاستماع تو برای من بمنزله تمام دولتهاست . ولی چون تو آفتابی و من هنگام مدح عطارد و برای آنکه همیشه مدح سرا باشم میخواهم که این عطارد همیشه تحت الشعاع آفتاب تو باشد . و نیز طبع من از آسایش ملول و مایل بخدمت و کاراست .

(۶) اضطجاع - پهلوی زمین نهادن .

(۷) ارتفاع - در علم سیاق قدیم بمعنی تخفیف و رفع مالیات است .

من چوپیلیم زان همیخواهم که خاص شه شوم ۱ عنکبوت منکه دربند آیم از نسج الرقاع
 بندگی فرما مرا تا خواجه گردد که هست خدمت تو کیمای دولت بی انقطاع
 هست استعداد هر شغلی بحمد الله مرا ۲ خاصه چون باشد مربی لطف تو گسترده باع
 پس چه عذر آرم براهل هنر با این هنر گرنسازم از چو تو مخدوم اسباب و ضیاع
 من بدین خردی کفایت میکنم شغل بزرگ ۳ بیدقی حفظ دو فرزند میکند اندر بقاع
 نوقناعت باشد از دون همتی باشد مرا گرشوم راضی از بند دولت بدین قدر انتفاع
 جز تو در عالم کربمی کو که شاید گفتنش ای ترا گاه کرم با هر کسی صد اصطناع
 تا عرب چون شعر گویند از بی یار و دیار از رسوم و از دمن گویند و اطلال و رباع
 باد احکام ترا دولت نموده انقیاد باد فرمان ترا گردون نموده اتباع
 بر تو میمون باد عید و دشمنت قربان تو ۴ آنچنان قربان که سگرا بهره باشد زو کرا ع

قصیده

در مدح رکن الدین صاعد

زهی حکم تو چون شمشیر قاطع	زهی رای تو چون خورشید ساطع
امام شرق رکن الدین صاعد ۵	که هستی در فنون علم بارع
کمینه سایه تو چرخ ازرق	فرو تر پایه تو چرخ سابع
عبارات ترا خورشید شارح	اشارات ترا افلاک خاضع
کرم را صفحه روی تو منزل	سخا را سایه دست تو شارع
بیمت همت تو دهر قائم	ز بهر خدمت تو چرخ راکم

- (۱) یعنی من مثل پیل میخوام خدمتگذار خاص شاه باشم و مانند عنکبوت میخوام
 برای نسج و بافتن رفته دربند باشم و نمیخواهم بیکار و خدمت مشمول عطای شاه بشوم
 (۲) باع - بمعنی دست و زارت است . یعنی مرا قابلیت هر کار بزرگ هست خاصه چون
 مربی لطف تو برای من دست و مسند وزارت نهاده است .
 (۳) یعنی من مانند بیدق و پیاده شطرنجی هستم که دو فرزند و وزیر را در بقاع شطرنج
 حفظ میکند و با همه خردی کارهای بزرگ انجام میتوانم داد . بیدق حفظ دو فرزند
 میکند اندر فقاع - نسخه غلط
 (۴) کرا ع - بروزن غراب پاچه کوسفند و گاو . سگرا بهره باشد از کرا ع - نسخه
 (۵) امام شرع رکن الدین - نسخه

بلا را چین ابروی تو باعث
نه در بخشش ترا دریا معارض
مبارك خدمت چون مال، مغنی
تف خشم تو دوزخ راست ثامن
همه اقطار عدل تست شامل
عدو را بر خلافت آب قاتل
شکوه مسندت فر مدارس
بشکر تو منابر در محافل
بنات فضل را اعجاز مطلق
مرجح مسند تو بر مساند
ستاره دشمنان را معاند
وشاح سحر الفاظ عجایب
شرع همت تو ابر هاطل
بتو منسوخ نام معن و حاتم
قضارا خود غرض ذات تو بود است
برای قید خصمت زاد آهن
ز آسیب قضا و صدمت قهر
بر آوردم باقبال تو شعری
ز نظم خوب من زیب دواوین
مناسب لفظهایش با معانی
قوافیها درست و وزن چابك
سرا پایش همه مغز معانی
در استفهام فهمش شرحها را

۱
قضا را حسن تدبیر تو دافع
نه در رفعت ترا گردون منازع
خجسته در گهت چون علم، رافع
دم خلق تو جنت راست تاسع
همه آفاق صیت تست شایع
ولی را با وفاق زهر نافع
دعای دولتت ورد صوامع
ز خلق تو مجامر در مجامع
بیانت شرع را برهات قاطع
چو بر اقلیم ها اقلیم رابع
زمانه دوستان را مطاوع
نسیج رشح اقلامت بدایع
شعاع خاطر تو برق لامع
چنانك از ملت احمد شرایع
ز سعی چرخ و تالیف طبایع
ازان گشتست مجموعه منافع
بقاع دشمنت گشته بلاقع
كه شعری سازد از نورش طلایع
ز فر مدح تو قرطه مسامع
مجانس هم مطالع با مقاطع
معانی كامل و الفاظ جامع
نه چون شعرا بتوری منافع
در او طی هر مصارع با مصارع

۲
۳

(۱) یعنی خدمت بتو بمبارکی مانند مال غنا بخشاست و در گه خجسته تو چون علم
رفعت بخش : (۲) بلاقع - جمع بلقع بمعنی زمین تهی و بی آبادی .
(۳) این بیت و بیت بعد تصحیح لازم دارند .

سواد كلك من گشته مقانع
 بجز پیرایه صفراء فاقع
 مرا درشاعری خود نیست طالع
 چه تدبیرست با تقدیر صانع
 منم محروم ازین دهر مدافع
 همیشه كوكب امید راجع
 بیش آرزو ها در، موانع
 چو اندر روضه ها باشد مصانع
 چو زر درخاك معدن مانده ضایع
 بعرض پاك و دست تنك قانع
 كه هست دامن انعام واسع
 نخواهم قطره هرگز از مدامع
 كه اند این دیگران مصنوع صانع
 چو بر موسی حرام آمد مراضع
 طمع بیریدم از دیگر مواضع
 گرم باید نشستن درشوارع
 ولیکن عزت نفس است مانع
 مرا طبعی است همچون عقل وارع
 همیشه تا نگردد سنگ مایع
 تو بادی در ریاض علم راتع
 شده رای ترا گردون متابع
 همیشه صنعت طبعت صنایع
 كزو قاصر شود عقد اصابع

عروس فكر را در جلوه نظم
 ز زیورها چه درمیاید این را
 بكم زین، بدره ها بخشد ولیکن
 چو تقدیر ازل قسمت چنین کرد
 منم مظلوم ازین چرخ ماضل
 همیشه طالع آمال منحوس
 بگرد خوشدلی ها در، حوادث
 بدور چشمه ها از آب چشم
 چو در درقعر دریا گشته مهمل
 بنام نيك و نان خشك راضی
 گرفتم زین مضایق آستینت
 من از تو تربیت جویم كه ابری
 مرا بس خدمت مسعود صاعد
 بمن بر نعمت ایشان حرامست
 بدرگاه تو بس امید وارم
 بر دونان نخواهم برد حاجت
 مرا هست آلت خدمت مكاتب
 مرا شرمیست همچون شرع زاجر
 همیشه تا نگردد باد جامد
 تو بادی درجهان شرع حاكم
 شده حكم ترا افلاك منقاد
 همیشه عادت خویت عواید
 بقای مدت عمر تو چندان

حرف قاف

خطاب بموفق الدین (۱)

اجل موفق دین آن خلاصه تحقیق توئی موفق آن خیرها علی التحقیق

(۱) این قطعه بایستی در قسمت قطعات جای داشته باشد و با شنباه در قصاید آمده

توئی که از سر تقوی بجاه دنیای بدست کردی عقبی و این بود توفیق
 ز قدر جاه تو تشویر خورد چرخ رفیع ز جود دست تو عاجز بماند بحر عمیق
 چون طق تو نبود بوستان بفصل ربیع چو لفظ تو نبود عذب سلسیل و رحیق
 به پیش روی تو صامت همیشود ناطق پیش لفظ تو الکن همیشود منطق
 نمانده کس که نه بامنت تو مانده رهین نمانده کس که نه در نعمت تو گشته غریق
 مرا ز دهر و زبانی آن شکایتهاست که حال تیره ام آنرا همی کند تصدیق
 از ان نیابم در حق خویش جز تفضیل و زاین نبینم در حق خویش جز تعویق
 سبب ندانم حرمان خویش را جز آن که کار دان و هنر مند و نسیب و عریق
 ازین گروه بصدر تو التجا کردم مگر سعادت گردد مرا عدیل و رفیق
 عجب نباشد کز دولت سری گردم که گردد از نظر آفتاب سنگ عقیق
 سرتوسبز و دلت شاد باد و بخت بکام همیشه دولت را سوی در گه تو طریق

قصیده

در مدح افضی القضاة رکن الدین

ای بانصاف خواجه آفاق	وی بتحقیق از بزرگان طاق
عدل تو دیو ظلم را لاحول	جود تو زهر فقر را تریاق
ملکی در جهان شرع رسول	پیش تو عقل و عرف چون دو و شاق
گوید افضی القضاة رکن الدین	گر کنی سنگ را تو استنطاق
نیست اندر همه بسیط زمین	مثل تو خواجه علی الاطلاق
ور کسی را نباشد این باور	گو خراسانت آنک اینت عراق
همتت بر دو کون در یکدم	چار تکبیر گفته و سه طلاق
در فضای جهان بشرق و بغرب	سایه عدل تو کشیده رواق
در بر فهم و خاطر تیزت	کند سیر آمدند برق و براق
عقل و کلک از برای مدحت تو	بسته اند و گشاده نطق و نطاق

نه چو تو عالمی است در عالم	نه چو تو حاکمی است در آفاق
عدل چون در گهت نیافت پناه	شرع چون مسندت ندید وثاق
هر ذخیره که مهر در دل کان	کرد پنهان ز خشیه الامفاق ۱
دست جودت چنان بر افشاندست	کز جهان برد خشیه الاملاق
عهد کردست چرخ با رایت	که نماید همیشه با تو وفاق
گرچه اندر خضیب دارد چرخ	نشدند عهد چون کند میثاق ۲
ابراگر لاف جود باتو زند	زندش برق در دهان مزراق ۳
گر کند پیروی جاه تو وهم	متعذر شود بر او الحاق ۴
ور مجسم شود بزرگی تو	ساق عرشش کجا رسد بر ساق ۵
شمه از روایح کرم	نسختست از مکارم الاخلاق ۶
هزل در طبع تو نیافت مجال	راست چونانکه در طلاق عناق ۷
قلم تو چو لوح محفوظست	که مقسم شود بدو ارزاق ۸
جان روح القدس بغز خرد	کند از بوی خاقت استنشاق
جاه تو در ترقیبی است که هست	سدره المنتهی بدو مشتاق
عدل عام تو ربع مسکونرا	الف و لام شد در استغراق

- (۱) دویست یعنی زر و گوهرها که خورشید در دل کافها از ترس انفاق تو پنهان کرده بود دست جود تو چنان بخشید که خوف تنگدستی و خشیه الاملاق از جهان برداشته شد .
- (۲) خضیب - زن رنگ و حنا بسته . یعنی چرخ که با تو عهد موافقت بسته هر چند خضیب وزن رنگ بسته عهد شکن در آن جای دارد ولی عهد ترا نخواهد شکست .
- گرچه اندر حصیب دارد - نسخه - (۳) مزراق - نیزه کوتاه .
- (۴) گر کند پیروی جاه تو وهم - نسخه
- (۵) یعنی ساق عرش بساق پای بزرگی توهم نمیرسد
- (۶) مکارم الاخلاق کتابیست مشهور از ابوعلی مسکویه .
- (۷) عناق - معانقه و دست در گردن یکدیگر کردنست و چون هنگام طلاق زن و شوهر معانقه نمیکند و نمیتوانند کرد میگویند که عناق در طلاق راه ندارد .
- راست چونانکه در طلاق عناق - نسخه .
- (۸) که مقسم شود ازو - که مقسم ازو شود - نسخه .

گشت کوتاه دست ظلم چنانک	۱	باز پس جست آتش از حراق
زود خرچنگ بینی و فرزین	۲	که نهند از تو کجروی بر طاق
مسند تو چو کرد رای قضا		گفت شرعش بلی الیک مساق
والله ار در چهار بالش شرع		کس نشیند چو تو باستحقاق
خالی از قصد و میل و حرص و طمع		فارغ از کبر و بخل و حقد و نفاق
هست آن عاطفت بر اطفال		کز پدر کس نبیند آن اشفاق
نبود خوشگوار تر از عدل	۳	هر که را لذتش رسد بمذاق
شاخ بی اعتدال فصل بهار		تواند که پرورد اوراق
عصمت در کنار پروردست		داشته حفظ ایزدیت یتاق
روز حکمت که سوی مسند تو		خیره ماند ز هیئت احداق
می بر آید ز منکران اقرار		زود بی اختیار همچو فواق
چو بت بغایت رسید کار ستم	۴	قلم ظلم گشت یار چماق
نور عدل تو ناگهان بگرفت		همه روی زمین ز سبع طباق
نفس صبحدم گشاده شود		چون افق از شفق گرفت خناق
نقمت و نعمت بدشمن و دوست		می نهد غل و طوق بر اعناق
مدحت تو بنات فکرمرا		خطبه کرد و سخات داد صداق
هر نتیجه که زاید و نبود		در مدیج تو عاق باشد عاق
باد قربان تو عدو و رچه	۵	نسزد خوگ فدیة اسحاق

(۱) حراق - چیزی است که آتش جهنده از سَنک و آهن بدان در گرفته و مشتعل میشده .

(۲) یعنی زود باشد که خرچنگ و فرزین کجرو هم کجروی با ترا بر طاق نسیان بگذارند

(۳) دو بیت یعنی تو عادل و از عدل بهتر چیزی نیست چنانکه درخت بی اعتدال بهار سبز نمیشود . نبود خوشگوار تر از عقل - نسخه .

(۴) سه بیت یعنی چون کار ظلم بغایت رسید و قلم و چماق با هم یار شدند ناگهان

هفت اقلیم خاکرا نور عدل تو فرو گرفت چنانکه پس از خناق افق ناگهان نفس صبح گشاده میشود . (۵) باد قربان تو عدو و رچه - نسخه

تا بنالند عاشقات ز فراق	تا بنازند مفلسان بدرم
روز خصم تو چون شب عشاق	باد جود تو عدت مفلس
بدر قدر تو بی خسوف و محاق	ماه جاه تو بی افول و غروب
کامرات بالعی و الاشراف	شادمان بالندو و الاصال

حرف کاف

در موعظه حسنه

بذروه ملکوت آی ازین نشیمن خاک ۱ که نیست لایق تخت ملوک تحت مغاک
 بخاک بازده این خاک و سوی علو گرای که جان پاک سزا نیست جز بعالم پاک
 توشاه تخت وجودی چه جای تست اینجا خلیفه زاده گلشن نشین و درخاشاک؟
 محیط دور فلک چیست جسم سانی دود ۲ بسیط روی زمین چیست گاوباری خاک
 مدار چشم ازین گنده پیر دنیا زان که شوم صحبت و شوهر کشت این ناپاک
 بجان بمیر و بدل زنده گردودایم مان ۳ که جان زنده دلانرا زمرگ ناید پاک
 بمیر و شاد بزی زانکه هردو نیست بهم ۴ نشاط زنگی با تنگ چشمی اتراک
 تراست ممسکی نفس ازین ترش طبعی که طبع هر ترشی را ملازمست امساک
 ره مکاشفه پوی و زخود مجرد شو که زحمتند در این راه درسکون و حراک

(۱) تخت ملوک قعر مغاک - نسخه

(۲) یعنی محیط دور فلک دودی است جسم مان و مانند و بسیط روی زمین یک گاو بارخاکست . مطابق اخبار زمین بر شاخ گاو قرار دارد . چشم ثانی دود - نسخه .

(۳) بجان بمیر و بدل زنده گرد و پاک مدار - نسخه

(۴) درایت یعنی قیل از مرگ بمیر و ترک دنیا بگو تا شاد بتوانی زیست زیرا تا بدینا علاقه داری و چون ترک تنگ چشمی و بغیل نقاط زنگی نخواهی داشت و بدون تجرد از علاقی هر گونه سکون و حرکت در راه زندگی زحمت و عذاب است .

زچیت شانہ ومسواک هر دورا بشکن ۱ تمام نیست ده انگشت شانہ ومسواک ؟
 دریغ نیست که ضایع شود ز تو عمری ۲ بجمع کردن مال و عمارت املاک
 که گر بخواهی ازان عمر طرفه العینی بملک دنیا نتوانش کردن استدراک
 توانگریست همی باید از قناعت جوی ۳ نه از بریشم و روناس و نیل و قندوز لاک
 بقسمتست مقادیر رزق نز جهدست ۴ دلیلش ابله مرزوق و زیرک مفلک
 تو چشم عبرت بگشای و گوش عقل بمال که از تصرف تقدیر عاجزست ادراک
 تو کیستی که بینی گر اوت نماید بین که لولا الله گفت خواجه لولاک
 مباش ایمن تا این فلک همی جنبد ازانکه حادثه زایست جنبش افلاک
 مباش غره بسعدش نه ذابح آمد سعد ؟ ۵ مباش ایمن ازانچم نه رامحست سماک ؟
 گشاد چرخ ز زراد خانه از لست ۶ که کرد نمرودی را بنیم پشه هلاک
 تو این مبین که همی خنده خوش زند صبحش توتیغ بین که چگونه همیکشد چالاک
 مبین ز چرخ بدونیک زانکه نزد قدر چه گردش افلاک و چه چرخه حکاک
 بلی ز حکمت خالی نباشد این حرکت ولی چنان نه که گوید منجم افلاک
 همه نماز تو فوتست و اینت کمتر غم ۷ بفوت معصیتی سالها شوی غمناک

- (۱) تمام نیست - یعنی بس نیست . کفاف نیست ده انگشت - نسخه
 (۲) دویست یعنی عمری که یکدم و یک چشم بهم زدن آنرا بملک دنیا نمیتوانی خرید
 آیا دریغ نیست که صرف جمع مال و عمارت املاک کنی .
 (۳) لاک - نثار و کاسه چوبین و چیزی سرخ و معروف که بدان چیزها بچسباندند .
 یعنی توانگری را در قناعت میتوان یافت نه در کثرت اموال و زخارف دنیوی .
 (۴) مفلک - صیغه مبالغه جعلی است از فلک بمعنی فلک زده و بینوا که در این زمان
 مفلوک گویند . (۵) سعد ذابح و سماک رامج - دو ستاره اند .
 (۶) زراد خانه - زره سازخانه و در اینجا بمعنی جایگاه ساختن اسلحه است . گشاد - کمان
 یعنی کمان چرخ در زراد خانه ازل ساخته شده از آنسب پادشاهی چون نمرود را
 بنیم پشه که پشه لک باشد هلاک کرد .
 (۷) یعنی همه نمازهای تو فوت میشود و هیچ غمی نداری ولی اگر معصیتی از
 تو فوت شود سالها غمناک هستی .

روان آدم شاید که نازد از تو خلف که عقل و شرع دهی هر دو مهر دختر تاک
چولاله گر قدحی داشتی بکف از شرم ۱ چولاله کوچگرت سوخته گریبان چاک
بدانکه نرگس روزی گرفت بر کف جام بین چگونه سرافکنده ماند و اندهنک
چه ژاژ طیان نزدیک توجه این سخنان ۲ چه مشک خالص پیش دماغ خشک چه ناک
تو عفو کن عثرات من ای خدای کریم که گرچه پر گنهم قط ماعبدت سواک

قصیده

در مدح شهاب الدین خالص

زهی زفرتو سرسبز چرخ مینارنگ زمقدم توسپاهان گرفته صد اورنگ
خلاصه همه عالم شهاب دین خالص که مثل او ننماید سپهر آینه رنگ
فلک زقدر تو اندوخته بسی رفعت خرد زرای تو آموخته بسی فرهنگ
سوی مدارج مدح تو بال خاطر سست سوی مصاعد قدر تو پای فکرت لنگ
بلند قدر تو خواندست اوج گردون پست فراخ جود تو کردست کارکانها تنگ
ز آفتاب کمال تو مهر یک ذره زمنجیق نکال تو چرخ یک خرسنگ
سمند بخت و سیر فلک فراخ عنان ۳ کمند عزمت و دست قضا دراز آهنگ
بود بدست تو اندر حسام جان آهنج بدانصفت که بود در میان بحر نهنگ
زمین بوقت درنگ و زمانه گاه شتاب زعزم و حزم تو آموخته شتاب و درنگ
ز بیم لرزه در اجزای کوهها افتد ۴ چو بر نهی تو بشاخ گوزن تیر خدنگ
ز سهم تیغ تو بدخواه تو زقید حیا گریختست از انسوی مرگ صدف رسنگ

(۱) یعنی اگر لاله وار قدحی از می بکف داشته باید مانند لاله از شرم گناه جگرت
سوخته و گریبان چاک باشد ولی ترا شرم در کار نیست .

(۲) ناک - مشک و عنبر آلوده و ساختگی .

(۳) یعنی در عالم وجود دو فراخ عنان و فراخ میدان وجود دارد یکی سیر فلک و دیگر
سمند بخت تو و دو دراز آهنگ نیز وجود دارد یکی کمند عزم تو و دیگری دست قضا .

(۴) کمان های خوب از شاخ گوزن ساخته میشده . یعنی آنگاه که تیر در چله
کمانی که از شاخ گوزن ساخته شده بگذاری در اعضای کوهها لرزه میافتد .

از آنکه خاست چو تو تیغزن ز آل حبش ۱ ز تیغ هندی ترکان همی برآمد زنگ
 گه شکار چنان خون چکانی از دل شیر ۲ که روی چرخ منقش شود چو پشت پلنگ
 نسیم خلقت اگر بگذرد بچین نه عجب ۳ که جان پذیر شود در دیار چین سترنگ
 جز از برای وجودت که عالم معنی است ۴ قلم صحیفه ابداع را نزد بیرنگ
 نفاذ امر تو انگیزخته فلک را سیر ۵ شکوه حلم تو آموخته زمین را سنگ
 خدای داند کز غیبت رکاب شریف همی نمود همه نوش عیش ما چو سترنگ
 میان صبر و دل از آرزوی تو صد میل ۶ میان دیده و خواب از فراق تو صد جنگ
 ز ضعف همچون کلک و ز سوز همچون شمع ز گریه همچو صراحی ز ناله همچون چنگ
 چو نقطه بی تو همه طول و عرض کرده را چو غنچه بی تو بخود در گریخته دانتنگ
 ز انتظار چو نرگس نهاده چشم براه ز شوق همچو ترازو نهاده بردل سنگ
 ز خواب دیده همی داشت بی خیال تو شرم دهان ز خنده همی داشت بی جمال تو تنگ
 هزار منت و شکر خدای عز و جل که باز کرد دست اقبال سوی ما آهنگ
 بدولت تو ازین پس بچرخ دون باما ۷ نه نیش یازد عقرب نه کج رود خرچنگ
 همیشه تا که پدید آید از مدار فلک گهی طلایه روم و گهی طلایه زنگ
 کمینه پایه جاه تو باد نه گردون کهنه چاکر قدر تو باد صدهوشنگ
 دل عدوی تو از جور آسمان مجروح ۸ نه آنچنان که شود ملتئم بمرداسنگ

حرف لام

در تحمید باری و نعت پیغمبر

هر نفس کان نرپی یاد جلال ذوالجلال در جهان جان بر آری آن و بالست آن و بال

(۱) معلوم میشود شهاب الدین در نسب حبشی بوده است .

(۲) گه شکار چنان خون فشانی از دل شیر که روی چرخ منقش شود چو پشت پلنگ - نسخه

(۳) سترنگ - مردم گما .

(۴) بیرنگ طرح و زمینه نقاشی که اکنون بسياه قلم معروف است .

(۵) بنموده آسمان را سیر - نسخه (۶) میان وصل و دل از آرزوی تو صد ذل - نسخه

(۷) ازین پس ز چرخ دون مانا - نسخه

(۸) مرداسنگ - در قدیم علاج جراحات بوده .

هان بتوحید خدای و نعت پیغمبر گرای تا شود کفارت آن ترهات خط و خال
 قادری که قدرتش خالی نباشد هیچ چیز عالمی که ز علم او بیرون نباشد هیچ حال
 خالق جسمست و جان و رازق آنست و جان مبدع عقلست و نفس و واهب جاهست و مال
 ذات او بی آفتست و قدرتش بی علتست صنع او بی آلتست و ملک او بی انتقال
 حکم او بر اختیار و فعل او بی احتیاج ۱ منع او بر اتصال و بعد او بر انفصال
 وصف دیومیت او هست حی لاینام ۲ نعت وحدانیت او هست فرد لایزال
 هست و هم تیز رو ز ادراک ذاتش مانده لنگ هست نفس ناطقه از وصف کنهش مانده لال
 عقل کل خود کیست دهلیزی ز درگاه قدم نفس کل خود چیست ناموسی ز دیوان جلال
 در کمالش نیست تغییر و تناهی را جواز در کلامش نیست طغیان و تباهی را مجال
 عقل اندر راه او دیده به چشم معرفت و هم را در منزل اول شکسته پرو بال
 آفتاب قدرت او هست بر چرخ قدم فارغ از نقص کسوف و ایمن از تنگ زوال
 کوه بهر طاعتش بسته میانست از کمر چرخ بهر امثالش حلقه در گوش از هلال
 قطره از نعیمت او دان یم آب فرات ۳ شمه از رحمت او خوان دم باد شمال
 صنعش از خاری برود آرد همی صد گونه گل لطفش از خارا برون آرد همی آب زلال
 حکمتش آرد ز باد مهرگان زر درست ۴ قدرتش بارد زابر ماه دی سیم حلال
 کرده از یک طره آب و خون بقدرت تعبیه لعل اندر جان سنگ و مشک در ناف غزال
 تربیت زویافت اطفال نبات اندر نما ورنه نفس ناطقه هرگز نپروردی نهال
 بی قضا و قدرتش والله که جمله عاجزند ۵ هم عناصر ز اختلاف و هم هیولی ز اعتدال
 گوی گردون را که سرگردان چو گان قضا است ۶ چون مدبر خوانی او را عقل کی داند حلال

- (۱) حکم او بر احتیاج و فعل او بر احتیاج - نسخه .
 (۲) وصف دیومیت او هست - نسخه . (۳) دان نم آب حیات نسخه .
 (۴) زر درست - زر مسکوک و رواج . زر باد مهرگان - برک های زرد خزانی .
 سیمی که از ابر دیماه میبارد - برف . سیم حلال - محلول و پاک از دغل و غش .
 (۵) یعنی اختلاف عناصر از قضای اوست و اعتدال هیولی بقدرت اوست و اگر قضا و قدر نباشد اختلاف عناصر و اعتدال هیولی از بین خواهد رفت و موجودات نابود خواهند شد .
 (۶) یعنی گوی آسمان مدبر امور جهان نیست و دخالتی در کارها ندارد و خود در دست چو گاق قضا لطمه خوار و سرگردانست . چون مدبر خواهی او را - نسخه .

ماه و خورشیدی که آن صباغ و این طباخ تست ۱ گرمقدر دانی ایشانرا بود عین ضلال
نقش بی نقاش چون صورت نمی بندد بقفل ۲ کی پذیرد نظم بی صانع جهانرا اتصال
ذات او گر جوهرستی یا عرض چون ذات ما ۳ همچو ما آفت پذیرستی زدور ماه و سال
هست در راهش زبهر امر و نهی شرع او ۴ علم از بهر عقلت از بهر عقل
زنگی و ترك و بدونيك از قضایش زاده اند تانگویی این زدیوست آند گرا ز ذوالجلال
پس زمرگه بعث خواهد بود تا در حضرتش ۵ از تو کلیات و جزئیات را باشد سؤال
شو پی قرآن و اخبار پیمبرگیرو رو تابرون آرد ترا از چند و چون و قیل و قال
عقل بهر معرفت دان شرع از بهر وجوب ۶ انبیا از بهر حجت نقل بهر امثال
مقصد پیغمبران مقصود موجودات کل ۷ احمد مرسل که عالم یافت از قدرش کمال
آنکه ارکان طبایع یافت از خلقش نظام و آنکه اخلاق مکارم یافت از خلقش جمال
جرم را بر آبروی او حواله صد کرم فقر را از کان خوان او نواله صد نوال
قدر او اندوخته بی میاگان را اقتدار عدل او آموخته نوروز هارا اعتدال
عقل کش تخت از دلست و قبه از کاخ دماغ ۸ ساخت منصب در سرای شرع او صف نعال
بولهب در مکه زو اعراض میگرد و صهیب ۹ مانده از شوق رخس در روم بی آرام و حال
دین زدرویشان طلب نیز خواجگان باشکوه ۱۰ از آنکه گوهر از صدف یابی نه از ماهی وال

-
- (۱) ماه - صباغ و رنگ پرور گلهها و میوها و خورشید - طباخ و پزنده آنهاست .
(۲) یعنی جهان نظم اتصالی و دائمی بی وجود صانع نمیپذیرد . نقش بی نقاش چون صورت نمی بندد بفعال - کی پذیرد نظم بی صانع جهانی زانفعال - نسخه .
(۳) همچو ما آفت پذیرقی زدور - نسخه .
(۴) عقیه در اینجا بمعنی شتر بزرگوار است یا بزرگ قوم . یعنی علم برای عقیه عقل تو زانو بنداست تا عقل در راه اوامر و نواهی شرع پای نگذارد و آنها را متوقف بر شارب بداند و خود اجتهاد نکنند .
(۵) از پس مرگت یقین میدان که امر حضرتش - نسخه
(۶) یعنی عقل برای معرفت خدا و شرع برای تعیین و اجبات و انبیا برای حجت توحید آوردن و نقل اخبار آنان برای امثال او امر شرع است - نقل بهر انتقال - نسخه
(۷) این بیت عطف بر بیت سابق است - یعنی نیز بدان که مقصد پیغمبران مقصود کل موجودات است که احمد مرسل باشد . (۸) از دلست و قبه از طاق دماغ - نسخه
(۹) صهیب - یکی از اصحاب پیغمبر است که از روم مجذوب شده و بمدینه آمده باسلام مشرف شد . (۱۰) ماهی وال یکنوع ماهی عظیم بزرگ و فلس دار

گاه جویان لطف طبع او انس را مهربان ۱ گاه کویان شوق جان او - ارحنا یا بلال
چشم او با کحل مازاغ ایمنست از چشم زخم ۲ گوش او با سر اوحی فارغست از گوشمال
دشمن اولاد او هستند اولاد الزنا ۳ مبغض اصحاب او هستند اصحاب الشمال
باد از یزدان درودی هم بقدر قدر او بر روان او و بر یاران و بر اصحاب و آل

قصیده

در مدح ملک اعظم اردشیر بن حسن اسپهبد مازندران

ایکه در دست تو هرگز نرسد دست زوال ۴ دور باد از تو و از دولت تو عین کمال
ای زمین حلم زمان جنبش دریا بخشش ای فلک قدر ملک سیرت خورشید جمال
مردم چشم خرد واسطه عقد ملوک اردشیر بن حسن شاه پسندیده خصال
ملک مشرق و لشکر کش اسلام که هست بر جهانند اریت از خلق جهان استقلال
قاصر از کنه جلال تو مقادیر عقول عاجز از نقش مثال تو تصاویر خیال
باز اقبال ترا هفت فلک زیر دوبر مرغ انصاف ترا هفت زمین زیر دوبرال
ماه منجوق تو در ساعد جوزا یاره نعل شب‌دیز تو در پای ثریا خلخال
گاه وصف نظر تربیت نامیه لنگ گاه شرح شرف مرتبت ناطقه لال
ده در جی است در نقطه از ذکر تو خط ۵ ملک روئی است بر او دایره چتر تو خال
ذروه چرخ رفیعست ترا صحن سرای ۶ قبه عرش مجید است ترا سقف جلال
روز خشم تو شیاطین همه در تفت و گداز روز بارتو سلاطین همه در صف نعل

(۱) انس - یکی از اصحاب پیغمبر است .

(۲) ایمن است از چشم بد - نسخه

(۳) هستند اولاد زنا - هستند اصحاب شمال - نسخه .

(۴) دست اول - مسند وزارت و پادشاهی و دست دوم - بهمان معنی معروفست . عین کمال - چشم بد ، بنظر من از آنسبب چشم بد را عین کمال گویند که بکمالات شخص توجه کرده و زبان میدهد نه بنقص های او . ایکه در ملک تو هرگز نرسد - نسخه .

(۵) یعنی در صفحه درج و نگارشی است که يك نقطه و يك شمه از ذکر محامد تو تمام خط آن درج را تشکیل داده و مملکت چهره زیبائی است که چتر سیاه پادشاهی تو بر آن خال زیبائی است .

(۶) قبه - بضم و تشدید سر هر چیز و بلندی هر چیز . قبه عرش مجید است - نسخه .

- دور باد ، ارتف خشم تو زبانه بکشد ۱ آهن اندر دل کوه آب شود سنگ ز گال
 عافیت درد و جهان رخت کجا بنهادی گرنه این خشم ترا حلم بدی در دنبال
 گرزمین ذره از حلم تو حاصل کردی دگر از نفخه صورش نرسیدی ز زال
 ای که چاوش ره حشمت تو خاتم جم ایکه سرهنگ در هیبت تو رستم زال
 چتر داری ترا کرده تمنا خاقان پاسبانی ترا کرده تقاضا چپال
 همه چیزیت توان خواند مگر فرد قدیم ۲ همه چیزیت توان گفت مگر عیب و مثال
 پیش از ان کادم منشور خلافت بستند ۳ تو در آن عهد ملک بودی و آدم صلصال
 آسمان طفل بد آنکه که زمین ملک تو بود و افتاب از عدم آن روز رسیده چو هلال
 از نم قطره کیمخت زمین خشک نبود ۴ کاسمان میزد در پیش رکاب تو دوال
 اولین روز عطار د که بدیوان بنشست ۵ بجهانداری از بهر تو بنوشت مثال
 در ازل ملک تو پرداخته شد فارغ باش ۶ زانکه ملک ازلی را نبود بیم زوال
 دولت آنست که از دور زمان نبشولد ۷ ورنه باشد همه کس را دوسه روزی اقبال
 دوحه سلطنت هر که قوی تر زان نیست ۸ چون نکو بنگری از باغ تو برداست نهال
 حقتعالی بتوزان داد همه روی زمین که ترا خلق همه روی زمینند عیال

- (۱) یعنی تف خشم تو که از گیتی دور باد اگر زبانه کشد و شعله ور گردد آهن در دل کوه آب و سنگ ز گال میشود . دور باد - حشو ملاحظ است .
 (۲) یعنی ترا همه چیز میتوان خواند جز خدای فرد قدیم و همه چیزی در حق تو میتوان گفت مگر عیب که در تو نیست و مثال تو که در عالم وجود ندارد .
 (۳) یعنی پیش از آنکه آدم در زمین خلیفه الله شود تو در زمین پادشاه بودی و آدم هنوز خاک بود . منشور خلافت - اشارتست بآیه انا جعلناک فی الارض خلیفه .
 (۴) در خبر است که پیش از خلقت چند سال ابر بر زمین متصل میبارید و زمین ها همه دریا بود . کیمخت زمین - یعنی پوست کیمخت مانند و خشن زمین .
 (۵) یعنی اولین روز که عطار در دفتر انشاء نشست فرمان جهانداری برای تو نوشت .
 (۶) یعنی پادشاهی ترا روز ازل بتو پرداختند و ملک ازلی زوال ندارد .
 (۷) بشویدن - پریشان شدن .
 (۸) یعنی هر کس که دوحه و ریشه پادشاهی هیچکس قوی تر از او نیست چون نکو بنگری از آنست که نهال سلطنت را از باغ تو برده و آنجا نشانیده . دوحه سلطنت هر که قوی تر زانست - نسخه .

- ساقی مجلس انعام تو بی مولا مول ۱ جامها بر کف امید نهید مالا مال
مال و دشمن بر تو دیر نپایند از انك ۲ ملك دشمن مالی وشه دشمن مال
در سرتیغ و زبان قلمت تعبیه شد درازل قسمت ارزاق و محل آجال
همه شاهان جهان از تو وجودت خجلند این چه شیوه است که شه دارد در بند نوال
جمع مالست غرض این دگران را از ملك ۳ ملك مارا از ملك غرض بخشش مال
لاجرم مشرق و مغرب ز تو پرشكر و ثنائت حاصل این دگران نیست بجز وزر و وبال
آنچنان تازه که طبع تو ز بخشش گردد جگر تشنه همانا نشود زاب زلال
گاه دانش چو خورد نقب زنی درد لب غیب گاه بخشش نکنی فرق منی از مشقال
ای که هرگز نبود حکم تو مشغول جواب وی که هرگز نبود جود تو موقوف سؤال
تو بخرم مدح که از بیم عطا آن دگران نام شعر و شعرا نيك ندارند بفال
دی چو از مطلع خود تیغ زد آینه چرخ طلعت شاه جهان دیدی ، هم زان منوال
چون برآمد بافق گرم درآمد بعتاب ۴ بامن از راه مجارات نه از روی جدال
گفت کای شاعر شاهی که همی نازد ازو تاج رتخت ملكی راست چو عاشق ز وصال
تا تو آراسته شعر بالقاب ملك ۵ یافتست از تو سخن رونق بازار و کمال
شاه را عادل خوانی نتوان گفت که نیست لیکن این عدل بود نزد تو؟ نیکو بسگال
اوبيك لحظه بتاراج دهد بی جگری آنچه من درد لب کان جمع کنم درد دوسه سال
خاك بیز فلکم خیره چراغی بردست ۸ شعله جاروبم و کان کیسه و گردون غربال

(۱) مولا مول - مسامحه و تأخیر . (۲) یعنی تو ملكی هستی مالش دهنده دشمن و شاهی هستی از شدت جود دشمن زرو مال . (۳) غرض آن دگران را از ملك - نسخه
(۴) یعنی دوش که آفتاب طلوع کرد و طلعت شاه جهان را اگر دیده حال خورشید هم از همان منوال بود ، بامن چنین و چنان گفت . (۵) مجارات - محاوره و سخن رد و بدل کردن . (۶) شد حرام از سخن تو سخن سحر حلال - نسخه .
(۷) یعنی تو شاه را عادل خوانده و نتوان گفت که عادل نیست اما نیکو بسگال و اندیشه کن که آیا این عدالت که شاه بیک لحظه بی جگر و غم محصول دوسه ساله مرا بتاراج جود میدهد یا ظلم است . جگر - اینجا غم و اندوه .
(۸) دو بیت توضیح ظلم شاه است . یعنی من يك خاك بیز آسمانی هستم که برای پیدا کردن قراضه چند در زمین خاك بیزی میکنم و چراغی از نور بردست دارم و شعله اشعه جاروب و کان کیسه و گردون غربال منست تا بتوانم پس از چندین سال دخیره در کان فراهم کنم و چون فراهم شد شاه بستم تاختن کرده و همه را می بخشد .

راست چون چند قراضه بهم آمد اینک	جود شه تاختنی آرد و بخشد در حال
آخر از بهر خدا چند کنم بر در او ۱	هر سحرگاه چو مظلوم ز کاغذ سربال
گفتم اورا ز سخا باز توان داشت بگفت؟ ۲	این چه سودای غرور راست و تمنای محال
ابر چون رای عطا کرد تو انگفت مبار؟	شاخ چو نقصده هوا کرد تو انگفت مبار؟
توجه خدمت کنی از زرنزنی بهر ملک ۳	چو تو صدمه مشعله دارست بر این در بطلال
مکن ایشاه که کان کیسه تهی کرد از تو	زرو سیمست که میبخشی نه سنگ و سفال
کف کافی تو با کن چه عداوت دارد	که یکبار بر آورد ازو استیصال
ملک از بخشش بسیار اگریست ملول	بنده را باری ازین بیش شدن خاست ملال
عنصری کو که می گفت که محمود کریم ۴	گو بیا از کرم شاه بخواه استحلال
کو غضاری که هم می گفت بمن فخر کند ۵	هر که او بر سر یک یتیم بنویسد قال
گویا شاعر شه بین که همی از در شاه	در بدامن کشد و زر بمن اطلس بجوال
مرکب خاطر من در ره اندیشه گسست ۶	در مدیح تو سخن را چو فراخت مجال
غایت آنچه بدان دست تصرف نرسد	در مدیحت چو بگویند بود و وصف الحال
تا همی چهره گشاید مه رومی صورت	تا همی طره طراز شب زنگی تمثال
باد در قبضه حکم تو عنان گردون	باد بر در گه جود تو مجال آمال
مرغ انصاف ترا گوی زمین در منقار	شیر اقبال ترا جان عدو در چنگال

(۱) سربال - پیراهن . در باسقاں رسم بوده که مظلومان برای تظلم در پیشگاه شاه پیراهن و سر بال کاغذین می پوشیده اند .

(۲) اورا ز سخا باز توان داشت مگوی - نسخه . باز توان داشت بگوی - نسخه .

(۳) یعنی فایده وجود تو - که زدن بر زراست برای بخشش ملک و گرنه چون تو در آسمان صدها ستاره مشعل دار برای شاه هستند که عمر بطلالت میگذرانند .

(۴) یعنی عنصری را بگو برای این گفته گناه از کرم شاه حلاوت طلب کن . همی گفت که محمود و کرم - از کرم شاه بخواه استدلال - نسخه ،

(۵) اشارتست بدین بیت غضایری رازی - من آنکسم که بمن تا بهر فخر کنند - هر آنکه بر سر یک یتیم من نویسد قال .

(۶) یعنی مرکب خاطر من از هم گسست و بازماند از بس میدان مدیح ترا جولانگاه فراخ است

قصیده

در مدح امام عالم صدرالدین

بخوب طالع و فرخنده روز و فرخ فال بتافت از افق شرع آفتاب کمال
 چه آفتابی ؟ رخشنده رای و بخشنده نبرده ننگ کسوف و ندیده نقص زوال
 امام عالم و مخدوم عصر صدرالدین سپهر مهر لقا و سحاب بحر نوال
 زهی عطای تو مکنثار و باس تو مقدم ۱ زهی سخای تو مضیاف و خلق تو مفضال
 کف تو ضامن ارزاق و واهب اموال در تو قبله اقبال و کعبه آمال
 زفیض جود تو بحر محیط یک قطره بسنگ حلم تو صد کوه قاف یک مثقال
 نواله خوار سرخوان تو ملوک و ملک ۲ حواله دار در خلق تو شمول و شمال
 تو عقل محضی و ابنای دهر هم چو دماغ تو روح صرفی و اهل زمانه چون تمثال
 تراست بر همگان سروری باستحقاق تراست بر همگان خواجگی باستقلال
 رفیع منصب تو بر سر سیادت تاج خجسته مسند تو بر رخ شریعت خال
 حلال پیش جنابت جناب بیت حرام ۳ حرام پیش حدیث حدیث سحر حلال
 زدست جود تو رنجور بوده اند الحق ۴ مدام بازوی وزان و ساعد کیال
 گزاف کار سخای تو از میان بردست ۵ مدتی ترازوی و زحمت مکیال
 زبس که غارت کردند وای دست و دلت ۶ اگر نخواهند از کان و بحر استحلال
 در آند یار که حزم تراو کشد سدی نیابد آنجا یا جوج فتنه هیچ مجال
 کسیکه گوید کز روح محض بود مسیح تمام باشد او را بذات استدلال
 هوس گرفت مگر چرخ را که پی گیرد سوی مدارج قدر رفیع اینست محال
 تراست آن شرف صدر و مرتبت که درو چومن نشیند روح القدس بصف نعال

(۱) مکنثار - بسیار . مقدم - بسیار پیش آمده در جنگ . مضیاف - بسیار مهمانی کننده . مفضال - صاحب جوانمردی و فزونی .

(۲) ملوک پادشاهان . ملک - بفتح تین - فرشته . شمول و شمال - هر دو بمعنی باد شمال .

(۳) یعنی حرمت در گاه و جناب تو بعدی است که جناب بیت حرام در نزد او حلال است و بی حرمت و حدیثی که از فصاحت سحر حلال باشد در پیش حدیث تو خواندنش حرام است

(۴) رنجور بوده است الحق - نسخه

(۵) مدتی - جهد تمام در سنجش کردن و دانه را بحساب آوردن .

(۶) یعنی دست و دل تو کان و بحر را ای بسا که غارت کرده اند و اگر استحلال از کان و بحر نخواهند وای بر حال آنها .

ز مقدم تو سپاهان اگر شدی آگاه ۱ ترا از انسوی زنگان نمودی استقبال
 ز فرقت توجه گویم چه رفت برسر ما ز غیبت توندانم که چون گذشت احوال
 نه خواب چشم و نه صبر دل و نه راحت تن نه طعم عیش و نه امن سرونه عصمت مال
 از آرزوی تو سالی بقیمت روزی ۲ در انتظار تو روزی بقامت صد سال
 بمانده بی تو من از جور دهر سرگردان گرفته بیتو مرا از وجود خویش ملال
 چنان بوعده همیکرد چرخ مولا مول ۳ که شد ز خون دلم طشت چرخ مالا مال
 همی نبشت زمانه جریده آفاق ۴ همی نوشت ستاره صحیفه آجال
 در از قصه چه خوانم که کم نخواهد شد و گرچه رانم عمری سخن بدین منوال
 هزار شکر خدا را که رایت تو رسید بمستقر جلال و بمركز اقبال
 چو باز دیدم این طلعت مبارك تو ۵ همه سلامت دان آن صواعق و احوال
 همیشه تا که بنالند بیدلان ز فراق همیشه تا که ببالند عاشقان ز وصال
 فلك مقیم درت بالاعشی و الاشراق جهان بكام دلت بالغدو والاصال

قصیده

در مدح قاضی نظام الدین

ای روشن از وجود تو گشته جهان عقل آب حیات خورده زلفظ تو جان عقل
 صدر جهان و خواجه عالم نظام دین کز روی عقل برتری از لا مکان عقل
 خورشید نور گستری اندر فضای شرع دریای علم پروری اندر جهان عقل
 پای شهامت تو سپرده رکاب فضل دست تصرف تو بسوده عنان عقل

(۱) زنگان - شهری است در میان قزوین و آذربایجان که بتعریب زنگان شده . معلوم میشود ممدوح از اصفهان برای استحکام کار خود نزد اتابکان سلجوقی آذربایجان رفته و با منصب و رتبه قضا باز از راه زنگان بسوی اصفهان برگشته است .

(۲) یعنی سالی که در آرزوی تو طی شده قیمت يك روز نداشت ولی هر روزی از آن بدرازی صد سال بود .

(۳) مولا مول - معاطله و تاخیر در پی تاخیر .

(۴) یعنی زمانه همی جریده و طومار آفاق را طی کرده و بهم می پیچید و همی ستاره صحیفه آجال و مرگها را مینوشت .

(۵) یعنی دیدار تو صواعق ، رك و هول و ترسهای ما را ناگهان بسلامت مبدل ساخت .

الفاظ دلگشای تو شد نقشبند روح و انفاس نکته زای تو شد ترجمان عقل
 سروی شده نهال تو در بوستان شرع بدری شده هلال تو بر آسمان عقل
 کردست باز خاطر تو صید مغز علم خورده همای طبع تو از استخوان عقل
 گشتست پرگهر ز بنات زبان کلک گشتست پر در ز بیانت دهان عقل
 واقف شدست فهم تو بر مشکلات شرع آگه شدست طبع تو از سوزبان عقل
 در باغ نشو پیش از تأثیر نامیه ۱ کردست ناطقه ز دمت گلفشان عقل
 از خاندان شرعی و از اهل بیت علم زان باردای فضلی و با طیلسان عقل
 بازار عقل بشکند از تو که در صبی بر تر گرفته تو دکان از دکان عقل
 طفلی و پیر عقل طفیلی رای تو نازد همی بیخت جوان تو جان عقل
 روح القدس شکر دهد آنکه که در سخن طوطی نطق تو ببرد زاشیان عقل
 عیسی روزگاری و در مهد کودکی ناطق شدست در دهن تو زبان عقل
 دست سیه چو مردم دیده همی ترا ۲ زبید که روشنست ز تودیدگان عقل
 تو مرکزی ز دایره نه فلک برون هرگز رسیده نیست بدینجا گمان عقل
 بازاد اندکت شده بسیار علم جمع ۳ زان بر عجایبست ز تو داستان عقل
 شش ساله که دید که بر بام هفت چرخ زد پنج نوبت و شد سلطان نشان عقل
 تا از در سرای وجود اندر آمدست نهاده پای بیرون از آستان عقل
 ای مانده زیر و بالا از توجهان چهل وی گشته آشکارا بر تو نهان عقل
 چون تو پسر نزاید هرگز بروزگار ۴ چو تنو گهر نخیزد هرگز ز کان عقل

(۱) یعنی در باغ نشو و ارتقای بشر پیش از آنکه قوه نامیه در وجود تو که اکنون خرد سال هستی تأثیری کند و جسم تو بعد رشد برسد قوه ناطقه از دم و بیان تو بر سر عقل گل علوم افشاند است .

(۲) دست سیه - مسند سیه که خاص ملوک و وزرا بوده بر طبق شعار عباسی .
 (۳) زاد اندک - عمر اندک . سه بیت یعنی با عمر اندک علم بسیار بر تو فراهم شده و جز تو طفل شش ساله که دید که پنج نوبت سلطانی در مملکت عقل بزند و تا در سرای وجود قدم نهاده هرگز از آستان عقل قدم بیرون نگذاشته باشد .
 (۴) دوبیت یعنی چون تو پسری هرگز روزگار نمیزاید که از کلک ریزنده عقد گهر باشد در کنار شرع و از نطق منطقه و کمر بندی باشد بر میان عقل .

از كلك ريز عقد گهر در كنار شرع و منطق بند منطقه ها برميان عقل
 والله كه گر بزرگ فلک در هزار قرن چون تو شهي بياید صاحبقران عقل
 ای بس خجالتا كه بود عقل را ز روح گررای روشن تو كند امتحان عقل
 باشند آن گهي كه تو از فضل دم زنی كروييان نواله ستانان خوان عقل
 گر زرفشاند هر كس من درفشانده ام در زیر نعل مركب تو از بنان عقل
 تادل بود بنزد حكيمان محل روح تا از دماغ يابد عاقل نشأت عقل
 بادات زیر سایه اقبال ركن دين ۱ جان در امان ايزد و تن در ضامن عقل
 زين پس براوج منبر تذکیر برخرام تاهم بيان علم كني هم بيان عقل

قصيده

در مدح صدر اجل ابو القتوح محمد قوام الدين هنگام مسافرت حج

هزار منت و شكر خدای عزوجل	كه سوى صدر خراميد باز صدر اجل
امام مشرق و مغرب قوام دين خدای	ابو القتوح محمد سپهر مجد دول
گزيده طالع و طلعت ستوده سيرت و طبع	سپهر پايه و قدر و ستاره جاه و محل
بگرد مسند او در، طوافگاه امل	۲ بچين ابروی او بر، مصافگاه اجل
ز عرصه حرمش پای حادثه شده لنگ	زدامن شرفش دست نايه شده شل
شود زيك نظر او هزار غم راحت	شود زيك سخن او هزار مشكل حل
نه عقل يك كلمت زوشيده مستنكر	۳ نه طبع يك حركت زوبديده مستقبل
بلطف جان زتن دشمنان كند بيرون	كه خلق او چو گلست و عدوی او چو جمل
سجای بیش ز خواهش عطای بی منت	دو آيتست كه در شان او بود منزل
درايتداي جوانی ادای اين مفروض	عنایتيست بزرگ از خدای عزوجل
زيمن دولت او دان كزين صفت امسال	شدست باديه يكسر بمرغزار بدل

(۱) مددوح اين فصيده قاضی نظام الدين فرزند قاضی ركن الدين ساعد است .

(۲) يعنی طوافگاه امل گرد مسند او و مصافگاه اجل بر پيرامن چين ابروی او بجای دارد و بهر كس ابرو بتابد اجل او را شكار ميكند .

(۳) حركت مستقبل - اينجا بمعنی حركت ساختگی و تقليدی و استقبال از حركات ديگر است .

چو خط و عارض دلدار شد سبزه و آب ۱ رهی که بود چو چشم لثیم و تارک کل
 ز بس زهاب بیایست اندرو کشتی ۲ بس گیاه بیایست اندرو منجل
 بحوضهای وی اندر زلال ترزان آب ۳ که بامدادان بر برگ گل نشیند طل
 گرفته طبع صبا اندرو سموم چنان ۴ که گشته مستغنی نرگس اندرا و بصل
 دمد زخار مغیلان کنون گل خود روی شود بطعم شکر زین سپس در او حنظل
 بصحن بادیه بر کاسه های سربودی ۵ کنون زفرش پر مرتع آمد و منهل
 رهی که بود در آنراه عافیت از بیم ۶ گرفته همچو بنفشه کلاه زیر بغل
 کنون چون نرگس بودند طاس زر بر کف ۷ ز بسکه امن همیزد ندا که لا تو جل
 اگر چه رفت بظا هر سه اسبه همچو قلم ۸ بسر برید همی راه بارگاه ازل
 تبارک الله ازان کوه شکل ناچه او زمین نورد و فلک سیر و آسمان هیکل
 بگام او بگه پویه صعب گشته ذلول ۹ بیای او بگه سیر سهل گشته جبل

(۱) دویست یعنی راه حجاز که چون چشم لثیم بی آب و چون تارک کل بی سبزه بود اینک
 از مقدم وی چون خط دلدار سبز و چون عارض وی آبدار شد و از بسیاری زهاب
 و سرچشمه با کشتی باید از آردن گشت و از بسیاری سبزه باید داس را در سبزه ها
 بکار انداخت و درود . منجل بفتح میم و جیم - داس .

(۲) طل - بمعنی باران نرم و شبنم .

(۳) یعنی هوای بادیه چنان سموم و گرمی گرفته بود که نرگس بی پیاز نمیتوانست در آن
 سرسبز باشد . پیاز نرگس مطابق طب قدیم بسیار گرم است و سموم دارد و همان
 سموم و گرمی پیاز گویند باعث سرسبزی نرگس است .

(۴) یعنی در صحن بادیه کاسه سرمد را جای داشت ولی از فرقدوم او اکنون پرا ز چشمه
 و چراگاه است . کنون زفرش یشوع آمد و منهل - نسخه .

(۵) یعنی راهی که امن و عافیت از بیم نرگس و ارکلاه خود را زیر بغل گرفته و فرار
 میکردند اکنون از بس امن ندای لا تو جل میزند نرگس وار تمام رهروان با طاس زر
 در آن رهسپار میباشند .

(۶) یعنی هر چند بظاهر بسوی کعبه سواره رفت ولی مانند قلم که بر سه انگشت سوار
 است و از سر راه میرود او هم راه بارگاه ازل را بسر پیمود .

(۷) یعنی در پیش گام او راه صعب ذلول و رام و کره سخت بیابان سهل شد .
 صعب - دشوار . ذلول - نرم و رام . سهل - نرم و هموار .

رسند، تر ز قضا و دونده تر ز خیال چهنده تر ز جهان و رونده تر زمثل
 ز کوب ز خمش تلها نموده همچو مغاک ۱ ز جرم ضخمهش گشته مغاکها چون تل
 خجسته طلعت او از ستام او تابان ۲ چنانکه طلعت خورشید از فراز قلل
 دو کعبه دیدند امثال حاجیان بعیان ۳ نه آنچنان که دویینده دیده احوال
 یکی است کعبه حجاج و عرضه گاه دعا یکی است قبله محتاج و تکیه گاه اهل
 حریم هر دو میادین حرمتست و قبول ۴ یمین هر دو محل میامنست و قبل
 دل یکی شده فارغ ز عشق آن دومین ۵ چنانکه شد دل آن خالی از منات و هبل
 زهی چو روح مجسم بصورت و معنی ۶ زهی چو لطف مصور مفصل و مجمل
 نه در تو کبر بمقدار ذره هرگز نه در تو بخل بمقال حبه خردل
 براه دین چو خورد نیست دردلت غفلت بکار خیر چو توفیق نیست در تو کسل
 چو گرد کعبه کشیدی تو دایره ز طواف کشیده گشت خطی بر همه خطا و زلل
 ز خط و دایره کز طواف و سعی کشند صحیفه حسنات تو گشت پر جدول
 مثال کعبه و سعی تو مرکز و پرگار ۷ نشان حلقه و دست تو همچو گوی انکل
 سوی مدینه خرامان شده براوج شرف چنانکه چشمه خورشید سوی برج حمل
 سرای پرده عصمت زده بهر منزل شده ز حفظ خدا بدرقه بهر محل

- (۱) یعنی از زمین کوبیدن پای آن ناله که زخمه مانند آید رو بود تل های بلند مغاک
 پست عمیق گردید و از عظمت جرم و جسم وی مغاکهای پست تلی بلند شد .
 (۲) یعنی طلعت ممدوح از ستام و کوهان ناله چون خورشید از فراز قله کوه تابنده بود .
 (۳) یعنی حاجیان امسال دو کعبه دیدند اما نه آنچنان که دیده دویین و احوال می بیند
 بلکه بچشم حقیقت دو کعبه دیدند . دویینند دیده احوال - نسخه .
 (۴) یعنی حریم هر دو قبله میدان حرمت و قبول دعاست و دست راست هر دو محل
 میمنت ها و بوسه هاست . یمین هر دو سجل مناسک است و قبل - نسخه .
 (۵) یعنی دل یکی از دو کعبه که ممدوح باشد از عشق کعبه دیگر بسبب حج گذاردن فراغت
 یافت چنانکه کعبه دیگر بفرمان پیغمبر از منات و هبل و بت ها خالی شده بود .
 دل یکی شده فارغ ز عشق لات و منات - نسخه .
 (۷) یعنی مثل کعبه و سعی و طواف تو برگرد وی مثل مرکز و پرگار و مثل دست تو
 با حلقه کعبه مثل گوی انگیل بود . گوی انگیل - تکمه و حلقه که بر لباس دوزند
 و تکمه را از حلقه گذرانند .

چنان زطلعت تو بر فروخت آن بقعه
قران علوی خود محترم از این بودست ۱
نشان این سخن آنست کاندران تاریخ
تو رفته و آمده و ز تو کسی نیاز زده
زهی مبارک پی خواجه که از فرت
سپاس و منت بیحد خدا یرا که ترا
خدای داند مستغنیم ازین سو گند
ز شوق گشته نفسهای ما همه یالیت ۲
ز شوق طلعت عالیت برو ضیع و شریف
ز دل نشاط یکبار گشته بیگانه
همیشه تا که عرب را بیاید اندر شعر ۳
بقای مدت عمر تو باد چندانی ۴
نهاده در دل تو روزگار نقطه بسط ۵
خجسته بادت و لابد خجسته خواهد بود ۶
کز آه صبح زد آینه فلک مصقل
که چون توئی برسد نزد احمد مرسل
قران ز شرم نکردند مشتری و زخل
همین دلیل تمامست بر قبول عمل
بناب افعی در زهر یافت طعم غسل
نشد بگرد ریا آبروی مستعمل
که بی حضور شما بود اصفهان مهمل
۲ ز امید گشته زبانهای ما عسی و لعل
چنان گذشت همی روز و شب که لا تسئل
زدیده خواب یک راه گشته مستأصل
۳ صفات یار و دیار و حدیث رسم و طلل
۴ که عاجز آید از اعداد آن حروف جمل
۵ کشیده بر سر خصمت زمانه خط بطل
۶ چنین سفر که مثل بودش آخر و اول

(حرف میم)

قصیده

در مدح اتابک محمد بن ملک شاه

بساط عدل بگسترده باز در عالم
خدا یگان جهان خسرو بنی آدم
قوام چتر سلاطین سکندر ثانی ۷
پناه دولت سلجوق اتابک اعظم

(۱) یعنی قران علوی محترم و عبادت بخش مشهور همان قران چون تو نیست با احمد مرسل و دلیل این دعوی آنست که در تاریخ قران تو با احمد مشقری و زحل در بالای فلک از شرم قران نکردند . (۲) ز شوق گشته نفسهای ما الست و بلی - نسخه . ز امید گشته - بخنهای ما عسی و لعل - نسخه .

(۳) همیشه تا که عرب را بیاید - بیاید - اندر شعر - نسخه .

(۴) که عاجز آید از اعداد او حروف جمل - نسخه .

(۵) نقطه بسط - یعنی مرکز انبساط و گشایش و خرمی .

(۶) چنین سفر که سبک بودش آخر و اول - نسخه .

(۷) یعنی چتر پادشاهی که خاصه شاهانست بدو قوام و وجود یافته . قوام و خیر سلاطین - نسخه

خطاب کرده بدو چرخ شهریار زمین	لقب نهاده بر او عقل مرزبان عجم
شهی که تادراو قبله ملوک شدست	چهار گوشه عالم زامن شد چو خرم
بنای ظلم ز شمشیر اوست مستأصل	اساس عدل بانصاف اوست مستحکم
مکونات بنزدیک قدر او نا چیز	محقرات بنزدیک حزم او معظم
بتیغ بستد ملک زمین زدست ملوک	بتنازیانه ببخشید بر عبید و خدم
همی ستاند جان و همی دهد روزی	گهی بصفحه تیغ و گهی بنوک قلم
غبار مو کب او توییای چشم ملوک	دعای دولت او مومیای جان کرم
زهی سریر تو ارکان عرش راما نند	زهی ضمیر تو اسرار غیب را محرم
توئی که ذکر تو زید طراز دوش ملوک	توئی که نام تو شاید نگار روی درم
کهنه بار که تست گرد خیمه چرخ	۱ کمینه برده که تست ساحت عالم
بنور رای توشد چشم سلطنت روشن	زعکس تیغ توشد آستین دین معلم
تراست زیر نگین طول و عرض روی زمین	۲ که هست بر عدوی تو چو حلقه خاتم
فلک چو زنگی اگر پاسبان بام تو نیست	۳ چرا بطبلک خورشیدومه شود خرم
تو حکم کر ز تو فرمان و از فلک خدمت	تو آمده ز تو درخواست و ز ستاره نعم
نه بی اجازت توشام برگشاید چتر	۴ نه بی اشارت تو صبح بر کشید علم
ولایتی که ز تشویش پیش ازین بودست	بسان دوزخ نرود، شد بهشت ارم
کمینه تاختن تو ز گنج تابداد	از ان کناره دریا بدین سواحل یم
بسم اسب زمین را ز هفت شش کرده	۵ پس آسمان را کرده ز گرد آن هشتم
چو آفتاب تو بر نقره خنک آخته تیغ	۶ چو کوه پیش و پس تو گرفته خیل وحشم
تو پاک کردی این عرصه از مخالف ملک	چنانکه کرد علی پاک کعبه را ز صنم

(۱) کمینه بزمکه تست ساحت عالم - نسخه .

(۲) یعنی چون طول و عرض زمین زیر نگین تسخیر تست از آن سبب بر عدوی تو چون حلقه خاتم تنگ شده است .

(۳) زنگی پاسبان همیشه با طبلک که ساز مخصوص زنگیانست خوشنود است .

(۴) نه بی ارادت تو صبح - نسخه

(۵) ضم تاء در کلمه هشتم بسبب تنگنای قافیه بفتح بدل شده .

(۶) یعنی تو برخنک نقره گون همرنگ آسمان آفتاب و آرخه و خیل وحشم چون کوه در پس و پیش تر جای گرفته . چو ذره پیش و پس تو - نسخه

نه روی ملک خراشیده هیچ ناخن ظلم		نه زلف عدل پڑولیده هیچ دست ستم
توییخ خصم بآهستگی زبن برکن	۱	که چشم عقل شتاب وظفر ندید بهم
تبارک الله ازین بیکرانه لشگرتو	۲	که ضبط آن نکند شکل هندسی بقلم
هرانگهی که بجنید شیر رایت تو	۳	سروی گاو زمین را در آوزید بخم
بهر زمین که در اولشگرتو حمله کند	۴	عظیم کاسد باشد در او متاع بقم
که داشت از ملکان لشگری چنین انبوه		ز عهد سنجر برگیر تا بدولت جم
در آزمان که بخیزد غبار معر که گاه		زمین بزلزله اقتدز سهم و گردون هم
بوقت آنکه دلبران ز حرص گیر ویدار	۵	فروگذارند اسباب زندگی مبهم
غریو کوس برنجین و بانگ روین نای		بگوش گردون آواز زیر باشد وبم
سران نیارند از سر فرو نهادن تنگ		یلان ندارند از جان فراسپردن غم
ز خون شیران گلگونه کرده صفحه تیغ	۶	ز گرد گردان سرمه کشیده شیراجم
زبس خروش در افتاده کوههارا لرز		زبس نهیب فرو رفته آسمانرا دم
بیش تیغ اجل در امل فکنده سپر		بیش حمله فتنه بلا فشرده قدم
سوار و نیزه نماید میان صف نبرد		بشکل شیری پیچان بدست در ارقم
روان شیران چون زلف دلبران پرتاب		دهان مردان چون چشم سفلیگان بی نم
سر مبارز مالیده زیر پای فنا		دل دلاور خائیده در دهان عدم
ز کروفر سواران و ضرب و طعن سپاه	۷	در او زیم بلرزد مفاصل رستم
بهوش رزم پڑوهان اجل گشاده بغل	۸	زمغز کینه و ران مرگ باز کرده شکم

- (۱) یعنی در کار خصم بآهستگی بگوش زیرا در شتاب ظفر نیست . که چشم بخت تو فتح و ظفر بدید بهم - نسخه . (۲) شکل هندسی عبارت از ارقام تسعه عدد است . شکل هندسی معجم - نسخه . (۳) بدانگهی که بجنید - نسخه .
- (۴) یعنی از خون چهارا چنان سرخ میکنی که دیگر کسی را حاجت برنك بقم نیست . (۵) فروگذارند اسباب زندگی برهم - نسخه .
- (۶) گلگونه - غازه سرخ که برای زینت بر خسار عروسان کشند . شیراجم - شیر بیشه (۷) دراو - یعنی در معرکه گاه از بیم مفاصل رستم بلرزه میآید .
- (۸) یعنی اجل هوش رزم پڑوهان و جنگجویانرا بغل گشوده تا مرك را در بغل گیرند یا اجل بغل خودرا گشوده تاهوش آنانرا از سر روده و در آغوش گیرد . هوش بمعنی جان هم آمده و نیز مرك از مغز کینه و ران شکم باز کرده و مغز آنانرا شکم شکافته و پراکنده ساخته . زمغز کینه کشان مرك - نسخه .

تواندر آئی آنجا عنان گرفته ظفر
 بنعل اسب پیوشیده خاک هفت اقلیم ۱
 فکنده رأیت سلطان قهر بر بیرق
 بهر کجا که دو صف روی سوی رزم آرند
 جهان ندید و نبیند بعدل تو ملکی
 همیشه تا عدد آسمان نگردد بیش ۲
 نثار بارگه شهریار عادل باد
 همه میان نصرت ز بارگاه قدم
 شده ممالك عالم برای تو مضبوط ۳
 شده قواعد ملت بتیغ تو محکم

قصیده

در مدح صدر اجل رکن الدین

زهی دهان تو میم وز اهل حلقه میم
 زمهر میم تو وز جور جیم تو هستم
 چو جیم یکدله ام با تو پس چرا بامن
 شد آتش رخ تو بر دوزلف توستان
 اسیر شد دل مسکین بدام عشق چو دید
 زده است افعی زلفت دل مرا و هنوز
 سیه گلی می من شد ز عارض تو پدید
 ازان ستیزد بیگانه وار بامن یار
 چو باد او همه تن جان چو شمع من گریان ۴
 ییک سلام از وجان بدو کنم تسلیم

(۱) یعنی از نعل اسب سواران بیحد و حصر خاک هفت اقلیم پیوشیده شده . بنعل - اسب
 پیوشیده . پیونده - پیوشیده - نسخه .

(۲) همیشه تا مدد فیضها نگردد کم - نسخه .

(۳) یعنی ممالك همه عالم برای و عقل تو مضبوط و قانون پذیر باد .

(۴) یعنی معشوق مانند باد همه تن جانست و من مانند شمع در غمش گریام و
 چنانکه شمع بسلام باد جان تسلیم میکند منم بسلام معشوق جان خود را تسلیم
 خواهم کرد .

- ز زخم و زردی رویم چو روی اسطرلاب ۱ ز جوی خون همه خطش چو جدول تقویم
 سخن چهارام چندین دراز گشت حدیث جفا کشیدن عشاق عادت است قدیم
 تراست جان، بیر و گرددل مگرد از آن ۲ که هست مدحت صدر جهان در او تصمیم
 کریم مطلق و حرز زمانه رکن الدین که شاید از زکرم خوانیش رؤف و رحیم
 سخای وافر داده لقبش بحر محیط حیای مفرط نامش نهاده لطف جسیم
 عبارتی بود از لفظ اودعای مسیح اشارتی بود از کَلک او عصای کلیم
 پیش قطره جودش کم از بخار بحار بنزد شعله خشمش کم از شرار جحیم
 مقدمست چو شرع رسول در تفضیل مسلمست چو نام خدای در تقدیم
 شهاب هست نسیمی زرای روشن او کز آسمان شرف دور کرد دیو رجیم
 از آن خزانه حکمت بدو سپرد خدای که هست درسش شرع و دین حفیظ و علیم
 بزیر هر سخن او هزار گونه نکت ۳ بزیر هر نعم او هزار گونه نعم
 خجل می شود از جود دست او طوبی عرق همی کند از شرم لفظ او تسنیم
 تبارک الله از آن رمزو نکته های سخن که عقل مدرک عاجز بماند از تفهیم
 زهی ز قدر تو سر زیر همچو آب آتش ۴ زهی ز حلم تو سرکش چو باد خاک حلیم
 توانم فضل و سخا زنده کرده و رنی ۵ سخا و فضل ییکباره گشته بود عذیم
 ز حکمت اربکشد پای چرخ دست قضا ۶ بتیغ صبح کند چرخ را میان بدو نیم
 ز باد قهر تو کشته شود چراغ حیات بآب لفظ تو زنده شود عظام رمیم
 ز رای روشن تو گیرد ارتفاع فلک چنانکه گیرند از آفتاب در تنجیم

- (۱) یعنی روی من از زردی و زخم چون روی اسطرلابست و جوی خونی که از
 چشم بر آن میگذرد مثل جدول تقویم سرخ است. در تقویم جدول سیاه و سرخ
 معمول بوده. ز زخم و سرخی رویش - نسخه .
 (۲) یعنی جان من از آن تست بیر و پیرامون دل من مگرد زیرا مدح صدر جهان در آن
 تصمیم و جای دارد. که هست مدحت صدر جهان درونش تصمیم - در او تصمیم - نسخه .
 (۳) بزیر يك سخن او - نسخه . بزیر يك نعم او - نسخه .
 (۴) یعنی از خجالت قدر و مقام بلند تو آتش سربلند مانند آب سرازیر شده .
 (۵) ییکباره گشته بود عقیم - نسخه . ییکباره مانده بود عقیم - نسخه .
 (۶) بتیغ صبح زند - نسخه .

- اگر مجسم بودی جلال تو بمثل ۱ نگنجدی بمکان و زمان دراز تعظیم
عطای سایل واجب شناختی چونان ۲ که باز می نشناسند سایل ز غریم
بهار عدل تو است آن هوای خوش کدراو نه لاله است سیه دل نه نرگست سقیم
فلک چو مر کب قدرت بزین کند سازد ۳ ز پوست خصم تو فترا کرا دوال ادیم
بزرگوارا صدرا ترا توانم گفت شکایت از بد چرخ خسیس و دهر لیم
تو کعبه فضلائی و خلق عالم را جناب عالی تو از بد زمانه حریم
همی خورم ز جفای زمانه زخم درشت همی کشم ز عنای زمانه رنج عظیم
بنات فکرم هستند یک جهان همه بکر نکرده خطبه ایشان سخای هیچ کریم
چه سود نکته بکرم چو شد کرم عنین ۴ چه سود نطفه فکرم چو وجود گشت عقیم
روا بود که بنازم بدین قصیده که هست بدیتر ز بهار و لطیف تر ز نسیم
سبک چو روح خفیف و سلس چو طبع لطیف روان چو ماء معین و قوی چو رای حکیم
بفر دولت مدحت چنان شود سختم که چون صدای سخایت رسد بهفت اقلیم
همیشه تانبود چون عقیق سنگ سیاه همیشه تانبود چون رحیق ماء حمیم
بآب حیوان بادات مشتری ساقی ۵ بفر باقی بادات دور چرخ ندیم
میان جام نکو خواه تو شراب طهور درون جان بداندیش تو عذاب الیم
شب عدوی تو بادا همی دراز و سیاه که دم دراو نرند صبح تیغ زن از بیم

قصیده

در مدح صدر سعید قوام الدین ابوالفتح

زهی ز رای تو روشن جهان تیغ و قلم فلک بدست تو داده عنان تیغ و قلم
قوام دین سر احرار و اختیار ملوک که نیست جز تو کسی قهرمان تیغ و قلم
توئی که هستی از گوهر سخا و کرم توئی که هستی از خاندان تیغ و قلم

(۱) نگنجدی - بکسر جیم مخفف نگنجیدی است.

(۲) غریم - اینجا بمعنی وام دهنده و طلبکار است.

(۳) ز پشت خصم تو - نسخه . زدست خصم تو - نسخه .

(۴) چه سود نکته بکرم که شد - نسخه .

(۵) بفر باقی بادات دور چرخ - نسخه .

توئی که هست تراگاه دانش و مردی بیان فضل و فصاحت بنان تیغ و قلم
 نفاذ امر تو وسطوت اشارت تست ۱ مضا و هیبت و حکم روان تیغ و قلم
 همی فرازد از تو سپهر فضل و هنر ۲ همی فروزد از تو جهان تیغ و قلم
 خطا نیفتد بر تیغ و بر قلم پس ازین که پاس حکم توشد پاسبان تیغ و قلم
 ازان هنر که عیان گشت نزد عقل از تو نبود صدیک ازان در گمان تیغ و قلم
 شدست ویران از تو نهاد بغل و ستم شدست پیدا از تو نهان تیغ و قلم
 خجل شوند همی از زبان دربارت زبان پر گهر و درفشان تیغ و قلم
 صریر کلك تو و عکس خنجر تو همی چور عد و برق جهد از اسمان تیغ و قلم
 بیجر ماند دستت ازان همی خیزد ۳ همیشه زو گهر و خیزران تیغ و قلم
 شدست کند ز جود تو حرص آزونیا ز شدست تیز بمدحت زبان تیغ و قلم
 رواست گر بمدیح تو تر کنند زبان که بر زگوهر کردی دهان تیغ و قلم
 ز آب لفظ تو و آبروی دشمن تست اگر ز آب بود زنده جان تیغ و قلم
 بجز دل تو نباشد جهان عدل و سخا بجز کف تو نزیید مکان تیغ و قلم
 کنون که تیغ و قلم در ضمان دست تو آند شدند دولت و دین در ضمان تیغ و قلم
 عدو و ناصح تو کرده عقد گردن و گوش ۴ زدر و لعل که خیزد ز کان تیغ و قلم
 بلفظ عذب تو و خون دشمنت گوئی ۵ که رفت بیع و شری در میان تیغ و قلم
 ز لفظ گوهر کرد آنز خون سرشت این مشک که هست مشک و گهر کاروان تیغ و قلم
 شدند تیغ و قلم جانستان و روزی بخش زدست و بازوی تست این توان تیغ و قلم

- (۱) مضا - اینجا بمعنی گذراندن و گذار کردنست .
 (۲) جهان تیغ و قلم را توماء و خورشیدی که می فروزد از تو جهان تیغ و قلم - نسخه
 (۳) کرهر و خیزران هر دو از دریا پدید می آیند .
 (۴) عدو - دشمن . ناصح - دوست خیر خواه . یعنی تیغ تو بر کردن عدو از خون عقد
 اهل و قلم تو در گوش ناصح تو عقد در میا و یزد .
 (۵) دویست یعنی کوئی میان تیغ و قلم معامله واقع شده و آن اینست که قلم از لفظ عذب
 تو کرهر گرفته و شمشیر از خون دشمنت مشک تهیه کرده و کاروان کاروان حرکت داده اند
 برای معامله .

- بروز کینه چو گیری بدست قبضه تیغ ۱ بر افکند عدویت طیلسان تیغ و قلم
 نهد بنزد تو تیغ و قلم عطارد و شمس
 کف تو هست سپهر سخا و عالم را
 جهان شداست چوروی گل و دل لاله
 بیان تیغ و قلم شد کف و زبان تو زانک
 سیاح و انس که رزق میهمان تو آند
 نیام و مقله زان بیشتر سیه پوشند ۲
 فلک چو دست تو هر گز کجا بود ورچه
 جهان بخندد از خرمی چو صبح و چو گل
 ز تف خشم تو نر بوی مشک و کافورست
 بروز کار تو اندر زهردی و دانش ۳
 چو دید چرخ ز کار تو و شجاعت تو
 بناز از قلم خویش و تیغ گوهر بار
 همیشه تا زبردست آسمان و ش تو
 همه سعادت تأثیرشان نثار تو باد
 کسیکه باشد باتو دور و به و دوزبان ۴
 بریده باد بیتیغ و سرشته باد بخون
 بعقل گفتم کز مدح های خواجه ما ۵ کدام لایق تر گفت آن تیغ و قلم

(۱) طیلسان تیغ و قلم ممکن است نوعی از جامه های معلم باشد مخصوص صاحبان شمشیر و قلم که بوقت نگارش و نوشتن و هنگام جنگ می پوشیده اند. بوقت کینه چو گیری - نسخه
 (۲) مقله - قلمدان. آشیان شدن پوست دشمن برای قلم و شمشیر کنایه از آنست که پوست وی را برکنده از آن غلاف شمشیر و قلمدان بسازند.
 (۳) یعنی داستان تیغ از مردی و شجاعت تو و داستان قلم از دانش تو پر از عجایب شد.
 (۴) دویت یعنی هر کس باتو دور و به و دوزبان و منافق است همداستان تیغ و قلم باد بدین شرح که سرش چون قلم بریده و زبانش مثل تیغ بخون سرشته باد.
 (۵) یعنی از عقل پرسیدم که مدح هایی که من برای خواجه گفته ام کدام يك بشأن او لایق تر است گفت مدح تیغ و قلم و قصیده مردف بردیف تیغ و قلم از همه لایق تر است.

قصیده

در مدح صدرالدین

ای طالع نگون ز توتا کی قفا خورم ۱ وی چرخ واژگون ز توتا کی جفا برم
 روزی بخشم بشکنم این مهر مهر تو ۲ وین پرده کبود تو بریگدگر درم
 از دور توجه باک که من قطب ثابتم ۳ وزن حس توجه بیم که من سعد اکبرم
 وجه کباب از جگرم کن که لاله ام وقت شراب خون دلم خور که ساغرم
 چون عود بهر بوی بر آتش نشانیم آتش چه حاجتست که من مشک اذفرم
 از سرو سالخورده نیم سرفراز تر ۴ آنرا چه میکنی تو که من شاخ نو برم
 از سرد و گرم تو بدرآیم که درهنر ۵ خوش طبع و سرخروی چو یاقوت احمرم
 من در گهی گزیده ام از بهر دفع تو ۶ کاندر پناه او ز سلامت مصون ترم
 عالی جناب خواجه آفاق صدر دین کش آفتاب گفت من از تو منورم
 چرخ از پی تفاخر کفست بارهاش من نیز در رکاب تو دیرینه چاکرم
 از روی شکر گوید این لفظها همی ۷ آنم که در بزرگی از افلاک برترم
 در عالم معانی عقل مشرفم بر ذر وه معالی روح مطهرم
 از خاندان علم و فضلست حجتیم مشکل گشای شرعم و عقلست رهبرم
 باشد فرود قدر من و دون حق من گر از بنات نعلش بسازند منبرم
 هنگام لاف بسته دهان همچو غنچه ام ۸ وقت سخن گشاده زبان همچو خنجرم

(۱) وی چرخ نیلگون ز توتا کی جفا برم - نسخه .

(۲) بشکنم این مهر مهر را - نسخه .

(۳) چه باک چو من قطب ثابتیم - نسخه .

(۴) یعنی تو با سرو سالخورده سرفراز چه خوبی میکنی که با من که خورد سال و

شاخ نو برم بکنی . از سرو سالخورده منم سرفراز تر - نسخه .

(۵) یاقوت از سرد و گرم و آتش زبان نمی بیند .

(۶) من ملجای گزیده ام - نسخه .

(۷) یعنی ممدوح کلمات و عبارات ایسات ذیل را برای شکر گذاری خدای متعال

میگوید نه برای حماسه و خود ستائی .

(۸) بسته دهانی چو غنچه ام - گشاده دهانی چو خنجرم - نسخه .

از همت بلندم و از پایه رفیع ۱ در زیر پای جز سر ناهید نسپر
 گرچه بلند اصلم و پاکیزه نسبتم از ذات خود بزرگم زیرا که گوهرم
 در خورد خویش زیور خویش از طلب کنم ۲ خورشید تاج باید واکلیل افسرم
 از ماه حلقه باید و مهرم نگین مهر نی نی نباید نه چو گردون سبک سرم
 گردن فرازم ارچه سرافکنده ام ز سرم آری بیوستان معالی چو عیبرم
 صبحم که تعبیه است چو خورشید نکته در هرفس که من همی ازدل بر آورم
 انصافرا ترازوی عدلست همتم ۳ زین روسفال و زهرمه یکسان بود برم
 از بخشش آفتابم ازان در عطای عام ۴ هم گوهران نوازم وهم ذره پرورم
 هر بدره که شمس و دیعت نهید بکان ۵ در چشم همت آمده از ذره کمترم
 در حلم خاکم آتش خشمم بدان کشم ۶ سیماب جودم آب رخ زر بدانبرم
 خورشید عقل و ابر سخایم میان خلق زان هم گهر فشانم و هم نور گسترم
 در پردگی چو غنچه ام آری ولی چو گل ۷ با تیغ آفتاب بتابست مغفرم
 بی تهمتی از آهو عقل مجسم ۸ بی منتی از آهو جان معطرم

(۱) از همت بلندم در پایه رفیع - نسخه.

(۲) در خورد خویش زیور خوش گر طلب کنم - نسخه.

(۳) ترازوی عدلست مایه ام - زین روی سنک و زر - نسخه .

(۴) یعنی در عطای عام بخورد و بزرگ مانند آفتابم که هم گوهر را در دل سنک مینوازد
 وهم ذره را در هوا میپوردد . هم گوهران نوازم وهم در پرورم - نسخه .

(۵) بدره بودن زردرکان باعتبار مایه کون است که زرمسکوک شده و پس از آن بدره میشود .

(۶) سیماب اگر در زر داخل شود زر بی آب میشود و سخت . خاک هم کشته
 آتش است . آتش خشمم ازان کشم - نسخه .

(۷) یعنی با آنکه در مستوری و پرده نشینی چون غنچه ام ولی مانند گل مغفر چنک من
 در روز چنک با آفتاب در تابش همسنگ است و با اینکه عزت و انزوا دارم در
 میدان چنک هم سرآمد هستم . در پردگی چو غنچه ام - نسخه .

(۸) آهوی اول بمعنی عیب و ثانی بمعنی آهوی خفاست . یعنی عقل مجسم بی تهمت
 عیب و جان معطرم بی منت ناه آهو .

- روشن تراست نسبت من ز آفتاب چرخ ۱ با سایه از تواضع گر چه برابرم
 کان همتم اگر چه نخواهند میدهم دریا دلم اگر چه ببخشم توانگرم
 در ذره آفتاب نیارد کشید تیغ ۲ تا من میان هر دو بانصاف داووم
 در بحر حادثات گه موج کشیم در زورق سپهر گه حلم لنگرم
 بر داشته ز دیده فضل و هنر سبل ۳ الماس فعل خاطر و لفظ چوشکرم
 نیلوفرم بهمت عالی از ان سبب ۴ سر جز بآفتاب همی بر نیاورم
 خورشید اگر ز ذره سپاهی همی کشد من ماه شبروم که ستاره است لشکرم
 عیب کسان نهفته بماند مرا که من ۵ در آینه که عیب نمایست ننگرم
 خصم اربدی نماید و گوید ز روی حلم ۶ آن گفته در گذارم وزان کرده بگذرم
 در چشم دوست از شب قدرم عزیز تر بر جان خصم صعب تر از روز محشرم
 ای سروری که این ز صفات توشمه ایست کز شرح آن زبان قلم شد معبرم
 بر حال بنده نیز نظر کن که مدتیست ۷ کز دهر هر زمان بدگر محنتی درم
 ننگ آیدم که گویم در عهد چون توئی من بی گناه بسته چرخ ستمگرم
 معروف من بیندگی تو پس آن گهی زهره است چرخ را که زند زخم منکرم
 در شاعری ز جمع گدایان مخوان مرا در بندگی ز جمله او باش مشمرم
 فر های دارم لیکن مرا چه سود چو نوقت قوت هم چو سگان استخوان خورم

(۱) خود بر تراست نسبت من - نسخه .

(۲) بر ذره آفتاب نیارد کشید - نسخه .

(۳) اطبای پیشه رنگ سبل چشم را با الماس و شکر میسزده اند .

(۴) گل نیلوفر در آب جای دارد و جز پیش خورشید سر در نمیآورد و چون آفتاب غروب کند بهم پیچیده میشود .

(۵) یعنی عیب کسان از من نهفته است زیرا در آینه که عیب نماست هرگز نمیشکرم .
 نهفته نباید مرا که خود - نسخه .

(۶) یعنی اگر خصم بدی نماید و اگر بدی گوید از روی حلم از کرده و گفته او در میگذرم .

(۷) در حال بنده نیز نظر کن - نسخه .

- در زاویه مقوس چون خط منحنی ۱ زین مرکز مسطح و چرخ مدورم
 پرکنده و ستمکش چون بادم و چو خاک ۲ گردن فراز و سرکش چون آب و آذرم
 با چرخ همچو سوزن دلدوز تنگچشم ۳ چون ریسمان تافته سر زیر چنبرم
 جز مرگ بر نیچد کس دست همت ۴ تا آنچه نهمت است نگردد میسرم
 گرد عوی کنم که چون نیست در سخن بس باشد این قصیده گواهی محضرم
 گردون و کیل خصم هنر شد بحکم آن ۵ دلتنگ و کوفته چو گواه مزورم
 مظلوم چون بخانه زندیق مصحف محروم چون ز چشمه حیوان سکندرم
 نه هیچ دستگیر در این غم مساعدم نه هیچ پایمرد درین کار یاورم
 کوشش چرا کنم که نگر دد فروز بجهد ۶ این روزی مقسم و عمر مقسدرم
 جز خاندان تو بخدا گرسزای مدح ۷ کس ماند در جهان و ندارند باورم
 من از پی مدیح تو پرورده ام سخن ور نه بریده باد زبانت سخنورم
 دستم بتیغ قهر قلم باد از دویت جز نام اشرفت بود از زیب دفترم
 بعد از خدای عزوجل اعتماد ها بر اهتمام تست نه بر چرخ و اخترم
 نزد تو گر نشانی قبولی نباشدم گر هیچ نام شعر برم نیز کافرم

- (۱) یعنی از جور مرکز خاک مسطح و چرخ مدور در گوشه يك زاویه خمول قوسی شکل مانند خط منحنی خمیده قامت شده ام .
 (۲) یعنی چون باد پر و بال کننده و چون خاک ستمکش و چون آب گردن فراز و چون آتش سرکشم . پرکنده و ممکن چون - نسخه .
 (۳) یعنی با این آسمانی که چون سوزن دلدوز تنگ چشم است مانند ریسمان تا بیده سر در زیر چنبرم . چنبر سوزن بن اوست که ریسمان در آن کشیده میشود .
 (۴) یعنی دست همت مرا جز مرك کسی نمیتواند دریچد تا آنچه نهمت و بزرگست برای خود تهیه و میسر سازم .
 (۵) یعنی آسمان و کیل دشمن هنر شده از آنسبب من چون گواه مزور و دروغگو دلتنگ و کوفته خاطر شده ام . شاهد دروغ پیش وجدان خود دلتنگ و سر بیزیراست .
 (۶) این روزی مقسم و رزق مقدرم - نسخه .
 (۷) یعنی بخدا قسم که سزای مدح و مددوح بودن کسی جز خاندان تو در جهان باقی نمانده و گرچه این سخن را از من باور ندارند . جز خاندان تو بسزا از برای مدح - نسخه .

قصیده

در مدیح قوام الدین

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| وی کرده گه حکم بر اجرام تحکم | ای یافته از قدر بر افلاک تقدم |
| گفته است که مأمور توأم فأمرو احکم | مخدوم جهان صدر قوام الدین کاینچرخ |
| جود تو مسلم بود از مطل و تلثم | ۱ رای تو منزّه بود از تنگ تردد |
| خاکی که بر او مرکب خاص تو نهد ستم | فخر آورد از روی شرف بر سر گردون |
| کرد او زنسیم دم خلق تو تنسم | خود در جگر آهوی چین مشک شود ذانک |
| هم موج قفایش زند از دست تلاطم | پیش دلت از موج زند بحر بجنبش |
| ۲ و رچند ز گوهر بود انباشته قلم | چون دست گهر بار تو کی باشد هر گز |
| ورچه عوض آب بود وقت تیمم | هر گز جگر تشنه کجا سیر کند خاک |
| در عهد تو معهود نبودست تظلم | کانست در ایام تو مظلوم ولیکن |
| ۳ تادر رخ احباب تو کردست تبسم | پروین بنمودست باعدای تو دندان |
| وی جاه تو بیرون شده از حد تو هم | ای قدر تو افزون شده از دایره چرخ |
| ۴ هم کرده ستم را اثر عدل تو ره گم | هم کرده گنه را کرم و عفو تو پی کور |
| از بسکه معانی کند آنجای ترا کم | اندیشه مدیح تو نهان کرده گه نظم |
| ۵ چون رای تو بودی بدرخشیدن انجم | گر محترق و راجع و منحوس نبودی |
| ۶ تحسین دمامد بود احسان دمامد | ممدوح نباشد چو تو کز مدح تو مارا |

(۱) مطل - مسامحه تلثم - درنگ .

(۲) دو بیت یعنی دریای پرگوهر هرگز چون دست گهر بار تو نیست چنانکه خاک

مثل آب نیست و هر چند بانودن آب بخاک تیمم میتوان کرد اما تشنه را سیراب نمیکند .

(۳) یعنی پروین فلک همانوقت که با احباب تو تبسم کرده و لب گشوده دندان درندگی را هم باعدای تو نموده است .

(۴) پی کور شدن - اثر یا نمادن .

(۵) یعنی اگر برای انجم احتراق و رجعت و نحوست نبود انجم هم چون رای تو درخشنده بودند .

(۶) دمامد - بضم هردو دال بمعنی بی بری و دنبال هم و دمریز بضم دالست ،

- صدرا بگرم گرچه صداست ولیکن ۱ بشنو سخن بنده و فرمای تجشم
 آنم که گه مدح تو چون موی شکافم سرگشته شود عقل از ادراک و تفهم
 خوندل من میخورد این چرخ و زینروی در خون دل خویش همی جوشم چون خم
 محروم چنانم که ز حرمان بغایت بر حال من اعدای مرا هست ترحم
 من چون سمت خدمت صدری چو تودارم بر من چه کند چرخ سراسیمه تهاجم
 من صبحم و در مدح تو جز صدق نگویم اینان همه صبحند ولیکن همه کاذب
 اینان همه صبحند ولیکن همه کاذب شد تیزی خاطر سبب سوختن من
 آهوی من آنست که بردوان از حرص آهوی من آنست که بردوان از حرص
 من مدح چرا گویم از بهر دو من نان ۲ آنرا که سمن باز نداند ز تورم
 بر من نکند هیچ اثر نکبت ایام ۳ چونانکه خدر را نرسد رنج تألم
 فضلم عوض رزق من آمد مگر از چرخ چون نیش که آمد عوض دیده کژدم
 شاید که بدین شعر کند چرخ تفاخر شاید که بدین مدح کند عقل ترنم
 تاشعشعه نور توان جست ز خورشید تا خاصیت نطق توان یافت زمردم
 پایاد وجود تو که آنمعی جود دست از تو همه تسلیم و ز زوار تسلیم
 خصمت ز فلک کوفته و پشت خمیده بدریده شکم پوست ز سر کنده چو گندم
 اعدای تو از نکبت ایام بحالی کش مرگ فجی باشد از انواع تنعم
 فی العز و فی الدولة ماشئت تعشعش ۴ فی القدرة والنصرة ماشئت تدم دم

قصیده

در ستایش خود و مدح رکن الدین صاعد

منم آنکس که سخن را شرفم منم آنکس که جهان را لطفم

- (۱) تجشم - تکلف و زحمت ، یعنی زحمت بکش و سخن بنده را گوش کن .
 (۲) سمن - فریبی بدن و تورم - مرض باد آوردن بدنست .
 (۳) کسیکه بدنش خدر و فلج شد احساس درد نمیکند .
 (۴) یعنی با عزت و دولت هر قدر که بخواهی عیشی کنی عیش کن و در قدرت و نصرت
 هم چندانکه میخواهی دوام کنی دوام کن .

منم آنکس که ز من ناید بد ۱ نیک بشنو که نه مرد صلغم
 هم بیوق رسیده سختم هم ز افلاک گذشته شرفم
 تیر بر ماه نویسد نکتم ۲ عقل بر دیده نگارد نسفم
 نه بسیم کس باشد طعمم نه بخوان کس باشد شغمم
 خلف آنست که بی شرم ترست ۳ جای شکر است که من ناخلفم
 بسکه در من کشد این چرخ کمان ۴ کاغذین جامه ازو چون هدفم
 کوه را مانم هنگام وقار ۵ گرچه چون ذره چنین مستخفم
 سالها شد که یکی میجویم عمر بگذشت و نیامد بکفم
 ضایع اندر وطن خویش چنانک مشک در ناه و در در صدفم
 نا رسیده ز هنر گشته تمام ۶ راست همچون مه در متصفم
 با همه کس چو الف راستروم لاجرم دست تهی چون الفم
 کجرو است این فلک چون خرچنگ ۷ سرفرو برده ازان چون کشفم

- (۱) صلف - بفتحین اینجا بمعنی لاف زدنت . یعنی اژدن سخن بد نماید و سخن نیک هم اکنون اژدن بشنو که مرد لاف و گراف نیست .
- (۲) نسف - بکسر اول اینجا بمعنی اسرار بلاغت و فصاحت .
- (۳) یعنی فرزند خلف این روزگار کسی است که بی شرم تراست پس جای شکر است که من فرزند ناخلف روزگارم . جای آنست که من ناخلفم - نسخه
- (۴) یعنی اژس چرخ بمن تیر محنت پرتاب میکند و کمان میکشد برای تظلم از دست او جامه کاغذین پوشیده ام مانند هدف که جامه کاغذ دارد . در باستان متظلم در پیش شاهان جامه کاغذین می پوشیده و هدفگاه را هم چون کاغذ بر سر می گذاشته اند گویی جامه کاغذین دارد .
- (۵) یعنی هر چند ذره وار در پیش مردم سبک و خفیف شده ام ولی هنگام وقار مانند کوه سنگین هستم . و رچه چون ذره - نسخه . کوه را مانم و نه کوهم و باز . از چه چون ذره چنین مستخفم - نسخه .
- (۶) یعنی هنوز بعد بلوغ نرسیده یا سرحد پختگی نرسیده از هنر تمام و کامل شده ام مانند ماه که با آخر نرسیده و در نیمه تمام و کامل میشود . (۷) کشف - بفتحین سنک پشت .

در میان سخن خود بيقدر ۱ همچو در عقد جواهر خرفم
 فلکا عقره ام يا فتنه ۲ که بکيل بره داری حشقم
 خود گزفتم که خرم من بمثل آخور آخر زچه شد بی علفم
 بیش ازین دم مده ارنای نیم ۳ بیش ازین دست مزین گرنه دغم
 قدر من می شناسی تو مگر ۴ که بود از تو بدل بر کلفم
 هیچ کس را نشدم نیز وبال که خود اینست نسب و این شرفم
 این چه ژاژست که من میخایم خود ندانم که چگویم خرفم
 من کیم در همه عالم آخر ۵ یا که بودند اصل و سلفم
 نه امام من و نه پیش روی نه امیری و نه صاحب طرفم
 نه میان علما در محفل هیچکس دیده در صدر صفم
 بیش ازین نیست که کدیه نکنم ۶ شاعری بی طمع و محترفم
 هنر من همه آنست که من بر در صدر جهان معتکفم
 پای بر چرخ نهم گر گیرد صدر رکن الدین اندر کنفم

قصیده

در مدیح

منم که جز بمدیح تو هیچ دم نزنم بجز بقوت تو گوئی مدح و دم نزنم
 سرای ضرب سخن زان مسلمست مرا که جز بنام شهنشاه دین درم نزنم

- (۱) یعنی من در میان سخنان خود بيقدرم مانند خرفی که در میان عقد جواهر جای داشته باشد. من بی قدر (من که بيقدر) میان سختم - نسخه .
- (۲) این بیت تصحیح نشد و در تمام نسخ ما غلطت و بعض نسخ غلط نقل میشود (فلکا عقره ام) (عقره ام) (عقره ام) (عقره ام) یافته که بکلی بدر آری حشقم - نسخه جمالی
- (۳) یعنی مانند نای دم و افسون بمن مده و مانند دف دست و سیلی بمن مزین .
- (۴) یعنی ای آسمان مگر تو قدر و مقام مرا نمیشناسی که بر دل من مانند ماه داغ کلف نهاده . (۵) یا چسان بوده است اصل و سلفم - نسخه .
- (۶) در اینجا استاد بحر فیه زرگری خود اشارت کرده و گوید حرفت من زرگری است و معاش من از آنرا هست . بیش ازین نیست که خود میگویم - نسخه . شاعری کم طمع و محترفم - نسخه .

مجاور فلك و بحرم اندرین حضرت ۱ سزاست خیمه اگر برکنار یم نزنم؟
 هر آن نفس که زنم جز بیاد دولت تو و بال باشد بر عمر لاجرم نزنم
 روا بود که ز نعمت تهی بود دستی؟ که جز بدامن چون تو ولی نعم نزنم
 چه عذر سازم اگر بر جناب این دولت ۲ طناب خیمه برین طارم نهنم نزنم
 ز روزگار تومیگویم و ز تو مخدوم ۳ ازان دمی که زنم بی هزار غم نزنم
 مرا چو شیر علم گرز باد باید زیست ۴ چو طبل و بوق دم از حلق و از شکم نزنم
 بنزد همت من آسمان کمینه گداست ۵ اگر چه پهلو با هیچ محتشم نزنم
 هنر خویش نمایم چو تیغ و چون خورشید ۶ ز خویش فخر کنم لاف ازابن و عم نزنم
 توکل آمیز الحق قناعتیست مرا ۷ که تکیه بر زرر قارون و ملک جم نزنم
 بچشم و گوش و بدست و زبان امین باشم ۸ دغا نیازم و دم یش متهم نزنم
 ز روی حرص و هوا پرده بر حرم ندرم ۹ بدست دزد طمع نقب بر حرم نزنم
 اگر چه عاجز باشم زبون کس نشوم اگر چه قادر گردم در ستم نزنم

(۱) یعنی آستان تو از بلندی آسمان و از بخشش دریاست آیا من بآنکه مجاور این
 آستانم سزاوار است که برکنار دریا خیمه نزده و جایگاه نگیریم .

(۲) یعنی اگر بر آستان بلند تو جای نگرفته و طناب خیمه جاه خود را از رفعت
 بر آسمان نهنم نزنم چه عذری در پیش کسان میتوانم آورد برای ترك این مقام بلند .

(۳) یعنی از روزگار خدمت تو و از مخدومی مانند تو اینک ناگزیر بحضرت تو
 میگویم که هر دم و نفسی که میزنم با هزار غم تو آمست .

(۴) یعنی اگر چه مانند شیر علم باباد زندگانی کنم و قوت لایموت هم نداشته
 باشم نفس بر نیآورده و مانده طبل و بوق دم از شکم و حلق نمیزنم . طبل از شکم
 و بوق از حلق دم میزنند و آواز بر میآورند و شیر علم هم از باد در جنبش است .

(۵) یعنی با آنکه با هیچ محققم برابر نیستم و پهلو نمیزنم و حشمتی ندارم ولی پیش
 همت بلند من آسمان گداست و بدو سر فرود نمیآورم .

(۶) ز خویش فخر کنم لاف از نعم نزنم - نسخه .

(۷) توکل و هنر الحق غنیمت است مرا - نسخه .

(۸) دم یش متهم نزنم . یعنی هرگز نسبت بکسی نفس نهمت آلود نمیزنم . یش
 بمعنی هرگز است .

(۹) حرم - بضمین جمع حرم بضم اول بمعنی حرمت دارندگان و بفتحین خانه
 کعبه . بدست آزد و طمع نقب بر حرم نزنم - نسخه .

بخوش حریفی هنگام خلوت مجاس. ۱ زهره کم نزنم گرچه زیرویم نزنم
 سپید بازم و هر دست را نشایم من سیاه چترم و بر هر سری رقم نزنم
 بطبع شاعرم آری ولی بوقت بیان چو آفتابم و چون آفتابه نم نزنم
 گه فصاحت بادم زبان بریده چو کلك ۲ اگر عرب بسرکلك بر عجم نزنم
 مرا بگاہ دبیری دو دست باد قلم ۳ اگر برابر این خواجگان قلم نزنم
 علوم شرعی معلوم هر کسست که من ۴ زهیچ چیز درین شیوه کم قدم نزنم
 اگر بنظم رسد کار و شعر باید گفت ۵ تو خود بگو که من اینجای هیچ دم نزنم
 حدیث فضل رها کن من این نمیگویم ۶ و گرچه میرسد لاف فخر هم نزنم
 چو لاله گر کلهی برنهم رکاب ترا ۷ زبندگان تو شمشیر کم زنم نزنم
 مرا بمرد مخوان گر بوقت جانبازی شراره وار معلق سوی عدم نزنم
 بوقت مردی چون تیغ کار باید بست برده می که زخورشید تیغ کم نزنم
 زباد حمله چو من تیغ آبدار کشم زنم گر آتش در خاک روستم نزنم

(۱) یعنی هر چند نغمه زیر و بم نمیزنم و سازنده نیستم ولی بسبب گفتار طرب
 افزای از زهره که ستاره طربست کم نمیزنم و کمتر نیستم. چو زهره کم نزنم گرچه - نسخه.
 (۲) عرب - اینجا بمعنی زخم و جراحت است. یعنی گاه فصاحت زبانم چو
 کلك بریده باد اگر با سرکلك بتمام فصاحت عجم زخم نزنم.
 (۳) اگر برابر این خواجگان علم نزنم - نسخه.

(۴) یعنی بر همه کس معلوم است که من در علوم شرعی از هر چیز و از هر حیث قدم
 کم نمیزنم.

(۵) یعنی اگر سخن بشعر و شاعری بکشد و از علم و فضل بگذرد دیگر تو خود
 میگوئی و میدانی که من از همه کس بالاترم و لازم نیست که من در این باب دم زده
 و سخنی گویم.

(۶) یعنی حدیث فضل و علم را بگذار من در این باب سخن نمیگویم و هر چند بمن
 میرسد که لاف فخر از فضل بزنم لاف در اینجا هم نمیزنم. که گر چه میرسد
 لاف فخر هم نزنم - نسخه.

(۷) یعنی در رکاب تو اگر لاله وار کلاه خودی سرخ بر سر نهم و شمشیر بر گیرم کمتر
 از دیگر بندگان تو در شمشیر زنی نیستم.

گرفتم آنکه مرا نیست معنی ذاتی ۱ هنر ندارم و تیغ و قلم بهم نزنم
 تمام نیست مرا این هنر که بعد رکوع ۲ بجز بخدمت خاص تو پشت خم نزنم ؟
 نه آن خصم که زهر باد گوشه گیرم که بی رضای تو من گام در ارم نزنم
 بدین وسایل و چندین هنر چو تو مخدوم ۲ دریغ باشد اگر بر فلک علم نزنم
 حقوق خدمت دارم مرا مکن ضایع که من بشکر تو دم کم ز صبحدم نزنم
 مرا پیروز و دانی کزان زیان نکنی که من همایم و جز فال مغتنم نزنم
 زدر که تو بجای دگر نخواهم شد که پنج نوبت جز بر در کرم نزنم
 دعا بشعر نگفتم که حلقه یارب ۳ بجز بوقت سحر بر در قدم نزنم

قصیده

در شکایت

اندیشه دل دراز می بینم ۴ بردل در درد باز می بینم
 بر بود فلک امید من يك يك یارب که چه ترکناز می بینم
 بر من که برهنه تن تراز سیرم ۵ ده توشده چون پیاز می بینم
 هر جا که ستمگر است خونخواری ۶ بردست شهبی چو باز می بینم
 بر عرصه خاک مهره طبعم در ششدره نیاز می بینم

- (۱) دوبیت یعنی فرض میکنم که در ذات من هیچ معنی و هنری نیست و قلمزن نیستم
 آیا همین هنر برای من بس نیست که بعد از رکوع بدرگاه خدا کمر طاعت جریش
 تو خم نکرده و بجای دیگر رکوع نبرده ام .
- (۲) یعنی با این همه وسائل و چنین خدمتها و مخدومی چون تو دریغ است اگر
 من علم افتخار و شرف بالای فلک نزنم .
- (۳) یعنی چون هر سحرگاه حلقه دعا و یارب را نسبت بتو بر در یزدان قدیم
 میزنم ازین سبب در شعر حاجت بدعا گفتن نیست .
- (۴) برخود در درد باز میبینم نسخه .
- (۵) یعنی آسمان بر من که مانند سیر تنم برهنه است چون پیاز ده تو و ده دل
 و منافقت .
- (۶) یعنی در این دوره ستمگران خونخوار مانند باز بردست شاهان جای گرفته اند .

زخم از پی زهر میخورد سندان	۱	پس زر بدهان گاز می بینم
در کفه روزگار ناموزون		سرهای تهی فراز می بینم
شمع هنرم بکشته ام زیراک		زافروختنش گداز می بینم
از نعمت آن بروزه می باشم	۲	کش طاعت چون نماز می بینم
از خوان کسی چه چشم شاید داشت		کش گرسنه تر ز آاز می بینم
زین سگ صفتان آدمی صورت		اولی تر احتراز می بینم
هم وعده شان خلاف می یابم		هم گفته شان مجاز می بینم
این در که زبخل باز بستستند	۳	هرگز نشود فراز می بینم
من اینهمه شعبده که می بینی		زین حقه مهره باز می بینم
گردر همه عمر دوستی گیرم	۴	هم هیچ بود چو باز می بینم

قصیده

در مدح افاضی القضاة رکن الدین صاعد

ای طلعت میمون تو سرچشمه اجرام ۵ وی عهد همایون تو سردقتر ایام
ای خاتم تو دایره نقطه عصمت وی مسند تو مردمك دیده اسلام
داغی شده بر ران فلک صاعد مسعود ۶ تاجی شده برفرق ملک خواجه حکام
از کنه جلالت متحیر شده ادراک وز عز جناب تو شده منقطع او هام

(۱) گاز عبارت از آلتی است که زر در آتش سرخ شده را بدان گرفته و بیرون آورده بر روی سندان نگاه میدارند . یعنی در تمنای زر سندان زخم پاك میخورد ولی زر در دهان گاز جای دارد .

(۲) دوییت یعنی از خوان نعمت کسی که طاعت او مثل نماز بر من فرض است من روزه دار و محروم هستم پس چگونه از خوان گرسنگان دیگر چشم داشته باشم .

(۳) یعنی در بخشش و نوازشی که از بخل بر روی ما بسته اند چنان میبینم و امید میدارم که هرگز فراز و باز نشود . این در که زبخل باز کردستند - نسخه .

(۴) این قصیده مطول بوده و بیش از این مختصر در نسخ ما بدست نیامد .

(۵) یعنی طلعت میمون و روشن تو سرچشمه نور و نور بخش اجرام و ستارگان فلک و عهد همایون تو سردقتر و دیباچه دفتر ایام است .

(۶) داغ ران حیوانات علامت مملو کینست . یعنی فلک بنده و مملوک تست و داغ بندگی ترا بر ران دارد .

- موقوف مراد تو بود گردش افلاك ۱ مقرون رضای تو بود جنبش اجرام
 زامر تو ونهی تو دایم دونهادست در گوهر افلاك وزمین جنبش و آرام
 رای تو چو صبحست ولی صبح نه غماز نطق تو چو مشکست ولی مشک نه نمام
 علم تو همی خواند از اجمال تفاصيل رای تو همی بیند از آغاز سرانجام
 صد گونه کند عفو تو بر روی گنه عذر صد گونه نهد جود تو بر راه طمع دام
 اقبال تو بین پای بلا بسته بزنجیر انصاف تو بین دست ستم دوخته در خام
 در گوش قضا پیر قدر هیچ نگوید ۲ کاول نکند رای تو از این سخن اعلام
 گریب کر خشم تو بر ارواح نگارند خود قابل صورت نشود نطفه در ارحام
 دو بازوی دین قوت از ان كلك ضعیفست ۳ چونانكه بود قوت از ارواح در اجسام
 کان کیسه تهی کرد و جودت بتقاضاست مسکین چکند گر نکند هم ز گفت وام
 گفتم کف کان بخش تو در یاست خرد گفت ۴ ای بی خرد یافه درایافه و دشنام ؟
 کو غوطه کشتی شکن و موج نفس گیر کو میغ سیه فام و نهنگان سیه کام
 گفتم تو بگو گفت کلید در روزی ۵ گفتم ز چه دندانان کند گفت ز اقلام
 ای لفظ تو گشته همه دل نغز چو پسته وی حزم تو گشته همه تن مغز چو بادام
 چون شرع قوی ساعد و چون عقل قوی رای چون عدل نکو سیرت و چون علم نکو نام
 از لطیف تو در دست قضا عنصر ایجاد وز قهر تو در طبع فنا قوت اعدام
 تا گشت مزین بشکوه تو مناصب تا گشت مفوض بسر كلك تو احکام

(۱) مقرون برضای تو بود - نسخه .

(۲) یعنی پیر قدر اول رای تو را میبرد و آنگاه مطابق رای تو در گوش قضا سخن میگوید و فرمان میدهد .

(۳) یعنی از كلك و خامه ضعیف و لاغر تو بازوی دین قوی شده .

(۴) دوبیت یعنی کف جود ترا بدریا تشبیه کردم خرد گفت ای بی ادب این تشبیه توهین و دشنام است زیرا او رحمت محض است و هیچگونه شری از قبیل غوطه کشتی شکن و موج نفس گیر و آدمی کش و میغ سیه فام و نهنگ سیه کام ندارد . ای بی ادب هرزه درایافه و دشنام - نسخه .

(۵) دندانان کلید - عبارتست از میلهای كوچك آهنین كه بر روی کلید چوبین یا کلید آهنین قرار دارد و زبانه کلید هم گویند - یعنی دست او کلید در روزی و قلم او دندانان کلید است .

- بی ساز شد از حشمت تو بریط ناهید ۱ زنگار زد از هیبت تو خنجر بهرام
صد بار فلک پیش تو در خاک بغلطید کاین زاویه بنده مشرف کن و بخرام
یک چاکر هندو ست زحل نام برین سقف در حسرت آن تاتونهی بر سر او گام
بر فرق زحل پای نه از بهر تواضع کز بنده ندارند دریغ اینقدر انعام
مردم همه در طاعت تو بسته میانند مقبل ز سر رغبت و بدبخت بنا کام
خضم تو از آن دیگک سودا که همی بخت ۲ حاصل جگر سوخته دید و طمع خام
این دست عجب بین که قدر باخت ادب را عاقل نکند بیهده بر قصد تو اقدام
هر کس که خلاف تو کند زود بیفتند عصیان ترا زود همی باشد فرجام
زهریست هلاهل سخن خصمی جاهت گو هر که ملولست ز جاذب و بیاشام
هر سر نه باندام کند بندگی تو ۳ آرند از آن سر سه طلاق بشش اندام
مارا ز مقامات بد اندیش تو باری ۴ هر روز ز نو تازه شود قصه بلعام
توان بچنین شعر ستودن چو تو ئیرا آری بفلک بر نتوانشد ز ره بام
ما مرد مدیح تو نباشیم ولیکن ۵ این زقه روح القدسست از ره الهام
عاجز همه خلقت ز مدحت نه منم خاص عیبی نبود عجز چو باشد سببش عام
خود گیر که مدح تو سزای تو کسی گفت حاصل چه چو قاصر شد از ادراک تو افهام

- (۱) یعنی بریط ناهید فلک از بیم حشمت تو از ساز و نوا افتاد و خنجر بهرام از هیبت تو چندان بیکار ماند که زنگ زد.
- (۲) یعنی خضم تو که برخلاف تو سودا پخت حاصل وی طمع خام و نومییدی شده.
- (۳) شش اندام - کنایه است از دست و پا و چشم و گوش و زبان دل - یعنی هر سری که بتمام اندام و سرا پامطیع و بنده تو نباشد آن سر شش اندام خود را سه طلاق خواهد گفت و دیگر رجعت در آن نیست . هرگونه باندام کند بندگی تو - نسخه .
- (۴) یعنی بد اندیش تو اگر بمقامات بلندی هم برسد از قبیل بلغم بن باعور است که هوس جاه اورا مسخ و مبدل بسک کرد.
- (۵) زقه بمعنی دانه ایست که بطایر و کبوتر میدهند . یعنی دانه مدیح ترا روح القدس بمن فرستاده . اینقدر ز روح القدس است - نسخه .

چون عاقبة الامر همه عجز و قصور است ۱ آن به که کم کمتر و کمتر دهم ابهام
تا خنجر بهرام بسوهان نشود تیز تا توسن افلاک برایش نشود رام
بادا دل امید نکو خواه تو بی بیم ۲ بادا شب ادبار بداندیش تو بی بام
کمتر اثر ظل تو فیروزی بی سعی ۳ بهتر ظفر خصم گریز نه بهنگام
جز مسند تو کعبه آمال مبادا جز درگه تو قبله حاجات مبینام
اقبال تو پاینده و انصاف تو پیوست احسان تو همواره و انعام تو مادام

قصیده

در مدح امام زین الدین تاج الاسلام

زهی تو حاکم عدل و جهان ترا محکوم زهی بحکم تو گردن نهاده چرخ ظلوم
فکنده صیت تو در گوش روزگار طنین ۴ کشیده رای تو بر روی آفتاب رقوم
جبلت تو مزین بتخصلت محمود طبیعت تو منزله ز سیرت مذموم
همی فروزد از تو چهار بالش شرع ۵ چو آفتاب ز شرق و چو آسمان ز نچوم
بیش دست تو در ریاست چون خط جدول بنزد رای تو خورشید نقطه موهوم
جواب تو ندهد آرزو مگر لیک خطاب تو نکند روزگار جز مخدوم
که نواختن خاص و عام خورشیدی که کوه و ذره نماید زنور او محروم
سغای حاتم طائی و عدل نوشروان عبارتست کزان نام تو شود مفهوم
چنان بساط ستم در نوشتی از عالم که می بدست نیاید چو کیما مظلوم
عجب نباشد از طبع تو تغییر یافت ۶ مزاج چرخ ستمکار و طبع عالم لوم
اگر نبودی فر و شکوه مسند تو نهاده بود فلک ظلم را اساس و رسوم
و گرنه سنگ تو می آیدیش در دندان ۷ پدید کرده بداین چرخ ظلمهای سدوم

- (۱) یعنی چون عاقبت کار همه مداحان عجز و قصور از ادراک کمالات تست بهتر آنکه
من هم سخن کوتاه کرده و با لهام گرتی نپردازم . (۲) بام یعنی بامداد است .
(۳) یعنی سایه تو بر سر هر کس اقتد کمتر اثرش فیروزی بی سعی و جد است و بهتر
ظفر برای دشمن تو گریز نابهنگام است که گریزنده را سر زیر پای می آورد .
(۴) یعنی رای تو از روشنی بر روی آفتاب رقههای بطلان و خطوط بطلان
کشیده است . (۵) چو آفتاب ز چرخ و - نسخه چو آفتاب ز برج و - نسخه
(۶) عالم لوم - عالم نکو دیده و قابل سرزنش .
(۷) سدوم - شهر قوم لوط که قاضی آن بحکم ناحق و ستم مثل شده .

نهاده قاعدهٔ عدل تو در این کشور چنانکه شاهین مر کبک را دهد مرسوم
 ز جور آتش نگریستی به بعد تو در ۱ اگر نه نقش کجش راست مینمودی موم
 مخالف تو اگر نوش کردی آب حیات ۲ شدی به خنجر او در چو خنجر مسموم
 که بود هرگز کو برخلاف تو دم زد ۳ که خیل مرگ زنا گه براونکرد هجوم
 چه نقص جاه ترا اگر کسی مخالف شد چه عیب گل را گر زو حذر کند مز کوم
 نعوذ بالله اگر تو در ابرو آری چین زسهم وهیبت تو زلزله فتد در روم
 هر آنکه نیست دو تائیش تو چو چمبرد ۴ چو فیض فضل خداست بر سبیل عموم
 عواطف کرم شملت که دایم باد و لی ز کلت تو شد صرف روزی مقسوم
 خدای عز وجل کرد قسمت روزی همی نشاید گفتن که عالم السری
 ز قصد دشمن وحاسد ترا چه بک بود ولی ندانم سری که نیست معلوم
 بچرخ فرما زین پس چو خدمتی باشد چو هست امر تو قایم بایزد قیوم
 ستایش تو چه کارست تا بدولت تو ۵ ازانکه چرخ ترا چا کریست نیک خدوم
 همیشه تا که نباشد بطبع آتش آب ۶ سخن بمدح تو بی من همی شود منظوم
 همیشه تا که نگردد بطعم شهد ز قوم ز حادثات فلك باد ذات تو معصوم
 ز نائبات جهان باد جان تو محروس سپهر خصم کسی کت بود ز جنس خصوم
 زمانه خادم آن کت بود ز جمع خدمت خدای یار و ملک داعی و فلك محکوم
 جهان مسخر و گردون مطیع و بخت بکام

(۱) یعنی موم چون هر نقش کجی در نظرش راست مینماید و هر نقشی را قبول میکند ازین سبب و گناه در عهد عدالت تو از جور آتش بی گرید و آتش او را ميسوزاند . نقش کج - نقش مهر دشمنان ممدوح است که مانند نقش راست نگین ممدوح در پیش موم پذیرفته است .

(۲) شود به خنجر او در چو خنجر - نسخه

(۳) که خیل مرگ بنا گه براو - نسخه .

(۴) نای رود سر ایریثم های ساز را بگردن دارد .

(۵) خدمت - خدمتگذار . چا کریست سخت خدوم - نسخه .

(۶) یعنی ستایش تو از طرف من کار بزرگ و خدمتی چندان نیست زیرا بهمراهی دولت تو سخن در مدح تو بدون وجود من منظوم می گردد .

قطعه (۱)

من ز لاف دانش و دعوی کیم	من ز جمع شاعران باری کیم
من ز نظم شعر چون شعری کیم	من ز نشر پاك چون نشره چه ام
من ازین دعوی بیمنی کیم	هر زمان گویم که شعر من چنین
من نه نفخ صور و نه عیسی کیم	گویم از من زنده شد شخص سخن
ای مسلمانان من از موسی کیم	من ید بیضا نمایم در هنر؟
من بدین دانش ز استهزی کیم	طعنه ها در شعر استادان ز من
سیم دارم فاضلم آری کیم	چیست این باد و بروت خواجگی
من بزیر قبه اعلی کیم	من فراز توده غبرا چه ام
من ز رسم و خلعت اجری کیم	من ز مدت یا ز خدمت چیستم
ز اختراع و صنعت انشی کیم	من ندانم تا من عامی صفت
من ز سر علت اولی کیم	من ز شرح گوهر ثانی چه ام
این تکبر چیست پس یعنی کیم	میتوان دانست قدر زرگری
رکن دین من در همه گیتی کیم	گر ز بهر بندگی نپذیردم

قصیده

در شکایت از روزگار

منم آنکس که روح را مانم	منم آنکس که عقل را جانم
معنی عقل را چو برهانم	دعوی فضل را چو معنایم
باغ دل را هزار دستانم	گلشن روح را چو صد برگم
نظم را دسته بسته ریحانم	نثر را نو شکفته بستانم

(۱) این قطعه اگر در قسمت قطعات جای داشت بهتر بود ولی به پیروی نسخ ما هم در طی قصاید نقل کردیم .

(۲) یعنی من از دودمان موسی کیم و چه نسبت بموسی دارم که ید بیضا داشته باشم .

(۳) گوهر ثانی - عقل دوم از عقول عشره و علت اولی ذات واجبت . من ز شرح

جوهر ثانی - نسخه . (۴) یعنی من زرگری بیش نیستم و قدر زرگر را میتوان دانست

پس اینهمه تکبر و غرور چیست .

(۵) صد برک - گل صد برک که صد پرهم گویند .

نامہ عقل را چو عنوانم	دفتہ فضل را چو فہرستم
گوہر نظم و نثر را کانم	دیدہ عقل و شرع را نورم
کویہ حلم کہ ثابت ارکانم	بحر علم کہ واسع الرحم
آفتابی بیسرج میزانم	از بلندی قدر و بستی جای
در نوا بلبل خوش الحانم	گرچہ از ساز عیش بی برگم
از دل و دیدہ لعل و مرجانم	بحر و کانم ازان ہمی خیزد
کز عراقم نہ از خراسانم	عیب خود بیش ازین نمیدانم
گر عنان از فلک نگردانم	ورنہ شاید بگاہ نظم سخن
برخس و خار گوہر افشانم	گر نہ ابرم چرا کہ بی طمع
در قناعت فراخ میدانم	در رہ حرص تنگ حوصلہ ام
شکر حق را کہ صنعتی دانم	با چنین معطیان و مددو حان
عامل آسیای دندانم	ای بسا عطلت ارزبان بودی
این سہ انگشت میدہد نانم	بعد از ایزد کہ واہب الرزقست
زانکہ من جیرہ خوار ایشانم	مدح انگشت خویش خواہم گفت
حسرتی میبرند اقرا نم	چہ عجب گر بدین سخن کہ مراست
بس چہ ام سر لطف یزدانم	شاعر م من نہ ساحرم ہم نہ
بی دل و دست چفتہ چو گانم	بی سر و پای تافتہ گویم
گاہ گریان چو ابرو خندانم	گاہ خندان چو شمع و میگرم
یاد گیرد فرشتہ دیوانم	دور نبود اگر ز روی شرف
راستی شاعری گرانجام	آہ ازین لاف و ژاژ پیہودہ
چند ازین من فلان و بہمانم	تا کی این من چنین و من چوانم

(۱) پست ترین جای آفتاب برج میزانست کہ ہیوط آفتاب در نوزدہمین درجہ آن واقع میشود .

(۲) بیش ازین نمی بینم - نسخہ . کہ نہ از خطہ خراسانم - نسخہ .

(۳) یعنی اگر زبان و شاعری سرمایہ رزق من بود و زرگر نبودم بسا معطلی ہاک برای رزق و روزی داشتم .

(۴) بعد ایزد کہ واہب رزق است این سر انگشت میدہد نانم - نسخہ .

(۵) زانکہ من زیر دست ایشانم - نسخہ .

(۶) چہ عجب گر بدین صفت کہ مراست - نسخہ . حسدی میبرند اقرا نم - نسخہ .

(۷) یعنی تا کی این سخن بگویم کہ من چنین و چوان ہستم و فلان و بہمان ہستم .

ورخود اعشی قیس و حسانم	ازمن این احتمال کس نکند
مدح بر خویشان همیخوانم	چکنم چون نماند ممدوحی
مردکی ژاژخای و کشخانم	ورنه معلوم هر کسست که من
لاجرم همچو چنگ نالانم	شکم از طعام خالی ماند
چون بگفتم من از سپاهانم	همه احوال خویشان گفتم
که همی نام گفت نتوانم	اینچنین خواجگان دون همت
بکف نیستی گروگانم	تا دل اندر مدیجشان بستم
من بدین قدر آخر ارزانم	لقمه و خرقه ایست مقصودم
سگ به ازمن گراینسخرانم	۱ حاش الله که من بر این طعم
ورنه کی من ز قوت درمانم	غرض از قصه خواندن این نظمست
خسته نه سپهر گردانم	بسته چار میخ طبعم ازان
ورچه بر اهل نظم سلطانم	حال من هیچ می نگیرد نظم
در کف روزگار حیرانم	همچو شخصی نگاشته بی روح
راست مسعود سعد سلمانم	۲ من بدین طبع و این جزالت لفظ

قصیده

در مدح امام اجل معین الدین

ای دویت و مسند تو دین و دولت را نظام ۳ وی بکلك و خاتم تو شرع و ملت را قوام
 ای شده حکم تو مطلق در دماء و در فروج وی شده امر تو نافذ در حلال و در حرام
 جز بحکم تو تنابد شعله آینه رنگ جز بامر تو نگردد گنبد فیروزه فام
 صبح اگر خواهد که بی فرمان تو یکدم زند گوین بهرام چرخ از بهر آن دارد حسام
 گرمجسم گرددی رایتو چون غور رشید چرخ عقل فرق آن نکردی کاینکدامست آنکدام
 حکم تو رنك قضای آسمان دارد ازانك پیش او یکسان بود خرد و بزرگ و خاص و عام
 از نهیب کهر با گون كلك شرع آرای تو تیغ ظلم و فتنه شد زنگار خورده در نیام

(۱) که من بر این طبع - نسخه . (۲) من بدین یاکی و جزالت لفظ - نسخه .

(۳) ای بدست و مسند تو دین و دولت را نظام - نسخه .

بر بیاض کاغذ آن تحریر خط اشرف ۱ غره ماهست بروی طره های زلف شام
دیگر را نگر محشتم از صدر و مسند گشته اند مسند و صدر از شکوهت یافتست آن احتشام
والله ارا این خاصیت بودست در طبع ملک ۲ این تواضع کردن زینگونه با این احترام
عاقبت خصمان تو محتاج جاهت میشوند ۳ زانکه اندر طبع تو هرگز نبودست انتقام
حکمت تقدیر ایزد نیست آخر از گزاف دین و دولت را بدست حکم تو دادن زمام
چون باستحقاق داری لاجرم هست اینچنین دولت تو مستقیم و حشمت تو مستدام
آرزو بر خوان جودت می خورد نانی بامن فتنه در ایام عدالت میکند خوابی بکم
از برای نوبتی قدر تو هر شب بر فلک ۴ از کواکب ادهم شب را کند زین ستام
حق تعالی چون کند اظهار قدرت اینچنین عالمی در زیر یک دراعه بنماید تمام
گرچو سوسن ده زبان گردد بدست عقل کل ۵ هم بشرح جزئی از مدح تو نمایم
شکر ایزد را که استغفار لازم نایم ۶ و رچه زین گونه کنم مدح تو عمری بردوام
شاعرانه می نگویم جاودان مان در جهان زانکه جاویدان نماند جز که حی لاینام
این همی گویم که این اقبال و این دولت چنین متصل بادا بعز این جهانی والسلام

قصیده

در مرثیه امام سعید جمال الدین محمود

چه شد که عالم معنی خراب می بینم چه شد که ماه کرم در سحاب می بینم

- (۱) یعنی بیاض کاغذ چون غره ماه و تحریر خط و سیاهی خط تو بروی بیاض مانند طره های زلف شبست.
- (۲) یعنی ملک و فرشته آسمانی هم چنین صفتی در طبع ندارد که با اینهمه جاه و احترام چنین متواضع و فروتن باشد.
- (۳) یعنی چون از دشمن انتقام نمی کشی و اسباب آسایش دوست و دشمن هستی عاقبت خصمان برای آسایش خود بجاه و عظمت تو محتاج خواهند شد.
- (۴) نوبتی - پاسایان شب گرد شاهد سواره که بنوبت از او پاسایی میکنند - خیمه نوبتی هم خیمه ایست که نوبتیان شاه در او منزلگاه داشته اند.
- (۵) یعنی اگر عقل کل ده زبان شود شرح یک جزء از مدح ترا نمیتواند داد
- (۶) یعنی خدا را شکر میکنم که ازین گونه مدح که نسبت بهر ممدوح دیگر کفر است و باید از آن استغفار کرد اگر در تمام عمر برای تو بگویم چون بجاست استغفار برای من لازم نمی آید.

چه شد که با همه کس اضطراب میابم چه شد که در همه کس اضطراب میبینم
 زسوك طوطی سرسبز شكرين الفاظ جهان سیاه چو پر غراب میبینم
 دریغ حنجر مشكل گشای فضل نمای که فارغش ز سؤال و جواب میبینم
 دریغ عالم امید را که ناگهان ز سیل قهر خراب و بیاب میبینم
 دریغ بحر هنرها جمال دین محمود کش از سموم اجل چون سراب میبینم
 دریغ چو تنو جوانی که زیر خاك شدی که همچو گنجت تحت التراب میبینم
 چگونه باشد حالم که پس ز صدر کبیر همی امام سعیدت خطاب می بینم
 توجان دانش بودی عجب نباشد اگر بسوی عالم جانت شتاب می بینم
 فتاده در دل آهن ز مرگ تو آتش ز چشم سنگ روان گشته آب میبینم
 هوا چرا نفس سرد میزند که دراو همی از آتش دل التهاب میبینم
 مرا نمیشود از خویش این سخن باور مگر بخواب درم وین بخواب میبینم
 نه خاندانی از مرگ تو خراب شدست که عالمی ز غم تو خراب میبینم
 چو ذره گردند اهل هنر پراکنده ز بعد مرگ تو چون آفتاب میبینم
 برانده جوی مجره ز آب دیده فلك در اشك او ز ستاره حباب میبینم
 ز مرگ تست که این خیمه معلق را شكسته میخ و گسسته طناب میبینم
 چو باتوئی بنماند جهان و جان برود بترك هر دو بگفتن صواب میبینم
 لعاب گرم بیفسرد و خون نافه بیست ازین بریشم و زان مشكناپ میبینم
 اجل خجل شد ازین و فلك پشیمانست میان هر دو ازین رو عتاب میبینم

- (۱) مرا همی نشود از خود این سخن باور - نسخه .
 (۲) یعنی بعد از مرگ تو چون آفتاب بر من روشن آید که اهل هنر و فضل ذره وار پراکنده خواهند شد . یا آنکه بعد از چون تو آفتابی اهل هنر ذره وار پراکنده میشوند .
 (۳) یعنی درسوك تو از آب چشم فلك جوی مجره پدید آمده و بر اشك و آب دیده فلك حباب ستاره پدیدار گشته . براند جوی مجره - نسخه .
 (۴) یعنی جهان و جان چون با تو وفا نکردند صواب آنست که من بترك جان و جهان گویم .
 (۵) یعنی از افسردگی غم تو لعاب گرم در دهن پیله ابریشم افسرده و خون گرم در نافه آهر بسته شد و از لعاب افسرده ابریشم و از خون بسته مشك ناب پدید آمد .

مراسم قهر مروت که در مصیبت تو ۱ ز دیده ها اثر فتح باب می بینم
 بدست مردمك دیده برزخون دو چشم بیاد روی تو جام شراب می بینم
 ز سرخی که گه صبح و شام در اقصت بخون شده رخ گردون خضاب می بینم
 ز شرم کرده خود چرخ را زنان بر سر ۲ دودست عقرب همچون ذباب می بینم
 ز خون دیده دل سنگ لعل می یابم ز آه دل جگر شب کباب می بینم
 چرا بمرگ تو شادست دشمنت که بعمر فذلک همه هم زین حساب می بینم
 عناف آز بدست نیاز باید داد که مکرمت را پا در رکاب می بینم
 ولیک با همه محنت بدان خوشست دلم که یادگار ازان گل گلاب می بینم
 امیدوارم کز قدر بگذرد ز اقرا ن از آنکه گوهر تیغ از قراب می بینم
 همیشه خصمش مقهور باد و دوست بکام چنان بود که دعا مستجاب می بینم

قصیده

در تهنیت حج

ای محرم خانه محرم ۳ وی محرم کعبه معظم
 ای در همه چیزها موفق وی در همه کارها مقدم
 ای نهضت عزم مردوارت از شایسته ریا مسلم
 ای عزم تو در نفاذ و سرعت گشته دوم قضای مبرم
 گردون نکنند توهم فتح ۴ عزمی که شود ترامصم
 یکجذب ز جذبیه های رحمان بر بود ترا زهر دو عالم
 توفیق چنین عجب نباشد چون دولت گشت با خرد ضم
 چون بهر ادای این فریضه شد پای تو در رکاب محکم
 بر بسته میان برای سختی و اسباب طرب شکسته برهم

(۱) مروت - اینجا بمعنی سیراب کردن است. یعنی من با مروت و سیراب کردن قهر دارم و دشمنم زیرا می بینم در مصیبت تو از چشم ها فتح باب مروت شده و زمین سیراب گشته. چراست قحط مروت - نسخه.

(۲) دو دست عقرب - دوش بر ج عقرب فلکی است که بصورت دودست می باشد.

(۳) محرم - در مصراع اول بفتح و در مصراع دوم بضم است و خانه محرم بضم و تشدید - خانه کعبه است. (۴) عزمی که ترا بود مصم - نسخه.

توفیق ترا رفیق و همراه	جبریل ترا ندیم و همدم
بر بسته قضا ز طره حور	بر نیزه و بیرق تو پرچم
طی کرده منازل پیاپی	۱ بس کرده تجرع دمام
در هر دوسه گام پنجشش بار	۲ ده قصه هفتخوان رستم
میگفت ملک که اوست تحقیق	از سیرت و صورت ابن ادهم
از شوق موافق مقدس	۳ وز عشق مشاهد مکرّم
دل کرده فدای درد و جان نیز	زر کرده نثار راه و سرهم
بالطف تو چون نسیم جان بخش	۴ انفاس سموم آتشین دم
وزریگ روان روان همیگرد	فر قدم تو چشمه زمزم
عریان شده کعبتین کردار	پوشیده چو کعبه پرده آندم
زهره زسماع و وجد لیلیک	۵ بر چرخ گسسته زیر بابم
قربان ترا حمل همی راند	۶ جبریل ازین بلند طارم
تو رفته در آستان کعبه	چون روح در آستین مریم
گه در دل کعبه چون سویدا	گه گشته سواد عین زمزم
خوشخوش بزبان حال گویان	در روی تو کعبه خیر مقدم

- (۱) بس کرده منازل پیاپی خوش کرده تجرع دمام - نسخه .
- (۲) یعنی در هر دوسه گام از عجایب راه ده قصه هفت خوان و رستم ترا پیش آمد و همه را درهم شکستی .
- (۳) یعنی از شوق موافق مقدس حج دل را فدای درد ورنج کرده با جان و زر نثار راه کرده و سر راهم . دل کرده فدای خاک و جان نیز - نسخه .
- (۴) یعنی انفاس سموم آتشین دم بیابان عرب از لطف تو مانند نسیم جان بخش گشت و از ریلک روان بفیض قدم تو چشمه زمزم پدید آمد .
- (۵) یعنی زهره از استماع لیلیک تو بوجد آمده رشته های زیر و بم جنگ خود را از شوق درهم گسسته .
- (۶) یعنی جبریل از بلند طارم آسمان حمل را بزمین راند برای قربانی تو در حج .

خندان خندان حجر میگفت	۱	کای همشهریم خیر مقدم
بر کعبه حجر سواد عینست	۲	روشن شده زو فضای عالم
بد کعبه از ان سواد یک چشم		ذات تو شدش سواد اعظم
پس از پی روضه مقدس	۳	کرده دهن بلی مجسم
بر روضه چو تو سلام کردی	۴	زد پشت فلک بخدمت خم
شد چشم شریعت از تو روشن		شد جان نبوت از تو خرم
آورده تار حضرت را	۵	ارواح ملائکه دمام
از گنج لیغفر لك الله		من ذنبك نقد ما تقدم
این خیر که شد ترا میسر		بهتر ز هزار ملک جم
کاینرا نبود زوال هرگز		وانملك زوال شد بخاتم
شاید که بخلد در بنازد		از چو تو خلف روان آدم
شکرست خدا را که برخاست		از مقدم تو ز جان ما غم
تا مردم دیده هست بی نطق		تا حاسه سمع هست بی شم
چندان عمر باد کز حصر		عاجز گردد حروف معجم

قصیده

ای ز وجود تو کارها چو نگارم وی شده از جود تو چو زر همه کارم
جودت از اندازه رفت با که بگویم نعمتت از حد گذشت با که شمارم
گرچه ز اینای دهر هست شکایت هست ز تو شکر صد هزار هزارم

(۱) ممدوح این قصیده سیاه و حبشی نژاد بوده از آن سبب حجر الاسود او را همشهری خطاب میکند. کای همبلدیم خیر مقدم - نسخه .

(۲) دوییت یعنی حجر الاسود مردمک چشم کعبه است که ازو فضای عالم روشن شده و کعبه يك چشم بیشترنداشت و اینك ذات تو برای او سواد اعظم آمد و دارای دو چشم شد .

(۳) این بیت در نسخ ما تصحیح نشد . (۴) شد پشت فلک - نسخه .

(۵) دوییت یعنی ارواح ملائکه برای تار آستان تو از گنج آیه لیغفر لك الله نقد ما تقدم من ذنبك و ما تاخر آوردند .

(۶) از زاندازه رفت با که بگویم - نسخه .

می نرسم در ثنا و شکر تو هرگز ۱ و رچه من اندر سخن عظیم سوارم
 گر بود از روزگار مهلت آخر بعضی ازین شکر نعمت تو گذارم
 حرز تو بر قرص آفتاب نویسم نام تو بر روی روزگار نگارم
 تانفسی ماند این نفس زدل و جان خدمت درگاه تو فرو نگذارم
 تا که زیم بندگی کنم چو بمیرم ۲ مهر ترا سر بهر باز سپارم
 من کیم آخر درم خریده جودت داده بها بخشش تو چندین بارم
 گر که بر انگشت گیرم آنچه بدادی ۳ عاجز گردد همی یمین و یسارم
 از تو چو کعبه در اطلس است سرایم و ز تو چو معدن پر از زرست کنارم
 تا که مرا هست سوی درگاه تو راه از دگران هیچ امید و بیم ندارم
 داده خود گر سپهر باز ستاند غم نخورم کز یمین تست یسارم
 و ر حدثان سپهر تاخت آرد سایه دهلیز تو بس است حصارم
 فر مدیحت فزود حشمت و جاهم حرز ثنایت ربود خواب و قرارم
 حرص ثنای تو کرد شاعرم ارنی ۴ شرع بدی پیشتر ز شعر شعارم
 آرزویم میکند که از سر اخلاص مدح تو باشد هر آن نفس که بر آرم
 لیک ز بیم سخای بیهوده بخشش پیش تو خود نام شعر برد نیارم
 مونس من مدح تست چون بغم افتم مدح تو پیش آرم و غمی بگسارم
 چونکه دهم جلوه طبع را بمدیحت چرخ کند ماه و آفتاب ثارم
 فخر بخاک در تو آرم اگر چه ۵ از مه و از آفتاب باشد عارم
 من نزنم لاف، تو محك جهانی ۶ نیک شناسی که من تمام عیارم

(۱) من نرسم در ثنای شکر تو هرگز - نسخه.

(۲) تا بزم بندگی کنم - نسخه.

(۳) یعنی اگر بحساب انگشت بخوام قیاس بگیرم داده ترا انگشتان چپ و راست عاجز میشوند. چونکه بر انگشت گیرم - نسخه.

(۴) معلوم میشود جمال الدین در آغاز مشغول تحصیل علوم شرعی بوده و بعد بشاعری پرداخته است. شرع بدی پیش ازین نه شعر شعارم - نسخه.

(۵) فخر بخاک در تو دارم - نسخه.

(۶) یعنی من در شاعری و سخن لاف نمیزنم زیرا طبع تو خود محك سخن است و نیک میشناسی که من در سخن تمام عیار و کامل هستم.

آز ندیده بهیچ مجمع شوخم
 در ندوم هردری چوسایه و خورشید
 حرص نکرده بهیچ محفل خواریم
 ۱ زانکه نه من شاعری گسسته مهارم
 گردد خسیسان نگردم ارچه خسیسم
 تخم طمع در زمین شوره نکارم
 ابرم و جز گرد بحر نیست طوافم
 پای چو گل بر بساط هر خس نهم
 ورتو کنی امتحان من بگه شعر
 ۲ پیش تو پیشانی سپهر بخارم
 من گه هجو آسمان مردم خواریم
 من گه مدح آفتاب نور فشام
 شهد چشاند بمدح لفظ چو نوشم
 ۳ زهر فشاند بهجو کلك چو مارم
 اشرف و و طوطا و انوری سه حکیمند
 ۴ کز سخن هر سه شد شکفته بهارم
 رابعهم کلبهم اگر تو نگوئی
 چون تو کنی تربیت من از که کم آیم
 ۵ گر همه عیم دل تو کرد قبولم
 باد گل دولت همیشه شکفته

قصیده

کی است نوبت احسان و روزگار کرم
 که خون گرفت دل اشتیاق پیشه من
 غبار بغل ز صحن زمین بچرخ رسید
 نه مرغ همت کس را پری زبال سخا
 ز بارشکر و ثنا می کشم هزاران کوه
 نهفته پرده امساك جمله چهره جود
 ۶ نیامد آخر يك گل زغنچه احسان
 نعوذ بالله اگر صدر شرق خود نبندی
 چه وقت میشکفت باز نوبهار کرم
 در اشتیاق بزرگی و انتظار کرم
 کجاست آخر يك ابرسیل بار کرم
 نه شاخ دولت کس راست برک و بار کرم
 کجاست کس که کشد نیم ذره بار کرم
 گرفته گرد خساست همه عذار کرم
 ۶ نماند آخر يك طفل از تبار کرم
 که خواست بودد گرد در همه دیار کرم

(۱) زانکه نه زین شاعری - نسخه . (۲) خاریدن پیشانی علامت تعجب و تفکر است یعنی سپهر از شنیدن اشعار من در پیش تو بتعجب و تفکر افتاده پیشانی خود را میخارد . (۳) شهد چکاند بمدح - نسخه .

(۴) اشرف سید حسن اشرف غزنوی است . (۵) ورچه کمین همه - نسخه .

(۶) یعنی چهره جود در پرده امساك نهان شد و گرد خست و پستی عذار کرم را فرا گرفت .

- فروغ شرع پیمبر علاء دین خدای
منیر طلعت او سوسن ریاض شرف
زهی بعرض کریم تو ابتهاج ثنا
رفیع منصب تو تروخشک عزوجل
گذشت آنکه کرم در دیار ما بودی ۱
کرم بحضرت عالیش بسته شد ورنه
بخدمت درخود مر سپهر اخضرا ۲
عدو کنون بملامت اگر چه میگوید
جهان چو صیت تو گیرد یقین کند که ترا
کجاست حاتم طی تا ببیند باری
توئی که آتش همت زنی بخرمن بخل
ز جانب کف تو یک نسیم می نوزد
تو اینچنین وهم از شهر تو کسان دانم
بصرف ده صد نفرو شمت بهیچ کریم ۳
من ارچه هستم بر سنت قدیم کرام
ز در مدح تو شاها طویلۀ دارم
بحق من کن اگر میکنی کرم که مرا
شب ثنای تو تا روز چون منم بیدار
منم که نایند در هیچ قرن خوش صوتی
ولیک مرغ سخن گر چه کس بنپذیرد
همیشه تا گهر و زر هم میکنند نثار ۴
حصار اهل هنر باد آستانه تو
- که دست اوست بانصاف دستیار کرم
بلند همت او سرو جو بیار کرم
زهی بکف جواد تو افتخار کرم
شریف خلق تو پنهان و آشکار کرم
باو نزار و کنون بین همه مزار کرم
کجا رسیدی امید در غبار کرم
مکن قبول که اینست روزگار کرم
که می چه گوید آخر فلان زکار کرم
بخیر خیر شود شست خار خار کرم
بیارگاه تو از صاحب اعتذار کرم
که راه شکر زنی آب از بحار کرم
که می نگیرد امید را کنار کرم
که جان بعطسه بر آرند از بخار کرم
زهی شناختن از کوهرت عیار کرم ۳
در اوقتاده با فلاس از اختیار کرم
که عشق قیمت آن نیست در یسار کرم
بنظم و نثر زبان نیست حقگذار کرم
برون در مگذارم بروز بار کرم
چو عندلیب مدیحه بشا خسار کرم
شود بعاقبت کار هم شکار کرم
بکوه و دریا از بذل بیشمار کرم ۴
تو از نوایب ایام در حصار کرم

- (۱) این بیت از نسخ ما تصحیح نشده و غلط است .
(۲) یعنی در این روزگار کرم سپهر اخضرا بخدمتگذاری در خود قبول مکن زیرا
سپهر از آیین کرامت دور است .
(۳) یعنی چون من در کوهر ذات تو بامتحان عیار کرم را شناخته ام خدمت و مدح ترا
بصرف و سود ده صد بهیچ کریم دیگر نخواهم فروخت .
(۴) دویت یعنی تا آفتاب بکان کوه از کرم بیشمار زر می پاشد و ابر بدریا گهر میدهد
تو از نوایب روزگار در حصار کرم خود محفوظ باش .

(حرف نون)

قصیده

ای بحق پادشاه روی زمین	۱	وی بتوتازه گشته دولت ودین
ای ز آواز کوس نصرت تو		مانده در گوش روزگار طین
سکه از فر تست با رونق		منبر از نام تست با تمکین
صد سپهری فراز پایه تخت		صد جهانی میان خانه زین
چرخ را پیش حکمت از مه نو	۲	حلقه در گوش چونینال و تکین
جود تو ریش فقر را مرهم		عدل تو دیو ظلم را یاسین
قطره عفو تست آب حیات		شعله رای تست نور یقین
گر نه بر سمت حکم تو گردد		چنبر چرخ بگسلد در حین
خرج یکروزه جود تست هر آنچ	۳	کرد خورشید زیر خاک دفین
پیش چو کان حکم تو بر عقل		مختصر می نمود گوی زمین
مهره ظلم از تو ماند گشاد	۴	بیدق ملک از توشد فرزین
فرش عدل تو در بسیط جهان		تخت قدرت بر اوج علین
ایلق دهر زیر فرمانت		حلقه آسمان زیر نگین
نزد صبح هیچ روز نفس	۵	که نه بر دشمنت کند نفرین
شبه خلق تست باد صبا		اثر عدل تست فروردین
چه عجب گر ز عدل شامل تو		از کبوتر حذر کند شاهین
خصم تو ناید از عدم بوجود		که نه او را اجل بود بکمین
تیر سندان سم تو بر دوزد	۶	در شب تیره دیده پرویت
ملک از بهر فخر نام ترا		کرده در وردهای خود تضمین

(۱) ای بتو باز گشت دولت و دین - نسخه .

(۲) یعنی آسمان مانندینال و تکین ازماه نو ترا بنده حلقه بکوش است . ینال و تکین در پادشاه بزرگ . (۳) کرده خورشید زیر خاک - نسخه .

(۴) مهره گشاد - در بازی نزد مهره تنهارا گویند که زود بدست حریف زده میشود . (۵) که نه بر دشمنت - نسخه .

(۶) یعنی تیر تو که سم و ناوک آن از عظمت و بزرگی مانند سندان است در شب تار چشم پروین را میدوزد .

تیغ توسرفشان و فتنه نشان	۱	خضم تو پای بند و قلعه نشین
زلزله در فلک فتنه از بیم		چون زخشم اندر ابرو آری چین
بشکند هیبت تو پشت فلک		بگسلد قوت تو کوه متین
دهن مادم تو آکنده است	۱	چون دهان صدف بدر ثمین
من چون نظم مدیحت اندیشم		جبرئیل همی کند تلقین
چون من از جان دعای تو گویم	۲	آسمان همی کند آمین
عزم و وقاد و حزم ثابت تو		پست کردست حصن های حصین
اینچنین فتح و این چنین نصرت		باز گویند در جهان پس ازین
مژده دولست و معجز ملک		ورنه هرگز که دید فتح چنین
تا مکنرا بود حدوث و جهت		تا زمانرا بود شهرو سنین
باد قدر تو برتر از کیوان	۳	عمر افزونتر از الف و مئین
تا قیامت بهر چه رای کنی		نصرت ایزدیت باد معین

قصیده

در توصیف آتشی و مدح رکن الدین مسعود

بگشت گونه باغ از نهیب باد خزان ۴ بپرد باد خزان برگ شاخ ورنگ رزان
 نماند قوت آذر ز سطوت آذر ۵ برفت آب ریاحین ز صدمت آبان
 بیاب تاسیه برد تاختن کردست ۶ شدند منهزم از باغ لشکر نیسان
 مگر که باغ باقطاع زاغ کردستند ۷ از آنکه رخت بدر برد بلبل از بستان
 چو زاغ برفکند طیلسان و خطبه کند ۸ هزار دستان را چیست به زطی لسان

(۱) دهن ما بمدحت آکنده - نسخه .

(۲) روزگارم همی کند تحسین - نسخه .

(۳) عمرت افزونتر از الف و مئین - نسخه . (۴) شکست گونه باغ از نهیب - نسخه .

(۵) یعنی از صولت ماء آذر قوت و گرمی آتش و آذر تمام شد . قوت آذر ز صولت آذر - نسخه . (۶) بیاب تا که دم سرد ناختن کردست - نسخه .

(۷) یعنی گوئی باغ را برسم اقطاع و تیول بزاغ داده اند که بلبل رخت از بستان بدر برد . (۸) یعنی جائی که زاغ خطبه خوان شود هزار دستان را صلاح آنست که زبان در هم بچد و سخن کوتاه کند .

- ازان همی نزنند سرودست کاند ر باغ ۱ هزاردستان بر گل نمیزند دستان
 چو عرصه گاه قیامت شدست ساحت باغ ۲ که مرغ خامش گشت و درخت شد عریان
 ز برك گشت زمین هم چو ر و یعاشق زرد ۳ ورق ز شاخ درختان چو نامه ها بران
 دل هوامگر از جور چرخ سرد شدست و گرنه اشك چه بارد ز دیده ها چندان
 مگر که باد خزانى بیباغ ضرابست که آفتابش کوره است و آبدان سندان
 که چون درست مکلس شدست برك درخت ۴ که چون سبكه نقره بیسته آب روان
 و گرنه سیمگری داند ابر از چه سبب ۵ همی فشانند نقره چو سونش سوهان
 کلاه لاله که بر بود و تاج نرگس کو قباى غنچه که بر کند و پاره کرد چنان
 درخت از چه برهنه نشست درمه دی که در تموز همی داشت جامه الوان
 چو خنده آید از زعفران چه معنى کابر ز زعفران که بیباغست میشود گریان
 عجب نباشد اگر خشك گشت شاخ درخت ۶ که چون نمك همه کافور مینهد بر خوان
 مگر ز سرما گشتست روی چرخ کبود ۷ مگر ز برف بیستست راه کاهکشان
 بین که ماه ز سرما چگونه میلرزد بین که پروین برهم همی زند دندان
 بخرگه اندر بنشین ز بامداد اکنون ۸ بخواه پیش و برافروز گوهری خندان
 مهیب و تند و سرافراز و تیز و گردنکش لیب و بددل و بی تاب و سرکش و فتن
 لطیف جرمی نازك تنى سبك روحى ۹ که مرگ او همه ساله بود ز خواب گران

(۱) دست زدن هنگام زه و احسنت در آئینان در ایران رواج بوده بدلیل همین بیت.

(۲) که مرغ خامش گشت و درختها عریان - نسخه .

(۳) پرن شدن نامه ها در روز قیامت است بر طبق اخبار و آیات .

(۴) درست مکلس - زر بی نقش و سكه . درست مطلس - نسخه .

(۵) و گرنه سیمگری داند ابر از پی چیست - نسخه .

(۶) در قدیم کافور خورای را سبب خشکی مزاج و عنن میدانسته اند یعنی خشکی شاخ درخت و ریزش برك او بسبب آنست که کافور برف بر سر خوان گذاشته و از آن میخورد .

(۷) دویست یعنی گوئی از سرما روی چرخ کبود و راه کاهکشان بسته شده و از آنسبب ماه میلرزد و دندان پروین برهم میخورد .

(۸) یعنی اکنون باین سرما از بامداد درخیمه بنشین و گوهر خندان آتش را پیش خود

بگذار . (۹) آتش آنگاه که از اشتغال افتاد بخواب گران میرود و در پی همان خواب مرگ و نابردی او فرا میرسد .

- زمانه سیرت و گردون نهیب و دریا جوش
چو آفتاب جهان سوز و همچو اختر شوخ ۱
چو برق تیغ زن و چون اثیر صاعقه بار
درخت افکن و خارا گذار و آهن سوز ۲
اساس دوزخ نم رود و باغ ابراهیم
بر او حرارت و صفر اشدست مستولی ۳
اگر نه خشم گرفتست چیستش صفرا ۴
بکوه ماند اگر کوه زعفران روید
چو کوه کوه عقیق و چو توده توده زر ۵
ز عکس او همه روی هوا پراز لاله
سپید و زرد بهم در چونر گس سرمست
از وست تاج سر شمع و نور چشم چراغ
بدو بود بهمه حال نازش زردشت
بشکل همچو درختیست فرع او همه مشک ۶
پدید ازوشده غش و عیار هر دینار
گهی چو تیغ کز آهن بود نیام اورا
نشان معجز موسی همیدهد از خویش
گر اوست اصل حرارت چراست بی سببی
ز سر کشی سوی بالا کند همیشه سفر ۷
- زمین گذار و زمان فعل و آسمان جولان
چو روزگار لجوج و چو چرخ بی فرمان
چو ابرسوی هوا سرکش و چو باد دوان
سپهر گردش و گیتی گشای و قلعه ستان
دلیل منزل تکلیم موسی عمرات
دلیلش آنکه مر او راسیاه گشته زبان
و گرنه ترس زد اورا ز چیستش یرقان
بابر ماند اگر ابر زر دهد باران
چو پاره پاره روح و چو رشته رشته جان
ز جرم او همه روی زمین نگارستان
سیاه و سرخ بهم در چو لاله نعمان
بدوست رونق خرگاه و زینت ایوان
وزاو بود بهمه وقت قبله دهقان
بشبه همچون کوهیست اصلش از مرجان
عیان ازوشده رد و قبول هر فرمان
گهی چو لعل که از سنگ باشدش زندان
که از نخست عصا بود و پس شود ثعبان
بسان مردم مفلوج سال و مه لرزان
عجب مدار که ظاهر شود براو خفکان

- (۱) شوخی اختر - چشمک زدن او است و آتش هم از دور شوخ و چشمک زنت .
(۲) گیتی گشائی آتش در آزمان - بمناسبت نفث اندازی با قاروره است در جگهها
و شاید باروت و توب هم درکار بوده چنانکه ازین اسدی مستفاد میشود : یکی دیک
رخشان در آن قلعه بود - که تیرش بد از سنگ صد من فزود .
(۳) زبان سیاه آتش دود اوست . (۴) اگر نه خشم گرفتست چیست صفرایش - نسخه .
(۵) چو کوه کوه عقیق و چو توده توده زریر - چو پاره پاره حریر و چو رشته
رشته جمان - نسخه .
(۶) بشکل همچو درختی فروغ او همه مشک بشبه همچون کوهی است اصل از
مرجان - نسخه . (۷) طی راه سربالا مانند کوه و تپه و تل برای رونده خفکان میآورد .

- شعاع جرم لطیفش میان ظلمت دود ۱ نشان جان فرشته است در تن شیطان
 بطبع گرم و بیایه بلند چون خورشید بچهره زرد و بجامه سیاه چون رهبان
 غرور داده مرابلیس را گه اناخیر خلاص کرده سیاوش را گه بهتان
 چو آذر چه خوردیش هست گرسنه تر عجب تر آنکه ز خوردن نمیشود عطشان
 بگرد عارض نورانیش ترا کم دود چو زلف تافته بر گرد عارض جانان
 چو سندروسین شاخی زیاد در حرکت چو کهر باگون کوهی ز زلزله جنبان
 بفعل همچو سپهر اندر او مضرت و نفع بجرم همچو مه اندر فزونی و نقصان
 گهی چو دونی افتاده در بن تونی ۲ گهی چو شاهی در صدر صفه دیوان
 دراو گهر بنماید ز خویشتن یا قوت ۳ بدو هنر بنماید عبیر و عنبر و بان
 گهی زدود سیاهی چو زنگ یافته تیغ ۴ گهی ز تیزی وحدت چو آب داده سنان
 برنگ همچو گلست و همیشه خار خورد ۵ بشبه هست چو لعلی همیشه مشک افشان
 از و نعمه تنقل کند بصحرا بر ۶ وز او سمندر رقص آورد بهندستان
 همیشه در تبار زست و میخورد همه چیز ۷ از آن سبب که مراورا زاحتماست زیان
 مگر که تعزیت خویشتن بداشت از آنک نهاد بر سر خاکستر و نشست در آن
 از اوست مایه ارواح و ماده انوار وز اوست جنبش حیوان و قوت ارکان
 عزیز همچو حیات و مهیب همچو اجل شریف همچو عقل و لطیف همچو جان
 چو وهم دانائیز و چو طبع زیرک تند ۸ چو رای پیر قوی و چو بخت خواجه جوان
 دراو نهاده بدنیا خدای نفع و ضرر بدو بود گه عقبی عقوبت از یزدان
 برادر است مر او را بخانه در دشمن ۹ بجان چو فرصت یابد نمیدهدش امان

(۱) مثال جان فرشته است - نسخه . بسان جان فرشته است - نسخه .

(۲) گهی چو دونی افتاده در بن تونی - نسخه . در صدر صفه وایوان - نسخه .

(۳) امتحان برای شناختن یا قوت اینست که در آتش نمیسوزد . بدو هنر بنماید عود و عنبر و بان - نسخه (۴) چو زنگ تافته تیغ - نسخه .

(۵) بشبه هست چو لعل و همیشه مشک افشان - نسخه . (۶) نعمه - آهن تافته در آتش را می‌بلعد . و سمندر در آتش آشیان میکند . تنقل کند بصحرا در - نسخه .

(۷) احتما - پرهیز کردن و نخوردن . آتش اگر خوراك نکند زیان می‌بیند و خاموش میشود . (۸) چو طبع عاقل تند - نسخه . (۹) چهار ارکان بایکدیگر برادرند

و آن برادری که آتش را بجان امان نمی‌دهد آب است .

گهی ز آهن پیراهنی کند چو زره ۱ که فرجه ها بود اندر میان پودش و تان
 هزار پاره شده پیرهن بدان تن زرد چنانکه بر تن بیمار جامه خلقان
 گهی ز آهن حصنی کند ولی بی سقف ۲ پراز دریچه و روزن چوخانه ویران
 ز پنجره رخ رخشان اوبدان ماند ۳ که هست روی مهی ازد دریچه تابان
 گه از قناعت سازد غذای خویش از خود ۴ گهی ز حرص و شره لقمه کرده کوه کلان
 مگر که صنعت اکسیر نیک میداند ز بس قراضه که بیرون فشاند او زدهان
 ز کیمیاست زر او بلی ازین معنیست ۵ که چون زبوته برونشدا زو نماند نشان
 ز دست مادر او را پدرش یک بوسه ۶ بدید گشته ازان بوسه در زمان زایشان
 بزاد حالی و درمسند سیاه نشست ۷ چنانکه خواجه آزادگان و صدر جهان
 بزرگ مفتی اسلام رکن دین مسعود که مثل او ننماید فلک بصد دوران
 زمانه فعل و زمین حلم و آسمان رفعت قضا نفاذ و قدر قدرت و ستاره توان
 بلند همت صدری که باس خای کفش نموده درویش اندر جهان کسی جز کان
 گران رکابی از حلم او گرفت زمین سبک عنانی از عزم او ربود زمان
 زهی سپهر ترا زیر پای همچو رکاب زهی زمانه ترا زیر دست همچو عنان
 توئی که نام تو گشتست زینت دفتر توئی که مدح تو گشتست زیور دیوان
 خجل شدست زرای تو شعله خورشید نهان شدست ز شرم تو چشمه حیوان
 شدست عدل تو مردیو ظلم را یاسین شدست جود تو مردرد فقر را درمان

- (۱) مقصود مجمر است که بر تن آتش پیراهن واریست از آهن و پود و تان و ی از هم فرجه دارند و گوئی هزار پاره شده است . پود و تان - تار و پود .
 (۲) حصن هم بظاهر نوعی از مجمره و منقل است که در محافل و مجالس معمول بوده . گهی ز آهن حصنی کند - نسخه .
 (۳) که هست روی بقی ازد دریچه - نسخه .
 (۴) لقمه کرده کوه گران - نسخه .

(۵) یعنی زر او از جنس کیمیاست بدین معنی و تفسیر که چون زر وی که شعله باشد از بوته بیرون رفت نابود میشود و نشان از او نمیماند مانند کیمیا که در عالم از او نشان نیست .

- (۶) پدر آتش آهن و مادرش سنگست که بسبب بوسه ازین دو متولد میشود .
 (۷) مسند سیاه خاص بزرگان و صدور بوده مطابق شعار عباسیان .

نسیم لطیف تو بردوست رایت دولت سوم قهر تو بر خصم آیت خدایان
 کمینه شعله زرای تو چشمه خورشید ۱ نخست پایه ز قدر تو تارک کیوان
 زمین بلرزد بر خویش اگر تو گوئی هین فلک باستد بر جای اگر تو گوئی هان
 چو ابر وقت درم ریختن توئی پردل ۲ چو برق گاه زرافشاندن توئی خندان
 بلند قدر تو بر چرخ زیر پای آورد ۳ بقر شیر فلک همچو شیر شادروان
 روان تر آمد حکم تو از سپهر و نجوم فزون تر آمد قدر تو از زمان و مکان
 بیحر و برق همی ماند آن دل و خاطر بابر ماند و خورشید آن بنان و بیان
 کسی که باتو نباشد بطبع همچون تیر شود سیاهی چشمش بدیده در پیکان
 ملک بمدح و ثنای تو برگشاده دهن فلک بخدمت تواز مجره بسته میان
 اثر ز لطف تو یحیی العظام و هی رمیم نشان ز هیبت تو کل من علیها فان
 مکارمت چو شمار ازل برون قیاس بزرگیت چو صفات قدم برون ز گمان
 تراست خاصیت جود از همه عالم ۴ چنانکه قوه نطق است در حق انسان
 ضمیر روشن تو یک یک همی خواند هر آنچه هست پس پرده های غیب نهان
 شدست طبع تو برد فتر کرم فهرست شدست نام تو برنامه سخا عنوان
 ازین سخن بچنان حضرتم بیاد آمد حدیث بصره و خرما و زیره و کرمان
 همی خری سخن خویشتن زمن ببها چنین کنند صدور و اکابر و اعیان
 نه بحر قطره دهد ابر را و آن قطره بگوهری بخرد باز از بر عمارت؟
 همای همتت ارسایه افکند بر من یمن دولت تو بگذرم من از اقران
 همیشه رونق مادح بود ز ممدوحان ۵ که گه ز نندش تحسین و گه کنند احسان
 نسب ز ممدوحان آرند شاعران و رنه ۶ نسب چه دارد خاقانی آخر از خاقان

(۱) کهنه شعله ز رای تو - نسخه .

(۲) چو برق گاه زرافشان شدن توئی خندان - نسخه .

(۳) شیر شادروان - شیری که بر پرده و فرش نقش کنند .

(۴) یعنی در همه موجودات عالم صفت جود بقا اختصاص دارد چنانکه صفت نطق و قوه ناطقه در میان جانوران با انسان اختصاص دارد . قوت نطق است در حق حسان - نسخه .

(۵) یعنی رونق کار مادح از ممدوح است که او را بوسیله تحسین و مراحبا و احسان و جود در کار خود بزرگ و مسلط میکند . که گه کنندش تحسین و گه کنند احسان - نسخه .

(۶) نسب چه دارد خاقانی - نسخه .

بروزگار تو الحق عجب همی دارم که برامید رهی راه میزند حرمان
 چو من دودیوان آراستم بمدحت تو ۱ چراست نام من اندر جریده نسیان
 روا بود ز پی این قصیده غرا ۲ که خاک غزنی رشك آورد باصفاهان
 همیشه تا که چو تو درفشاند ابر بهار همیشه تا که چو من زر گریست بادخزان
 بهار عمر تو باد ازخزان دهرایمن جهان بکام و فلک رام و بنده مدحتخوان

قصیده

در مدح نصرة الدین جهان پهلوان

زهی بنفحه عدل تو زنده جان جهان بدست حکم تو داده فلک عنان جهان
 یگانه خسرو گیتی گشای نصرت دین ۳ ستوده پادشه شرق و پهلوان جهان
 توئی سکندر ایام و شهریار زمین توئی سپه کش اسلام و مرزبان جهان
 جهان نثار تو کرده ستارگان فلک فلک خطاب تو کرده خدایگان جهان
 بنور رای تو تابنده روشنائی فلک ۴ بخاکبای تو سو گند سرکشان جهان
 ثنا و مدحت تو سبحه زبان ملک ۵ دعای دولت تورقیه امان جهان
 نگشت چون تو ملک طبع در گمان گمان ۶ نخاست چون تو جهاندار از جهان جهان
 بخاکبای تو ماندست تشنه آب حیات بآب تیغ تو گشتست پخته نان جهان
 کیمینه شعله رای تو آفتاب فلک نخست پایه قدر تو لامکات جهان
 شعاع تیغ تو چون تیغ آفتاب رسید ۷ ازین گران جهان تابدان کران جهان

(۱) از دو دیوان مقصود دیوان شعر عربی و فارسی است که جمال الدین در هردو استاد بوده ولی از اشعار عربی او اکنون چیزی در دست نیست .

(۲) که خاک غزنین - نسخه .

(۳) نصرة الدین - بظاهر ابو بکر نصرة الدین فرزند محمد جهان پهلوان سلجوقی است که شرفنامه را حکیم نظامی بنام او منظوم داشته است .

(۴) یعنی روشنائی و ستارگان فلک از نور تو کسب روشنی میکنند چنانکه ماه از خورشید نور میگیرد . بنور رای تو تابید روشنائی فلک - تابید روشنائی فلک - نازد روشنائی فلک - نسخه . (۵) رقیه - بضم حرز و دعای بازوبند .

(۶) یعنی ملک طبعی چون تو بگمان خیال و وهم در نیامده و در جهان جهنده چون تو جهانداری بر نخاسته است . (۷) چون تیغ آفتاب رسد - نسخه .

خلاف رای تو گر صبح دم زند گردون	بتیغ مهر دونه کند میان جهان
زلوح غیب بخواند ضمیر روشن تو	۱ رموز هر چه معماست در نهان جهان
صدای کوس تو چونان گرفت در گردون	۲ که مرغ فتنه بیرید از آشیان جهان
اگر نه شعله عدلت کند جهان داری	از آنسوی عدم آرد جهان نشان جهان
و گر نه حلم تو باشد زهیت تو فتد	۳ بزلزله تب ارزاند راستخوان جهان
تبارك الله ازان بی کرانه لشکر تو	که قاصراست ز تفصیل آن بیان جهان
اگر چه مشکل جذر اصم شود زو حل	۴ بعقد صدیک ازو کی رسد بنان جهان
بحرص خدمت تو تاخت از عدم وجود	۵ هر آنکه حشومکان گشت و ایرمان جهان
بتازیانه اشارت نما و لشکر بین	ز قیروان جهان تا بقیروان جهان
تو تخت ملك باوج محیط گردون نه	که نیست لایق تخت تو خاکدان جهان
جهان بعهد تو معهود بود از گردون	۶ بلب رسید ازین انتظار جان جهان
اگر نه عدل تو دریافتی و شاق ستم	۷ بداده بود بتاراج خانان جهان
مثال فتنه یا جوج و سد آهن چیست	مثال تیغ تو در آخر الزمان جهان
خدایگانا حال جهان بلطف بین	که رفت در سر جود تو سوزیان جهان
جهان بنیل سخای تو گل کجا دارد	۸ چه مایه گنجد در مکننت و توان جهان
حدیث حاتم طائی و نام نوشروان	بروزگار تو گمشد ز داستان جهان

- (۱) رموز هر چه معماست در نهان جهان - نسخه .
- (۲) کوس تو یگرفت آنچنان گردون - نسخه . (۳) ز زلزله تب لرز - نسخه .
- (۴) اشارتست بحساب اصبع که باعقد انگشتان صورت میگردد . یعنی بر فرض آنکه بنان جهان مشکل جذر اصم را حل کند باز مسلم صدیک از لشکر تو را نمیتواند بعقد انگشت و حساب بیاورد . شود زان حل - نسخه .
- (۵) یعنی تمام موجودات بحرص خدمت تو از عدم و لامکان بعالم وجود آمده و حشو مکان و عاریت این سرای شده اند .
- (۶) یعنی جهان بعهد تو معهود و بعقد تو از جانب فلك معقود بود و بانظار وجود تو جان جهان بلب رسید . جهان بعهد تو موعود بود - نسخه .
- (۷) یعنی اگر جهان عدل ترا دریافته بود و شاق و غلام ستم خانمان او را بتاراج داده بود .
- (۸) یعنی جهان آنقدر گل و خاک ندارد که رود نیل سخا و جود ترا چون رود نیل مصر گل آلود و تیره سازد و چنین مکننت و توانائی هرگز نخواهد داشت .

جهان اگر پس ازین نام آن گروه برد برون کشد ز پس سر قضا زبان جهان
 چه جان کند پس ازینهر که کان کند که سخات ۱ رها نکرد جوی در دکان کان جهان
 بخاک پای تو سو گند می خورد گردون ۲ که مثل تو نزنند سر زبادبان جهان
 ز تیغ تیز تو گردشمنی امان جوید ۳ رهاش کن که بود دور از امان جهان
 سگ تو مغز سر گردنان خورد شاید ۴ که دشمن تو جگر می خورد ز خوان جهان
 ز دزد حادثه دهر ایمنست کز پاست ۵ جواز بدرقه دارند کاروان جهان
 چو هندوانه پسندیده پاسبانی را ۶ بس است هندوی تیغ تو پاسبان جهان
 بیشت گرمی بازوی تو کند ورنی برهنه هندو کی کی کند ضمان جهان
 همیشه تا که بیافد ز رشته شب وروز ۷ سپهر کسوت اکسون و پرنیان جهان
 بهار عدل تو سرسبز باد و باینده که بس بود زدم دشمنان خزان جهان
 در موافق تو قبله ملوک زمین دل مخالف تو لقمه دهان جهان

قصیده

زهی محل رفیع زحد و هم بیرون نهاده گوشه مسند براوج نه گردون
 امام مشرق و اقصی القضا روی زمین که مثل تو ننماید سپهر آینه گون
 خرد نداند گفتن مناقب تو که چند فلک نیارد گفتن بزرگی تو که چون
 مضای عزم تو دارد نشان تیغ قضا نفاذ امر تو دارد شعار کن فیکون
 خجل همیشه و از عکس رای تو خورشید عرق همی کند از شرم دست تو جیحون
 هوای عالم شد معتدل ز عدل تو زان ۸ شدست دولت تو چون بهار و زافزون

(۱) یعنی چرا دیگر کسی برای کان کردن جان بکند چون جود تو چیزی در کان باقی نگذاشته است .

(۲) بادبان جهان - عالم خاکست بمناسبت اینکه هوا و باد بر خاک محیطست .

(۳) رهاش کن که شکسته ز تو امان جهان - نسخه .

(۴) گردنان - گردنکش و سر افرازان . جگر خوردن - غم خوردن .

(۵) یعنی کاروان جهان جواز دارد که پاس و حفظ تو بدرقه و همراه او باشد و ازین سبب از دزد حوادث ایمنست .

(۶) دویست یعنی چون جهان پاسبان خود را هندو نژاد پسندیده است هندوی تیغ تو پاسبان جهان بس است و پاسبان دیگر نمیابد و هندوی تیغ بیشت گرمی بازوی تو پاسبانی میکند و گر نه هندوی برهنه کیست که بتواند ضامن بقای جهان باشد . چو هندو ند پسندیده - نسخه .

(۷) اکسون - جامه سیاه - پرنیان جامه سپید . (۸) روز در بهار همی از شب افزون میشود .

- حجر شود ز شتاب تو باد در حرکت ۱ خجل شود ز ثبات تو کوه وقت سکون
 بروز گار توفنه است در شکر خوابی که خورد گوئی از دست عدل تو افیون
 ز حسن دیده کش تست و بخت بیدارت ۲ که فتنه گردد بر خواب عافیت مقتون
 بیحر کردم تشبیه دست دربارت ۳ خرد بطعنه مرا گفت الجنون فنون
 چو بحر کی بود آنکویک نفس بخشد هر آنچه بحر بعمری همیکند مدفون
 اگر چورای تو بودی بر آسمان خورشید ز جرم خاک نمادی سه ربع نامسکون
 و گر بخواهد انصاف تو فرو شوید دورنگی شب و روز از سپهر بوقلمون
 سموم قهر تو گر بگذرد سوی تبت نسیم لطف تو گر دردمد بخاره درون
 شود بیکوه درون سنگ ریزه پاره لعل شود بنافه درون مشک تازه قطره خون
 هر آنسخن که ثنای تو نیست نامطبوع هر آنقصیده که مدح تو نیست ناموزون
 چنان نمود در آفاق حکم تو انصاف چنان نهاد در اسلام عدل تو قانون
 که نه ضعیف همی از قوی شود مظلوم نه عاجزی شود از جور قادری مغبون
 نه جز که تیغ کسی بی سبب شود محبوس ۴ نه جز که غنچه کسی بی گنه شود مسجون
 نه خصم صفرا کرد و نه حرص سودا بخت ۵ از انگهی که تواز کلک ساختی معجون
 شدست خاطر تو چشم فضلرا انسان ۶ شدست بخشش تو درد فقر را افیون
 ز حال خویش کنون چند بیت خواهم گفت که شاعرانرا آن هست سنتی مسنون
 منم که تا سخن از مدح تو همی رانم سخن بدست من اندر زیون شدست زیون
 من از مدیج تو گشتم بشهر در معروف زوصف لیلی مشهور دهر شده چون
 بفرمدح تو من اینرمان کسی گشتم چنان کز ابر شود قطره لؤلؤ مکنون
 چو ذره بودم در سایه مانده بیسرو پای ۷ بافتاب فرو ناید این سرم اکنون

- (۱) یعنی باد در پیش شتاب تو مانند سنگ بیحرکت بر جای میماند .
 (۲) حسن دیده کش - خوبی و حسنی که نظرها را جذب کرده و بسوی خود کشد . خواب عافیت - در اینجا خوابی که بیداری ندارد . یعنی خوبی جذاب و بخت بیدار توفته را بخواب عافیت مقتون کرده و هرگز بیدار نخواهد شد . (۳) تشبیه دست درپاشت - نسخه .
 (۴) نه جز ربیع کسی بی سبب - نسخه . نه جز زغنه کسی بیگنه - نسخه .
 (۵) یعنی از فیض قلم تو حرص هر چه خواست دریافت و دیگر سودائی در سر ندارد و یک جنبش قلم تو نیز خصم نابود گردید و از آنسب دیگر صفرا نخواهد کرد . نبودن صفرا سالبه بانقضاء موضوع است . (۶) یعنی خاطر تو مردمك بینائی چشم فضل است .
 (۷) بافتاب فرو نایدی سرم اکنون - نسخه .

فرود حشمت و جاهم ز خاک در گه تو چنانکه حرمت ماهی ز صحبت ذوالنون
 بنعمت تو شدست استخوان من محشو بمدحت تو بود شعرهای من مشحون
 چودست میدهم خدمت چو تو مخدوم مراچه باید گشتن بگرد مشتی دون
 همی نخواهم گفتن مدیح کس که نیم ز طبع خویش بمدح دگر کسی مأذون
 همیشه تا که بود خیمه کبود فلک معلق از بر این خاک بی طناب وستون
 همی نمایم بیضا میان دست سیاه ۱ تن عدوی تو در خاک همره قارون
 ز بخت باد همه التماس تو مبذول بنجح باد همه اقتراح تو مقرون

قصیده

قیامت و حشر و نشر

چو در نوردد فراش امر کن فیکون سرای پرده سیلاب رنگ آینه گون
 چو قلع گردد میخ طناب دهر دورنگ چهار طاق عناصر شود شکسته ستون
 نه کله بندد شام از حریر غالیه رنگ نه حله پوشد صبح از نسیم سقلاطون
 مخدرات سماوی تنق بر اندازند ۲ بجا نماند این هفت قلعه مدهون
 بدست امر شود طی صحائف ملکوت ۳ بیای قهر شود پست قبه گردون
 عدم بگیرد ناگه عنان دهر شمس ۴ فنا در آرد در زیر ران جهان حرون
 فلک بسر برد اطوار شغل کون و فساد ۵ قمر بسر برد ادوار عاد کالعرجون
 نه صبح بندد بر سر عمامه های قصب ۶ نه شام گیرد بر کف حله اکسون
 مکنونات همه داغ نیستی گیرند ۷ کسی نماند از ضربت زوال مصون
 بقذف مهر بر آید زمعه مغرب ۸ چنانکه گوئی این ماهیست و آن ذوالنون

- (۱) یعنی آنگونه که قارون با گنج های خود بخاک رفت دشمن تو هم بادست و مسند سیاه خود و پیکر بیضی خود در خاک با قارون همراه باد . میان دشت سیاه - نسخه .
- (۲) تنق - سرپرده . هفت قلعه مدهون - هفت آسمان . مدهون بودن آسمان بمناسبت دورو و منافی بودن اوست . (۳) پست قبه گردون - نسخه .
- (۴) شمس - مغرب چموش حرون - سرکش .
- (۵) اشارتست بآیه - حتی عاد کالعرجون القدیم
- (۶) نه شام گیرد بر سفت - نسخه . (۷) نه کس بماند - نسخه . که کس نماند - نسخه .
- (۸) قذف - قی کردن

باحتساب بیازار کون تازد قهر ۱ زهم بدرد این کفه های ناموزون
 عدم براند سیلاب برجهان وجود چنانکه خرد کند موج هفت چرخ نگون
 شوند غرقه بدو در مکان شیب و فراز ۲ خورند غوطه درو در زمان بوقلمون
 چهار مادر کون از قضا شوند عقیم بصلب هفت پدر در سلاله گردد خون
 ز روی چرخ بریزد قراضه های نجوم ۳ ز زیر خاک بر افتد ذخایر قارون
 ز هفت بحر چنان منقطع شوند، کاب ۴ کند تیمم در قعر چشمه جیحون
 سپید مهره چو اندر دمند به رحیل ۵ چهار گردد این هر سه ربع نامسکون
 حواس رخت بدروازه عدم ببرند ۶ شوند لشکر ارواح بر فنا مفتون
 چهار ماشطه شش قابله سه طفل حدوث ۷ سبک گریزند از رخنه عدم بیرون
 طلاق جویند ارواح از مشیمه خاک از آنکه کفو نباشند آن شریف این دون
 نمود مرکز غبرا سوی عدم حرکت ۸ چو یافت قبه خضرا نورد دورسکون
 کمی پذیرند اصناف کارگاه وجود ۹ تهی بمانند اصداف لؤلؤ مکنون
 چهار گوشه حد وجود برگیرند پس افکنند بدریای نیستیش درون

(۱) یعنی قهر خدا محتسب وار در بازار وجود تاخته و کفه های ناموزون ترازی وجود را ازهم بدرد.

(۲) خورند غوطه بدو در - نسخه.

(۳) بیرون افتادن دقایق زمین از دل خاک و فرو ریختن نجوم از چرخ مطابق اخبار است. بریزد قراضه های منیر - برافتد ذخیره قارون - برافتد دقایق قارون - نسخ.

(۴) یعنی آب هفت دریا چنان میخشد که آب هم در قعر چشمه ورود جیحون بجای وضو تیمم میکند و بخاک فرو میرود. ز هفت بحر جهان منقطع شود نم آب همه کنند تیمم بچشمه جیحون - نسخه.

(۵) سپید مهره - نای ترکی . یعنی چون سپید مهره رحیل از جهان که صور باشد بدمنند ربع مسکون هم از سکنه تهی مانده سه ربع نامسکون چهار میشود.

(۶) حواس رخت بدروازه عدم تازند - نسخه.

(۷) چهار ماشطه - چهار ارکان . شش قابله - شش جهت . سه طفل حدوث - موالید ثلثه جماد و نبات و حیوان . گریزند از چنبر عدم بیرون - نسخه.

(۸) یعنی بمحض اینکه کنبه چرخ از گردش باز ماند و باز ایستاد مرکز خاک بسوی نیستی میشتابد و نابود میشود. قبه خضرا ز جور دورسکون - نسخه.

(۹) اصداف - کنایه از هفت فلک و لؤلؤ - ستارگانند.

نشأت پی بنماند زکاروان حدوث نه رسم ماند واطلال و نه ره وقانون
 کنند رد و دایع بصدمت زلزال ۱ نهان خاک ز سرخزایف مدفون
 بنفخ صور شود مطرب فنا موسوم ۲ برقص و ضرب و بايقاع کوهها مأذون
 نه خاک تیره بماند نه آسمان لطیف ۳ نه روح قدس بیاید نه نجدی ملمعون
 همه زوال پذیرند جز که ذات خدای ۴ قدیم و قادر و حی و مقدر و بیچون
 چو خطبه لمن الملك بر جهان خواند ۵ نظام ملک ازل باابد شود مقرون
 ندا رسد سوی اجزای مرگ فرسوده که چند خواب فنا گر نخورده ایدافیون
 برون جهند ز کتم عدم عظام رمیم که مانده بود بمطوره عدم مسجون
 همی گراید هر جزو سوی مرکز خویش ۶ که هیچ جزو نگردد ز دیگری مغبون
 عظام سوی عظام و عروق سوی عروق عیون سوی عیون و جفون سوی جفون
 باقتضای مقادیر ملتئم گردند ۷ نه هیچ جزو بتقصان نه هیچ جزو وفزون
 همه مفاصل از اجزای خود شود مجموع همه قوالب از اعضای خود شود مشحون
 چو خاطری که فراموش کرده یاد آرد ۸ برون زدید بدید آورد بکن فیکون
 چو دردمند بناقور لشکر ارواح ۹ چو خیل نحل شود منتشر سوی هامون
 پس آنکهی بشواب و عقاب حکم کنند بحسب کرده خود هر کسی شود مرهون

(۱) یعنی نهان خاک بسبب زلزله گنجهای و ودیعه ها و خزائن مدفون در دل خود را بیرون میافکند

(۲) یعنی مطرب فنا در صور قیامت میدمد و از آوازه این مطرب کره های سنگین برقص درآمده بیکدیگر میخورند و بر سر هم واقع میشوند. اشارتست بآیه - اذا زلزلت - الارض زلزالها و اخرجت الارض اثقالها. ضرب و ايقاع از اصطلاحات موسیقیست.

(۳) نه روح قدس بماند - نسخه. (۴) حی و مدبر و بیچون - نسخه.

(۵) چندبیت یعنی چون خدا خطبه لمن الملك بر جهان بخواند و نظام ازل و ابد بهم متصل شود و زمان هم از میان برخیزد آنگاه ندار سد با جزای از هم ریخته مردگان که از جای بر خیزند پس عظام رمیم از کتم عدم بیرون آمده و هر جزئی از اعضاء بجای خود قرار میگیرد و جسم نخستین موجود میشود و دوباره مردگان زنده میشوند.

(۶) که هیچ جزو نگردد ز جزو خود افزون - نسخه. (۷) نه هیچ موئی نقصان نه ذره افزون - نسخه. (۸) یعنی فراش امرکن فیکون مردگان برون از دیدن را در حیز دیدن میآورد چنانکه خاطر کسی فراموش کردهای خود را یاد آورد.

(۹) اشارتست بآیه اذا نقر فی الناقور. ناقور - صور - ارافیل.

بقصر جسم بر آرند باز هودج جان ۱ سواد قالب بار دگر شود مسکون
یکی بحکم ازل مالک نیم ابد ۲ یکی بسر قضا هالک عذاب الهون
هر آنکه معتقدش نیست این بود جاهل و گر حکیم ارسطالست و افلاطون

قصیده

در مدح امام اقصی القضاة رکن الدین

ای گذشته پایه قدرت زهفتم آسمان وی رسیده صیت انصافت باقطار جهان
صدر عالم رکن دین اقصی القضاة شرق و غرب کز وجود تست تازه عدل را جان و روان
سورت جود بنات آیتی از فیض حق ۳ صورت امر روانت نسختی از کن فکان
چرخ هفتم پای کوب قدر تو همچون رکاب سیرانجم دستمال حکم تو همچون عنان
چشم کس چون تو ندیده حاکمی مسند نشین گردش کس نشنیده چون تو خواهی فتنه نشان
عفو تواز حاسدانت میخرد زلت بزر حکم تو بردشمنانت می نهد منت بجان
صعوه کو از همای فر تو سایه گرفت در زمان بیرون کشد سیم غ را از آشیان
هر که سریرون کشد از چنبر فرمان تو ریسمان در گردن او خویش از طیلسان
روی مسند پشت چون تو حاکمی هر گردید زابتدای دور عالم تا دم آخر زمان
هر که با تو راست رو نبود بهر حالی چو تیر ۴ خود زره در کردن اوزه شود همچون کمان
ای دوام عمر تو افزون ز حد لایزال وی کمال قدر تو برتر ز اوج لامکان
دردیاری کاندراو بگذشت نام خشم تو عافیت آنجا بصدف سنگ کس ندهد نشان
گر همای فر تو یابد ز حکمت رخصتی بر کشد زاندام بدخواهت بمنقار استخوان
قطره ها در قعر دریا شعله آتش شود گر نهنگ خشم تو ناگاه بگشاید دهان
هر که بی تعظیم آرد بر زبان نام ترا ۵ میخ دندانهایش چون مسمار گردد بر زبان
شاد باش ای حاکمی کز عدل شیرین کارتو ۶ باز در زیر زره از کبک میجوید امان

(۱) درارند باز هودج روح - نسخه . (۲) یکی بمن قضا هالک - نسخه .

(۳) سورت - بفتح سین بمعنی بزرگی و بزرگی و شدت است و در اینجا شدت و عظمت
معنی میدهد . (۴) زود زه در کردن او زه شود همچون کمان - نسخه .

(۵) بیخ دندانهایش چون مسمار - نسخه .

(۶) زره یاز - بال و پر اوست که بشکل زره دارای حلقه های خاکی رنگست .

از پی مدح و ثنایت حرفها بر حرفهاست و زی نیل عطایت کاروان در کاروان
 حرزایوان رفیعت چیست یاسین و القرآن ۱ دود دهلیز عدویت چیست حامیم و الدخان
 آسمانی دولتی داری کراخوش نامدست ۲ گوبکر کس بر نشین وروب جنگ آسمان
 شرع میگوید لهذا لیت رب ینصره عقل میگوید و قاه الله و هو المستعان
 هر که او از حق بیفتد دیر بر خیزد جای ۳ خصم را گو مصلحت نبود بگفتم هان و هان
 دشمن از صد حیل انگیزد مقابل کی بود هیچ روبه بازی با حمله شیر ژیان
 صد گل بدعهد تر دامن بیادی خشک شد ۴ سرو سر سبزی تواند کرد بآباد خزان
 از ره تبلیس نور روز چون نتوان نهفت اژدم حیل چراغ شرع کی گردد نهان
 هر فروغی کز دروغی زاید آن یکدم بود صبح کاذب هم برافروزد ولیکن یک زمان
 هم بر پروانه گردد سوخته از قصد شمع ۵ ورنه بودی شمع را از قصد پروانه زیان
 چون علی الاطلاق قاضی مسلمانان توئی هر که را تو نیستی قاضی مسلمانش مخوان
 خود تو مسجد کن بوی و خصم مسجد کن بود ۶ ابلهان این فرق شناسند خاصه غافلان
 شب زطاق لا جور دیو بهر استراق گریب دزد چند حرفی تابر آشوبد جهان
 رای عالی آن شهاب ناقبست اندر پیش کش بیک ساعت بر آرد موج دود از دودمان
 دشمن را گو مشو غره بحصن آهنین ۷ آخر آهن بهر کاری دارد آتش در میان
 ورتو بهر مصلحت را حلم فرمائی همی تا نگردد حاسد مغرور تو مغرور ازان

-
- (۱) درد دهلیز عدویت چیست - نسخه . (۲) یعنی چون دولت آسمانی تو خدا داد است هر کس را که خوش نمی آید نمرود وار باید بجنگ خدا برود .
 (۳) یعنی بنخضم بگو مصلحت تو خصومت با ممدوح نیست ورنه خدا ترا خواهد افکند و کسی را که حق افکند برخاستنش از جای سخت است .
 (۴) یعنی در هنگام خزان فقط سرو میتواند سرسبزی کند و پایداری نماید و گلهای بدعهد تر دامن یک وزش باد بر جای خشک میشوند .
 (۵) یعنی پروانه اگر بقصد شمع پرواز گیرد و بخواهد بشمع زیان برساند شمع بر وبال او را خواهد سوخت و اگر نسوزد پروانه باعث زیان شمع میشود .
 (۶) یعنی تو مسجد ساز کن هستی بضم کاف و دشمن تو مسجد از بنیاد کن بفتح کاف گرچه ابلهان غافل فرق نمی گذارند . تا تو مسجد کن بوی - نسخه .
 (۷) یعنی دشمن را بگو بهصار آهنین خود غره مشو زیرا اگر حصار آهنین مجبور و آتش وجود ترا در میان گرفته برای انجام مصلحت مجلس نشیناست نه برای پاس آتش وجود تو .

حلم تو چون زعفرانست ارچه دل را قوتست ۱ چون زاندازه بدر شد زهر گرد دزد زعفران
منصب ار کبر است ابلیسست بس صدر کبیر دولت ارقته است دجالست بس صاحبقران
بیدا اگر خنجر کشد در پیشگل هم رده دهیست ۲ خارباری کیست یارب تادراو یازد سنان
آرزوی خواجگیشان میکنند مغروروار ۳ مفلسانرا آرزو سرمایه باشد در دکان
خواجگی دانی چه باشد بنده بودن بردت ۴ دشمنان را راستین پیش تو سر بر آستان
تاهمی از شکر جوید مرغ نعمت پایدام ۵ تاهمی از عدل خواهد بام دولت پاسبان
متصل باد اترا تانفخ صور امداد لطف منقطع هر گز مبادا دولت این خاندان
دست حکم از منصب تو تا بدمرئی العیون ۶ کلك شرع از شکر عدلت جاودان رطب اللسان
چاربالش را بحد چارگانه عدل تو ۷ کرده بر اولاد و بر اعقاب وقف جاودان

قصیده

در تقاضای عفو از رکن الدین مسعود صاعد

زهی بعدل تو اقلیم شرع آبادان زرشح کلك توا جزای روزگار جوان
وقار حلم تو همچون زمین فشرده رکاب نفاذ حکم تو همچون زمان گشاده عنان
روایح دم خلقت مضارب تبت ۸ پیاده سر کلکت مجاهز عمان
جواد مطلق و قطب هدی خلیفه حق امام مشرق و سلطان شرع و صدر جهان
زمانه فعل و زمین حلم و آسمان جنبش قضا نفاذ و قدر قدرت و ستاره توان

(۱) خوردن زعفران بیش از اندازه زهر کشنده است . (۲) یعنی درخت بید اگر در پیش روی گل خنجر بکشد برای راه باز کردن و راه دادنست مانند غلامان در پیشاپیش شاه و خار هم کسی نیست که بتواند بسوی گیل سنان یازی کند . خار پای کیست یارب - نسخه . (۳) یعنی این رقیبان مغرور که آرزوی خواجگی میکنند مانند مفلسی هستند که سرمایه دکان او آرزو است . خواجگیشان میکند مغروروار - نسخه . (۴) یعنی خواجگی در حقیقه و بر راستین بندگی نیست و سزاوار دشمنان توانست که بر آستان تو سر بسایند .

(۵) پایدام - دام پای . یعنی تا مرغ نعمت را دام و بند پای شکر منعم است
(۶) یعنی مسند قضا از منصب حکمرانی تو همیشه مرئی و منظور چشمها باد .
تا بید ماء العیون - ماری العیون - نسخه . (۷) یعنی چار بالش و چاره مسند قضا را در حدود چهارگانه جهان که چهار ارکان باشند عدل تو بر اولاد و اعقاب تو وقف جاودان کرده . (۸) و ساده سر کلکت ذخایر عمان - نسخه .

گشاده روی بر رای روشنت گستاخ	۱	مخدرات بس پردهای غیب نپان
ستاره جنبش و خورشید رای و گرد و تقدیر	۲	سحاب بخشش و دریا دل و سپهر توان
اگر مکارم اخلاق نامه گردد		کنند صاعد مسعود را بران عنوان
نهیب عدل تو بر جان ظالمست چنانک	۳	ز چشم شاهین پیداست علت یرقان
زهی زمانه ترا زیر پای همچو رکاب		زهی سپهر ترا ز یردست همچو عنان
بلند قدر تو بر چرخ شیر گرد و نرا		بزیر پای سپرده چو شیر شادروان
بحرص خدمت خاص تو جمله موجودات	۴	زمور تا بدو پیکر بیسته اند میان
فلک لبالب کردی جهان ز جور و ستم		اگر نه سنگ تومی آمدیش بردندان
نخست دست تو از ماضیان روزی کرد	۵	بس آنگهی ز طبیعت پدید گشت دهان
شکسته جود تو ناموس صنعتا کسیر		ببرده لطف تو تخصص چشمه حیوان
رفیع رای تو بر من تغییری دارد	۶	بتهمتی که مرا نیست اندران تاوان
نبوده ام چو قلم سر سبک بخدمت تو		چونیزه بهره سر بر رهیت هست گران
بدانخدای که در کارگاه قدرت او		زنور و ظلمت دوزند بر هوا خفتان
باولی که ازل را بر او تقدم نیست		باخری که ازو قاصرست جاویدان
بناقد همه سنج و بناظر همه بین		بواهب همه بخش و بعالم همه دان
بسمع آنکه که نفخ صور در دل خاک	۷	ز نای مورچه لنگ بشنود افغان
بحلم او که کشیدست ذره های زمین		بعلم او که شمردست قطره باران
بقوتی که ازو ثابتست هفت بساط		بقدرتی که ازو قائمست هفت ایوان
بدان بقا که نباشد فنا فذلک او	۸	بدان کمال که نبود و رای او نقصان

(۱) یعنی رموز و اسرار غیبی که چون مخدرات پرده نشینند پیش رای روشن تو گستاخانه روی گشاده و آشکار شده اند .

(۲) دریا دل و سپهر مکان - نسخه . (۳) ز چشم باز و پیداست علت - نسخه .

(۴) زهور تا بدو پیکر - نسخه .

(۵) نخست دست تو مرا ضامن روزی بود - پس آنگهی بطبیعت پدید گشت دهان - نسخه .

(۶) یعنی بتهمت دروغی که چون ازمن نیست تاوان آن بر من نیست .

(۷) مقصود از چنین سامع خدا تعالی است .

(۸) درسیاق قدیم فذلک افزودن بر جمع و منهاکم کردن میباشد .

بغفو او که گنه را بدوست دلگرمی	بقهر او که از و طاعتست سرگردان
بعز عالم امر و بحسن شاهد خلق	بفضل قوت نطق و بنور شمع بیان
بعقد عهد الست و باعتقاد بلی	بامر سلطنت کن باقیاد فکات
بزر شهپر طاوس سدره ملکوت	بقدر رفعت ادريس در ریاض جنان
بعرش و حامل عرش و بشرع و صاحب شرع	بعقل و ملهم عقل و بروح و مبدع آن
بقرب او ادنی و بسر ما اوحی ۱	بلطف کرنا در مزیت انسان
بحرمت شهد الله بآية الكرسي	بخطبه شب معراج و سوره سبحان
بقصه قصه توریه و حرف حرف زبور	بسر حکمت انجیل و معجز قرآن
بجرب دستی قدرت بمایه بخشی فضل	بنغز کاری حکمت بفطرت اکوان
بعرش و کرسی و لوح و قلم بنور حجب ۲	بدوزخ و بیبشت و بمالك و رضوان
بحق احمد مرسل بملت اسلام ۳	باجتهاد ائمه بمذهب نعمان
بظلمت شب یلدای عیسی مریم	بحرمت ید بیضای موسی عمران
بنهیان حواس و بغازنان خیال	بکو توال دماغ و بترجمان زبان
بخرده کاری فکر و فلک سواری وهم	بیک دلی یقین و بیروی گمان
بقدر جنبش چرخ و بنفع تابش مهر	بنور دیده عقل و بفر جوهر جان
بنکته دم باد و بخنه لب برق	ببسطت کف در یا بفسحت دل کان
بامتزاج طبایع باختلاط مواد	باتفاق عناصر باختلاف زمان
بدستیاری نصرت بیامردی فتح	بیر دلی توکل باعتماد امان
بسرخ روئی شرم و بسبز روئی عقل	بزد روئی ترس و سیه دلی عصیان
بعزم تیز رکاب و بوهم دور اندیش	بحلم سست عنان و بخشم سخت کمان
بحسن عاقبت صبر و پایه تقوی ۴	بیمن حاصل عدل و نتیجه احسان
بصنع فایض یحیی العظام و هی رمیم	بقهر صاعقه کل من علیها فاث
بحرمت شهدا و بآية الكرسي	بخطبه شب معراج و سوره سبحان
بدوست روئی مال و بهمنشینی عمر	بخوش حریفی علم و بهمدمی روان

(۱) بفرع عالم امر و بسر - نسخه . (۲) مالک - دربان دوزخ و رضوان - خازن بهشت

است . بعرض و کرسی و دور سما و لوح و قلم - نسخه .

(۳) نعمان - ابوحنیفه است که ممدوح و مادح هر دو در آن مذهب بوده اند .

(۴) عاقبت صبر و پایه تقوی - نسخه .

بنقشبندی آب و بدلگشائی باد
 بنیک عهدی کان از میان خلق برفت
 بدلپذیری صدق و فریبهای دروغ ۱
 بحسن ظن تو در حق من علی التحقیق
 بجد تو که ره رزق ازو شود روشن
 بکلك تو که صریرش همی سراید غیب
 بهیبت تو که آتش دماند از گلبرگ
 بذات لم یزل لا یزال عالم غیب
 بروز بدر و شب قدر و روز رستاخیز ۲
 بدان عروس که بوسند دست لالایش ۳
 بصدق لہجه بوبکر و عهد عدل عمر
 بغاتم تو که ایام راست حافظ مال
 بتیزگامی عمر و بنیکنامی زهد
 بماء نقب زن و آفتاب کیسه گشای
 بصحن باغ چوبر گیرد از هواشبنم
 بزر مثال سپرها بسیمگون خنجر
 بلطف باد هری و دم هوای تبت
 بعرض پاک من و نام نیک و سیرت خوب
 بعدل شامل و انصاف عدل پرورتو
 بحقه بازی چرخ و بمهره دزدی صبح
 که آنچه طرح کشیدست مفسدی بغرض
 نه کرده ام نه رضا داده ام نه فرمودم
 و گر خلاف بود این سخن که میگویم
 من آن نیم که بزر عرض را بیالایم
 ز بهر چیز خجالت ؟ کشم نه چیز و نه من

بحله بافی ابر و بزرگری خزان
 بمردمی که زمرد نمیدهند نشات
 ببدلی شك و راست خانگی گمان ۱
 باعتقاد تو در حق کائنات من کاف
 بخلق تو که لب بخت را کند خندان
 بقدر تو که کند از بر ستاره قران
 بدولت تو که نرگس بر آرد از سندان
 که هست عقل از ادراک کنه اوحیران
 بنفخ صور و سر پول و کفه میزان ۲
 ملوک سرزده خاک خورده عریان ۳
 بشیر مردی حیدر بمقتل عثمان
 بمسند تو که مظلوم راست یاری خوان
 بسرفرازی علم و فکندگی هذیان
 بچرخ حقه نه و روزگار صددستان
 بسطح آب چو درپوشد از هوا خفتان
 بلعل رنگی تیغ و زمردی پیکان
 بآب دجله بغداد و خاک اصفهان
 که هیچ خلق نخواهد از من بدین برهان
 که هست گرگ ازو نایب سگان شبان
 بچیرگی قضا و بچابکی دوران
 که ظاهرش همه کذبست و باطنش بهتان
 نه گفته ام نه سگالیده ام زهیچ الوان
 پس آن کسم که کنم نعمت ترا کفران
 من آن نیم که نهم از برای سود زیان
 ز بهر نان برود آب ؟ خاک بر سر نان

(۱) فریب دروغ مانند صدق دلپذیر است. بدلپذیری صدق و فروتنی دروغ - نسخه .
 بدلپذیری شرع و فروتنی ورع - نسخه . (۲) بنفخ صور و صراط و بکفه میزان - نسخه .
 (۳) عروس - خانه کعبه و لالای او - حجر الاسود است .

زمن خیانت ناید ز اندک و بسیار
 ترا پرستم بعد از خدای عز وجل
 بزرگوار اصدا کنون ز قصه خویش
 زمن چه خدمت لایق تواند آمدلیک
 بچشم و گوش و بدست و زبان امین باشم
 چنین سوابق خدمت چنین وسایل خوب
 ممکن ممکن که نه اخلاق تست بد خوئی
 بهیچ خلق نمائی بخلق این ایام
 گرفتم اینک دروغست اینهمه سو گند
 گناه کردم و از من بدیع نیست گناه
 بیک خیانت سی ساله حق خدمت من
 دریغ عمر که برخیره کرده ام همه صرف
 نه عفو بهر گناهست پیش اهل هنر؟
 چه کردم آخر و زمن چه در وجود آمد
 همای همت ار سایه افکند بر من
 بدین قصیده که شاید شفیع هر گنهی
 اگر ز لطف تو پرسند این سخن مثلاً
 مرا صنیع تو داند جهان و هر که دراو
 بشعر ختم نکردم دعا چو میگویم
 زمن کسی بنرنجد ز خواجه تادربان
 نه صدر خواجه شناسم نه درگاه سلطان
 بچند بیت دهم شرح اگر دهی فرمان
 بقدر وسع من وحد طاقت و امکان
 و گرچه مردم معصوم نیست از طغیان
 موافقت نکند با وساوس شیطان
 برای من ممکن اخلاق خویش بیسامان
 بخشم نیز بابنای روزگار ممان
 گرفتم اینک خلافت اینهمه ایمان
 بسپو یا نه بعداً بقصد یا نسیان
 باب تیره تبه میشود زهی خذلان
 دریغ عمر که بر هر زره برده ام بکران
 برای من زچه بر عفو تنگ شد میدان
 که نیست قابل توجیه مدرک غفران
 بیمن دولت تو بگذرم من از اقرا
 تویی گناهی من عفو کن اگر بتوان
 چه عذر آرد و گوید چه کرده بود فلان
 کنون تو دانی خواهی بخوان و خواه بران
 دعای تو ز پس ختم مصحف قرآن

قصیده

در مدح امیر شهاب الدین خالص رحمه الله

ای بتو چشم مملکت روشن	وی بتو جان مکرمت گلشن
میر عادل شهاب دین خالص	افتخار ملوک و فخر زمن
ای ز نه شوی چار مادر کون	بنظیرت نگشته آبستن
پیش قدر تو چرخ غاشیه کش	پیش حکمت زمانه مقرعه زن
عقل با نور رای تو کژین	چرخ با سیر عزم تو کودن

(۱) یعنی هر کرا حکم سرکوبی دهی زمانه با مقرعه سرش را خواهد کوفت.

تیغ تو همچو چرخ مردم خوار
 لطف و عفو تو می برون آرند
 مردمی را ز تست خون در درگ
 لطف تو همچو آب جان پرور
 تا نگشتی تو ضامن ارزاق
 گر مجسم شود بزرگی تو
 در قبائی چگونه می گنجی
 خصمت ارچه چو مار در زهرست
 هر سری کاندرو خصومت تست
 ای فزون قدرت از تصور وهم
 همچو روحی لطیف درهمه جای
 همه عادات تست مستأنس
 سطح تو سقف چرخ بل اعلی
 گفته جودت باز لاتیاس
 هست بهر قضیم مرکب تو
 سرورا يك نفس بدستوری
 بی حضور رکاب اشرف تو
 بود از دوری تو دور از تو
 هدیه بخت نوع نوع بلا
 شد پراکنده چون بنات النعش
 مانده بی برگ همچو گل دردی
 دهر ماهی و من در او یونس
 نه مرا جز خیال تو مونس
 نه بمخلص همی رسید امید
 گر بخندم ملامتست از دوست

خشم تو همچو مرگ مردشکن
 آب از سنگ و آتش از آهن
 مکرمت را ز تست جان در تن
 عفو تو همچو خواب مرد افکن
 حق تعالی نیافرید دهن
 در نیابدش چرخ پیرامن
 کت جهانی است حشو پیراهن
 همچو ماهیست مرده در جوشن
 ننگ دارد ز صحبتش گردن
 وی برون جاهت از توهم ظن
 همچو عقلی تمام در همه فن
 همه اخلاق تست مستحسن
 رای تو روی عقل بل احسن
 گفته عفو بجرم لاتحزن
 چرخ را خوشه ماه را خرمن
 قصه خویش خواهمت گفتن
 بس بشویده بود کارک من
 روز من تیره سور من شیون
 تحفه چرخ گونه گونه حزن
 کارکی منتظم چو نجم پرن
 گشته ضایع چو شمع در گلخن
 اصفهان چاه و من در او بیژن
 نه مرا جز جناب تو مأمّن
 نه بچنبر همی رسید رسن
 ۲ ور بگیریم شماتت از دشمن

(۱) قصه خویش خواهمت گفتن - نسخه .

(۲) مخلص - مکان خلاصی و آزاد شدن . رسن بچنبر رسیدن کنایه از هلاک شدنست زیرا
 رسن تابند هست و پاست موجب مرگ نیست ولی چون با چنبر کردن یارشد سبب مرگست .

- آنکه بامن چو شیر بامی بود ۱ گشت اکنون چو آب باروغن
نه ز ممدوح هیچ بهروزی ۲ نه ز مخدوم هیچ پاداش
نعمت این گرسنگی شکم ۳ خلعت آن برهنگی بدن
در وفا چون گل و گه وعده ۴ همه را خوش زبانی سوسن
این گه جود ، صبر کن آری ۵ وان گه مدح ، شاد باش احسن
من باحسنست و شاد باش تهی ۶ خویشان را نه بینم ایچ ثمن
دوخته خلعت ثنای همه ۷ خود برهنه نشسته چون سوزن
عمرکان وقف مدحشان کردم ۸ آب یموده ام پرویز
عوض مدح چیست طال بقاء ۹ نه ربی باشد این سخن بسخن؟
خود گرفتم که قمریم قمری ۱۰ کرده کو کو نخورده يك ارزن؟
بس فراخست حرص را میدان ۱۱ سخت تنگست رزق را روزن
هست در کار کلك و شغل دویت ۱۲ عطلت دیگ و عزلت هاون
نه توان زیست اینچنین مسکین ۱۳ نه بشاید گذاشتن مسکن
هست برپای من دوبند گران ۱۴ علقت چار طفل و حب وطن
بسکه گفتم که سرد باشد سرد ۱۵ شعر من خاصه در مه بهمن
چون بدیدم لقای میمونت ۱۶ گشتم ایمن زجور این ریمن
از تو شد چشم بخت من بیدار ۱۷ بتو شد روزعیش من روشن
تا بود ابلق زمان در تک ۱۸ تا شود منجل هلال مجن

- (۱) در باستان می و شیر را بامم آبیخته و میخورده و سازگار با بدن میدانسته اند
دوخ هم هنگامی که بجوش میآید با آب سازگار نیست .
(۲) یعنی سخن این يك گاه جود صبر کن و آری میباشد و آن دیگر گاهی که
مدح وی میخوانم بشادباش و احسن قناعت میکند .
(۳) عمرکان صرف مدحشان - نسخه .
(۴) یعنی در عوض مدح بمن (طال بقاء) میگویند و این معامله سخن بسخن معامله
دروبی و حرام است .
(۵) یعنی شغل شاعری و سخن نگاری باعث تعطیل ديك و هاون و مایه گرسنگی است .
(۶) منجل - داس دروگران . مجن - بکسر اول سپر .

توهمی شیرگیر و خصم تو گور ۱ تو فنك پوش و دشمن تو كفن
مدت عمر تو بطول زمان بسته با دامن ابد دامن
زیر حکمت سپهر گردنکش رام امرت زمانه توسن

قصیده

زهی گشاده بمدح تو روزگار دهن زهی نهاده بحکم تو آسمان گردن
که محاوره چون آفتاب نور افشان ۲ که مناظره چون روزگار خصم شکن
بنزد کوه وقار تو کوه بی سنگست ۳ پیش جود و سخای تو ابر تر دامن
چون نور رای تو هرگز نتافت خورز فلک ۴ چو لفظ عذب تو هرگز نخواست در زعدن
کرم بطبع تو تازه است چون آب شجر سخا بدست تو زنده است چون بروح بدن
بنزد رای تو خورشید آسمان تیره پیش نطق تو سحبان روزگار الکن
زلطف طبع تو گشته خجل نسیم سحر زبوی خلق تو طیره شد دست مشک ختن
قدر چو دید ترا گفت تا بروز قضا ۵ بمثل تو نشود روزگار آبتن
بریده جامه عصمت بقدرتست ازانک بگرد معصیت آلوده نیست دامن
گشاده آب که وعظ تو ز دیده سنگ فتاده آتش ز جرتو در دل آهن
که وعید تو ناهید بشکند بر بط بگاه وعد تو بهرام بر کند جوشن
سخا و حلم و فصاحت شکوه و علم و ورع نداشت هیچ دریغ از تو ایزد ذوالمن
زهی زدانش بحری میان عالم فضل ۶ زهی ز لطف جهانی بزیر پیراهن
کسی که قصد تو دارد چنان بود بمثل که کرم پيله بیافد بگرد خویش کفن

- (۱) فنك - بهترین پرستین هاست از پوست فنك که او را دله گویند . تو همه شیر گیر - نسخه . تو قبا پوش و دشمن تو - نسخه .
(۲) چون روزگار خصم افکن - نسخه .
(۳) تر دامنی - کنایه از فسق و فجور است . یعنی پیش سخای تو ابر تر دامن و گناهکاری بیش نیست و گناهش اینست که پیش جود تو اظهار سخا کرده است .
(۴) نتافت مهر فلک - نخواست درعدن - نسخه .
(۵) روز قضا - کنایه از قیامت است . گفت تا بروز جزا - نسخه .
(۶) زهی ز فضل جهانی بزیر پیراهن - نسخه .

زسهم خشم تو سودالجنان شده لاله ۱ زبهرمدح تورطاب اللسان شده سوسن
 هر آنکسی که برون برد سرزچنبر تو ۲ چونای بینی اورا گلو گرفته رسن
 تو آفتابی درحسن رای بل احسن
 نسیم لطف تو گر بگذرد سوی صحرا
 سموم قهر تو گر بگذرد بگردون بر
 کبیکه ازبد ایام در حمایت تست ۳
 چون مدیح تو گویم ز آسمان جبریل
 بزرگوارا صدرا کنون بدستوری
 مرا زمانه جافی همی دهد مالش
 نه هیچ راحت دیدم ز هیچ ممدوحی ۴
 همی پیچم بر خود چور یسمان زین قوم
 بدرگه تو همی التجا کنم زیشان
 بتن چو ذره ام ای آفتاب بر من تاب
 من از پی چو تو صدری مدیح خواهم گفت
 چو سایه در نشوم جز بجای آبادان
 همیشه تا که چراغ فلک بود درخشان ۵
 ز جاه صدر تو عین الکمال بادا دور
 اسیر حکم تو بادا سپهر گردنکش
 نه هیچ فایده بردم ز شعر و نظم سخن
 که تنک چشم و سبک سر ترند از سوزن
 که در گهت فضلا راست ملجأ و مامن
 همای فضلی بر بنده نیز سایه فکن
 نیم چو غنچه بهر باد بر گشاده دهن
 نه همچو خورشید اندر جهم بهر روزن
 چنانکه حاجت ناید بماده روغن ۵
 که هست چشم شریعت بجاه توروشن
 مطیع رای تو بادا زمانه توسن

قصیده

رسول مرگ پیامی همی رساند بمن ۶ که میخ خیمه دل زینسرای گل بر کن
 تواز مشرق پیری دمید صبح مخسب که خواب تیره نماید چو صبح شد روشن

(۱) جنان - بضم جیم - دل و سودالجنان - سیاه دل - سودا بجان شده لاله - نسخه .
 (۲) نوازندگان نای در حلق نای یکدسته ریسمان بهم تاییده فرو میگذارند و هنگام
 نواختن بیرون می آورند .

(۳) اجل نیارد گشتش هیچ پیرامن - نسخه .

(۴) بهیچ فایده بردم ز شعر و مدح و سخن - نسخه .

(۵) چنانکه حاجت ناید بمایه روغن - نسخه .

(۶) رسول مرگ پیامی همی رساند بمن - نسخه . پایپی همی رسید بمن - نسخه .

- ز دند کوس رحیل و تو از غرور هنوز ۱ سرای پرده پندار میزنی بر کف
 شب جوانی تا زاد روز پیری زاد ۲ که دید زنگی هرگز برومی آبتن
 چنان زمرک بترس از سیه سپیدی موی که مرد مار گزیده ز شکل پیسه رسن
 چه ماند عمر چو پنجاه و پنج سال گذشت ۳ که گشت سرو تو چون خیزران بنفشه سمن
 بین که عمر عزیز تو در چه خرج شدست ۴ بین که تا بچه بر باد داده خرمن
 اگر سلامت جوئی حقیقت ای مسکین مساز در بن دندان اژدها مسکن
 همه شدند حریفان تو خوش نشین و مرو ۵ تو خود ز لوح فراموش گشته، تن زن؟
 شکار پنجه شیری دم غرور مخور ۶ اسپر قبضه مرگی در مجال مزن
 مزن تو خیمه در بنره که نیست جای مقام مساز خانه درین چه که نیست جای وطن
 ترا که باشد از زیر گرد و بالا دود ۷ چگونه در جهدت آفتاب از روزن
 تو تازیانه کشی بر فرشته و انگاهی بدود و خاک تن اندر دهی درین گلخن؟
 دراو اگر بزبی مرگ دوستان بینی و گویمیری خندد بمرگ تو دشمن
 چه سود در قفس تنگ ناله کردن زار ۸ نه مرغ زیر کی؟ از زیر کی قفس بشکن
 ولی ترا نبود شوق عالم بالا ۹ چو قانعی بچنین حبس و دانه ارزن
 حیات دنیا خوابست و مرگ بیداری ۱۰ ز کان حکمت محضت است این بلند سخن
 تو هر چه بینی از این خواب عکس آن میدان ۱۱ ز گریه خنده و از خنده گریه آوردن

- (۱) یعنی کوس رحیل کاروان وجود ترا زدند و تو هنوز از غرور و غفلت سر پرده پندار
 برای زندگانی خود میزنی این سر پرده را از جا بر کن و برو. پنداره میزنی بفکن - نسخه .
 (۲) شب جوانی ناگاه روز پیری زاد - نسخه .
 (۳) چه عمر ماند چو پنجاه و اند سال گذشت - نسخه .
 (۴) بین که عمر عزیز تو در چه صرف شده است - نسخه .
 (۵) یعنی آیا از لوح تقدیر نام تو فراموش شده و مرک بتو نخواهد رسید اگر
 چنین است تن بزنی از مرک و بمرک تن در مده. تن زدن از کار - آسودگی از کار و
 بقرک کار گرفتن است . (۶) در مجال مزن - نسخه .
 (۷) ترا چه باشد از زیر گرد - نسخه . آفتاب در روزن - نسخه .
 (۸) از زیر کی قفس بشکن - نسخه .
 (۹) دل ترا نبود شوق عالم بالا چه قانعی بچنین حبس و دانه ارزن - نسخه .
 (۱۰) اشارتست به حدیث الناس نیام فاذا ماتوا انتبهوا .
 (۱۱) ز گریه خنده زدن گریه خنده آوردن - نسخه .

و گر بلندت مشغولی احتلامست آن	جنب ز خواب در آئی بروز پاداشن
توروز میخور و همچو نستور شب میخسب	بجرب و شیرین همچون زنان پیرو تن
ولی بمانی ترسم چو راه باید رفت	که ره روان را صعب آفتیست رنج سمن
هر آنکه بیش خورد کم زید بمعنی از آنک	چراغ کشته شود چون بشد ز حد روغن
چو در تو آفت دینست چند ازین زرو زور	۲ تن تو طعمه خاکست چند ازین من و من
میان جامه دلی زنده چون نداری پس	۳ بنام خواه کفن خوان و خواه پیراهن
گرت ز نعمت خالی شود دهن یکدم	چه کفرها که زبان تو گوید از هرفن
ز چیست اینهمه کفران و ناسپاسی تو	ترا ز نعمت خالی چون نیست هیچ دهن
زبان و دندان داری و نعمتست بزرگ	۴ زبان بشکر زبان کی رسد بروت مکن
اگر جهان همه زان تو گشت لا تفرح	و گر همه ز تو غایب شدست لا تحزن
چون نیست باقی خواهی وجود و خواه عدم	۵ چو مرد ریک بود خواه زشت و خواه حسن
هزار دام نبینی ، چو دانه آید	۶ هزار چشم پدید آیدت چو پرویزن
چو خشم غالب شد کعبه را بسوزی در	۷ چو حرص چیره شود بر کشی زمرده کفن
بیش هر خسی از بهر آستینی نان	۸ هزار بار زمین بوس کرده چون دامن

(۱) یعنی سمن و فرهی برای رهرو آفت سختی است .

(۲) یعنی چون زر و زور آفت دین تست بدان چه میازی و چون تن تو عاقبت خاک میشود اینهمه من و من و تکبر چیست .

(۳) یعنی اگر زنده دل و روشن دل نباشی مرده بحساب اندری و جامه که پوشیده کفن است گرچه آنرا پیرهن بخوانی .

(۴) یعنی زبان سخن گو و دندان نعمت خوار دو نعمت بزرگند بحدی که زبان تو از شکر زبان داری تو عاجز است پس چرا از راه کفران نعمت بروت و سبک خود را میکنی .

(۵) یعنی چون جهان بقا ندارد در بند فقر و غنا و وجود و عدم مباش و چون جهان مرد ریک واریست و دست بدست میرود از زشت و زیبای آن صحبت مکن .

(۶) یعنی در دنیا هزار دام را نمی بینی ولی برای دیدن یکدانه مثل غرابال هزار چشم داری .

(۷) چو حرص چیره شدت - نسخه .

(۸) یعنی برای یک آستین وار نان هزار بار مانند دامن آستان هر خس و پست فطرتی را میبوسی .

- بحرص آنکه یکی لقمه بی جگریابی ۱ هزار زخم بردل زنند چون هاون
 ز بهر دنیا چندین عناکری نکند ۲ که می نیرزد این مرده خود بدین شیون
 مضایقی چو ترازو مکن بدانگی زر ۳ مباح هم چو ترازو زبان ودل زاهن
 مباح پر گره و پیچ پیچ چون رشته مباح سر سبک و تنگ چشم چون سوزن
 اگر نباشی مردم دد و ستور مباح و گر فرشته نباشی مباح اهریمن
 مباح غره بدین گنده پیر دنیا زانک هزار شوهر کشت و هنوژ بکرا این زن
 بین چکرد اوبا اهل بیت مصطفوی ۴ حدیث رستم بگذار و قصه بهمن
 چه تیر غدر که رخنه نکردشان سینه چه تیغ ظلم که خونین نکردشان گردن
 نه بهر ایشان بود آفرینش عالم؟ ۵ نه بهر ایشان بود ازدواج روح و بدن؟
 خدای عزوجل در زمین دو شاخ نشاند ۶ زیك نهال برون آخته ، حسین و حسن
 یکی ز بیخ بکنند آب نا داده یکی بتیغ بزه رآب داده اینت حزن
 اگر زمانه کسی را بطبع گشتی رام ۷ دگر نبودی مراهل بیت را توسن
 چو باسلاله پیغمبر آن رود تو که که از سلامت خواهی که باشدت جوشن
 بمیر بیشتر از مرگ تا رسی جائی که مرگ نیز نیاردت گشت پیرامن
 تو مظلومه مبر از خانه و زگور مترس ۸ که گور بی گنه و مظلومه بود روشن
 بسی بگفتم و یک حرف کس قبول نکرد دراز گفتن بیهوده نیست مستحسن

- (۱) لقمه بی جگر - رزق بی غم و غصه .
 (۲) کری - بکسرکاف ارزش . یعنی دنیا باین همه عنا و زحمت نمی آرد چندین عنا
 کری نکنند - نسخه غلط .
 (۳) یعنی تنگ گیری و سخت گیری برای دانگی زر مکن و وزن مگذار بر اندکی
 زر مانند ترازو که دانک و ارزن زر را سخت گیری کرده و بوزن مآورد . مضایقه
 چو ترازو مکن - نسخه . (۴) حدیث رستم بگذار و قصه بیژن - نسخه .
 (۵) زهر ایشان بود آفرینش - نسخه . زهر ایشان بود ازدواج - نسخه .
 (۶) زیك نهال - فاطمه زهراست و دو شاخ حسین . زیك نهال برون آمده - نسخه .
 (۷) اهل بیت - مقصود اهل بیت پیغمبر است .
 (۸) که گور بیگنه و مظلومه بود گشتن - نسخه .

قصیده

این قطعه متوسط را یکی از بزرگان عصر از طبع خود باستاد
جمال الدین نوشته و او را نزد خود خوانده

ای نقشبند عالم جان اندرین جهان نی‌نی که نیست هیچ پذیرای نقش جان
تو صورت جمالی لابل که گشته ۱ معنی آن که خود نبود صورتی روان
نقش لقای خوب توینم منم جمال ۲ نامت جمال نقاش آمد ز بهر آن
باتن بساخت جان چه شود گر لطافت باطبع با کثافت من ساخت همچنان
خاک ارچه هست سست و کثیف و گران وزشت آب لطیف خوب سبک شد روان در آن
و رطبع تو نباشد با هم بطبع من ۳ بس سازگار هست طبعی در این میان
ناهد چرخ و طرف مه و آسمان لطف یاد آور ای عزیز که گفتن نمیتوان
از بهر اتفاق طبایع بمسند یاد ۴ تریاق اربعه ز حکیمان باستان
ای یار غار حب کن ازین حب یار غار با جنتیان احمر و با مرو زعفران
باشد که طبع تر تو باطبع خشک من زین نوش دارویی که بسازم کندقران

استاد جمال الدین در جواب نگاشته

ای کلاک نقشبند تو آرایش جهان ۵ وی لفظ دلگشای تو آسایش جنان
ای نکته بدیع تو خوشتر ز آرزو وی گفته رفیع تو بر تر ز آسمان

(۱) خود نبود صورت روان - نسخه .

(۲) نقش لقای خوب تو هم نیست جمال - نسخه .

(۳) یعنی اگر طبع تو باطبع من بس سازگار نیست طبعی برای مداوا در میانست .

(۴) سه بیت یعنی تریاقی مرکب از چهار ماده گیاه از حکیمان باستان یاد دارم که اگر از آن حب بسازی اثر آن سازگاری طبایع است آن چهار ماده یکی حب و دوستی این یار غار است یکی هم جنتیان سرخ سوم مر و چهارم زعفران . جنتیان و مرکب از تلخی است و زعفران کنایه از رنگ زردی یا خنده غیر طبعی است و خلاصه مقصود اینست که دوستی تلخ مرا با خنده قبول کن .

(۵) جنان بضم جیم - دل . دلگشای تو آسایش روان - نسخه .

چون روح پاک عرضی و چون علم نیکنام
 نظارگی خط تو نرگس بهرد و چشم ۱
 هم نثر زیر پای توافتاده چون رکاب
 اندر سواد خط شریف تو لفظ عذب
 بی مجلس رفیع تو بودست پیش ازین
 زان نوشد اروئی که بر آمیختی بلطف
 از جنتیان تو شده ام سرخروی لیک ۲
 و رخواندن و براندن ازین نفز تر بود
 بخت من ار مساعد بودی بهیچ حال
 لیکن بخدمت توا اگر کمترک رسم
 در حضرتی که مشک نیارد زدن نفس ۳
 جایی که آفتاب فلک شعله زد سها
 گیرم که خود عطار دگشتم بنظم و نثر
 بر من زعرض پاک گمانی همی بری
 نزدیک من چو گوئی این خام نیک خوی ۴
 پس گر بدین گرانی مقبول خدمتم
 رنجه مکن قلم که رهی خود قلم صفت
 اول خطای بنده تو این بیتها شناس
 صدفبار عقل گفت تهدید کاین سخن
 تا اختران بتابد چون اختران بتاب
 قدر تو از سعادت افلاک در علو

چون وهم دور بینی و چون عقل نیکدان
 مدحت سرای فضل تو سوسن بده زبان
 هم نظم زیر دست تو گشتست چون عنان
 آب حیات در ظلماتست بی گمان
 کارم بجان و کارد رسیده باستخوان
 دارم همی کنون طمع عمر جاودان
 از بیم لفظ مر رخ من شد چو زعفران ۵
 مابنده ایم خواه بخوان خواهمان بران
 یک لحظه برنداشتی سر ز آستان
 آنرا توهم ز خدمتهای بزرگدان
 من سوخته جگر چه نهم اندرین میان ۳
 معذور باشد ارشود از دیده ها نهان
 با آفتاب فضل چگونه کنم قران
 ترسم که چون بینی باشد خلاف آن
 خوشتر از آنکه گوئی این لنگر گران ۴
 در بخت این مراد همی یافتن توان
 آمد میان بیسته و بر سر شده دوان
 اندر برابر سخنی پاکتر ز جان
 کرمان وزیر به صبره و خرماست هان و هان
 تا آسمان بماند چون آسمان بمان
 جاه تو از حوادث ایام در امان

- (۱) معلوم میشود قطعه پیش را آن بزرگ معاصر استاد بخط خودش نوشته است .
 (۲) دوبیت یعنی کلمه (مر) که در ترکیب تریاق آورده سبب بیم من شد زیرا مر و تلخی من آنست که از در تو رانده شوم و این کلمه راندن مرا میرساند پس در حقیقت هم مرا خوانده و هم رانده و خواندن و راندن ازین نغز تر و خوبتر نمی شود بهر حال ما بنده ایم خواه بخوانی و خواه برانی .
 (۳) جگر سوخته - در باستان از راه تقلب بجای مشک فروخته میشده .
 (۴) معلوم میشود بوقت این شخص معاصر از استاد بدگوئی کرده و در اینجا استاد اراو گله میکند .

چیستان

بنام شمشیر و تخلص بمدح ملک عز الدین

چیست آن آخته آینه گون	۱	نه صدف لیک بگوهر مشحون
بوده در تنگ یکی سنک نهان	۲	مانده در حبس یکی جنس نگون
تندیش را اثر خاطر تیز		نرمیش را صفت طبع زبون
آتشی گشته مرکب با آب		لاجوردی که بلؤلؤ مقروء
روشن و پاک چودست موسی		بزر و سیم چو گنج قارون
نقشها یافته بی خامه و رنگ		همه درهم شده چون بوقلمون
در نظر گوهر و رنگش بمثل		چون ستاره است براوج گردون
چون سیاوش و خلیل از پاکی		سرخ روی آمده زاتش بیرون
روی پراشک و دلش پر آتش		همچو اندر غم لیلی مجنون
آتشی بو العجب آمد گهرش	۳	که شود تیزیش از آب فزون
وین عجب تر که چو آتش دادی		تشنه تر باشد آنگاه بخون
پوست باز آورد آنگه که شود		بدل خصم چو اندیشه درون
برق کردار همی بدرخشد	۴	زابر دستی که فزون از جیحون
فخر میران جهان عز الدین		که کپین چاکراو افریدون
هنزش را نتوان گفت که چند		خردش را نتوان گفت که چون
خدمتش را متحرک شده اند		ساکنان همه ربع مسکون
باد عزمست بوقت حرکت		کوه حزمست بهنگام سکون
چرخ چون خیمه جاهش آمد		فارغ آمد ز طناب وزستون

(۱) یعنی آن آخته و از بنام بدرآمده که صدف نیست ولی پر از گوهر است چیست .

(۲) یعنی در تنگ سنک از نخست پنهان بوده و اکنون در حبس هم جنس خود سر نگون است . آهن از نخست در سنک جای دارد و چون شمشیر شد در غلاف آهن که همجنس اوست نگویند .

(۳) آهن هر قدر آبدار شود تیزیش بیش میگردد .

(۴) برق کردار همی بدرخشد - نسخه .

عاجز از خاطر او بطليموس	قاصر از نکته او افلاطون
ای کرم بر دل پاکت عاشق	وی سخا بر کف رادت مفتون
همه کار تو چو طبع تولطیف	همه لفظ تو چو شکلت موزون
فلک پیر بصد دور ندید	یک فنی همچو تودر کل فنون
حکم و فرمان تو از روی نفاذ	مددی یافته از کن فیکون
پیش رایت فلک اعلی پست	نزد قدرت شرف گردون دون
خرج یکروزه تونیست هر آنچ	کرد خورشید بعمری مدفون
طالع تست سپهر مسعود	طلعت تست همای میموت
تا بر اشجار بنالند طیور	تا از اشجار بیالند غصون
از فلک کام تو بادا موصول	با ابد عمر تو بادا مقرون

قصیده

دربیان مقامات خود فرماید

منم که گوهر طبع منست کان سخن	منم که زنده بلفظ منست جان سخن
منم ز جمله اقران و همسران امروز	که پیر عظم خوانند و نوجوان سخن
چومن نروید شاخی ز بوستان هنر	چومن نخیزد مرغی ز آشیان سخن
بآب طبعم ترگشت جویبار علوم	بیاد فضلم بشکفت گلستان سخن
سپر ز ماه کند تیر چرخ جوشنور	چومن بشست بیان در کشم کمان سخن
بیحر نظم چو کشتی کنم ز آتش طبع	ز آب گرد بر آرم بیادبان سخن
بخور فضلم بر عطر ساخت مغز خرد	همای طبعم حل کرد استخوان سخن
یقین بدان که مرا شد مسلم آن معنی	که هیچوقت نبودست در گمان سخن
همیرسند بر طبع من ز عالم غیب	ز در حکمت پر بار کاروان سخن
زبس نتایج فکر و زبس معانی بکر	زبی نشانی من میدهم نشان سخن
سخن مسخر و منقاد طبع من گشتست	از آنکه تیغ زبانست قهرمان سخن
ز طبع و خاطر من تا سخن همی زاید	پر آب و آتش گشتست خانمان سخن

(۱) یعنی سخنهای بکری که من نشان میدهم در عالم بی نشان است و نظیر آزار جهان ندیده است.

- بدان جهت که منم محرم سخن امروز ۱ نهفته نیست زمن هیچ سوزیان سخن
 ندیده ذره از آفتاب جود کسی شدم بطبع گهربار لعل کان سخن
 اگر بشر کسی را ترقی بودی بچرخ برشدمی من بنردبان سخن
 ولیک حاصلش این بین که با همه هنرم ۲ جگر همی خورم آن نیز هم زخوان سخن
 اگرچه آب روانست بر زبانم شعر چو فایده ندهد خاک در دهان سخن
 کرم بیک ره پا در رکاب آوردست ۳ دریغ سوی که تابم دیگر عنان سخن
 نه زروسیم زخلق و نه روشنی ز فلک همی زیم چو خفاش در جهان سخن
 جهان فضل خرابست چون سرای کرم ردای جود سیه شد چو طیلسان سخن
 وبال شد شرف و فضل بر من از پی آن که در هبوط افتادند اختران سخن
 نه یوسفی است درین خشکسال آب کرم نه عیسی است درین آخر الزمان سخن
 نه بهر احسان یکدست پایمرد سخا ۴ بیاد از چه دهم گنج شایگان سخن
 چو کس بشریت آبم همی نگردد دست بوی تحسین تازه بود روان سخن
 بحرص قطره گشاده شود دهان صدف شد آبرویم و پخته نگشت نان سخن
 زباد عشو که پیمود حرص خام طمع زمن کنند بهر ساعت امتحان سخن
 عجبت آنکه گروهی ز فضل و دانش دور هنوز پای نبرده بر آستان سخن
 کشیده دست برون ز استین دعوی و هیچ در استماع همه غول سنگلاخ حسد
 ز بس ستایش نااهل کرده اند زجهل سیه شده چو زبان قلم زبان سخن

- (۱) سوزیان - مخفف سود و زیان و بمعنی بد و خوب است . یعنی نیک و بد سخن
 ازمن نهفته نیست . منم محرم سخن بجهان - نسخه . محرم سخن زجهان - نسخه .
 (۲) جگر - اینجا بمعنی غم و اندوه میباشد .
 (۳) یعنی سخا و کرم یکبارہ پای در رکاب کرده و ازجهان بیرون رفت و عنان سخن
 را بسوی هرکس بقایم نشانی ازکرم نخواهم یافت .
 (۴) نه جز بتحسین یک شخص - نسخه .
 (۵) یعنی سخنگوی دست کم بامید تحسین و شاباش سخن سرائی میکند و آنهم دراین
 دور نیست .

- (۶) گروهی ز عقل دور و ز فضل - نسخه .
 (۷) یعنی دست از آستین شاعری بیرون کشیده ولی معنی بکر و مضمون تازه نزد آنان
 نیست و هنوز پای آنان بآستان سخن نرسیده است .

ازان درخت سخن را نماد بر گونوا که خاست از نفس سردشان خزان سخن
 هم از فصاحت طبعست نرفصاحت لفظ ۱ که كلك لفظ گرفتند در بنان سخن
 كناره گیرم ازین رهزنان معنی دزد ۲ که تعبیه است مرا عقد در لسان سخن
 نعوذ بالله ازین گفته ژاژ میخایم همی چه دانم من رمز ترجمان سخن
 من آنچه گفتم رسم و طریقت شعراست و گرنه من کیم آخر زخاندان سخن
 خدای داند اگر من گمان برم که کسی کم از من آمده هر گز زهر روان سخن
 بعدر آنچه بگفتم قیام نمودی ۳ اگر مرا بودی عمر جاودان سخن
 ز حقتعالی توفیق طاعتی خواهم که هیچ فایده ناید ز داستان سخن

قصیده

در مرثیت قوام الدین صاعد

باز این چه ظلمتست که در مجمعی چنین کس را شکیب نیست درینا قوام دین
 عالم شبست و انجم تابان یکان یکان کو آفتاب مشرق و کو صبح راستین
 معشوق اهل عالم و مخدوم روزگار ۴ رفست وما بمانده زهی جان آهین
 آوخ که رفت آنکه ز جود و وجود او ۵ بازوی دین قوی شد و پهلوی جان سمین
 سدی شکسته گشت که تادور روزگار در گوش طاس چرخ بماند از وطنین
 منسوخ شد ز لوح کرم آیت امید معدوم شد ز درج شرف گوهر ثمین
 آخر بزاد این شب آبستن و بماند فرزند شرع در شکم خاک چون جنین
 بنگر که از میانه کرا برد گرگ مرگ ۶ آیا که چون همی کند این گرگ به گزین
 هم آفتاب مجمع و هم آسمان شرع هم پیشوای ملت و هم پهلوان دین

(۱) یعنی سخن آنان جز لفظ تهی هیچ نیست و معنی ندارد . هم از وقاحت طبعست - نسخه .

(۲) یعنی چون مرا در زبان سخن عقد و گره هست و نمیتوانم فریاد و داد کنم از این رهزنان دزد باید كناره كنم . زبان استاد جمال الدین لكنتی داشته چنانكه چندجا خود اشارت میکند . مرا عقل در لسان سخن - نسخه .

(۳) یعنی عمر جاودان سخن کافی نیست که من عذر این خود ستائی را بخوام .

(۴) معشوق اهل عالم و مقصود روزگار - نسخه .

(۵) بازوی تن قوی شد - نسخه .

(۶) یعنی آیا گرگ اجل چگونه به گزینی می کند و بهترین مردم را برگزیده و شكار میسازد .

- جلوت‌نمای منبر و مجلس فروز جمع مشکل‌گشای مسند و چابک‌سوارزین
 ناهیدگاه خلوت و خورشید روزبار ۱ کیوان بجای‌منصب و بهرام‌وقت‌کین
 چونال‌دوست‌روی و چو امید‌خوش‌حریف چون عقل‌خوب‌سیرت و چون بخت‌به‌نشین
 آنعارض مبارک و آنروی دلگشای دیدی که دی‌چگونه بدامروز‌بازین
 خواهی که ظرف‌جمله‌معانی کنی عیان ۲ ره دورنیست آنک آن چار‌گوزمین
 هم‌گاه لطف آیت یحیی‌العظام بود هم‌وقت حلم‌نسخت ذوالقوة‌المتین
 ای صبح‌زودخیز چه‌خفتی چنین‌دراز ۳ بیگاه‌گشت‌خواب برون‌آی و درنشین
 برخی قد و قامت و رفتار چابکت ۴ وان پای و آن‌رکبت و آندست و آستین
 برخی آن‌دونرگس و آنطاق ابروان وان‌چست پیچه‌های‌عمامه بران‌جبین
 برخی آن‌شمایل‌موزون و لطف‌وباس ۵ کش‌چشم‌چرخ‌پیر‌نشیند‌کشش‌قرین
 ایدوست‌خونگری‌تو و ای‌خصم‌زهرخند ۶ زیرا که نه‌توشاد‌بمانی نه‌او‌حزین
 احسنت‌ای‌قدم‌نه‌این‌بودمان‌گمان ۷ شاباش ای‌فلک‌نه‌چنین‌بودمان‌یقین
 هان از سفر‌فرست‌چنین‌ارمغانی ای‌کور‌دل‌سپهر‌همین‌شیوه‌هم‌چنین؟
 یکسال‌در‌حساب‌و‌پس‌آنکه‌فذلک‌ایچ ۸ سالی‌درانتظار و سرانجام‌حاصل‌این

(۱) کیوان بجای‌مسند و - نسخه .

(۲) یعنی اگر می‌خواهی ظرف تمام معانی را از حکمت و شرع آشکار کنی آنک آن چار‌گوزمین برقرار بشکاف تا ظرف معانی را ببینی . ره دورست اینک آن‌جای‌کن زمین نسخه .

(۳) یعنی ای‌کسی که چون صبح‌زود خیز بودی چرا امروز اینهمه بخواب رفته‌از خواب برخیز و بمسند شرع برنشین . چه‌خسبی چنین‌دراز - نسخه .

(۴) رکابت و آندست نازنین - نسخه .

(۵) یعنی فدای آن‌شمایل‌موزون که هم لطف و مهربانی داشت و هم باک و بیم آور بود .

(۶) ایدوست می‌گری تو و - نسخه .

(۷) خبر مرگ قوام‌الدین از سفر رسیده است بشهادت این دوسه بیت و گویا جنازه را باصفهان آورده‌اند و ازین سبب خطاب بفلك گوید هان برای ما اینگونه ارمغانی فرستاده‌بفرست آیا بهمین شیوه با ما رفتار میکنی؟ آیا تو همچنین هستی؟

(۸) معلوم میشود سفر قوام‌الدین یکسال طول کشیده که می‌گوید تا یکسال در حساب سفر ممدوح بودیم و هیچ فذلک و نتیجه بدست نیاوردیم و يك سال در انتظار بودیم و سرانجام حاصل ما نومی‌دی شد - سالی درانتظام - نسخه .

ای آه بندگان تو بر هفتمین فلک
 کوآن شهادت و خرد و عقل کاردان
 افسوس شخص تو که بمردی و عمر تو ۱
 از ماتم تو جامه دریدست آسمان
 زین واقعه فتاد بر اعضای مرگ لرز
 شد خم گرفته پشت مروت بشکل نون
 برجان برق آتش و درچشم ابر آب
 ای آفتاب از رخ خوب توقرض خواه
 رحمت نکرد بردل تو مرگ زینهار ۲
 مرگ ارفدی قبول کند ماهمی خریم
 تامادر زمانه بزاید چو تو خلف ۳
 اکنون کنند یاد ترا ورد هر زبان ۴
 ایخاک گنج یافتۀ نیک دارهان
 ماغره ایم و تیر فنا هست در کمان
 گر مرگ پنبه میکند از گوش ما برون
 با آنکه این قصیده درین حال حادثه
 باد این زبان بریده که گویدت مرثیت
 دردا و حسرتا که تورفتی بزیر خاک ۵
 یارب تورکن دین را در حفظ خود بدار
 کورا درین سفر همه تعویذ بدرقه
 وای اشک دوستان تو دریای هشتمین
 کوآنشجاعت و هنر و رای دورین
 بگذشت از الوف و بنگذشت از اربعین ۱
 وز حسرت تو طره بریدست حورعین
 زین حادثه فتاد برابر وی شرع چین
 شد سر برهنه شین شریعت بسان سین
 بر فرق باد خاک و درآواز ردانین
 وی آسمان ز خرمن قدر تو خوشه چین
 آری نه نیست مرگ بدین حادثه رهین ۲
 هر موی از تن تو بصد جان نازنین
 ای بس که دور چرخ شهر آرد و سنین ۳
 و اکنون کنند نام ترا نقش هر رنگین ۴
 و یچرخ گم شد دست مهی بازجوی هین
 ما غافلیم و شیر اجل هست در کمین
 تقدیر را بدین نتوان کند پوستین
 دل را مفرح است و جگر را سکنجین
 تا من کنم زمرثیه هم مدح و آفرین
 تا چند بیت گفتم و این بود خود همین ۵
 او را تو باش تا بابد حافظ و معین
 ایاک نعبد آمد و ایاک نستعین

(۱) یعنی عمر تو بسبب معلومات و علوم که داشتی چنان مینمود که از الوف هم گذشته ولی از اربعین هم نگذشت .

(۲) یعنی مرگ بتو رحمت زینهار نیاورد آری نیاورد زیرا مرگ رهین این حادثه نیست بلکه تقدیر رهین این حادثه است .

(۳) خود مادر زمانه نزاید چو تو خلف - نسخه .

(۴) ترا ورد هر زبان - ترا نقش برنگین - نسخه .

(۵) تا چند بیت گفتم این بود خود همین .

معصوم دار جان قضات صدور را ۱ از ضرب نایبات زمان تا یوم دین
ختم مصائب همه این صعب حادثه ۲ زین سوخته دعا و زروح الامین امین
این روضه مقدس سیراب لطف دار یارب بمصطفی ص و بیارانش اجمعین

قصیده

در مرثیت قوام الدین و تهنیت رکن الدین برای برء مرض

منت خدایرا که بتأیید آسمان ۳ شد روح عقل تازه و شخص کرم جوان
منت خدایرا که شد آراسته دگر هم منبر از فواید و هم مسند از بیان
منت خدایرا که برون آمد از سحاب خورشید فضل و ماه سخا خواه جهان
زین عارضه که نیز میناد چشم خلق ۴ یکچند بوده اند زن و مرد اصفهان
با چشم همچو چشمه و روی چو شبنلید ۵ با جان همچو آتش و قد چو خیزران
رخ همچو روی کلک و زبان چو زبان شمع دل همچو چشم سوزن و تن همچو ریسمان
برداشته چو سرو یکی دست بردعا بر سجده سرنهاده دگر کس بنفشه سان
این همچو صبح سرد دم آن بر سر غبار ۶ این کرده رخ چو آبی و آن اشک ناردان
هم خون ز درد سوخته شد در دل دویت ۷ هم کلک را گداخته شد مغز استخوان
عذاب سنگدل که همی دفع خون کند از اشک لعل شست بخون رخ چو ارغوان
بیماری و سهر زنت تر کس وصبا آن میکشد بدیده و این میکشد بجان
آبی زرد روی ترش طبع خاکسار دل همچو نیل کرده و رخ همچو زعفران

(۱) قضات صدور - قضاتی که نژاد صدر الدین خجندی سرسلسله خاندان خجند بوده اند .
از حرف نایبات زمان - نسخه .

(۲) یعنی این حادثه صعب ختم مصائب خاندان ممدوح و ملک و ملت باد .

(۳) شد روح فضل تازه - نسخه .

(۴) یعنی ازین عارضه مرض که بار دیگر چشم خلق میناد زن و مرد اصفهان یکچند گرفتار
عذاب و مصیبت بوده اند .

(۵) خیزران خم و راست میشود . اهالی اصفهان هم گاهی خم شده و بدعا در سجده رفته
و گاهی راست شده دست بدعا برداشته اند .

(۶) یعنی از شدت اندوه این يك چون صبح سرد دم و آن خاک بر سر ریخته و آن
يك را چهره چون آبی زرد و آنرا اشک چون ناردانه سرخ بود .

(۷) خون دوات - مداد است . یعنی سیاهی مداد بسبب آنست که خون در دل او
مشک وار سوخته است .

عیسی مریم از بی آن تا کند علاج	صد بار بیش قصد زمین کرد از آسمان
ترتیب کرده است زیت الدوا فلک	۱ از خوشه جو ز صبح سنا و ز حمل لسان
بر هفت هیکل فلکی بر ز پوست شیر	۲ تعوید میموش عطار د ز مشک و بان
گردون و آن یکا ده می خواند و قلاعوذ	۳ از بهر چشم بد که نیاید بدو زیان
از آب این عرض جگر چرخ گرم شد	وزرنج این مرض نفس سرد زد خزان
پرسید اندران دوسه روز از قضا قدر	چو نانکه باز پرسند از روی سوزیان
کاخر سبب چه بود که از ناگهان چنین	شد روز فضل تیره و شخص کرم نوان
دادش جواب کاین خبرت نیست شمه	۴ گشتست خواجه کرم و فضل ناتوان
گفتا قوام دین چه سخن باشد این خموش	۵ خود دل دهد ترا که گشائی بدین دهان
اوروح مطلقست و مسلم از ابتلا	اولطف ایزدست و منزله از امتحان
چون نیست خود کثافت جسمانی دراو	علت پذیر چون شود او اینقدر بدان
صدبار بر زبان قدر رفت با قضا	۶ کانشخص پاک جان جهانست و هان و هان
خود رخنه فتاد که تا دامن فلک	عاجز بوند چرخ و کواکب زسد آن
آن شاخ باغ دانش و مهر سپهر فضل	آن در بحر دین که در افتاد ناگهان
گر کو کبی ز چرخ معالی غروب یافت	باد از کسوف حادثه خورشید در امان
ورگوهری ز درج معانی در او قتاد	پاینده باد بحر گهرزای بی کرات
ورگرك مرك يك بره بر بود از رمه	پاید بروزگار همانا سر شبان

(۱) داروی سنا از صبح ساختن بمناسبت اینست که سنا بمعنی روشنی است و البته صنعت ایهام پوشیده نیست .

(۲) یعنی بر فراز هفت هیکل فلکی که هفت آسمان باشد عطار د بر پوست شیر در برج اسد تعوید و حرز برای شفای او مینوشت .

(۳) از بهر چشم بد که نه اش نام و نه شان - نسخه .

(۴) دادش جواب کاین خبرت نیست چشم من - نسخه .

(۵) یعنی قدرگفت آیا قوام الدین ناتوان شده این چه سخن است خاموش باش
آیا دلت رضا میدهد که بچنین چیزی دهن بگشائی .

(۶) سه بیت یعنی قدر صدبار بار با قضا گفت که این شخص پاک جان جهانست و
هان و هان نباید از پای بیفتد زیرا از افتادن ناگهانی برادر وی در عالم رخنه پیدا شد
که تا دامن فلک دراز و زمان ممتد است چرخ و کواکب از سد آن رخنه عاجزند .

در تهنیت همی نتوان گفت مرثیت	کز هیچ طبع این دو نازیند تو آمان
ای چشم عقل را شده رای تو چون بصر	وی جسم فضل را شده لفظ تو چون روان
منت خدا را که برون آمدی چنانک	یا قوت زاتش و گهر از آب و زر ز کان
بیماری و سهر زنت نرگس و صبا	این میکشد بدیده و آن میکشد بجان
زین اندکی حرارت و صفرا ترا چه باک	خورشید را حرارت و صفراست پیگمان
تو شیر بیشه گرمی زان تب آمدت	آری ز تب چه مایه رسد شیر از زبان
تب چون بسوی عرض لطیف توراه یافت	بروی فتاد لرزه ز سهمت در آن مکان
خورشید را کسوف بود ماه را خسوف	لیکن چه نقص شده و خورشید را از ان
ماه آن عزیز تر که نحیفش کند محاق	تیغ آن برنده تر که ضعیفش کند فسان
امروز اسب دولت تو تیز تر رود	کز بند و قید حادثه شد مطلق العنان
زیرا که تیغ مهر درخشنده تربود	چون از نیام ابر برون آید آن زمان
حقا که بر روان خرد بود و جان فضل	آن بار کز بخار ترا بود بر زبان
هر چند ابر و باد بوقت سخا و بذل	بسیار برده اند خجالت ازین بنان
لیکن بشکر آنکه شد آن رنج منقطع	هم ابر در فشان شد و هم باد زرفشان
خورشید قرص خویش هم در شکست خواست	آندم که خاست طبع ترا اشتهای نان
از بسکه میروند بمژده ملک بهم	آنک فتاده جاده بر راه کهکشانشان
بر چرخ سعدا کبر کش مشتری است نام	داد از پی بشارت تسبیح و طیلسان
بردست سعد ذابح قربان کند فلک	ثور و حمل بشکر چنین نعمت گران

(۱) یعنی بیماری را از تن تو نرگس گرفته و بچشم خود جای میدهد و بیخوابی و سهر ترا باد صبا بجان خود می نشاند تا تو صبح و آسوده باشی .

(۲) عرض - بضم عین یعنی جانب است .

(۳) یعنی آن زمان که تیغ مهر از نیام ابر بیرون می آید درخشنده تراست از اوقات دیگر .

(۴) در حال بیماری بار بر زبان دیده میشود و هنوز هم کلمه بار بر زبان در زبانها هست . یعنی باری که از بخار تب بر زبان تو نقشه بود حقا که بر روان خرد و جان فضل باری سنگین بود .

(۵) یعنی آنگاه که سلامت تو باز آمد و اشتهای نان پیدا کردی خورشید از شدت شوق قرص نان خود را میخواست برای خوردن تو بشکند .

(۶) یعنی از بس ملائکه بهبود ترا بهم مژده داده و در رفت و آمد هستند جاده آنک بر راه کهکشانشان پیدا شده است .

شد چهره مبارك تو زعفران صفت زیرا همی بخندد از وجان انس وجان
این رنج را بظاهر منکر ز بهر آنک ۱ صد لطف تعبیه است خدای درین میان
معصوم نیستند بشر از گناه و بس کفارت گناه بخواهد تنی چنان
مرد آن بود که روز بلا تازه رو بود ورنه بگناه شادی ناید ز کس فغان
بهر ثواب تیر بلارا سپر شوند بازوی صبر تو کشد الحق چنین کمان
تا آفتاب باشد پاینده ماه و سال تا جان همی بماند پاینده جاودان
تو آفتاب شرعی بس سال و مه بتاب تو جان اهل فضلی بس جاودان بمان

چیستان

بنام شمشیر و مدح اسپهبد مازندران

دولت بیدار دوش کرد ز عقل امتحان ۲ گفت بگو چیست آن گوهر روشن روان
آتش همرنگ آب آلت ضرب الرقاب ۳ آیت فصل الخطاب غایت سبق الرهان
نشر عرق امل شعله برق اجل دایه بیم و امید مایه سود و زیان
قاعده رسم دین قائمه عرش ملک حامله عز و ذل فاصله جسم و جان
مشعله شبروان مشعله لاف زن منطقه لشگری بدرقه کاروان
آهن مسمار ملک آینه روی مرگ ۴ ناخن چنگال حرب ناصیه آسیب جان
بازوی مردان کین باروی میدان دین ۵ زینت تخت و نگین زیور تاج کیان
لعبت هشیار دل ملت را پیشوا هندوی بیدار خسب دولت را پاسبان
درز گشای زره رخنه گذار سپر ۶ فتنه البرز کن آفت برگستوان
هیبت و اوهمشین نکبت و اوهم نفس دولت و اوهمنان نصرت و او توأمان

(۱) دو بیت یعنی ظاهر این رنج و تب را منکر زیرا در باطن صد گونه لطف و عنایت خدا در آن تعبیه شده و چون بشر از گناه معصوم نیست تنی که چون تن تو مریض شود ای بسا کفارت گناه که از خدا خواهد خواست .

(۲) دولت روشن روان - نسخه . (۳) - سبق الرهان - رهان بکسر مصدر باب مفاعله بمعنی مسابقه و گزر و بستان است و سبق الرهان در اینجا اشارتست به منتهای پیشی گرفتن معذوح بر تمام پادشاهان و ربودن وی رهنهای مسابقه پادشاه را از دیگران .
(۴) ناصیه آسیب جان - یعنی آسیب ناصیه جان . ناصیه انس و جان م نسخه .
(۵) زیور تاج کمان - نسخه .
(۶) البرز - کوه معروف و مرهم دلار . فتنه آلدنراق آفت برگستوان - نسخه .

صبح ازو خنده برق ازو شعله
 کفر ازو درنسیب ظلم ازودر حجب ۱
 چهره اوسیم رنگ حله او ز رنگار ۲
 گاه برهنه همی لرزد بر خود چو بید
 نرم ولیکن درشت چون شکم ازدها
 در کف شه روز رزم برق بود در سحاب
 عقل چو بشنید ازو خنده بزد زیر لب ۳
 شاه فریدون نسب شیر سکندر لقب
 خسرو گیتی گشای صفدر لشکر شکن
 تاج ملوک اردشیر اختر پیروز بخت
 پادشه بحر و بر مردم چشم ملوک
 مهر سپهر و غا جان جهان سخا
 حاتم اقلیم بخش آصف البرز حلم
 آنکه بمنشور اوست مملکت آن و این
 آنکه گه بزم و رزم بهر ولی وعدو
 آنکه بپیکان تیر چون بگشاید زشت ۴
 زحمت آسیب او بر تن افراسیاب
 در خم چو گان اوست نقطه گوی زمین
 ابلق ایام را تا در امرش خرام ۵
 سهمش اگر دور باش دودل کوه افکند ۶
 عرصه ملکی که نیست در نظر عدل او
 دست و دلش ایخدا چند بیخشد چند ۷
 آن نه دلست و نه دست پس چه بود بحر و کان

- (۱) قتنه ازو در امان - نسخه .
 (۲) یعنی جامه آنگرن پوشیده و قطره که ازو میچکد یا قوت سرخ است . حله او
 ز رنگار - نسخه . کسوت او آب لطف فطرت او قهرمان - نسخه .
 (۳) خنده زد از زیر لب - نسخه . خنده زنان زیر لب - نسخه .
 (۴) دودل سندان کمد صورت پنج آسمان - صورت پنج آستان - نسخه .
 (۵) باد ز امرش خرام - نسخه . بادر امرش خرام - نسخه .
 (۶) کوه ز بیم افتدش - نسخه .
 (۷) چند بیخشد چند - نسخه . خود چه بود بحر و کان - نسخه .

ای دهش دست تو آیتی از فیض رزق وی روش امر تو نسختی از کن فکان
 بخت تو تکیه زده در حرم لایزال قدر تو خیمه زده بر طرف لامکان
 تازگی حلم تو مزمن طبع زمین ۱ بارگی عزم تو مسرع سیر زمان
 عاجز از انعام تو عالم شیب و فراز قاصر از ادراک تو دست یقین و گمان
 دهر نیارد دگر شبه تورزم آزمای ۲ چرخ نبیند دگر مثل تو صاحبقران
 دست طبیعت نزد شق دهانرا شکاف ۳ تا که نشد رزق رادست تو اندر رمضان
 از کفت آموخت بحر بخشش تالاجرم از همه جاییش ریخت آب بمازندان
 گردون نزل ترا ماحضری ساختست وجه جواز سنبله برگ که از کهکشان
 عشق ثنایت مرا کرد امیر سخن صیت سخایت مرا خواند برون زاصفهان
 حرص همیگفت خیز راه سپهرین وهین عقل همیگفت باش پرده مدرهان وهان
 شهر همین وانگهی حضرت شاهنشهی ۴ کس بسر آسمان بر نشد از نردبان
 لطف ملک گر کند از تو قبول این سخن سازد از ان روح قدس مدح تو و ورد زبان
 آه که بازار شعر دید کسادی عظیم ۵ جز بتو نتوان فروخت این سخنان گران
 تخت بر اجرام نه رخت بر افلاک بر لایق تخت تو نیست عرصه این خاکدان
 گردن رایان بیند چون دردوان بقر ۶ کشور ترکان گشای چون زمی دیلمان
 ملک سلیمان ستان سد سکندر گشای تاج فریدون ربای باج ز قیصرستان

قصیده

در مدح خواجه رکن الدین صاعد

ای نهاده گوشه مسند براوج آسمان ۷ وی گذشته پایه جاهت ز اطلاق مکان

-
- (۱) بادکی حلم تو - نسخه . یارگی حلم تو - نسخه .
 (۲) دهر ندارد دگر - نسخه . (۳) دست جوادت ضمان - نسخه .
 (۴) یعنی با همین شهر کم بها میخواست بدرگاه شاهنشاهی بروی آیا نمیدانی که کسی
 از نردبان بآسمان نمیتواند رفت . (۵) این بیهای گران - نسخه .
 (۶) رایان - پادشاهان هند - زمی مخفف زمین .
 (۷) یعنی پایه جاه و ترازجائی که اطلاق مکان بر آن میشود در گذشته . زحدا لامکان - نسخه .

- ۱ ای طین کوس فتح تو در اطراف زمین
۱ وی صدای صیت عدل تو در اقطار جهان
صدر عالم رکندین اقصی القضاة شرق و غرب
۲ نقطه خط سیادت بوالعلاى جاه بخش
۲ لعبت چشم شریعت صاعد صاحبقران
عقل تو الهام رنگ و عدل تو خورشید فاش
۳ پایمال قدر تو دست سیادت چون رکاب
۳ زیر دست امر تو صدر شریعت چون عنان
خامه حکمت نگارت خوب چون تدبیر پیر
۴ چون تو بر منبر خرامی آسمان مستمع
۴ خاطر قاروره پاشت تیز چون خشم جوان
چون تو بر مسند نشینی جبرئیل در سخنان
جانیوسف بر بناد چو تنویشینی بحکم
خاک لقمان سرفراز د چون تو فرمائی بیان
پیش رای انور تو حل شود هر مشکلی
ذره دان از وقار طبع تو وزن زمین
هم ز تقریر مثال عاجز ادوار فلک
چرخ چون لاله پیش حکم تو طلق الجبین
۵ ای مسیر کلک تو بر شارع اسرار غیب
۵ دهر چون سوسن بشکر عدل تو رطب اللسان
طلعت میمون تو آینه آمد کزو
۶ لطف محضی از بی آن هر کرا جانیش هست
۶ صورت اقبال و دولت میتوان دیدن عیان
چون تو در دست شریعت در فشانی در سخن
چون حیات آمیخته مهر تو با جزای جان
چون تو در صدر حکومت کلک گیری در بنان
عقل میگوید که گویی طوطیست این یا قلم
۸ آسمان میخواند آندم قل اعوذ بان یکاد
۸ روح میگوید که یارب شکرست این یا زبان
۸ مشتری میتابد آنجا رشته های طیلسان
تا ز آسایش نباشد مرجنابت را زبان
دست عصمت چشم بدر امیل آهن در کشد
۹ ای چو و هم از افتتاح آزمایش دور بین
۹ وی چو عقل از ابتدای آفرینش کار دان
گر نسیم خلق تو بر خاک تبت بگذرد
ناف آهو سجده آرد پیش خاک اصفهان
چون بنات فکر تو جلوه کند در پیش عقل
مثل تو نوباوه هم سن تو در فضل تو
عقل گوید نقد شد فیهن خیرات حسان
زانسوی امکان بصدف رسك کس ندهد نشان

(۱) ای طین کوس فضل تو - نسخه . (۲) مردم چشم شریعت - نسخه .

(۳) دست سیادت - مسند بزرگی . (۴) خاطر آتش نمایت تیز چون - نسخه .

(۵) طلق الجبین - گشاده رو و خشنود .

(۶) صورت اقبال اینک - نسخه .

(۷) حکومت خامه گیری در بنان - نسخه .

(۸) روح میگوید که گویی آن زبانست یا بیان - نسخه .

(۹) چشم بدر امیل آهن در کشید - نسخه .

- خردی و با چرخ اعظم در برز که همقطار
 چون کنی رای سخن آنجا بلغزد پای عقل
 شد روان فرمان تو بر شرع از روی نفاذ ۱
 تو رسیدستی بحد داوری در عقل و شرع ۲
 هر که گوید ماه نو در چارده نبود تمام
 هر چه اندر آدمی محسوب باشد آنت هست ۳
 هر چه سر غیب در گوش قدر گوید بر مز
 در نخستین پایه جاهت مناصب غرق شد ۴
 ابتدای دولت تو انتهای آرزوست
 ای بسا امید در دل مرده کز تونده شد
 از وجودت شد وفات صدر عالم خوشگوار
 تو نفس زن ثابت مشك گردد باز خون ۵
 نیست بی کلکت انامل بایفتوی با بحکم
 گه گهی در مقله مجبوس مانند كلك تو ۶
 تا محل عقل باشد در تجاویف دماغ
 همچو نطق آیات رایات تو بادا آشکار
 نیکخواهتر از رایات همچو رایات کاروبار ۷
 تا بتابد آفتاب از چرخ پیروزی بتاب
- طفلی و با پیر عقل از بد و فطرت تو آمان
 چون کنی میل سخا آنجا بلرز دست کان
 نشده بر ذات پاکت شرع را فرمان روان ۱
 خصم گو میگو که نی؟ الله اکبر امتحان ۲
 گر کسی گوید کدیوانه است نبود دور از ان
 هیچت ایدر می نباید جز که عمر جاودان ۳
 عقل آنرا از ضمیرت باز جوید ترجمان
 باش تا زین پس چه خواهد کرد فیض آسمان ۴
 نیست گنجی کان نگر در دیافت در این خاندان
 وی بسا جانهای پژمرده که شد تازه روان
 زین چنین مرهم بیاساید بلی زخمی چنان
 تو سخن گوتا بعسکر باز گردد کاروان ۵
 راست همچو نگنج و مار ستار نه بحر و خیزران
 زانکه او کرد دست روزی خلا یقرضمان ۶
 تا ممر نطق باشد در میادین دهان
 همچو عقل از آفت چشم بدان بادی نهان
 بدسگالترازدست همچو دست خانمان ۷
 تا بماند آسمان در صدر بهروزی بمان

قصیده

ولله در قائله

زهی وفای تو مانند نقش بر ناخن

فکنده دست جفای تو بر جگر ناخن

(۱) یعنی بحد بلوغ نرسیده مفتی شرع شدی . (۲) خصم میگوید که نه الله اکبر

امتحان - نسخه . (۳) در آدمی مجموع باشد آنت هست - نسخه .

(۴) پایه جاه تو منصب غرق شد - نسخه .

(۵) عسکر - محله ایست بمصر و از کاروان - مراد کاروان شکر مصری است .

(۶) مقله - قلمدان یعنی گامگاه حبس كلك تو و تعطیل قضا بسبب ضمان روزی

خلقت که گاهی ادا نشده .

(۷) دست و مسند شرع سیاه رنگ بوده ازان گرید خانمان بدسگال ازدست کیفر

تو چون دست و مسند تو باد .

ز خار خار غمت نیست بس عجب که بود جوارحی که مرا هست سر بر ناخن
 ز درد فرقت تو بیخبر چنانم من که باشد از الم گوشت بیخبر ناخن
 نهیب غمزه جادو فریب تو که سحر هزار شعبده دارد بزیر هر ناخن
 دراز کرده بآهنگ جان بین انگشت خضاب کرده بخون جگر نگر ناخن
 وفا زوی طمع آنکس کند که پیوسته ۱ امید رستن مو داشتست بر ناخن
 بگفتمش که بچین ناخن جفا گفتا برون ز مصلحتی نیست آقدر ناخن
 پی خراشش امعای خصم صاحب را دراز دارم ازینسان چو نیشتر ناخن
 خدیو مملکت عدل و داد شمس الدین که دست رایش زد بر رخ قمر ناخن
 خدایگان جهان صاحب زمان کامد کف جوادش دریا در و گهر ناخن
 ز بهر آنکه تشبه کند باو هر مه ۲ هلال حسیدش از آسمان در ناخن
 برای بندگی کلک او مگر بسته بشرط خدمت چون بندگان کمر ناخن
 بزخمه تارک جان عدوزند بنمود ز نیش در رگ او فعل نیشتر ناخن
 ز دست بر سر ازینسان کی آمدی هر گز ۳ اگر بخصم تو ننمودی آن هنر ناخن
 هوای دولت تو دارد آنمزاج بطبع که گر بخواهد رویاند از شجر ناخن
 اساس مملکت تو قضاچنان افکند که اندرو نتواند زدن قدر ناخن
 هر آن بنان که بیان مدیح تو نکند زمانه نی شکند هر زمانش در ناخن
 خدایگانا هر چند میتوان بستن درین قصیده بتأویل صد دیگر ناخن
 ولیک چون سردشمن بریده اولتر از آنکه خوش نبود زین دراز تر ناخن

(حرف واو)

قصیده

در مدح حسام الدوله والدین اسپهبد ملک مازندران

ای ملوک جهان مسخر تو آدمی زاد جمله لشکر تو

(۱) یعنی همچنانکه هیچکس امیدوار بر سقن موی بر ناخن خود نیست هیچکس دم طمع وفا از معشوقی چون او ندارد .

(۲) این بیت در نسخ ما تصحیح نشد .

(۳) یعنی ناخن از آنسبب از دست بر سر آمده که جان عدوی ممدوح را نیشتروار بزد . بر سر آمدن ناخن ازینست که بر سر انگشتان دست جای دارد .

- شاه غازی حسام دولت و دین چشم ایام سوی در گه تست
 روی اقبال رای و رایت تو سایه گرچه عرض بوده همه جای
 مایه رحمتست سایه تو گردش هفت اختر از بی تو
 دفتر غیب نوك خامه تو هست آیینه رخ اقبال
 هست عنوان نامه فرهنگ وقت زخم تو گفته قبضه تیغ
 بارها بحر گفته پیش گفت در بهشت دلت سخا و سخن
 نقل طوطی عقل دانی چیست ظلم تیره زرای روشن تست
 روش مسرعات عالم نور خشم تو آتشیت گردون سوز
 هرچه در غیب روی پوشیدست هرچه اندر جهان باندازه است
 ای سلاطین مشرق و مغرب تك هریك بزیر رایت تو
 چرخ سرگشته از قضایان گشت همه را چشم برد ریچه تو
 گر بنام تو چرخ خطبه کند چون ثریا نشان اخمص تست
- ۱ که فلك بر نتابد افسر تو سر افلاك زیر چنبر تو
 پشت اسلام دست و خنجر تو سایه ایزد دست جوهر تو
 عنصر دولتست پیکر تو جنبش نه سپهر تا در تو
 نامه رزق روی دفتر تو روح اورنگ و فرمانظر تو
 ذکر اخلاق و شرح مخبر تو آفرین بردل دلاور تو
 من غلام دل توانگر تو شاخ طویی و حوض کوثر تو
 آن سخن های همچو شکر تو آز فربه زكلك لاغر تو
 بر قضایای رای انور تو وندرو حلم تو سمندر تو
 همه در ذهن تو مصورتو جز عطا های نا مقرر تو
 همه در صف عرض اکبر تو رگ هریك بزیر نشتر تو
 که چرا خیمه زد برابر تو همه را مهره شد مششدر تو
 سزد از شاخ سدره منبر تو زافرینش برون بود سرتو
- ۲ ۳ ۴

(۱) علاء دولت و دین - نسخه . (۲) در بهشت دول سخا و سخن - نسخه .
 (۳) عرض اکبر آنست که عارض لشکر تمام لشکریان را با کمال مهمات و مطالب لشگری
 از نظر شاه بگذرانند .
 (۴) اخمص - کف پا . یعنی چون ثریا بر فلك هشتم نشان و جای پای است پس سر
 تو از ملک آفرینش بیرونست .

دخت بنهاد عاقبت بر تو	ملك گرد جهان بسی برگشت
که سزدهم شريك وهم سرتو	چون در اقليم مملکت کز نیست
باتو انباز گشته با زر تو	گرچه بینم توانگر و درویش
جز که در روز بزم ساغرتو	کس ز پیش تو برنگشته تہی
پس رو رایت مظفر تو	روزیجا سپاه فتح و ظفر
قوت خشم آسمان در تو	بشکند مهره در مفاصل کوه
به زحزم تو درع و مغفرتو	حزم خود را سلاح ساز که نیست
خرج دریک عطای کمتر تو	دخل حال معادن و حیوان
که از نور میزد اختر تو	آسمان نامده بر قص هنوز
لاجرم بحر شد مجاور تو	جاور البحر والفلک گفتند
آنکه هست آستانه در تو	دوش با آسمان همی گفتم
نازش تو بدین مه و خورتو	گفتم اورا چراست این چندین
این دو دینارک مدور تو	چه کنی گر ملک بمن بخشد
نیست در خورد اونه در خورد تو	گفت هیأت این نشاید بود
کان محقر دهد بچاکر تو	مختصر بخش نیست شاه جهان
هر کجا پر دلیست قنبر تو	ای که رزم حیدر کرار
نعمت عام بنده پرور تو	بنده را خاص پروریده بلطف
بعروس مدیح زیور تو	جلوه گر گشت عقل تا کردم
مه ز شوق سم تکاور تو	تا شود هرمهی چوزرین نعل
زیرچتر تو هفت کشور تو	چتر تو سایبان گردون باد
آسمان بنده مسخر تو	باد جاوید طوعاً او کرهاً
تا ابد از سر دویگر تو	آفتاب ترا زوال مباد
وایزد ذو الجلال یاور تو	یاور دین زبان تیغ تو باد

(۱) یعنی هیچکس تہی دست از پیش تو برنگشته جز ساغر می که تہی از پیش لب

تو بر میگردد . (۲) آسمان در - یعنی درنده آسمان .

(۳) مجاورت معدوح با بحر بمناسبت بودن وی در مازندرانست .

(۴) یعنی با آسمان که آستان در تسع گفتم .

(۵) دو پیکر - دو فرزند سپیدند که بظاهر تو امان زاده اند .

قصیده

در نکوهش روزگار

بنگرید این چرخ و استیلای او	بنگرید این دهر و این ابنای او
محنت من از فلک همچون فلک	نیست پیدا مقطع و مبدای او
میده‌د ملکی بکمتر جاهلی	۱ هست با من جمله استقصای او
نیست بی‌صد غصه ازوی شربتی	نیست بی‌صد خار یک‌خرمای او
همچو ترکان تنگ چشم آمد فلک	۲ زان بود بر جان من یغمای او
مرد در عالم نه و آبستنت	ای عجب شبهای محنت زای او
می‌نگردد جز بآب چشم من	این سپهر آسیا آسای او
باش تا از صرصر قهر فنا	بر سرآید دور جان فرسای او
باش تا سهم قیامت بگسلد	چنبر این طارم مینای او
باش تا از موج دریای عدم	۳ آب گیرد مرکز غبرای او
باش تا آرام گیرد عاقبت	جنبش این گنبد خضرای او
تا ز نفخ صور آخر بشکفتد	گنبد نیلوفر دروای او
تا شود پژمرده زاسیب قضا	صد هزاران نرگس شهلای او
تا فرود افتد ز تأثیر زوال	آفتاب آسمان پیمای او
هر کجا بینی هنرمندی که هست	گوش‌گردون پرگهر زانشای او
از میان موج خون آید برون	نکته‌های نغز جان افزای او
تیره تر از پار مر امسال وی	بدتر از امروز مر فردای او
وای آن‌کو در هنر سعی ببرد	وای آن مسکین حقیقت‌وای او
فضل چون شیراست و خذلانش دهن	علم طاوس‌است و حرمان پای او
هر که دارد ده درم افزون ترک	بیست مولانا سزد مولای او
صبح کوتاه عمر ازان شد که نمود	۴ از گریانش بد یضای او

(۱) استقصا - تمام چیزها را در گرفتن و بنهایت چیزی رسیدن .

(۲) همچو ترکان تنگ چشم آمد جهان - نسخه .

(۳) باش تا از موج سیلاب عدم - نسخه .

(۴) صبح کوتاه عمر ازان شد که نمود - نسخه .

- سرو بی بر بود ازان آزادگشت ۱ یافت خلعت جامه دیبای او
 نیشکر زو با هزاران بند ماند شکرش شکست هم صفرای او
 مشتری گر طیلسان دارد چه سود هندوئی بنشسته بر بالای او
 ور عطارد خامه دارد چه شد زیر پای مطربی شد جای او
 بلبل اینک مفرش از گل ساختست ۲ ورچه صدلحن است در آوای او
 پشه صید ار بدان آموخت باز تا شود دست شهان ملجای او
 لاجرم باشد همیشه گرسنه دواخته هم نرگس بینای او
 طوطی از منطق اگر دم میزند شد حصار آهنین مأوای او
 شد خروس سرد مولع تر زبان ۳ گشته تاج او هم از اعضای او
 هر که او را هست معنی کمترک بیش بینم لاف ما و مای او
 ماسکیان را از برای خایه بنگران آشوب و آن غوغای او
 وانگهی می بین صد ف را گشته گنک پیش چندین اولو لالای او
 رو بخر طبلی و بشکن این قلم نه عطارد رست و نه جوزای او
 هر که او زد جنگ درنی داشتن ۴ باد پیماید همیشه نای او
 صبح چون حق گفت خورشید اندرو ۵ میکشد تیغ ارچه کرد احیای او
 ابر کمان کرده حق آفتاب میکشد قوس قزح طفرای او
 شد عروس طبع من پیر ایدریغ نیست کس را در جهان پروای او
 گرچه بودم پیش ازین از دور چرخ همچو سرگشته از ایدای او
 چون شهاب الدین نظر بر من فکند ۶ نام من بردن بود یارای او ؟

(۱) یعنی سرو بی بر را جهان خلعت دیبا داد و نیشکر بر دارا هزار بند و گره بدل زد و هنوز هم صفرای جهان شکسته نشده و در صدد اذیت نیشکر است با اینکه شکر نی را برده و شکر دافع صفراست .

(۲) یعنی بلبل با همه هنر مفرش گل دارد و خانه اش بیگل مفروش است . خانه بلبل گلین است . بلبل اینک منبر از گل ساختست - نسخه .

(۳) شد خروس سرد مولع بر زنان - نسخه .

(۴) قلم از نی است . یعنی هر که نی بچنک آورد و قلم زن شد همیشه نای او مانند نی باد پیماست . (۵) ارچه کرد اخفای او - نسخه .

(۶) یعنی پس ازان که منظور نظر شهاب الدین شدم دیگر چرخ یارا ندارد که نام مرا بر زنان ببرد .

آنکه در آینه گردون ندید	جز ز عکس او کسی همتای او
آنکه طوطی خرد جوید همی	وجه قوت از نطق شکر خای او
مهر يك ذره است از آثار او	۱ چرخ يك قطره است از دریای او
ساخت دولت از پی دفع گزند	۲ خال عارض مهره زیبای او
ملك چون دریاست از روی صفت	ذات پاکش عنبر سارای او
هست همچون نافه صحرای جهان	اوست مشک خوش دم بویای او
در دل و دیده سویدا و سواد	نقطه از نسخت سیمای او
زانکه اندر دولت و دین مقتداست	شد مفوض ملك و دین بررای او
در جهان هر جا که صاحب معنیست	شد مقیم در گه والای او
چرخ را یکروزه خرج جود اوست	حاصل من ذلك و منهای او
از لطافت روح را ماند همی	عقل دیوانه است در سودای او
ایمن آبادست و باشد تا ابد	۳ از حوادث حضرت والای او
پیش آن دست و دل گوهر فشان	بحر و کان هردو شده رسوای او
هست در جلوه بنات فکر من	نیست کالینش مگر اصغای او
جان فزاید زین سخن زیرا که هست	جزء های روح در اجزای او
تا درین موسم بود حجاج را	قصد سوی کعبه و بطحای او
روزگار او سراسر عید باد	۴ و ندر و قربان شده اعدای او

حرف ها

قصیده

زهی ملك و دین از تورونق گرفته	ز تیغت جهان ملت حق گرفته
شهنشاه عالم که گشتست عالم	ز عدلت شکوه خورنق گرفته
ز حزم تو اسلام سدی کشیده	۵ ز باس تو افلاك خندق گرفته
همای بلندی قدرت نشیمن	بر یوت سبز چتر معلق گرفته

(۱) يك ذره است از آثار وی - نسخه . (۲) شهاب الدین خالص سیاه رنگ و حبشی نژاد بوده ازان سبب بخال و مشک و عنبر سارا تهیه شده .

(۳) یعنی حضرت والا و آستان وی تا ابد از حوادث دهر ایمن آبادست . از حوادث حضرت اعلامی او - نسخه . (۴) و ندران قربان او اعدای او - نسخه .

(۵) ز باس تو اسلام خندق گرفته - نسخه .

در افلاك قدر تو صد طعن کرده	بر اجرام رای تو صد دق گرفته
فلك بارگی ترا روز میدات	۱ کمین مرکبی دهر ابلق گرفته
عدو از پی دوستکانی بزم	ز دیده شرابی مروق گرفته
دل دشمن دین بهنگام هیجا	چو فلك از سر تیغ توشق گرفته
توئی از پی نصرت دین اسلام	همه کار دنیا معوق گرفته
رکاب تو عزم مصمم ربوده	عنان تو حزم مصدق گرفته
روان سلاطین ز تو شاد گشته	میادین دین از تو رونق گرفته
ملایك تماشاى این کر و فر را	نظاره برین سقف ازرق گرفته
ملك ورد الله اکبر گزیده	۲ فلك بانگ السیف اصدق گرفته
ظفر از چپ و راست تکبیر گویان	۳ پی شهریار مفوق گرفته
همه صحن میدان زشمیر و از تیر	ترنگا ترنگ و چقاچق گرفته
همه راه دشمن بلشگر بیسته	همه شاه اعدا به بیدق گرفته
بیک حمله صد صف دشمن شکسته	۴ بیک لحظه صد حصن و سنجق گرفته
ز خون عدو رانده دریا و دروی	ز اسباب چون باد زورق گرفته
سمندت عدورا به پی در سپرده	۵ کمند تو حلقش مخنق گرفته
بیش سر تیغ الماس فعلت	زره شکل نسج مخرق گرفته
شده دشمن دین گریزان و لرزان	۶ ز شنگرف خون طبع زیبق گرفته
دل پر دلان ترکش تیر کشته	۷ سر سرکشان تن ز بیرق گرفته
ز بس پشت پای حوادث پیایی	۸ سر دشمنان شکل زنبق گرفته
شده لشگر دین غنی از غنیمت	ز بس گونه گون زر مطبق گرفته

(۱) یعنی آسمان برای بارکی و مرکب تیز رو تو دهر ابلق دو رنگ را برگزیده است .

(۲) اشارتست به (السيف اصدق انبأنا من الكتب) .

(۳) مفوق - مفعول است از باب تفعیل بمعنی برتری یافته . پی شهریار موفق گرفته - نسخه . (۴) بیک لحظه صد حصن جو سق گرفته - نسخه .

(۵) مخنق - خفه گردیده .

(۶) یعنی دشمن از دیدار شنگرف خون در میدان جنگ طبع زیبق گرفته و فرار کرده است .

(۷) یعنی سر سرکشان بر سر نیزه ها رفته و بیرق ها در زیر نیزه ها بمنزله تن آنان شده . (۸) یعنی سر آنان بشکل گمل زنبق سیاه و پاره پاره شده . شکل

زیبق (براق) گرفته - نسخه .

بخروار ها زر و زیور ربوده	۱	برز مه حریر و ستبرق گرفته
همه زین زرین مرصع نهاده		همه اسب تازی مطوق گرفته
چو لاله قباهای اطلس بریده	۲	چو نرگس کلاه معرق گرفته
امل در گریبان کشیده سر ازیم		اجل دامن خصم احق گرفته
زسهم تو شیر فلک مانده در تب	۳	چو تعوید نام تو در رق گرفته
تهی چشم و بی مغز و برخویش پیچان	۴	عدو شکلهای مشق گرفته
بلی پادشاهان و میران دین را	۵	غم دین چنین باید الحق گرفته
زهی از سر تیغ آهن گذارت		شهادت اعتباری محقق گرفته
ازین گفته انگشت حیرت بدندان		روان جریر و فرزدق گرفته
همی تا بود شاعری گاه صنعت		پی لفظ های مطابق گرفته
عدوی ترا باد زیر زمین جای		توروی زمین جمله مطلق گرفته

قصیده

ای ردای شب نقاب صبح صادق ساخته	وی ز سنبل پرده گرد شقایق ساخته
زلفت از دیا بضاعت های زیبا بافته	۶ لعلت از شکر حلاوت های فایق ساخته
کو کب اشک من از دامن مغارب یافته	ماه رخسارت گریبان را مشارق ساخته
چشم تو کش لعبت از غنچه بسی مستور تر	۷ خویشتن چون نرگس مخمور فاسق ساخته
خال تو در زیر زلفت چون من دلسوخته	محرم اسرار خود شب های غاسق ساخته
قدرت ایزد تعالی پیش کفر زلف تو	زان رخ روشن دلیل صنع خالق ساخته
چشم مست ناولک من گان نهاده در کمان	وانگهی آنرا نشان از جان عاشق ساخته

(۱) رزمه بکسر اول - دستمال و بقچه . یعنی بقچه بقچه و دستمال دستمال حریر و استبرق گرفته . (۲) معرق - هر چیزی که بشکل عروق بدن دارای خطوط باشد . (۳) رق پوست آهو که بر آن تعوید نویسند .

(۴) مشق - بر وزن معظم - پاره پاره شده . شکلهای مشق گرفته - نسخه . شکلهای مشق گرفته - نسخه . شکلهای مشق گرفته - نسخه .

(۵) بلی پادشاهان و گردان دین را - نسخه .

(۶) بضاعت های زیبا یافته - نسخه .

(۷) یعنی چشم تو که لعبت و مردمک او از غنچه مستور تراست خود را مانند نرگس مخمور و شرا بخوار و فاسق ساخته . چشم نرگس لعبت از غنچه - نسخه .

- بهر بویی زلف تو بر آتش و بیریده سر ۱ خویشان را عرضه چندین علایق ساخته
مردم چشم تو از بس شعبده درد لبری ۲ جای خویش اندر دل جادوی حاذق ساخته
لاله سیراب تو از ما گریزان و انگهی زنگیان مست را یار معانق ساخته
من ز جور و طعنه خصم مخالف سوخته تود گر جا با حریفان موافق ساخته
یکشبه عشق من از عکس خیال روی تو ۳ صد هزاران قصه عذرا و وامق ساخته
دردل من ساختی جای خود و چونین سزد زانکه درد و زخ بود جای منافق ساخته
نی نشاید خواند و زخ آند لیرا کاندروست از مدیح صدر عالم صد حدایق ساخته
خواججه عالم قوام الدین که خلق و خلق اوست ۴ خواجگی را جملگی اسباب لایق ساخته
آنکه هست اهل هنر را در حریم حرمتش ۵ عصمت پاینده یزدان سراق ساخته
آنکه عزمش تا ابد حکم ازل برداخته ۶ وانکه با تدبیر او تقدیر سابق ساخته
آسمان بهر تقرب سوی خاک در گهش خویشان را از ره خدمت سوابق ساخته
لفظ گوهر بار شیرین کار او از سحری ۷ گوش گردون حقه سر حقایق ساخته
باد از عزمش مضای سیر گردون یافته خاک از حزمش وقار کوه شاهق ساخته
مرکب آمال ارباب حوائج را بلطف ۸ گه کرم را قائم و گه جود سابق ساخته
حسن عهد او همه رای مکارم داشته فیض جود او همه کار خلائق ساخته
اصطناع حق شناس و طاعت حق پرورش سابق انعام را ز احسان لواحق ساخته
عقل را اندر سرای شرع وقت حل و عقد امرو نهیش گاه راتق گاه فائق ساخته
ای رسیده همت عالیت جانی کز علو ۹ شیر گردون زیر پی نقش نمارق ساخته
دانش از لفظ تو انواع فواید یافته ۱۰ بخشش از جود تو اسباب مرافق ساخته

- (۱) بهر بویی زلف تو بر آتش بیریده سر - نسخه . خویشان را عرضه - نسخه (۲) جادوی حاذق - کنایه
از چشم معشوقست که مردم چشم در او جای دارد . (۳) صد هزاران دفتر عذرا - نسخه .
(۴) خواججه مطلق قوام الدین - نسخه . خواجگی را جمله اسباب لایق ساخته - نسخه .
(۵) آنکه دایم در حریم حرمتش اهل هنر - عصمت و تأیید یزدان را سراق ساخته - نسخه .
(۶) یعنی تقدیر آسمانی با تدبیر او از قدیم سازگار بوده . آنکه عرشش تا ابد حکم
ازل - نسخه . (۷) شیرین کار او در سحری - نسخه .
(۸) گه لطف سابق ساخته - نسخه .

- (۹) نمارق - جمع نمرق بهر کات ثلث بمنی بالش کوچک که بر روی زین یا پالان
میگذارند . یعنی شیر گردون بر نمارق تو و زیر پای تو نقشی بیش نیست .
(۱۰) مرافق - همراهی کنند .

- آسمان جاه ترا حصن حوادث داشته ۱ عافیت مدح ترا حرز طوارق ساخته
 همچو میزان دشمن تو باد پیموده ز عمر ۲ همچو جوزا ناصحت از زر مناطق ساخته
 شرع را شرح بیانت کشف واضح آمده ۳ کلک را فر بنانت حی ناطق ساخته
 خوف از عفو تو خود را سخت غافل یافته ۴ حرص از جود تو خود را نیک وائق ساخته
 آفتاب صدق رایت از شعاع نور خویش ۵ برفلک کمتر طلعه صبح صادق ساخته
 شاد باش ای رحمت شامل که جود و اسعت ۶ خلق را شد عدت وقت مضائق ساخته
 خاطر مشکل گشای و وهم دور اندیش تو ۷ طفل دین را در شب شبهت مراهق ساخته
 لعمه رایت بسی خورشید و ماه آراسته ۸ شعله خشمت بسی سیل و صواعق ساخته
 کج روی در عهد تو منسوخ گشتست آنچنانک ۹ هست فرزین سیر خود سپر بیادق ساخته
 تافلک را هست تقسیم بروجش از درج ۱۰ تادرج را هست ترکیب از دقایق ساخته
 باد آماالت یمن نجح مقرون زانکه هست ۱۱ سد اغراض عدویت از عوایق ساخته
 در جفا با حاسدت گردون دغاها باخته ۱۲ دروفا با ناصحت دولت و ثایق ساخته
 من رهی در مدح تو پرداخته دیوان ها ۱۳ لفظ های آن مجانس یا مطابق ساخته

- (۱) طوارق - جمع طارقه بمعنی زنده است .
 (۲) برج میزان فلک ازان باد پیماست که در فصل میزان بادهای سخت خزان میوزد
 و جوزا هم کمربند و منطقه زراستارگان دارد .
 (۳) یعنی خوف گناه بسبب آنکه عفو تو عام است سخت بغفلت میگذراند و حرص و آرز
 نیز از جود تو وائق و امیدوار شده که بمقصود میرسد .
 (۴) یعنی روز مضیقه و سختی جود تو پناه خلق است .
 (۵) یعنی دین بسبب گرفتاری در شب شبهه و شک طفل بود و بسبب فکر مشکل گشای
 تو از شبهت رست و مراهق شد و بعد بلوغ رسید .
 (۶) بسی خورشید و ماه افروخته - نسخه .
 (۷) فرزین در شطرنج کجروی است و یدق راست رو .
 (۸) در پیش منجمان هر برج بهشت درجه و هر درجه بهشت دقیقه تقسیم میشود .
 (۹) یعنی دیوان هائی از شعر رهی در مدح تو پرداخته باد باشعرا هائی آنگونه که همه
 با صنعت جناس و طباق بدیعی ساخته شده باشند . در مدح تو پرداخته دیوان شعر - نسخه .

قصیده

در وصف قاضی القضاة رکن الدین

ای غم تو چون سویدا جای درد دل یافته	وی خیالت چون سوادا ز دیده منزل یافته
نیست طرفه گری بود چشم و دل جای تو زانک	هست ماه از طرف و قلب اسم منازل یافته
عارض چون شیر تو از زلف چون زنجیر تو	همچو آب از باد اشکال سلاسل یافته
لطف خلقت شمه باد سحر آموخته	۱ سحر چشمت اندکی جادوی بابل یافته
سرو با آن سرکشی و آن تمایل کردنش	۲ گوشمالی نیک ازان شکل و شمایل یافته
عشق اندر سایه و خورشید زلف و روتو	صد هزاران جان و دل بی جان و بیدل یافته
ای فلک افتاده عشق ترا بر داشته	وی خرد دیوانه بند تو عاقل یافته
هم کمر گرد میانان نیک گمراه آمده	هم سخن راه دهانت سخت مشکل یافته
عشق تواندیشه های وصل بازی داشته	هجر تو تدبیرهای صبر باطل یافته
کی بود یارب کاینهم من ز ساعدهای خویش	گردن چون سیم تراز ز رحامیل یافته
اینست شیرین عشق بازی کاندرا و جان و دل	خوشترین لذت ملامت از عواذل یافته
نی دل اندر وصل و هجر تو نبندم زانکه هست	۳ راه سوی حضرت آن صدر عادل یافته
حرز مطلق رکندین افاضی القضاة شرق و غرب	۴ آنکه دهرش منعم و ایام مفضل یافته
آنکه چرخش معدن وجود و مکارم خوانده است	۵ وانکه شرعش منبع فضل و فضایل یافته
آسمان در سایه جاهش پناهی ساخته	آفتاب از شعله رایش مشاعل یافته
چهل درد بجور شبیهت از شعاع خاطرش	راه کشف معضل و حل مسائل یافته
ناصرح او را ملک مقبول و مقبل داشته	حاسد او را اجل مغرور و غافل یافته
عقل او را در همه ابواب قدوة ساخته	چرخ او را در همه انواع کامل یافته
گاه وصف و نعت اخلاق و مکارم کاندروست	۶ نطق سبحانی مزاج و طبع باقل یافته

(۱) لطف طبعش شیوه باد سحر آموخته - نسخه .

(۲) نیک ازان قد و شمایل یافته - نسخه .

(۳) نه دل اندر وصل و هجر تو نبندم زانکه هست - نسخه . بیدل اندر هجر و وصل تو

نبندم که هست - نسخه . (۴) آنکه دهرش منعم فضل و فضایل یافته - نسخه .

(۵) وانکه دهرش منبع - نسخه .

(۶) یعنی زبان سبحانی با آن همه فصاحت از نعت و وصف او عاجز است بجدی که

بمرتبه طبع باقل رسیده . باقل در حماقت و نادانی معروفست .

- خاطر وقاد و ذهنش نیک آسان کرده حل ۱ هر چه وهم عقل آنرا صعب و هایل یافته
مکرمات از صادر و وارد درین عالیجناب
ای زفر دولت بیدارتو فتنه مدام
شرع از انوار عقل تو حقایق خواسته ۲
خاک از تأثیر حلم تو وقار آموخته
روز منصب آسمان اجرام علوی را جو خاک
نیست گرد و نباح از آندیده در صد دور قرن
نه کسی معیار انصاف تو ناقص داشته ۳
پیش چشم همت کمتر بود از ذره
شاد باش ای قدر تو جائی رسیده کاسمان
از ثنای تو مجامر در مجامع سوخته
آزاف و نخواستار پیشی خواه پیشی جوی هست
از نم ابر سخایت خرمن ماه از نما
فر عدل و یمن انصاف تو طبع باز را
از سخای کیسه پردازت سپهر لا جورد
جمله ارزاق و فتاوی خلق قرار و شن شود
طبع تو بحر است بی آسیب موج و غوطه ۴
دشمنت گر برخلاف رای تو آبی خورد
هر چه رای و روشنت تقریر آندیده صواب
ای نفاذ حکم تو دور محیطنه فلک
جرم عفو شامل ترا آب دندان ساخته ۵
هر ثنائی کان نه از بهر تو باشد عاقلان
هر که دارد چون دریت اندر دل از تو غالیه
- چون قلم قط سر و قطع مفاصل یافته
جود و علمت خوشتر نیم عشوق سایل یافته
هر چه کان از داده خورشید حاصل یافته
و هم را زاد را کجاست پای در گل یافته
وزشکوهت رونقی صدر محافل یافته
عدت صد ساله از جود تو فاضل یافته
بر فلک چون خوشه پروین سنابل یافته
دوستی والف با کبک و حواصل یافته
کان کد او گنجور خورشید دست عاقل یافته
چون شود کلک تو تشریف انامل یافته
گوهر جودت طمع بر طرف ساحل یافته
آبرو در حلق طعم زهر قاتل یافته
آسمان وجه تعرضه اش زایل یافته
در خط فرمان تو چون نقطه داخل یافته
حرص جود مشرفت را خوش معامل یافته
صنعتش از زیور تحقیق عاقل یافته
چون قلم قط سر و قطع مفاصل یافته

(۱) خاطر وقاد و ذهنش راز دوران کرده حل - نسخه .

(۲) فضل از ابواب فضل تو دلایل یافته - نسخه . (۳) این بیت در نسخ ما تصحیح نشد .

(۴) طبع تو بحر است بی آسیب موج و غوطه - نسخه .

(۵) آب دندان - در اینجا بمعنی نوعی از حلواست که به سهولت زیر دندان سوده و آب میشود .

هر که کرده اختیار خدمت درگاه تو با ثواب آجل اکنون ملک عاجل یافته
 این رهی کاندر مدیح تو چو صبح صادقست ۱ زین قصیده سوی بهروزی وسایل یافته
 در مدیحت از بنات فکر و معنی های بکر مادر امید را از نجح حاصل یافته
 تا که باشد خلعت باغ از مه آزارودی گه دم طاوس و گه پر حواصل یافته
 متصل بادا ترا امداد لطف ایزدی ملت عمر تو در آخر اوایل یافته
 هر غرض کا عدا ی تو از بخت کرده التماس مرگ را در پیش آن مقصود حایل یافته

قصیده

در مدح صدر سعید ابوالفتح قوام الدین

ای جهان از تو معطر گشته وی فلک از تو منور گشته
 ای نکو طلعت فرخنده تو زینت مسند و منبر گشته
 وز پی مقدم میمون تو صدر آسمان پر زر و زیور گشته
 شرع را علم تو رونق داده عقل را رای تو رهبر گشته
 مسند از درس تو ناظر بوده ۲ منبر از وعظ تو جانور گشته
 گوشها از تو بهنگام نکت چون صدف پردرو گوهر گشته
 باز منی حلم تو همسنگ شده با فلک قدر تو همبر گشته
 از پی خوش سخنت گاه سخن ۳ دل بد خواه تو مجمر گشته
 وز پی خدمت تو پشت فلک خم پذیرفته و چنبر گشته
 حکم و فرمان تو از روی نفاذ با قضا راست برابر گشته
 دست تو جود مجسم بوده شخص تو لطف مصور گشته
 لفظت آسایش دلها داده مدحت آرایش دفتر گشته
 ابلق سرکش ایام بطبع زیر ران تو مسخر گشته
 بودی ار مهر چورایت بودی همه ذرات هوا زر گشته
 طمع و آرز جودت فربه کان و دریا ز تو لاغر گشته

(۱) من رهی کاندر مدیح تو چو صبح صادق - نسخه .

(۲) یعنی مسند تو بسبب استماع درس تو اهل نظر و فکر شده و در کالبد منبر هم وعظ تو جان دمیده است .

(۳) یعنی برای سخنان خوش و آتشین تو دل دشمن هم بهجمر شده و دشمن هم مانند دوست سخن ترا در دل نگاه میدارد .

لفظ تو همنفس صبح شده	خلق تو همدم غبر گشته
دست راد تو چو ابری بمثل	لفظ عذب تو چو کوثر گشته
از گفت ابر خجل گشته چنان	که زمین از عرقش تر گشته
گاه ترکیب سخن در مدحت	دهن نی همه شکر گشته
تا که این زورق ازرق باشد	سقف این توده اغبر گشته
بادت ایام مطیع و منقاد	فلکت بنده و چاکر گشته
پیش چوگان بلا خصم چو گوی	بی سر و پای شده سر گشته
همچنین بادی دردولت و عز	قوت پشت برادر گشته
هر زمانی بمکان هر دو	دل اسلام قوی تر گشته
همه مقصود محصل بوده	همه اغراض میسر گشته

قصیده

دارم ز عشق روی تو پیوسته تر مژه	وز خون دل ز فرقت تو بارور مژه
پیوسته شد بهم همه مژگان من بخون	زینسان کسی نبیند پیوسته تر مژه
گوئی که رنگ رز شده اند این دو چشم من	هر دم کنند رنگ بخون جگر مژه
از آب چشم من که جهانی فرو گرفت	هم دیده بر خطاست هم اندر خطر مژه
از من قرار و خواب ر بوده شد آنچنانک	بر هم نمیزنم همه شب تا سحر مژه
پیرامن دو چشم من اینک نظاره کن	صد دسته خون سوخته بر طرف هر مژه
از بسکه گشت بر مژه ام خون دیده جمع	کردم غلط که سیخ کبابست هر مژه
این حیف بین که می رود اندر جهان عشق	جرم از دودیده آمد و بیداد بر مژه
از جور یار و قصه احداث روزگار	در غصه که بینم ازین مختصر مژه
وقتست اگر کنم گله نزدیک سروری	کز فخر خاک پایش روید بسر مژه
دستور عصر و خواجه آفاق شمس دین	کز نور راش تیره شود سربسر مژه

(۱) حیف در عربی بمعنی ستم و ظلمست و اینجا هم بمعنی عربی استعمال شده ولی فارسیان بمعنی افسوس بیشتر استعمال کرده و میکنند .

صاحبقران عصر محمد که رای او
 ای صاحبی که چرخ نیند نظیر تو
 باریک بین چنان شده ام در مدیح تو
 از گریه چشم حاسد تو کرته بدوخت
 هرک او خلاف دوستی اندر تو بنگرد
 اندر تموز گرم ز سردی حسود را
 دشمن زیان نکرد که اشک ریختن
 در دیده مخالف نوك سنان تو
 گردد رگمان وهم نهی تیر امتحان ۱
 از چشم دشمنت بگه فرصت گشاد
 تا در جهان شیوه گری نیکوان زنند
 صید همای دولت تو باد نیکوئی
 مانند دیده ایست برو ماه و خورمژه
 بسیار اگر بر آرد گرد نظر مژه
 کز دست من همی جهد اندر نظر مژه
 کش ابره خون دیده شد و آستر مژه
 بردیده اش آورد زبی کین حشر مژه
 هنگام گریه گردد همچون شمر مژه
 میریخت سیم تا که شدش همچو زرمژه
 اندر جهد چنانکه ندارد خبر مژه
 وقت نهیب آوری اندر نظر مژه
 زان سوی سر کند بتراجع گذر مژه
 از بهر صید دلها بر یکدیگر مژه
 در چشم عدل و داد و بروزیب و فرمژه

حرف یاء

قصیده

ای چشم چرخ چون تو ندیده هنر نمای
 لفظ تو روح را بشکر ریز میزبان
 در طاعت تو دهر بخدمت غلام خوی
 کلک تو دوستان را ماریست گنج بخش
 قدر رفیع تست چو مهر آسمان نورد
 راهی سپرده تو که آنجا نبوده راه
 از حرص خدمت تو در شام و بامداد ۲
 چون تو نزاده مادر گردون گره گشای
 رای تو عقل را بسرائگشت رهنمای
 بر درگاه تو چرخ پیویه لگام خای
 نام تو دشمنان را نوشی است جانگرای
 نور ضمیر تست چو صبح آفتاب زای
 جایی رسیده تو که آنجا نبوده جای
 مه با کلاه می رود و صبح با قبای

(۱) دو بیت یعنی اگر تیر امتحان را در گمان وهم بگذاری و مژه دشمن را بنظر آورده و هدف قرار دهی مژگان او بگشاد و رها کردن تیر از گمان به همراهی تیر از انبوی سرش گذر خواهد کرد.

(۲) قسمت با نور ماه نسبت به قسمت بی نور مثل کلاه و تاجی است زرین که بر سری گذاشته شده باشد.

- از جود هرزه کار تو و طبع جمله بخش ۱ بینم طمع غنی و قناعت شده گدای
 ای روی تو چو چشمه خورشید نور پاش وی رای تو چو آینه صبح شب زدای
 تدبیر تو بلطف بدوشد ز مار شیر ۲ سهمت بقهر بندد بر شیر نر درای
 تاشد و شاق روم بر انگشت تو سوار ۳ زد زنگ تیغ هندی دردست ترک قای
 لرزد همی ز سهم تو خورشید نقب زن ۴ بیمار شد ز تیغ تو مهر کله ربای
 خاک سم سمند تو از سدره خاستست ۵ تا تو تیای دیده کند چرخ سرمه سای
 فتنه کنون در امن شکر خواب میکند ۶ تاهست پاس حزم تو بیدار و باس پای
 رای تو قهر مان شد از انست لاجرم عالم مطیع خنجر و خنجر مطیع رای
 ای ساحت گفت صفت عرصه بهشت وی فسحت دلت دوم رحمت خدای
 گردون سقله پروردون بخش خس نواز درسفلگی فزود تو در مردمی فزای
 دارم درون سینه دلی حکمت آشیان دارم برون پرده تنی محنت آزمای
 چون بینوا زید چه هنر و رچه بی هنر ۷ چون استخوان خور دچه سگ گبر و چه همای
 اینست جرم من که نگردم بهردری اینست عیب من که نیم هر خسی ستای
 نه چون علق نشسته بوم در پس دری ۸ نه همچو حلقه مانده بوم بر در سرای

(۱) یعنی بسبب جود تو طمع که هرگز غنی نمیشود غنی شده و قناعت که مانع گدائیت خود بگدائی برخاسته .

(۲) تدبیر تو بلطف بدوشد ز ماده شیر - نسخه .

(۳) ترک قای - ترک منسوب به قای . قای شهرست از ترکستان که خوبان و جنگیان بدان منصوبند .

(۴) نقب زنی خورشید بمناسبت اخبار اسلامی است که در چاه مغرب فرو میرود و از چاه مشرق بیرون میآید و کله ربائی مهر بمناسبت آنست که صبحگاه کلاه ستاره را از سر آسمان میراید و بیماری وی بمناسبت زردی رنگست .

(۵) یعنی چرخ با آنکه خود از سیاهی شب سرمه سائی میکند خاک سم اسب ترا که از فرط رفت از سدره عرش برخاسته تو تیای چشم میسازد .

(۶) یعنی تا پاسدار حزم تو بیدار و باس و خوف تو بمنزله پای آن میباشد فتنه در خواست .

(۷) چون در آن زمان بیشتر گبران سگ نگاهداری میکردند نسبت سگ بگیر معروف بوده است .

(۸) علق - جانوری است مکنده خون که بفارسی زلو میگویند .

ای هر گره گشوده مرا نیز وارهان وی هر کس آزموده مرا نیز بر گرای
 آبی ز سر گذشته بدان کز بیان فتند ۱ از جود باد دست تو یکمشت خاک پای
 جاوید باد قبله حاجات در گهت ۲ دایم درین سرای چو من صد سخنسرای
 هر حلقه طلب که زده بر در مراد آواز داده بخت : گشادست در درای
 خصم تونی بناخن و در پرده چون رباب نای گلوش زیر سن چون گلوی نای
 در بزم دوستان تو خنده بقیقهه در خانه عدوی تو گریه بهایهای

قصیده

در مدح قوام الدین صاعد

آن زلف نگر بدان پریشانی ۳ وان روی نگر بدان درخشانی
 زلفی که چو گردگل بر افشاند ۴ تو دست زجان و دل بر افشانی
 روئی که کرا کند که از دورش ۵ می بینی و وان یکاد میخوانی
 حسنی بکمال ای دریغ اربود ۶ خوی خوش و ذره مسلمانی
 او گوید جان ، بیر فدای تو ۷ من گویم بوسه ، هان گرانجانی
 آخر بشناس وقت هر کاری ۸ یارب که تو اینقدر نمیدانی

(۱) این بیت در نسخ ما تصحیح نشد و غلطست .

(۲) دولیت یعنی همیشه درگاه تو قبله حاجات باد و همیشه در سرای تو صد سخن
 سرای چون من باد و همیشه هر حلقه که بر در مراد میزنی بخت آواز دهد که در
 گشاده است بخانه بخت درآی .

(۳) بدین پریشانی - بدین درخشانی - نسخه .

(۴) یعنی زلفی که چون گردگل رخسار پریشان و افشان شود تو بترک جان میگوئی .
 (۵) یعنی روئی که ارزش آن دارد که از دور بینی و وان یکاد برای دفع چشم
 زخم بخوانی . روئی که اگر نماید از دورت - نسخه . روئی نه چنان که هر که از
 دورش - نسخه .

(۶) بکمال ای دریغ اورا - نسخه . ایدریغا کو - نسخه .

(۷) یعنی اگر بگوید جان میخواهم من میگویم بیر فدای تو باد ولی من اگر بگویم
 بوسه بده هان ببین که چگونه بخل و گرانجانی میکند . او گوید جان برو فدا کن تو - نسخه

(۸) یارب که تو قدر خود نمیدانی - نسخه .

گرتن بزمن که این چه ، زیبانیست	۱	ور دم نزنم که هم سخندانی
ای روز وصال تو شتابنده	۲	شبهای فراق تو زمستانی
گفتی ز تو جان و ازلم بوسی	۳	انصاف حریف آب دندانی
گر جان ببری زمن روا دارم	۴	آنی که مرا تو جان و جانانی
من از تو بخون دیده گریانم	۵	سودم چه ازین که ماه خندانی
عشق ورخ تو چو بلبل است و گل	۶	غم با دل من چو بوم و ویرانی
در چشم امید من شکستی خار	۷	پس من چکنم که تو گلستانی
درستی عهد بس کمان سختی	۸	در تنگی خو فراخ میدانی
رویم ز غمت برنگ که گشتست	۹	برمن بدو جو که سرو بستانی
روئی که جهان همه بدو دیدم		بی جرم چرا ز من بگردانی
سبحان الله بیخت کور ما		چونانکه نخواستیم چونانی
بر من متغیر از چه روگشتی	۱۰	تو هم بدل قوام دین مانی
حری که نبیندش جهان مانند	۱۱	صدری که نیاردش فلک ثانی
ای مرکز جود و عالم معنی		وی صورت لطف و فر یزدانی

(۱) یعنی اگر از عشق تو تن زده و کناره کرده و بگویم این رفتار چیست البته از عاشق زینده نیست . گرتن بزمن که این چه زیبانیست - نسخه . که این چه بی جرمیست - نسخه .

(۲) یعنی روز فراق تو شتابان و شب فراق تو چون شب زمستان دیرپای می باشد ای روز وصال تو و شاقانه - نسخه .

(۳) آبدندان - کنایه از نرم خوی و رام بودن معشوق است و اینجا بطریق طنز و طعنه او را آبدندان میخواند .

(۴) گر جان نبرم ز تو روا دارم - نسخه .

(۵) من از تو بخون دیده دیده میگیرم ما را چه ازان که ماه خندانی - نسخه .

(۶) عشق رخ تو چو بلبل و چون گل - نسخه .

(۷) یعنی چون در چشم امید من خارشکستی برای من دیگر چه فایده دارد که تو گلستان هستی

(۸) درست غنائی ار کمان سختی در تنگ خوی فراخ میدانی - نسخه .

(۹) یعنی چون روی من از غم هجر تو برنگ کاه زرد شده سرو بستان بودن و سر سبزی تو بدو چو پیش من ارزش ندارد .

(۱۰) برمن متغیر از چه گشتستی - نسخه .

(۱۱) صدری که نبیندش جهان - بدری که نیاردش جهان - نسخه .

دربرج شرف هزار خورشیدی	بر شاخ کرم هزار دستانی
از حکم و رای سیر گردونی	در قدر فراز اوج کیوانی
آثار خصایل تو قدوسی	اخلاق شمایل تو روحانی
از روی کمال جوهر عقلی	وز راه نهاد عالم جانی
یک ساعت خرج جود تو نبود	مجموع جهات نبانی و کانی
لفظست مروت و تو معنائی	دعویست بزرگی و تو برهانی
هم چشم و چراغ خانه صاعد	۱ هم پشت و پناه آل نعمانی
در علم چو بحر دور پایابی	۲ در حلم چو کوه ثابت ارکانی
نه در تو کدورتیست ترکیبی	نه در تو کثافتیست جسمانی
از نعمت تست هر شبان روزی	۳ در اند هزار خانه مهمانی
بالین همه منصب این تواضع بین	۴ نبود ز گزاف فیض ربانی
سوسن اگر از مدیحت اندیشد	یابد ز حواس نطق سبحانی
گر خشم تو برفلک زند شعله	گردد بره سپهر بریانی
ور عدل تو برفلک زند بانگی	۵ مهتاب کند ز بیم کتانی
وقتی که تو زین عزم بر بندی	منسوب شود فلک بکسلانی
جائی که لطافت تو تریاکست	۶ از زهر چه آید؟ آب حیوانی
چون دست تو درسخا زرافشانند	۷ نه باد خزان نه ابر نیسانی
از بهر صلاح عالم بالا	۸ گر بر نگری بسقف ایوانی
خورشید بری شود ز غمازی	مریخ حذر کند ز فتنانی

(۱) نعمان - ابوحنیفه است . (۲) در علم چو بحر ژرف برپایان - نسخه .

(۳) دراند هزار جای مهمانی - نسخه .

(۴) بالین نسب ار تو آصفی بینی - نسخه .

(۵) یعنی تار و پود مهتاب درپیش عدل تو چون کتان درپیش ماهتاب ازهم میگذرد .

(۶) یعنی جائی که لطف تو تریاق زهر باشد زهر بلطف تو آب حیوان میشود .

(۷) یعنی باد خزان و ابر نیسانی چون دست تو هنگام سخا زر افشان نیستند .

(۸) دوبیت یعنی اگر برای صلاح کار عالم بسقف ایوان مانند فلک نگاهی دراندازی

خورشید از غمازی و مریخ از فتنانی دور میافتند .

۱	بالله که کم از سگی است کهدانی	بدخواه توهر که هست گومیباش
۲	گر چه نکنند سگ بقربانی	بادند همه فدای تو يك يك
	بر جمله عراقی و خراسانی	ای خواجه خواجهگان علی الاطلاق
	زیرا که بر اهل علم سلطانی	دادم بده از تو داد میخواهم
۳	آخر نه تو حاکم سپاهانی	تا چند قفا خورم زهر ناکس
	تا چند بزیر پتک سندان	تا چند پیش طعنه خاموشی
	افسوس کندم انسی و جانی	برمن چو تو سرگران کنی لاشک
۴	کآخر تو چرا حریف حرمانی	مرگست مرا که هر کسم پرسد
۵	کز من خللی فتاد طغیانی	نه با خود اضافتی توانم کرد
۶	کانجا سببی برفت سهوانی	نه بر کرمم حواله شاید کرد
۷	مسدود شده طریق عقلانی	نه روی سخن نه برگ خاموشی
	آنجا ناید بکار لقمانی	بر مرد چو روزگار شد تیره
	دانی چه کنی؟ سری بجنبانی	تدبیر صلاح کار من سهلست
	بر دوش ملك ردای شیطانی	بدنام مکن مرا که زشت آید
۸	ور با گنهم تو اهل احسانی	گر بی گنهم تو مرد انصافی
	اندیشه نبود این پریشانی	دانی که مرا ز روزگار تو

(۱) والله که کم از سگیست کهدانی - نسخه .

(۲) بادند فدای تو همه دردم - نسخه .

(۳) تا چند خورم قفا زهر کس من - نسخه .

(۴) یعنی برمن از مرگ بدتر است که هر کس می رسد از من پرسد که تو چرا حریف حرمان و از نعمت خواجه محرومی .

(۵) یعنی نمیتوانم بخود نسبت دهم که هرگز از راه طغیان خللی در ارادت من راه یافته است .

(۶) یعنی بر کرم توهم نمیتوانم این نسبت را حواله کنم و بگویم سهر و اشتباهی در کرم تو راه یافته است . کانجا شبهی برفت سهوانی - نسخه . سببی ز رفت کیوانی - نسخه .

(۷) مسدود شده طریق عقلانی - نسخه . میسند شده طریق غورانی - نسخه .

(۸) کر بی گنهم - و ربا گنهم - نسخه .

گر از تو کسی علی‌المثل پرسد	از راه فضول طبع انسانی
گوید که فلان چه جرم کرد آخر	۱ کز نزد خودش بقهر میرانی
آخر بچه حرف بر نهی انگشت	ترسم که درین «ازین» جواب درمانی
زاول ز چه بی سوابق خدمت	۲ بودیم بدان کرامت ارزانی
وانگه ز چه بی شوایب تهمت	ماندیم درین مقام حیرانی
گر اهل نیم چرام پروردی	ور اهل بدم چرا پشیمانی
واجب نکنند ز بیخ بر کنند	۳ شاخی که بدست خویش بنشانی
انگار که من خود ازدر اینم	۴ انصاف بده تو لایق آنی ؟
من خود کیم وزمن چه میآید	تا خاطر خود بدان برنجانی
خودگیر که من جنایتی کردم	۵ یا از سر قصد یا ز نادانی
معصوم نیند آدمی از سهو	۶ با آنکه نرفت و هم تومیدانی
در حلم و کرم چه فایده باشد	گر خود نبود جتایت جانی
ور باز نمیتوانمش داد	سیمی که بیردم از تو پنهانی
عمری که بخرج مدحت کردم	تو نیزش باز داد نتوانی
ابروی ترا گره نمی ژبید	بگشای پس این گره ز پیشانی
از دولت تو بسا کسان هستند	۷ در حشمت و نعمت و تن آسانی
عیست کز آن میانه من باشم	با این همه رنج و نا بسامانی
والله که مبارکم دران خدمت	۸ دانی تو که نیست لاف و لامانی
زاول که رسیده ام بدین حضرت	از بهر مراسم ثنا خوانی

(۱) گوید که فلان چه کرده است آخر کز پیش خودش - نسخه .

(۲) دوبیت یعنی از اول چرا بی سابقه خدمت آنهمه کرامت بر ما ارزانی داشتی و در آخر بی شائبه تهمت چرا ما را حیران گذاشتی .

(۳) واجب نبود زیخ - نسخه .

(۴) ازدر - بروزن صفدر - بمعنی درخوراست .

(۵) خیانتی کردم - نسخه . (۶) با آنکه برفته و توهم دانی - نسخه

(۷) در دولت تو که هرکسی هستند - نسخه .

(۸) لاف و لامانی - لاف و گراف . والله که مبارکم درین خدمت - نسخه .

هرچند که بود بر فلک جاهت	امروز بین هزار چندان
نه هر که جنبیتی خرد تازی	بیرون کنند از طویله بالانی
گر اطلس زینتست کسوترا	۱ پشمینه نکوست روز بارانی
من گر چه نیم سزای استیفا	۲ دانم پسندیم بدربانی
فی الجمله رضات گشته مقصودم	بی ملتسمات آبی و نانی
نی نی بخدا اگر عمل جویم	۳ اینم هم از احمقی و نادانی
گر رای عنایتیست برهان بس	۴ تا بوکم ازین شماته برهانی
ور قصد عقوبتست فرمان ده	نه پادشهی بتیز فرمانی ؟
زین پس نه اگر عنایتی بینم	۵ لا شک منم و عصای و انبانی
هر چند صحیح لفظ انبانست	۶ لیکن بضرورت گفته شد بانی
تا گردد شب زچرخ روزافزون	چون گردد آفتاب میزانی
تا ضد فنا بقاست در عالم	۷ تو باقی مات ز عالم فانی
عمر تو ز عمر نوح افزون باد	در دولت و ملک سلیمانی
تازه بسخت شاخ دانانی	زنده بیقات روح انسانی

قصیده

در وصف بهار و مدح نظام الدین بوالعلا صاعد برادر رکن الدین
 اینک اینک نوبهار آورد بیرون لشگری هریکی چون تو عروسی درد گر گزینوری
 گر تماشا میکنی برخیز کاندلر باغ هست ۸ باد چون مشاطه و باغ چون لعبت گری

- (۱) گراطلس زینتی است - نسخه .
 (۲) یعنی من اگر در خور شغل استیفا و حساب داری نیستم اما برای درباری مرا
 خواهی پسندید . دانم پسندیم - نسخه .
 (۳) یعنی نه نه من عمل و شغل استیفا هرگز نمیخواهم و این سخنان همه از بلهه
 و نادانست . اینم همه زابلهی و کشخانی - نسخه .
 (۴) یعنی اگر رای عنایتی داری برهان آوردن بس است برای آنکه مرا از چنگ
 شمات دشمنان برهانی و اگرهم قصد عقوبت داری تو پادشاهی و نیز فرمان .
 (۵) زین پس زکرم عنایتی بینم ورنه منم و عصای و انبانی - نسخه .
 (۶) یعنی بسبب ضرورت قافیه گفتم انبانی و گر نه انبان صحیح است و زیاد شدن
 یاء غلطست چون یاء نکره هم اگر بیاید قافیه غلط میشود .
 (۷) تا سد یقا فناست در عالم - نسخه . (۸) باغ چون خلوتگری - نسخه .

از هر آن جانب که روی آری ز بس نقش بدیع ۱ جبرئیل آنجا بگستر دست گوئی شهری
 لعیتان باغ پنداری ز فردوس آمدند هریکی در سر کشیده از شکوفه چادری
 آسمان بر فرق زرگس دوخت شش ترکی کلاه بوستان در بای سوسن ریخت هر سیم وزری
 بر طوطی گشت گوئی جامه هر غنچه ۲ چشم شاهین گشت گوئی دیده هر عبهری
 عرض اشکرمیدهد نوروز و ابرش عارضست ۳ وز گل و نرگس مرا و را چون ستاره لشگری
 باد اندر آب میوشد بهردم جوشنی خاک از آتش مینهد بر فرق لاله مغفری
 غنچه پیدا میکند از آب داده بیلکی ۴ بید بیرون میکشد زین گندناگون خنجری
 هست هر شاخی بزیبائی کنون چون طوطی هست هر حوضی بیکوئی کنون چون کوثری
 لاله و نرگس نگر در باغ سرمست آمده بر سر این افسری و بر کف آن ساغری
 گره و چون معتدل گردد ز عدلش بشکفت ۵ غنچه ها کز بوی او گردد معطر کشوری
 ز اعتدال عدل سلطان شریعت بشکفت غنچه کز یکدمش گردد فلک چون جمری
 خواجه عالم نظام دولت و دین بوالعلا آنکه فرزندی چوهر گز نزاید مادری
 آنکه در صدر سیادت نیست چون او خواجه و آنکه بر چرخ سعادت نیست چون او اختری
 آنکه از شاخ کرم ناید چو نو باوه و آنکه در باغ شرف چون او نروید و نوبری
 آنکه تا خورشید قدرش تافت از او جشرف مثل او نامد ز کان آفرینش گوهری
 زهره طبعی مشتری فری عطارد خامه مهر تأثیری و کیوان رفعتی مه منظری
 قرة العین شریعت میوه جان خرد مردم چشم سلاطین خواجه هر سروری
 آنکه خرد از زاد و چرخ اعظم او را بنده ۶ و آنکه طفل از سال و عقل پیر او را چاکری

(۱) جبرئیل طاوس ملائکه است بحکم اخبار پس مقصود اینست که باغ مانند پر طاوس ملئکه پر نقش و نگار شده .

(۲) چشم شاهینست گوئی دیده هر عبهری - نسخه .

(۳) عارض لشکر - گذراننده و عرض کننده لشکر در نظر شاه .

(۴) یعنی غنچه از آب بیلک آب داده پیدا میکند و بید از خاک خنجر گندناگون بیرون میکشد .

(۵) غنچه کز بوی او گردد - نسخه .

(۶) یعنی از زادن خرد و سالش کم است ولی چرخ اعظم پیر او را بنده است .

نیست خوشبو تر ز خلقش دین و دولترا گلی نیست شیرینتر ز لفظش عقل و جانرا شکری
چشم ملت و روشنست از وی اگر چه هست خرد ۱ لعبت چشم اربود خرد آن نباشد منکری
خرد مناس از چشم تو ستاره کو چکست زانکه هست او در نهاد خود بزرگی رهبری
کلکرا منگر بخردی آن زبان دانش بین کز زبان دانی به آید مردم از هر جانوری
اوست همچون نقطه و عقلست خط مستقیم خط از نقطه حاصل آید لاشک از هر مسطری
اوست همچون مرکز و چرخست همچون دایره لابد از مرکز پذیرد دایره هر چنبیری
شد معبرگوی گردون از نسیم خلق او زانکه خوش دم ترازو ناید ز دریاعنبیری
آسمان گر رسم نوروزی فرستد در خورش ۲ از هلالش طوق باید ز افتابش افسری
ای تواند رمهد چون عیسی سخنگوی آمده ۳ وی تو در طفلی چو موسی خصم ز دین پروری
از کمال منصب تست آفرینشها تمام ورنه هستی آفرینش بی تو همچون ابتری
چشم روشن کرد گردون از وجودت ورنه چرخ ۴ بود از نیک چشمه خورشید همچون اعوری
چون و قارو علم و عقل و فرتو پیدا شود ۵ مشتری از شرم سازد طیلسان را معبری
باش تا بر خط حکمت سرنهد هر گردنی ۶ باش تا سرمه کشد از خاک پایت هر سری
باش تا تو کلک گیری و انگهی فتوی دهی تا شود کلکت میان حق و باطل داوری
باش تا طوطی نطق تو شکر خائی کند تا کند روح القدس از شاخ سدره منبری
تا هلال بدر گردد بدر گردد نور پاش ۷ تا نهالت سبز گردد سبز سایه گستری

- (۱) یعنی در خورد سالی چشم ملت بوجود مدوح روشنست مانند مردهك چشم که خرد است و روشنی چشم ازوست و خردی او هم منکر و زشت نیست .
- (۲) رسم نوروزی - در پیشین زمان معمول بوده که بزرگان مملکت برای پادشاه پیشکش هائی بنام (نوروزی) میفرستاده اند . مقصود اینست که اگر در نوروز آسمان نوروزی سزارار برای او بفرستد باید طوق از هلال و افسر از آفتاب تهیه کرده برای او بفرستد تا درخور او باشد .
- (۳) موسی در کودکی ریش فرعون را کنده و سیلی بر صورتش زد .
- (۴) یعنی تا تو نبودی آسمان از خورشید يك چشم داشت و آنهم اعور بود و اینك چشم بینای آسمان توئی . (۵) طیلسان مشتری - هاله مانند ایست بر اطراف او .
- (۶) گردن - یعنی گردنکش ، سر - یعنی سرور و سرآمد .
- (۷) دوبیت یعنی برای آنکه هلال تو بدر و نهال تو سایه گستر شود آفتاب هر دوماه یکمرتبه عطارد را مانند سپند در آتش میسوزد . مطابق نجوم قدیم هر دوماه یکمرتبه عطارد را از خورشید احتراق حاصل میشود .

بهر دفع چشم بد هر يك دوماهی آفتاب مر عطار در ا بسوزد چون سپندی زاخگری
 زبید از چرخ کبودت حلقه چو گان نیل زانکه نامد ز آفتابی مثل تونیلوفری
 تا چو من باشند ابرو باد دایم درد و فصل در ربیع این نقشبندی در خزان آن زرگری
 با دی اندر سایه خورشید عالم رکن دین ساخته در مدح هر دو بنده هر دم دفتری

قصیده

در مدح رکن الدین مسعود نورالله قبره

بس خرم و فرخست این اضحی	بر حاکم شرع و خواجه دینی
صدر همه شرق رکن دین مسعود	آفت بحر سخا و عالم معنی
حری که سخا ببحر می گوید ۱	پیش دل او تو کیستی باری
صدری که بمنصب شرف گشتتست	بر جمله موالی جهان مولی
حق پرور و حق شناس و حق گستر	خود کیست جز او بدین هنراولی
زانگونه که اوست عاشق بخشش	مجنون نبیست عاشق لیلی
با درگه او سپهر هفتم را	پیوسته خطاب مجلس اعلی
محکم ز بیان فضل او ملت	روشن ز زبان کلام او فتوی
هر گه که ز عدل او بر اندیشد	از کرده خود خجل شود کسری
در سایه عدل او بحمد الله	گشتتست جهان چو جنة المأوی
ای خدمت تو سعادت جاوید	وی طاعت تو ذخیره عقبی
شرح قلم تو چشمه کوثر	عکس کرم تو سایه طوبی
در حکم تو میل و در سخا منت ۲	در طبع تو هزل و در سخن نی نی
نزد تو چهار طبع گوئی هست ۳	فضل و کرم و مروت و تقوی

(۱) حری که سخای بحر میگوید - نسخه .

(۲) یعنی در حکم و فرمان تو میل یکطرف و در سخا تو منت و در طبع تو هزل و تمسخر و در سخن تو کلمه نی و حرف نفی نیست .

(۳) یعنی وجود تو بجای چهار ارکان آب و آتش و خاک و باد از فضل و کرم و مروت و تقوی سرشته شده .

- عفو تو دلیل چشمه حیوات ۱ خشم تو نشان طامة الکبری
از عدل تو درگه رفیع تو شد منبع شکر و موضع شکوی
احسن زند بخلد در داود ۲ روزی که رود بحضرت دعوی
لطف تو بر آب کرده استخفاف جود تو بر ابر کرده استهزی
در لفظ تو هست سلوت جانها ۳ چون سلوت قوم موسی از سلوی
سر سبزی تست کوری دشمن چون ز مرد سبز کوری افی
هر روز که صبح دم زندگوید در گوش ولی تولک البشری
بنماید هر زمان ید بیضا ۴ با سبب دشمنان تو موسی
بر مسند شرع دیده گردون ۵ مثل تو ندید والذی اسری
تازه بکف تو سنت حاتم زنده بدم تو معجز عیسی
قدر تو مقدم است بر اشیا چون نزد حکیم علت اولی
هرچ آن بر عقل و شرع شد مشکل با رای رزین تو کنند انهی
گر رای تو مشعل زند بیند ذره شب تیره دیده اعمی
هر روز سعادت و اقبالی زاید ز برای تو شب حبلی
نا زاده هنوز خصمت از مادر از سهم تو در رحم شود خشی
بر لوح نبشت گر چه رزق ایزد لیک از قلم تو میخوریم اجری
خصمان تو گر سلامتی خواهند یابند هم ۶ از سلام بو یحیی
بر مسند هر که جز تو بنشیند باشد چو بصدر کعبه در عزای
تا هست جواب سائلت بخشش معزول شدست از من و اذی

- (۱) اشارتست بآیه : فاذا جائت الطامة الکبری . یعنی پس چون بیاید بلیه بزرگ .
(۲) داود در قضا مشهور و معروفست ازین سبب گوید او ترا در قطع و فصل دعاوی با آراز خوش از بهشت احسن میگوید .
(۳) اشارتست بآیه : وانزلنا علیکم المن والناوی کلوا من طیبات ما رزقناکم .
(۴) از موسی - اینجا بطریق ایهام تیغ موثراتی مقصود است . یعنی سبب دشمنان ترا موسی از بن بریده و در این کار معجزه میکند .
(۵) اشارتست بآیه : سبحانه الذی اسری بعبده لیلا من المسجد الحرام الی المسجد الاقصی .
(۶) بویحیی - لقب عزرائیل است .

هر کو کند التجا بدرگاهت	مستمسک شد بعروة الوقتی
گویند که نابغه کند تلقین ۱	شاعر چو قصیده کند انشی
من بنده چو از مدیحت اندیشم	روح القدس همی کند املی
در مدح تو گشت منتظم بی من ۲	شعری که خجل شود ازو شعری
شاید که کنند پیش من سجده ۳	هر لحظه روان اخلط و اعشی
بر روی ورق نگاشتم نقشی ۴	کز رشکش خامه بشکند مانی
تا خانه از فلك بود جوزا ۵	تا سورتی از نبی بود طی هی
از عمر بگیر اطول الاعمار	وز کام بیاب غایة القصوی
بد خواه تو جمله فربه و لاغر	قربان تو گشته اندرین اضحی
زان رزق عدوی تو دهد ایزد	تا وقت فدای تو بود فربی

قصیده

در مدح رکن الدین مسعود

زهی اخلاق تو محمود همچون عقل و دانایی زهی ایام تو مشکور همچون عهد برنائی
 امام شرق رکن الدین که سویی حضرتت دادیم ۶ خطاب انجم و چرخست مولانا و مولائی
 اضافت با کفر ادت ز گیتی گنج پردازی مفوض با سر کلکت ز گردون ملک پیرائی
 تویی کاندلر قضا و تقضا هر روز و هر ساعت ۷ هزاران خسته بنوازی هزاران بسته بگشائی
 ترا از حلم و از جود آفرید ایزد تعالی زان که تا بردوست و بردشمن ببخشی و ببخشائی

- (۱) نابغه - شاعر معروف عربست و گویا در آن زمان افسانه تلقین نابغه مشهور بوده .
- (۲) یعنی چون هنگام نظم دیگر وجود من در کار نبود و همه روح القدس بود شعری روشن چنان نظم شد که سقاره شعری آسمان ازو خجل میشود .
- (۳) کنند پیش این سجده - نسخه .
- (۴) یعنی از نگارش الفاظ و عبارات این نظم نقشی چنان نگاشتم که مانی از شرم خامه خود را میسکند . بر روی هوا نگاشتم نقشی - نسخه .
- (۵) نبی - بضم اول مخفف ، نوبی ، در فرس قدیم بمعنی قرانت که نو و نازه آمده و طی هی سوره طه ، میباشد .
- (۶) یعنی خطاب چرخ بتو مولائی و خطاب انجم مولانا است .
- (۷) قضای اول بمعنی حکومت و دوم قضای الهی است . تویی کاندلر قضا - نسخه .

چو گردون از پی آرایش عالم نیارامی چو خورشید از پی آسایش مردم نیاسائی
 تو خوددانی که خادم را غرض تشریف مولانا است ۱ ازین بریکدیگر بستست چندین آئی و نائی
 همیشه تا کند بادخزان درباغ زردوزی همی تا ابردیماهی نماید سیم پالائی
 مبدا جز بنامت سکه اندر دار ضرب شرع مبدا جز بنامت خطبه در اقلیم دانائی
 جهان مشغول در کارت بخود کاری و معماری فلک معزول در دورت ز خود کامی و خودرائی
 همه برفوق حکم تو مسیر اختر و انجم ۲ همه بر حسب رای تو مدار چرخ مینائی

قصیده

در وصف کاخ

ای حریم حرمت یزدانی	وی نهاد لطفت جسمانی
از نکوئی دوم فردوسی	وز بلندی شرف کیوانی
خوشتر از کارگه ارتنگی	بر تر از بارگه رضوانی
منزل معدلت و انصافی	معدن مکرمات و احسانی
نسخه‌ی ز بهشت باقی	۳ داده تشریف سرای فانی
مجلس عشرت را بنیادی	کعبه بخشش را ارکانی
سقف مرفوع ز توسرگردان	۴ بیت معمور ز تو زندانی
پیش خاک تو بروزی صدبار	چرخ بر خاک نهد پیشانی
ای بتحقیق مقام محمود	۵ وی بانصاف بهشت ثانی
فارغ از نایبه گردونی	ایمن از حادثه دورانی
از نکوئی چو سپهری مطلق	وز خوشی باغ ارم را مانی

- (۱) در اینجا ازین قصیده آیات بسیار افتاده است و در نسخ ما بدست نیامده .
 (۲) مدار چرخ ویرنائی - نسخه .
 (۳) یعنی تو از بهشت جاودان و باقی نسخه هستی که شرف بخش جهان فانی و دنیا شده . داده تشریف سرای ثانی - نسخه .
 (۴) بیت معمور ز تو پنهانی - نسخه .
 (۵) مقام محمود - بمعنی جایگاه پسندیده و اشارتست بآیه : عسی ان یبعثک ربک مقاما محمودا .

در نیاید ز درت محنت و غم		ره نیابد بسویت و برانی
طیره از ساحت تورنگ فلک	۱	خیره از طرز توطیع مانی
هست بر در گهت از بهر شرف		چرخ را آرزوی در بانی
داده ایام ترا منشوری		بهمه نعمت جاویدانی
هرگز این جای مبادا خالی		از می و مطرب و ازمهمانی
بر تو آراسته ربع مسکون		بتو افروخته آبادانی

قصیده

در مدح قوام الدین ابو الفتوح

ای که از لطف جهان جانی	۲	فرخ آنکس که تو آتش جانانی
مجلس افروز نگاری تو ازان	۳	چون گل و شمع و قدح خندانی
هیچ دانی بچه ماند رویت		من ندانم تو بگوگر دانی
بمه چارده ؟ والله که نی	۴	کی بود ماه بدین رخشانی
آفتاب فلک و یوسف مصر ؟	۵	نه بجان تو که صد چندانی
مثل تو چون نبود در عالم		چو نتوان گفتم فلان را مانی
عاشقانرا بطراوت روحی		صوفیانرا بلطافت جانی
لب شیرین ترا گویم چیست		هست یاقوت ولی رمانی
دور از روی تورنجورم سخت	۶	رنجه شو یکره اگر بتوانی
یا تفضل کن و یکباره بکش	۷	تا ازین درد سرم برهانی

- (۱) یعنی رنگ آسمان از رنگ آمیزی ساحت تو سبک و خفیف شده . تیره از ساحت تورنگ فلک - نسخه . (۲) جهانرا جانی . که تو آتش مهمانی - نسخه .
- (۳) چون گل و شمع همی خندانی - نسخه .
- (۴) ازمه چارده والله که بهی - نسخه غلط .
- (۵) یعنی آیا روی تو بافتاب فلک و یوسف مصر میماند ؟ نه قسم بجان تو که صد برابر آنان هستی - آفتاب فلک و یوسف عصر - نسخه .
- (۶) دویست یعنی برای دفع رنجوری من قدمی رنجه کن و اگر نمیکنی یکباره مرا بکش تا از درد سر زندگی فارغ شوم (۷) تا تفضل نکنی یکباره - کی ازین درد سرم برهانی - نسخه .

دیده خونگشت ز خود رائی خویش	دل بغم سوخت ز نافرمانی
آخر از روی منت ناید شرم	که بخواری ز برم میرانی
من که مداح قوام الدینم	زهره داری که مرا رنجانی
صدر عالم سر احرار جهان	که ندارد بجهان در ثانی
گوهر پاکش چون روح ملک	فارغ از غائله شیطانی
ای که در بحر سخائی کشتی	۱ ویکه هنگام غضب طوفانی
عزم وقادت چون سیر فلک	۲ خالی از حادثه کسلانی
چرخ دین را چومه و پروینی	باغ جان را چو گل وریحانی
مسند از درس توشه لطف پذیر	۳ منبر از وعظ توشه روحانی
بحقیقت همه روح محضی	نیست در تو صفت جسمانی
چرخ تا پایه قدر تو ندید	بر نیاسود ز سرگردانی
در سخا بحر صدف پردازی	در سخن ابر گهر بارانی
شرع چون مرکز و تودایره	فضل چون حجت و توبرهانی
صورت عقلی از نیروی چو عقل	تخته غیب زبر میخوانی
روی مه گشت پراز گرد کلف	۴ بسکه بر خاک نهد بیشانی
از گهر سوز دل خورشیدی	۵ وز شرف تاج سر کیوانی
زان کمر بست بخدمت جوزا	تا کند بر در تو درباری
روح را اذم تو آسایش	آز را از کف تو مهمانی
جود لفظیست و توأش معنائی	۶ بخل درداست و توأش درمانی

- (۱) ایکه دو بحر سخا چون صدفی - نسخه . در بحر سخا کشتی - نسخه . وایکه انگام غضب - نسخه . (۲) خالی از غائله (غایله) کسلانی - نسخه .
- (۳) از درس تو شد نطق پذیر - از وعظ تو شد نورانی - نسخه .
- (۴) یعنی ماه را از آن گرد کلف بچهره نشسته که بر آستان تو پیشانی بخاک میمالد .
- (۵) یعنی گوهر ذات تو از رخسندگی باعث سوز دل خورشید است . از هنر نور دل خورشیدی - نسخه .
- (۶) جود لفظی است توأش چون معنی - نسخه . بخل در دیست - نسخه .

۱	بچه تشبیه کنم دست ترا یش از ابروز بحر و کانی سر فیض و کرم یزدانی ماه از روی تو شدنورانی انس جان همه انس وجانی هفت چرخ و چهارارکانی کعبه دانش را ارکانی در دل و چشم عدو پیکانی
۲	پایه او ز فلک بگذاری من چو مقبول تو گشتم پس ازین تا که از ناطقه پیدا گردد سر تو سبز و دلت خرم باد باد جسم تو چو جان پاینده پشت جاه تو قوی باد که تو
در هر آنکس که سری جنبانی چرخ با من نکند کشتخانی نفس را خاصیت انسانی روز تو عید و عدو قربانی که تو در جسم مروت جانی قوت پشت مسلمانانی	

قسمت تر کیب بند

چیستان در مدح رکن الدین

۱	چیست آن جرم مربع بفلک ساخته جای خال رخساره دین چتر سرخسرو شرع مردم چشم شریعت حجر الاسود عقل چون قضا نافذ حکم و چو ورع دین پرور ملجأ اهل هنر از ستم آرز و نیاز شب قدرست و در او حاجت ها گشته روا هم مزین شده زو تکیه گاه شرع رسول
۲	آنکه دارد ز شرف بر سر نه گردون پای نقطه نون نبوت علم علم فزای نافه مشک کرم سایه با فر همای چو نفلک دولت بخش و چو خرد بند گشای مفزع خلق جهان از فلک حادثه زای تیره رنگست و شده از رخ دین زنگزدای هم ممکن شده زو قاعده دین خدای

(۱) بچه تشبیه کنم جود ترا یش از ساحل بحر و کانی - نسخه .

(۲) در هر آنکس که تو سر جنبانی - نسخه .

(۳) حجر الاسود عدل - نسخه .

(۴) قائمه دین خدای - نسخه .

مسند صدر جهانست و مطاف دولت «۱»

آنکه پیرامن او هست طواف دولت

چیست آن شکل مدور بنمایش چو هلال شده باتیغ قرین و شده باتاج همال
حلقه گوش کرم آینه روی خرد ۲ کمر شاخ سخا دایره خط کمال
کژنبشته خط او در زده چون عکس در آب ۳ خم گرفته قد او راست چو قد ابدال
بیزبان چون دهنی کز بن دندان اورا ۴ امثال آرد گردون چو برون داد مثال
بوده در طاعت او دیو و پری و دودام خفته در سایه او فتنه شکسته پروبال
هر کجاری وی نهاده گشته مطاع اندر وقت ۵ هر کجایوس زندگشته مصون اندر حال
حلقه گشتست چو مار از پی آن کوباشد گنج غایب را هم خازن و هم حافظ مال

خاتم حاکم عدلست که دین را بنده است

آنکه چون نقش نگین دولت او پاینده است

چیست آن جرم مطول شده بر عقل امیر دوزبانی که شود بی دهنی نطق پذیر
صدفی کز دل او عقل بر ددر و گهر نافه کزدم او روح برد مشک و غیر
آنکه مقصور بدو باشد فیض ارزاق ۶ وانکه معلوم بدو گردد سر تقدیر
حی ناطق نه و احوال بگوید بمیان عالم السر نه و اسرار بداند بضمیر
او کند ملت حق را بهمه جا ترتیب و او دهد دولت و دین را همه وقتی تدبیر
بر نهاد وی اگر صفا مستولی نیست پس زبانش ز چه معنی است سیه گشته چو قیر
ساخته فرق فصاحت زدم او تشریف یافته چشمه حیوان زنم او تشویر

خامه خواجه شرعست که دین راست نگین

آفتاب کرم و سایه حق رکن الدین

(۱) مسند شرع مانند لباس عباسیان سیاه بوده از آنسبب بمردم چشم و خال رخسار و شب قدر تشبیه شده است .

(۲) شاخ سخا انگشت ممدوح و خاتم بر آن کمر بند است . ثمر شاخ سخا - نسخه . مرکز شاخ سخا - نسخه . (۳) کژ نوشته خط او خیزد چون - نسخه .

(۴) بیزبان چون دهنی - نسخه .

(۵) یعنی هر جا و هر نامه که روی بر آن نهاده مطاع میشود و هر فرمانی را بپوسد مصون و محفوظ میماند

(۶) آنکه مقصور بدو گردد - نسخه . آنکه مقصور بدو شد در - نسخه .

آنکه در صدر قضا تا بحکومت بنشست جنگ بازی بمثل سینه کبکی بنخست
وانکه تا اود را نصاب گشودست زیم پشت ظالم بشکست و نفس فتنه بیست
دیده اکنون نتواند که کند هیچ زنا ۱ نرگس اکنون نتواند که برون آید مست
باد در خطه عدلش ز بر جنبش آب ۲ شیشه هیچ حبابی ز تموج نشکست
موم و شکر را دادست امان ز آتش و آب وز هوا گردش بردامن عصمت نشست
بر همه خلق سرافراز شود هر که چوسرو ۳ پاکدامن بود و راست رو و کوتاه دست
هر چه اسباب معالیهست میسر بادش کانهچ انواع معانیست بحمد الله هست
نیست در دایره آن کز خط او سربکشد
خود کسی سر نتواند که ز چنبر بکشد

ای ز جاه توشده دست حوادث کوتاه از تو چون مسند توروز بد اندیش سیاه
توئی آنکس که نکردی بهمه عمر قبول ۴ در قضا هیچ ز کس جز که شهادت ز گواه
تحفه باشد نیکو بوجود تو سؤال هدیه باشد زیبا بر عفو تو گناه
کلف مه ز رخ مه ببرد گر باشد رای روشنگر تو صیقل آینه ماه
در جهان بحر سخای تو اگر موج زند عقل بیرون نتواند شدن از وی بشناه
برد عدلت ز جهان قاعده ظلم چنانک کهر با زهره ندارد که بیوسد رخ کاه
دشمن جاه تو در جیس ابد ماند چنان که برون آمد نتواند چون سایه ز چاه
آنچنان از کرم و لطف سرشته گل تو
که شود رقص کنان یاد عدو از دل تو «۵»

-
- (۱) زنا - اینجا بمعنی گناه و فجور است .
(۲) یعنی در خطه عدالت وی باد بر فراز جنبش آب شیشه حباب را از تموج نمیتواند شکست
(۳) سرو پاکدامن و راست رو است و کوتاه دست زیرا همیشه جامه سبز بر تن آراسته و راست نمو میکند و دست وی هم کوتاهست و مثل دست درختان دیگر نیست که از هر طرف دراز شود . بهتر از این تعریف از سرو نمیتوان کرد .
(۴) یعنی در قضا هیچگونه رشوه و وساطت از کسی قبول نکردی و تنها شهادت شامدرا قبول کردی
(۵) یعنی یاد عدو از دل تو رقص کنان می رود و هرگز از بس لطف و کرم داری بیاد دشمن نیستی که او را آزار کنی .

این چه لطفست که ناموس صبا میشکنی ۱ وین چه حلمست که دشمن بغلط میفکنی
 دشمنان از سخن نرم تو مغرور شدند وقت باشد که زیانکار شود خوش سخنی
 چند ازین قاعده ها وقت در آمد که کنون ۲ تیغ واعظ بکشی گردن دشمن بزنی
 آسمانی نبود دور که دشمن مالی آفتابی نه عجب باشد اگر تیغ زنی
 کیست امروز که یارد که کند با تو مری ۳ کیست اکنون که تواند که کند با تو منی
 تو اگر بانگ زنی بر فلک آینه گون نفس صبح زهیت بگلو بر شکنی
 با چنین منصب اگر مالش دشمن ندهی پس تو معذور بنزد کرم خویشتی

حاکمی مثل تو ایام ندیدست بچشم

کش نجنبید برای طمع آتش خشم

تا ابد قاعده شرع بتو محکم باد ۴ تا بحشر آستی علم بتو معلم باد
 مسندت قبله که شرع محمد گشتست در گهت سجده که جمله بنی آدم باد
 روز حکمت چون نشینی تو با حیای حقوق ۵ کلک تو همنفس عیسی بن مریم باد
 عکس طبیعت سبب حل همه اشکالست فیض دستت سبب رزق همه عالم باد
 دل ظالم را چون عدل تو داغی گشتست ریش مظلومان را لطف تو چون مرهم باد
 دشمن جاه تو آواره و پرکنده چنانک بهترین جمعی در خانه او ماتم باد
 کمترین شعله رایت کره انور شد زیر تر پایه قدرت فلک اعظم باد

زین اقبال تو بسته همه بر اسب مراد

سیر گردون زبی جاه تو بر حسب مراد

ترکیب بند

در مدح علاء الدوله

بامن آخر صنما جنگ چر اباید داشت وز منت بیهده دل تنگ چر اباید داشت

- (۱) یعنی چرا دشمن را از حلم خود بباطل افکننده وجسور میکنی .
- (۲) یعنی قاعده سخن نرم را کنار بگذار اکنون وقتست که تیغ خطیب را از نیام بکشی و گردن دشمن را بزنی . تیغ خطیب برای خطبه است نه جنگ و همیشه در نیام است .
- تیغ هیجا بکشی - نسخه . (۳) مری - جدال . که کند با تو سری - نسخه .
- (۴) آستین معلم - آستینی است که بر آن نقش و نگارهای گرانبها دوخته باشند .
- (۵) یعنی روز قضا و حکم در زنده کردن حقوق مردم کلک تو همنفس عیسی باد .

با عدو مردمی و وصل چراباید کرد بامن این عربده و جنگ چراباید داشت
گر کنی سوی من آهنگ روانیست و لیک ۱ بید اندیش من آهنگ چراباید داشت
من باصحاب تظلم بدر نصرت دین ۲ زده در دامن تو چنگ چراباید داشت
آن خداوند که اقبال فلک بنده اوست
بیکر حادثه از پای در افکنده اوست

صنما دل ز تو مهجور نخواهم کردن ۳ جان ز هجران تو رنجور نخواهم کردن
هر که مهجور شد از جور تو مهجور نداشت ۴ پس دل از روی تو مهجور نخواهم کردن
دل و جان را که زهر چیز گر انمایه ترست جز براندوه تو مقصور نخواهم کردن
خویشتر جز بایادی علاء دولت ۵ بر صف هجر تو منصور نخواهم کردن
آن خداوند که زاو روز ضلالت سیهست

خسرو تاجوران آنکه ز جمشید بهشت

خسروا جز بر تو بار مرا خوش نبود جز ثنائی تو دگر کار مرا خوش نبود
خورده شد باده بفرمان تو یکبار و لیک خوردن باده دگر بار مرا خوش نبود
خوردن آنچه تن من شود از خوردن آن در خور طعنه اغیار مرا خوش نبود
مستی خارج از اندازه که بر باد دهد موزه وجه و دستار مرا خوش نبود
چون شود عدت پیمان تواند که بر من ۶ زین سپس عدت بسیار مرا خوش نبود
هر که او بنده این حضرت والا گردد

همچو من صاحب صد نعمت و آلا گردد

(۱) یعنی چون اگر بسوی من آهنگ وصل کنی روا نیست پس چرا بید اندیش و دشمن من آهنگ وصل کردن را روا میداری .

(۲) این بیت در نسخ ما تصحیح نشد .

(۳) مهجور کردن دل - کفایه از ترك دوستی و عشق است .

(۴) یعنی هر کس بسبب جور تو از وصل تو مهجور شد جوری نداشت زیرا جور تو بر عاشق گوار است پس بدین سبب من دل از تو بر نمیگیرم و مهجور نمیکنم .

(۵) یعنی بدستاری ایادی و نعم علاء الدوله صف هجر ترا درهم خواهم شکست .

(۶) معلوم میشود عهد و پیمانی با علاء الدوله داشته که در مجالس باده باو نخورانند و برخلاف رفتار شده . عدت در مصراع اول بضم اولست و در مدت بمعنی پناه

وساز و ساخت برای دفع حاجات و در مصراع دوم بکسر اولست بمعنی شماره .

یعنی اگر پناهگاه و ساز و ساخت پیمان تو بر من سست و اندک شود بعد ازین از طرف تو پیمان یشمار بر من خوش نیست و اطمینان بدان حاصل نمیگردد .

فصل نوروز ترا خرم و افروخته باد	چشم بد از تو و از جاه تو بردوخته باد
ساقی بزم تونر گس شده بازرین جام	وز عطا های تو آتش تاج زر اندوخته باد
چون رخ گل همه کارولیت ساخته باد	چوندل لاله همه دشمن تو سوخته باد
هر نوائی که زند بلبل بر شاخ کنون	همه در مدح و ثنا های تو آموخته باد
تابنوروز شود خرم و افروخته باغ	مجلس بزم بتو خرم و افروخته باد

ترجیع بند

در مدح سلطان ملک شاه

ای مملکت بیال که عهد شهنشست	وی سلطنت بناز که سلطان ملک شهنست
تا برزد دست سر ز گریبان ملک شاه	دست ستم ز دامن انصاف کوتهنست
ای آفتاب دولت تابنده باش از آنک	بدخواه جاه تو ز تو چون سایه در چهنست
این خیمه معلق گردان سبز پوش	در خدمت تو بسته کمر همچو خر گهنست

در حمله تو رایت الله اکبرست

بر رایت تو آیت الله اکبرست (۱)

ای بر میان چرخ کمر از وفای تو	وی بر زبان خلق دعا و ثنای تو
قائم صلاح دولت و دین در حسام تو	بسته بقای عالم جان در بقای تو
آراستست خطبه بفرخنده نام تو	و افروختست سکه بفرو بهای تو
انصاف نو بهار ز تأثیر عدل تست	تأثیر آفتاب ز تابنده رای تو
گردون ز روشنان کواکب همیکند	چتر شب سیاه مرصع برای تو
این نو بهار خرم و نوروز دلگشای ۲	فرخنده باد بر تو و بر ما لقای تو

در حمله تو رایت الله اکبرست

بر رایت تو آیت الله اکبرست

شاهای خدای عزوجل یاور تو باد	توفیق رهنما و خرد رهبر تو باد
انصاف همعنانت و توفیق همکاب	اقبال همنشین و ظفر همبر تو باد

(۱) در حمله تو قوت - نسخه .

(۲) بر ما بقای تو - نسخه .

گردون مسخر تو و شاهان غلام تو ایام زیر دست و فلک چاکر تو باد
 بوسه گه ملوک شدست آستان تو سجده گه ملایک خاک در تو باد
 خورشید اگر چه نیست مرصع چوتاج تو تا این شرف بیابد تاج سر تو باد
 بادی تو در پناه خداوند ذوالجلال ۱ و اسلام در پناه سر خنجر تو باد
 در حمله تو رایت الله اکبرست
 بر رایت تو آیت الله اکبرست

ترکیب بلند

در مدح ظهیر الدین و شکایت از روزگار

نالم همی و سود نبینم ز ناله ام فریاد من نمیرسد این اشک ژاله ام
 با آنکه نیست هیچ بفردا امید من ۲ باشد ذخیره محنت پنجاه ساله ام
 يك لقمه بی جگر ندهد و ردهد فلک ۳ هم استخوان بود چوبینی نواله ام
 از حرص هر کجا که جهد باد دولتی ۴ برخاک سر نهاده من آنجا حواله ام
 گریان بگاه قهقهه همچون صراحی خندان میان خون جگر چون پیاله ام
 چون شمع هست یکشب و صبح بار گریه ام ۵ چون نای هست یکدم و صد گونه ناله ام
 شکام چون قطعه آمد و چرخ چو دایره ۶ بر من کشد خط از چه که نیکو مقاله ام

چرخ ارچه ذره ز جفا کم نمیکند

ازوی گله مکن که کراهم نمیکند (۷)

افسوس دست من که بکیوان نمیرسد آوخ که دور چرخ بیایان نمیرسد

(۱) این ترجیع مسلم مفصل تر ازین بوده ولی در نسخ ما بیش ازین یافت نشد .

(۲) با آنکه هیچ نیست بفردا - نسخه .

(۳) لقمه بی جگر - لقمه بی غم و اندوه . (۴) که دمد باد دولتی - نسخه .

(۵) یعنی چون شمع عمر من یکشب است با صبح بار گریه و مانند نای دم من یکبست و ناله ام صد گونه .

(۶) یعنی شکل من بنقطه میماند از حیث مرکزیت برای اهل ادب و سخن ولی چرخ دایره گون بگنانه اینکه من چرا نیکو مقاله و زیبا سختم خط بطلان بر من میکشد .

(۷) یعنی کله از چرخ ارزش ندارد . کرا - در فارسی بمعنی ارزش و در اصل عربی است . سعدی فرماید : کرا نمیکند این چند روز مهلت عمر .

بر من نماند هیچ ملالی و محنتی کر جور دور گنبد گردان نمیرسد
 بادا شکسته چنبر گردون دون ازانک زو راحتی بهیچ مسلمان نمیرسد
 دانی نشان مردم آزاده چیست آن ۱ کر رویش آب رفته و درنان نمیرسد
 حرمان اهل فضل نگر تابدان حدست ۲ کر لب گذشته لقمه بدندان نمیرسد
 مرگ ارنمیرسد بمن این نیست دولتی کان نیز هم ز غایت حرمان نمیرسد
 هر کونریخت خون و نشد جان شکر چوباز بر دستگاه پایه سلطان نمیرسد

بر من جفای چرخ فزون از حکایتست

دیرینه محتست نه اول شکایتست

چرخ این کمان کین همه بر ما همیکشد خورشید تیغ بر دل دانا همیکشد
 هر جا که خشک مغزی و تردامنی بود دامن بر اوج قبه خضرا همیکشد
 هر کس که او عنان مروت زدست داد او پای در رکاب ثریا همیکشد
 دست اجل گرفته گریبان عمر ما ز امروز در ربوده بفردا همیکشد
 دورویه نیستیم چو کاغذ بهیچ روی گردون قلم ز بهر چه بر ما همیکشد
 هر تشنه که جوید ازین چرخ آبروی ۳ بل شاخ آرزوش بسودا همیکشد
 کاین چرخ خود برشته زرین آفتاب از دلو ابر آب ز دریا همیکشد
 شادم ازانکه عمر گذشت ایزد آگهست
 عمری چنین گذشته ز نا آمده بهست

یکواقمه نماند که بر من بسر نشد یک قاعده نماند که زیر و زبر نشد
 گفتم درین جوانی چون نیست پایدار ۴ دستی بکام دل بزخم هم بسر نشد
 یادولتست یا هنر از دویکیست زانک دولت قرین مردم صاحب هنر نشد
 چندین هزار جانوران ضایع و صدف تا کور و کر نبود محل گهر نشد

(۱) یعنی نشان مردم آزاده آنست که آبرو از رویش رفته و بتان نرسیده . (۲) یعنی گذشته از لب و باستانی لب که بدندان تاسف و تحسر میگزند هیچ لقمه بدندان آنان نمیرسد .
 (۳) بل مخفف بهل است . یعنی بگذار که شاخ آرزوی وی بسرحد سودا و جنون بکشد . (۴) سر - اینجا بمعنی میل و خواهش است یعنی گفتم چون جوانی پایدار نیست دستی بکام دل زده بعیش و عشرت مشغول شوم ولی آن هم مطابق میل من نشد .

آزاد سروین که تهیدست ماندونی ۱ تابند بند نامد ظرف شکر نشد
 امروز هر که اودوزبان نیست چون قلم یا چون دوات تیره دل و بدجگر نشد
 همچون دوات فرخ و کلک ظهیردین آراسته بحلیت تاج و کمر نشد
 کان کمال و بحر علوم آسمان فضل (۲)

شخصی که زنده از نفس اوست جان فضل

ای کلک نقشبند تو برهان نظم و شر وی طبع دلگشای توسلطان نظم و شر
 غواص بحر علمی و نقاد عین فضل معیار جد و هزلی و میزان نظم و شر
 تازه زخلق خوب توشد باغ مکرمت زنده بلفظ عذب توشد جان نظم و شر
 شد طبع غمزدای تو فہرست عقل و علم شد لفظ نکته زای تو عنوان نظم و شر
 در عالم فصاحت واللہ کہ مثل تو سر بر نزد کسی ز گریبان نظم و شر
 هر گہ کہ سوی فضل گرائی زبان فضل گوید زہی فرزددق و سبحان نظم و شر
 تو آفتاب فضلی و برہر کہ تاقی گردد بفر تو گہر کان نظم و شر

شد کلک نقشبند تو صورت نگار عقل

گشته مرصع از سخت گوشوار عقل

ای گاہ نطق لفظ تو عیسی روزگار وی گاہ زہد نام تو یحیی روزگار
 انفاس تست قوت ارواح اہل فضل الفاظ تست حجت دعوی روزگار
 یک لفظ بی تو نیست در اوراق آسمان یک نکته بی تو نیست در املی روزگار
 ترکیب روز و شب ز سواد و بیاض تست ۳ اینست خود حقیقت معنی روزگار
 در خدمت تو هست تسلی فاضلان جز طاعت تو نیست تمنی روزگار
 خوانند در نماز ہی لفظ جزل تو ابنای روزگار بفتوی روزگار
 گریب خلاف رای تو یکروز بگذرد حالی قلم نهند بر اجری روزگار

ہم عقل پیش رای مشیت جوان صفت

ہم روح پیش طبع لطیف گران صفت (۴)

-
- (۱) یعنی سرو بسبب آزادگی تہی دست ماند و نیشکر بسبب شکر بخشی بند بند و قلم
 فلم گردید . (۲) خیر جهان و بحر علوم آسمان فضل - نسخہ .
 (۳) از سواد و بیاض مقصود مسودہ و میضہ نظم و شر است .
 (۴) پیش رای مثبت جران نمود - پیش طبع لطیف گران نمود - نسخہ .

ای ابرنکته قطره و بحر گهر سخن وی مهر نور بخشش وای کان زر سخن
 ای بلبل غریب نوای لطیف طبع ای طوطی بدیع سرای شکر سخن
 تو بحر فضل را صدف در حکمتی زان التفات می نمایی بهر سخن
 مستغنی است طبع تو از ترهات ما زان مستمع نشد برهر مختصر سخن
 هستی تو ذوالبیانین و زخوب گفتنت ۱ پیش تو ایم همچو قلم چشم بر سخن
 سمعت چو کرد خو بگهر بار لفظ تو هر گز چگونه میل کند بر دگر سخن
 شد عقل کل بشرم زلف تو در بیان شد ناطقه خجل زیان تو در سخن

در عالم کفایت عقل مجسمی

وز غایت لطافت روح مسلمی

شره برد ز شر بدیعت نثارها شعری کند ز شعر لطیف شعارها
 گشته خجل زرای تو خورشید روزها بشکسته تیر کلک زشرم تو بارها
 عاجز بود ز شرح کمالت زبانها قاصر بود ز حصر خصالت شمارها
 بر روی دهر از قلم تو نگارها ۲ در گوش چرخ از سخت گوشوارها
 تاجوتوئی ز پرده غیب آورد برون برداست روزگار بسر روزگارها
 بگشای نطق تا که شود تازه روحها بردار کلک تا کنی از در نثارها
 تا مادر زمانه بزیاید چو تو پسر ای بس که چشم چرخ کشد انتظارها

جائیکه هست نظم تو سحر حلال چیست

وانجا که هست شر تو آب زلال چیست

آنکو سخن بچو نتوسخندان بردهمی شوراب سوی چشمه حیوان بردهمی
 وانکس که نظم و شر بدیعت حضرت آورد خرما بیصره زیره بکرمان بردهمی
 لحنی بود عظیم و خطائی بود وسیع ۳ طیان اگر قصیده بحسان بردهمی
 معذور نیست آنکه فرستد بر تو شعر ۴ و ر خود گهر بود نه بعمان بردهمی

(۱) هستی تو ذوالبیانین کار تو گفتنتست ما پیش تو نهاده چو تو چشم بر سخن - نسخه

(۲) از قلم تو نکارهاست - نسخه .

(۳) جرمی بود عظیم و خطائی بود وسیع طیان اگر قصیده بسجان بردهمی - نسخه

(۴) یعنی هر کس شعر پیش تو فرستد گناهش عذر پذیر نیست و اگر عذر بیاورد که شعر من گوهر مانند است گوهر را در پیش عمان بردن خطاست .

بی‌خردگی مدارا گرمور کی ضعیف ۱ پای ملخ بسوی سلیمان برده می
 طبعم ز بحر فضل تو دزدیده قطره وانهم بمسحت تو پایان برده می
 چون ابر کوز بحر برد قطره وانگهی تحفه بیحر قطره باران برده می
 ای مشتری بشرم ز فرخ لقای تو
 بادا چودور گردون دایم بقای تو

یارب ظهیر دین را حشمت مدام باد اقبال و جاه و دولت او بردوام باد
 یمن لقا و ناصیتش منقطع مباد فر و شکوه طلعت او مستدام باد
 او باغ فضلرا بحقیقت چو گلبنست ۲ دایم شکوفه باد و فنا را ز کام باد
 در عالم معانی چون او مقیم نیست بز ذروه معالی او را مقام باد
 از حلقه هلال و ز شکل بنات نعش بر مرکب جلالش طوق و ستام باد
 جائیکه نام او ز کرم بر زبان رود نام کرم بر اهل مکارم حرام باد
 بختش ندیم باد و سعادت رفیق باد چرخش مطیع باد و سپهرش غلام باد

باد اوسخن سرای و فلک گشته مستمع
 وانفاس او مباد ابدالدهر منقطع

(ترکیب بند)

در مدح صدر والا قدر

باز این چه عربده است که باماهی کنی باز این چه شعبده است که پیداهمی کنی
 از مشک ناب دایره برمه همی کنی وز عود خام پرده دیبا همی کنی
 میزن گره بشک که چابک همی زنی میکن ز زلف دام که زیبا همی کنی
 با عاشقان یکدل و بادوستان خویش هرگز که کرد آنچه تورعنا همی کنی
 دل میبری بجور و جگرمان نمیخوری ۳ در شرط نیست آنچه تو باما همی کنی
 یارب چه خوش بود که بیازار عشق تو من جان همی دهم تو تماشا همی کنی

- (۱) یعنی از خورده گیری برکنار نیست اگر موری ضعیف پای ملخ نزد سلیمان برد.
 (۲) دایم شکفته باد و فنا را - نسخه .
 (۳) یعنی دل مارا می بری و غم مارا نداری و نمیخوری . دلمان همی بری و جگرمان
 همی خوری - نسخه غلط .

بوسی بجان فروشی و هم خشم داردت ۱ صفرا مکن تونیز چو سودا همی کنی

جانا گرت ز حال دل من خبر شود

این محنت دراز مگر مختصر شود

عشق تو ای نگار بخروار زرخورد و انرا که زربود زوصال تو بر خورد

طوطی شکر خورد ز چه رو طوطی لبست شکر همی فشاند و خون جگر خورد

گفتی که جان همی سپرم هیچ باک نیست ۲ آنرا که جانتوئی غم جان کی در خورد

این شور بخت دل بنمکدان لعل تو تشنه ترست هر چه ازو بیشتر خورد

گفتی امید بوسه چرا داری از لبم زیرا که گاه گاه مگس هم شکر خورد

خوشدل همیشوم بدم تو که غنچه نیز زان خوشدلست کودم باد سحر خورد

گوئی که نام من مبر و نزد من میای انصاف با غم توام این نیز در خورد؟

جانم در آرزوی تو ای جان بلب رسید

روزم در انتظار تو آخر شب رسید

تا طره بر دو عارض خرم فکنده چون زلف خویش صد دل برهم فکنده

خورشید را سه ضربه مطلق بداده ۳ مه را رخی بطرح مسلم فکنده

در لعل خویش و دیده من در نشانده ۴ در زلف خویش و قامت من خم فکنده

دیوانه گشتم از تو مرا سلسله فرست زان حلقه های زلف که درهم فکنده

آخر چه حکمتست نگوئی کزین صفت دلها ز ما بیرده و در غم فکنده

در دام تو اگر چه فتادند صیدها لیکن چومن شکار نکو کم فکنده

از خویشتن پسندی؟ کاین ناله های زار با گوش صدر خواجه عالم فکنده

والا امام مشرق و مغرب معین دین

کش آفتاب و ماه سزد حلقه نگین

(۱) یعنی يك بوسه بجان میفروشی. و باز هم خشمناك هستی صفرا و تلخی و خشم

مکن چون مشغول سودا و معامله هستی. بوسی بجان فروشی و هم خشم آوری - نسخه.

(۲) که جان همی برم و هیچ باک نیست - نسخه. که جانت می برم هیچ باک نیست - نسخه.

(۳) یعنی خورشید را برای راندن از صفحه شطرنج آسمان با سه مهره از سه طرف

ضربت زده و ماها را برای طرح ازین صفحه بوسیله مهره رخ طرح مسلم داده.

(۴) از لعل خود ز دیده من در نشاند و ز زلف خود ب قامت من خم فکنده - نسخه.

صدری که مسند از شرف اومزینست حری که منبر از سخن او ممکنست
 از لفظ عذب او همه آفاق بردرست وز بوی خلق او همه عالم چو گلشنست
 جودش بسایلان بر بارد ز آستین آن بدره ها که کان را در زبرد امنست
 آن کیست کش نه خدمت او تاج بر سرست وان کیست کش نه منت او طوق گردنست
 از سهم خشمش آتش لرزان وزر دشد ورچه حصار آتش از سنگ و آهنست
 خصمش اگر پوشد صد پیرهن چو شمع رسواتر و برهنه تر از نوک سوزنست
 حال بزرگی وی و فضل و سخا و زهد محتاج شرح نیست که خود سخت روشنست

در هر چه رای عالی او ابتدا کند

شاید که روزگار بدو اقتدا کند

ای آنکه روزگار چو تو نامور ندید وی آنکه چشم چرخ چو تو پرهیز ندید
 پاکیزه تر ز در تو دریا گهر نیافت شیرین تر از زبان تو طوطی شکر ندید
 آینه گون سپهر بچندین هزار چشم جز عکس تو نظیر تو شخص دگر ندید
 چندین گهر که بارد تیغ زبان تو کس بر زبان تیغی هر گز گهر ندید
 روزی گذشت کاین فلک از شرم دست تو ۱ خورشید را میان عرق گشته تر ندید؟
 گشتست هر کسی ز عطا های تو عزیز ۲ خواری زدست راد تو جز کان زر ندید
 جز از برای خدمت تو دیده خرد بر گوش چرخ حلقه و بر که کمر ندید

والله که روزگار شد از مثل تو عقیم

حقا که چشم چرخ نبیند چو تو کریم

ای درگه تو قبله هر مقبلی شده ۳ وی خدمت تو طاعت هر قابلی شده
 ای منصب تو رونق هر مجمع آمده وی طلعت تو زینت هر محفلی شده
 هم طبع تو خزانه هر نکته لطیف هم جود تو ذخیره هر سائلی شده
 لطف تو دل دهنده هر خسته آمده لفظ تو حل کننده هر مشکلی شده

(۱) یعنی آیا روزی گذشته است که آسمان خورشید را از شرم روی تو تر از عرق خورشید ندیده باشد .

(۲) گفتند هر کسی ز عطا های تو عزیز - نسخه .

(۳) ای خدمت تو طاعت هر عاقلی شده - نسخه .

يك مجلس توعدت هرواعظی بود يك نکته تو مایه هر فاضلی شده
 ای هفت بحر با کف تو کم زقطره وی نه فلك زقدر تو يك منزلی شده
 بر باقی آمدست زجود تو آنچه بود ۱ کان را ز آفتاب فلك حاصلی شده
 منت خدایرا که ترا دامن سداد
 آلوده گشته نیست بگرد دم فساد

ای صدر روزگار جهانت بکام باد اقبال و جاه و حشمت تو مستدام باد
 ملت ز کلک تیره تو با قوام شد دولت زرای روشن تو با نظام باد
 بر در که تو حشمت و عصمت مقیم شد در سایه تو دولت و دین رامقام باد
 دست موافقان تو برگردن مراد پای مخالفان تو در قید دام باد
 چرخ مطیع باد و جهانت مرید باد بخت ندیم باد و سپهرت غلام باد
 افلاک با ولی تو در اتفاق شد ایام با عدوی تو در انتقام باد
 این ابلق زمانه ترا باد زیر زین وین توسن سپهر بحکم تو رام باد
 پاینده باد دولت تو تاجهان بود
 چو نانکه آنچه خواهی از بخت آن بود

(ترکیب بند)

در شکایت از روزگار

بازم ز دور چرخ جگر خون میشود کارم ز روزگار دگرگون میشود
 رازم ز قمر سینه بصحرا میفتد دردم ز حد صبر بیرون میشود
 آهم نفس گرفته بیوق میرسد ۲ اشکم گذار بسته بجیحون میشود
 هر دم زدن ز گردش گردون مرا بنقد کم میشود ز عمر و غم افزون میشود
 از دشمن از بنالم عیبی بود ولیک ۳ آهم ز دست دوست بگردون میشود
 موج بلا نگر که بمن چون میرسد عمر عزیزین که زمن چون میشود

(۱) یعنی هر لعل و گوهری که کان را از آفتاب فلك حاصل آمده در سلك باقی مانده جود تست و بعد ازین خواهی بخشید . بر باقی آمدست زجود تو - نسخه .
 بر باقی توهست زجود تو - نسخه . (۲) اشکم جگر بسته بجیحون - نسخه .
 (۳) از دشمن از بنالم عیبی بود ولیک - نسخه .

گویند صبر کن که شود خون ز صبر مشک ۱ آری شود و لیک جگر خون همیشه شود

تا گشت از طبیعت این طاس سرنگون

جز دیگ غم نبختم ازین کاس سرنگون «۲»

از چشم رفت آوخ و با بخت ماند خواب ۳ وز رخ برفت اینک و دردیده ماند آب

طوفان محتسب و گریست باورت اشکم نگر کز آتش دل میکند زهاب

چون کارست گشت و بالست گفتگو چون بند سخت گشت محالست اضطراب

دشمن بر آب دیده من رحمت آورد رحمت ز دشمنان چه بود غایت عذاب

از یار چند وعده در پرده غرور ۴ وز دوست چند طعنه در صورت عتاب

چون بخت تیره گشت بیوشد رخ هنر چون عقل خیره ماند بیند ره صواب

بر عارضم ز مشرق پیری دمید صبح وین بخت خفته سیر نگر دهمی ز خواب

گوئی غمت روزی من کاش غم بدی

روزی غم بدی غم روزیم کم بدی

این تیغ صبح بردل من چون بلار کیست وین تیر چرخ بر جگر من چون او کیست

گفتی که نیست صبر تا اگر نه نکوشود صبرم بسیست خواه ولی عمر اند کیست

آنکو طریق فضل سپردست جاهلیست و آنکو بترک عقل بگفتست زیر کیست

بر فرق عیش تاج هنر تیز خنجر است در چشم بخت نوک قلم تیر و بیل کیست

نا چیز گشته ام ز حقارت بدان صفت کاندرو جود خویش مرا نیز هم شک نیست

گفتی که بیگناه معاقب چرا شدی مارا از روزگار شکایت همین یکیست

از ما قبول می نکنند روزگار عذر آری گناه ماهرست این نه اند کیست

غم گرچه ناخوشست دل من بدان خوشست

کار غم و دلم چو شتر مرغ و آتشست

(۱) سعید هروی در غزل خودش که با اشتباه درد یوان خواجه ثبت شده این بیت را بدین شکل سرقت کرده .

گویند سنک لعل شود در مقام صبر آری شود و لیک بخون جگر شود

(۲) یعنی تا چرخ از همراهی با طبع من برگشت جز دیگ غم برای من بخته نشد .

(۳) یعنی افسوس که خواب از چشم من برفت و دردیده بخت من باقی ماند و آوخ که آب از رخ برفت و در دیده ام جای گرفت .

(۴) یعنی از یار تا چه اندازه وعده وصل بشنوم و همه فریب و غرور باشد و از دوست تا چه اندازه در صورت عتاب طعنه سخت بچشم .

راه وفا سپردم و دشمن گواه بس فضل و هنر گزیدم و اینم گناه بس
 گفتم قلم زبان هنر بس بود دلیل ۱ گفتم که فضل و حرمان اینم گواه بس
 بهتان خصم خال رخ عصمت منست تلیس شام جلوه گر جرم ماه بس
 پاکی زمن پدید کند زرق حاسدم ۲ رایات صبح پرده در دزد راه بس
 بشگر یک دروغ که چون تیره گشت حال ۳ آری صفای آینه را جرم آه بس
 تاجان بود بکوشم و نندیشم از عدو عون خدا و دامن پاکم پناه بس
 گرزندگیست مانده بیابم مراد خویش و رمانده نیست مرگ مرا عدو خواه بس

ایچرخ سقله پرور خس یاردون نواز (۴)

تا کی خطا و چند دغا راستی بیاز

هر کسکه کز رود ز تو در منصبی نشست و انکسکه راست رفت از آسیب تو نرست
 از راستیست پی زده و بند بند رمح ۵ و ز راستیست سر زده تیر از گشادشست
 از راستی بگوئمرت چیست سرو را ۶ با صد هزار دست چه داری از ان بدست
 کلک از راستی کمری بست بر میان ۷ در باخت عاقبت سرو زان طرف بر نیست
 صبح دروغ زن ز چه رو پیش میفتد ۸ تا صبح راست گو نفس اندر جگر شکست
 از راستیست هیچ ندارد الف بین یا پیچ پیچ بود از آتش دودانه هست
 رخ راست می رود ز چه در گوشه بماند ۹ فرزین کجرو از چه بصدرا ندر و نرست

(۱) گفتم سر زبان و قلم بس بود دلیل - نسخه .

(۲) یعنی زرق و مکر حاسد دلیل پاکی منست .

(۳) یعنی يك دروغ حاسد بشگر که چون حال مرا تیره کرده است مانند آینه که از يك آه سیاه میشود .

(۴) ای چرخ سقله پرور خس دوست دون نواز - نسخه .

(۵) یعنی نیزه از راستی پی بریده و بند بند شده و تیر از راستی است که بسبب گشاد کمان و پرتاب شدن سرگشته و سر زده و بیخبر در همه جا باید برود .

(۶) از صد هزار سرو چه دارد از ان بدست - نسخه .

(۷) یعنی قلم از راستی اگر از سه انگشت کمری بر بست عاقبت سر خود را بیاد داد .

(۸) یعنی صبح راستگو تا نفس می خواهد تازه کند صبح دروغ زن بفیض دروغ ازو پیش می افتد .

(۹) بصدرا آرزو نشست - نسخه .

خرچنگ کجرواست مه اندر کنار اوست (۱)

ور شیر ابخر است غزاله شکار اوست

راحت چگونه یابم فضل است مانعم قصه چگونه خوانم عقلست وازعم
 نزد خواص حشو وجودم چو واد عمرو ۲ نزد عوام چون الف بسم ضایعم
 در روی هر که خندم از آنکس قفاخو رم کس را گناه نیست چنینست طالعم
 اینست جرم من که نه دزد و نه مفسدم و نیست عیب من که نه خائن نه طامعم
 در شغل شاگردم بگه عزل صابرم گرهست راضیم پس اگر نیست قانعم
 در حل مشکلات چو خورشید روشنم در قطع معضلات چو شمشیر قاطعم
 بر پاکدامنی دلم فضل من گواست ۳ یار مواقم نه که خصم منازعم
 آنکو نگشت با بد همدستان منم
 وانکسکه نیک کرد و پشیمان شد آن منم

گویند شغل خویش بدشمن مده بزور ۴ بورك لصاحبه نشیندی ز لوح گور
 خورشید رخت خویش بغرب نه زان برد ۵ کش زحمتی همی بود از مرغ روزگور
 نضعف زنده پیل ز پشه حذر کند نزعجز شیر شریزه هراسد همی ز مور
 این بی نمک زمانه چو شیرین دهد غذا ۶ زور و ترش مکن که بر آید بتلخ و شور
 خواهی که بر کف فکنی اطلس و قصب ۷ خواهی که در طویله کشی اسب خنک و بور
 چو نسک درنده باش و چو کرکس حرام خوار بگزای همچو کزدم و بستیز چون ستور
 حصن سر و تنست درشتی خار پشت ۸ نرمی بیاد داد سر قاقم و سمور

(۱) ماه کنار خرچنگ کنایه از پیکر مدور اوست . کجرواست خور اندر کنار اوست - نسخه .

(۲) واد عمرو در تلفظ زائد و حشو و الف بسم الله ساقط است .

(۳) بر پاکدامنی من و فضل من گواست - نسخه .

(۴) این بیت محتاج تصحیح است . بدشمن بده بزور - نسخه . لورك لصاحبه نشیندی و لوح گور - نسخه .

(۵) سه بیت یعنی من شغل خود را بزور دشمن بدشمن نداده ام بلکه بحکم تقدیر داده ام چنانکه غروب خورشید از ترس خفاش و مرغ روزگور نیست و پیل هم بسبب ضعف از پشه حذر نمیکند و غیر نیز بسبب عجز از مور نه میراسد بلکه تقدیر چنین است .

(۶) زمانه چو ناخوش دهد غذا - نسخه . زو ترش رو مکن - نسخه .

(۷) در طویله کنی رخش خنک و بور - نسخه .

(۸) حصن سرویست درشتی خار پشت - نسخه .

ای خصم دست یافته زخم سخت زن

فرست نگاهدار و مرا بر درخت زن (۱)

اکنون که قصد رفت محابا ممکن بجان ۲ ورنه زجان خویش بیندیش هان وهان
 بر دم مار پای نهادی سرش بکوب ورنه تهی کند بدمی قالب ز جان
 شیرست صید تو که چو زنجیر بگسلد تو صید او شوی و نیایی بجان امان
 من آن نیم که از چو توئی بفکنم سپر تاهست این زبان چو تیغ اندرین دهان
 حاشا که من ز بهر سگی تیغ بر کشم کارد پیش سر زبی نیم لقمه نان
 من کز دهان شیر برم قرص آفتاب ۳ باسک سگی چگونه کنم بهراستخوان
 افسوس چون منی که کم آید ز چو توئی آری شنیده که خر لنگ و کاروان
 بفکن مرا ز پای چو تیزست خنجرت

چون دست من رسد بکنم پوست از سرت (۴)

طبع سگی چو هر کسی از تو نشان دهد ۵ گردون چرا نواله بمن استخوان دهد
 میکن تو این سگی که مرا نیز صبر هست تا روزگار مالش تو قلتبان دهد
 بد کن که کار تو زبندی بد شوده می ۶ چون اصل بد بود ثمرش هم ازان دهد
 افمی گزنده است و زبس زهر میدهد اورا زمانه بیش زهر کس زبان دهد
 من گریدی کنم نه همانا که روزگار ۷ یکساعتم بطبع ابا جان امان دهد
 نحل از برای راحت خلقت لاجرم گرنیش در خلد بتو در حال جان دهد
 دولت مجو گرت هنری هست زانکه چرخ فضل و هنر ترا عوض آب و نان دهد

(۱) یعنی اکنون که فرصت یافته مرا از درخت بیاویز و بکش. فرصت نگاهدار و سری بر درخت زن - نسخه .

(۲) یعنی اکنون که قصد دشمنی کرده با جان من هم دوستی و محابا و ترحم مکن .

(۳) باسک چگونه چنگ کنم بهرا استخوان - نسخه .

(۴) چون دست من بود بکنم پوست - نسخه .

(۵) یعنی چون تو طبع سگ داری چرا نواله من استخوان باشد - گردون چرا نواله من - نسخه .

(۶) یعنی اصل بد ثمر و میوه بد میدهد .

(۷) یعنی من اگر یدی کنم چنان میندار که روزگار یکساعت بجانم امان دهد بلکه بزودی جانم را خواهد گرفت . یکساعت لطیف بجانم امان دهد - نسخه .

هرگه کز آتش دل در جوش میشوم
مستی همی نمایم و خاموش میشوم (۱)

ترکیب بند

در مدح رکن الدین مسعود

عشق چون دل سوی جانان میکشد	عقلرا در زیر فرمان میکشد
شرح نتوان دادن اندر عمر ها	۲ آنچه جان ازدست جانان میکشد
تاکشید آن خط مشکین گردماه	۳ دل قلم بر صفحه جان میکشد
چرخ بر دوش از مه نو غاشیش	از بن سی و دو دندان میکشد
کوه همرنگ لبث لعلی نیافت	۴ تیغ در خورشید رخشان میکشد
چشم من در تشنگی زان غرقه شد	۵ کاب از ان چاه زنخدان میکشد
گوی دل تا پاك می بیند رخت	۶ وانگهی از نیل چوگان میکشد

با چنین حسن ار وفائی داشتی
کار ما را این چنین نکذاشتی

دست گیر ایجان که فرصت درگذشت	پایمردی کن که آب از سرگذشت
روی چون خورشید بنمای از تقاب	کاسم از سر همچو نیلوفرگذشت
ای بساکز هجرت آب چشم من	۷ همچو باد مهرگان بر زرگذشت
گفتی از پی هجرت تو دارد وصال	هم نبود و مدت دیگرگذشت
چند گوئی سرگذشت دل بگوی	کار دل اکنون گذشت از سرگذشت

(۱) مستی همی نمایم - نسخه . مشتی همی درآیم - نسخه .

(۲) شرح نتوان داد اندر - آنچه جان از جور جانان - نسخه .

(۳) تاکشید آن خط مشکین زیر خال - نسخه .

(۴) یعنی چون کوه از خورشید آستن لعل میشود و لعلی بخوبی لب معشوق نیافته از آن سبب تیغ بر خورشید میکشد . تیغ و تیغه کوه معروفست .

(۵) یعنی چشم من با آنکه تشنه دیدار تست از آن سبب غرقه در آب و سرشك گردید که از ان چاه زنخدان آبدار آب میکشد .

(۶) یعنی دل را بگو که رخت را تمام و کامل ببیند آنگاه از نیل برای دفع چشم زخم شکل چوگان بکشد . از نیل چوگان بر چهره کشیدن برای دفع چشم بد معمول بوده هست . کوردل ناپاک می بیند - نسخه . کور دل ماها که می بیند رخت - نسخه .

(۷) باد مهرگان بر زر برگهای خزان میگذرد و آب چشم عاشق بر رخسار زرد وی که چون زر زرد رنگست فرو میریزد .

از لب تو بو العجب تر باسخت ۱ کاینچنین تلخ است و برشکر گذشت
وای توکت خون من در گردنست ورنه مارا نیک و بدهم در گذشت
جان چو سنگین بود تأثیری نکرد
ورنه هجرات تو تقصیری نکرد

سلسله بر طرف دیبا افکند ۲ تا دل اندر بند سودا افکند
سرکشی بردست گیرد هر زمان ۳ کار ما چون زلف دریا افکند
دل بحیلت میبرد از عاشقان ۴ وانگهی در قعر دریا افکند
گاه وعده دمی از امید و بیم بر ره امروز و فردا افکند
دروایش ذره است اینغم اگر آفتابش سایه بر ما افکند
دل اگر از دست او آهی زند آتش اندر سنگ خارا افکند
خود نیندیشد که روزی عاشقی داوری با صدر دنیا افکند

رکن دین مسعود صدر روزگار

کز وجودش خاست قدر روزگار (۵)

از زبانش در مکنون می جهد وز بیانش گنج قارون می جهد
معنی روشن ز لفظ در فشانش ۶ همچو برق از ابر بیرون می جهد
از نهیبش قطره قطره همچو خوی از مسام دشمنش خون می جهد
عاریت دارد ز رای روشنش شعله کز مهر گردون می جهد
با کف گوهر فشان او حباب ۷ چون عرق بر روی جیحون می جهد
کار او بین کز فلک چون میرود ۸ خصم او بین کز جهان چون می جهد

(۱) از دو زلفت بوالعجب تر - نسخه .

(۲) تا مرا در بند سودا افکند - نسخه .

(۳) از سرکش مراد زلف سرکش است .

(۴) یعنی دل را میبرد و آنگاه در قعر دریای فراموشی می افکند .

(۵) کز وجود اوست قدر روزگار - نسخه .

(۶) معنی روشن زلفی در فشان - نسخه .

(۷) یعنی دریای جیحون از شرم کف گوهر فشان او عرق کرده و عرق او حبابهاست

که بر روی او می جهد . (۸) خصم او بین کز میان چون می جهد - نسخه .

باش تا گردد شکفته گلبنش کاین صبا بر غنچه اکنون می جهد
دست و طبعش آنچنان راد آمدند

کابر و بحر از وی بفریاد آمدند (۱)

ای ز لفظت جان اغانی یافته ۲ وی ز جودت آز امانی یافته
ای رسیده قدر تو تا عالمی ککو نشان از بی نشانی یافته
نه سپهر از دور اول چون تو دید نه جهانت هیچ ثانی یافته
زیر هر حرفی ز تو گاه سخن جانت دانش صد معانی یافته
باد از لطفت سبک روح آمده خاک از حلمت گرانی یافته
خضر جان از لفظ گوهر بار تو طعم آب زندگانی یافته
سوسن آزاد بهر مدح تو از طبیعت ده زبانی یافته

صبح اگر بی رای تو یکدم زند

خشم تو افلاک را بر هم زند

منبر از وعظت مزین میشود ۱ روز بدعت از تو تیره میرود
چشم ملت از تو روشن میشود پای قتنه زیر دامن میشود
تاتوسر بیرون زدی از جیب غیب ۳ گوهر از لفظ تو خرمن میشود
هر کجا تو برگشادی درج نطق در درون سنگ و آهن میشود
پیش و هم تیز تو آتش ز شرم ۴ ریسمانش طوق گردن میشود
هر سری کز چنبرت بیرون شدست ۵ مدح تو منظوم بی من میشود
هم ز فردولت تست این که خود

در جهان امروز بردا برد تست (۶)

دولت و اقبال تیغ آورد تست

(۱) دست و طبعش در سخا راد آمدند ابر و کان از وی بفریاد آمدند - نسخه .

(۲) یعنی از لفظ و بیان تو جان نغمه اغانی افلاطون یافته و از جودت تو آز و حرص تمام امانی و آرزوهای خود را بدست آورده . (۳) تو برگشادی گنج نطق - نسخه .

(۴) هر سری کز چنبرت بیرون شود - نسخه .

(۵) یعنی از فردولت تست که هنگام مدح تو من در کار نیستم و از خود بیخود می شوم و روح القدس ترا مدح میگوید . (۶) بردا برد - دورباش و خیردار و شاقان پادشاهی است که پیشا پیش پادشاه میگفته اند .

یارب ایندولت چنین پاینده باد	آفتاب بر جهان تابنده باد
همچو چشم ابر بر گریه است خصم	چون دهان گل لبثت پر خنده باد
گوش این چرخ صدف شکل تهی	از در الفاظ تو آکنده باد
تند باد قهر و خشم از جهان	بیخ عمر دشمن بر کنده باد
آفتاب دین ز تو رخنه گشت	سایه تو تا ابد پاینده باد
روز عید تست و قربان خصم تو	اینچنین عیدی ترا فرخنده باد
تاز چرخ آید دورنگی روز و شب	روز گارت رام و چرخت بنده باد

یارب این صدر جهان منصور دار

چشم بد از روزگارش دور دار

ترکیب بند

در مدح رکن الدین

تا همی بر گل نقاب از خط مشکین آورد مرکب صبر مرا هر لحظه در زین آورد
چرخ از کف الخضیب انگشت حیرت بر دهان پیش آن رخسار و آن دندان شیرین آورد
شاهراه عرصه عشق و رخ او عقل را ۲ گرچه بیدق رو بود در سیر فرزین آورد
بین که در تنگ شکر چون زهر کرده تعبیه تلخی پاسخ نگر کان لعل شیرین آورد
گر کند زان خط بارز شرح بر مجموع حسن ۳ صفحه ارژنگ را در حشو ترقین آورد
دل چو جوید مخلصی از بند زان کافرش رخ بمیدان صدور دولت و دین آورد
آنکه با عزمش نماید مرکب خورشید کند

و آنکه با حلمش نماید توسن افلاک تند

آخرای جان جهان تدبیر و صلت چون کنم چند در چنگ فراقت دیدگان پر خون کنم

(۱) همچو ابر از قهر تو بگریست خصم - همچو چشم ابر اگر بگریست خصم - نسخه،
(۲) یعنی عقل با آنکه بیدق وار پیاده و راست رو و با حزم است در عشق او چون
فرزین کج رو و تند خرام میشود.

(۳) ارژنگ - کتابی است که جمیع نقش های مانوی در آن جمع و ارتنگ هم گفته میشود.
یعنی شمایل خوش خط او صفحه ارژنگ را حشو و زاید ساخته و خط بطلان بر سرش
میکشد. خط ترقین - خط بطلان. بارز و حشو و ترقین اصطلاحات سیاق قدیم است.

افعی زلفت که برز مرد همی غلطد چرا ۱ خیره بروی هر زمان از جزع برافسون کنم
 یکشب ارینم دودست خویش طوق گردنت خاک پای خود ردای گردن گردون کنم
 ورشوم ساقی ز جام لعل نوشینت شبی هجر را در جام وصل از زلف تو مفتون کنم
 در خم آنزلف چون چوگان تو گوی دلم تنگ میدانست پس با صبر جولان چون کنم
 آتش عشقت شراری بردلم افروختست از برای کشتن آن دیده چون جیحون کنم
 در ضمیر من چو مدح صدر عالم مضمرست محنت عشقت بعون او ز دل بیرون کنم
 پادشاه بخت و دانش رکن دین صدر جهان
 آفتاب سایه گستر خواجه سلطان نشان

ای زجود توفغان از بحر و کان برخاسته وی ز طبیعت چشمه حیوان و کوثر خاسته
 کمبتین رای تو در طاسه گردون زده ۲ پس ز عکس نقش آن این هفت اختر خاسته
 تا فشانند واسطه در عقد نفس ناطقه عقلا از درج لفظت در و گوهر خاسته
 از پی عطر مشام ساکنان قدس چرخ از نقطه های خط تو گوی عنبر خاسته
 ازهران خار یک بروی جسته از خلقت نسیم ۳ در زمان زازهار لطفت شاخ عبر خاسته
 باشد آن کلک تو نی یانیشکر کزنوک او ۴ طوطیان عقلا صد تنگ شکر خاسته
 بهر عین و صاد یعنی صاعدت هر مه هلال ۵ بر مثال عین نعلی از فلک برخاسته
 پیش رای روشننت خورشید چبود شعله
 پیش طبع در فشاننت کیست دریا سقلا

-
- (۱) از مرد - سبزه خط مراد است . یعنی چنین افعی که برز مرد افعی کش میطلد و باک
 و خطری ندارد از مهره جزع افسون نخواهد شد . افسون با مهره جزع در مارگیران
 قدیم معمول بوده و بیمار مهره از آن معروفست .
 (۲) کمبتین رای درنه کاسه گردون زده - نسخه .
 (۳) یعنی هر بوته خاری که نسیم خلق خوش تو بروی بجهد فی الفور از ازهار
 و شکوفه خاق تو شاخ عبر ازان بوته میروید . در زمان زازهار خلقت - نسخه .
 (۴) یارب آن کلمکت نیست یا نیشکر کزنوک او - نسخه .
 (۵) بر مثال عین لعلی از فلک - نسخه .

ترکیب بند

در مدح سلطان ملک‌شاه سلجوقی

یارب این خوش نفس باد صباست یا نسیمی ز دم مشک ختاست
 جان همی تازه شود زین دم خوش ۱ اینت خرم که دم باد صباست
 باغ و بستان را زانصاف بهار از گل و بلبل صدبرگ و نواست
 مهد گل میرسد اینک زیراک عرصه باغ سراسر دیباست
 روز را خط بنفشه بدمید ۲ طره شب ز پی آن پیراست
 بتماشا شدت امروز بیباغ بی می و مطرب و معشوق خطاست
 دو دلانرا چو روا آمد خونت ۳ خون انگور دودل خور که رواست
 یاد اقبال ملک شاهی را

مژده فتح شهنشاهی را

از حمل مهر چو تابنده شود کوکب از شاخ درخشنده شود
 دم عیسیست مگر باد صبا که دل مرده بدو زنده شود
 زعفران در دهن غنچه نهد تا بهر بادی در خنده شود
 گل چو بدعهدی و رعنائی کرد دولتش زود پراکنده شود
 سروچون راست روی پیشه گرفت زان بسر سبزی پاینده شود

(۱) جان همی تازه شود زین دم مشک - نسخه .

(۲) یعنی چون معشوق جوان روز را از بنفشه باغ خط بر عذار دمید از آنسبب طره خود را که شب باشد پیراست و کوتاه کرد . در بهار شب کوتاه میشود .

(۳) دودل منافق و دورو . دویست یعنی چون خون دودل و منافق ریختن حلاست و دانه انگور هم دودلست پس خون دل انگور دودل را بیاد اقبال ملک‌شاهی مژده فتح شهنشاهی باید خورد . دو دلانرا چو حلال آمد خون - نسخه .

راست همچون دهن ماح شاه دهن گل بزر آکنده شود

آنکه خورشید ثنائش گوید

وانکه افلاک رضائش جوید (۱)

چشم نرگس ز چه خواب آلودست دوش گوئی همه شب نغودست

جام گل بین که بزر آکندهست قدح لاله بشک اندودست

تا نقاب از گل بگشاد صبا بلبل از لاله گری ناسودست

شاخ را گر نه ز انصاف بهار ۲ معجز موسی عمران بودست

پس پیری و عصائی کو داشت ید بیضا نه عجب بنمودست؟

لاله چون جوشن خصم سلطان پاره پاره شد و خون آلودست

دهن ابر پر آتش شد ازانک با کفش لاف سخا پیودست

عفو او روی گنه می پوشد

ظلم از جامه سیه می پوشد

دهر سر زیر و پریشان گذرد گر نه در طاعت سلطان گذرد

زانچه او کرد اشارت بجهان ۳ زهره دارد که نه چونان گذرد

صرصر خشم وی آتش بارد ور چه بر چشمه حیوان گذرد

تیسغ او از جگر شیر خورد تیر او بر دل سندان گذرد

آفتاب فلک از هیبت او از بر چرخ بفرمان گذرد

کمترین بخشش او در عمری ۴ بر کف بحر و دل کان گذرد

لطف او نیک بدان می ماند که صبا بر گل خندان گذرد

ایکه خورشید قفا خورده تست

خیمه چرخ سراپرده تست

لفظ تو قیمت شکر شکند جود تو قاعده زر شکند

ماه منجوق تو انجم سپرد رایت رای تو لشکر شکند

(۱) آنکه ایام ثنائش گوید - نسخه .

(۲) دویست یعنی شاخ درخت اگر از انصاف بهار معجز موسی نیافته است چگونه بعد از پیری و عصائی که در دست داشت از شکوفه ید بیضا مینماید .

(۳) وانچه او کرد - نسخه .

(۴) یعنی دست دریا و دل کان در تمام عمر خود با اندازه کمترین بخشش اوعطا میکنند.

ده منی تیغ تو خفتان گسلد	صد منی گرز تو مغفر شکند
کوهرا قهر تو از بن بکنند	۱ چرخ را خشم تو چنبر شکند
صفحه تیغ تو آبیست کزو	ورق عمر عدو در شکند
روز رزم تو سنان خطیت	نور در دیده اختر شکند
خضم را سهم تو چون زلف بتان	ییکی لحظه بهم بر شکند

کان ز جود تو امان می خواهد

جان ز تیغ تو زمان می خواهد (۲)

قهرت از مهر سپر بر باید	خشم از کوه کمر بگشاید
صیقل تیغ تو هنگام و غا	زنگ کفر از رخ دین بزاید
چرخ صد چشم چو تو کم بیند	۳ مادر دهر چو تو کم زاید
خه خه ای شاه که از هیبت تو	کهر با کاه همی نریاید
عدل تو پشت ستم می شکند	باس تو پاس جهان میباید
چون صدف چرخ همه گوش شد دست	تا که رای تو چه میفرماید
مثل تو شاه بصد دور قران	فلک آینه گون ننماید

باز چتر تو دهد فرهای

نور عدل تو سزد ظل خدای

خسرو تخت تو برگردون باد	چاکر قدر تو افریدون باد
از شب چتر تو چون روز بهار	۴ دولت و ملک تو روز افزون باد
هر دلی کز تو دراو غائله ایست	۵ چون دل ساغر تو پر خون باد
رایت ملک تو چون همت تو	۶ از خم هفت فلک بیرون باد
هر نوائی که عدویت سازد	۷ ضرب تیغ تو دراو موزون باد

(۱) کوهرا تیغ تو - نسخه . (۲) ز تیغ تو ضمان می خواهد - نسخه .

(۳) صد چشمی فلک بمناسبت اخترانست که بمنزله چشم آسمان هستند . مادر ملک چو تو کم زاید - نسخه .

(۴) چون چتر پادشاهان سیاه بوده از آنسبب بشب تشبیه شده .

(۵) هر دلی که در تو غافل شد - نسخه . چون دل ساغر می پر خون باد - نسخه .

(۶) از خم چرخ فلک بیرون باد - نسخه .

(۷) هر نوائی که حسودت راند - نسخه .

صفحه تیغ چو نیلوفر تو دایم ازخون عدو گلگون باد
روز نوروز و سر سال عجم بر تو چون طالع تومیمون باد
تا ابد بر فلکت فرمان باد
هرچه گوئی که چنین چو نان باد

ترکیب بند

در مدح رکن الدین

باد بهشتت یا نسیم بهارست بوی بهارست؟ نیست مشک تتارست
برك گلست این نه؟ چیست عارض دلبر شاخ بنفشه است؟ نیست طره یارست
باغ چو فردوس پرز نقش بدیعت ۱ خاک چو ارژنگ پرز نقش و نگارست
لاله همی می کشد بجام عقیقین ۲ نرگس را از چه روی رنج خارست
زاب بگل برهزار نقش لطیفست زابر بگل برهزار گونه نگارست
لاله شکفته میان باغ تو گوئی ۳ مجمر و مشکست یانه خط و عذارست
گشت جهان از بهار همچو بهشتی این چه جهانست یارب این چه بهارست

باغ کنایت ز روضه های بهشتست

شاخ حکایت ز جامه های فرشتست (۴)

خیز که از باغ بوی نسترن آمد خیز که بر شاخ برگ یاسمن آمد
خاک بخندید باز و آتش گل را از نفس باد آب در دهن آمد
بر رخ آب از نسیم صد گره افتاد در سر زلف بنفشه صد شکن آمد
لاله سیراب باز در قدح آویخت نرگس سرمست باز در چین آمد
سرخ شد و خوی گرفت عارض لاله ۴ کز ره دور آمد و بتاختن آمد
نرگس بگشاد باز دیده چو یعقوب کش زدم باد بوی پیرهن آمد

(۱) ارژنگ. کتاب آسمانی مائی است که نقش های معجزه آسا داشت.

(۲) می کشد ز جام عقیقین - نسخه.

(۳) برك لاله بمجمر و عذار یار و دل سیاه لاله بمشک و خط یار تشبیه شده است.

(۴) یعنی از راه یکساله که رفته بود چون بتاختن و تعجیل باز آمد لاجرم عارض وی سرخ و پر خوی گردید.

شاخ برهنه دگر بحلیه درون شد بلبل خاموش باز در سخن آمد
قدرت معبود بایدت که بینی
سوی چمن شو بخانه درجه نشینی

باد بهار آمد و زگل خبر آورد ابر ز بهر نثار او گهر آورد
بیعت با او بکرده اند ریاحین ۱ نرگس آمدز پیش و تاج زر آورد
شاخ بنفشه مگر بیاغ تو گوئی باز سرزلف سوی یکدیگر آورد
نیم شکفته بیاغ لاله همانا ۲ دست ز خناکون مگر بدر آورد
باد مگر نافه های تبت بگشاد ۳ ابر مگر رزمه های شوشتر آورد
گفتم بایید خنجر از چه کشیدی ۴ گفت ندانی چنار دست بر آورد
باد که چون او نسیم مشک ختا نیست
شمه از بوی خلق خواجه ما نیست

صدر جهان رکن دین سپهر سعادت آنکه مر او را مسلمست سیادت
هست محلش ز اوج چرخ فراتر هست عطایش زابر و بحر زیادت
عقل ازو قاصرست وقت کفایت چرخ ازو عاجزست گناه جلادت
ای دل پاک تو کرده علم بمونس ای کف راد تو کرده جود بعبادت
از فلکت بندگیست وز تو اشارت ۵ از قدرت امتثال وز تو ارادت
مدحت تو لازم است همچو تلاوت ۶ خدمت تو واجبست همچو عبادت
كلك نگیرد بنانت جز بفتاوی لا نرود بر زبانت جز بشهادت
عقل خجل گشته از تو کان چه بیانست
کان بفغان آمده که آن چه بنانست

(۱) بیعت با گل بکرده اند - نسخه .

(۲) نیم شکفته بیاغ لاله تو گوئی - نسخه .

(۳) رزمه - بفتح و کسر اول بهربی جامه دان .

(۴) یعنی بدرخت بیدگفتم از برك خنجر گون خود چرا خنجر کشیده گفت برای آنکه
چنار دست تمدی و تطاول از آستین برآورده است و باید در برابر او ایستادگی کنم .

(۵) یعنی اگر اشارت کنی فلك بندگی و فرمانبری میکند و اگر اراده فرمان کنی قدر
امتثال و فرمانبری خواهد کرد

(۶) تلاوت - قرائت قرآن

بی اثر نعمت تو نیست دهانی بی کمر خدمت تو نیست میانی
 درره تو چرخ کیست حلقه بگوشی بر در تو عقل کیست بسته دهانی
 چون تو نخیزد بروزگار کربمی چون تو نزاید ز چرخ پیر جوانی
 از کرم تست تازه شاخ مروت وز سخن تست زنده جان جهانی
 کمتر لفظی ز تو ذخیره بحری کمتر بخشش ز تو نهاده کانی
 زود شود از صریر کلک تو پیدا هر چه زاسرار غیب هست نهانی
 چرخ چو حزم ندیده سخت رکابی دهر چو عزمت ندیده گرم عنانی
 ای کف راد تو گشته ضامن ارزاق

وی بتو زنده شده مکارم اخلاق

مرکب اقبال تو همیشه بزین باد پایه قدرت فراز چرخ برین باد
 درخم چوگان حکم تو همه ساله حلقه چرخ کی بود و گوی زمین باد
 حاجت ها شد روا و مشکلیها حل از سر کلک تو و همیشه چنین باد
 روز تو مستغرق رعایت خلقتست عمر تو مقصور بر رعایت دین باد
 در همه وقتی معین شرع رسولی در همه حالت خدای یار و معین باد
 بر عدوی تو فلک کشیده کمانست بر نفس او اجل گشاده کمین باد
 تا مدد دهر از شهور و سنینست عمر تو افرون تر از الوف و مئین باد

روی تو میمون و روی بخت تو گلگون

بر عدوی تو ز دور چرخ شبیخون

ترکیب بند

در مدیح

المنة لله تبارک و تعالی کاسلام گرفت از تو و جاه تو جمالی
 المنة لله که بیفزود بجاهت هم مسند و هم منبر را فروجلالی
 المنة لله که بیستان شریعت از تخم برومند برون داد نهالی

المنة لله که بر چرخ سیادت بدری شده بینم فروزنده هلالی
المنة لله که ترا داد بفضلش ملکی که مرا آنرا نبود هیچ زوالی
المنة لله که بزیر قلم تست هر جا که بود حکم حرامی و حلالی
المنة لله که بدیدیم بکامت ۱ احباب تو دلشاد و بد اندیش بحالی

آخر چو بود عمر همه کام بر آید

شب گرچه بود تیره هم آخر سحر آید

هان درنگرای صدر مهین بر خلعت هین درمسند و جای تو بدین رونق و تمکین
دائم که بر آسود روان تو درین حال چون مسند تو یافت بفرزند تو تزین
ای گشته بفضل و بهنر پشت افاضل وی بوده بعلم و بشرف فخر سلاطین
امروز یغزود بتو رونق اسلام و امروز قوی گشت بتو قاعده دین
بو یوسف قاضی و شریح این دو بیایند تا گیرند احکام حکومت ز تو تلقین
زین پس نخورد خامه بیمار مزور ۲ زین پس نکند کجروی از سهم تو فرزین
از بهر چنین مژده کم از قدر تو باشد گر چرخ نثار تو کند خوشه بروین

والله که شده چشم شریعت بتو روشن

حقا که شد اسلام بجاه تو مزین

بنشست بجای پدر آن خواجه مطلق و آواز بر آمد ز فلک قد رجع الحق
آراسته شد صدر بصد حشمت و تمکین و افروخته شد شرع بصد زینت و رونق
ای با همه دلها چو روان گشته موافق وی در همه چیزی چو خرد بوده موفق
امروز شریعت بمکان تو مکینست و امید خلاق بوجود تو محقق
جز تو که رسیدست بدین پایگه انصاف ۳ جز تو که نشستست برین جایگه الحق
تا مسند تو دید فلک از سر غیرت هر شب فکند در سیاهی جامه ازرق

(۱) یعنی بد اندیش تو را بحال بدی دیدیم سخت که تقریر نمیتوان کرد .

(۲) چون خامه زرد رنگست تشبیه بیمار شده و مزور آش مخصوصی است از کدو که برای بیمار پخته میشود و در اینجا بطریق ایهام فریب دادن و تزویر مراد است .
یعنی ازین پس خامه تو که رنگ بیماران دارد فریب نخواهد خورد و بخلاف شریعت بر کاغذ نخواهد راه سپرد چنانکه فرزین کجروهم در صحن شطرنج پس ازین دیگر راست روی پیشه خواهد کرد .

(۳) یعنی جز تو بدین پایه و مایه از انصاف و عدل کسی دیگر نوسیده است .

يك شعله زراى تو بود چشمه خورشيد يك پايه زجاء تو بود سقف معلق

آنى كه جهانرا تو شدى منعم و مخدوم

هم قمع ستمكارى و هم نصرت مظلوم

اى آنكه كهين پايهات اوج زحل آمد ۱ و زچرخ خطابت همه صدر اجل آمد

هر خدمت و تشریف كه فرمود شهشاه ۲ كم زانكه بود لایق و بیش از اجل آمد

باران سخا ابر دودست تو ببارید تا پای عدوى تو از آن در وحل آمد

اي چرخ بدینمژده سرازعرش بر افراز ۳ كت كو كب مسعود به بیت العمل آمد

بیت الشرف اوست بجز عدل نیایی آنگاه كه خورشید برج حمل آمد

شادند بدین مژده جهانی كه خورد غم گر خصم ترا صعب چو روز اجل آمد

گلرا بود آسایش و آرایش و راحت اکنون چه توان كرد چو مرگ جعل آمد

امروز شد از جاه تو آراسته مسند

و امروز بخندید گل شرع محمد (۴)

اى خاتم تونسختى از نقش سلیمان كلكت اثر معجزه موسى عمران

امروز بدین شغل كه تابود ترا بود ۵ گفتن بنوى تهنیتی پیش تو نتوان

نواب ترا بود اگر بود تفسیر ورنه تو همانی و نیفزود ترا زان

آنكه كه تواز غیب برون نامده بودی هم حاكم مطلق بدی و صاحب فرمان

(۱) اى آنكه كمين پايه ات - نسخه .

(۲) يعنى خدمتى كه شاه بتو رجوع كرد و تشریف و خلعتى كه بتو داد بیش از حد آرزو بود ولى نسبت بلياقت تو كم بود .

(۳) در بیت يعنى اى آسمان سرازعرش بر افراز كه اينك كو كب مسعود تو در خانه عمل و كار سعادت سازى جای گرفت و البته جز عدل در مقام عمل از تو انتظاری نیست زیرا او خورشید است و بیت العمل و مسند قضای او برج حمل و خورشید را در برج حمل جز عدل و اعتدال شب و روز كاری نیست . اى صدر بدین مژده سر - نسخه . (۴) گل محمدی - سرخ گل معروف .

(۵) دو بیت يعنى تو همیشه حكومت شرعى و عرفى داشته و هیچگاه تغییر و تبدیلی در كار تو نبوده تا مستلزم تهنیت باشد و اگر تغییری پیش آمده برای نواب و ثانیان تو بوده است .

روزی دو اگر بود مفوض بدگر کس ۱ تخفیف نبودست غرض زان و چنین دان
از عزل سلیمان نبودگر دوسه روزی انگشتیری گمشد از انگشت سلیمان
در آرزوی مشتری آنست و عطارد ۲ کاین کاتب مجلس بود آن نایب دیوان
بخشایش و بخشش کن و انصاف و سیاست

کاینست و جزاین نیست از ارباب ریاست (۳)

والله که جوانی چوتو از گوهر آدم از کتم عدم نامده در حیز عالم
هم آستن علم در ایام تو معلم ۴ هم قاعده شرع با حکام تو محکم
باشی بهمه وقت تو منصور و مظفر گر خصم قوی باشد و گر حادثه معظم
بشناس حق نعمت حق جل جلاله تا با توجه فضل و چه کرم کرد بهردم
از بدو وجود تو الی یومک هذا بس منصب عالی که ترا داشت مسلم
دادت هنر و فضل و حیا و کرم وجود علم و ورع و حلم و تواضع همه باهم
در گوهر کس اینهمه خصلت نبود جمع با آدمی این همه معنی نبود ضم
یارب بکرم اورا منصور همیدار

وز دولت او چشم بدان دور همیدار

تا بان جهان دولت این صدر جهان باد حکمش چوقضا در همه اطراف روان باد
حل همه اشکال از ان لفظ و بیانست ۵ فیض همه ارزاق از ان کلک و بنان باد
جانت زهمه نایبه در حفظ خدا نیست جاهت زهمه حادثه در حصن امان باد
از قوت حلمت اثر سنک زمینست از سرعت عزمت مدد سیر زمان باد
در پای تو افتاده فلک همچو رکابست دردست مراد تو جهان همچو عنان باد
هر چیز که آن خیر و صلاحست و صوابست در حکم تو و کلک تو آن باد
کار ولی و کار عدویت بید و نیک چونانکه ترا باید پیوسته چنان باد

پشت تو قوی باد بدین صدر و برادر

جان و دل بدخواه شما هر دو بر آذر

-
- (۱) تخفیف تو بود است غرض زان - نسخه .
(۲) یعنی آن تفویض در روزه کار تو بدیگر کس در آرزوی این بوده که مشتری
برای نیابت دیوان و عطارد برای کاتبی تو حاضر شوند .
(۳) یعنی از ارباب ریاست بخشایش و بخشش و عدل در خور است و جز این سزاوار نیست .
(۴) آستن - مخفف آستین و معلم - بضم اول و فتح ثانی بمعنی منقش و مخطط .
(۵) دران لفظ و بیانست - نسخه .

(ترکیب بند)

در مدیح

ای بهر مدح سزا مسند تو	برتر از مدح و ثنا مسند تو
مسند فضل و سخا منصب تو	منصب صدر قضا مسند تو
سجده جای شعرا مدحت تو	۱ قبله گاه فضلا مسند تو
زیر قدر تو بود گر بنهند	ز بر هفت سما مسند تو
صورت دولت و شکل اقبال	۲ در لباس خلفا مسند تو
شب قدرست و در اولطف خدای	۳ روز در شب مثلاً مسند تو
در ازل گوئی عهدیست وثیق	شرع و ملت را با مسند تو
کس سیه پوش نماند از عدلت	جز که یا خصم تو یا مسند تو

تیغ بر خصم تو بارد بهرام

ورنه خنجر زچه دارد بهرام

ای تو بر چرخ سعادت خورشید	وی تو بر تخت سیاست جمشید
مجلس وعظ تو از خوش سخنت	خوشر از نعمت عمر جاوید
عقل مدهوش ز بس نکته نغز	روح سرگشته ز بس بیم وامید
از وعید تو چو تهدید کنی	دل طاعت شود از لرزه چوید
خنجر خویش ببخشد مریخ	بربط خویش بسوزد ناهید
شب برنده چو جوان موی سیاه	۴ روز را دیده ز بس گریه سفید
یار عصیان را در منزل خوف	۵ شود از وعده تو دل بامید

(۱) سجده جای - سجده گاه .

(۲) یعنی مسند تو صورت دولت و شکل اقبالست که لباس خلفا در بر کرده . لباس خلفا و شعار عباسیان سیاه و مسند شرع هم در آن زمان سیاه بوده بشمار عباسیان .

(۳) یعنی مسند تو که فی المثل روزیست سفید در لباس شب سیاه در حقیقت شب قدر است و لطف خدا در او مضمر است .

(۴) یعنی از بیم وعید تو شب مانند جوانان موی سیاه خود را میبرد و کوتاه میکند . جوانان در قدیم وجدید موی سیاه زلف و گیسورا برای زیب و زینت بریده و کوتاه میکنند . (۵) باز عصیانرا - نسخه .

تا شنید این سخن گرم تو تیر

کلك بشکستست از شرم تو تیر

عرصه عالم میدان تو باد	۱	طارم هفتم ایوان تو باد
آفتاب فلکی خازن تست		مشری نایب دیوان تو باد
ماه گردون سرمنجوق تو باد		زهره رامشگر مهمان تو باد
سیر انجم سبب دولت تست		دور گردون مدد جان تو باد
هر که را چشم بتوروشن نیست	۲	مردم چشمش پیکان تو باد
نیست بدخواه ترا بند بکار	۳	پوست بر خصم تو زندان تو باد
دین حق را تونگه میداری	۴	حق نگهدار و نگهبان تو باد

تر کیب بند

در مدح قوام الدین

داد صبا مژده که ساغر بخواه		یوسف گل باز برآمد ز چاه
لشگر نوروز برون تاختند	۵	رفت دی سرد دم عمر گاه
شاه ریاحین سوی بستان چمید		ز اطلس سرخ ابرزدش بار گاه
باغ ببرد از چمن خلد زیب		صبح بزد بر نفس مشک راه
ماشطه جعد بنقشه است باد		حلیه گر عارض گل گشت ماه
قرطه غنچه ز برون قباست	۶	قندز لاله ز درون کلاه
زاغ هزیمت شده وعندلیب		نعره دراو بسته: بگیر آن سیاه
رفت بسنجاب درون مشک بید		
زانکه چو برفست شکوفه سپید		

(۱) قبله هفتم ایوان تو باد - نسخه .

(۲) یعنی پیکان تو در چشمش جای گیرد و بمنزله مردم چشم او بشود .

(۳) یعنی بدخواه ترا بند و زنجیر ضرورت نیست همان پوست بدن او زندانیست که برای او تهیه شده است . (۴) بیت ترکیب در این بند افتاده است و در نسخ ما یافت نشد .

(۵) رفت دی آن سرد دم - نسخه .

(۶) قرطه گویا اینجا بمعنی گوشواراست و معرب کرته نیست برگشتگی های سر قبا و پوست غنچه را تشبیه بگوشوار کرده است .

خیز و نسیم دم شبگیر بین	نغمه بلبل چو بم و زیر بین
باد پیرورد بدم طفل باغ	رحمت این دایه بی شیر بین
از نم گل نامه ارژنگ خوان	۲ درد گل صنعت اکسیر بین
سخت مبارک نفسست این صبا	یکنفس و اینهمه تأثیر بین
بلبل سرمست سحرخوان نگر	غنچه مستور قدح گیر بین
گل زدل شاخ جهان نرم نرم	۳ بیحرکت جنبش تقدیر بین
رقص شکوفه نگر از بامداد	لاله همی خندد کان پیر بین

ساغر لاله بشکستند خرد

شاعر شعبان علم الدین بمرد (۴)

ابر لب لاله پر از خنده کرد	باد صبا جان جهان زنده کرد
بلبل دیربست که خاموش بود	عشق گلش باز سراینده کرد
بس کله لاله که بر بود باد	تا دهن گل بزر آکنده کرد
گل ز نم ابر قصب کله بست	۵ گل ز دم باد شکر خنده کرد
لاله قدح داد دمدام چنانک	۶ نرگس رامست و سرافکنده کرد
سیم شکوفه مگر از غارتست	کش بدمی باد پراکنده کرد
نرگس غمناک مرا شاد داشت	سوسن آزاد مرا بنده کرد

بنده که؟ بنده خورشید شرق

آنکه شود درد دل او بحر غرق

خواجه قوام الدین صدر انام	آنکه بدو یافت شریعت قوام
بر در او عقل فروتر گدای	بر سر او چرخ کمینه غلام
مسند او تکیه گه شرع و عقل	در گه او قبله گه خاص و عام

(۱) زحمت این دایه نسخه .

(۲) یعنی از گل نمناک و خاک گل شده که سبزه و گل از آن روئیده نامه ارژنگ را بخوان و در دل گل سرخ از ورقهای زرد صنعت اکسیر را تماشا کن .

(۳) زدل شاخ چمان نرم نرم - نسخه .

(۴) این بیت در نسخ ما تصحیح نشد . ساغر و شعبان علم الدین بمرد - نسخه .

(۵) یعنی از نم ابر خاک گل شد و از سبزه کله قصب بر بست . کله - خیمه . قصب کله از قبیل شکر خنده و از باب تقدیم صفت بر موصوفست .

(۶) لاله قدح کرد لبالب .

شرع بدوزنده چو مردم بروح جور بدو گشته چو عنقا بنام
 جز که براو اسم بزرگی دروغ جز که براو نام مروت حرام
 زاویه دهر بدو یافت نور دایره چرخ بدو شد تمام
 منصبش از غایت رفعت چنانک ۱ چرخ بگردش نرسد والسلام
 ای ز نظیر تو زمانه عقیم

وی ز نهیبت دل اعدا دونیم

صانع عالم که جهان آفرید ذات تو از جوهر جان آفرید
 از پی مدح تو بنان گسترید بهر دعای تو زبان آفرید
 کلک ترا ضامن ارزاق کرد پس ز پی رزق دهان آفرید
 عقل ز قدرت بتحیر در است تا چو تویی چون بتوان آفرید
 هست ذخیره ز پی جود تو هر چه خدا در دل کان آفرید
 گردن خصمان تو چونان قوی از پی سیلی گراف آفرید
 پس چه توان کرد چو ایزد ترا بار خدای همگان آفرید

عقل ز رایت هنر آموختست

چرخ ز قدرت شرف اندوختست

هر که تو چون جان نئی اندرتش ۲ پوست شود بر تن او دشمنش
 وانکه برون برد سر از چنبرت بار سر او نکشد گردنش
 وانکه نهد پای برون از خطت ۳ چرخ دو خلخال کند زاهنش
 خصم چو بیند گره ابرویت بفسرد از سهم تو خون درتیش
 خشم چه حاجت تو مکن جز که لطف ۴ تا شود افی زه پیراهنش
 خواجگی خصم تو دانی ز چیست بندگی در که تو کردنش

(۱) عقل بکنش نرسد والسلام - نسخه .

(۲) یعنی هر کس ترا چون جان دوست ندارد پوست تن او دشمن او میشود.

(۳) یعنی هر که از خط فرمان تو بیرون رفت چرخ هردو پای او را در حلقه آهنبین خلخال شکل بند میکند .

(۴) یعنی برای دشمن خشم تو حاجت نیست زیرا روزگار با او ناسازگار است بعدی که زه پیراهن او را افی گزنده اقرار میدهد : خشم چه حاجت تو مکن جز لطف - نسخه .

سایه بر آن کار میفکن که خود ۱ سایه همی گردد پیرامنش
تا تو بدانی که ز خورشید بود
مه که شب چارده روشن نمود

رایت اقبال تو منصور باد چشم بد از دولت تو دور باد
حیف بود سعی تو در قهر خصم خصم تو از خصم تو مقهور باد
در همه دوران که کند چرخ را ۲ نستختی از رای تو دستور باد
عالم بخشش بتو موجود شد خانه دانش بتو معمور باد
رای تو کو ذات خط استواست ۳ نقطه اش این دایره نور باد
بلولی و باعدویت لطف و عنف جان برو جان ده چو دم صور باد
هیبت تو در دل اعدای تو نور تجلی و که طور باد
بنده امرت کره تیز گرد
حلقه بگوش فلک لاچورد

ترکیب بند

در مدح اقصی القضاة رکن الدین صاعد

اینک اینک چتر سلطان شریعت در رسید ماه منجوقش بر اوج گنبد اخضر رسید
صدر عالم رکن دین اقصی القضاة شرق و غرب آفتاب مسند و اعجوبه منبر رسید
لبت چشم شریعت قرة العین وجود بو العلاء جاه بخش و صاعد صفدر رسید
پایه جاه رفیع او ز نه گردون گذشت بر تو رای منیر او بهفت اختر رسید
از نشاط مقدم میمون او از خاص و عام نعره الله اکبر تابگردون بر رسید
دین و دولت زینبشارت خوش همینانند از آنک خواجهدینار بخش و صدر دین پرور رسید

(۱) دویست یعنی بر سر خصم پیاداش بندگی سایه لطف خود را بکار میفکن زیرا همیشه
سایه وظلمت خود مانند جرم ماه پیرامنش میگردد تا بر تو معلوم دارد که اگر روزی دشمن
روشنائی در چهره داشت از شعاع خورشید تو بود نه از ذات خودش. سایه نمیگردد - نسخه،
(۲) یعنی در تمام دورانها که چرخ طی میکند نستخت رای تو دستور حرکت او باد.
(۳) رای تو کواکرات خط استواست - نسخه، نقطه اش از دایره نور باد نسخه.

فته‌ها شد خفته کامد خواجه بیدار بخت داوری شد منقطع کاینک جهان داور رسید

طره شب سایه دست سیاهش باد وهست

کوکب گردون نثار خاک راهش باد وهست

مهر خاموشی ز درج نطق بر باید گرفت ۱ پس پی مدح امام بحر و بر باید گرفت
ذکر نو شروان و رستم هر دو در باید نوشت پس حدیث صاعد مسعود در باید گرفت
مایه فضل وی از علم علی باید شناخت نسخت عدل وی از عدل عمر باید گرفت
چرخ اگر کردست جرمی عذر آن اینک بخواست ۲ پس شمار چرخ باما سر بر باید گرفت
تلخ و شیرین فلک بر همدگر باید نهاد درد و صافی جهان در یکدگر باید گرفت
از سفر مه خلعت خورشید می پوشد ز نور پس حساب این سفر هم زان سفر باید گرفت
ماه چون از خدمت خورشید گردد باز پس از رخ او فال اقبال و ظفر باید گرفت

خواست دستوری فلک تابوسه برایش دهد

گر شود راضی ملک بر دیدگان جایش دهد

ایکه چشم چرخ چو تنو خواجه هرگز ندید عقل چو تنو نوجوانی عاقل و کر بزندید
آیت عدلی ولیکن عدل را صورت که یافت صورت عقلی ولی کس عقل در حیز ندید
هر که لفظ توندید اندر لباس خط تو ساخته بایکدگر هم سحر و هم معجز ندید
کلك تو هر مشکلی حل کرد سرگردان چراست ۳ کس چو کلك تو حقیقت قادر عاجز ندید
علم جز ذات تو کس بر منبری لایق نیافت شرع جز شخص تو کس بر مسندی جایز ندید
کان حساب دخلش از من ذلک و منها بکرد ۴ وجه خرج جود تو در حشو و در بارز ندید
آنچه می یابد طمع از جود تو هرگز نیافت ۵ و آنچه می بیند هنر در عهد تو هرگز ندید

(۱) یعنی باید مهر خاموشی را از زبان برداشت و دنباله مدح امام بحر و بر را گرفت

(۲) دو بیت یعنی شمار نیک و بد و تلخ و شیرین و درد و صافی جهان و چرخ را باما برابر و سر بر و بایکدیگر باید گرفت .

(۳) سرگردانی کلك بمناسبت آنست که از سر بروی صفحه میگردد .

(۴) یعنی کان دخل خود را از من ذلک و منها تمام بحساب آورد و عاقبت دید که دخل او باندازه خرج حشو و بارز تو نیست . من ذلک و منها و حشو و بارز اصطلاحات سیاق قدیم است .

(۵) یعنی آنچه امروز طمع و حرص از جود تو یافته هرگز نیافته و آنچه هنر در عهد تو بخشش می بیند هرگز در عهد دیگر ندیده است .

بی شکوهت اصفهان پریم و پر فریاد بود

همچو بی ملاح مان کشتی بروز باد بود (۱)

بی مبارك طلعت تو ظلم خنجر میکشید بی همایون رایت تو فتنه لشکر میکشید
عافیت بی تو در اصفاهان نمی یارست بود تو عنان می تافتی اونیز رودر میکشید
امن در هر جا سپرافکنده بد بر روی آب تا برادر تیغ بر روی برادر میکشید
گاه خنجر از زبانش جرم آتش می نمود گاه آتش از زبانه شکل خنجر میکشید
ای بسامردا که جوشن داشتن عیبی شناخت پس چو ز در سر زیم تیغ چادر میکشید
آنکه او سر گین کشیدی چون جعل از خانه ها بس بدامن همچو مجمر عود و عنبر میکشید
وانکه سو گند فلک بودی بخاک پای او ۲ گاه سر میبخت از بام و گهی زرم میکشید
صحن دار الملك و فتنه اندر او آتش زده!

قبة الاسلام و مسجد ها در او آتشکده ! (۳)

این جهان میسوخت تا از زخم تیغ افگار شد ۴ و آن سگی میکرد تا از بیلکی مردار شد
ای بساتن کوز دست خویشتن در خاک خفت ۵ وی بسا سر کوپای خویشتن بردار شد
آنکه چشمی پر گهر از گریه چون نیکان نمود ۶ بادهانی پر ز خون از خنده چون سوفار شد

(۱) یعنی اصفهان یقیناً مانند کشتی بود که در روز باد مخالف بی ملاح مانده باشد .
همچو بی ملاح کشتی بر بروز باد بود - نسخه .

(۲) یعنی بزرگان اصفهان گاهی بالای بام سر خود را می باختند گاهی زر پیشکش
اجامه و اواش و دشمنان میکردند تا در امان باشند .

(۳) یعنی بسی جای شگفت است که دار الملك اصفهان را آتش بزنند و مسجد ها را در
قبة الاسلام آتشکده کنند .

(۴) یعنی این يك آشوب گر جهان سوزی و آتش افروزی میکرد تا وقتی که بتیغ کشته شد
و آن دیگر سگی و درندگی میکرد تا از يك بيلك مردار شد و مرد .

(۵) یعنی بساتن که از دست مفاسد خود بکيفر در خاک هلاك گفت و بسا سر که بپای
خود برای خونریزی و آشوب بر دار روت .

(۶) یعنی آنکه چشم مردم را از گریه و اشك خونین پیکان وار پر گهر کرد دهانش
بکيفر چون دهن سوفار پر خون و باز ماند چنانکه گوی خندان بود پر گهر بودن
پیکان بمناسبت قطرات خونیست که از او فرو میریزد .

بخش کمتر ژنده پوشی رزمه بزاز بود ۱ قسم هر گنده بغل صد طبله عطار شد
بسکه نعره میزدند این ابلهان تالاجرم فتنه خفته ز بانگ نعره شان بیدار شد
ای بسا جاهل که جانش در سر پامزدرفت ۲ وی بسا ظالم که دینش بر سر دینار شد
ای بسا مرد دلیر جنگجوی رزم زن کش چو من از بیم شمشیر آب در شلووار شد
بود در جان جهان هر ساعتی سوزی دگر

چشم کس هر گز میناد آنچنان روزی دگر

از شعاع تیغ هر ساعت جهانی سوختند وز تف شمشیر هردم آتشی افروختند
قبة الاسلام را هم عزت اسلام را بی تهاون روز می کنند و شب میسوختند
می بریدند از سر شمشیر حلق یکدگر پس بنوک نیزه هم بر یکدگر میدوختند
من نمیدانم که در آن فتنه آنجولا هکان از کدام استاد خیاطی همی آموختند
حمله ها بردند تا صاف عدو بر هم زدند سعی ها کردند تا هم عاقبت بسوختند
چون ازان رستم اینک خادم وزخم چماق تا فرو دوشند هر چ آن عمرها اندوختند
مایه ها در باختند و چون ازان چیزی نماند ریسمان و چادر بیوه زنان بفروختند

زانهه نعمت کنون بر مردمان وامی نماند

زر مگر سیمرغ شد زیرا کز او نامی نماند

منت ایزد را که تا تو صدر دیوان آمدی منت ایزد را که چون خورشید رخشان آمدی
منت ایزد را که منصور و مظفر دوستکام راست چونان که دل ما خواست چونان آمدی
عالمی رفتی و اینک عالمی باز آمدی ۳ آصفی رفتی و اینک صد سلیمان آمدی
همچو سرو آزاد و سر سبز و چو لاله تازه روی همچو گل خوش طبع و همچو نغمه خندان آمدی
سایه حق ازان در سایه حق بوده ظل یزدانی ازان در ظل یزدان آمدی
در حضر همچون خلیل از آتش اریب و نشدی از سفر همچون خضر با آب حیوان آمدی

(۱) یعنی کمتر ژنده پوشی رزمه بزاز را بغارت برد . رزمه - بفتح پشتواره و بچه .

(۲) پامزد - اجرت . ای بسا پامرد - نسخه .

(۳) یعنی یک مرد عالم و دانا رفتی و اینک یک جهان و یک عالم برگشتی . عالمی رفتی و اینک - نسخه .

گاه خردی با همه شیران عالم برزدی ۱ روز طفلی با همه مردان بمیدان آمدی

یارب این صدر جهان را دایماً منصوردار

چشم‌بد از ساحت جاه و جلالش دوردار

تاج‌هان باشد ترا عز و جلال و جاه باد آفتاب قدر تو در سایه الله باد

پای صرف نایبات از ساحت مصروف شد ۲ دست جور و روزگار از منصب کوتاه باد

ز آفتاب قدر تو چون ذره سرگشتست چرخ همچو سایه دشمنت محبوس قعر چاه باد

خیمه نیلوفری در هر چه باشد رای تو ۳ صد کمر پیشت بخدمت بسته بی اکراه باد

بر خلاف رای تو این صبح آینه مثال گریز آرد یکنفس در صحبت صدآه باد

کعبه آمال ارباب خرد دهلیز تست قبله حاجات اهل فضل این درگاه باد

کلك تو مستخرج ارزاق خاص و عام شد رای تو روشتر از تدویر جرم ماه باد

تکیه گاه چرخ جز این درگاه عالی مباد

مسند شرع از شکوه طلعت خالی مباد

(ترکیب بند)

در مدح شهاب الدین خالص

هلال ماه صیام از سپهر ناگاهی ۴ بتافت آنک، ربی و ربك اللہی

بسان زورق سیمین میان دریایی ۵ بشکل نعلی زرین فتاده در راهی

چنانکه بر دم طاوس نیم دایره ۶ چوموی بند عروس از کبود خراگی

بشبه سیمین داسی بشکل زرین طاس ۷ بسان بی می جامی بدست می خواهی

(۱) یعنی گاه خردی و کوچکی برخیل شیران وصف دلیران برزدی و حمله کردی .

(۲) یعنی پای گردش نایبات و حوادث روزگار از ساحت مصروف و برگشته شد .

(۳) یعنی در هر چه رای تو باشد آسمان نیلوفری با صد کمر برای خدمت حاضر باد .

(۴) یعنی هلال روزه ناگهان آشکار شد و تافت و آنک استهلال کنندگان هلال

دیده بخواندن ربی و ربك الله مشغولند . ربی و ربك اللہی - یعنی خوانندگان این

دعا چنانکه نمازی بمعنی خواننده نماز است .

(۵) بشکل نعل زرین افقاده بر راهی - نسخه .

(۶) موی بند عروس - گیسوبند است که از زر بشکل هلال میساخته اند .

(۷) بشبه سیمین داس و بشکل زرین طاس - نسخه .

چونیم طشتی زرین فراز سبز بساط چو آتشی که شبانی کند شبانگاهی
 ز بیش ماه همی آفتاب گشت نهان چنانکه پیش رخ در غزی بودشاهی
 کنون چه داری از جان و دل نثاری کن برین عزیز که مهمان تست یکماهی
 هلال روزه پدید آمد از کنار افق

چونیم تاجی زرین ز روی سبز تنق (۲)

کسیکه داشت در آناه جام باده بکف کنون بدستش تسبیح بینی و مصحف
 کنون نهند حریران حدیث می بر طاق کنون نهند جوانان کلام دف بر برف
 کنون درین مه طفلان نهند پابر پای کنون درین مه پیران ز نند صف بر صف
 که رواج تراویح و ختم قرآنت ۳ عظیم فاتر شد رغبت پیاله و دف
 چو شمع بینی عشاق درین محراب میان بطاعت بسته نهاده جان بر کف
 ز بس قیام بشب گشته خیزران قامت ز بس سرشک چو گوهر دودیده کرده صف
 بیچشم و گوش و زبان روزه دارا گرداری و گرنه دان که خری باز مانده ز علف

مکن بغفلت ازین بیش روی نامه سیاه

که خواست بایدت این ماه عذر یازده ماه

شب ارتوانی بیدار باش روزی چند مدار خرد که ماهی بزرگ سایه فکند
 چو آفتاب بسی سر بر آسمان سودی چو سایه باش فتاده بسجده در یکچند
 کنون کشند عفاریت دیو را در قید کنون کشند شیاطین انس را در بند
 تو عمر باقی خواهی بکار خیر گرای که کار خیر بود عمر مرد را پیوند
 بروز مردم سوزی بشب حرام خوری تو زندگانی از اینسان بخویشتن مپسند
 زبان و غیبت و چشم و زنا و گوش و غنا امید رحمت داری برو بخویش بخند
 غرض ز روزه تو قهر نفس تست ارنی خدای نیست بدین روزه تو حاجتمند

تو آدمی شوی و نام نیک اندوزی

اگر ز خواجه آزادگان در آموزی (۴)

(۱) غزی - مماله غزا بمعنی جنگ است . ماهر را به رخ و خورشید را بشاه شطرنج تشبیه کرده . (۲) سبز تنق - سبز خیمه .

(۳) تراویح - جمع تراویح و عبارت از بیست رکعت نماز است که در شب های رمضان گذارند . بودکادی رغبت سوی پیاله و دف - نسخه .

(۴) اگر ز خواجه آزادگان بیاموزی - نسخه .

خلاصه همه عالم یگانه آفاق	که بابرگی جفتست و از بزرگان طاق
امیرعالم عادل شهاب دین خالص	که پشت لشکر دینست و روی ملک عراق
رسیده ذکر بزرگی او همه اطراف	گرفته صیت معالی او همه آفاق
ز طبع پاکش رمزی جوامع الاداب	۱ ز خلق خوش جزوی مکارم الاخلاق
شعاع تیغش چون مرگ قابض الارواح	لعاب کلکش چون ابر و اهاب الارواق
ز کین و کبر منزله چو انبیا زریا	۲ ز بخل و حقد مبرا چنان ملک زنفاق
چون یارد دور فلک علی التحقيق	چون نبیند چشم خرد علی الاطلاق

بزرگ حضرت او کعبه مرتنی را

جناب عالی او قبله اهل معنی را

زهی بهمت عالی و رای نه گردون	مطیع خنجر تو روزگار بو قلمون
معالی تو فزونست از توهم چند	معانی تو برونست از تصور چون
خجل ز خلق تو گشتست نافه تبت	عجب ز لفظ تو ماندست لؤلؤ مکنون
ز سهم خشم تو جانرا نماند بر رخ رنگ	زدست جود تو کانرا نماند در رگ خون
بقای مدت عمرت دلیل لم یزلی	نفاذ سرعت امرت نشان کن فیکون
لطایف تو چو ادراک زیر کان مطبوع	شمایل تو چو اشکال مقبلان موزون
نهییب خشم تو شرح نصرت بالرعب است	۳ ضمیر پاک تو سر علمت ماسیکون

زهی بجاه تو چشم امیدها روشن

خهی بچود تو جان مرادها گلشن

اجل ز تیغ تو اندوختست خونخواری	خرد ز رای تو آموختست هشیاری
بیش لطف تو در روحها گرانجانی	بنزد حلم تو در کوهها سبکساری
نهاده سهم تو در چشم فتنه خوشخوابی	کشیده حزم تو در چشم بخت بیداری
تو میکنی بجهان خلق را نکوخواهی	تو میکنی ز جهان علما خریداری
همیشه رای تو نیکی و نیک اندیشی	همیشه کار تو دین پروری و دینداری

(۱) جوامع الاداب و مکارم الاخلاق دو کتاب اخلاقی قدیم است .

(۲) زبخل و حقد مبرا چو اولیا زنفاق - نسخه .

(۳) نصرت بالرعب - و علمت ماسیکون از کلمات پیغمبر است .

چنان بلطف بیوشی رخ گناه همی که عاشقست دلت بر گناه پنداری
 فروغ خشم تو گر سایه افکند بر چرخ ۱ برون کند ز برش این قبای زنگاری
 مباد منقطع این سایه از سر عالم
 که هست طلعت تو زینت بنی آدم

همیشه دولت و جاه تو در زیادت باد همیشه بخت تو بر ذروه سیادت باد
 مقام عز تو در حیز توهم نیست مدار قدر تو بر مرکز سعادت باد
 مسیر کلك تو بر شاهراه غیب افتاد نفاذ امر تو در عالم ارادت باد
 دوام حشمت تو فارغ آمد از مقطع مضای حکم تو مستغنی از اعادت باد
 بزرگی تو از انسوی شهرامکانست مکارم تو برون از جهان عادت باد
 بیش رای تو زانو زده همیشه خرد بوقت مشکل ها بهر استفادت باد
 نماند گنج تمنای استزادت جاه ترا سعادت و توفیق بر زیادت باد

همیشه روز تو چون عید و روزهاست مقبول

دلت بطاعت و دستت بمکرمت مشغول

(۱) برون کشد ز تنش - نسخه .

قصاید و ترکیب بندها

انجام یافت و اینک

مقطعات آغاز

میگردد

مقطعات

حرف الف

تقاضای گاه

که خواستم از تو زابلهی من ۱ گفتی که رهیم نیست اینجا
ته تو نه رهی تو نه کاهت ای عشوه فروش باده پیمای
انبار و رهی چه حاجت ای خر از مطبخ خاص خود بفرما

حرف با

آفتاب راد نیست

من عجب دارم همی از شاعران تا چرا گویند راد است آفتاب
گرد صحرا سال و مه گردد همی ۲ تا کجا در یابد او یکقطره آب
برخورد آن آب و آنکه میدهد ۳ تشنگان را ریشخندی از سراب
باز بر خوانش بقرضه از نجوم میستاند زر و سیم بی حساب
آب او زانگونه باشد خشک نم نان او زین گونه باشد تنگیاب
با چنین وصفی که من کردم ازو راد میخوانند او را از چه باب؟

لغز شمشیر

چیست آن آتش باگونه آب سربسر بر در و لولوی خوشاب
گوهرش ریخته بر صفحه سر همچو بر روی زمرد سیماب
از نمایش گهر و رنگش راست همچو بر آب زلالست حباب
از چه این آب فنارا سبب است چون حیات همه کس هست از آب

(۱) رهی - غلام وچاکر . (۲) آب بر اثر حرارت آفتاب بخار شده و بهوا میرود .
(۳) از تابش آفتاب در زمین شوره زار و سراب رخندگی آب ماندی حاصل میشود
که هر کس از دور می بیند آب می ندارد و بدین روش آفتاب تشنگان را ریشخند میدهد .

شکایت از دوری

هست سو گندم بنام آنکه هست پیش علمش ذره همچون آفتاب
وانکه بی الهام ارشادش خرد باز شناسد خطا را از صواب
کز فراق حضرتت من بنده را نیست پروای خور و امکان خواب
بی رکاب اشرف هستم چنانک ماهی بر خشک یا شکر در آب

حرف تا

کمال الدین محمود

دوستی دی سخنی خوش میگفت دوستی کو بسخن استادست
که کمال الدین محمود الحق ۱ پسری سخت کریم و رادست
در وی انصاف بسی معنی هاست که خدا در دگران تنهادست
چیست آخر سبب حرمانش ۲ که ازین قوم بدستش بادست
در وی و سیرت او عیبی نیست یا بر او خود ز فلک میدادست
گفتم ای خواجه خبر نیست ترا؟ کاین خلل خود ز کجا افتادست
اندر آن شخص دو عیبت بزرگ هنری دارد و مردم زادست

نکوهش فرستاده شراب بد

ای کریمی که دام منت را کرم و بخشش تو دانه ماست
بهمه وقت چون فرو مانیم ۳ کف زربارتو خزانه ماست
گر بخدمت همی رود تقصیر عفو و حلمست کان بهانه ماست
از تو مارا شکایتیست لطیف وان نه از تست از زمانه ماست
آنچه می بود کم فرستادی که همه شهر پرفسانه ماست
لایق بخشش تونیست ولی درخور ریش ابلهانه ماست
اگر آنرا شراب شاید خواند ۴ چاه ما پس شرابخانه ماست

-
- (۱) کمال الدین محمود بظاهر فرزند استاد جمال الدین بوده و از شاعری هم بهره داشته ولی آثاری از او در دست نیست . بسیر سخت کریم و رادست - نسخه .
(۲) ازین قوم بدشمن یاد است - نسخه .
(۳) کف زرباش تو - نسخه .
(۴) چاه میرز شرابخانه ماست - نسخه .

اشتقاق بلقای دوست

بخدای قدیم و قادر و حی که جز او حی جاودانی نیست
که مرا بی لقای مخدومان هیچ حظی ز زندگانی نیست

فیز هم

بخدائی که هر که بنده اوست در دو عالم حقیقت آزادست
کاصفهان بی حضور مخدومان اصفهان نیست وحشت آبادست

مدحت بی نعمت

از من اکنون هر کسیرا آرزوی مدحتست رایگان یا آنکه بر من هیچ کس را نعمت نیست
اینقدر یارب ندانند آنچه ایشان میکنند خامشی در حق ایشان بهترینم مدحت نیست
راستی با این تفضلها و این انعامها هر کرا هجوی نکفتم بروی از من منت نیست

ذم عجب و کبر

با چنین کوتاهی و مختصری ۱ از تو این کبر و عجب بوالعجیبت
وجبی نیستی و پسندای کز سرت تا بآسمان وجیبت

تواضع

بر چومن بنده گر قیامی کرد ۲ آنکه مطلق جهان مستوفاست
من بدین مکرمت بزرگ شدم وز بلندی قدر او بنکاست
نکته دیگرست اینجا خرد که بدان نکته آن قیام رواست
من بقدر حقیر یا جوجم ۳ بمن از بهر آن جهان برخاست

تکذیب حاسدان

بخدائی که راز های ضمیر پیش علمش برهنه و فاشست
لطف او را درین نشیمن خاک ۴ آب زراد و باد فراشت
کانچه گفتند حاسدان بغرض نقش سیمرخ و کلک تقاشست

شوق حضور

بخدائی که علم واسع او پاک از هر چه شبهتی و شک نیست
که مرا بی حضور خدمت تو زندگانی و مرگ هر دو یک نیست

- (۱) تو بدین کوتاهی و مختصری این همه کبر و ناز بوالعجیبت - نسخه .
(۲) مطلق - بصیغه فاعل یعنی بخشنده است و مستوفای بصیغه مفعول بمعنی تمام گرفته شده . (۳) برخاستن جهان - کنایه از انقلاب جهانست .
(۴) زراد - بروزن صراف بهر بی جوشگر .

شکایت از حرمان

ایا صدری که خورشید فلک را به پیش رای تو بر خاک خدست
بدست ظلم از عدل تو بندست پیش فتنه از حزم تو سدست
سخرای تو فزون از ابر و بحرست عطای تو برون از حصر وعدست
عجب نبود که بخشی و نبخشی که دریا نیزهم با جزر ومدست
ز بخت خود نه ازجود تو بینم اگر این التماس مستردست
ز جودت خواستم چیزی محقر که دانستم که آن معنی معدست
بجهد من نشد آن هم میسر که نر جدست قسمت‌ها ز جدست
معاذ الله که کس در خاطر آرد که در طبع توهرگز منع وردست
ولیکن تا همه مردم بدانند که حرمان من اینجا تاجه جدست

شکوه از درد چشم

ای بلبلی که وقت ترنم ز نغمات سطح محیط گنبد پیروزه پر صداست
لفظت شکر فروش و ضمیرت گهر فشان کلک تو نقشبند و بیان تو دلگشاست
آن بکر معنی تو که حامل بنکته‌هاست وان نکته غریب که باروح آشناست
چتر سیاه کلک ترا زبید ازچه زانک بر ملک نظم دهر بانصاف پادشاست
الفاظ فایق تو چو عقل ملایکست و انقاس رایق تو چو ارواح انبیاست
در تو گه بیان بغلط افتاد عقل ۲ گه گفت کاین علیست گهی گفت نه علاست
بازوق لفظ توجه حلاوت که در نیست بالطف طبع توجه لطافت که در صیاست
زان لفظ‌های عذب که از فیض ایزدست ۳ وان رمزهای علم که موروث مصطفاست
نوبت سه میزنی که امیری تودرسخن نی نی پینچ کن که جهان سخن تراست
گر کلک تست خازن علم تو طرفه نیست ۴ بحرست و ماهی وز رخسگست و ازدهاست
محروم مانده ام ز فواید بدرد چشم خود الحریص محروم در حق ماست راست
ز اندیده خونگریست که در مجلس تو گوش ۵ گفت این حظ منست بگو آن تو کجاست
گردیده بردو خواست بصرمع رشک برد ۶ بنگر که سمع نیز بحرمان چه مبتلاست
زان در که گوش بردز لفظ تو طفل چشم ۷ دزدید ازودودانه وز وصد عقيله خاست

(۱) جد دوم بمعنی بخت است . (۲) علی - بروزن غنی اینجا بمعنی بسیار تواناست
و علاء بروزن سماء بمعنی بلندی است . (۳) که موروث اولیاست - نسخه . (۴) زرو
گنجست و ازدهاست - نسخه . (۵) گفتش که حظ حظ منست آن تو کجاست - نسخه .

(۶) این بیت از نسخ ما تصحیح نشد .

(۷) عقيله - مروارید .

پوشیده اطلس از بر اکسون سمامه ۱ آن اطلسی که آتشی از رنك خون ماست
 گرزانکه هندوان سوی زردی کنند میل هندوی لعبتم زچه در لعلگون قباست
 می در پیاله شد عنبی و ززجاجتش ۲ در پرده به که محتسب دردش از قفاست
 گریخت خون دیده و عیدت بدست و عد صد دانه در بدادش یعنی که خونبهاست
 طفل بصر در آبله گشتست شیر خوار صدبار بیش خورد تو گوئی که ناشتاست
 گوید طبیب شیر همی ده دمادمش ۳ وینش عجب ترست که میگوید امتلاست
 در خون من شد آبله و من زابلهی بر دیده مینشانمش این خود چه تو تیاست؟
 گر طوطیم چوباز مرا دوخته دو چشم ۴ اندر کریز مظلوم و سمج سیه چراست
 و شاهباز معظم فضلیم چو شبیرك چشم چرا زشعشه نور پس جداست
 چشم بدست اینکه شد از مجلس تودور؟ ۵ عین الکمال گشت که مصروف از ان لقاست؟
 از لفظ همچو شکرت ار کردم احتراز در درد چشم ترك حالات زاحتماست
 تهدید کرده بود بکوری مرا طبیب گفتا نعوذ بالله بیرون شدن خطاست
 در محفلت که شرع بدو چشم روشنست کوری بدشمنان تو بگذاشتن رواست
 پذیر از من این نظم ار گوهرار شبه بر هر طرف که هست هم از حقه شماست
 لایق بمدح تو نبود ترهات ما وین خود مدیح نیست یکی عذر ما چراست

تقاضای رسم

ای کریمی که در جهان کرم	کس چو تو صدر بنده پرور نیست
مثل طبع تو هیچ دریا نی	همچو رای تو هیچ اختر نیست
بکرم يك دو لفظ من بشنو	ور چه وقت صداع چاکر نیست
بار تشریف بنده فرمودی	که ازان خلعتی نکو تر نیست
آنچنان جبه و دستاری	که نظیرش بمصر و ششتر نیست

(۱) سمامه - بروزن سحابه در عربی کالبه مرد و اینجا بمعنی مردمک چشم است .
 اکسون - جامه سیاه . یعنی مردمک چشم من بر فراز لباس سیاه جامه اطلس آتشین
 رنك پوشیده است . آن اطلسی که آتش - نسخه .

(۲) پرده عنبی و زجاجی چشم مصطلح طب قدیمست یعنی می در پیاله چشم شد و
 از زجاجه بهتر است که پرده بر آن پوشیده شود زیرا محتسب درد چشم از قفای اوست .

(۳) هنگام درد چشم اطبای پیشین شیر در چشم میریخته اند . وین هم عجبر است - نسخه .

(۴) کریز - بضم اول و کسر ثانی - خانه کوچکی که ازنی و علف در کشتزار سازند

و سمج چو برج مغاره و غاری که برای گوسفند و فقرا در زمین یا کوه بکنند .

(۵) یعنی آیا چشم من چشم بد و عین الکمالست که از مجلس تو دور افتاده .

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| خود نگوئی چرا ننوشتیست | خود نرسی چراش برسر نیست |
| ۱ بگرو کرده ام که بی برگم | ۱ وز تو پوشیده حال مضطرب نیست |
| ۲ موسم رسم بنده رفت و هنوز | ۲ هیچ از رسم او میسر نیست |
| هست ماهی که مدحت خواندم | که ازان به بکار دفتر نیست |
| هیچ ترویج هم نمی بینم | آه ترسم که بنده در خور نیست |
| ۳ گر ز بهر قصیده بود عطا | ۳ این هم از آن قصیده کمتر نیست |
| مکن ایصدر بنده را بنواز | که مرا راه جز بدین در نیست |
| زر بده گر نمیدهی دستار | جو و گندم بده اگر زرنیست |
| یا قضیم خری بفرمایش | گرچه در پایگاه تو خرنیست |
| هرچه شاید بده که در خوردست | ۴ کرنه گر هست مطلقا ورنیست |
| پس بترکش بگویم و بروم | که مرا هیچ وجه باور نیست |
| این سخن بین که چون رکیک آمد | زانکه کرنه بطبع من در نیست |
| آنچه گفتم برون ز طبع منست | ۵ تا نگوئی سخن مخمر نیست |

تقاضا

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| خداوندا کمینه چاکر تو | کت اندر بندگی یکروی و یکتاست |
| ز خدمت یکدور روز اردور ماندست | مکو سرگشته ناپای برجاست |
| بخاک پای تو کان نیست تقصیر | نه نیز اورا ملال از خدمت خاست |
| ۶ بلی زمینعی اورا یکفرض هست | بگوید گر تقضی ور تقاضاست |

تقاضا

- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| ای کریمی که در جهان کرم | بخشش بی ریات عادت و خوست |
| میزبانی است تازه روی گفت | که همه پشت گرمی من ازوست |
| پشتم از خدمت دوتااست چرا | رشتهای امید من یکتوست |
| لیکن از جان و تن همیکاهم | از بسی طعنه های دشمن ودوست |

(۱) وز تو پوشیده حال چاکر نیست - نسخه .

(۲) رسم - در اینجا بمعنی وظیفه است (۳) یعنی این قصیده امسال از قصیده پارسال کمتر نیست . این فکرزان قصیده - نسخه . (۴) کرنه - بروزن کهنه گیاهی است که حیوانات میخورند . (۵) یعنی سخن مست و مخمر است از انسبب آنسوی طبع من رفته و (کرنه) را پیدا میکنند . (۶) تقضی - قطع شدن و بریده شدن مرسوم . تقاضا - درخواست و خواهش . بگوید چه تقاضا گرفتار تقاضاست - نسخه .

بخدا و رسول و کعبه اگر این تقاضا ز بهر کهنه و نوست
بعد از آن ده قصیده غرا این تقاضا بدین صفت نه نکوست
خود همه بادگیر این گفته نه گل آید برون ز باد از پوست؟

هنر و حرمان

هر که را از هنر نصیبی هست دان که بر قدر آتش حرمانیست
و آن کش از روزگار حظی هست دان که در خورد آتش نقصانیست

فرق میان دشمن و دوست

ای صددوست پرور دشمن نواز را لفظی شنو که آن همه مغزست و پوست نیست
این دشمنان و دوست یک جای داشتن گر گوید کسی که طریقی نکوست نیست
فرقی بکن از آنکه ترا دوست بود و هست با آنکه دیت دشمن و امروز دوست نیست

وجود حاضر و غایب

بدان خدای که ذات مقدس او را حدوث و کثرت و امثال این معایب نیست
که گرز حضرت تو بنده غایبست بشن بدل ز حضرت تو هیچگونه غایب نیست

پیام بیار

سلام من برسان ای نسیم باد صبا بدان دیار که آنجا مقام یارمنست
نیازمندی من عرضه ده بحضرت یار چنانکه لایق این عهد استوارمنست
و گرملول نگرده بگوش آهسته که در فراق رخت زیستن نه کارمنست

خوش بودن با ناخوشی

بخدائی که قدرتش بر صنع هیچ محتاج آب و آتش نیست
که مرا گر چه ناخوشی بامن بی جمال تو زیستن خوش نیست

قناعت

تا حصه قناعت گشتست ملک من و ارسته ام ز عشوه دوان پیچ پیچ
هستم حیات در همه عالم بآبروی زانرو که هیچ را نستایم بقصده پیچ

مرد از عقل محترم است

ای کریمی که پشت چرخ فلک پیش تو سال و مه بخم باشد
اوحد الدین جهان فضل و کرم کت دل و دست کان و یم باشد
بخت سرویست پیش در که تو ۱ که بهد دست و یکقدم باشد
می بیند ضمیر روشن تو هر چه در پرده عدم باشد
هر کجا جست باد انصافت عدل کسری همه ستم باشد

(۱) یعنی بخت مانند سرو پیش درگاه تو صد دست گشوده و بریک پا استوار ایستاده .

هر که اندر حریم حرمت تست	از بد چرخ در حرم باشد
نرود بر ضمیر اشرف تو	هر چه از جنس لا و لم باشد
کمترین بخششیت گنج بود	کمترین چاکریت جم باشد
بنده را آرزوی آن آمد	که هم از جمع آن خدم باشد
مدتی رفت تا برین در گه	بافلک روز و شب بهم باشد
چون من و چرخ خواجه تاشانیم	بر من از وی چرا ستم باشد
هر که موسوم خدمتی نبود	او نه از جمله خدم باشد
غرض بنده خدمتست نه چیز	که بجاه تو چیز هم باشد
منگر اندر حوادث سنش	چون براو از خرد رقم باشد
سال در مرد معتبر نبود	مرد از عقل محترم باشد
چونکه باشد هلال روز افزون	گر بود خرد جای ذم باشد؟
مایه کارها جوانی دان	مایه دارم از آن چه غم باشد
بچه بط اگر چه باشد خرد	آب در یاش تا قدم باشد
بنعم گر سری بجنابانی	نعم تو مرا نعم باشد
جرم خورشید را اگر سنگی	لعل گردد از آن چه کم باشد
رنج اهل قلم بفضل و هنر	از پی چون تو محتشم باشد
چون در ایام تو بود ضایع	پس چه امید در قلم باشد
حال اینست خود همی فرمای	هر چه آن لایق کرم باشد
بکرم گیر دست اهل قلم	گر بدینار یادرم باشد

پیری

وقت است دلا اگر بترسی	گر آدمی از عدم بترسد
اینک بدمید صبح پیری	واختر ز سپیده دم بترسد
چون تهمت مرگ هست بر تو	میترس که متهم بترسد
ای طبل تهی حرام کم خور	تا طبل کم از شکم بترسد
گر در حریمی مباش ایمن	بس صید که در حرم بترسد

(۱) فرخ بط را اگر چه - نسخه .

(۲) طبل کم از شکم بترسد . یا طبل کم از شکم بترسد - نسخه .

طبع ار چه ببال تشنه باشد ۱ زافزون شدف درم بترسد
معذور بود بنزد عاقل مستسقی ار از ورم بترسد
هرکس که ترسد اوز محشر در محشر لاجرم بترسد
از مرگ همی ترسی ای شیر ازوی نه تو روستم بترسد
از مرگ ترا چه باك باشد مرگ از چو تو محشم بترسد
گیرم که زگور می ترسی خود شیر زگور کم بترسد
شوخی مکن ویترس از آتش کز آتش شیر هم بترسد

موی سپید

موی سپید چیست ندانی زبان مرگ زیرا که هر که دید ز خود نا امید شد
دی از زبان حال همی گفت با دلم چیزی که جان ز ترس چو از بادید شد
گفتا که برگ مرگ بساز ارتخفتۀ ۲ تا چند گویت که زبانم سفید شد

☆

اوحدالدین توئی آنکس که ملوک از توجز لطف کفایت نکنند
آن تنجنج بستختات کنند ۳ که در اخبار و حکایت نکنند
بلبلان وقت گل از شاخ درخت جز تنای تو روایت نکنند
نه ز تقصیرست ار حق ترا دوستات تو رعایت نکنند
آری آن از عدم توفیق است از سر عقل و درایت نکنند
دوستان را چو نخواهید آزد جرم نا کرده خیانت نکنند
ورچه صد جرم کنند از سر عفو شکر گویند و شکایت نکنند
چون نباشد گنه از حد بیرون گله بیرون ز نهایت نکنند

خرابی بن و خلل سقف

هر که را شد فراخ سفره زیر ۴ دانکه بر چشم او پدید آید

(۱) دو بیت یعنی طبع انسانی هر چند تشنه مال دنیا سو باید از افزون شدن درم
در خود بترسد زیرا مثل او و مال مثل مستقی و آبسه که آب برای مستقی ورم
و هلاکت می آورد .

(۲) سپید شدن زبان - کف کردنست از بسیار گوئی .

(۳) تنجنج - جنبش و هیجان .

(۴) از چه بر چشم او - نسخه .

اصل دیوار چونت خراب شود خلل از سقف خانه بنماید

پوزش و سپاس

دوش عقلم که نیست گفت ای آن	کت خرد عمر بی وفا گوید
تو که در وجود تاشه فضل	از کرم مدح تو گدا گوید
دولتست ارنه ریشخند که او	۱ شعر گویدت وز ابتدا گوید
آنکه گر قدر او بر آرد سر	قاب قوسینش مرجبا گوید
وانکه وقت رویت وفکرت	با دلش غیب ماجری گوید
وانکه در پرده چون سخن راند	شیوه رمز انبیا گوید
کلك او وقت معجز الفاظ	سخن از موسی وعصا گوید
قدرش از برتری سخن با چرخ	۲ همچو با چاه مرتضی گوید
هر کجا لفظ عذب اوست کسی	ز اب حیوانت و کیمیا گوید؟
هر کجا بوی خلق او آید	کس حدیث گل و صبا گوید؟
قاف با قدرتست نقطه قاف	قافیه بهر تو چرا گوید
بحر چون خطبه شمر خواند	شمس کی مدحت سها گوید
رو دعای نکو بخد مت بر	بل کت احسنت بر ملا گوید
گفتم الحق صواب فرمودی	مثل تو خود کجا خطا گوید
لیک با لفظ گوهر افشانش	خاطر ما سخن کجا گوید
او همی طبع را دهد جلوه	۳ نه همه از برای ما گوید
از سرفضل و از تفضل خویش	نه پیاداش ماجرا گوید
سخن اندر مقابل این شعر	جان گویا کجاست تا گوید
مگر آن گفته باز گوید هم	همچنان کز هوا صبا گوید
بلبلی زاغ را نوائی گفت	زاغ چون صوت آن نوا گوید
شمس لعلی بخاره بخشید	بکدامش بیاف تا گوید
ماه از آفتاب گیرد نور	بچه دل شرح آن ضیا گوید
پادشاهی بسک دهد طوقی	سگ کجا شکر پادشا گوید

(۱) یعنی شعرا و در مدح تو اگر ریشخند و سخریه نباشد برای تو دولتی بزرگست ،

(۲) یعنی قدر او چندان بلند است که آسمان بلند پیش او چاه پست است .

علی مرتضی درد دل خود را با چاه میگفت .

(۳) طبع را بجلوه دهد - نسخه .

آنکه از نکته‌اش بیابد روح ۱ از خرافات ما چه وا گوید
بر دعا اقتصار باید کرد ۲ که دعا به چو بی‌ریا گوید

شیشه آب

قدری می‌صاف کهنی خواسته بودم زانکسکه اگر راست بگویم نه کسی بود
امروز فرستاد یکی شیشه آبم چونانکه بهر قطره او درمگسی بود
از رنگ تو گفתי زدل او نسبی داشت وز گند تو گفתי زدهانش نفسی بود
چون دیدم ازینگونه پشیمان شدم الحق دانستم کان خارج و بد ملتسی بود
گفتم که بدو باز برو عذر بخواهش ۳ گوخواهش دوشینه ماهم هوسی بود
آخر من بی آب نه در بادیه بودم اینقدر بهر حال مرا دسترسی بود
آن از بی مستیم همی بایست ار نه ۴ ما را بچه خانه ازان جنس‌بی بود

قاروره بیمار

پاره می‌بخواستم ز نجیب زان می‌ناب کتر زیب برند
روز دیگر غلامکش آورد پاره می‌که از نجیب برند
شیشه خرد بود و آبی زرد گنده تر زانکه از قضیب برند
گفتی آن زن بمزد بیمارست ۵ کاب چونین بر طیب برند

آب بجای می

ای بزرگی که پایه قدرت اولش غایت کمال بود
آفتاب سعادت آن نیست کش‌پس استوا زوال بود
زین تحیت پس از دعا و ثنا ۶ غرض بنده يك سؤال بود
بارها با خواص خود گفתי ۷ دست تحقیق چون جمال بود
پس زهر یکی قرابه می که مرا بر تورسم سال بود
چون پس از انتظار یکساله آب بدهی مرا چه حال بود؟

-
- (۱) یعنی کسیکه نکته سخن او را روح و جان درمی‌یابند دیگر سخنان ما را که خرافاتی
بیش نیست نخواهد خواند . (۲) یعنی دعائی که دعاگوی بی‌ریا گوید از هر چیز بهست .
(۳) دوشینه ما خورد هوسی بود - نسخه .
(۴) از پیش تو مستیم همی بایست ارنی - نسخه . (۵) کاب خونین بر طیب - نسخه .
(۶) زین مدیحت پس از - نسخه .
(۷) دست - اینجا بمعنی دستور و وزیر است .

کاب هرگز چنان زلال بود	تا ندیدم من آن ندانستم
راستی جای قاف ودال بود	هر که زینگونه می دهد بکسی
کز تو این موصلت محال بود	تو نفرموده من این دانم
بهمه مذهبی حلال بود	یا غرض این بدست تباری

اشتیاق

حلقه میم ملک او آمد	بخدائی که چنبر گردون
بدل باک او فرو آمد	برسولی که مصحف و تنزیل
هیچ نیکی کوئی نکو آمد	که اگر بی شما مرا در چشم

ذم زاد بوم

هر که او ذم زاد بوم کند	چند گوئی مرا که مذمومست
چون تواند که ذم روم کند؟	آنکه از اصفهان بود محروم

طالع

یا بجد و بجهد دادستند	نه بکوشش درست روزی خلق
ورچه هر کس دران فتادستند	از تکاپوی رزق نفزاید
ور چه صد دست برگشادستند	مانده بی برگ و بار سرو و چنار
تاج زر بر سرش نهادستند	باز نرگس فکنده سر درپیش
هر کسی را بدانچه دادستند	تا بدانی که طالعست همه

تکیه بدنی

تو چونان دان که او رائی ندارد	۳ کسی کودل درین محنت سراست
که او در غدر همتائی ندارد	۴ ترا زین خاکدان گردی نخیزد؟
دریغ میدان سروپائی ندارد	۵ ممکن تکیه برین گل مهره کونیز
که او هم پای برجائی ندارد	ازان که که بلرزد تا بدانی

آدمی ودنیا

گر سکندر گردد و قارون شود	آدمی زینجا نخواهد برد هیچ
---------------------------	---------------------------

- (۱) قاف - کفایه از قلیان و دال - اشاره بدیوث است .
 (۲) دو بیت یعنی من میدانم که تو نفرموده بجای می آب بدهند زیرا این گونه ایصال از تو محالست و اگر گفته باشی غرض اینست که آنچه فرستاده در هر مذهب حلال باشد . . . کز تو این موهبت - نسخه .
 (۳) دل در این وحشت سرا بست - نسخه .
 (۴) خاکدان گردی نگیرد - نسخه . (۵) گل مهره - مهره دیوار گلین .

در جهان دیدی که چون آمدن نخست

همچنان کامد چنان بیرون شود

تهنیت عید

- | | | |
|--------------------------|---|-----------------------------|
| ای لقای تو عید اهل کرم | ۱ | عید اضحیٰ ترا همایون باد |
| گوش این چرخ از مناقب تو | | چون صدف بر زرد مکنون باد |
| رایت قدر تو چو همت تو | | از خم هفت چرخ بیرون باد |
| دست خصمت بتیغ گشته قلم | ۲ | پشت او از شکستگی نون باد |
| چرخ اگر جز بحکم تو گردد | | از شفق تیغ صبح گلگون باد |
| فیض دست تو همچو قطره ابر | | سبب رزق ربع مسکون باد |
| هر که او برخلاف تو دمزد | | ور بود مشک غرقه در خون باد |
| ریش او زیر دست موسی به | ۳ | مال او پایمال قارون باد |
| طبع من گاه شغل مدحت تو | | همچو لفظ تو پاک و موزون باد |
| گردش چرخ و سیر اختر او | | جمله بر وفق رای میون باد |
| از قضا نامزد بفرمانت | | بره چرخ و گاو گردون باد |
| همه روزیت عید باد و همه | | خوشر و بهترت از اکنون باد |

زاده سپاهان

- | | | |
|-----------------------------|---|---------------------------|
| ای که همای کرم طبع تو | | عالم در سایه پر پرورد |
| بهر نثار قدمت آفتاب | | دردل کان گوهر و زر پرورد |
| مردمک دیده شرعی ازان | | عقلت در دیده سر پرورد |
| کر زچه خوانند صد فرازانک | | لفظ تو نشینده گهر پرورد |
| با خوشی لفظ تو طرفه نی است | | تا بچه امید شکر پرورد |
| والله اگر مادر فضل و هنر | | مثل تو یک شخص دگر پرورد |
| رسم قدر داری در تربیت | | کان پدر این نیز پسر پرورد |
| چون تو کنی تربیت از شرم تو | | شاخ سرافکننده ثمر پرورد |
| سایه فکن بر من حیران که شاخ | ۴ | از نظر چشمه خور پرورد |

(۱) ای لقای تو قبله اهل کرم - نسخه .

(۲) پشت او را شکستگی نون باد .

(۳) ریش فرعون در کودکی زیر دست موسی واقع شد و ریش همه کس هم زیر دست

موسا بمعنی مو تراش است .

(۴) سایه فکن بر من مسکین که شاخ - نسخه .

جز تو مرا در همه عالم کسی	بالله والله اگر پرورد
مثل توئی تربیت من کند	قرصه خورشید قمر پرورد
زاد مرا خاک سپاهان و لیک	خوی ندارد که پسر پرورد
گرچه شرر زاید از آتش همی	نیست بر آتش که شرر پرورد
خضم من ار گوید صدر جهان	۱ مردم را بهر هنر پرورد
نز هنر ذره بود کافتاب	دایم در ظل نظر پرورد
آهوی آنکس چکند کوچومشک	مدح تودرخون جگر پرورد
فیض کف تست که طبعم چنین	لفظ و معانی خوشوتر پرورد
گل همه زان دارد این رنگ و بوی	کش نفس باد سحر پرورد
قدر من از مدح تو افزون شود	ماه ز تأثیر سفر پرورد
عقل اگر مدح چو تو سروری	در من بی قدر و خطر پرورد
دور نباشد ز خرد کافتاب	لعل اندر حجر حجر پرورد
چرخ زمن عمر بر شوت ستد	بر طمع بوک و مگر پرورد
رفت جوانی و نپرورد هیچ	بعد خزان شاخ چه بر پرورد
ور بقضا فایت باز آورد	۲ گیر کز این پس چقدر پرورد
تا که درین مهده بتحریک باد	نامیه را شیر قدر پرورد
بادی در غنچه عصمت که چرخ	از گلت افروخته تر پرورد
فرخت این عید که گردون عدوت	از پی قربان تو بر پرورد

جواب مجدالدین همگر

یک قطعه سوی بنده فرستاد مجددین	۱ کان را بصد قصیده نشاید جواب کرد
معنی روشن وی و الفاظ عذب وی	آنکرده با سخن که بسنگ آفتاب کرد
خط شریف او بنکویی چو آن نگار	کندر بهار تازه بصحرا سحاب کرد
تشویر خوردم الحق و چونان خجل شدم	۳ کز شرم خاطر رخ ازو در تقاب کرد
طبعم بطعنه گفت که برخیز و شرم دار	کس سنگ را معارض در خوشاب کرد؟

(۱) دو بیت یعنی اگر خضم من بگوید که صدر جهان برای هنر مردم را میپرورد و تو هنر نداری بدو باید گفت که آفتاب ذره را نه از برای هنر پرورش میدهد بلکه خوی او چنین است . نزد هنر ذره بود - نسخه . مرد هنر ذره بود - نسخه .

(۲) گیرم کز پس چقدر - نسخه .

(۳) الحق و چونان گران شدم - نسخه .

از روی حسب حال بگفت این سه چار بیت ۱ پس توبه کرد طبعم و رای صواب کرد
گلگونه نشاط چه رنگ آورد بگوی زیرا که از خجالت طبعم چو آب کرد

سپاس

ای بزرگی که ز شیرین سخت
بهرتر از مدح تو کس ننویسد
چاکر از دوری درگاه تو صدر
مانعی هست مر اورا در پیش
آسمان کرد نثار اختر خویش
گوهر مدح تو اندر دل داشت
عقل از جام نکت می نوشید
خوشر از لفظ تو کس ننوشت
هم بجان که ز جان بخروشد
که بسی از پی دفعش کوشید
چون رهی خلعت خاصیت پوشید
کز مسامش همه بیرون جوشید

عذر تقصیر خدمت

ای کریمی که همای نظرت
اژی شرم سخای توحباب
قبه هفتم با رفعت خویش
چرخ در خون عدویت شد ازان
بنده گر کرد بخدمت تقصیر ۲
مانعی بود مر اورا ظاهر
چاکرت چون ز قبول کرم
سر بر افراشت بگردون ز شرف ۳
خواست حالی که نثار سازد
همه بر بنده فشاند اختر خویش
همه پروین و نبات النعش است
نه خطا گفتم به زین باید
طبع من کز گهر مدحت تو
در جهاد داشت در او در که ازان

بر ولی تو همایون آمد
چون عرق بر رخ جیحون آمد
پیش قدر تو چو هامون آمد
صبح با جامه پر خون آمد
تانگوئی تو که بس دون آمد
بشنو این عذر که موزون آمد
لایق حضرت میمون آمد
وین خبر چو نسوی گردون آمد
ورچه زان قدر من افزون آمد
وین نثار است که اکنون آمد
که ز اشکال دگرگون آمد
این خطا در سختم چون آمد
صدف لؤلؤ مکنون آمد
هر یکی مایه قارون آمد

(۱) پس کرد طبعم آخر و رای صواب کرد.

(۲) صبح اگر کرد بخدمت تقصیر - نسخه .

(۳) سر فرازید بگردون - نسخه .

چون زمدح تو براندیشیدم	بعضی از پوست بیرون آمد
سرتو سبز و دلت خرم باد	که رخ بخت تو گلگون آمد
این قطعه از دیگری است درمدح جمال الدین	
شعر مخدوم من جمال الدین	که چو گل بردم سحر که بود
آنکه از ضبط يك دقیقه آن	عقل و ادراك نيك گمراه بود
لفظ و معنی چون گل دوروی ۱	خوش و نفز و تر و موجه بود
معنی روشنش ز خط سیاه	صورت یوسف از دل چه بود
یا شبی بد بروز آبستن	یا کلف گشته برقع مه بود
عقل و جان بود از متانت و لطف	کز همه عیبها منزله بود
معنی آن چوموی و زاندریشه ۲	خاطر مستمع مرفه بود
چون بخادم رسید خدمت را	صد کمر بسته همچو خر که بود
خواندم آنرا وزان فضای همه	پر زاحسنت و پر زخه خه بود
مر ثنائش بصد زبان گفتند	وانچه گفتند هر یکی ده بود
لیکن از دامن معانی آن	دست ادراك بنده کوتاه بود
کردم آنرا جواب والله اگر	جانم از نیم حرفش آگه بود
نو عروسی چو ماء در جلوه	ليك مشاطه وی اکمه بود
حال این گفته و روایت من	راست طوطی و قل هو الله بود
این نه مدحست حسب حالست این	تا نگوئی که مردك ابله بود

جواب مجیر یلقانی

هجو میگوئی ای مجیرك هان	تا ترا زین هجا بجان چه رسد
در صفاهان زبان نهادی باش	تا سرت را ازین زبان چه رسد
چند گوئی که در دقایق طبع	خاطر اهل اصفهان چه رسد

(۱) گل دو روی گلیست بیکطرف سرخ و یکی زرد - سعدی فرماید: گل دو روی
يك روی باتو دعوی کرد - دیگر رخش ز خجالت بزعفران ماند . لفظ و معنی همچو
گل دروی - نسخه . خوش و نزه و تر و موجه بود - نسخه .

(۲) یعنی با آنکه معنی آن چون موی باریك بود چنان از تعقید دور بود که خاطر
مستمع بی اندیشه و بارفاه معنی را دریافت میکرد .

... در ... گنجه و تفلیس
... در ریش خواجه خاقانی

آری شود ولیک بخون جگر شود

هم تاج بخش گردد و هم تاجور شود	ای خسروی که هر که کند بندگی تو
چون خرگه ایستاده و بسته کمر شود	هر دم ببندگی تو این خیمه کبود
کام سخن ز نام تو تنگ شکر شود	جان خرد ز خلق تو مشک تبت برد
تا همچو باز چتر تو گردون سپر شود	بر طوطی سخن چو هما سایه فکن
والله که کارنامه فتح و ظفر شود	ملک تو از میان دین پروری تو
کایام تو موافق عدل عمر شود	گردون ضمان میکند از عدل شاملت
میخ و طناب مملکت بحر و بر شود	این اعتقاد خوب تو در حق اهل علم
تا جان بوخنیفه ازو جلوه گر شود	۱ مشاطه عروس بیان گشت وصف شاه
کو دایه نوازش این بی پدر شود	۲ از عطف مادرانه شاهم توقع است
تا این هلال نو شده آخر قمر شود	تا این نهال نو زده ناگه ثمر دهد
با دشمنان خام طمع پخته تر شود	وز دولت تو کارک این سوخته جگر
گر رای انورش پی فضل و هنر شود	در حق این ضعیف خطا نیست ظن شاه
از فر شاه در دهن شیر نر شود	هر روبهی که در حرم شاه راه یافت
خاکی که مستعد قبولست زر شود	خورشید لطف شاه چو بر تو همیزند
بر گردن ثنای تو عقید گهر شود	هر قطره کابر تربیتش رشع میکند
در ظل رحمت ملک داد گر شود	با اینهمه ترا کم غم خوشدلست اگر
گر در حمایت دم باد سحر شود	دل تنگ غنچه را چه شکر خندها بود
گر از قبول شاه محل نظر شود	۳ با آفتاب چرخ چراغ افکند بنور
تا با غریم شکر مگر سربسز شود	هر موی بر تنم بدعا صد زبان شدست
این سعد کی مساعد هر مختصر شود	۴ بر شد ز چرخ قدر من از التفات شاه
چون من بسالها گهری نامور شود	چون من بعمرها سمنی بشکفته بیاغ

(۱) بوخنیفه در رشاقت بیان معروف بوده . تاجان برخلیفه از جلوه گر شود - نسخه .

(۲) یعنی از عطف و مهربانی مادرانه شاه توقع است که این عروس بیان را که بی پدر است و نوازنده ندارد نوازش کند . گر دایه نوازش این - نسخه .

(۳) یعنی چراغ خود را از حیث نور با آفتاب چرخ بمقابله و رقابت می افکند .

(۴) من عرش دولت شه غازیم ارسلان - نسخه .

تا مادر زمانه بزاید چو من پسر
بس دیده ستاره که از شب بدر جهد
گویند صبر کن که شود خون ز صبر مشک ۱
قطره بلی گهر شود اندر دل صدف
ای بس که چرخ سر زده زیر و بر شود
بس جان صبح کز تن عالم بدر شود
آری شود ولیک بخون جگر شود
لیکن بشرط آنکه صدف کورو کر شود
تا دور هفت حقه گردون بسر شود
چون آنکه شرق و غرب جهان را خبر شود

غم خان و مان

تا کی غم خان و مان و فرزند
چند آنده نان و جامه تا چند
چند آنکه درین جهانی ای شیخ
برخویش گری و بر جهان خند

خوان از خون

خوان میفکند کنون مسلمانان
خوانی که ز خون آدمی باشد
خود کس نرود و گر رود آنجا
خوانی چه کنی که میزبان او را
آن سفره نحس مرد ریگش بین
وان قرص حقیر چون هلال صوم
آن خواجه که سگ براوشرف آرد
افطار بدان کسی روا دارد ؟
دربانش و پرده دار نگذارد
هر لقمه هزار بار بشمارد
کش پیش شدن کسی نمی یارد
کش گرسنگی ز لب همی یارد

کیفر مجیر الدین بیلقانی در هجای اصفهان

زاول که نفس ناطقه را از شعاع عقل
ایزد بلطف خویش و برحمت بیافرید
پستان خویش در دهن شاعران نهاد ۲
تا هر کسی بقدر فصاحت همی مکید
وز بهر اینکه دیر تر آمد مجیر دین ۳
شیرش نمانده بود پس اندر دهانش ...

صائم الدهر

صائم الدهر اسبکی دارم
روز چون یوز خسته میخسبد
که بده روز روزه نگشاید
شب چوسگ پاس در همی باید
که گهی در سجود افزایش
در رکوعست سال و مه لیکن

(۱) خون جگر بنافه درون مشک میشود - نسخه . سعید هروی در آن غزل خودش که بنام خواجه ضبط شده این بیت را چنین استراق کرده - گویند سنک لعل شود در مقام صبر - آری شود ولیک بخون جگر شود . جمال الدین این مضمون را جای دیگر هم در صفحه ۳۵۵ آورده است . (۲) تا هر کسی بقدر فصاحت ازان مکید - نسخه . (۳) شیری نمانده بود - نسخه .

پاره کاه آرزو کردست مدتی رفت و بر نمی آید
روز عیدست و هر کسی لابد بطعامی دهان بیالاید
گر تفضل کند خداوندم ۱ پاره کاه و جوش فرماید
ورنه رخصت دهد که اندر شرع ۲ روزه عید داشتن شاید

خطاب بصدرالدین

ایا صدری که چرخ پیر چون تو جوانی در همه معنی نیارد
فلک در خدمت خم می پذیرد جهان در طاعتت جان می سپارد
سپهر امروز در دیوان جودت خراج کاف و دریا می گذارد
مدیحت جبرئیل از بهر تعویذ ۳ بکلک تیر بر شهپر نگارد
فلک با اینهمه خود رائی او خلاف رای تو جستن نیارد
به پیش عفو تو خشم تو باید که تا پیشانی شیران بخارد

مولانا ترازوست

مرا گویند مولانا ترا زوئیست کر عدلش نه میل این یکی دارد نه قصد آند گرداد
درین شک نیست که همچون ترا زوئیست زیمعی که میلش سوی آن باشد که او زریشتر دارد

ترهات

دوستی در سمرکتابی داشت ۴ پیش من صفحه ازان میخواند
که فلان شخص در فلان تاریخ بیکی بیت بدره ها بفشاند
وان دگر پادشه بیک نکته فاضلی را فراز تخت نشاند
گفتم ایخواجه ترهاتست این این سخن بر زبان نباید راند
آخر آن قوم عادیان بودند که خود از نسلشان یکی بنمанд؟

عشوه و تمویه

از منت شرم نیامد که پس از چندین مدح ۵ وعده های توهمه عشوه و تمویه بود
مردریگی که مرا خواهی دادن بدو سال ۶ چند محتاج بترویج و بتوجیه بود
من خجل میشوم از هر که بخواند شعرم تا ازان خواندنش آسایش و ترفیه بود

(۱) پاره کاه و جو بفرماید - نسخه .

(۲) یعنی قتری دهد که روزه در عید صوم حرام نیست . ورنه قتری دهد - نسخه .

(۳) کلک تیر - خامه عطارد . (۴) سمر - افسانه و قصه . (۵) شرم نیاید - نسخه .

(۶) ترویج بمعنی گردش و سیر کردن و توجیه - در سیاق قدیم بمعنی دریافت خرج اسمع از عموم .

که چو از اول برخواند که فی السعد الدین ۱ تا باخر همه نیز و وله فیه بود
وانگهی زبید کز خلعت و از بخشش تو کیسه من تهی و خانه من تیه بود
رایگان مدح تو برگفتن ز عقل بود ۲ و رچه مدح تو چو تسبیح و چو تنزیه بود
هر چه در مدح تو گویند بدین همت وجود همچو در حق خدا گفتن تشبیه بود
هان نمیگویم از عهده آن بیرون آی کاینچنین بیتک ها از پی تنبیه بود

فضل خواجه

ترا فضل بردیگری بیش ازین نیست که تو میدهی چیز و او میستاند
چوندهی و نستاند آن فضل برخاست تو اوئی و او تو چه رجحان بماند؟
طمع چون بریده شد از خیر خواجه ز نش غر که خود را کم از خواجه داند

عاقل

چرا باید که عاقل بهر روزی بر هر نا سزا پرواز گیرد
ز شر کست اینکه مردم از پی رزق کسی را با خدا انباز گیرد
چه ترسی ز آنکه خشنودی و خشمش نه جان بخشد نه روزی باز گیرد

خامه و خط

ای ز خورشید رای روشن تو جوهر عقل کرده استمداد
وی ز نوك سیاه خامه تو برده جان عطارد استعداد
خط تو واستقامت الفش ارم مطلقست و ذات عناد
لب و دندان و چشم حورالعین گه زسین تو زاد و گاه ازصاد

خدمت رکن الدین

بخاک پای رکن الدین اگر چه مرا پیوسته او بی برگ دارد
که عیشی کان نه اندر خدمت اوست بذوق عقل طعم مرگ دارد

قسم بمعبود

بمعبود بیچون که چون گفت کن ز کتم عدم جان زمین بوس کرد
که بی طلعت تو درین چندگاه همی بخت بد بر من افسوس کرد
دل ار شادیی داشت تلبیس بود لب ار خنده کرد ناموس کرد

(۱) تا باخر همه سر وله فیه بود - نسخه .

(۲) رایگان مدح تو میگفتن - نسخه .

تشریف

نشوم من ز تو خر سنبه بتحصینی و بس
که گرا حسنت نگوئی تو چو تو صد گویند
تو مرا لایق این خدمت تشریفی ده
زانکه تحسین تهی ام دگران خود گویند

برد نشابوری

سوی آنکس که چنو بود راد	۱	یکی برد اشارت کردم
آنچنان کز کرش گشتم شاد	۲	دست بربر زد و پذیرفت بطبع
که مرا گشته فراموش از یاد	۳	مدتی رفت و نکرد آنچه شنود
کاروان آمد و هم نفرستاد		گفت از معدنش آرند مگر
مگرم او یمنی خواهد داد		من نشابوری ازو خواسته ام

جبه و دستار

جبه و دستار افزونی که من در خدمتت
بارها بفروختم این بار میباید خرید
رسم تشریف از میان برداشتی تالا جرم
نیست مارا جبه و دستار میباید خرید
خلعت خاص تو خواهم و نیز زمان خواهم بده
یا بفرما زرا اگر ناچار میباید خرید

اسراف مکن

کز سیم و زرت نمیگزیرد	اسراف مکن ببذل مالت
نی بی درمت کسی پذیرد	نی بیزرت ایچ حکم باشد
زودش غم نیستی بگیرد	هر گونه بقدر خود کند خرج
از گرسنگی همی بمیرد	کاش که فشانند زر باسراف

ذکر خیر بعد از مرگ

تازنده ایم بر من و تو گفتگو کنند ۴
از بعد ما حدیث من و تونکو کنند
چون روزگار کش همه کس ذم همی کنند
وانگه چو در گذشت همه یاد او کنند

مجدالدین

خداوند اتو آنشخصیکه چشم چرخ فیروزه
نبیند در هزاران دورا اگر چون تو بشر جوید
سپهر مجد و بحر علم و کان جود مجدالدین
که عقل کل زرای روشن تو راهبر جوید
بوقت بزم تو کان از کف رادت امان خواهد
بروز رزم تو نصرت ز شمشیرت ظفر جوید
ز بهر مدحت تو تیر گردون کلاک پیراید
ز بهر خدمت تو چرخ چون جوزا کمر جوید

(۱) دست بر سینه و بربر زدن نشان پذیرفتن خواهش است . (۲) کرد یکباره فراموش
از یاد - نسخه . (۳) یعنی گوئی برد یعنی میخواهد بدهد و کاروان یمن باین زودی نمیرسد .
(۴) یعنی تازنده ایم گفتگویی بد بر من و تو میکنند ولی چون مریدم نکو خواهند
گفت . پس مرگ ما حدیث من و تو نکو کنند - نسخه .

ز لطفت بلبل دلها همیشه میزند دستان ۱ ز نطق طوطی جانها همه ساله شکر جوید
 بوقت عزم تو گردون برد از طبع تو سرعت بگاه حزم تو خورشید از رایت نظر جوید
 جز از تو کیست در گیتی که او قدر هنر داند جز از تو کیست در عالم که او اهل هنر جوید
 چو من مدحسترائی کو که دارد چو تو ممدوحی چو تو گوهر شناسی کو که مثل من گهر جوید
 مرا تشریف فرمودی ولیکن دون قدر من مرا کس اینقدر بخشد ز تو کس اینقدر جوید؟
 هم از فرط سخایت دان اگر این بنده مخلص همی زین پایه کوراست خود را بیشتر جوید
 هر آنکس کو بمدح تو دهان بگشاده همچو نگل عجب نبودا گر حالی چو نور گس تاج زر جوید
 کسی کو چو تو مخدومی بدست آورد در عالم هم از دون همتی باشد گراز وی ماحضر جوید
 کسی کو کرد غواصی بدریائی بر از گوهر ز کوته دیدگی باشد که خرج مختصر جوید
 من از تو نام گیرم زانکه ماه از مهر افزاید من از تو بویجویم زانکه گل رنگ از قر جوید
 تو کان جودی و ناچار رسم کان چنین باشد که چون زریشتر بخشد طمع زویشتر جوید
 نباشد خام طبعی زار زوی عقل نزدیکت ۲ گر از دریا گهر خواهد و راز خورشید زر جوید
 بمان در دولت جاوید و سرسبزی بکام دل همی تا چرخ فیروزه برین عالم گذر جوید

دوری

بدانخدای که بی گرد مو کب امرش غبار صبح برین سبز طاق ننشیند
 همای سلطنت او چو بال بگشاید ۳ بر آشیانه این نه رواق ننشیند
 سوی معارج عرشش سفر ندهاند عقل ۴ گر از هدایت او بر براق ننشیند
 که نیم ساعت دوری ز حضرت عالیت مرا برابر ملک عراق ننشیند

وظیفه

شاعری را اگر دهی دشنام بر تو آنرا وظیفه پندارد
 و رفقائی خورد ز تو بمثل سر سال آن قفا طمع دارد
 بر امید و ظایف مردم شب نباشد که روز نشمارد
 هر کرا راه و رسم این باشد ۵ بر تو مرسوم خویش بگذارد؟

-
- (۱) زلفطت بلبل دلها - نسخه . همه ساله دیگر جوید - نسخه .
 (۲) یعنی آرزوی عقل نزدیکان تو در خواستن در و زر از دریا و خورشید وجود تو خام طبعی نیست .
 (۳) بر آسمانه این نه رواق - نسخه .
 (۴) پی معارج عرشش - نسخه . (۵) مرسوم خویش نگذارد - نسخه .

شیخ ابو عامر

خسرو از اصطبل معمور تو کو معمور باد وارث اعمار اسبان شیخ ابو عامر رسید
 مرکب میمون آدم دام توفیقه که هست یادگار نوح پیغمبر که در کشتی کشید
 گفت با اسب قدیم آخر که تو باری بگو تامبارک قدمت در دور عالم کی چمید
 گفت چون بسیار گفתי هیچ دانی من کیم آن نخستین جانور کایزد تعالی آفرید

دروغ

الله الله مگر کرد دروغ و چه در گردن تو یوغ بود
 نکند هیچ خوب و زشت بقا گرش بنیاد بر دروغ بود
 صبح کاذب اگر چه بفروزد مدتی اندک کش فروغ بود

صبر

دوستی گفت صبر کن زیرک صبر کار تو خوب زود کند
 آب رفته بجوی باز آرد کار ها به از آنچه بود کند
 گفتم ار آب رفته باز آید ماهی مرده را چه سود کند؟

اسبک

دعا گو اسبکی دارد که هر روز ز عشق کاه تا شب میخروشد
 غزل میخوانم و در وی نگیرد دو بیتی نیز کمتر منی نیوشد
 توقع دارد از انعام مخدوم که بر وی تو بواری کاه پوشد ۱
 و گر که نیست در اصطبل معمور درین همسایه شخصی میفروشد

شوق

بخدائی که رخت عزت او در سرای کهن نمی گنجد
 وز عدم ذره بی اجازت او در خم کاف کن نمی گنجد
 کانه اندر ضحیر شوق منست در دهان سخن نمی گنجد

مقتدایان شهر

خواجگان را نگر برای خدا کاندو این شهر مقتدایانند
 همه عامی و آنکه از بی فضل لاف پیما و ژاژ خیانند
 هریکی در ولایت و ده خویش کفش دزد و کله ربایانند

خشک مغزان وليک تردامن	تيره رویان و خيره رایانند
چه ستایش کنم گروهی را	که همه خویشتن ستایانند
خر سواران بکار اشتر دل	ریش کاوان ریش کایانند
بسکه شان چار پای کردستند	لا جرم جمله چار پایانند
همه چون اره تیز دندانند	همه چون تیشه سرگرایانند
آب رنگاف آتشین طبعند	باد دستان خاک پایانند
لقمه نزد جمله فاضلتر	زانکه در شرع رهنمایانند
همه از هیچ کمترند ارچه	از تکبر همه خدایانند
ای دریغا که ضایعند ازانک	نقشبندان و دلگشایانند
من از اینان چه طرف بریندم	که همه همچو من گدایانند
تیز در ریششان بخرواران	ور چه ام جمله آشنایانند

سهل ممتنع

برای دست تو رای کرم چو سهل آمد
چو فرصتست غم کار من بخورزان پیش
چرا بیخت من این سهل ممتنع گردد
که روزگار برین کار مطلع گردد

باد صبا

دم عیسی است مگر باد صبا
گل چو بدعهدی ورعنائی کرد
که دل مرده بدو زنده شود
دولتش زود پراکنده شود

شمسه نرگس

ای ملک بدیدار تو چون باغ بگل شاد
بارحمت تو دود سقر مروحه روح
از حزم تو پوشید زره قامت ماهی
باشربت الطاف تو تحلیل پذیرد
از نعمت تو شمشه نرگس شده زرین ۱
منشی فلک اجری ارزاق نداند
گر بگذرد از عدل تو برایشه نسیمی
عالم بوجود تو چو روح از جسد آباد
باهیبت تو نکبت صبح آذر حداد
و زجود تو زد موج گهر صفحه فولاد
بحران سموم از مدد گرمی مرداد
وز طیبت تو گنبد گل شاخه شمشاد
تا نشنود از کلك تو پروانه انفاد
هرگز نکند شیر بر آهو بچه بیداد

رنجی که بهر وقت صداع تو نمودی این بار بعد از آمد و در پای توفاتاد
بر درگاه عالیت جهان همچو و شاقی ۱ بر پای بماندست که هرگز منشیناد

خدایگان شریعت

خدایگان شریعت علاء دین رسول رسول عزم تو از باد تیز تر گذرد
سپهر پیر باین نیلگون قبا که بود ۲ بدرگاه تو رهی وار با کمر گذرد
اگر همای جلال تو بال بگشاید ازین صحیفه سیمین چو تیر بر گذرد
و عشق گرد سمند سپهر جولانت ۳ چو سیل حادثه بروضه بصر گذرد
ز لفظ عذب تو چندان ملک حکایت کرد که تا بحشر جهان بر سرشکر گذرد
بهر دیار که خشم تو کار زار کند زمانه بر سر خونابه جگر گذرد
جهان در آرزوی کسب کیمیای شرف ۴ بخاک ساحت فرخنده ات بسر گذرد
گشاد تیر ترا دهر ناو کی پرداخت که گریخواهی ازین نیلگون سپر گذرد
مگر سموم بلا بر گرفت خاک دوت ۵ کزین سرای بانندیشه مختصر گذرد
مگر که بحر بخاک در تو نزدیکست که روزگار از دوت پر گهر گذرد
خجسته رای منیر ترا چه کم گردد که از گناه یکی تیره روی در گذرد

ذم زاد بوم

چند گوئی مرا که مذمومست هر که او ذم زاد بوم کند
آنکه از اصفهان بود محروم ۶ چون تواند که ذم روم کند

مغز معنی

چون ز مدح تو بر اندیشیدم مغزی از پوست بیرون آمد
سر تو سبز و دلت خرم باد که رخ بخت تو گلمگون آمد

(۱) و شاق - غلام زیبا . (۲) یعنی سپهر پیر بنده وار از کهکشانشان کمر خنده بسته
و بدرگاه تو میگردد (۳) یعنی روضه بصر از عشق گرد سمند تو که سرمه روشنی
و علاج نابینائیست حوادث را مانند سیل بخود میپذیرد تا نابینا شده و گرد را برای علاج
بچشم بکشد . (۴) ساحت فرخنده تو بر گذرد - نسخه .

(۵) یعنی گوئی خاک در تو سم کشنده بلا بر گرفته و از انسب بلا بانندیشه و ترس
و باختصار از سرای تو میگردد . (۶) میتواند که ذم روم کند - نسخه .

(حرف راء)

انقلاب اصفهان (۱)

دیدى تو اصفهانرا آنشهر خلد پیکر
آن بارگاه ملت وان تختگاه دولت
هر کوچه جویبارى محکم بمهر عصمت
از غایت سخاوت زردار او تهی دست
اکنون بین در آن خلد طوبی بیخ کنده
شهری چو چشم خوبان آراسته مردم
همچون صباح کاذب خطی ولی مبتد
لطف خدای دیدی اکنون سیاستش بین
مشک از عنا بچین در شد قار همچو کافور
نحل اربداندی این ممکن که گردد از سهم
آتش پرست را گو بر گیر نار و ز نار
بشگر بدین عجایب طوفان و کوه جودی

۲ هر خانه سایه سایه بایکدگر مجاور
وزماید قناعت درویش او توانگر
ولدان مو بریده حوران کشته شوهر
۳ خالی شده زمردم حالی چو چشم عبر
همچون سراب شوره حظی ولی مزور
انواع لطف دیدی آثار قهر بنگر
۴ لؤلؤ زغصه در بحر شد قیر همچو عنبر
شهدش چو شحم حنظل مو مشچو سنگ مرمر
کایدن مانند اصلا نه مسجد و نه منبر
دجال و مهد مهدی غرقاب و بیت مشعر

خوان خواجه

خواهی که نزد خواجه قبولی بود ترا
ور چند گویدت بشکلف که نان بخور
ز نهار خور ولیک مخور نانش زینهار
خوانش چو خون حرام بود گرد آن مگرد
از گوشش همی چش و از نان او میچش

منشین بخوان او برو از نان او مخور
فرمانبر آنچه گفت و فرمان او مخور
وزنان طفل و بیوه بخور زان او مخور
۵ نانش چو جان عزیزست از جان او مخور
از خون او همیخورد و از خوان او مخور

نان تهی و نام نکو

گفتم بجوانی که بعالم در
چون می نکنی خدمت مخدومی

من مرد ندیدستم از تو بهتر
کت گردد کار از همه سو بهتر

- (۱) این قصیده مفصل بوده ولی اینک بسیاری از ابیات آن در دس نیست و چون پس از انجام قصاید یافت شد در قسمت قطعات نقل گردید .
- (۲) سایه سایه - بمعنی همسایه است . یعنی تمام خانه ها بایکدیگر سایه در سایه و همسایه و مجاور بودند (۳) چشم مردمک ندارد .
- (۴) قار - از لغات اضداد و اینجا بمعنی سپیداست .
- (۵) خوانش چو خون حرامست بر گرد آن مگرد - نسخه .

گفتا که بسی کرده ام اندیشه نان تهی و نام نکو بهتر

(حرف زاء)

پاس راز

بخدائی که علم و اسع او ۱ از سرایر جدا نشد هرگز
کان سخن کامد از تودر گوشم با زبان آشنا نشد هرگز

« حرف سین »

شهر پر آشوب

این چه شهر است سراسر آشوب ۲ وین چه قومند سراسر تلبیس
با چنین شهر سقی الله دوزخ با چنین قوم عفا الله ابلیس

« حرف شین »

مجیر الدین بیلقانی در مدح جمال الدین گفته

قسم بواهب عقلی که پیش رای قدیم ۳	یکبست چشمه خورشید و سایه عنقاش
همیشود یکی امر او چو سایه بچاه	در آبگون قفس این آفتاب آتش پاش
که هست طبع جمال آفتاب تأثیری	که پیروست کم از سایه گنبد خضراش
مرا چو سایه سیه روی کردو خانه نشین ۴	بشر شره صفت طبع آفتاب آساش
جهان بدست زبان آفتاب وارگشاد ۵	ازان فتاد معانی چو سایه اندر پاش
کشد بزیر غم همچو سایه زیر قدم	زرشک آنکه نشست آفتاب بر بالاش
جهان دوا زد دمش برد اگر نه بگرفتی ۶	بسان سایه و خورشید دق و استسقاش
شکست گوهر دریا و باد ابر نشانند	بشعر چون گهر و طبع پاک چون دریاش
سید مهره طبعش چنان دمید چنان	که رخنه خواست شد این سبز حقه از آواش
بلطف اگر ید بیضا بدو نماید صبح	بشکل شام گرفتست بی گمان سوداش
دل ز عقده غم چون میان بیت گشاد	چو بستم از زبر دل قصیده غراش

(۱) سرایر - رازهای پوشیده . (۲) این چه شهر است پر از وحشت و ظلم - نسخه .

(۳) یکبست چشمه خورشید و خانه خفاش - نسخه .

(۴) طبع آفتاب آراش - نسخه . (۵) آفتاب وار گرفت - نسخه .

(۶) دق راجع بسایه و استسقاء راجع بخورشید است که از دریاها و رودها آب را بشکل بخار جذب میکنند .

بسا که طره حورا دهد ز غیب بهشت ۱ بکلك سرزده مانند طره حوراش
 بچشم مردم ازان گشت همچو مردم چشم ۲ که در سواد توان یافتن یدییضاش
 نه لایقست با و مدح من که در خور نیست ۳ کلاه گوشه نرگس بچشم نا بیناش
 ثنای او چو مرا شد علاج جان نژند ۴ دعاش گویم و دانم که واجبست دعاش
 سیه سپیدی دوران قصیده بادا ۵ که او بود بهمه حال مقطع و مبداش

« حرف طا »



ای آفتاب برج سیادت روا مدار ۵ گر بر مثال جاه تو انجم شود نقط
 آگه شود زمانه زاسرار لوح غیب ۶ گر قوت بیان تو ماند برین نمط
 آنجا که کلك مدح تو خواهد مسیر عقل ۷ از شاخ سدره دست عطارد کند مقطع
 يك نکته استماع کن از عقل خرده دان ۸ دانسته که عقل مصون باشد از غلط
 چون مشك کیسوی تو بکافور شد بدل ۹ زین پس مگیر دامن خوبان مشك خط

حرف غین

بحث علمی

اختلاف اهل علم از روی دانش رحمتست ۸ زانکه کفر از حجت ایشان شد دست اندر گریغ
 يك مثل گویم درین معنی که روشن گردد ۹ همچو نور از جرم خورشید و چو برق از روی میغ
 تیغ کوه و تیغ خورشید آتقوی این روشنت ۱۰ لاجرم خون لعل گردد در میان هر دو تیغ

حرف قاف

شهر اصفهان

نیست شهری چو شهر اصفاهان ۹ بحقیقت ز شهرهای عراق

- (۱) بسا که طره حورا دهد رقیب بهشت - نسخه . دهد ز هشت بهشت - نسخه .
- (۲) توان داشتن یدییضاش - نسخه . (۳) علاج جان پیوست - نسخه .
- (۴) سیه سپیدی دوران - کنایه از شب و روز است . (۵) که بر مثال جاه - نسخه .
- (۶) مقطع - آلتی که قلم را بر روی آن قط میزنند . خواهد مشیر عقل - نسخه .
- (۷) یعنی در دوره پیری انگارش خط را ترك کن . این قطعه سقط و تحریف زیاد دارد .
- (۸) گریغ - بر وزن و معنی گریز . (۹) شهری چو خطه کاشان - نسخه .

که نیایی درو دروغ و نفاق	که نبینی درو خساست و بخل
۱ هر یکی حاکمی علی الاطلاق	خواجگانی بنام و ننگ درو
همه را سروری باستحقاق	همه را خواجگی باستعداد
هم خورنده همه ولیک اطلاق	هم دهنده همه ولی دشنام

حرف کاف

شهر گنجه

ندیدستم حقیقت در جهان خاک	چو شهر گنجه اندر کل آفاق
گلابش آب باشد زعفران خاک	که رنگ خلد و بوی مشگ دارد
۲ که رقص آید در او در هر زمان خاک	چنان مطرب هوائی دارد الحق

بنده نوازی

بندگان نیک را بنواخت نیک	حق تعالی اندرین دنیای دوت
۳ میتواند داشت زین بهتر ولیک	من خود از نیکان نیم باری مرا

مرک

آه ازین اختران کجرو نا پاک	آه ازین دور چرخ و گوش افلاک
تا بسواری چه چابکنند و چه چالاک	عبرت ازین روزگار و چرخ نگیری
۴ چون سرت آویخته هزار بفتراک	ابلق ایام بر تو پی سپرد گرم
هر نفس از دست چرخ جامه کند چاک	صبح چو کوتاه عمر آمد از نیروی
لاله جگر سوختست و نرگس غمناک	از پی کم عمریست اینکه بدین حال
کس نبرد سربرون ز چنبر افلاک	کس نبرد جان بدر ز گردش ایام
۵ زانکه ازو هم نرست سید لولاک	مرگ بفرسایدت اگر چه بزرگی
دست اجل کی رسد بجان تو! حاشاک	می نکند مرگ قصد جان تو! زنهار

(۱) هر یکی حاکمی - نسخه .

(۲) چنان دلکش هوائی - نسخه . که رقص آید بدو دهر زمان - نسخه .

(۳) من چو از نیکان نیم باری مرا میتواند داشت زین بهتر ولیک - نسخه .

(۴) بر تو می سپرد گرم - نسخه .

(۵) مرک نفرسایدت زبسکه بزرگی - نسخه . نفرسایدت اگر که بزاری - نسخه .

این فلک بی هنر نگر که شب و روز روی زمین میکند ز اهل هنر پاک
گر شکم آدمی ز خاک شود سیر چون نشود سیر ز آدمی شکم خاک

حرف گاف

راست گوئی

مرد باید که راستگو باشد و ر بیارد بلا بر او چو تگرگ
نام مردی بر او دروغ بود کش نباشد براست گفتن برگ
راستی را تو اعتدالی دان که از شاخ خشک گیرد برگ
سخن راست گو مترس که راست نبرد روزی و نیارد مرگ

غفلت

چند گوئی که عیش نیست بکام ۱ چند گوئی که کار نیست بیرگ
تا کی اندوه جبه و دستار مرگ ای خواجه غافل از مرگ

حرف لام

قتلقل سعد دین

آفتاب مطلع اقبال قتلقل سعد دین ای بنور رای روشن کرده اسرار ازل
بر فراز بام قدرت هندوی چوبک زنست پاسبان قلعه هفتم که خوانندش زحل
چون پرواز اندر آمد خامه سر سبز تو ۲ تیغ طوطی رنگرا پرواز دادند از عمل
تیغ هندی گوهر تو خون بدخواهان بریخت ۳ آسمان گفتا زهی لالایک میر اجل
آسمان از دور حلم ساکت را دید و گفت ۴ دور بادا آفت چشم بد از نعم البدل
حاسدان در گهت راعقل شیطان می شمرد مهتر فکرت ندا کردش که لابلهم اضل
دی در انو قتی که آن سلطانسیم اندود چرخ چون گفت می کرد خود را در زرافشانی مثل
هاتقی گفت ازو رای چرخ در گوش دلم ۵ کای ضمیرت مشکلات سرگردون کرده حل

(۱) که کام نیست بکام - نسخه .

(۲) یعنی چون خامه سر سبز تو پرواز و جنبش آمد و فرمان جنگ داد شمشیری را
که در غلاف زنک زده و طوطی وار سبز رنگ شده بوده بمیدان جنگ پرواز عمل
و کار دادند . (۳) لالا - بنده و خادم و لالاسرا - خواجه سراسر است که غلام
مقطوع الذکر باشد . (۴) نعم البدل - یعنی نعم البدل زمین ساکن . بمعنیه قدما
زمین ساکن و آسمان متحرک است .

(۵) مشکلات پیر گردون - نسخه .

آنکه گریک شعله در گردون فکندی خشم او پوستین از شدت گرما برون کردی حمل
 حاسدانش را که هستند از در صد پوستین ۱ هر دم آسیبی رسد زین عالم روبه حیل
 آسمان عزا ازین پس عزم آن میداشتم تا بر اندازم طریق مدحت و رسم غزل
 لیکن از بهر مدیح خاطر افروز تو باز لفظ من در باب شیرینی سبق برد از غسل
 خاک بادا اعتقادم گر زابنای زمان هیچکس بیتی تواند گفت زینسان بیخصل

حرف میم

تقاضای گاه

ای کریمی که هست گاه کرم ۲ دل و دست توکان و دریابم
 من گرانی نکرده ام هرگز ۳ وز پی نان نبرده ام آبم
 گراشارت شود بگمتر چیز مثلاً گاه پاره یابم

دوری از خدمت

بخدائی که فیض رحمت او کرد از بند حرص آزادم
 که من از خدمت چو تو مخدوم تا بناکام دور افتادم
 نه دو دیده بخواب در بستم نه دهن را بخنده بگشادم

انتظار

دخل عمرم خرج شد در انتظار گر چه من بر صبر کردن قادرم
 بیش ازین دامن که تاب صبر نیست ۴ فی المثل گر خود ادیب صابرم

قهرمان شریعت

بخدای از چهار بالش شرع حاکمی چون تو دیده در عالم
 قهرمان شریعت و ملت یا سر کلک تست یا خاتم

عدل

خسروا عدل کن همیشه از آنک خوب نبود ز شهریاران ظلم
 ظلم شاهان هلاک دهر بود نیست خرد از بزرگواران ظلم

(۱) از در - بروزن سرور - لایق و سزاوار . یعنی بحسودان ممدوح که هر یک
 سزاوار صد پوستین دیدن و بیرون کردن هستند از جهان روباه حیل هر دم آسیبی
 خواهد رسید .

(۲) دریاب - مخفف دریاست . (۳) یعنی برای نان آبروی خود را نریخته ام .
 (۴) فی المثل ایوب وار از صابرم - نسخه .

ظلم بگذار از آنکه بر باید
تاج از فرق تاجداران ظلم
هست نقصان عمر و آفت دین
ملخ کشت و منع باران ظلم
عدل تو هم اثر ندارد اگر
تو کنی عدل و پیشکاران ظلم
عدل فرمای و ظلم کن باری
که بود رای خاکساران ظلم
زانکه يك ظلم و صدهزاران عدل
به که يك عدل و صدهزاران ظلم

بزرگی در اصل

هر که در اصلش بزرگی بوده است
آن ازو هرگز نگردد هیچ کم
پیل کو جز خدمت شاهی نکرد
چون ز آسیب فنا گردد عدم
زاستخوان او اگر ییلی کنی
خدمت شاهی کند او نیز هم

دو خواجه تاش

من بنده و اسب هر دو امروز
بر درگه تو دو خواجه تاشیم
در گرسنگی بصبر کردن
ما هر دو درین دیار فاشیم
قدری جو اگر دهی با سبم
ما نیز طفیل اسب باشیم
ور گندم باره دهی نیز
در دیده چرخ خاک باشیم

یخ بندی طبع

مرا ایزد تعالی خاطری داد
که دایم با فلک بودی عتابم
بمعنی دادن بکر آنچنان بود
که با او کان معنی بدخطابم
بهر وقتی کز او کردم سؤالی
نهاده بود صد معنی جوابم
کنون از بخل ممدوحان ممسک
غلط بینم همی با او حسابم
چنان پذیرفت رنگ بخل کزوی
بصد اندیشه يك معنی نیابم
زدم سردی این مشتی بخیلان
چنین یخ بند شد طبع چو آبم
درا بر بخل و بی آبی نهان شد
دریغا خاطر چو آفتابم

(۱) دو بیت یعنی پیشکاران را عدل کردن فرمای و خودت تنها ظلم کن زیرا يك ظلم و صد هزار عدل به از يك عدل و صدهزار ظلم است .

(۲) گندم باره - مانند نان باره ، نان و اجرتی که بسرحد داران و باره داران و سپاهیان میدهند . نظامی گوید :

دران باره سازد نوازش بسی

کند تازه نانباره هر کسی

خواجه غافل

خواجه را دیدی تو تا بنشست بر دیوان ملک ۱ خود خبرداری که من از غصه اش چو نمیزیم؟
اومیان دست و آنگه بر سر او من بیای ۲ اوز من غافل ولیکن من ازو غافل نیم
آرزو میآیدم روزی که او در منصبش میکند تویع و من بریعمد ذالک ریم

سوزیان

خشم آمد که من ترا گفتم شاید ارخون شود دلم تا من
که ترا عاشقم خطا گفتم با تو ناگفتنی چرا گفتم
سوزیان بین که تا ترا گفتم من خود این باتو بارها گفتم
گفتی از عشق جان نخواهی برد

دوری

بخدائی که عقل کلی را از بی وصف حضرت عزش
که من از دوری تو دور از تو دودل از اشتیاق خدمت تو
غیبت تو نه آن اثرها کرد دوستانرا که پیش طلعت تو
هست ماهی خدای میداند بود ذات تو همچو آینه
بینو تاریک شد جهان بر من

۳

بر درش سر بر آستان دیدم دهن نطق بی زبان دیدم
بی تکلف هلاک جان دیدم شعله ها تا با آسمان دیدم
که توان گفت مثل آن دیدم دسته دسته زمان زمان دیدم
که اگر از یکی نشان دیدم کاندران روی دوستان دیدم
که برویت همه جهان دیدم

خلعت خاص

ای بزرگی که دست نعمت تو تو پسندی که من درین حضرت
چه بهانه نهم سخای ترا غم من جز تو کس نخواهد خورد
گفتم از خدمتت چو قوس قزح

۴

هست بر نام نیک سر پوشم همه کرباس مختصر پوشم
که ازین گونه جامه در پوشم گر همه سال آستر پوشم
حله بالای یکدگر پوشم

(۱) یعنی آیا خواجه را پس از نشستن در دیوان ملک دیده که چقدر تکبر پیدا کرده و آیا خبرداری که مرا چگونه دچار غم و غصه ساخته است .

(۲) دست - مسند وزارت و حکومت . (۳) لحظه لحظه زمان زمان دیدم - نسخه .

(۴) آستر پوشیدن کنایه از پوشیدن کهنه جامه ایست که ابره زیر آن ریخته و آستر زیرین باقی مانده باشد .

کی گمان بودم اینکه همچون ابر ۱ آب نبتی شو دز بر پوشم
 آرزو میکند تنم که در او خلعت خاص تو مگر پوشم
 میتوانم بزر خرید ولیک نه چنان بایدم که در پوشم؟
 زشت باشد که من سراسر عمر ۲ پیش تو جامه بزر پوشم
 تو بده ورنه زان دیگر کس بخدا و رسول اگر پوشم

نان بزر

گفتم چو بسته‌ام کمر بندگی تو بهر میان خویش زجوزا کمرخرم
 درخا طرم نبود که برخوان دولتت نان آنکپی خورم که بخون بجگرخرم
 لایق شناسی از کرم خود که بردرت من جان برایگان دهم و نان بزرخرم

یکباره بکش

نه ترا رای که در من نگری نه مرا زهره که در تو نگرم
 خود بیکباره بکش تا برهم من زدست تو تو از درد سرم

در بسته

گفتم چو راه یابم آنجا بسرروم گفتندی مرا که برخواجه میروی
 من ساعتی بیاشم و جای دگر روم لیکن چو در بیند و ندهد جواب کس
 هم نیستم چنانکه زسوراخ درروم در بسته دارد اوی و من ارچند کوچکم
 نه چون قضای بد زدر بسته درروم من همچو آفتاب ز پرده بنگذرم

ترک هجا

بنزد عقل کی معذور باشم اگر من فی المثل در هجو کوشم
 زاول خود ازان کس دور باشم کسی کم هجو باید گفتن آخر
 من از گفتن چرا رنجور باشم؟ نکردد سفله رنجور از شنیدنش

نفاق و بخل

چنان چون تشنگی درریک دیدم ۳ نفاق و بخل در اهل سپاهات
 وفا درسگ کرم در دیک دیدم بزرگ و خردشان دیدم و زایشان

پیری

یک موی سفید خویش دیدم در آینه تا نگاه کردم

(۱) آب نبت - یعنی آبی که باید بگیاه و نبات کوه و بیابان داده شود . زیر پوش - بالاپوش . آب نعنی شود - نسخه . (۲) یعنی زشتی است که من در تمام عمر جامه بزر خرید خود را بپوشم و خلعت ترا در نداشتی باشم . که من نه در همه وقت - نسخه
 (۳) نفاق و بخل اندر اهل این شهر (اندر اهل کاشان) - نسخه .

زانديشه ضعف و بيم پيري	در آينه نيز ننگريد
امروزيشانه در ازان موي	ديدم دوسه تارو برطيدم
شايد كه خورم غم جواني	كز پيري خود خبر رسيدم
زايينه معاينه بديدم	وزشانه بصد زبان شنيدم

مردم سپاهان در زمان پيش

سگ به از مردم سپاهانست	۲	بوفاق و وفا و بويه و دم
آنچنان مدخلان دون همت	۳	همه از عالم مروت گم
همه درنده پوستين چون سگ		همه مردم گزاي چون كژدم
زن و فرزندشان و يکجو زر		دل و جانسان و يکدم گندم
اين چه بخلست و اين چه امساكست		هم عفي الله سگي مردم قم
بچه بتوان شناخت خر زایشان		بدرازی گوش و گردی سم
بس دريغ آيدم چنين شهري	۴	بگروهي همه چو در دی خم
مردمي اندرو مچوي ازانك		همه چيزي دراوست جز مردم

حرمت پدر و مادر

بشنو از من نصيحتي كه ترا		كار هر دو جهان شود بنظام
بد نخواهي كه باشدت هرگز		بدمكن خاصه با اولوالارحام
حق مادر نگاهدار و بترس		زايزد ذوالجلال والاكرام
كانكه با مادر و پدر بد كرد	۵	نبود جز هميشه دشمن كام
سنگ را از دو گانه فرزندست	۶	آهن و آبگينه هر دو بنام
اين يكي با پدر بحرمت زيست		راست چونانكه پيش خواجه غلام
نزدن هيچ با پدر پهلوي	۷	نكند هيچ جز زدور سلام
ور بخشمش طيانچه بزند		بشكندش از نهيب هفت اندام
لاجرم از براي خدمت او		چون بحرمت همي نمود قيام
آب كاصل حيات ما آمد		كه بدو زنده اند جمله انام
قسم ميراث او شد از پدرش		هم ز آب زلال و هم ز مدام
گاه بر دست ساقبي باشد		همچو سرو بلند و ماه تمام

- (۱) برطيدم - يعني دلم طيدن گرفت .
 (۲) به از مردمان كاشانست - نسخه . (۳) اينچنين مديران دون همت - نسخه .
 (۴) بگروهي چنين - نسخه . (۵) هر كه با مادر و پدر - نسخه . (۶) سنگ را بردو
 گونه - نسخه . سنگ را بردو گانه - نسخه . (۷) جز درود و سلام - نسخه .

گاه همصحبت بنین کرام	گاه همبستر بنات الکرم
گاه لب برلی نهد می فام	گاه بردست شه بود پایش
تا که گویند در مثل جم و جام	نام در نام مهتران پیوست
راه دونان گرفت و خوی لثام	باز آهن که خام طبعی کرد
با پدر جنگ باشدش مادام	در پدر میکشد زبان هروقت
بگریبی فتد ز جای و مقام	پدر از دست او همی که گاه
تند و بی آب و تیزویی آرام	زین سبب بچه بزاید ازو
سوخته گردد ارچه باشد خام	آتشی اندرو زند که ازان
از پدر باز بیند او ناکام	هر چه کرد دست با پدر روزی
تابداند این خواص و عوام	تا ازین اعتبار گیرد عقل
هست باعیش خرم و بدرام	کانکه با بر و الدین آمد
آتش دوزخش بود فرجام	وانکه او مادر و پدر آزد

دل برده

بر نرگس تو رفتم بهزار لابه گفتم دل برده باز پس ده که دل دگر ندارم
سوی زلف کرد اشارت که بجوی رخت هندو مگر او برده باشد من ازین خبر ندارم

قطعه

خداوند ابدین حال من از شکرو ثنا گفتن نپردازم همی حقا که چیزی دیگر اندیشم
ندانم من که گر حاشا جهد بر دامت بادی مرا پروای آن باشد که یک معنی بر اندیشم

روزگار کرم

گذشت نوبت احسان و روزگار کرم چه وقت می بکند باز روزگار کرم
که خون گرفت دل اشتیاق پیشه من در اشتیاق بزرگی و انتظار کرم
غبار بغل ز صحن زمین بچرخ رسید کجاست آخر یک ابر سیل بار کرم
نعوذ بالله اگر صدر شوق خود نبندی که خواست بود دگر در همه دیار کرم
منیر طلعت او سوسن ریاض امل بلند همت او سرو جویبار کرم
زهی بعرض کریم تو ابتهاج ثنا زهی ز کف جواد تو افتخار کرم

عقل بیدار

بخدائی که مهر معرفتش کرد توفیق عقل بیدارم

- (۱) زبان کشیدن آهن بر پدر کنایه از کندن سنگهاست از جای خود با پتک و تیشه آهن .
- (۲) یعنی بسبب اینکه پدر آهن که سنک باشد از جور فرزند از جای کنده میشود و بگریبی می افتد در غربت فرزندی دیگر ازو میزاید تند و تیز و بی آب که آتش نام دارد و آتش بر جان آهن زده در کوره او را آب میکند . مقصود سنک چخماق آتش انگیز است .

برسولی که روز حشر امید
بخدا و شفاعتش دارم
که اگر من از آنچه بیهوده گذشت
یکنفس در حساب عمر آرم

حرف نو

قسم

بخدائی که بر خداوندان
ایچنین بیتوزندگی کردن
که مرا مرگ خوشترست از آنک

پادشاه شریعت

ایا پادشاه شریعت که هست
چو دشوار هر کس تو آسان کنی
چرا بهر تیمار هر بنده
یقینست بر من که ناید کسی
ز روی کرم بشنو این چند بیت
۱ ز درد دل و جان بیمار من
پدیدست کاخر درین مملکت
چه نقصان کند وجه ادرار من

مشورت

یک نصیحت بشنوا من کاندان نبود غرض
چون کنی رای مهمی تجربت از پیش کن
طاعت فرمان ایزد شفقت بر خلق او
در همه حال این دو معنی را شعار خویش کن
کار تو دایم تواضع بود با خرد و بزرگ ۲
منصبت گریبتر گشتست اکنون پیش کن
آب در حلق ضعیفان از کرم چون نوش ساز ۳
موی بر اندام خصم از بیم همچون نیش کن
گر تکبر میکنی با خواجگان سفله کن
و در تواضع میکنی با مردم درویش کن
چون کسی در دلدلی گوید ترا از احوال خویش
گوش بر درد دل آن عاجز دلریش کن
مصلحت از لفظ دینداران کامل عقل جوی
مشورت بارای نزدیکان دور اندیش کن

(تغزل) (۴)

ای حسن بسته بر قمرت رنگ ارغوان
و ایزد نهاده بر شکرت شکل ناردان
برده بزیر عنبر تو یاسمین و ثاق
کرده بگرد شکر تو طوطی آشیان

(۱) جان افکار من - نسخه . (۲) تواضع بود با خرد و کلان - نسخه .

(۳) از کرم چون نوش دار - نسخه . (۴) این تغزل مقدمه قصیده مفصلی بوده ولی در قسمت قصاید نسخی که در دست ماست نگاشته نشده و فقط اخیراً در یک نسخه ضمن قطعات یافت شد و همان در ضمن قطعات نگاشته آمد .

- یکذره کردگار ترا چون نداد سنگ ۱ پیکان غمزه را بچه برمیکنی فسان
 کلهپدیدگشت ز خاک و بهر گلی ۲ در خاک میکنی بعوض عاشقی نهان
 بررسی چگونه دل تو شادمانه هست؟ در عهد چوتنویی دل و آنگاه شادمان؟
 در باد بوی طره تو یافت چاکرت بر باد از گزاف ندادست خان و مان
 ترسم بتا که فاش کند در اشک من این راز عشق مانده پنهان زهمکنان
 نه نه که هر که جایی دری فشانده در آنرا بچود صاحب عادل برد گمان
 والانظام ملک و خداوند صدر دین دستور ملک بخش و وزیر ملک نشان
 آویزه ایست حلم ورا کوه بیستون ۳ فضل آیه ایست دست ورا بحر بیکران
 ای از سرشک حاسد جاه عریض تو ۴ عالم فیروزه طلیسان
 گردون نخست پایه و شعری دوم بود آنرا که بر جناب تو آمد بنزدبان
 پیوسته نقشبند ز کلک تو مستفید ۵ دایم صدف گشای زلزل تو ترجمان
 قاصر زعزم نهضت تو جره سفید عاجز زبیم صولت تو شرزه زیان
 ای اسم داده همنفس روح را سخن وی نام کرده نایزه رزق را بنان
 گرفی المثل چوتیغ زبان آهین کنم فرسوده کردم ارکنم اوصاف توییان
 مستغنیست بنده باقبال تو ازانک آبجیات شعر فرو شد برای نان

شکر تشریف

- دوستی دی بر من آمده بود دوستی بس ظریف و بس موزون
 پیش بنهاد دفتر شعرم کرد ازو نقد ها همه بیرون
 گفت آراستست دیوانت بهمه نوع شعر گوناگون
 بغزلهای همچو آب روان بمدیح چو لؤلؤ مکنون
 بمرائی و قطعه و تشبیب وان دویستی که خود چگویم چون
 شکر تشریف چون نمی بینم باز گو شرح آن مرا اکنون

(۱) یعنی چون یکذره سنگ و وزن نداری و در راه دلبری همی بهشوره و غمزه و مشغولی آیا پیکان غمزه را بکدام سنگ برفسان زده و تیز میکنی . (۲) یعنی بعوض هر گلی که خاک پدید کرده تو یک عاشق را کشته و در خاک پنهان میکنی (۳) فضل آیه - آیه فضل از قبیل جرد قطیفة (۴) مصراع ثانی در نسخ ما ناقص و شاید (برکشیده) تمام آن باشد . (۵) یعنی همواره پرسنده مستفید کلک ترا نقشبند و رنگارنده مطالب علمی میسازد و ترجمان نیز صدف دهان ترا از لعل لب برای یافتن در حکمت و ترجمه مشکلات علوم میگشاید .

گفتم احسن نیک فرمودی
من چو از کس نیافتم تشریف
زیر آن هست نکته مضمون
شکر چون گویم ای .. نت .. بون

پوستین

پوستینی بخواستیم از تو
حرمت ما بر تو بود چنانک
تازمستان بسر بریم در آن
پیشترزانکه پوستینت هان
پوستین ما بر تو بود چنانک
پیشترزانکه پوستینت هان

کام دل

چند گوئی که روز بر نائی
من بدین معطیان و مخدومان
دستی آخر بکام دل بر زن
که نیرزند دانه ارزن
دست چون بر زنم بکامه دل
بیچه دلگرمی آخرای غرزن

تحفه

ای شده فر شکوه مسندت
بنده را دینیست بر انعام تو
هم جمال ملت و هم زین آن
چون بنگذارد سخایت دین آن
کم جگر خون میشود از شبن آن
یا مده هیچم ولی ما بین آن
یا بهایش یا عوض یا عین آن
یا تحفه آورده ام نزدیک تو
من نمیکویم مرا یک بدره ده

آل پیغمبر

کاشکی برخاستستی روز حشر
تا بینم آل پیغمبر بکام
جمع گشتی باز این اجزای من
ورچه دوزخ بود خواهد جای من

خواهش کارد

یک کارد بخواستم ز تو روزی ۱
گفتی بدهم تو آن بمن واکن
بعد از سه چهار ماه دی گفتی ۲
آن نیست برو سر سخن واکن
گر هجو کنی همی قلم گیرم
ورگوه همی خوری دهن واکن
این بد غرض تو تا کنم هجوت
سهلست تو جای نام زن واکن

خاطر وقاد

خاطری دارم چنان وقاد و تیزوتند رو ۳
کز ضمیر غیب اگر خواهی ترابدهد نشان
هر چه من در عمرها اورا ودیعت داده ام
همچنان چون باز خواهم پیشم آرد در زمان
جز یکی چیزست کالبته در آن منکر بود ۴
و ان یکی دانی چه باشد رازهای دوستان

(۱) یعنی گفتم کارد را بدهم تو دادن آنرا بمن را گذار کن . (۲) برو در سخن واکن - نسخه .

(۳) وقاد و تیز و نکته دان - نسخه . (۴) کالبته در او پنهان بود - نسخه .

حرف واو

غله

- ای آنکه بنزد عقل فاضلتر ۱ از آب حیات خاك پاي تو
 تشویر همی خورد بهشت الحق از مجلس بزم دلگشای تو
 بگشاده ملك زبانت بمدح تو بر بسته فلك میاث برای تو
 افلاک چو ذره ز قدر تو خورشید چو شعله ز رای تو
 هم باشد دون قدرت ار باشد بر اوج نهم سپهر جای تو
 خادم ز صداعها که می آرد ۲ همچون خجلی است از لقای تو
 این غله محقری که فرمودند بهر رهی سخن سرای تو
 فضلی بکن و ازان خشکم ده ۳ تا بفزایم ز جانت ثنای تو
 کامروز همه جهان همی کوبند چه خشک و چه تر در آسیای تو

رسم

- خواجه محترم ربیب الدین بامن آن بر و آن لطایف کو
 رمضان بیست و هفتم است امشب ۴ ای زنت روسبی قطایف کو
 رسم ها بود بر تو خادم را آخر آن رسم و آن وظایف کو

دعا و ثنا

- ای بر میان چرخ کمر از وفای تو وی بر زبان خلق دعا و ثنای تو
 آراستست خطبه بفرخنده نام تو وافروختست سکه بفر و بهای تو
 قایم صلاح دولت و دین در حسام تو بسته بقای عالم جان در بقای تو
 انصاف نوبهار ز تأثیر عدل تست تأثیر آفتاب ز تأیید رای تو
 گردون ز روشنان کواکب همیکند چتر شب سیاه مرصع برای تو
 این نوبهار خرم و نوروز دلگشای فرخنده باد بر تو و برما بقای تو

« حرف هاء »

هجو گفتن

مرا خود نیست عادت هجو گفتن که کردستم طمع زین قوم کوتاه

- (۱) ای آنکه بنور عقل - نسخه . (۲) بنده خجلی است از لقای تو - نسخه .
 (۳) یعنی غله خشک از انبار بده نه غله تر صحرا که هنوز در مزارع نارس است . بظاهر
 ممدوح پیش از خرمن برانی راجع بفصل خرمن فرستاده است . زجان دعای تو - نسخه .
 (۴) قطایف - جمع قطیفة - جامه پرز و کرک دار . رمضانست و هفتم است - نسخه .

معاذ الله که من کس را کنم هجو ۱ ز مدح گفته نیز استغفر الله
شیشه می

برف آمد و راه ما بیستست بی می سردست تا بخانه
فضلی کن و اینزمان بفرما يك شیشه می از شرابخانه
زانخم نه که یار داده بودی کان بود ز چاه آب خانه

فراق

عالم الاسرار آگاهست آن کز قدرتش ۲ در بهاران تازه دارد روی هر بژمردۀ
آنکه چون فیض سحاب لطف او قسمت کنند ۳ کس دهان گل نیابد در چمن بی خردۀ
کز فراق طلعت میمون تو این بنده هست مردۀ چون زندۀ یا زندۀ چون مردۀ

حرف یاء

موی سپید

هرچه موی سپید بینی تو ۴ دست در دامن بهانه زنی
بر کنی گوئی این زسودا بود من ندانم کرا همی شکنی
بنبه زاری شد آن بنا گوشت بنبه از گوش کی برون فکنی
بیش ازین خارخویشتن ننهند پیرگشتی بروچه ریش کنی

هجای روا

اگر در شعر من زین بس یکی بیت هجا گفتم مرا معذور باید داشت چون آن بیت میخوانی
روا باشد هجای آنکه حق من کند ضایع ۵ بخوان ان لایحبالله اگر قرآن همیدانی

مدیح

اگر مدیحت گویم نیام از تو عطا و گر نگویمت از من همی بیازاری
اگر ت گویم بغل وا گر نگویم خشم چه عادتست که تو . پر خواره زن داری

شادی و غم

هر شادی و غم که هست اندر دهر بر زهره و بر زحل همی بندی
از زهره و از زحل چه برخیزد چه بر . . . این و ریش آن خندی

(۱) که کس را هجر گویم - نسخه . (۲) در بهاران تازه گردد روی - نسخه ،

(۳) در جهان بیخردۀ - نسخه .

(۴) هر که موی سپید - نسخه . چونکه موی سپید - نسخه . گرچه موی - پید - نسخه .

(۵) اشارتست بآیه - لایحبالله الجهر بالسوء من القول الامن ظلم وکان الله سمیعاً علیماً .

مزبله دیو

تاکی ایدل تودرین مزبله دیو زحرص
 برجهانی چه نهی دل که زبس آزونیا
 چندازین بیخردان خیره ملامت شنوی
 زین خسان بی سببی چند مشقت یابی
 درسرائی چه نهی رخت که درساحت آن
 اندرو بر علم رایت صبح صادق
 در وی از ساقی غم درد دمادم نوشی
 سرهر با هنری زیر پی بی خردی ۱
 در وی از ذره خاشاکی دردی یابی
 ظاهر از نغمه قمری همه کو کوشنوی
 آنچنان فتنه دنیا مشوایدل که زحرص
 هرکجا دانککی هست سنایست براو
 ژرف اگر درنگری بیشترین مردم عصر
 دوستانرا همه چون نحل زافراط نفاق ۲
 مردمی میطلبی گرد جهان نیک برآی
 بازکن دیده عبرت نگر و معنی بین ۳
 خیز و از زاویه فقر قناعت اندوز
 اندراو در دهن شیر سلامت یابی
 شمع را بیجگر گرم زرافشان یابی
 طوطیانرا همه از نطق شکرخایابی
 عاشقانرا همه با وجد اناالحق یابی ۴
 وزکریمانت چو حاجت بمهمی افتاد ۵
 چه کنی جمع زرازرنشودحرص توکم ۶

- (۱) باهنری زیر پی غم یابی - نسخه . (۲) نوشی اندر دهن ونیشی دردم یابی - نسخه .
 (۳) سک و روبه و کژدم یابی - نسخه . (۴) عارفانرا همه در وجد اناالحق - عاشقانرا
 همه در شکر سقا هم - نسخه . (۵) مطل - یس افکندن و تسامح . تلثم - درنگ کردن .
 (۶) اندر دم قلمز یابی - نسخه .

منصبی را چکنی خواجه که از هرناهل
گر چو خورشید چهارم فلک است
از تواضع طلب ار برتری میجوئی ۱
عادل کو که بحق یاری مظلوم دهد
تا بشونقش امید از رخ آینه دل
یاد گیر این سخن ای مرد سخن پیشه زمن
که تعرض کشی و گاه تراحم بینی
ز برخویش زحل بر رف هفتم بینی
کادمی نیست کش از نفخ تورم بینی
تا هم از محتسب شهر تظلم بینی
تا هم از خویشان آن لحظه تبرم بینی
که گر این فهم کنی عز تفهم بینی

کبر و غرور

آن شنیدستی که نمرود از مقام افتخار
باز کبر سلطنت گوش دلش را می نماند ۲
لاجرم دارای گیتی بشه را نصب کرد
بشه چون بی اعتماد نیزه و عون سپر
قابض ارواح را فرمان رسید از کردگار
خیز تاجان هوس پرورده این خاکسار
هیچ دانی آن نمرود از چه معنی میرسد
ایزدش هر لحظه میفرمود تعذیبی دگر ۳
می بسودی بر سر گردون کلاه سروری
کز خلیل الله شنیدی حجت پیغمبری
تا دهم هر لحظه با او مصاف داوری
یافت از تأیید حق بر کشتن او باوری
کای همای جانستان در روضه نیلوفری
از بی آرایش دوزخ سوی مالک بری
باتو گویم گر مرا از اهل تهمت نشمری
تا چرا آورد بیرون رسم کر کس پروری

دوری

بخدائی که پس از طاعت او
که مرا بیتو همه جمع شد دست
بی تو از زندگی خود خجلم
نیست چون خدمت تو بندگی
هر کجا بود پراکندگی
ورچه خود نیست چنان زندگی

پایداری

خداوندا چنین گفتست حاسد
بعبودی که مستغنی است ذاتش
که گر تا ره بدهلیز تو دامن ۴
که می باشد مرا جای دگر رای
ز خواب و خورد و فرزندوزن و جای
نهم بر صحنه دیگر کسی پای

(۱) یعنی کسیکه از یاد غرور و مردم داو و پر باد است آدمی نیست . کادمی نیست که بر نفخ اب
و ام بینی - نسخه . (۲) یعنی علاوه بر آن سر بگردون سودن با هم کبرای سلطنت گوش
دلش را نگذاشت تا حجت پیغمبری خلیل را بشنود . تا ز کبر سلطنت گوش - نسخه .
(۳) کر کس پروری - کنایه از ظالم پرور است بمناسبت اینکه ظالم کر کس و ارگوش
و خون و استخوان مردم را میخورد . ایزدش هر لحظه فرمودی بقریبی دیگر - نسخه .
(۴) که گر باره زدهلیز تو رانم - نسخه .

نام نکو

اندر این عهد که قحط کرمست بنه از نام نکو انباری
صیت احسان بیپائی اندک میفروشد بخیر بسیاری

سوم چه فرمائی

بزرگوارا در انتظار بخشش تو نمانده است مرا طاقت شکیبائی
سه چیز رسم بود شاعران طامع را نخست مدح و دوم قطعه تقاضائی
اگر بداد سوم شکرا گر نداد هجا من آن دو گانه بگفتم سوم چه فرمائی

نکبت جهان

اگر شلوار بند مادر تو ۱ چوبند سفره تو بسته بودی
نرادی آن جلب تو غلتانرا جهان از نکبت تورسته بودی

وفا

چیست از نیکوئی که نیست ترا ای دریغا کرت وفا بودی
وای بر عاشقان بیچاره اگر این حسن را بقا بودی

ابر کمانگیر

زهی ابری که شرق و غرب عالم ز راه دیده در لولو گرفتی
ز بهر تیر باران زمین را کمان سام در بازو گرفتی
چو دست رکن دین خواهی که باشی؟ ۲ که در بخشش طریق او گرفتی
ده انگشت چو ده دریاست اورا تو از یک عشر این نیرو گرفتی
تو آن دست گهر باران اورا قیاس از خویشتن نیکو گرفتی
که او خندان دهد خلعت چنان نغز ۳ که توسنجا ب ازو ده تو گرفتی
توزین ده قطره کز دیده براندی هزار آژنگ در ابرو گرفتی
ازینت ریشخندی میدهد برق که از شرم آستین بررو گرفتی
بطعنه رعد میگوید که احسنت ۴ نکو الحق جهان در کو گرفتی

(۱) بیند سفره تو بسته بودی - نسخه .

(۲) یعنی آیا میخواهی چون دست رکن دین بشوی که در بخشش طریق او را گرفته .

(۳) دو بیت یعنی او خلعت نفزی که تو سنجاپ ده تو از آن خلعت گرفته باخنده میدهد ولی توده قطره آب را با گریه می بخشی .

(۴) یعنی رعد بطعنه میگردد که میخواستی مثل عطای دست صدرالدین جهانگیر شوی ولی یک کوی و برزن را بیشتر زیر بارش عطا نگرفتی .

بیچاره آدمی

دی هر که دید سلطنت و کار و بار تو گفت از تعجب اینست ستمگاره آدمی
و امروز هر که عجز تو بیند بدینصفت گوید همی بدرد که بیچاره آدمی

مرک و سوک

از مرگ تو نشست بهر گوشه ماتمی و ز سوگ تو بخواست زهر کلبه شیونی
زین سهمگین مصیبت و زین سهمناک مرگ آتش فتاد دردل هرسنگ و آهنی

در جواب رشیدالدین و طواط

خدایگان افاضل رشید دولت و دین جهان سروری و عالم هنرمندی
زییم آنکه خداوند را ملال بود دراز می‌نکنم شرح آرزومندی
ایا بلطف بفرزندیم پذیرفته بیند گیم نبوده طمع که نپسندی
چه قدر و قیمت دارد رهی و مثل رهی که یاد او کنی و خاطر اندرو بندی
غریب نیست ز لطف تو گر تمام کنی بنای بند گیم چون اساس افکنی
دل خلاق بر مهر خویش کردی جمع نصیب فضلی کاندر جهان پرا کنی
ز اشتیاق تو بر من همه جهان گریند چنانکه تو بهنر بر همه جهان خندی
ازین سپس بلقا کوش کاشتیاق رهی ازان گذشت که یابد ز نامه خرسندی

یک دل - باد و دل

دو یار اریک جای میداشتی ۲ که یکدم یکی را بنگداشتی
نه این از تو آزرده بود و نه آن نه جنگی میان بود و نه آشتی
نه زخم جفائی یسکی یافتی نه تخم عتابی یسکی کاشتی
نباید که تو خویشتن را ازان همی دوستی نیک پسنداشتی
منافق توانی بدن و رنه پس بیکدل دودل چون نگه داشتی؟

دل گشا

دل گشائی چو قبا در پوشی جان بیندی چو دهن بگشائی
تو بر آینه نهی صد منت پس رخ خویش بدو بنمائی

(۱) یعنی از اشتیاق سوزناکی که من بیدار تو دارم همه جهانیان بحال من دلسوز و گریانند . (۲) چهار بیت یعنی از اینکه دو همسر برای خود دریگذاشته‌اند و جنگی و عتابی در میان آنان نیست خودت را دوست نیک مپندار بلکه بدان که منافق هستی و گرنه بایکدل دودل را نمیتوان نگاه داشت

* (غزلیات) *

حرف باء

مکن ایدوست کار من دریاب	هجرت آورد تاختن دریاب
دست آنزلف جان شکر ببرند	چور آن جزع دل شکن دریاب
چشم تو قصد جان ما دارد	هان که مستست و تیغ زن دریاب
ماه تو منخسف همی گردد	گفتست سر این سخن دریاب
خشمت آمد که خواندمت دشمن	دوستا رفت جان من دریاب

آه مظلوم پرده سوز بود

الله الله تو خویشتن دریاب

حرف تاء

آن رخ نگر کزومه گردون سپر شکست ۳ و آن خط نگر که بر ورق عمر در شکست
 سو گند خورده بود که عهد تو نشکنم این بار خود برغم دلم بیشتر شکست
 کارم چو زلف خود همه در یکدگر فکند سازم چو عهد خود همه در یکدگر شکست
 تو غافلی ز آه من و غره بحسن (۴)

وین بس طلسم حسن که بر یکدگر شکست

برخیز که موسم تماشاست	بخرام که روز باغ و صحراست
امروز بنقد عیش خوشدار	آن کیست کش اعتماد فرداست

- (۱) یعنی ماه رخسار تو از دمیدن خط نزدیکست منخسف گردد .
 (۲) یعنی اگر ازینکه ترا دشمن خواندم خشمگین شدی و ترجم نکردی اینک میگویم ایدوست جان من رفت مرا دریاب .
 (۳) ورق عمر - رخسار معشوق و خط شکسته شده بر ورق - سبزه خط نودمیده اوست .
 (۴) یعنی تو از آه من غافل و بحسن خود غره و این غفلت و غرور بسا طلسم حسن را که درهم شکسته است . (۵) بخرام که روز روز صحراست - نسخه .

می هست و سماع و آن دگر نیز اسباب طرب همه مهیاست
گلرا چو مشاطه ماه باشد ۱ گر جلوه کند سزد که زیباست
نرگس چو بدیده خاک روید نتوان گفتن که سخت رعناست
رنگ رخ لاله بس لطیفست وانخال سیاه چشم بدر است
تاخیمه زدست در دلم دوست مارا ز درون دل تماشااست

از خود بدر آئی و شاد بنشین

کاین هستی ماست کافت ماست

جانا نظری فرما کز جان رمقی ماندست ۲ و اکنون غم خور کار خرنسقی ماندست
از شرم رخ چون مه و انعارض گلرنگت مه در کلفی رفته گل در عرقی ماندست
کردی بدلم دعوی وان نیز فدا کردم زین بیش سخن باشد؟ بر بنده حقی ماندست؟
بی روی دلاویزت در هجر غم انگیزت دل را اثری خود نیست جان را رمقی ماندست
گرسیم وزرم کمشد از من زچه برگشتی ۳ در هجر توام پردر زرین طبقی ماندست
روزی دو سه نیک و بد درد سرما میکش
کز دفتر عمر ما خود یک ورقی ماندست

باز مارا هوس خوش پسری افتادست بازمان از پی دل در دسری افتادست
کار دل سخت بد افتاد درین بار که او ۴ بکف سخت دل بد جگری افتادست
من نمیدانم کاین مشغله بر من زچه خاست بیش ازین نیست که ما را نظری افتادست
هان بترس ایدل سرگشته که در آنسر کوی ۵ هر کجا پای نپی تازه سری افتادست
چه خوشست اینکه شکایت کنم از عشق بدو (۶)

یعنی ایف کار مرا با دگری افتادست
نز هجر توام بجان امانی هست نه وصل ترا بدل نشانی هست

- (۱) بمقیده قدما ماه صباغ و رنگرز گل و میوه است .
- (۲) نسق - نظم و ترتیب عام در هر چیز . یعنی از زندگانی من آخرین نظم و ترتیبی بیش باقی نمانده و نزدیک بهلاکتیم .
- (۳) زرین طبق پر در . یعنی چهره زرد پر از در سرشک چشم .
- (۴) ازین بار که او - نسخه . (۵) سرگشته که اندر پی او - نسخه .
- (۶) یعنی چه خوشست که من شکایت عشق را نزد معشوق برده و چنان وا نمودم که کار عشق من بادیگری افتاده است .

جانم بگذاخت در فراق آری جانی اگرم امید جانی هست؟
 چونان شده ام که گر مرا بینی شبهت فتدت که این فلانی هست
 من طیره شوم چو تو کمر بندی یعنی که ترا مگر میانی هست
 گفתי ندهم بجانت یکی بوسه آری مده ار در آن زیانی هست
 خود هیچ سخن مگوی با عاشق تا کس بنداندت دهانی هست

میکن زجفا هر آنچه بتوانی

کاخر پس ازین جهان جهانی هست

بخوبی هیچکس چون یار ما نیست ولیکن در دلش بوی وفا نیست
 چه سود ار تنک شکر شد دهانش که یک شکر ازان روزی ما نیست
 نخواهم بست دل در وصلت ایماه که وصل تو متاع هرگدا نیست
 ز من ییگانه گشتستی و کوئی که جز تو در جهانم آشنا نیست
 تو خود دانی و من دانم ولیکن که یارد گفت چونین هست یا نیست
 بعشقت هم نیارم کرد دعوی که زرخواهی و آن معنی مرا نیست

جفاکن تاتوانی کرد زیراک

وفادرمذهب خوبان روانیست

بس آه کم زعشق تو از آسمان گذشت ۲ بس اشک کم زهجرتو از دیدگان گذشت
 هم جانم از فراق تو ایجان بلب رسید هم کازدم زهجرتو از استخوان گذشت
 در آب دیده غرقم و این از همه بتر ۳ کآهی نمیتوان زد کآب از دهان گذشت
 گفתי که چون گذشت ترا در فراق من ۴ شرحش نمیتوان داد القصه آن گذشت
 فی الجمله هم ترا بترست ارنه کار من بر هر صفت که بود زسود و زیان گذشت
 هم لابه خوشترست ولی جای آن نماند هم صبر بهترست ولی کار ازان گذشت
 جان خواستی و پای بران سخت کرده ۵ جهدی بکن مگر زسرش در توان گذشت

(۱) طیره - بکسر اول بمعنی خجلت یا خشم و غضب . من خیره شوم - نسخه .

(۲) کم بکسر کاف اول مخفف که مرا - میباشد . بر آسمان گذشت - نسخه .

(۳) کآهی - مخفف که آمی . یعنی درین غرقاب آب از دهان و سرم گذشت و آه

نمیتوانم زد . (۴) هان گذشت - نسخه . (۵) یعنی جان ازم خراستی و هنوز هم

بر آن پایدار هستی جهدی کن شاید از سر جان من دوگذری .

هر جا که میروم همه این میروستغن
 کانچ از غم فراق فلان بر فلان گذشت

بیش ازین طاقت هجرانم نیست ۱ برگ این دیده گریانم نیست
 دل و جان گر چه عزیزند مرا نیست در خورد چو جانانم نیست
 گفتم از تو سخنی وز من جان گفت امروز سر آنم نیست
 جان زمن بردی و برخواهی گشت ۲ غم اینست و غم جانم نیست
 چند ره توبت کردم که دگر ۳ نبرم نام تو درمانم نیست
 دل سرکش که نمیسازد هیچ
 آه ازیندل که بفرمانم نیست

باز مرا عشق گریان گرفت باز دلم دامن جانان گرفت
 عشق بتان آفت جان ودلست وای بران کو پی ایشان گرفت
 سرو بدید آن قد و حیران بماند ماه بدید آن رخ و نقصان گرفت
 گفتم اگر دل ببرد باک نیست آه که دل برد و پی جان گرفت
 باک ندارد ز سر زلف او دل چو ره آن آب خندان گرفت
 کز ظلمات ایچ نیندیشد آن کش هوس چشمه حیوان گرفت
 گفتم مردم ز غم عشق گرفت مایمی از بهتر تو نتوان گرفت

قصه چه خوانم بمن آن کرد دوست

که دشمن انگشت بدندان گرفت

بر من ز عشق دوست بنوعی قیامتست ۴ جانم ز عشق در همه عالم علامتست
 از روز گار خویش مرا صد شکایتست وز دوستان خویش مرا صد ملامتست
 گردل قبول نیست که کردم فدای تو جان در میان نهاده بوجه غرامتست
 آن خط مشك رنگ تو یارب چه شاهدست وان قد همچو سرو تو الحق قیامتست

(۱) این غزل فقط در يك نسخه کهن یافت شد و اغلاط زیاد دارد .

(۲) غم اینست و غم جانم نیست - نسخه .

(۳) چند ره توبه نمودم - نسخه .

(۴) بیونی قیامتست - نسخه .

چندین هزار دست برو برگرفته سرو حقا که از خجالت آن سرو قامتست

با آنکه نیست باغم تو رنگ عافیت

گر هیچ بوی وصل بود هم سلامتست

ایندل که بپند زلف در بستست بس جان که بتیغ خشم خود خستست

بستست نقاب مشک بر رویت ۱ زان ماه طلسم خویش بشکستست

دل باغم تو در آمدست از پای بگذر ز سرش که این نه آن دستست

شاید که دلم ز خرمی بگستست تا او بچه زهره در تو پیوستست

چشم از زلف تو دوش می خوردست انکار مکن هنوز هم مستست

فی الجبله رخ تو آفتی صعبست

هر کس که ندید روی تو رستست

عشق تو همچون قضا فرمانرواست وصل تو همچون قدر مشکل گشاست

لعل میگونست بسرخ میزند سرخیش زانست کاندل خون ماست

عشق تو زر کرد رنگ روی من این نه عشقست ای پسر این کیمیاست

گفتی از تو جان و از من یک نظر این چنین اسراف کردن هم خطاست

محنت من دایم اذدل خاستست خشم تو باری ندانم کز چه خاست

گفتی ای بدعهد برگشتی ز ما هم مرا بدعهد خوان فرمان تراست

رخ مگردان چون مرا بینی زدور بی سبب اعراض نوعی از جفاست

چند گوئی صبر باید کرد چند؟ (۲)

من ندانم صبر زندانت کجاست

بنام ایزد جهان همچون بهشتست که خرم موسم اردیبهشتست

زمین از سبزه گوئی آسمانست درخت از جامه پنداری فرشتست

بصحرا شو تماشا را سوی باغ که روز بوستان و وقت کشتست

نه طوطی طرب را بال سستست نه طاوس چین را پای زشتست

(۱) یعنی بسبب نقاب بستان تو از زلف مشکین بر خورشید روی خود ماه نتوانست از رخ

کسب نور کند و همین سبب چهره طلسم مانند اردو هم شکست و بی نور شد . بشکست

نقاب مشک بر رویت - نسخه .

(۲) یعنی من صبر نمیدانم چیست بدین گناه اگر زندانی باید شد زندان تو کجاست

که پای خود بروم . چند گوئی صبر باید کرد صبر - نسخه .

حریفان همچو نرگس مست خفته کلاه از زر ولی بالین زخشتست
 قتاده مست عاشق در بر گل قبا آنجا کلاه اینجا بهشتست
 بهشت ار نیست جای او مخورغم بنقد امروز باری در بهشتست
 بنفشه در چمن مانند خطیست
 که بنده در مدیج شه نبشتست

هر وقت دلدار مرا بامن خطایی دیگرست بی جرم بامن هر دمش از نوعتایی دیگرست
 گفتم بجان منت بنه جان بستدی بوسه بده در زیر لب میگفت زه این از حسایی دیگرست
 گفتم بمن بگذار جان یا بوسه ده رایگان گفتانه اینبینی نه آن اینخود جوابی دیگرست
 گفتم طریقی ساز بس یک ساعت فریاد رس از هجر تو جانهر نفس در رنج و تابی دیگرست
 گفتا که زرباید کهن ورنیست کوته کنسغن نی نی حدیث زر ممکن کان فصل بایی دیگرست
 گفتم گذر کن سوی من باز آ آب روی من کز طعنه بد گوی من دل در عذایی دیگرست
 بگشاد از اشک چون گهر بر روی من رودید گر یارب ندانست اینقدر کاین آب آبی دیگرست

گفتی که دل شد نیکخو شد باد گر کس مهر جو
 دوشین کجا خفتی بگو کاین خواب خوابی دیگرست

عشقبازی با چو تو یاری خوشست جان فدا کردن ترا کاری خوشست
 عاشقی گر خود همه درد دلست درد دل از چو تو دلداری خوشست
 بست خورشید از تو زناری ز کفر ۱ گر همه کفرست زناری خوشست
 گفتم از هجر تو جانم رفت گفت ۲ گو بدوزخ نار تو ناری خوشست
 گوید آری چون بخواهم بوسه ۳ گر دروغست ارنه این آری خوشست
 گفتمش دل باز ده گفتا کدام
 خشک ریشه چو توطراری خوشست

یک بار که لعل او سخن گفت بنگر که چه نغز و دلشکن گفت
 هر سرد که دشمنی نگوید امروز بدوستی بمن گفت
 صد بار دروغ کرد وعده وانگاه مرا دروغ زب گفت

(۱) کفر - در مصراع اول بمعنی لغوی است که ستر باشد و صفت ایهام پنهان نیست .

(۲) یعنی گفتم جان من رفت گفت چون بدوزخ میرود بدوزخ بگر نار تو پیش نار فراق ناری خوشست .

(۳) یعنی این کلمه آری خواه راست و خواه دروغ دلم را خوش میکند .

من این نه ازو شنیده‌ام کاین آن نرگس مست تیغ زن گفت
 نینی که هر آنچه گفت با من حقا که بجای خویشتن گفت
 گر خود همه کفر گفت دلبر آخر نه بدان لب و دهن گفت؟
 گشتست فراخ تنگ شکر
 تاشکر تنگ او سخن گفت

وصل تو چو عمر جاودانه است خوی تو چو گردش زمانه است
 در راه قضا رخ تو دامت در دام قدر لب تو دانه است
 در هر نفس هزار آهست در هر سخن تو صد بهانه است
 دل میکند این من از که نالم کم دشمن از اندرون خانه است
 از بهر دلست این همه غم دل خود ز میانه بر کرانه است
 گفתי بزبان که من ترایم ۱ وز دل بزبان بسی میانه است
 من جان نبرم ز دست عشقت
 اینست سخن دگر فسانه است

خطت تا برگل از عنبر نوشتست غمت بر من خطی دیگر نوشتست
 مگر بیداد تو دل را خوش آمد که بر رویم باب زر نوشتست
 دمیده گرد لعلت سنبل سبز ز مرد بر عقیق تر نوشتست
 ز بهر چشم بیمار مگر زلف ۲ فسون تب بشکر بر نوشتست
 هنوز از عشق تو دل یک ورق خواند ز تیمار تو صد دفتر نوشتست
 ز دست این دل نا پای بر جای
 ندانم تا چه ام بر سر نوشتست

دل درد تو در میان جان بستست جان در طلب تو بر میان بستست
 عشق تو زدست در دلم آتش زان چشم من آب در جهان بستست
 صد چشمه خون گشاده ام بر رخ بر من در وصل همچنان بستست
 تا دست قمر بگرد گلزارت ۳ از مشک کمر بر ارغوان بستست

(۱) میانه - اینجا بمعنی جدائی و فرق است . یعنی بامن از زبان سخن گفتی نه از دل و میانه دل و زبان بسی فرق وجدانیست .

(۲) در قدیم افسون مخصوصی بشکر نوشته و برای دفع تب میخورده اند . یعنی زلف تو گره شکر لب برای معالجه چشم بیمار تواضع سبز افسون تب نوشته است

(۳) قمر ، صباغ گلها و مشک بر ارغوان کمر شده - خط نو دمیده است .

دست فلک از کلف نقاب شرم بر چهره ماه آسمان بستست
 ایدوست بترس ازین دم سردم کاین دولت حسن تو دران بستست
 سر سبزی شاخ و سرخی رویش
 دریک دم سرد مهرگان بستست

جاناغم فراق تو مارا چنان بسوخت کز شرم آن مراقلم اندر بنان بسوخت
 اشکی چو برق جست ز چشم چو ابر من ۱ در رخت من فتاد و همه سوزیان بسوخت
 ز نهارهان و هان حندری کن ز آه من کز آه بنده دوش مه آسمان بسوخت
 گفتند شمع و مه که چو روی تو روشنیم این را سیاه شد رخ و آنرا زبان بسوخت
 با سوز دل ز هجر تو نالم همی چنان کز ناله ام چو نال زبان در دهان بسوخت
 در هجر تو امید ز پیری کرا بود ۲ چون ماه چارده زغم تو جوان بسوخت
 از مشک بر قمی کن و از شب نقاب بند
 کز آفتاب چهره خوبت جهان بسوخت

امرور بتم بطبع خود نیست باما سخنش بنیک و بد نیست
 دلبر ز برم براند و آن کیست کانداخته چنین لگد نیست
 یکپوسه ازو بخواستم گفت بس دل که درو بسی خرد نیست
 کوچک دهندش بدید نتوان چون پوسه دهم بر آنکه خود نیست
 هرگز ندهد نشان ز شادی

هر کو بغم تو نامزد نیست

عشق را با دل من صد رازست در غم بر دل مسکین بازست
 چرخ در کشتن من میکوشد ۳ یار با چرخ درین انبازست
 ناز برد از حد و با روی چنین ناز در گنجد و جای نازست
 عشقت ای دوست اگر نه اجلست گرد جانم ز چه در پروازست
 شب زلف تو چه روز افزونست چشم آهوت چه روبه بازست
 صبح و مشکست برخسار و بزلف ۴ لاجرم پرده درو غمازست

-
- (۱) سوزیان - اینجا بمعنی نفع و سرمایه است . (۲) یعنی اسیر غم هجر تو امیدوار پیری نیست زیرا دیده است که ماه چارده روزه از غم تو بکاستن و سوختن افتاد .
 (۳) یعنی یار با چرخ در کشتن من انباز و همدست است .
 (۴) صبح از روشنی پرده در و مشک از بوی خوش غماز و آشکار کننده رازست .

گر دلم گرد تو گردد چه عجب کت سر زلف کمند اندازست
یکدم ازمن نشود هجر تو دور

یارب این هجر تو چون دمسازست

دوش آن صنم ز زانو سر برنمیگرفت با ما نفس نمیزد و ساغر نمیگرفت
درخشم رفته بود و ندانم سبب چه بود کان ماه لب بخنده زهم برنمیگرفت
درعذر صد ترانه زدم تا کند قبول آهنگ از آنچه بود فراتر نمیگرفت
چندین هزار لابه که کردم همی بدو يك ذره خود دران دل کافر نمیگرفت
میگفتمش چه کرده ام آخر چه گفته ام البته نيك و بد سخن از سر نمیگرفت
من پیش او بعذر بيك پای همچو سرو (۱)

او در گرفته بود و سخن در نمیگرفت

امروز چه بودش که ز من روی نهان داشت سراز چه سبب بر من بیچاره گران داشت
ناکرده گنه باز ز من روی نهان داشت من هیچ نیدانم او را که بر آن داشت
یکبار بروی تو نگه کردم و ایجان بنگر که بجان و دل و دیده چه زیان داشت
دل در بر من نیست ندانم که کجا شد ۲ یارب بجهان در دل من نام و نشان داشت؟
دیده چو ترا دید درو اهل برافشانند معذور همیدارش بیچاره همان داشت
گفتند سر زلف تو دل میرد از خلق من در غم دل بودم و اوقصد بجان داشت
گر دوست همیدارمت این طرفه نباشد آری بچنین روی ترا دوست توان داشت
زود از من و از تو همه این شهر پیرسند

گویند نه این چشم فلانی بفلان داشت (۳)

چه عجب گردلت ز من بگرفت که مرا دل زخویشتن بگرفت
شدم از ضعف آنچنان که مرا ۴ باد بر بود و پیرهن بگرفت
سخنی با تو خواستم گفتن
گریه خود راه بر سخن بگرفت

دل و صالت بشکیبائی یافت روز وصل از شب تنهائی یافت

(۱) در گرفته - اینجا بمعنی مسدود و در بسته است . یعنی چون او در عذر خواهی را
مسدود کرده و بسته بود سخن من بدو در نمیگرفت . (۲) یعنی یارب که دل گمشده
من در جهان نام و نشان داشت و پیدا میشد .

(۳) یعنی عقرب از حال من و تو همه اهل شهر پرسیده و همه بگویند این عاشق
چشم و امید این همه دوری از معشوق نداشت .

(۴) یعنی باد چون کاهم در برود و پیرهن مانند غل مرا گرفت و باز داشت .

وہ کہ چشمت چو بلا عشوہ گریست

خاصہ جائی کہ تماشائی یافت

عشقت ایدوست مرا همفست بی تو بر من همه عالم قفست
حلقه زلف تو دل می گیرد در شب زلف تو حلقه عسست
من ز عشق تو کجا بگریزم ۱ کاشکم از پیش و غم تو زبست
غم تو میخورم و میگیرم چون باشکی و غمی دسترست
مرگ نزدیک بمن چوانت شد که میان من و او یک نفست
هر که گوید که فلان را بنواز گوئی ازخشم فلان خودچه کست
خشم و دشنام تو در می باید (۲)

طعنه دشمن آخر نه بست؟

وای ایدوست که ییوصل تو عیشم خوش نیست چون بود خوشکه مرا آن دورخ مهوش نیست
بر رخت آتشی از عشق بر افروخته اند کیست کش از پی دل نعل درین آتش نیست
چه کند ماه که در شد در حسن از تو بماند ۳ که همه نقش مهر و پروین بیش از شش نیست
بهر یکبوسه که جان داده ام آنرا بیها اینهمه ناخوشی انصاف بده هم خوش نیست
چند بی فایده فریاد کنم کاندلر شهر هیچکس را غم این سوخته غمکش نیست
هان پرهیز ز تیر سحر من که مرا

هیچ تیری بجز از یارب در تر کش نیست

بی مه روی تو چشمم همچو ابر بهمنست بی شب زلف تو رازم همچو روز و روشنست
نرگست از غالیه صد تیر دارد در کمان ۴ لاجرم گلبرگ تو در زیر مشکین جوشنست
زلف را گو پای بازی بر گل و سوسن مکن
کت ازین بازیچه خون صد چومن در گردنست

چشم از گریه دوش نا سودست تا سحر گه سرشک پالودست
گر نختست چشم من شاید چشم او باری از چه نغودست
روزها شد که آن نگارین روی بمن آن روی خوب نمودست

(۱) اشکم از پیش و غم تو - نسخه . (۲) یعنی خشم و دشنام تو مرا سزاوارست

اما طعنه دشمن آیا هنوزم بس نیست . (۳) پروین دارای شش ستاره است .

(۴) نرگست از غالیه تر آورد خنجر بکف - نسخه .

بی سبب رخ ز من نهان دارد می ندانم که این که فرمودست
گفتم از چشم بد نگه دارش ۱ مگر آن چشم چشم من بودست
سرکشی بود عادتش همه عمر ۲ خشم و دشنام نو در افزودست
راضیم گر چه پای باز گرفت

باری از درد سر بر آسودست (۳)

رخ خوب تو چشم عقل در دوخت ۴ مرا از جمله خوبان دیده بردوخت
بیک ناک سر زلف دو تایت روان و جان و دل در یکد گردوخت
کمان ابروی تو تیر مژگان چنانم زد که پیکان در جگر دوخت

همه درد سرم زانست کاین عشق

کلاه ما نه بر مقدار سر دوخت

دگر باره با مات بیگانگیست مکن کاینچنین ها نه فرزانیست
توجان خواهی آنگاه بردست هجر ندانی که این رسم بیگانگیست
توجان خواهی بیزحمت هجر و وصل میان من و تو سخن خانگیست
من از عشق تو دشمن جان شدم نه عشقت پس چیست دیوانگیست

بسوگند گفتمی که بکشم ترا

مرا کشته گیر این چه مردانگیست

حرف دال

یکروز اگر زانکه ترا باتو گذارند بس قصه بیداد تو کز خون بنگارند
بس بی گنهان کز تو سحرگاه بنالند ۵ بس بیوه زنان کز تو شبانگاه بزارند
بس خاک که از دست تو ریزند بسر بر بس آب که از جور تو از دیده بیارند
غافل مشوای خفته که از ظلم تو هر شب در حضرت ایزد ز تو در سجده هزارند
گیرم ز کسی شرم نداری و ترسی ۶ تا پیش تو عیب توهمی گفت نیارند

(۱) یعنی گفتم رخ خود را از چشم بد نگاهدار اکنون مگر آن چشم بد چشم من بوده است . (۲) یعنی خوی سرکش را همیشه داشت ولی خشم و دشنام را بازگی برافروده است . (۳) یعنی از پای باز گرفتن او راضیم زیرا سرم از درد آسوده شده است . (۴) چشم عقل بردوخت - نسخه .

(۵) بیگانه بزارند - نسخه . (۶) گیرم که زکس شرم نداری - نسخه .

باری ز خدا هم بترسی تو که در حشر ۱ این کرده و این دیده همی بر تو شمارند
بس شرم و خجالت که ترا خواهد بودن ۲ گر آینه فعل تو در روی تو دارند
این ناز و تنعم که تو در پیش گرفتی
شک نیست که خوش میگذرد گر بگذارند

بی توام کار بر نیاید	بر من این غم بسر نیاید
ترسم از تن بدر شود جانم	کز درم دوست در نیاید
دل چو دلدار دور گشت از من	تیک و بد زو خبر نیاید
هر شبی تا بروزم از غم تو	۳ مژه بر یکدگر نیاید
میکنم جهد تا یوشم حال	دیده با اشک بر نیاید
بنسالم ز هیچ بد روزی	کم ازان بد بتر نیاید؟
روز بگذشت و هم نیامدیار	تو چه گوئی مگر نیاید

این همه یارب سحرگاهی

خود یکی کار گر نیاید

ترا تا زین جفا دل بر نگردد	مرا این درد دل کمتر نگردد
بمن برنگذرد یکشب ز هجرت	۴ کز اشک من جهانی تر نگردد
مگر هجران تو سوگند خوردست	که تا خونم نریزد بر نگردد
مرا گفتی که آیم زدت امشب	بصد سو گندم این باور نگردد
کسی در کوی تو هرگز نهد پای	که چون پرگار گرد سر نگردد؟
کسی دل در سر زلف تو بندد	که همچون زلف تو کافر نگردد؟
چو سایه عشق تو عالم بگیرد	اگر خورشید حسنت در نگردد

مرا زر در جهان این روی زردست

وزین زر کار من چون زر نگردد

(۱) این گفته و این کرده همی بر تو - نسخه .

(۲) بس شرم حواله که ترا - نسخه .

(۳) هر شبی تا بروز از غم دل - نسخه .

(۴) ز جور زلف تو یکشب نباشد - کز اشک من - نسخه .

برم امشب که آن سرو سهی بود ۱ همه شب کار دل فرماندهی بود
 نه يك ساعت لب از بوسه بیاسود ۲ نه یکدم دستم از ساغر تهی بود
 نگارم بود و يك چنگی خوش زن سوم ساقی چهارم شان رهی بود
 گهی بر حلقه مشک ختن خفت گهی در سایه سرو سهی بود
 ز وقت شام تا الله اكبر می لعل و سماع خر گهی بود
 نه کس را بود بر ما اطلاعی ۳ نه مارا نیز از خویش آگهی بود
 نه با کرگ آشتی او پلنگی ۴ نه با آهوی چشمش رو بهی بود
 گهی بوس و گهی نوش و گهی رقص چه گویم عیب آنشب کوتاهی بود
 و ز آنشب غصه بر غصه است ده تو (۵)

مرا کانشب نردم زابلهی بود

چرخ از من قرار من بستد تا ز دستم نگار من بستد
 ماه مشکین عذار من بر بود سرو چابک سوار من بستد
 خود دلی داشتم من از همه چیز عشق بی اختیار من بستد
 کله کردست ابر از چشمم که يك بار کار من بستد

هجر میگرد قصد جانم و چرخ

یار او گشت و یار من بستد

دل از دیده برون میآید چه دهم شرح که چون میآید
 حل شده دل زره دیده برفت زان سرشکم همه خون میآید
 دل اگر خود همه از سنگ بود بکف عشق زیون میآید
 یارب آنمه بچه ماند یارب ۶ که هم از حلقه کنون میآید
 چشم خیره شود از طلعت او کز در حجره درون میآید
 ای که در رنگ و طراوت رخ تو از گل و لاله فزون میآید

(۱) برم آن شب که - نسخه . (۲) نه يك ساعت زبوسه لب بیاسود - نسخه .

(۳) نه کس را اطلاعی بود از ما - نسخه .

(۴) گرگ آشتی - صلح و آشتی از راه حيله و مکر - پلنگی - کنایه از درندگی است .
 رو بهی - کنایه از دغلی و حیلت گریست . (۵) در آنشب غصه بر غصه است اما - نسخه .

(۶) حلقه اینجا بمعنی دایره است . یعنی ماهی که از حلقه و دایره افق هم اکنون بیرون آمده
 یارب بچه چیز میتوان تشبیه کرد . نظامی گوید : ز حلقه زنگی در ماه میدید - چومه
 در حلقه شد زنگی بخندید . گوئی از خلد کنون میآید - نسخه .

خیز و از پرده برون آی تونیز (۱)

که گل از پرده برون می‌آید	یار گرد وفا نمی‌گردد
با وفا آشنا نمی‌گردد	دردش جز ستم نمی‌آید
درسش جز جفا نمی‌گردد	دل یکبارگی ز ما برداشت
جز بر نا سزا نمی‌گردد	از کسی حال ما نمی‌رسد
خود کسی گرد ما نمی‌گردد	خود نگوید که آفتلان عاشق
آخر اینجا چرا نمی‌گردد	

هیچ شب نیست کز فراق رخس

ز اشک من آسیا نمی‌گردد

ترسم که وعده های تو عمرم سر آورد	آوخ که عشوہ تو ز پایم در آورد
ما رخت عشق خود ز بر آسمان بریم	گرمان همای وصل تو زیر پر آورد
از عشق تو بشکرم کز روی حسن عهد	هر لحظه ام بتازه غمی دیگر آورد
جانم فدای باد که او هر سحر گهی	از راه دل بجان خبر دلبر آورد
گویند وصل دوست بجائی توان خرید ۲	سهلست اینقدر اگر او سر در آورد

ای بس گهر که ریزد چشم بدست اشک

بر پای دوست و خون زدم سر بر آورد

چون بهشتست جهان می باید	ببشت ار که خوری می شاید
روز شاد است طرب باید کرد	کز دل خاک طرب میزاید
شاخ از رقص همی نشینند	غنچه از خنده همی ناساید
لاله با آنهمه کم عمری او	لبش از خنده فرا هم ناید
می‌کند باد صبا جلوه گری	تا نقاب از رخ گل بگشاید
گر کنند ناز بنفشه رسدش	کش صبا طره همی پیراید

بود بلبل همه شب در تکرار

تا چومن بو که ملک بستاید

(۱) خیز و از پرده برون آی تو هم - نسخه که گل از غنچه برون می‌آید - نسخه .

(۲) یعنی اگر یار سرفروید آورده وصل را بوقت جان بفروشد دادن جان سهلست .

بکروز بکوی ما آخر گدوت افتد بر حال من مسکین روزی نظرت افتد
 گر هیچ مرا یعنی بس گوهر ناسفته کز نرگس بيمارت برگلشکرت افتد
 گویند برو بنشین درسایه زلف او باشد که ازو کاری دریکدگرت افتد
 درسایه تو جایم چون باشد تا هر روز ۱ خورشید دوبار آید بر خاک درت افتد
 گفتم که بجان بوسی درخشم شدی با من ایدوست ندانستم گفتم مگرت افتد
 هر چند ترا عادت خونریختنت ای جان ۲ با ما ز سر عادت برخیز اگر ت افتد

یارب که چو من بادی تو برد گری عاشق

تا سنگدلی چون خود جانی بسرت افتد

دل ز درد تو خون شد ترا چه غم دارد نه عشق تو چو منی در زمانه کم دارد
 مرا بعشوه ازین بیش در جوال مکن که دل چو وعده تو پای در عدم دارد
 ز روی خوب تو دانی که بر تو اند خورد؟ کسی خورد که بخروار ها درم دارد
 میان اینهمه محنت نکو تیم چونی کسیکه چو تو کسی دارد او چه غم دارد
 ز روزگار قفاها چنین خورد بیشك ۳ چو من گدای که معشوق محشتم دارد
 گمان من همه این بود کوچودل ببرد بجان ندارد قصدی ولیك هم دارد
 دل من از جهان اختیار عشق تو کرد

سزای خویش بدین کرده لاجرم دارد

مرا از چون تو یاری میگزیرد که خود درد منت دامن نکیرد
 لب بیجاده و نکت گر شوم کاه بایزد گر مرا هر گز پذیرد
 دل شمعیت کاندل وصل و هجرت ۴ بیوسی زنده وز بادی بمیرد
 نخواهم بردن از خصم تو خواری کزین معنیم باری میگزیرد

مرا گویند حال دل بدو گوی

چه خوانم قصه چون دروی نکیرد (۵)

هیچ کس را هوس عشق تو در سر نشود کش غم هجر تو با مرگ برابر نشود

- (۱) یعنی تا خورشید روزی دوبار بر خاک در تو بسجده میافتد برای تو سایه نیست
 که من درسایه تو بنشینم . (۲) یعنی هر چند عادت تو خونریزیست اما اگر میسرت
 میافتد از سر این عادت نسبت بما برخیز . (۳) چنین خورد لاشك - نسخه .
 (۴) شمع بیوسه از لب آتش زنده میشود و از بادی میمیرد .
 (۵) چگویم قصه - نسخه .

توان گشت مرا گر طمع وصل کنم هیچ عاشق بچنین جرمی کافر نشود
 جان زمن خواهی ودانی که محابانکنم ۱ بوسه خواهم و دانه که میسر نشود
 ازل و دوست بدردم من و میباید ساخت ۲ که کسی ازل و ازدوست بداور نشود
 صفت درد دل من ز سر زلف پیرس گر ترا از من دلسوخته باور نشود
 عاشق روی تو شد دل چه ملامت کنمش

بچنان رخ که تو داری چکند گر نشود

عشق تو تادست سوی جان نبرد با دل من دست بیسمان نبرد
 تا دل من دل ز جهان برنداشت نام چو تو دلبر جانان نبرد
 دیده همی گرید و گو خون گری چند بدو گفتم و فرمان نبرد
 صبر که میگفت ترا من بسم ۳ اینهمه میگفت و بیایان نبرد
 دل که همی راه سلامت سپرد عاقبت از عشق تو هم جان نبرد
 بادل خود چاره چه سازم که کس ازل خود قصه بسلطان نبرد

هم بقدای تو کنم زود جان

گرچه کسی زیره بکرمان نبرد (۴)

لعل تو در سخن شکر ریزد جزع من در سحر گهر ریزد
 حسن تو هر قدح که نوش کند جرعه بر روی ماه و خور ریزد
 هر نفس دفع چشم بدرا صبح سیم در دیده قمر ریزد
 بر رخم از هوای تو دم سرد چون خزان توده های زر ریزد
 گر بداند حقیقت حسنت ماه را زهره بر جگر ریزد

تیرمژگان من که چشم تو خود

خون صد دل بیک نظر ریزد

هر جور که بر عاشق بی سیم توانکرد امروز بتم بر من سرگشته چنانکرد
 از بسکه ستم کرد بمن بر چو مرادید شرم آمدش از روی من و روی نهانکرد

(۱) یعنی باجان محابا و دوستی نکرده در راه تو میدهم .

(۲) ازل و دوست بدادم من و - نسخه .

(۳) یعنی صبرم که میگفت من ترا همیشه دریاری بس و با تو هستم این عهد را بیایان
 نبرد و از من گریخت . (۴) ورچه کسی - نسخه .

گفتم که چنان کن که دلم خون شود از غم تقصیر نکرد الحق و بشنید و چنان کرد
گفتی که بده شرح که خود با تو چه کرد او ایدوست چگویم که نه این کردونه آن کرد
گفتا بدلی بوسه ، بداد و بستد دل ۱ بنگر که درین بیع که سودو که زیان کرد
گفتم بدلی نیست گران، هم بتوان ساخت از دل چو بپرداخت سبک قصد بجان کرد

گفتم غم جانم خور و درمان دلم کن

گفتا که چنان گیر چنین نیز توان کرد

آخر یکی بگوی فلانکس گذر کنید در حال این شکسته دل آخر نظر کنید
مارا ز روی آن گل خندان نشان دهید اورا ز حال این دل غمگین خبر کنید
با آن رخ چو ماه چه نام قبر برید با آن لب چو لعل چه یاد شکر کنید
چون راه او روید قلم وار از نخست ۲ ده جا میان بیندید از پای سر کنید
اورا خبر دهید که چون سخت گشت کار باشد که پاره دل او نرم تر کنید
ورپرد از شما که چگونهست حال او گوئید سوختست و سخن مختصر کنید
اورا بیاورید و پس آنکه بروی او یک ساغر از صراحی می زود در کنید
وریک ترانه نرم بگوید برای ما همچون دهانش دامن او برگهر کنید

می رنج دل بکاهد آن می مرادهید (۳)

زر کار ما بسازد تدبیر زر کنید

بهار امسال بس خوش مینماید چو روی یار دلکش مینماید
ز رنگ لاله های نو شکفته همه صحرا منقش مینماید
مگر گل غافلست از عمر کوتاه که چونین خرم و کش مینماید
بنفشه دوش می خوردست گوئی که جعدش بس مشوش مینماید
دل لاله نگر همچون دل من که در عشقش بر آتش مینماید

بعینه تاج نرگس همچو ماهست

که پروین گرداوشش مینماید

(۱) دویست یعنی معشوق گفت بوسه میدهم ودلی میستانم بوسه داد ودل را ستد من هم
گفتم بوسه بقیامت دل گران نیست ولی پس از پرداختن از کار دل اینک میخواهد جانم را
هم بگیرد . (۲) یعنی چون راه وصل اورا می بینماید مانند قلم پای از سر کرده
و از ده جا چون نی قلم کمر بر بندید .
(۳) می رنج ما بکاهد - نسخه .

پشتم ز غم فراق خم دارد	رویم ز سرشك دیده نم دارد
من عشق ترا نهفته چون دارم	کم آب دودیده متهم دارد
در زیر گلیم چون توان زد طبل	کندر همه عالم علم دارد
رویم ز غمت برنگ که گشتست	۱ بر تو بدو جو ترا چه غم دارد
چون من بود و زمن بترحقا	درویش که یار محتشم دارد
وصل تو هزار وعده ام دادست	آری نه ازین متاع کم دارد

با دلبر می ز جام زر نوشد

چون نرگس هر که شش درم دارد

نه چون رخ رنگینت گل در چنی باشد ۲ نه چون برسیمینت برگ سمنی باشد
 روی تو نام گل نی نی چه حدیشت این لعل تو و یاد من این خود سخنی باشد
 گفتی که مرا خواهی غم میخور و جانمیگن غم خوردن و جان کندن کار چومنی باشد
 زان مهر که بنمودی یکذره نمیبنم مهر تو بسان صبح خود دم زدنی باشد
 گفتم بدهی بوسه آخر من مسکین را ۳ گفتی که دهم آری تا کم دهنی باشد
 دل گشت مرا دشمن خود را چه نگه دارم

زان خصم که او با من در پیرهنی باشد

دل جفا بیش بر نمی تابد	جان غم خویش بر نمیتابد
مکن ایجان و دیده بی نمکی	کاین دل ریش بر نمیتابد
جان طلب میکنی مکن کاین نفس	داور از پیش بر نمیتابد
گفتم بوسه گفتیم جانی ۴	به بیندیش بر نمیتابد

به بیرزد هزار جان لیکن

کار درویش بر نمیتابد

زنجیر چو آنزلف پراکنده نباشد	خورشید چو آنعارض رخشنده نباشد
خورشید که باشد که ترا بنده نباشد	زنجیر چو آنزلف سرافکنده نباشد

(۱) یعنی کاهرنك شدن چهر من پیش تو بدو جو قیمت ندارد .

(۲) هرگز سمنی باشد - نسخه . (۳) تا کم دهنی باشد - یعنی تا که مرا دهنی باشد .

(۴) دوبیست یعنی گفتم بوسه بده گفتی باید جانی بها بدهی ، بهتر ازین چیزی بیندیش زیرا تاب و توانائی بخشش جانرا ندارم و هر چند بوسه تو بهزار جان میارزد ولی کار درویش توانائی اینچنین نداد .

روزی که تو بر گرد گلت طره فشانی خورشید که باشد که ترا بنده نباشد
 وانجا که نهی ناوک غمزه بکمان در مه کیست که از تو سپر افکنده نباشد
 پیش لب خندان تو گل گرچه بخندد خود داند کان خنده چو این خنده نباشد
 زینگونه بخون ریختن اردست بر آری ترسم که دگر سال کسی زنده نباشد
 زین حسن مشو غره که بازار گل سرخ بس تیز بود لیکن پاینده نباشد

ببرید سر زلف و سزا کرد و بگفتم (۱)

مارا مکش ایزلف که فرخنده نباشد

تماشامیکنم از دور هر کس دلبری دارد ۲ چه تدبیر ای مسلمانان دل من کافری دارد
 بخون من چرا کوشد سر زلفین خونخوارش مگر زلفش نمیخواهد که چون من چاکر و دارد
 مرا گفתי گراز سنگی ترا غم نیست گرداند ۳ تو این معنی کسیرا گو که از هستی دری دارد
 دل اندر وصل چون بندم که وصل تو که یابد کجا شگش بود سیمی بجز چهره زری دارد

مرا تا دسترس نبود بوصل از پای ننشینم

همی جویم که میدانم که این رشته سری دارد

مرا گر چون تو جانانی بیاید بجسم آهین جانی بیاید
 عتاب دوست خوش باشد ولیکن مر آنرا نیز پایانی بیاید
 مرا لعلت بیوسی وعده دادست ولیک از زلف فرمانی بیاید
 دل از درد تو بیمارست و اورا هم از درد تو درمانی بیاید

بر آن روی چو ماهت چشم بد را

همی از نیل چو گانی بیاید (۴)

دل من زان کسی بیغم نیابد که آن جوید که در عالم نیابد
 چرا جویم وفا از تو که هرگز کسی حسن و وفا با هم نیابد
 دلم خون شد بیوی دوستی نیک ۵ بید راضی است ترسم هم نیابد
 نزد بر پای کس بوسی که حالی ز دستش سیلی محکم نیابد
 چه مایه شادی دل خورد آخر ز محرومی که یک محرم نیابد

(۱) یعنی سر زلف را ببرید و او را سزا داد پس من گفتم ایزلف مارا مکش که فرخنده نیست و چنین سزا خواهی دید (۲) یعنی تدبیر کار من چیست که دل من دلیبر کافرو-نیکدلی دارد (۳) یعنی مرا گفستی که اگر چون سنگ سخت هم باشی غم ترا نیست و نابود میکند این حرف را بکسی بزن که از هستی دری بروی او و او شده باشد (۴) برای دفع چشم بد از نیل شکل چوگان بر صورتها نقش میکرده اند (۵) یعنی بامید دوست نیکو دلم خون شد و اینک بدوست بد دلم راضی شده و میترسم که بدراهم نیابد

گل خوش طبع همدم با صبا هست

دهان نگشاید از همدم نیابد

کسیکه بر همه آفاق دوستاری کرد ۱ بین که عشق تو دروی چه خرده کاری کرد
 بکام دشمن شد دل گناه او همه آنک پیش روی تو دعوی دوستاری کرد
 مرا از آتش دل رخت صبر سوخته بود ولی بدولت تو آب چشم یاری کرد
 ز صبر خویش عجب مانده ام که چون عمری قفای هجر همی خورد و ساز گاری کرد
 هزار جانت گرامی بنواز پرورده فدای صبر که انصاف جان سپاری کرد
 نهان ز زلف پگفتی که بوسه بدهم بگهت که بگوئی ولی نیاری کرد

خیال روی تو تشریف داده بد دوشم

عفی الله او که بدین قدر حق گذاری کرد

نگارم عنبر از مه مینماید	ز سنبل شکل خرگه مینماید
رخ همچون مه اودر شب زلف	دل گمگشته را ره مینماید
غلام آن رخ کش خط دمیدست	که اکنون خود یکی ده مینماید
پیش روی تو مه کیست باری	دم طلوس صد مه مینماید
گل از تو بوبرد پس آورد رنگ	ازینش عمر کوتاه مینماید
خیالت داشت حسن العهد آخر ۲	که مارا روی که گه مینماید

بجانی يك نكه، لیکن بآن شرط

که جان بستاند آنکه مینماید

از آه دلم قمر بسوزد و ز نور رخت نظر بسوزد

در عالم عشق مرغ جانرا اندر طلب تو بر بسوزد

از شرم تو چون کمر ببندی

جوزا بدرد کمر بسوزد (۳)

روز با آخر رسید و یار نیامد	هیچکس از پیش آن نگار نیامد
گفتم با او غمی بگویم اکنون	با که بگویم که غمگسار نیامد

- (۱) دوستاری - مخفف دوستداری است . در همه آفاق دوستداری کرد - ندیده .
 (۲) یعنی عاقبت خیال روی تو با ما حسن العهد داشت و گاهگاهی بما روی نمود
 برخلاف خود که روی از ما بر تافتی .
 (۳) یعنی آنگاه که تو کمر ببندی جوزا از شرم کمر بند خود را دریده و میسوزاند .

اینهمه بر من ز روزگار بد آمده؟ (۱)

نه، ز دل آمد ز روزگار نیامد

یاری که رخس ماه و قدش سرور و آن بود دادیم بدو جان و دل و مصلحت آن بود
چون دیدمش از دور بدان شکل و بدان قد گفتم که جفاکار بود راست چنان بود
فی الجمله مرا زیر و زبر کرد که در عشق من سست عنان بودم و او سخت کمان بود
گر هیچ ننالم ز غمش گوید خاموش انصاف بده خامش ازین بیش توان بود
در من نکرد ناگه یعنی که ندانم ۲ گوید چه رسید او را بیچاره جوان بود
زودا که بانگشت بهم باز نمایند

کاین گور فلانست که در بند فلان بود

چه کنم دوستی یگانه نماند	هیچ آزاد در زمانه نماند
بردل من ز ند فلک همه زخم	مگرش جز دلم نشانه نماند
زانهمه کار و بار و آن رونق	آه و دردا که جز فسانه نماند
درد و چشم که از تور و روشن بود	جز سرشک چون اردانه نماند
مرگرا کرد باید استقبال	۳ که میانمان بسی میانه نماند
زود باشد که جان پیردازم	که بدین رقه جای خانه نماند
غم دل میتوان نهفت آخر	زردی روی را بهانه نماند
هر چه اسباب عیش بود برفت	۴ جز زیانیم در زمانه نماند

هیچ نومید نیستم که کسی

در غم چرخ جاودانه نماند

یاری که بری چو سیم دارد	کوچک دهنی چو میم دارد
گل جامه ز عشق او دریدست	مه دل ز غمش دونیم دارد
نشکیم از و که با حدیش	دل دوستی قدیم دارد
جز سیم نسیم او نبوید	ای شادی آنکه سیم دارد
نامم نبرد مگر بدشنام	او حرمت من عظیم دارد

(۱) یعنی آیا اینهمه مصیبت بر من از روزگار بد آمده است؟ نه بلکه همه از دل منست و از روزگار نیست . (۲) یعنی ناگهان بکشته من نظر افکنده و مثل کسیکه هیچ حال مرا نمیداند میگردد این جراح بیچاره را چه رسیده است .

(۳) میانه - اینجا بمعنی فاصله است . (۴) اسباب عیش بد همه رفت - نسخه .

يك بوسه بجانت نمی فروشد انصاف دلی سلیم دارد

چون شحنه شهر کشته اوست (۱)

ما را بکشد چه بیم دارد

غمش در دل تنگ ما می نشیند ۲ ندانم بر آتش چرا می نشیند
 دلم نیز مستوجب هر غمی هست که بر شاهراه بلا می نشیند
 مرا بر سر آتشی می نشاند چو بینم که با ناسزا می نشیند
 مرا گفتم با دیگری می نشینی ۳ ندانم که این بر کجا می نشیند
 کمر بر چه بندد نداند نگارم ؟

که این بار بر جان مامین نشیند (۴)

دل را همه آن ز دست برخیزد کانگه که ز پا نشست برخیزد
 از هجر تودل در آمدست از پای تا خود بکدام دست برخیزد
 کس با تو شبی ز پای نشیند تا از سر هر چه هست برخیزد
 هر روز بقصد جان صد عاشق آن سنبل گل پرست برخیزد
 با آن لب چون میت عجب نبود چشم تو که نیم مست برخیزد
 وصل تو گشاده روی بنشیند ۵ چون دید که دل بیست برخیزد

پنجاه دل افکند يك ساعت

تیری که ترا ز شست برخیزد

جورها کان شوخ دلبر میکند از دلم هر لحظه سر بر میکند
 هر زمانم عشوه دیگر دهد وین دل سرگشته باور میکند
 با مه اندر حسن پهلوی میزند جور با گردون برابر میکند
 جان زدستش در رکاب آورد پای دل ز جورش خاک بر سر میکند
 من برغم دشمنان گویم همی یارم اکنون جور کمتر میکند
 ورنه آنچ او میکند با عاشقان والله ار در روم کافر میکند

(۱) کشته بضم کاف - اینجا بمعنی عاشق و هاروزهم در زبانهاست که فلانی کشته و مرده دارد . (۲) ندانم در آتش - نسخه .

(۳) یعنی نمیدانم این حرف (با دیگری می نشینی) بر من می نشیند و صدق میکند یا بر او .

(۴) کمر می چه بندد نداند - نسخه . (۵) یعنی وصل تو با گشاده روئی می نشیند ولی چون دید که دل را بسته و صید کرده آنگاه بره یخیزد و هجر پیش می آورد .

ایدل این چندین شکایت شرط نیست

جورگیر، آخر نه دلبر میکند؟ (۱)

باز غم تاختن چنان آورد	که دل خسته را بجان آورد
خویشتن در دهان مرگ افکند	هر که نام تو بر زبان آورد
زلفت از حد ببرد جور و جفا	تا مرا باز در فغان آورد
دل برد پای مزد جان خواهد	رسم نویین که در جهان آورد
آنچه باما همیکند غم تو	بعبارت نمیتوان آورد
چه کسی با سگم برابر کرد	۲ کاولم لقمه استخوان آورد
از همه خرمی بشستم دست	تا غمت پای در میان آورد

دل چو تو پایمزد کرد بدست (۳)

اینهمه درد سر ازان آورد

و ه که دگر باره عشق دست بر آورد	صبر بیکبارگی ز پای در آورد
خواب ز چشم ربود و آب در افزود	و ه که خود این بار شیوه دگر آورد
تا بتم از خط عهد پای برون برد	بر سر محنت زده جهان بسر آورد
برد دل و گفت توبه کردم و رفتم	توبه صد بار از گنه بتر آورد
دیده من تا بروی دوست نگه کرد	خود چه دهم شرح تاچه درد سر آورد

لعل ویم دی بخشم و ناز و جفا گفت

آنهمه صغرا چه بود کان شکر آورد

آه که امید من بیار نه این بود	لایق آن روی چون نگار نه این بود
هجر نمودست و بازهی نه چنین گفت	جور فزودست و در شمار نه این بود
رفته بر دشمنم قرار گرفتست	۴ با من دل سوخته قرار نه این بود
نوبت آن روزگار رفت که مارا	۵ عشق نه زین دست بود و یار نه این بود
عشق چنین بود و کیسه مان نه چنین بود	یار نه این بود و روزگار نه این بود

(۱) یعنی از معشوق اینهمه شکایت مکن و چنان گیر که کار او باتو جور است آخر مگر نه این جور را دلبر کرده و جور او را گوار است . (۲) کاولم مخفف آنکه اولم میباشد . یعنی آیا میدانی چه کس مرا با سگ برابر کرد ؟ آنکه اولین لقمه غم را که چون استخوان گلو گیر بود برای من آورد . (۳) پایمزد - اجرت . (۴) رفته بر دشمنم قرار گرفته - نسخه . (۵) عشق نه این دست بود - نسخه .

از تو خجل مانده ام که بیرخ خوبت

زنده بماندیم و اختیار نه این بود

خه بنام ایزد آنعارض نیکونگرید چشم بد دور ازو آن گل خودرونگرید
 سرو خواهید خرامان گل خندان بسرش؟ آنکه از دور همی آید از انسونگرید
 ناوک غالیه دیدید و کمند مشکین غمزه کافر او وان خم ابرونگرید
 هست اورا دهنی تنگ چو چشم سوزن ۱ اندراو تعبیه دو رشته لولونگرید
 لعل شکر شکن وزلف زره ور بینید لاله دل سیه و نرگس جادونگرید
 خواب خرگوش دهدنرگس روبه بازش اینهمه شعبده زان چشم چو آهونگرید
 گفتم اورا چه شود گر دل من باز دهی
 گفت نه تو نه دلت درد سر او نگرید

هر که زان لعل شکر میخواهد جان خود زیر و بر میخواهد
 در گذشتست ز جان ودل خویش ۲ هر که در عشق گذر میخواهد
 مردم چشم من از باغ رخت ۳ رسم دیوان نظر میخواهد
 دیده چون آب نماند در وی
 مدد از خون جگر میخواهد

بوئی از بوستان همی آید راحتی در روان همی آید
 بنده باد گشته ام کز وی بوی زلف فلان همی آید
 باز دل بر فصول می پیچد ۴ عشق بر بوی جان همی آید
 پیش گلبرگ عارض توز شرم غنچه بسته دهان همی آید
 بزر و سیم غره شد نرگس که چنین سرگران همی آید
 رمقی مانده ازدل و غم عشق بتقاضای آت همی آید
 غنچه ترتیب مهد می سازد که صبا نا توان همی آید

هم ز خنده خجل شود روزی

گل که خنده زنان همی آید

(۱) اندر آن تعبیه - نسخه . (۲) هر که بر عشق گذر - نسخه .

(۳) یعنی رسم و مالیات دیوان از سایر باغها زر و سیم است ولی مردم چشم من از باغ رخ تر رسم دیوان نظر و تماشا میخواهد نه زر و سیم . (۴) یعنی باز دل من بقصول سال و فصل بهار شیفته و پیچیده میشود و عشق هم بطلب جان من می آید .

در جهان هیچ بلا نشناسد	هر که او عشق ترا نشناسد
فرخ آنکس که ترا نشناسد	همه بردوست زند چشم تو زخم
که خود البته وفا نشناسد	من غلام دل سنگین توأم
جای خود جز دل ما نشناسد	گر شود جمله جهان ملک غمت
چه دلست این که جفا نشناسد	دل بجور از تو نمیگردد سیر

باد حسنت چو غم پاینده

به ازین بنده دعا نشناسد

صد ستم بر جان غمکش میرود	بی تو عیشم سخت ناخوش میرود
همچو خاکستر بر آتش میرود	دل ز باد سرد و آب چشم من
همچو زلف تو مشوش میرود	روزگار من ز جور زلف تو
نرگست با تیر و ترکش میرود	لاله تو می ز ره پوشد از آنک
در رکابش چرخ سرکش میرود	بای زلف تو که دارد کز ستم
چشم پروین زینجهت شش میرود	چرخ در حسنت تماشا میکند

دوش گفתי بی منت چونست حال

چون فرامش نیستم خوش میرود

ور آزار دلها بجوئی نشاید	تو گر سرد چندین بگوئی نشاید
بهر دم پسائی بیوئی نشاید	بران کو کهین دوستدار تو باشد
که این ده دلی و دوروئی نشاید	کهی دوستی گاه دشمن ندانی
اگر خود همه جان اوئی نشاید	ز تو این جفا بردل عاشق تو
جگر میخوری و نگوئی نشاید	چه سنگین دلی کز چنین گونه مارا

تو ایدل ازو خون بخون چند شوئی

اگر دست از وی بشوئی نشاید؟

نالہ من سر بگردون میکشد	تا خط تو رخت بیرون میکشد
هر زمان شکلی دگرگون میکشد	زلف تو همچون مهندس بر رخت

(۱) یعنی پیش ستم زلف تو هیچکس پای و پایداری ندارد زیرا آسمان سرکش ستمکار هم در رکاب زلف تو میرود و فرمانبر اوست .

(۲) یعنی ایرانکه کهین و کمترین دوستداران تست اگر گاهی بیای دوستی و گاهی بیای دشمنی بیای سزاوار نیست و یکرنگی سزاوارست .

(۳) جگر میخوری خود نکوئی نشاید - نسخه .

خاك پايت خيمه بر مه ميزند آب چشم سر بجيخون ميكشد
 باكه داند گفت دل جز با لبت جور ها كز زلف شبگون ميكشد
 بار تو كش چرخ نتواند كشيده خود نبرسي كاين دلم چون ميكشد
 از فلك هرگز كشيده كي بود دل ز هجرت آنچه اكنون ميكشد

دل كه گفت از غم فشاندم آستين

دامن از هجر تو درخون ميكشد

دلبرم تا ز من نهان باشد جوي خون بر رخم روان باشد
 ورنه ان باشد او زمن چه عجب ۱ كوچو جانست و جان نهان باشد
 يار بي خوي خوش نكو نايد ۲ و ر همه ماه آسمان باشد
 وای آندل كه پيش او آيد دل چه باشد كه بيم جان باشد

گفتم آخر بوصل تو برسم

گفت آري در آن جهان باشد

جز غم او مرا كه شاد كند جز فراقش مرا كه ياد كند
 فرد مانديم ازوي و هجر همي ۳ زخم بر مهره گشاد كند
 نرگس مست او بيو العجبي ۴ جادوانرا باو ستاد كند
 غارت دل بزلف فرمايد ۵ غمزه را پس امير داد كند
 يارب آن سنگدل مرا هرگز جز بدشنام هيچ ياد كند؟
 تكيه بر وعده هاي او كردم كه شبانگاه و بامداد كند

جز من و زلف او كسي بجهان

تكيه هرگز بر آب و باد كند؟ (۶)

زلف چون از روي يكسو افكند ماه گردون را بزانو افكند

(۱) او چو جانست - نسخه . (۲) ورچه خود ماه آسمان باشد - نسخه .

(۳) مهره گشاد در بازی نزد زخم ميخورد و كشته ميشود .

(۴) يعني چشم مست او از بوالعجبي استادي بر جادوان ميكند . بادر باو ستاد زايد و حرف زينت است از قبيل بنماید . (۵) يعني زلفش را امر بفارت دل ميكند و غمزه اش را سمت حكومت عدل و داد ميدهد .

(۶) يعني من تكيه بر وعده او و آب چشم خود کرده ام و زلف او تكيه بر آب روشن رخسار و نسيم صبا دارد و بجز ما دونه هر كسي تكيه بر آب و باد نكرده است .

دانه دل آن لب شیرین بود دام جان آن چشم جادو افکند
 دل بزلفش دادم و انکار کرد کس دل اندر دست هندو افکند؟
 بوسه خواهم ازو حالی ز لعل ۱ پرده بر روی لو لو افکند
 آبرا ماند که گر یک دم زنم ۲ صد گره زان دم برابر و افکند
 چرخ نتواند کمان او کشید
 کار اگر بازور بازو افکند

دل چو دم از دلربائی میزند عافیت را پشت پای میزند
 باز عاشق گشت و معذورست دل ۳ گرچه لاف از بیوفائی میزند
 از میان موج خون چون غرقه دست هر ساعت بجائی میزند
 هر دم دل پیش پای مینهد ۴ هر زمانم غم قفائی میزند
 از غمت شادم که چون بیند مرا آخر از دل مرجبائی میزند
 از همه عالم سر زلفین او زخم هم بر آشنائی میزند

گرچه شد دل در سر کارش هنوز

در غم او دست و پای میزند

عشقت آتش در آب داند زد نرگست راه خواب داند زد
 زلف دلیند تو بدل بردن پایها بر صواب داند زد
 گره از غالیه تواند بست حلقه از مشک ناب داند زد
 آن نمکدان لب از همه کاری ۵ نمکی بر کباب داند زد
 خود نداند نواخت چون چنگم همه همچو ت رباب داند زد

لب لعل تو در طرب زائی

طعنه ها در شراب داند زد

غمت جز در دل یکتا ننگند ۶ که رخت عشق در هر جا ننگند
 ندانم از چه خیزد اینهمه اشک که چندین آب در دریا ننگند
 مرا گفتی که جز من یار داری تو دانی کاین سخن در ما ننگند

(۱) یعنی چون بوسه بخوام فوری از لعل لب پرده بر روی لؤلؤ دندان افکند و پاسخ نمیدهد . (۲) آب از یک دم و نفس صد چین و موج برمیدارد .

(۳) یعنی اگرچه لاف از عشق معشوق بیوفائی میزند . (۴) پیش پا از اصطلاحات کشتیگیرانست مانند پشت پا که بر اثر آن حریف بر زمین میخورد . (۵) یعنی معشوق که لبش نمکدانست از تمام کارها همین کار را میداند که دل ما را کباب کرده و نمک بر آن بزند .

(۶) این غزل در دیوان نظامی چاپ ارمغان هم ضبط شده ولی از جمال الدیشت .

امید وصل چون در میم گنجد ۱ که میم آنجا همی تنها نگنجد
لبت بی زر مرا بوسی دهد نی در او این ناز نا زیبا نگنجد
بجانی میدهی بوسی و هم خشم؟ ۲ در این سودات این صفرا نگنجد
مرا گفتمی که خود ناخوانده آیم نه در طبع تو ای رعنا نگنجد؟
زمن جان خواستی بستان هم امروز که در تاریخ ما فردا نگنجد

ازان کوچك دهانت در گمانم

که دروی بوسه گنجد یا نگنجد

کارم نه بر مراد دل ریش می رود روزم همه بکام بد اندیش می رود
با کافران نمی رود اندر دیار روم آنچ از فراق بر من درویش می رود
دیده نگاه کرد و دل اندر بلا افتاد دیده پی هلاک دل ریش می رود
دل گشت اسیر حلقه زلفش بحر صوصل بس سر که در سر طمع خویش می رود
تلخ است پاسخ تو و آنهم ز بخت ماست کزنوش تو سخن همه چون نیش می رود
کج میدهی تو وعده و بالله که خوب نیست ۳ کاندر جهان حدیث کم و بیش می رود

میکن جفا و جور که در گنجد اینهمه

میکن عتاب و نازکت از پیش می رود

جور و جفای تونیک و بد بسر آید خط تو آخر بدیر و زود بر آید
ناوک مژگان تو چو تیر سحر گه پوست ندارد خبر که برجگر آید
ماه چو بیند رخت ز دست در افتد سرو چو بیند قدت ز پای در آید
خوی تو زین به شود که هست و لیکن کار بصبر و بروزگار بر آید

باتو همه ناز بود و بی تو همه غم

چون بسر آمد چنان چنین بسر آید

چون رخت مملکت چم نبود چون لبث معجز خاتم نبود

(۱) چون درویم گنجد . که وهم آنجا همی تنها - نسخه . مراد از میم یاوهم دهانست .
(۲) یعنی بوسی بجانی میدهی و باز هم خشم میکنی ، در این معامله و سودا این صفرا
و تلخ روئی گنجایش ندارد . (۳) یعنی وعده کج و دروغ دادن خوب نیست زیرا
در تمام جهان کم و بیش خبر می رود و تو درخاف وعد شهره آفاق میشوی . کاندر
چنان حدیث کمابیش می رود - نسخه ،

چون رخت ماه فلك هم نبود چون توئی در همه عالم نبود
 از تو مارا نه سلام و نه پیام ۱ آخر ایدوست کم از کم نبود
 غم من جمله ز دل میخیزد هر که را دل نبود غم نبود
 سوی صحرا چه روی جان جهان باغ چون روی تو خرم نبود
 با چنان زلف بنفشه چکنی ۲ کو بدان بوی و بدان خم نبود
 لاله گر رنگ بدانت میگیرد تا چو روی تو بود هم نبود
 گرچه گلرا دهنی خندانست
 چشمش از رشك تو بی‌نم‌نبود

ابر نوروز زغم روی جهان میشود باز هر دلشده دلبر خود میجوید
 باد چون طبله عطار بمشك اندودست ۳ هر کجا برگذرد خاک ازو میبوید
 بریناگوش چمن خط بنفشه بدمید چشم بد دور نبینی که چه خوش میروید
 گل‌چومن مدح‌ملك گفت و دهن پرزر کرد لاله بنگر بحسد روی بخون میجوید
 هر شبی بلبل سرمست بگوید غزلی ۴ تا چومن فردا در پیش‌ملك میگوید
 شاه جانبخش جهانگیر حسام‌الدین آن
 که سوی در گهش اقبال بسر میپوید

مرا با آن لب شیرین شبی گر خلوتی باشد ۵ ز وصلش شکرها گویم زبختم منتهی باشد
 بدیداری و گفتاری زیار خویش خرسندم ۶ پس اربوسی بود تو فیر آن خود دولتی باشد
 همه جانخواهد از عاشق لبش بوسی دریغ آرد چنین یارست بسم‌الله کسی کش رغبتی باشد
 مرا شیرین لبش بی جرم دشنام اردهد هر گز ۷ نخواهم داد خویش از وی بلی تا فرصتی باشد
 چنان خو کرده دل باغم که گر جائی غمی بیند ۸ بصد لطفش همیگوید بگوگر خدمتی باشد

- (۱) آخر ایدوست ز تو کم نبود - نسخه .
 (۲) با چنان زلف بنفشه گیری - گوید آن بوی بدان خم نبود - نسخه .
 می بوید . یعنی بویا میشود . (۳) یعنی باد چون طبله پر مشك است و هر طرف
 بگذرد خاک از او مشكبو و بویا میگردد .
 (۴) تا که فردا حضری پیش‌ملك برگردد - نسخه . (۵) زبختم همتی باشد - نسخه .
 (۶) یعنی من بدیدار قائم و اگر بوسی بیفزاید دولتی دیگر باشد .
 (۷) یعنی دادخواهی نمیکنم تا فرصتی برای دیدار و وصال بکار باشد . بی جرم
 دشنامی دهد هر گز - نسخه . (۸) یعنی دل من بغم میگوید هر خدمتی داری بمن
 رجوع کن .

بتا چون گل مشو خندان که من جو نشعم میگیرم ۱ که عمر گل ازینہ نیست کاندک مدتی باشد
ترا هر ساعتی از من بتازه خدمتی باید ۲ مرا هر لحظه از تو بیوفائی محتبی باشد
تو با ایندل مسلمانی؟ نئی واللہ محالست این
مسلمان آن بود کورا بدل در رحمتی باشد

دلبرم بر من تحکم میکند	عهد نامه هر زمان گم میکند
می نهد هر ساعتی خاری دگر	پس چو گل در لب تبسم میکند
نرگس بی آب او در دلبری	۳ التفاتی خود ب مردم میکند
بارخت هر کو کند بر مه نگاه	بر لب دریا تیمم میکند
مردم چشم سیه جامه چراست	گر نه از جورش تظلم میکند
مورچه از غالیه بر گل که کرد	۴ آن کند کز مشک کژدم میکند

جز گل و نرگس نبوید زلف او (۵)

زنگشی چندین تنعم میکند؟

رو که ز عشق تو جز عنا نفزاید	از تو و خوی تو کار کس نگشاید
خود نه حدیثی نه بر سشی نه سلامی	نیک بدیدم من از تو هیچ نیاید
خون دلم میخوری و مغور که روانیست	قصد بجان میکنی مکن که نشاید
بارخ تو گر وفا بدی سره بودی	حسن و وفا خود بیک هوا بنیاید
ناز تو و سوز من چنان بنماند	خنده گل و اشک ابر دیر نیاید
هر چه بگرم من از غم تو تو از طنز	۶ گوئی مسکین فلان ز چشم بر آید

وہ کہ چنین سخت جان و سنگدل الحق

کس چو من و تو بروز گار نرآید

این مرا در جهان نه بس باشد	که بدرد تو دسترس باشد
آرزوی من از جهان غم تست	هیچ کس را چنین هوس باشد؟
پیش تو چون سخن ز من گویند	گوئی از خشم کوچه کس باشد
بوسه زان خواهم از لب که شکر	که گهی طعمه مگس باشد

(۱) یعنی بگریه من مخند زیرا گل بسبب خنده عمرش کوتاه شده است .

(۲) یعنی هر لحظه مرا از تو بی آنکه وفائی باشد محتبی است . بیوفای حد محتبی
باشد - نسخه . (۳) یعنی نرگس بیشرم و آبروی او تنها برای بردن دلها التفات ب مردم
میکند . (۴) یعنی آیا آنکه از غالیه خط ، مورچه بر ورق گل نقش کرده کیست ؟

البته کسیست که از مشک زلف کژدم ساخته . (۵) گل و نرگس - چهره و چشم است .

(۶) یعنی باطنز میگوئی بیچاره فلانی از گریه کرر میشود و از چشم بر میآید .

تو بتیغم زنی و دل گوید
کز توأم این فتوح بس باشد

هر کس که بعشق تو کمر بندد بس طرف که از رخ تو بر بندد
عشق تو ز رخ نقاب بگشاید ۱ تا عقل در فضول در بندد
آن نرگس تو بجادوئی از دور صد خواب همی بیک نظر بندد
تنگ شکرست چشمه نوشت ۲ لغت همه تب بدان شکر بندد

درنیشکر ارچه صد حلاوت هست

هم پیش لب تو صد کمر بندد

هر که جان پیش تو فدی نکند ۳ وصل تو سوی او فدی نکند
آفتاب از طریق حسن رود جز بروی تو اقتدی نکند
هر کجا وصل تو نماید روی تن که باشد که جان فدی نکند
وعدۀ داد وصل تو ما را مدتی رفت و هیچ می نکند
چشم بیمار تو چه بی آبت که بجز خون دل غدی نکند

دست رنجه مکن بکشتن من

کشتن چون منی کری نکند

رفت آن کز لب مرا می بود ۴ وز رخت بوسه ها پیاپی بود
یاد باد آنکه از رخ تو مرا گل و نرگس شکفته در دی بود
سرو بر طرف باغ پیش قدت صد کمر بسته راست چون نی بود
لاله آتش زده میانه دل گل زشرم تو غرقه درخوی بود
گفتی از من بیوسه قانع شو از تو خود این توقعم کی بود
صبر روی از چه در کشید از من که همه پشت گرمی ازوی بود

صد حساب از تو برگرفت دلم

چون فذلک بدید لاشی بود (۵)

زلف تو بر عارض تو پای بازی میکند هر زمان سوی لب تو دست یازی میکند

(۱) یعنی عشق تو برای آن نقاب میگشاید که عقل در فضولی و زیاده گرئی را بر بندد .
نقاب نگشاید - نسخه . (۲) در پیشین زمان بشکر افسون و دعا خوانده و باخوردن
آن تب بندی میکرده اند . (۳) الف در قوافی این غزل بطریق اماله یا ه شده است .
(۴) کز گفت مرا می بود - و زلبت بوسه ها پیاپی - نسخه . (۵) فذلک در علم سیاق
قدیم نتیجه جمع است . یعنی چون دل بجمع حسابها پرداخت نتیجه هیچ بود .

جزع تو در دل بر بدن جان همی سوزد ولی لعل تو در بوسه دادن دلنوازی میکند
 در کمان ابروی تو ناوک مژگان تو بردل من زخم های تیر غازی میکند
 بوسه بدهد مرا پس جان و دل بر بایدم ۱ خود حسابی نیست بر ما ترکتازی میکند
 و رلبش بوسی پذیرد از اشارت چشم او
 میکند انکار ها یعنی که بازی میکند

باز دل در غم جان می پیچد باز در عشق فلان می پیچد
 یارب این باره کجا دارد عزم که دگر باره عنان می پیچد
 همه در زلف بتان پیچد ازان چون سر زلف بتان می پیچد
 برد از من دل و صبر و زروسیم جان بماندست و در آن می پیچد
 کس زدستش نزید تاغم او
 چون قضا در همگان می پیچد

هجران تو ای پسر نگوید تا از من خسته دل چه جوید
 ترسم که دل فضول سرکش دست از تو بغون دیده شوید
 بس خار که در دلم خلد صبر ۲ تا کی گل وصل می بیوید
 گفتمی که دلت ز هجر چونست از زلف پیرس تا بگوید
 از باغ جمال خو برویات البته گل وفا نروید
 بل تا همه خون شود دل از غم (۳)

تا از پی تو همی چه پوید

دور گشت از من آنکه جانم بود زنده بی جان همی ندانم بود
 دل ز من بر گرفت بی سببی آنکه جان من و جهانم بود
 جان سپردم بدو چو میدیدم که همه قصد او بجانم بود
 نیست در خورد خاکپایش لیک چه کنم دسترس بدانم بود
 گوئی اندر فراق ما چونی چه دهم شرح چون توانم بود
 دوش تا صبحدم ز دست غمت بر فلک ناله و فغانم بود

(۱) یعنی يك بوسه دادن و جان و دل را بردن بقاعده و حساب نیست بلکه ترکتازی است .
 (۲) تا يك گل وصل هم بیوید - نسخه . (۳) بل - بکسر باء مخفف بهل میباشد .

گر کسی گوید آن فغان ز که بود

شاید ار گویم از فلانم بود

بی تو کارم همی بسر نشود دست کس باتو در کمر نشود

زان خیال تو نایدم در چشم تا از آب دو دیده تر نشود

تا تو اندر نیائی از در من غم تو از دلم بدر نشود

تا نگردي تو همچو من عاشق

از غم من ترا خبر نشود

جان من گوئی ز تن می بگسلد یار من هر گه زمن می بگسلد

رشته عهدی که خود بندد همی بی سبب هم خویشتن می بگسلد

تافکند او دامن اندر پای حسن سرو دامن از چمن می بگسلد

عشقبازی نیک داند دل ولیک اولین بازی رسن می بگسلد

از ضعیفی گر همی نالم چو نای همچو چنگم رگ ز تن می بگسلد

هر چه گویم بوسه ، میگوید که زر

چون کنم اینجا سخن می بگسلد (۱)

رخ تو طعنه بر ماه فلک زد سمندت خاک در چشم ملک زد

دولعل تو خرد را دیده بردوخت دو جزع تو سمارا برسمک زد

عیار ماه گردون داشت نقصان چو نقد خویش باتو در محک زد

اگر از تو نماند مه عجب نیست ۲ که باشش نقطه پروین کم زیك زد

ز شرم شدن نهان در خاک خورشید ۳ چو حسنت خیمه چون مه برفلك زد

بساکز هجر تو خون جگر خورد

کسی کو با غمت نان و نمک زد (۴)

یارم چو سخن گوید از لب شکر افشاند چشمم ز فراق او هر شب گهر افشاند

گرباد نهد روزی در کوی تو یا ایجان بس خاک که از دستت برفرق سرافشاند

(۱) یعنی در بهای بوسه زرمی طلبد و چون سخن بزر میرسد رشته سخن پاره میشود

زیرا من زر ندارم و نمیتوانم جواب بدهم . هر چه گویم بوسه گوید که زر - نسخه .

(۲) یعنی اگر ماه از تو برجای نماند عجب نیست زیرا باشش نقطه پروین که داشت

کم از يك نقطه آورد و بازی را باخت . شرف ماه در برج ثور و پروین هم در ثور است .

که باشش نقطه پروین سه يك زد - نسخه . (۳) شد نهان در حال خورشید - چو

حسنت خیمه بر بام فلک زد - نسخه . (۴) نان بر نمک زد - نسخه .

عاشق چو ترا بیند در کیسه نبیند زر دامن ز وجود خود یکباره برافشاند
بس خون که دل ازدیده بر چهره فشاند از تو و ر با تو بود کارش زین بیشتر افشاند
ایکاش دل مارا صد جان عزیزستی ۱ تا هر نفسی بر تو جانی دگر افشاند
باتو سرو زر بازم کانکس که ترا خواهد

چون شمع سر اندازد چون برق زرافشاند
یارب ار تو خوش در آئی چون بود نی که این از طبع تو بیرون بود
ذره سایه نیارد پیش تو ۲ و همه خورشید بر گردون بود
از تو دشنامی بجانی میخرم زانکه دشنام تو هم موزون بود
بی تو اندر آتش دل غرقه ام زندگانی بی تو زین به چون بود
در فراق آب دیده صرف شد ۳ بعد ازین هر قطره کاید خون بود
دوستی با دشمنانم میکنی

مرگ اگر شیرین بود اکنون بود

چگونه عاشقی را جان بماند که چندین روز بی جانان بماند
دریغا جان که رفت اندر سردل بدل راضی شدم گر جان بماند
زهجرت هر شبی چندان بنالم کز آه من فلک حیران بماند
ز دیده اشک چندان برانم که چرخ از آب سرگردان بماند

ز تو چشم وفا هرگز ندارم

جفاکن تا توانی کان بماند

خنک آنکه معشوقه چون تو دارد که هرگز بیک بوسه یادش نیارد
وفا از دل تو کسی جوید ایجان ۴ که خواهد که بر آب نقشی نگارد
مده وعده فردا که هجرت سر آن ندارد که ما را بفردا گذارد
بزلفت سپردم دل و نیست بر جای کسی دل بهندوی کافر سپارد؟
میان من و تو دلی گشت ضایع بیا تا ببینیم کاینت دل که دارد

(۱) صد جان عزیز بود - نسخه ۰ (۲) یعنی برای آنکه همیشه خاطر تو خوش
و خرم باشد هیچکس تیرگی و گرفتگی پیش تو نمیآورد حتی آفتاب گردون هم سایه
تیره رنگ پیش تو نمیآورد ولی بالاینهمه توازیچ دری خوش درنمایی ۰ (۳) آب
دیده خرج شد - نسخه ۰ (۴) یعنی چشم وفا از تو داشتن نقش بر آب نگاشتن است .

تو داری تو داری و داند همه کس ولیکن بگفتن که یارد که یارد

مرا خود نمی باید این دل که ترسم

که درد سر دیگرم بر سر آرد (۱)

باز عشقم کار بلبل میکند ۲ بسکه او برشاخ غفل میکند

دیده نرگس نمی خسبد مگر انتظار وعده گل میکند

جلوه خواهد کرد گل برشاخ ازان باغ ترتیب تجمل میکند

کرد پر لؤلؤ دهان لاله ابر ۳ راستی باید، تفضل میکند

سربیش افکنده نرگس چون کسی کو بکاری در تأمل میکند

نی ز روی صبر عاشق گشت دل

عشقبازی بر توکل میکند

مرا دلیست نه درخورد من که بستاند؟ مرا ز دست دل خویشتن که بستاند

اگر رخت نبود دل ز برکه بریاید و گر لب نبود جان ز تن که بستاند

و گرنه حسن تو بر ماه خط نویسد پس ۴ خراج تو ز گل و یاسمن که بستاند

و گر مرا لب لعل تو یاری ندهد ز زلف کافر تو داد من که بستاند

در اشک غرقم و گویم که نیستم عاشق

زمن ندانم تا اینسخن که بستاند

دست من تا چو دهانت باشد ۵ کی کمر گرد میانت باشد

چیست مقصود تواز کشتن ما که همه قصد بجان باشد

چه شود گر بسلامی ما را بخری گر چه گران باشد

ورچه ما خود بسلامی نرزم ۶ گر بسازی چه زیانت باشد

تو مرا بنده خود خوان و مترس ۷ نه زبانی بزبانت باشد

دل من شاید اگر تنگ بود بوکه باری چو دهانت باشد

سببان نثار کف پای تو کنم

هان چه گوئی سر آنت باشد؟

(۱) که درد دل دیگری را سر آرد - نسخه . (۲) یعنی شاهباز عشق من بر فراز

شاخ تامستی از بسیاری غفل کار بلبل میکند . ممکن است باز - بمعنی باریگر باشد .

باز عشقم تازه بلبل میکند - نسخه . (۳) یعنی اگر راست باید گفت ابر تفضل میکند .

راستی با او تفضل میکند - نسخه . (۴) ماه رنگ بخش گلهاست و خط نوشتن حسن

معشوق بر ماه کنایه از مدیدن خط است . (۵) یعنی دادست من از زرتهی و تنک باشد نمیتوانم

بیان تو کمر کنم . (۶) نرزم - مخفف نرزم . (۷) نه زبانی بزبانت باشد - نسخه .

(حرف زاء)

امشب من و غمگسار تا روز ۱ دست من و زلف یار تا روز
خوش باش که بس تفاوتی نیست از روی تو ای نگار تا روز
آن غایله دان شور و شیرین بی مهر بمن سپار تا روز
هر بی خردی که بینی از من امشب همه در گذار تا روز
بستان و ببخش جام و بوسه مشناس جزاین دوکار تا روز
تا باده ، همی گسار تا صبح ۲ تا بوسه ، همی شمار تا روز
مارا سر خواب نیست امشب

ای شمع تو پاسدار تا روز

ای ترک یا و چنگ بنواز آهنگ بگیر و برکش آواز
چون مست شدی هنوز هم شرم؟ از دست شدم هنوز هم ناز؟
چون چنگ تو زان خمیده پشتم تا روی بروی تو نهم باز
برکش ز تنم اگر رگی نیست اندر همه پرده با تو دمساز
چندین مزمنم اگر نه چنگم ور میزنیم نخست بنواز
گفتی تو که عشق من نهاندار مگذار که فاش گردد این راز

نگذاشتی اگر نبودی

رنگ رخ و آب دیده غماز

(حرف سین)

ایدوست خط مشکین بر روی آب منویس ۳ بر روی خط نوشتن نبود صواب منویس
صبر از دلی چه خواهی کز هجر تو خراب است ۴ دانی که شرط نبود خط بر خراب منویس
هر قصه که آنرا بر خون دل نویسم
آنرا بخوان که شاید آنرا جواب منویس

(۱) یعنی امشب من و یار غمگسار تا روز بایکدیگریم و تا روز دست من در شب
زلف یار است . (۲) می باده همی گسار - می بوسه همی شمار - نسخه .

(۳) چهره معشوق درصفا و روشنی تشبیه بآب شده . خط مشکین - خط نودمیده و روی
درمصرع دوم بمعنی رخسار است .

(۴) خط بر خراب نوشتن - رسم دیوان ازده خراب خواستن است .

(حرف میم)

وصل تو نمی یابم چندانکه همیجویم خود می نرسم در تو چندانکه همیجویم
 باروی تو و خویت روز و شبم اینکارست دل در تو همی بندم دست از تو نمی شویم
 گفتی تو که باری می بین که چه میگوئی چونین بنماندهم میدان که چه میگویم
 خود ننگرد اندومن زو بوسه طمع دارم چه ساده دلم الحق تا از که چه میجویم
 گر عشق وی آتش شد چو نش بدهم برباد (۱)

ور چند ببرد آیم خاک قدم اویم

در رخ یار خویشتن خندم	بر گل و لاله و سمن خندم
هر که آن سر و قد خرام کند	بر قد سرو در چمن خندم
گفتم از عشق خون همی گریم	گفت من بر چنین سخن خندم
تا کی از دوست رغم دشمن را	چون بیاید گریستن خندم
گوئی از ظن بیهوده مگری	چون تو گری چه سود، من خندم
تو بصد دیده میگری چو نشمع	تا چو گل من بصد دهن خندم

من مسکین بدست چو نتو حریف

گر نگریم بخویشتن خندم

گفتم از دست عشق جان بردم	خود کنون بای در میان بردم
طعنه دشمنان بشت و لیک	آنچه از دست دوستان بردم
عاشقم این همه قناعت چیست	گر روان را در آسمان بردم
دوش دیدم خیال او در خواب	بس خجالت که آزمایم بردم
گفت با این همه بختی هم	والله ار بر تو این گمان بردم

دیده گر خون شود ز غم شاید (۶)

که من از وی نه این نه آن بردم

-
- (۱) یعنی عشق او اگر آتش هم باشد من نمیتوانم معشوق را بیاد بدهم و هر چند
 آبروراهم ببرد باز خاک پای او هستم . (۲) تا کی ایدرسه - نسخه .
 (۳) یعنی پیش ستم درستان طعنه دشمنان هیچ شد و شسته شد (۴) این بیت شایان
 تصحیح است . گر نه نقی در آسمان بردم - نسخه . (۵) دویست یعنی خیال او را در خواب
 دیدم و بس خجل شدم زیرا بمن گفت با این همه عشق گمان نمی کردم خواب بروی .
 ای خجالت که - نسخه . (۶) یعنی از دیده نه فائده خواب بردم و نه بیداری .

بامن ایدوست ستمگر چو جهانی چکنم هر چه خواهی ز جفا می توانی چکنم
 نیک و بد ازین دندان بتو میباید ساخت ۱ نگزیرد دل من از تو که جانی چکنم
 گر چو جان رخ بنمائی چو جهان جور کنی نبود سخت عجب جان جهانی چکنم
 همه را باز نوازی همه را بار دهی خود مرا یاد نیاری و نخوانی چکنم
 در سخن با همه کس شکر باری ز دهان بامن از بخت من ار تلخ زبانی چکنم
 دوش گفתי ز سر خشم بسوزم دل تو ۲ دل توداری و دل از تست و تودانی چکنم
 یاد دارم که تو با بنده نه چونین بودی من همانم که بدم گر تو نه آنی چکنم
 خود گرفتم که زروسیم بچنگ آرم باز ۳ بجوانی که گذشت آه جوانی چکنم

پای برجا نبود با تو سخنهاى چنین

چه دهم درد سرخویش و گرانی چکنم

این خبر داری که من آن نیستم با تو بر آن شرط و پیمان نیستم
 ناز در باقی کن اکنون کان گذشت ۴ و در چنان دانی تو چنان نیستم
 من همی دانم که دیگر گونه تا بدین حد نیز نادان نیستم
 گفתי از عشقم بشمیانی، بلی در پشمیانی پشیمان نیستم
 دل بدادم جان همی خواهی کنون؟ ۵ بنده ام ایکن بفرمان نیستم
 خواستم کردن نثار پای تو لیکن اکنون بر سر آن نیستم
 تیز کردی بر دلم دندان برو ۶ من حریفی آبدندان نیستم
 چند گوئی رو دگر یاری بگیر

گر نگیرم پس مسلمان نیستم

طره بخت را بشانه زخم گر دمی باتو دوستگانه زخم
 آنچه من دیده ام زدست تودوست شاید از خیمه بر کرانه زخم
 تاکی این آستین فشاندن تو چند من سر بر آستانه زخم
 گر حکایت کنم ز آتش دل همچو شمع از زبان زبانه زخم

(۱) می بنگزیردم از تو که چو جانی چکنم - نسخه .

(۲) دل تو داری و دل تست - نسخه . (۳) یعنی گرفتم که برای وصال تو زر و

سیم بچنگ آوردم بدور جوانی که رفته (و آه از جوانی) چکنم (آه جوانی) حشوا ملح است .

(۴) در باقی - بمعنی ترک کردنست نظامی فرماید : که جام باده در باقی کن امشب .

(۵) دل ندارم جان همی خواهم کنون - نسخه .

(۶) حریف آبدندان - حریف زبون .

هر زمان گوئیم من آن توام دم بدم من خود این ترانه ز من
 دهن تو که می بتوان دید بوسه بر وی بچه بهانه ز من
 دلم ار نیز نام عشق برد
 بسرت کش بتازیانه ز من

آه این منم که بسته عشقی چنین شدم دربند آن کمند پراز تاب و چین شدم
 آن تو سنم که با فلکم بود سرکشی ۱ تا بالگام عشق چنین زیرین شدم
 گفتم ز عشق دم نزنم آه دم زدم گفتم که صید کس نشوم هان بین شدم
 یازی که هست پاکتر از آب آسمان ۲ از عشق او بین که چو خاک زمین شدم
 بر عاشقان ز روی فراغی که داشتم کردم همیشه منع و گرفتار ازین شدم
 از بسکه گفته ام که زبانم بریده باد
 عشق از کجا و من ز کجا اینچنین شدم

من ز جهان دوست ترا داشتم از تو جفا چشم کجا داشتم
 چشم من ار خون شود از غم رواست ۳ کز تو چرا چشم وفا داشتم
 من ز تو امید بسی چیزها داشته ام لیک خطا داشتم
 دل بر بودی ز من اول نظر ۴ نیک بدیدی که کجا داشتم
 جان بیک بوسه فروشم بتو ور چه نه از بهر بها داشتم

گر کسی از دوست بپرسد مرا (۵)

آه چه گویم که کرا داشتم

بی عارض گلرنگ تو ما خسته خاریم ۶ نا خورده می وصل تو در رنج خاریم
 زان زلف پژولیده و ناخفته دو چشمت چون چشم تو و زلف تو بیخواب و قراریم
 گفתי بپراز جانت اگر جوئی وصلم ۷ تو بر سر آن باش که ما بر سر کاریم
 ورخوی تو مارا نکند شاد چه باشد هم با غم تو نیک و بد این غم بگساریم
 وین باقی عمر ارنشود وصل میسر هم با غم هجران تو خوش خوش بسر آریم

-
- (۱) یعنی من مانند اسب تو سنم که با فلک هم سرکشی می کردم ولی تا لگام عشق بر سرم خورده اینگونه زیر زین آمده و مطیع شده ام . (۲) آب آسمان بارانست .
 (۳) کز تو چرا گوش وفا داشتم - نسخه . گوش داشتن - پاس داشتن .
 (۴) یعنی نیک دیدی که دل من با معشوق دیگرست از آن با اولین نظر ربودی .
 (۵) یعنی چگونیم که چه معشوق را داشتم و برادر تو از دست دادم .
 (۶) تو در رسته خاریم - نسخه . (۷) گفتمی بپرسد مرا - نسخه .

این سر که تو داری سر ما هیچ نداری

زین دست که مائیم کجا پای تو داریم

برداشتیم دل ز امیدی که داشتیم ۱ بر برنداشتیم ز تخی که کاشتیم

آنخود چه روز بود که در وصل میگذاشت و آن خود چه عیش بود که مامیگذاشتیم

آن روز گار رفت که در دولت وصال ۲ سر ز آفتاب و ماه همی بر فراشتیم

و اکنون که هست میل تو از مابدیگری باطل شد آن حساب و بیخ برنگاشتیم

تو با حریف خویش بشادی نشین که ما تن در زدیم و صبر بدل بر گماشتیم

آنکه که برگزیدی مارا ز دیگران ۳ ما ماتم وجود خود آن روز داشتیم

بر بود روزگار بقهر از بر منت

آری ز روزگار همین چشم داشتیم

بی تو چونان زغم هجر تو می بگذازم که بگوشی نرسد صعب ترین آوازم

کشته عشق تو ام جای ملامت باشد؟ خود بدین زنده ام انصاف و بدین مینازم

چند بر دوخته چشم از تو درم پرده خویش چند سوزم بغم عشقت و تا کی سازم

زلف را گو بدارا دل من باز فرست ۴ ورنه این شرم در اندازم و اندر یازم

مهر تنگ شکرت را بدولب بردارم بند زلفت چو دل و جان پس پشت اندازم

از رخت گل چنم و شعبده ها دانم کرد ۵ وزلبت می خورم و عربده ها آغازم

تر کنای کنم و بوسه پیا پی زنت تا که گوید که من ز تو که دارد بازم

بر زخم دست بابر ویت و همچون زلفت ۶ پای بر ماه نهم تا که سر اندر بازم

نشود مس وجودم بحقیقت اکسیر

تا نه در بوته هجر تو همی بگذازم

آن چیست که من از تو و عشق تو ندیدم و آن چیست که در هجر تو از تو نشنیدم

احسنت چنین کن همه خون دل من خور کآخر بگزافت ز جهان بر نگزیدم

رفتی و بردشمن من خوش بنشستی آخ بنمردم من و این نیز بدیدم

(۱) یعنی از تخی که کاشتیم بر و عمری برنداشتیم .

(۲) از آفتاب و ماه همی بر فراشتم - نسخه .

(۳) یعنی روزی که مارا بر دیگران گزیدی دانستم که یکروز هم دیگرانرا بر ما میگزینی .

(۴) یعنی شرم را بر کنار گذاشته و دست در زلف خواهم یازید .

(۵) شعبده ها خواهم کرد - نسخه .

(۶) زلف پای بر ماه رخسار دارد و سر خود را بدین سبب میازد .

اول ز تو و خوی تو عبرت نگرفتم ۱ تا عاقبت از تو بچنین روز رسیدم

دل هم بستد نرگس جادوی تو وانگه

صد حرز فروخواندم و برخویش دمیدم

دست در دامن فلان زده ایم پشت پا بر همه جهان زده ایم

آبرو زان بباد بر دادیم کاتش اندر میان جان زده ایم

نیست از ناله هیچ فایده زین سبب قفل بردهان زده ایم

در چنین رنج گویدم تن زن ۲ نتوان زد ولیک هان زده ایم

مکن ایدوست قصدجان چندین ۳ که بصدگونه سوزیان زده ایم

رخ زمین درمکش که بارخ تو طعنه بر ماه آسمان زده ایم

آه ازان لافهای بی معنی

کزتودرپیش این و آن زده ایم

خشمت آمد که من ترا گفتم که ترا عاشقم خطا گفتم

شاید ارخون شود دلم تamen بتو نا گفتمی چرا گفتم

من ز دست زبان برنج درم ۴ سوزیان بین که تا ترا گفتم

گفتمی ازعشق جان نخواستی برد

من خود این با تو بارها گفتم

خود بخود خواستم این عشق علی الله چکنم محنت من ز من آمد گله زانچه چکنم

نتوان خورد غم از در ره او کشته شوم صد هزارند چومن کشته درین ره چکنم

همه دم گوئی از خشم که جانت ببرم چند گوئی ببر و باز رهان وه چکنم

پردلی شرط نباشد چوره عشق روی ۵ من و زلف تو تو کلت علی الله چکنم

عمر بگذشت مرا و تو همی گوئی صبر ور اجل دامن من گیرد ناگه چکنم

برمن آنست که تا روز نخسبم ز غمت چون تو از ناله من نیستی آگه چکنم

دور باد، از توجز از من بکسی درنگری (۶)

بس بینی بحقیقت که من آنکه چکنم

(۱) دوبیت یعنی اول ازخوی تو عبرت نگرفتم تا آنکه بروز سخت رسیده و دل را هم

از دست دادم آنگاه بخود آمده و بخود صد حرز فرو خواندم .

(۲) تن زدن - تحمل و صبر کردن . (۳) سوزیان - نفع و سود . یعنی ما در راه

تو بصد گونه سود دست زده ایم . که بصد گونه خود زیان زده ایم - نسخه .

(۴) بین که تا ترا گفتم - نسخه .

(۵) بره عشق روم - نسخه . (۶) دور باد از تو بجز من بکسی درنگری - نسخه .

یا ز چشمت جفا بیاموزم	یا لبث را وفا بیاموزم
پرده بردار تا خلاق را	معنی والضحی بیاموزم
توزمن شرم و من زتوشوخی	یا بیاموز یا بیاموزم
بارها چرخ گفت میخوام	که ز طبعش جفا بیاموزم
پرده عالمی دریده شود	گر ازو يك نوا بیاموزم
نشوی هیچگونه دست آموز	چکنم تا ترا بیاموزم
بکدامین دعای خواهم یافت	تا روم آن دعا بیاموزم
از خیالت وفا طلب کردم	گفت کو از کجا بیاموزم

گفتم آخر نیائیم در چشم؟ (۳)

گفت اول شنا بیاموزم

از روی چو خوردشیدت هر که که براندیشم ۴ یکذره بود کمتر چون از قمر اندیشم
جائی که لبث باشد با اینهمه شیرینی از لعل تو بیزارم گر از شکر اندیشم
گفتی که برافشان سرگر عاشق جانبازی من بهر نثار تو کی اینقدر اندیشم
در عشق تو چون شمع جان بر سر و سر بر کف ۵ دعوی که داری وانگه ز سر اندیشم
در آرزویم آمد کز ساعد خود سازم هر که که میانت را زرین کمر اندیشم
جز رنگ رخم حقا در خاطر م ار آید هر که که من درویش از وجه زرا اندیشم
گویم که بعشق از من بیچاره تری باشد؟ هم من بوم آن مسکین چون نیک براندیشم

گفتی پس کاری شو تاهست غمت بر جای (۶)

لایق نبود گر من کار دگر اندیشم

هر جور که من ز یار می بینم	۷ از نامه روزگار می بینم
عیشی نه بکام دل همیرانم	رنجی نه باختیار می بینم
خون ریزی وعده های اودیدم	جان دادن انتظار می بینم
از بخت بدست این نه از عشقست	من عاشق صد هزار می بینم

-
- (۱) یعنی تو از من شرم بیاموز و گرنه من از تو شوخی و بصرمی خواهم آموخت .
 (۲) چه کنی تا ترا بیاموزم - نسخه . (۳) این غزل با اندکی تغییر در آتشکده آذر
 بنام خواجه شمس الدین جوینی ضبط شده و شاید در زمان خواجه بغارت رفته است !!
 گفتم آخر نباشیم در چشم - نسخه . (۴) یعنی قمر وقتی اندیشه میکنم پیش خودشید
 روی تو از يك ذره هم کمترست . (۵) جان بر سر و سر دو کف - نسخه .
 (۶) یعنی گفتی از پی کاری برو من تا کار غم تو را دارم کار دیگرم لایق نیست .
 (۷) نامه روزگار - دفتر تقدیر .

جان از غم عشق اونخواهم برد میدانم و روی کار می بینم
من آخر این حدیث میخوانم من حاصل این شمار می بینم

نامردی صبر خویش میدانم

بی رحمی آن نگار می بینم

روز و شب در هجر او غم میخورم و آنده آن روی خرم میخورم
در صف دردی کشان درد او صد قدح خوشخوش بیکدم میخورم
این قفاها بین که ازدست غمش میخورم در هجر و محکم میخورم
با غم او صد ملامت می کشم تا نگوئی غم مسلم میخورم
گفتمش زلف تو دل از ما ببرد ۱ گفت ورجان میبرد غم میخورم؟
او چو چنگم در نوازش میزند ۲ من چو نی مینالم و دم میخورم
هم بدم زین بیش نتوان زیستن و دم عیسی مریم میخورم

چند توبت کردم از غم خوردنش

می ندارد فایده هم میخورم

از تو یکبوسه همی درخواهم بده ایدوست که دیگر خواهم
نه خطا گفتم يك بوسه و بس بیشتر زین بسرت گر خواهم
کس چو من خام طمع نیست که من بی زر از لعل تو شکر خواهم
جانت نهادم عوض بوسه او آه اگر گوید نی زر خواهم
منکه وجه زرم از رنگ رخست بچه دل بوسه ز دلبر خواهم

از شب زلف توام کافر تر

گر من این روز بکافر خواهم

تا کی این فریاد از دست دلم نیست زین فریاد کردن حاصلم
تو چو سوسن ده زبانی بارهی ورچه من باتو چو غنچه یکدلم
گفتی ازدست غم کس جان نبرد از توام این نکته بس گر عاقلم

(۱) یعنی گفت اگر زلف من دلها را ببرد مگر من غم خواهم خورد؟ . گفتمش
زلف تو دلها میبرد - نسخه .

(۲) یعنی مرا مانند چنگ در همان حال که نوازش میکند میزند و منم مانند نی
مینالم و از ورده های او دم وافسون میخورم .

جان همیخواهی بدین کار اندرم

تا پنداری که من زان غافلم

ساعتی از عشق تو بی غم نیم	بیغم و اندوه تو یکدم نیم
صبر و دل و جان بتو دادم کنون	از همه محروم و محرم نیم
این همه جان کنده ام از بهر وصل	۱ هم ز غم هجر مسلم نیم
هیچ مبادم ز جهان خرمی	۲ گر من از اندوه تو خرم نیم
سایه خود بر من بیدل فکن	کاخر ازین خاک زمین کم نیم
جور مکن بردل من بیش ازین	گیر که من در همه عالم نیم
گفت که بوسه دهمت رایگان	نی که چنین خام طمع هم نیم
گویم مردم ز غمت گویدم	
من چکنم عیسی مریم نیم	

(حرف نون)

وای من از دست دل کونیست در فرمان من عاقبت هم بر سر دل رفت خواهی جان من
 با که گویم محنت هجران بی پایان او از که جویم چاره این درد بیدرمان من
 هر زمان گوید مرا از چیست این افغان تو بی سبب آخر نباشد اینهمه افغان من
 ای نهان گشته ز چشمم نیستم آگه ز تو ۳ از کجا برسم خبر جان من و جانان من
 سخت کاسد گشته باز ارمی و شکر کنون از لب و دندان تو دوز از لبودندان من
 جان من بادت فدای جان و من خود کیستم

صد هزارت جان فدا بادا و اول جان من

لحظه آن سنبل از گل و افکن	واتشی در پیر و در برنا فکن
پرتوی از نور رخسارت بتاب	غلغلی در عالم بالا فکن
زاب آن چاه زنگندان چو سیم	قطره در نرگس شهلا فکن
عاشقان را شربت جلاب ده	۴ شکری زان لعل در دریا فکن

(۱) این همه جان کنندم از بهر وصل - نسخه .

(۲) یعنی از غم و اندوهی که از جانب تو میرسد خرم و خشنودم .

(۳) یعنی ای جان و ای جانان من خبر ترا از کجا پرسم .

(۴) یعنی از لعل لب شیرین خود شکری در دریای تلخ فکن تا آب تلخ شربت شیرین

شده و عاشقان تو شربت جلاب بنوشند . جلاب - عرب گلاب .

در هوایت ذره سر گشته ام آفتابا سایه بر ما فکن
 سر همی با ماگران داری چرا چون جنایت افکنی پیدا فکن
 گر گناهی کرده ام اعلام کن ۱ و ر غباری هست بر صحرا فکن
 با لبث گفتم که بوسی بخش گفت
 گر شتابی نیست با فردا فکن

خون شد ز فرقت تو دل مهربان من بر بست رخت از غم هجرتو جان من
 خوش میگذشت با تو مرا مدتی بکام هجری بدین صفت بند اندر گمان من
 بی وصل دلکش تو تبه گشت کار من پیروی مهوش تو سیه شد جهان من
 دعوی دوستی من و مهر میکنی وانگاه بشنوی سخن دشمنان من
 شادی دشمنان و فراق و جفای یار هست از هزار گونه زیان بر زیان من
 ناکرده هیچ جرم بر اندی مرا ز خویش
 آه از بدوستان رسد این داستان من

« حرف و او »

برو ای یار دلارام برو برو ای یار گلندام برو
 بروایدوست که در باقی شد ۲ با توام نامه و پیغام برو
 تانگوئی که دگر جنگ کنم ۳ کان نه جنگست و نه دشنام برو
 گر تو خود آب حیاتی بمثل بخدا کت نبرم نام برو
 چند گوئی که نئی پخته هنوز این چنین گیر منم خام برو

دل تو هست دگر جا بنوا

بر ما نیست آرام برو

سخن بی غرض از من بشنو ۴ بردشمن مشو ایدوست مشو
 دشمنان راه بدت آموزند مشنو هرزه دشمن مشنو

(۱) یعنی اگر خاطر تو غبار کدورتی از من دارد آن غبار را بر صحرا فکن و از خود دور کن . (۲) در باقی - متروک و رها شده .

(۳) یعنی برو زیرا پس از آن رفتن دیگر نه چنگ است و نه دشنام .

(۴) سخنی بی غرض - نسخه .

باتو امشب ندبی خواهم باخت ۱ جان زمن بوسه ز تو خصل و گرو
چند گوئی تو که خیزم بروم دل من واده و برخیز و برو
این چه شیوه است که بنهادی باز وین چه راهست که آوردی نو
هر بیک چند درآی از درمن ۲ چند دشنام بده گرم و بدو

گویم ای خام چو کاهم ز غمت

گوئی ای سوخته بر من بسوجو (۳)

« حرف هاء »

ای زگرد ماه مشک آویخته ۴ وی بگرد لاله عنبر پیخته
هر کجا عکس جمالت برفتاد صورت صد یوسفست انگیخته
ای بسادهای جان افشان که هست بردو زلفت سرنگون آویخته
دخت عشقت هر کجا آمد فرود عافیت زان ناحیت بگریخته
زلف تو بر پیخت دست روزگار دست او کس جز قدر ناپیخته
چون توان از عاشقی بگریختن عشق با اجزای جان آمیخته

چند ازین عاشق کشی رحمی بکن

ای هزاران خون ناحق ریخته

دلم بستان و آنکه عشوه میده چنین خواهم زهی نامهربان زه
بقصد خون من زینسان چرائی کمان ابروان آورده در زه
میم، هر لحظه رو بر من ترش کن ۵ گلم، هر لحظه ام خاری دگر نه
مرا زین پس مگو فردا و فردا کزین عشوه نخواهم گشت فربه
مرا گفתי ترایم گر مرایی ۶ همین شیوه، ازینم پرده میده
ز تو بوسی طلب کردم ندادی توجان خواهی و نتوان گفتنت نه
چه گوئی ترک جان و دل بگویم بدین مایه رهم از تو مرا به

(۱) ندب - و خصل - و گرو - از اصطلاحات نزد و قمارست . (۲) بده گرم و برو - نسخه .
(۳) یعنی میگوئی ای سوخته دل از اندوه و فراق برنگاه شدن تو باندازه دوجو در بر من
اثر و ارزش ندارد . ای سوخته خرمن بدو جو - نسخه . (۴) پیختن - پیچیدن .
(۵) یعنی مگر من می هستم که هر لحظه از خوردن وی روی ترش کنی یا مگر گلم که هر لحظه
خاری بپلویم میخلانی . (۶) پرده دادن - آواز از ساز برآوردن . یعنی اگر مرایی
همین شیوه سخن بگو و همین پرده (از من بودن) را برای من از ساز خود بیرو بده .

همه قصدت بجانم بود و بردی

ازان فارغ شدی الحمد لله

رخ برون از پس نقاب مده	بیش ازین شرم آفتاب مده
خواب خرگوش اگر دهی مارا	جز ازان چشم نیم خواب مده
تشنگان وصال را چو دهی	بجز از راه دیده آب مده
چيست عشوه بهر يکي بوسه	۱ نه خدائی تو؟ کم عذاب مده
دل بصد دوستی ز من بستان	پس سلام مرا جواب مده
با حریفان خویش خوش بنشین	بار ما خود بهیچ باب مده

ما بجان بوسه همی خواهیم (۲)

گر نبینی همی صواب مده

عشق تو و محنتی ز سر تازه	در شهر فکنده باز آوازه
سبحان الله که هر غمی کاید	۳ چون پای برون نهد ز دروازه
یکسر سوی دل همیرود گویم	۴ هان کیست منم کئی غم تازه

ننگم زوجود خویش میآید
کاین کار زحد گذشت و اندازه

چشم من چون بخت تو ناخفته به	کار من چون زلف تو آشفته به
فتنه دلهاست چشم مست تو	شاید ار خفته است فتنه خفته به
چندگویی من چکر دستم بگوی	آنچه با من کرده ناگفته به
دل ببردی جان اگر خواهی ببر	ناوک تو بر نشانه خفته به
گفتی از من در دعا تقصیر نیست	۵ سینه از چوین محالی رفته به

با تو سر اندر میان خواهم نهاد

گر طیبیان درد را ننهفته به (۶)

بامدادان بگاه خواب زده آمد آن دلبر شراب زده

(۱) یعنی آیا نه ایست که تو خدای مائی پس عذاب مارا بسیار کن - این خطاب بر سبیل استهزا است . (۲) من بجان بوسه همی خواهم - نسخه .

(۳) دلایت یعنی هر غمی از دروازه شهرواره میشود بسوی دل من میآید و چون گویم کیستی گوید منم گویم تو که گوید غم تازه .

(۴) یکسر سوی دل همی رود طوطی آن کیست منم تو کی غم تازه - نسخه .

(۵) تقصیر چیست - نسخه . (۶) گر طیبیان این درد هم ننهفته به - نسخه .

لب شیرین بخنده بگشاده	سر زلفین را بتاب زده
سنبل زلف حلقه حلقه شده	نرگس نیم مست خواب زده
چون مرادید ز اشک دیده چنان	خیمه اندر میان آب زده
گفتم ای دروفا نموده درنگ	وی بخون رهی شتاب زده
چند باشیم در فراق رخت	بررخ از دیده خون ناب زده
چند تابی تن ضعیف شده	چند سوژی دل عذاب زده

برخی ساعتی که بنشستیم
من خجل گشته او عتاب زده

زهی روی تو خار گل نهاده	قد تو کو شمال سرو داده
مهرت چون آفتاب افتاده درپای	۱ بسر چون سایه پشت ایستاده
ز بهر عشوه ما وعده تو	دری ز امروز بر فردا گشاده
زاشگ چشم من خیزد تفدل	کسی دید آتشی از آب زاده؟
زشرم روی چون ماهت مه چرخ	۲ شود هر مه دوشب از خود پیاده

بیش روی خوبت چیست خورشید

چراغی در ره بادی نهاده

اگر رخت از جهان بیرون نهی به	ازین تر دامنان گر وا رهی به
تماشا گاه جاننت بس فراخست	اگر زین تنگنا بیرون جهی به
گل امید ازینان نشکند هیچ	۳ اگر خار دل خود کم نهی به
چوقوت شمع هم از شمع باشد	۴ حقیقت عمر او را کوتهی به
بگرد بید بی بر چند گردی	غرض سایه است هم سروسهی به
ز دونان سوی صاحب دولتی پوی	که تیزخواجه از ریش رهی به
تملق کن چو دشمن گشت غالب	چو درمانی ز شیرری روبهی به
بهی کن گر کسی بد کرد با تو	که داند هر کسی کز بد بهی به

(۱) منت چون آفتاب افتاده درپای - نسخه .

(۲) یعنی ماه از شرم رخ تو همراه دوشب از خود پیاده میشود و در محاق تاریکی میافتد .

(۳) یعنی گل امید ازین فاسقان و تردامنان شکفته نخواهد شد پس بی سبب خار غم آنانرا بدل راه مده . گل امید ازیشان - نسخه .

(۴) یعنی اکنون که قوت و غذای ما شمع وار از خود ماست نه از دیگران پس عمر ما کوتاه باشد بهترست . هم در شمع باشد - نسخه .

نباید عییم ار چیزی ندارم ۱ که دست سرو آزاده تہی به

ز علم و حکمت کاری نیاید

برو هم ابلہی کن کابلہی به

زہی زلف تو خم در خم گرفته غم عشق تو در عالم گرفته

لبت در بوسہ دادن گاہ خلوت طریق عیسی مریم گرفته

سر زلفت چو انگشت محاسب شمار حلقہ ہا بر ہم گرفته

ز رشک زلف پرچین تو درچین بتان چین ہمہ ماتم گرفته

من از عشق تو چون بگریزم ایجان غم تو دامنم محکم گرفته

ہمہ عالم غم عشق تو بگرفت (۲)

ترا خود کم بود این غم گرفته

« حرف یاء »

چہ باشد اگر با ہمہ دوستگاری ۳ مرا گوئی ای خستہ چون میگذاری

نہ با تو وصالی نہ از تو سلامی بنام ایزد الحق چہ فرخندہ یاری

گہی نوش صرفی گہی زہر نابی ۴ تو معشوقہ نی مردم روزگاری

مرا دوست خوانی پسم بار ندہی زہی دوستداری زہی حق گذاری

بسی جہد کردم کہ بگذاری این خو ۵ چو سودی نمداشت ہم سازگاری

چو گویم کہ بوسی تو گوئی کہ جانی ۶ بدہ بوس وستان بدین جان چہ داری

بمن بازدہ این دل ریش و رستم

تو از این تقاضا من از خواستاری

توبہ کہ بعد ازین نبرم نام عاشقی ورعشق زاهدیست کنون ما وفاسقی

تاکی کشم جفا کہ نہ ہجران ونہ وصال تاکی خورم قفا کہ نہ عشق ونہ عاشقی

از تو نہ رقمہ نہ سلامی نہ بخششی انصاف گفت باید یار موافقی

(۱) یعنی بی چیزی را بر من عیب نباید گرفت . نباشد عییم ار چیزی ندارم - نسخہ .

(۲) یعنی غم عشق تو تمام عالم را گرفته است پس غم گرفته چون من برای تو بسیار کم است .

(۳) دوستگاری - دوست سازی و عاشق فزائی . باہمہ رستگاری - نسخہ .

(۴) تو معشوقہ نی ہی روزگاری - نسخہ . (۵) یعنی بسی جہد کردم کہ خوی بد

خود را ترک کنی ولی چون جہد من سودی نداشت باخوی بد تو ناچار میسازم .

(۶) یعنی جانرا بیک بوسہ بستان آیا از بردن این جان ضعیف چہ دردست خواہی داشت .

بازم مده جوایی و آنکه چو بینیم ۱ گوئی چرا نباشم زین هم منافقی
صد بار وعده دادی و کردی همه دروغ صبحی بروی روشن لیکن نه صادقی
ای دیده خون گری که بدین شغل درخوری

وی دل تو صبر کن که بدین کار لایقی

تو چه ترکی تو چه ترکی که برخ فرهمائی ز منت شرم نیاید که بمن رخ نمائی
من بیچاره مسکین که بهجرتو اسیرم تو خودم باز نرسی که تو چونی و کجائی
چه شکایت کنم از تو که تو خود نیک شناسی چه حکایت کنم از دل که تو خود در دل مائی
کج دهی وعده و باور کنم آنرا همه از تو ۲ من چنین ساده چرایم تو چنین شوخ چرائی
نه زدست تو خلاصم نه بجان از تو امانم تو چه درد سری آخر چه عذابی چه بلائی
بکنی رای وصالم نه که تو بیش ازانی ۳ تو بجان بوسه فروشی نه که تو بیش بهائی
گر بعمری برم آبی بعتابی بخوری دل

همه رنج دل هر دوست بخواهی و نیائی (۴)

گر چو تو ترك در ختن بودی و ر چو تو سرو در چمن بودی
در چمن بسکه سجده بردندی تاختن بس که تاختن بودی
آفتاب از شفق براندی خوت گر چو چشم تو تیغ زن بودی
ناز چندین نکرده گر چه عاشق روی خویشتن بودی
من ازین بیش کردمی حقا اگر آن روی روی من بودی

بوسه از وی توقعست مرا

هم بدادی گرش دهن بودی

سر ما نیستت فسانه مگوی سیر گشتی برو بهانه مجوی
تو دگر یار تیز بازاری واب تو میرود بدیگر جوی
تو گل و لاله و زین معنی هم دوروی آمدی و هم خود روی
نه مسلمانی؟ آخر ای کافر چه دلستان این؟ دلی ز آهن و روی

(۱) باید این بیت تصحیح شود .

(۲) کج دهی وعده و آنکه همه باور کنم از تو - نسخه .

(۳) این بیت هم غلط است .

(۴) بخوای و نپائی - نسخه .

گفتی از تو چه برده ام آخر دل من باز ده محال مگوی
 خود چه بگذاشتی بمن جز غم ۱ بردی از من هر آنچه بردی بوی
 نیم جانی بماند با من و بس
 و اندگر آب خواه و دست بشوی

حسنى چو دعا بسر فرازى ۲ زلفى چو قضا بدست يازى
 طبع رخ اوست دل ربودن ۳ رسم لب اوست دلنوازى
 زنگى دو زلف كافر او دل مى ببرد بتركتازى
 وان ناوك چشم نيم مستش جان مى بخلد به تير غازى
 ايزلف و رخت چو صبح و چون مشك در پرده دريدن و غمازى
 خورشيد ننازد از خجالت ۴ شايد تو بحسن خود بنازى
 عشق تو بجان هميكند قصد جان بازى باشد اين نه بازى
 چون باتو حديث بوسه گويم ۵ خود را عجمى همى چه سازى
 دل باز ده ار نه بوسه بفرست

نه تركيست اين سخن نه تازى (۶)

دلبرا چشم من از اشك چو درياچه كنى وز من دلشده بيچرم تبرا چه كنى
 خون ما خود غم هجرت زره دیده بريخت اين همه قصد بخون ريختن ما چه كنى
 گرد مه مشك كشيدى و دلم بر بودى زلف را باز گره بر زده تا چه كنى
 گريبان از تو يكي بوسه بخوام تنها ۷ بدهى بيچگرى؟ يا ندهى تا چه كنى
 گفتى از من چه جفا دیده اندر همه عمر آنچه پوشيده نيمانند پيدا چه كنى

چون تو ميدانى و من دانم گفتن بچه كار

خويشتن را و مرا بيهده رسوا چه كنى

اين چه رويست بدین زيبائى وين چه عشقست بدین رسوائى
 گفتى از دست غم جان نبرى آنچه ناست كه ميفرمايى

- (۱) بوبردن - بمعنی آگاه شدنست یعنی هر چه را بوبردى كه نزد منست همه را بردى بجز غم .
- (۲) یعنی حسنى داود در سرافرازى چون دعا و زلفى دارد در دست يازى چون قضا .
- (۳) رسم لب اوست جان نوازى - نسخه . (۴) اين بيت بايد تصحيح شود .
- (۵) عجمى - كند زبان و گنگ . يعنى وقتى سخن از بوسه ميگويم در جواب گنگ ميشوى .
- (۶) تاء آخر در كلمه (تركيست) در تقطيع و تلفظ ساقطست .
- (۷) بيچگر - يعنى بيغم .

چون همه قصد بخون ریختنت
هان سر و طشت که را میبائی
نیک یاری تو ولی بد خوئی
سخت خوئی تو ولی رعنائی
دل گشائی چو قبا در پوشی
دل بیندی چو دهان بگشائی
هیچ با ما سر خلوت داری؟
چه حدیشت تو بیش ازمائی
تو بر آینه نهی صد منت

پس رخ خویش بدو بنمائی
عشق بر من بزبان آوردی
کار من باز بجاف آوردی
سرکشی باز گرفتی بر دست
می‌نگویم که چه مان آوردی
آن همه دوستی و آنهمه عهد
وہ کہ نیکو بزبان آوردی
دادی ازدست سر رشته وصل
بای هجران بمیان آوردی
بود فارغ ز شکایت دل ما
کار او باز بدان آوردی

دست من اگر همچو دلم تنگ نبودی ۴ جز در سر آنزلف شبه رنگ نبودی
زان تنگ شکر جانم بی‌نهره نمائی
گرخوی تو همچون دهن تنگ نبودی
گفتی خجلم زان بر تو کمترک آیم ۵ باشد چه خوش این عذر اگر لنگ نبودی
بس دورفتادیم ازان روی چو ماهت
ور رای تو بودی غم فرسنگ نبودی
گویند که در صلح دهی بوسه بر آن لب
گردوست رها کردی خود جنگ نبودی

ای که در عشق صبر فرمائی
من ندارم سر شکیبائی
بی‌رخ آنکه جان بدو زنده‌ست
صبر را کی بود توانائی
لاله از شرم اوست سوخته دل
ماه از رشک اوست سودائی
گفت با چشمش آفتاب که تیغ
من زخم یاتو، هان چه فرمائی
مه در آینه فلک چو بدید
روی او گفت آه رسوائی

- (۱) جان بیندی چو دهان بگشائی - نسخه . (۲) دوبیت یعنی تو بیش ازمائی و باما خلوت نخواهی کرد زیرا بر آینه هم صد منت مینهی تارخ خود را در او بنمائی .
(۳) تو همی بین که درین مدتها نام من خود بزبان آوردی - نسخه .
(۴) تنگدستی - کفایه از فقر و بی‌چیزیست . (۵) یعنی عذر خوشی آوردی اگر عذر تو لنگ و شل نبود . گویا معشوق کمی لنگ بوده و کلمه لنگ برای ایهام آورده شده .
(۶) یعنی آفتاب با چشمش گفت که من باشعاع در جهان تیغ بزنم یا تو بترکان میزنی در این باب هان چه میفرمائی .

نخوړم خار او که همچون گل همه بد عهدی است و رعنائی
از تو حاصل چو نیست جز غم دل ۱ از تو دوری به ارچه زیبائی

چون محالست صحبت خورشید

ماه را نیست به ز تنهائی

خیز کاندلبری بر عهد و پیمان نیستی و ه که اندر دوستی یگروی و یکسان نیستی
از لب کس بوسه نستد کز و جان نستدی ۲ با چنین دندان مرا باری بدن دان نیستی
هر نفس جنگی بر آری هر زمانه صلحی کنی کافرا تا چند ازین، آخر مسلمان نیستی؟
گفتی آنکه دست گیرم کت در آید دل ز پای

شد ز دست این کار و تو هم بر سر آن نیستی

دیدي که عاقبت سر آن هم نداشتی کشتی مرا و رفتی و ماتم نداشتی
گیرم نداشتی سر دل دوستی ما باری زبان طال بقا هم نداشتی
مارا بخوش حریف نبایست داشتن ۳ کاخر متاع عشوه گری کم نداشتی
جان خواستی تواز من و حالی بدادمت يك بوسه خواستم تو مسلم نداشتی
مارا میان اینهمه تیمار و درد دل بگذاشتی و از غم ما غم نداشتی

گویم که باز ده دل من گوئیم بطنز

اول تو داشتی زچه محکم نداشتی

دوش در گلستان سحر گاهی پرده بر داشت غنچه ناگاهی
چشم بلبل بر او فتاد از دور ۴ کرد ربی و ربک الهی
گل بصد لطف گفت خندانش برگ مهمان بساز يك ماهی
گفت نرگس فدای مقدم گل شکل این شش ستاره و ماهی
بهر گل دارم این بیار آری چه کند سیم ؟ عمر کوتاهی
بر نرگس دوید بلبل و گفت که تو بر لشکر چمن شاهی
عاشقی مفلسم حریف بدست ۵ وجه يك ماه چاره راهی

(۱) دویست یعنی همان بهترست که من از تو دور باشم چنانکه ماه هم چون دریافت
که صحبت خورشید محالست بتنهائی خو کرد . (۲) دندان - کنایه از طمع و بدن دان
نبودن - اینجا کنایه از قابل دوستی نبودنست که هوام - باب دندان - گویند .
(۳) خوشحریف داشتن - مسخره کردن . (۴) ربی و ربک الله - در مقام دیدن چیزهای
شگرف و تازه گفته میشود .

(۵) راهی - مثل رهی است . یعنی عاشق مفلسی هستم بدست حریف افتاده و چاره کار
رهی وجه خرج یکماهه است .

منم امروز از زر و سیمت ۱ وامخواهی برای دلخواهی

تا بآفت عاشقیت آموزم

تا کنم مطربیت گه گاهی

دلبر اینک رفت ایدل خون گری در غمش زابر بهار افزون گری

گرد سربیکچند چون گردون بگرد وزغش یکچند چون جیحون گری

گه گه اندر وصل او خنده زدی خوش خوش اندر هجر او اکنون گری

در فراقش گر نمیدانی گریست بشنو از من تا بگویم چون گری

در فراق یار و در هجران او

آب خود هر کس بگرید، خون گری

آخر چه کرده ام که شکایت همیکنی وز ماگله برون ز نهایت همیکنی

زان بیشتر چه کرده ام ایجان که روز و شب من عذر میکنم تو جنایت همیکنی

گفتی که دوستی به ازین چون کند کسی تقصیر نیست سخت بغایت همیکنی؟

دل میبری بقهر و جگر میخوری بجور تو کار دوستان بغنایت همیکنی

کردی بکام دشمنم و دوست هم نئی وین طرفه تر که هم توشکایت همیکنی

گفتی که از تو در همه عالم علم شدم آن نیز از زبانت روایت همیکنی

تا چند گوئیم که من آن توام بصبر

یک بوسه کو بنقد؟ حکایت همیکنی

زهی بیوفا خود نکوئی کجائی اگر هرگز خود نبینی نیائی

ندانستم از تو من این زود سیری نبردم گمان بر تو این بیوفائی

اگر چند ترکان همه تنگ چشمند نکوئی بدین تنگ چشمی چرائی

چه شیرین غلامی چه شایسته ترکی چه زیبا نگاری چه خوش دلربائی

بشیرین لبت تازد از آن سیه زلف چه ترکی که با هندوئی بر نیائی

(۱) دوبیت یعنی بلبل بنرگس گفت امروز من از زر و سیم تو برای معشوق دلخواه خود

وامخواه هستم و اگر بدهی در عوض عاشقی بتو آموخته و مطربی تراهم خواهم کرد .

دل و جان بیک بوسه از من خریدست (۱)

تو بازار دیدی بدین ناروائی

سخت آشفته جمال خودی ورچه نوعیست این زیخردی

قصه جانم چرا کنی چندین ۲ نه بدین شرط دل همی سندی

با من این شکل میکنی یا خود با همه کس چنین ترانه زدی

هر دم بی وفا همی خوانی ۳ راست گفتی هزار بار خودی

تا چه نیکی بجای من کردی

تاچه کردم بجای تو ز بدی؟ (۴)

مرحبا شادا زهی ای مه درآی ۵ از کجا پرسیم بسم الله در آی

چشم بد از روی خوبت دورباد سخت زیبا گشته خه خه درآی

روزها شد تا ندیدستم رخت ساعتی بنشین بیا از ره درآی

این چه بدعهدیست آخرای نگار شرم از ما میکن و یک ره درآی

از سر دل دوستی گستاخ وار بی تکلف از در خرگه درآی

چند نوبت وعده ام دادی بهیچ مردمی کن یکشب از ناگه درآی

ور تو می نتوانی آمد هرشبی

من بسازم هر مهبی ایبه درآی (۶)

اگر درد دلم را چاره بودی ۷ چرا صبر از دلم آواره بودی

ذلی دارم شکسته وردل اینست روا بودی اگر صد پاره بودی

زعشقت هم بفرسودی اگر نیز نه دل بودی که سنگ خاره بودی

چه بودی یارب از زان تنگ شکر کمی روزی این بیچاره بودی

مرا گوئی که ترسم بکشدت هم ۸ چه غم بودی گر او این کاره بودی

چه نقصان آمدی در حسن خوبان که مرگ عاشقان یکباره بودی

(۱) بیک بوسه از من خریدی - نسخه ۰ (۲) یعنی دل مرا باین شرط نستی که همی قصد جان من

کنی ۰ (۳) یعنی هزار بار خردت بی وفا هستی نه من ۰ (۴) یاچه کردم بجای تو - نسخه ۰

(۵) یعنی از کجا احوال مرا میپرسی از در درای و بیرون در احوال پرسی میکن ۰

(۶) ایبه - یعنی اگر هر شب نمیتوانی بیائی من سازگار میشوم که ماهی یکشب بیائی ۰

(۷) چرا صبرم ز دل - نسخه ۰ (۸) چه غم بودی اگر اینکاره بودی - نسخه ۰

حقیقت هم دل من خواست بودن

اگر هرگز دلی غمباره بودی (۱)

یگانه وار یار ز من بگذرد همی من میکنم سلام و بمن ننگرد همی
خود هیچ التفات بمردم نمیکند مارا بهیچ روی بکس نشمرد همی
هر قصه که دل بنویسد ز هجر او چشم بدست اشک همه بسترده همی
آری کنند جور بعشاق پر ولیک او خود زحد قاعده بیرون برد همی
در عشق شرط نیست شکایت زیار خویش و ر چه مرا فراق بدان آورد همی
بر هر صفت که باشد جانی همیکنم

کاینمایه عمر ناخوش و خوش بگذرد همی

تو ازین سنگدلی کم نکنی ۲ رحمتی بر دل پر غم نکنی
همه جان خواهی و مهلت ندهی همه دل سوزی و مرهم نکنی
دانم آنگاه که جان بستانی ۳ کم کنی این همه یا هم نکنی
عهد کردی تو که تا بتوانی یک دل سوخته خرم نکنی
دلبران جنگ کنند آنگه صلح

تو خود از کشتن و اکم نکنی (۴)

گر خوی بتم نیک بیودی سره بودی و ریک سخن از من بشنودی سره بودی
دل برد و کنون قصد بجان کرد چه تدبیر باری دل تنها بر بودی سره بودی
صد بار دلم در غم او پشت نمودست یکبار اگر روی نمودی سره بودی
فی الجمله جفاها و عتابش همه خوش بود دشنام اگر در نفزودی سره بودی
گفتیکه تو در خواب ببینی رخ من باز گردیده شبی باز غنودی سره بودی
گفتیکه بگویم که چه درمان بودت؟ صبر

احسنت اگر صبر بیودی سره بودی (۵)

(۱) غمباره - غمخواره و غم وظیفه - مانند تانباره .

(۲) رحمتی بر من پر غم - نسخه .

(۳) یعنی بگو بدانم آیا پس از گرفتن جان من این جفاها را کم خواهی کرد یا نه .

(۴) تو خود از کشتن ما کم نکنی نسخه . (۵) اگر صبری بودی سره بودی - نسخه .

سر آن داری با ماکه بصحرا آیی ساعتی سوی گلستان بتماشا آیی
 پرده کج ندهی وعده بفردا نکنی ۱ که تو امروزدهی وعده وفردا آیی
 از سردست باین پای اگر آیی بر بام ۲ پس یکی شرط دگر هست که تنها آیی
 تو بدین نرگس بیمار چو پوئی سوی باغ بیعت بسوی نرگس رعنا آیی
 از شکوفه چو ثریاست مرصع همه شاخ ۳ ای مه چارده آخر بشریا آیی؟
 بهمه حال چنین هم بنماند باز آ

بروم صبر کنم تن بزنم تا آیی

آه ار ترا ز درد دل من خبر شدی این انده دراز مگر مختصر شدی
 چندان سخن که دوش بگفتم ز حال خویش آخر چه بودی ار سخنی کارگر شدی
 چشم تو گر نبود بیمار تیر او چون بردلی زدی هم از انس و بدر شدی
 دوش از زجور تو دلم آهی زدی ز درد والله که کارو بار تو زیر و زیر شدی
 گفتمی از آه تو نشود آینه سیاه ۴ غره مشو چنین توجه دانی مگر شدی
 چندین هزار لابه که من میکنم بتو یارب چه بودی ار دل تو نرمتر شدی
 تو خفته چو بخت من ایدوست ورنه دوش

زان ناله های زار ترا هم خبر شدی

- (۱) یعنی چون ترا وعده امروز بفردا میافتم پس اگر وعده فردا کنی آیا کی وفا خواهی کرد .
 (۲) یعنی با این شرط و این پای که پرده کج ندهی و وعده بفردا نیکنی اگر سردست بر بام
 وصال زده و بر بام بر می آیی یک شرط دیگر هم هست که تنها بیائی . از سردست باین
 پای نیائی بر بام - نسخه . باین پای بیائی بر بام - نسخه . بیائی بی نام - نسخه .
 بیائی بی ناز - نسخه . (۳) خانه شرف ماه برج ثور و همسایگی با ثریاست
 یعنی ای ماه چهارده آیا آخر در برج شرف خود خواهی آمد یانه .
 (۴) یعنی توجه میدانی که آینه از آه من سیاه نمیشود ، شاید بشود . مگر اینجا
 بمعنی شاید میباشد . توجه دانی اگر شدی - نسخه . توجه دانی و گر شدی - نسخه .

(رباعیات)

حرف الف

(۱)

از چشم تو صد زخم درشتست مرا چون زلف توزان خمیده پشتست مرا
چشم را گو نهفته دار آن سرخی ۱ تا کس بنداندی که کشتست مرا

(۲)

دل بنهادم هر غم و تیماری را توان بگذاشت چونتو دلداری را
ور آرزوی چشم تو خون دل ماست چون رد کنم آرزوی بیماری را

(۳)

هرچند ز بهر چون تو جانانی را در عشق تو کم گرفته ام جانی را
لیکن تو روا مدار بی فایدتی خون ریختن چو من مسلمانی را

(۴)

یاری که دل منست مسکن او را هر لحظه بهانه ایست با من او را
زانجا که جمال اوی و بد خوئی اوست ۲ نی دوست توان خواند و نه دشمن او را

(۵)

ای دوست چنین مکن فرامشت مرا یکباره مینداز پس پشت مرا
ور قصد تو کشتنت و مقصد اینست آسان تر ازین همی توان کشت مرا

(۱) تا کس بنداند که که کشتست مرا - نسخه .

(۲) یعنی این یار زیبا جمال بد خو را دوست نمیتوان خواند زیرا خوی دشمن دارد دشمن هم نمیتوان خواند زیرا جمال دوست دارد . زانجا که جمال اوست بد خوئی او - نسخه .

(۶)

روئیت چو ماه عنبر آمیز اورا زلفیست چو مار فتنه انگیز اورا
شیرین سخنانیست دل آویز اورا یارب تو ز چشم بد بیرهیز اورا

حرف تاء

(۷)

ای عشق چه دودی تو که درمانت نیست ۱ ای جان بچه زنده که جانانت نیست
ای صبح نه وصلی تو که پیدا نشوی ای شب نه غم منی که پایانت نیست

(۸)

یکباره ز ما فلك فراغت دادت یکباره فراموش شدیم از یادت
باکم ز منی رای وصال افتادت گفتی که به از تست مبارک بادت

(۹)

ای کشته چومن هزار درپای غمت وی غرقه چومن بسی بدرپای غمت
ویران مکن این دیده و دل ز آتش و آب کان جای خیال تست وین جای غمت

(۱۰)

بس رنگ که نقاش ازل میآمیخت تا بر زبر چشم تو خالی انگیخت
گوئی که دل سوخته ام فرصت یافت ۲ وز زلف تو در حمایت چشم گریخت

(۱۱)

در راه دلم ز عشق تو صد دامست امید من سوخته دل بس خامست
آنرا که توئی یار چه بی یار کیست وانرا که توئی دوست چه دشمن کامست

(۱۲)

سوز دل من ز بهر بار غم تست اشک چشم بهر نثار غم تست
این جان که زدست او بجان آمده ام ۳ زان میدارم که یادگار غم تست

(۱۳)

ای دیده دل ریش جگر خورده تست وین جان بجان آمده آزرده تست
این قصه درد من ز دشمن باری پوشیده همی دار که هم کرده تست

(۱) ایجان بچه فائده که جانانت - نسخه .

(۲) یعنی خال سیاه تو بر زبر چشم تو گوئی دل سوخته منست که هنگام فرصت
از چنك بیداد زلف تو گریخته و در پناه چشمت درآمده است .

(۳) یعنی من از جان خود سیرم و اورا نمیخواهم ولی ازان نگاهش میدارم که
یادگار غم عشق تست .

(۱۴)

با دلبر خود بکام دل گشتم جفت بر شاخ طرب گل مرادم بشکفت
دی آمد و لطف کرد و بناخت مرا میگفت چنین کنم چنان کرد که گفت

(۱۵)

گر شرم همی از آن و این باید داشت پس عیب کسان زیر زمین باید داشت
ور آینه وار نیک و بد بنمائی چو آینه روی آهین باید داشت

(۱۶)

دلبر که ز من روی بعدا بنهفت میگوید دوش چشم من بیتونخفت
من بنده آنم که چنان خواهد کرد ۱ من چاکر آنم که چنین داند گفت

(۱۷)

هر چند که شد گرمی بازار تو سست هرگز نشدم بمهر درکار تو سست
ای کین تو چون سرین سیمین تو سست وی عهد تو همچو بندشوار تو سست

(۱۸)

دل قصد وصال دلکشی کرد و برفت خود را بفدای مهوشی کرد و برفت
چون نوبت روز ناخوشی پیش آمد جانم زمیانه شبخوشی کرد و برفت

(۱۹)

باسبیل سبز یارب آن لب چه لبست ۲ یا قوت شکر طعم زمرد سلبست
بر روی منست چشمه آب روان ۳ گرد لب اوسبزه دمید این عجیبت

(۲۰)

آورد زمرد سوی لعل تو برات تا یابد از افعی دو زلف تو نجات
برگرد لب تو سبیل سبز تو هست ۴ چون جامه خضر بر لب آب حیات

(۲۱)

باتو سخنم ز باد بی سنگ ترست کارم بر تو ز آب بیرنگ ترست
چشم و دهن توای بت عشوه فروش چون دست و دلم ز یکد گرتنگ ترست

(۱) یعنی من بنده آن معشوقم که چنان روی ازم نماند میکند و چاکر آن معشوقم که چنین عذرها میداند گفت .

(۲) با سبیل سبز یارب - نسخه . (۳) گرد لب تو سبزه دمید این عجیبت - نسخه .

(۴) سبیل سبز تو هست - نسخه .

(۲۲)

يك شب بمراد دل کسی شاد نریست کو باغم دل نشد دیگر روزی بیست
يك روز نغذید گلی از بادی کو روز دگر در آتشی خوش نگریست

(۲۳)

گفتم که چو فتنه چشم تو خفته بهست وز سرد سخن لعل تو ناسفته بهست
زین چشم همی سخن نگوید بامن ۱ ای بس سخن نغز که ناگفته بهست

(۲۴)

شیرین سختم گرچه لطیف و نیکوست ۲ هم می نرهد ز طعنه دشمن و دوست
گویند که بادست همه گفته او ۳ بادست که هم قوت و هم لطف دروست

(۲۵)

بادم که وجود من بجز رحمت نیست خاکم که مرا بنزد تو حرمت نیست
گیرم که ز آتش دلم نندیشی بر آب دو چشم من ترا رحمت نیست؟

(۲۶)

در عشق اگر بزور و زر کار نکوست در کیسه مرا زر است و در دل نیروست
گویند مرا که دشمن اندر پی تست تیغ از پی دشمنست و زر از پی دوست

(۲۷)

آن یار جفا جوی وفا دار شدست کامروز مرا ز دل خریدار شدست
یا چشم فلک ز جور و بیداد بغفت یا بخت که خفته بود بیدار شدست

(۲۸)

گفتیکه دلم بوصل تو شاد و کشتست میلم همه سوی آن دل دود کشتست
میدانم کاین سخن ندارد اصلی لیکن چکنم گرچه دروغست خوشست

حرف دال

(۲۹)

صبر از دل ریش من همی بگیرزد با دیده من خواب همی نامیزد
وین هردو اگر چنین بود نیست عجب ۴ کز آتش و آب هر کسی پرهیزد

(۱) یعنی ازین سبب که گفتم سخن سرد مگو دیگر چشم معشوق با اشاره و عشوه بامن سخن

نمیگوید و بسا سخن نغز که نگفتنش بهترست . (۲) گرچه لطیفست و نیکوست - نسخه .

(۳) یعنی گفته من اگر باد هم باشد مگر نه قوت و زور و لطافت در باد نهفته است .

هم قوت و هم روح در اوست - نسخه .

(۴) یعنی صبر از آتش دل من گریزان و خواب از طوفان آب چشمم پرهیز میکند .

(۳۰)

ای وصل تو شایسته چو عمر جاوید ۱ وی در دل من غم تو شیرین چو امید
در گوش تو از حلقه زر گوئی هست آویخته ماه نو ز طرف خورشید

(۳۱)

آن سنبل پست بر ز تابش نگرید وان ترکس مست نیم خوابش نگرید
دی گفتمش از عشق تو خون گشت دلم گفتا نه تو و نه دل جوابش نگرید

(۳۲)

دانی سخت شکسته چون میآید ۲ یا حرف زبان تو زیون میآید
تنگست بغایتی دهانت که ازو يك حرف بلو باره برون میآید

(۳۳)

گفتم چو خط برنگ موی تو شود او آفت این روی نکوی تو شود
در خاطر ام از خط تو این خود نگذشت کو هم مدد جمال روی تو شود

(۳۴)

خط تو گرش کسی بخط میخواند او خود نه خطست او غلط میخواند
در آینه روی تو زلفت پیدا است وان عکس دوزلفست و بخط میخواند

(۳۵)

گفتم می خوشگوار پیش آور زود گفتا شب آدینه نخواهی آسود ؛
گفتم که نه گل سال دگر بار آرد و آدینه بهر هفته یکی خواهد بود

(۳۶)

گفتم سخنی با تو و بد گفتم بد تالاجرم از تو گشت يك دردم صد
جانا بسرت آن نکنی کز تو سزد ۳ انکار که آن حدیث نشنودی خود

(۳۷)

زلفی که بر او بند و گره باشد صد محتاج گره زدن چرا باشد خود
از عشوه دل سوخته من بستد در زلف نهان کرد و گره بر وی زد

(۱) ای وصل تو بایسته - نسخه .

(۲) این رباعی را عذر خواه معنوی الکن قرار داده است .

(۳) جاننا بسم آن نکنی - نسخه .

کار تو همه سرکشی و ناز بود وین کبر زوال حسنش انباز بود
درزلف نظرکن وبتحقیق بدات ۱ در پای آید هرکه سرافراز بود

هجران تو از دوچشم من خواب ببرد ۲ بی آب دوچشم از رخم آب ببرد
چندان بگریستم من از فرقت تو ۳ کز آب دوچشمم مژه سیلاب ببرد

گفتم که مرا چشم تو می پست کند گو جور کند بر من و پیوست کند
لعل تو ز روی عذر میگفت مرا ۴ مستست، کسی شکایت از مست کند؟

زان غالیه دان کز او دلم خون آید چندین سخن نقر برون چون آید
کز تنگ دهانش الف گاه سخن چون دال دو تا گردد و بیرون آید

جائی که غمت بقصد جان بر خیزد دل را چه زیان گر از میان برخیزد
دارم سر آن که تا بدست نکنم ۵ از پا نشینم از جهان برخیزد

دردا که دلم ز هجر خون خواهد شد کارم ز فراق سرنگون خواهد شد
وان راز که درخون دلم بود نهان باخون ز ره دیده برون خواهد شد

حسن تو اگرچه خیمه بر ماه زند و رعشق تو بر عقل همی راه زند
نزدیک آید که خط تو دور از تو ۶ بر آینه جمال تو آه زند

هر کس که نشان آن لب و دندان دید در حقّه لعل رشته مرجان دید
از چهره من حال دلم بتوان خواند ۷ وز سینه او راز دلش بتوان دید

(۱) در پای فند هر که - نسخه . (۲) بی آب دوچشم - یعنی دوچشم بیحیا و بی شرم تو .
(۳) یعنی چنان گریستم که مژه را سیلاب اشک چشم ببرد . (۴) یعنی لپ تو میگفت که
چشم مست است و از مست شکایت نباید کرد .

(۵) یعنی بر آن سرم که تا ترا بدست نیاورم از پا نشینم اگرچه جهان بجنک من
برخیزد . (۶) آینه از آه سیاه میشود و رخسار از خط .

(۷) در سینه او راز دلش بتوان دید - نسخه .

(۴۹۳)

(۴۶)

گر چه ز تو بر دلم ستم میگذرد ورچه شب و روز من بغم میگذرد
دل تنگ ندارم که بهر حال که هست گر ناخوش و گر خوشست هم میگذرد

(۴۷)

آن شیفته را چو باد در بوق افتاد آن گنبد سیم رنگ از دست بداد
از بهر مناره زاویه وقف بکرد همسایه بد خدای کس را ندهاد

(۴۸)

بر من غم عشق بینهایت برسد وز دست تو کارم بشکایت برسد
گر زانکه نخواهی که بنالم سحری ۱ در یاب که درد دل بغایت برسد

(۴۹)

روزی که بر منت گذاری باشد آن روز طراز روز گاری باشد
جانم بلب آمدست در حسرت تو گر رنجه شوی شگرف کاری باشد

(۵۰)

جانا زمن سوخته به زین برسند به زین زمن خسته مسکین برسند
گفتی که ازان عربده چون بودی دوش ۲ آنرا که چنان زنند چونین برسند؟

(۵۱)

افسوس که شد جوانی و چیز نماند وان قوت رای و عقل و تمیز نماند
آهی زدمی ز درد که گاه و کنون غم راه نفس بیست و آن نیز نماند

(۵۲)

تا کی ز تو ام جفای دلسوز رسد چند از تو بجان تیر جگر دوز رسد
آن دل که تو داشتی بدان کس دادم کش چو تو هزار بنده امروز رسد

(۵۳)

نه باتو مرا خلوت و جام می بود نه با تو مرا عشرت و نای و نی بود
تا کی گوئی وصل نباشد همه روز ۳ گو خود بکجا با که که دیده کی بود؟

(۱) یعنی اگر نمیخواهی که ناله سحری از دل بر کشم دل مرا دریاب .

(۲) یعنی پرسیدی که از عربده و پر خاش من دوش بر تو چه گذشت کسی را که چنان میزنند از اینگونه احوال پرس نمیکنند بلکه بهتر ازین دلش را بدست میآورند .

(۳) وصل نباشد هر روز - نسخه .

(۵۴)

تا طره بدان روی دلارای افکند تادل بغم زلف سمن سای افکند
بردست گرفت عشوه و سر بکشید وین کار چوزلف خویش درپای افکند

(۵۵)

شاهها بتو ایزد همه آفاق سپرد نتوان بدو ماه شهرهای توشمرد
چندانکه زمین بود همه ملک توشد زین بس نقبی بر آسمان باید برد

(۵۶)

زین پس دل من بمهر یکتا نشود ۱ وین عشق کهن گشته مطرا نشود
آن آینه که عکس روی تو گرفت روی من ازان آینه پیدا نشود

(۵۷)

شبهای جهان مگر بهم پیوستند ۲ واختر همگی چو خفتگان مستند
ای صبح بز ن نفس، دمت بر بستند؟ ۳ وی چرخ بگرد، چنبرت بشکستند؟

(۵۸)

هردم ز توام غمی دگر باید برد هر روز زدی غمی بتر باید برد
شاید که بهایهای بر من گریند ۴ کم با تو همی عمر بسر باید برد

(۵۹)

زاواز خوش تو عقل مدهوش شود وز دل همه درد و غم فراموش شود
چون وقت سماع درج لب بگشائی مانند صدف همه تنم گوش شود

(۶۰)

ناگاه چنین کرانه جوئی که چه بود ۵ یکباره نمود سنگ خوئی که چه بود
دی آنهمه مهر کرده دوش آنهمه شرط امروز چه عذر آری و گوئی که چه بود

(۶۱)

چون بیخبری از غم ایام چه سود چون در تو نکرد اینهمه غم راه چه سود
تا جان بتن منست بر من بخشای ورنه چو برفت جانم آنگاه چه سود

(۱) دوبیت یعنی من عشق کهن را با تو مطرا و تازه نخواهم کرد و چنان از تو بر حذر می
که در آن آینه که تو روی خود را دیده من روی خود را هرگز نخواهم نمود .

(۲) و اختر همگی چو خفتگان سر مستند - نسخه . (۳) یعنی ای صبح مگر دمت را
بر بستند که نفس نمیزنی وای چرخ مگر چنبرت را شکستند که گردش نمیکنی .

(۴) کم با چو توئی عمر - نسخه .

(۵) یعنی ناگاهان چنین کناره نمودن و سنگ خوئی نمودار ساختن چراست و مگر چه در کار بوده .

(حرف راء)

(۶۲)

يك شهر هميكنند فرياد و نفير در مانده بدست زلف آن كافر اسير
اي دل اگر از سنگ نئي پند پذير وي ديده اگر كور نئي عبرت گير

(۶۳)

زينگونه كه شد خوار و فرومايه هنر از جهل پس افتاد بصد پايه هنر
يارب تو بفرياد رس آنمسين را كش خانه سپاهان بود و مايه هنر

(۶۴)

گفتم كه چراست گرد آن تنگ شكر باريك خطي نبشته از عنبر تر
گفتا كه عقيق را بسايد نقشي تا مهر توان نهاد بر درج گهر

(۶۵)

تا من ز رخ خوب تو گشتم مهجور نزديك تو تا شتافت جان رنجور
شد دست اجل چون تو بجانم نزديك اي چشم بدان همچو من از روي تودور

(۶۶)

جانا نم ديده و تف سینه نگر اين عشق تو و فراق ديرينه نگر
گر يوسف و يعقوب نديدي بعيان درمن نگر ايجان و در آينه نگر

(حرف زاء)

(۶۷)

اي روي ترا برده مه چرخ نماز زلفت چو شب هجرسيه رنگ و دراز
عذري كه رخ تو دوش آوردم پيش ۱ از چشم چو زلف خود پس گوش انداز

« حرف سين »

(۶۸)

گفتي مگذر بكوي ما در زين پس ۲ كاميخته ز مهر با ديگر كس
اين خود چه حديثست ولي دانم چيست سير آمده بهانه ميجوئي و بس

(۱) يعني همانگونه كه زلف خود را از پيش چشم پس گوش انداخته عذري كه رخ تو براي يوسه آورده است. نيز از پيش چشم يردار و پس گوش انداز. پس گوش و پشت گوش انداختن چيزي - كنايه از رها كردن و فراموش كردن آن چيز است .

(۲) يعني گفتي در كوي ما از اين پس گذارم كن . مگذر بكوي ما از اين پس - نسخه .

« حرف شین »

(۶۹)

درجامه ازرق آن بت عشوہ فروش چون ماه ز آسمان پدید آمد دوش
گر نه فلکست پس چرا همچو فلک ہم زرق فروش آمد و ہم ازرق پوش

(۷۰)

زلفی که همی نهاد سر بر قدمش بسترده بد جایکه پیچ و خمش
آنکس که نهاد استره برفرق سرش ۱ چون استره نهاد سر اندر شکمش

(۷۱)

آن ماه که آفتاب نامست رخس و ندر ره عقل و هوش دامست رخس
دیدم رخ اوی و عکس خورشید در آب ۲ معلوم نمیشد که کدامست رخس

(۷۲)

نادیده هنوز آن رخ غم پردازش بر بود دلم زلف کمنده اندازش
پس با که بگویم که دل من که ربود ۳ یاری که چو بینم نشانم بازش؟

(۷۳)

یک بوسه ز لعل خویش کم گیر و ببخش ز نهار روا مدار تقصیر و ببخش
جان پیش کشیده ام نه از بهر بها ۴ این هدیه آن عطاست پذیر و ببخش

حرف لام

(۷۴)

گفتم که بزلف در کجا دارم دل بنمای بمن تا بتو بسپارم دل
بگشای سر زلف و نگه کن تا من چون از سر زلف تو برون آرم دل

حرف میم

(۷۵)

در هجر تو گفتم که ز جان میترسم وصل آمد و من هم آنچنان میترسم
دی خود ز زبان دشمنان ترسیدم ۵ امروز ز چشم دوستان میترسم

(۱) یعنی کسیکه با استره زلف معشوق را سترده و تراشید در عجبم که چگونه استره

سر در شکمش فرو برد و او را نکشت . استره - پروزن سنبه - تیغ ستراشی .

(۲) معلوم نمیشود کدامست رخس - نسخه . (۳) من با که بگویم که دل من - نسخه .

(۴) این هدیه آن عطاست بر گیر و ببخش - نسخه .

(۵) آنگه ز زبان دشمنان ترسیدم - نسخه .

(۷۶)

در فرقت تو دلی پر از خون دارم وز دیده بچهره بر دو جیحون دارم
دردی ز حد قیاس بیرون دارم این عشق بدینصفت نهان چون دارم

(۷۷)

دلخسته آنزلف چو چوگان توام سرگشته آن گوی زخندان توام
بر من دل تو نرم نخواهد گشتن من بنده آن دل چو سندان توام

(۷۸)

بر آتش غم فتاده چون زلف توام ۱ سر خیره بیاد داده چونزلف توام
با آنکه زخط برون نهادستی پای سر برخط تو نهاده چونزلف توام

(۷۹)

در عشق تو تیره حال چون خال توام وز پشت خمیده زلف چون دال توام
باریک و دوتا نگون و نالان وضعیف ۲ در پای تو افتاده چو خلخال توام

(۸۰)

بی دیدن دوست دیدگانرا چکنم بی جان جهان جان و جهانرا چکنم
جانم ز برای وصل او می بایست چون نیست امید وصل جانرا چکنم

(۸۱)

من آتش دشمنان بیاد انگارم بر خاک ز تیغ آبگون خون بارم
یا سر چوسر زلف تو برباد دهم یا آب بروی کار خود باز آرم

(۸۲)

من جمله زبان زحرص چون بیدشدم ۳ پیش همه چون سایه خورشید شدم
گرد همگان بر آمدم هیچ نشد ۴ یارب تو بده کز همه نومید شدم

(۸۳)

بگذشت ز عشق دولت بی غیم واماند پس از غمت همه خرمیم
از من نشوی خجل، چه بی شرم کسی وز تو نشوم سیر، چه شوخ آدمیم

(۱) زلف بر آتش رخسار خوبان جای دارد .

(۲) باریک و زبون دوتا و نالان و نگون - نسخه .

(۳) سایه خورشید نور اوست . یعنی چون نور آفتاب که بر همه کس از وضع و شریف میباشد در بر همه کس رفتم . پیش همه چون سایه خورشید شدم - نسخه .

(۴) بر آمدم هیچ نبود - نسخه .

(۴۹۸)

(۸۴)

ایدل نکنی تو زین فضولیها کم وی شیفته جان شدی گرفتار بغم
ای تن تونگشتی از جفا سیرهنوز ۱ ای دیده شوخ اینهمه دیدی و هم

(۸۵)

از دور زمانه هیچ می ناسایم میگویم و با بخت همی برنایم
چون هیچ نصیبی ز جهان نیست مرا اینجا ز چه مانده ام کرا میبایم

(۸۶)

گفتم ز چه چون بوصل مقدور شوم ۲ ناگاه ز دیدار تو مهجور شوم
گفتا چو کمائی تو ومن چون تیرم چون جمله ترا شدم زتودور شوم

حرف نون

(۸۷)

گفتم در گوش اگر دهی راه سخن گویم سختی بهتر از زر کهن
گفتا همه در گیر بگوشم در در ۳ بی زر نگرفت جا سخن کوتاه کن

(۸۸)

اکنون که فلک بقصد من بست میان وان یار بخشم و جور بگشاد زبان
در کار من ای اجل توقف چکنی بشتاب و مرا ازین بلا باز رها ف

(۸۹)

دی وعده خلاف کردم ای عهد شکن چشم تو نخفت تا بروز روشن
نشگفت گر از گردش چرخ توسن ۴ من خوی تو میگیرم و توعادت من

(۹۰)

جز در سر زلف تو نیاساید جان و ندرتن من بی تو نمی باید جان
گر سیم وزم نماند جان در بازم کز بهر چنین روز بگار آید جان

(۱) یعنی ای دیده شوخ اینهمه جور و ستم از یار دیدی و باز هم از پی او میروی .

(۲) بوصل مغرور شوم . بوصل معذور شوم - نسخه .

(۳) یعنی دری که گوشواز میکنند بی حلقه زر در گوش جای نمیگیرد پس سخن تو هم
بی زر بگوش من نخواهد پیوست . (۴) یعنی از گردش چرخ شگفت نیست که تو خوی

نخفتن مرا بگیری ومن خوی وعده خلافی ترا بگیرم .

(۹۱)

ای دل غم را نهاد باید گردن خو باغم روزگار باید کردن
شادی چه کنی که آن بعمری باشد ۱ غم خور که همه وقت توانی خوردن

(۹۲)

نی رای تو بر سر عنایت کردن ۲ نی روی مرا از تو حکایت کردن
چندان بدروغ گفته ام شکر از تو کم شرم آید کنون شکایت کردن

حرف واو

(۹۳)

دل گر غم تو چنین خورد وای براو . زین بیش کمین هجر مگشای براو
خودگیر که دشمن توام دوست نیم ۳ دشمن بچنین روز ، بیخشای براو

(۹۴)

تا چند کشیم جور عالم من و تو شادان همه بر حوصله در غم من و تو
یکشب خواهم نشسته خرم تو و من ۴ چون زلف تو پیچان شده درهم من و تو

(۹۵)

پیراهن و فوطه بر تن روشن تو می رقص کند بناز گرد تن تو
که دست گریبان زده در گردن تو ۵ که پای ترا بوسه دهد دامن تو

(۹۶)

تادست رهی گسست از دامن تو تادیده بریده گشت از دیدن تو
از زخم طپانچه ها که بر بر زده ام شد سینه من برنگ پیراهن تو

(۹۷)

زینسان که منم بعشق در کیست بگو در محنت ازینگونه کسی زیست بگو
چون باتو همه دوستیم از جان بود این دشمنی تو بامن از چیست بگو

(۹۸)

زلفی که همه سال دل و جان برداو هرگز بوفا سوی کسی ننگرد او
گویند که سرخ است و سیه بایستی چون سرخ نباشد که همه خون خورداو

(۱) شادی گیری که آن بعمری باشد - نسخه غم جو که همه وقت - نسخه .

(۲) یعنی من دیگر روی آنکه از تو حکایت باز گویم ندارم و خجلت میکشم .

(۳) یعنی اگر دشمن هم باشم بردشمنی که بچنین روز سخت افتاده بیخشای .

(۴) خواهم نشسته خرم من و تو - نسخه .

(۵) یعنی گاهی گریبان پیراهن دست در گردن تو میکند و گاهی دامن جامه پای ترا میبوسد .

حرف هاء

(۹۹)

دوشم چه شبی بود زدل تاب شده ۱ وصل آمده و فراق را آب شده
تا روز مرا دو دست درگردن یار لب برلب او نهاده در خواب شده

(۱۰۰)

نا یافته شهرخی ز وصلش ناگاه شد سیم به پیلوار خرج آن ماه
بردست گرفت کج روی چون فرزین ۲ تا زاسب پیاده ماندم همچون شاه

(۱۰۱)

در باغ شدم قصد سوی می کرده جام می لعل را پیا پی کرده
گل را دیدم ز آب رعنائی خویش از شرم تو سرخ گشته و خوی کرده

(۱۰۲)

که تاب سر زلف مشوش میده که عشوه این جان ستمکش میده
با ما سر راستی نداری شاید باری بدروغ عشوه خوش میده

(۱۰۳)

دلدار کمان دلبری کرد بزه و افکند بگرد مه برازمشک زره
در عهد خود و پشت من آورد شکست بر کار من و زلف خود افکند گره

(۱۰۴)

از بسکه همیکنم بشب ناله و آه بر چرخ سیاه شد ز آهم رخ ماه
این خود چه دلست که بر منش رحمت نیست ۳ من بنده آن دلم زهی سنگ سیاه

(۱۰۵)

جانا تو چنین بجنگ با من زچه گردوست نئی رواست، دشمن زچه
بی هیچ سبب کشیده دامن را ۴ در خون من سوخته خرمن زچه

(۱) یعنی وصال آمده و فراق را ابرو ریخته و پیاد شده .

(۲) تا زاسب پیاده ماندم . یعنی تامل را از اسب چون شاه شطرنج پیاده بگذارد .

(۳) این خود چه دلست بر منش رحمت نیست - نسخه .

(۴) بی هیچ سبب کشنده دامن از من - نسخه .

حرف یاء

(۱۰۶)

در لطف بنکته سخن میمانی در کینه بمهر تیغ زن میمانی
در برده دری باشک من میمانی در نیکوئی بخوشتن میمانی

(۱۰۷)

گر دسترسی بسیم و زر داشتی با وصل تو دست در کمر داشتی
همرنگ رخ از بکیسه زر داشتی خال از لب تو بیوسه بر داشتی

(۱۰۸)

ایدل اگر امان جان بایستی این آب دو دیده ام نهان بایستی
وروصف جمال شانه را خواهم کرد ۱ چون شانه همه تنم زبان بایستی

(۱۰۹)

بر زلف تو از گره نشان بایستی ۲ وین چین در ابروت در آن بایستی
باعهد تو چون قد تو بایستی راست ۳ یا زلف شکسته چون زبان بایستی

(۱۱۰)

در ساخته بر غم من دیگر جای ۴ ز (آری مگر) ت تعمیه می باشد رای
دریاقی کن باوی ورشکم نمای بر جان من و جوانی خود بخشای

(۱۱۱)

یکروز بطبع با رهی دم نرنی تا عالی از عریده بر هم نرنی
ای سنگین دل اگر بمیرم ز غمت ۵ کمتر ز یکی آه بود کم نرنی

(۱۱۲)

باز این دل سرگشته هجران پیمای افتاد بدام عاشقی دیگر جای
احسنت چنین کن ایدل شیفته رای تاسر ندهی زد دست منشین از پای

(۱) بظاهر - نام معشوق شانه بوده است . (۲) یعنی چین و گرهی که در ابرو اداخته باید در زلف تو باشد . (۳) این رباعی دروصف معشوق الکتنی است که شکستگی در زبان داشته .
(۴) دویت یعنی برغم دل من باعاشق دیگری ساخته و آری و مگرهائی که بمن پاسخ میدی همه تعمیه و چشم بندی است ، یارنورا دریاقی و ترک کن و بر جان من و جوانی خردت ببخشای . بجای مصراع دوم در بعض نسخ (باغیر ترا نشست می باشد رای) تصرف کاتبست . (۵) کم نرنی - بمعنی که بر من نرنی می باشد . یعنی آیا مردن من در غم تو بیک آه هم نیاززد که در مرگ من بزنی .

بی دیدن من جان جهانم چونی بی من که مباد بی تو جانم چونی
 درهجر تواز دو دیده خون میبارم من بی تو چنینم تو ندانم چونی

مارا ندهد سپهر يك جرعه می کو را نبود زود خساری در پی
 ای خوی بد زمانه آخر تا چند ۱ وی گردش روزگار آخر تا کی

نه چون رخ تو گلی بود یاسمنی نه چون قد تو سرو بود درچمنی
 نقاش ازل که روی خوب تونگاشت از تو چه دریغ داشت الا دهنی

ای بیش ز مه بنیکوئی و کم نی وقتست که رحمتی کنی یا هم نی
 گوئی که غمت هست زجان شیرینتر ۲ زیرا که زجان سیر شدم وزغم نی

گرروی چو مه ز من نهانی نکنی وان بوالعجبی ها که تو دانی نکنی
 دارم سر آنکه باقی عمر که هست با تو بسر آرم ار گرانی نکنی

دی وعده خلاف آمد ازان آزدی امروز عتاب و جنگ پیش آوردی
 داری سر آنکه عذر را نپذیری ۳ یا خود ز پی بهانه میگردی

تا چند دل آزاری و رخ برتابی ۴ تا چند جفا نمودن و بیتابی
 مگویمت این چنین مبارک نبود وان روز مباد کاین سخن دریابی

خود از همه کار جور کردن دانی ۵ شادی همه، درد دل من دانی
 چون من دوهزار بیش داری عاشق کی حال من سوخته خرمن دانی

(۱) این خوی بد زمانه - وین گردش روزگار - نسخه .

(۲) یعنی گوئی که غم معشوق ازجان شرین تر است زیرا من ازجان سیرشدم و ازغم معشوق - پیر نشدم . (۳) یا خود طلب بهانه میگردی - نسخه .

(۴) یعنی دل آزدن و رخ برتافتن تاچند .

(۵) یعنی از همه کار جور کردن و شاد کردن دیگران و درد دل بر من افزودن را میدانی .

«۱۲۱»

ایدوست اگر نصیحتم میشوی مگرای برآستی که محروم شوی
همچون فرزین کج روودر صدر نشین در گوشه بمانی ارچو رخ راست روی

«۱۲۲»

در حسن مماثلت ییوسف نکنی ۱ جز در دل و در دیده تصرف نکنی
جانی که چو عزم رفتنت گشت درست یک لحظه برای کس توقف نکنی

(۱) مماثلت همانند شدن . یعنی در حسن همانند یوسف نیستی بلکه ازو بالاتری .
در حسن مثالات ییوسف نکنی - نسخه .

این ایات پس از انجام بدست آمد

قطعه

بدان خدای که بیرنگ نقش انسانرا ز روی قدرت بر سطح آب زد پرگار
که تا ز خدمت تو دور مانده ام ناکام مرا نه دیده بخت و نه بخت شد بیدار

قطعه

کرم آنست که از کرده دوست چون بود زشت حکایت نکنند
آه و صد آه که از مخدومان نبود عفو و عنایت نکنند

ایاتی چند از قصیده که تمام آن یافت نشد

بلند همت و بسیار دان و اندک سال جهان گشای و ممالك ستان و دنیا دار
بلنك خاصیت و شیر زور و پیل افکن همای سایه و طوطی حدیث و باز شکار
درشت ماشطه و نرم گوی و سخت آمان گران عطا و سبك حمله و لطیف آثار
ز جود تست امل را هزار دلگرمی بدفو تست گنه را هزار استظهار
بخانه های گمان تو پی برد فکرت چو مرك نقب زند بر خزینه اعمار
کند زمرد تیغ بخلقهای زره چنانکه عکس زمرد بچشم افعی مار

تصحیح

در صفحه ۴۸۹ رباعی (۲۰) مصراع (آورد زمرد سوی لعل تو برات) غلط
و صحیح اینست (لعل تو ازان زمرد آورد نبات) .

بیستم تیر ماه هزار و سیصد و بیست در چاپخانه ارمغان
انجام یافت